叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000001

2. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000002

3. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000003

4. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000004

5. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000005

6. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000006

7. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000007

8. 树林里的威格利叔叔(uncle Wiggily In The Woods) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

[['frʌntɪspiːs] : [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sled] [ɒn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [triː] ,
[Frontispiece : She put her sled on the slanting tree ,
[卷首插图 : 她 放 她 雪橇 在 这 斜 树 ,

【卷首插图：她把雪橇放在倾斜的树干上,】

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɪli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊʃ] .]
sat down and Jillie gave her a little push .]
卫星 向下 和 吉莉 给予 她 一个 小的 推 .]

她坐了下来，吉莉轻轻推了她一下。

['bedtaɪm] ['stɔːriz]
BEDTIME STORIES
就寝时间 故事

睡前故事

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
Uncle Wiggily in the Woods
叔叔 摇摇晃晃 在 这 伍兹

树林里的威格利叔叔

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , "
Author Of " SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL , "
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] , "
" UNCLE WIGGILY AND MOTHER GOOSE , "
" 叔叔 摇摇晃晃 和 母亲 鹅 , "

《威吉利叔叔和鹅妈妈》

" [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , "
" THE BEDTIME SERIES OF ANIMAL STORIES , "
" 这 就寝时间 系列 的 动物 故事 , "

《睡前动物故事系列》

" [ðə; ði] ['dædi] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE DADDY SERIES , " ETC .
" 这 爸爸 系列 , " ETC .

“爸爸系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['luːɪs]	['waɪsə]
ILLUSTRATED	**BY**	**LOUIS**	**WISA**
插图	经过	路易斯	世界国际学生协会

路易斯·维萨绘图

[ə; eɪ] . [el] .	[bɜːt]	['kʌmpəni]
A . L .	**BURT**	**COMPANY**
一个 . L .	伯特	公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃəz]	—	—	—	—	—	—	[njuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**NEW**	**YORK**
出版商	—	—	—	—	—	—	新的	约克

出版商 ——————— 纽约

['kɒpiraɪt]	-	, [baɪ]
Copyright	**1917**	**, by**
版权	-	, 经过

版权所有 1917 年

[ɑː(r)] . [ef] .	['fɛnoʊ]	&	['kʌmpəni]
R . F .	**FENNO**	**&**	**COMPANY**
拉 . F .	芬诺	&	公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]
UNCLE	**WIGGILY**	**IN**	**THE**	**WOODS**
叔叔	摇摇晃晃	在	这	树林

森林里的威吉利叔叔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['stɔːri]
STORY
故事

故事

[aɪ]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪləʊ]	[triː]
I	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Willow**	**Tree**
我	叔叔	摇摇晃晃	和	这	柳	树

《我，威格利叔叔和柳树》

[ˌaɪ ˈaɪ]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪntəgriːn]
II	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Wintergreen**
二	叔叔	摇摇晃晃	和	这	冬青

第二章 威格利叔叔和冬青树

[θriː]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['slɪpəri]	[elm]
III	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Slippery**	**Elm**
三、	叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	榆树

第三章 威格利叔叔和滑溜溜的榆树

[ˌaɪ ˈviː]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sæsəfræs]
IV	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Sassafras**
第四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄樟

IV 威格利叔叔和萨萨弗拉斯

[viː]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʊlpɪt]	-	[dʒæk]
V	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Pulpit**	**-**	**Jack**
V	叔叔	摇摇晃晃	和	这	讲坛	-	杰克

威格利叔叔和讲坛杰克

['sɪksθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits]

VI	Uncle	Wiggily	and	the	Violets
六年级	叔叔	摇摇晃晃	和	这	紫罗兰

第六章 威格利叔叔和紫罗兰

[sevn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triː]

VII	Uncle	Wiggily	and	the	High	Tree
七	叔叔	摇摇晃晃	和	这	高的	树

第七章 威格利叔叔和高树

[eɪtθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepəmɪnt]

VIII	Uncle	Wiggily	and	the	Peppermint
八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	薄荷

第八章 威格利叔叔和薄荷糖

[ɪks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː]

IX	Uncle	Wiggily	and	the	Birch	Tree
第九章	叔叔	摇摇晃晃	和	这	桦木	树

第九章 威格利叔叔和白桦树

[eks]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtənʌt] [triː]

X	Uncle	Wiggily	and	the	Butternut	Tree
X	叔叔	摇摇晃晃	和	这	胡桃	树

威格利叔叔和白胡桃树

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['luːluːz][hæt]

XI	Uncle	Wiggily	and	Lulu's	Hat
十一	叔叔	摇摇晃晃	和	露露的	帽子

十一、威格利叔叔和露露的帽子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [drɒps]

XII	Uncle	Wiggily	and	the	Snow	Drops
十二	叔叔	摇摇晃晃	和	这	雪	滴

第十二章 威格利叔叔和雪花莲

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['tʃesnʌt]

XIII	Uncle	Wiggily	and	the	Horse	Chestnut
十三	叔叔	摇摇晃晃	和	这	马	板栗

第十三章 威格利叔叔和马栗树

[ˌɛksˌaɪ'viː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [triː]

XIV	Uncle	Wiggily	and	the	Pine	Tree
十四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树	树

第十四章 威格利叔叔和松树

['ɛks'viː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz]

XV	Uncle	Wiggily	and	the	Green	Rushes
十五	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	冲刺

XV 威格利叔叔和绿灯草

[ˌɛks'viː'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [triː]

XVI	Uncle	Wiggily	and	the	Bee	Tree
十六	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蜜蜂	树

第十六章 威格利叔叔和蜜蜂树

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgwʊd]

XVII	Uncle	Wiggily	and	the	Dogwood
十七	叔叔	摇摇晃晃	和	这	茱萸

第十七章 威格利叔叔和山茱萸

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts]

XVIII	Uncle	Wiggily	and	the	Hazel	Nuts
十八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	榛	坚果

第十八章 威格利叔叔和榛子

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːziz] [dres]

XIX	Uncle	Wiggily	and	Susie's	Dress
十九	叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	裙子

十九、威格利叔叔和苏西的裙子

['eks 'eks]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [tɑːmiːz] [kaɪt]

XX	Uncle	Wiggily	and	Tommie's	Kite
xx	叔叔	摇摇晃晃	和	汤米的	风筝

XX 威格利叔叔和汤米的风筝

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɒniz] ['mɑːb(ə)lz]

Uncle	Wiggily	and	Johnnie's	Marbles
叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼的	弹珠

威格利叔叔和约翰尼的弹珠

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪliz] [tɒp]

XXII	Uncle	Wiggily	and	Billie's	Top
二十二	叔叔	摇摇晃晃	和	比莉的	顶部

第二十二章 威格利叔叔和比莉的上衣

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm]

XXIII	Uncle	Wiggily	and	the	Sunbeam
二十三	叔叔	摇摇晃晃	和	这	阳光

第二十三章 威格利叔叔和太阳光束

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌf] [bɔːl]

XXIV	Uncle	Wiggily	and	the	Puff	Ball
二十四	叔叔	摇摇晃晃	和	这	噗	球

第二十四章 威格利叔叔和绒球

[ˌɛksˈɛksˈviː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊəz]

XXV	Uncle	Wiggily	and	the	May	Flowers
25	叔叔	摇摇晃晃	和	这	可能	花朵

第二十五章 威格利叔叔和五月花

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI
26

二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [triː]

Uncle	Wiggily	and	the	Beech	Tree
叔叔	摇摇晃晃	和	这	山毛榉	树

威格利叔叔和山毛榉树

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn]

XXVII	Uncle	Wiggily	and	the	Bitter	Medicine
xxvii	叔叔	摇摇晃晃	和	这	苦的	药品

第二十七章 威格利叔叔和苦药

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [kəʊnz]

XXVIII	Uncle	Wiggily	and	the	Pine	Cones
二十八	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树	圆锥体

第二十八章 威格利叔叔和松果

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːn] [kəʊt]

XXIX	Uncle	Wiggily	and	His	Torn	Coat
二十九	叔叔	摇摇晃晃	和	他的	撕裂	外套

第二十九章 威格利叔叔和他的破外套

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː]

XXX	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Sycamore**	**Tree**
XXX	叔叔	摇摇晃晃	和	这	梧桐树	树

XXX 威格利叔叔和梧桐树

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [spɒts]

Uncle	**Wiggily**	**and**	**the**	**Red**	**Spots**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	地点

威格利叔叔和红点

[ɪˌlʌsˈtreʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sled] [ɒn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [triː] ,

She	**put**	**her**	**sled**	**on**	**the**	**slanting**	**tree**	**,**
她	放	她	雪橇	在	这	斜	树	,

她把雪橇放在倾斜的树干上，

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɪli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊʃ] . . . . . .

sat	**down**	**and**	**Jillie**	**gave**	**her**	**a**	**little**	**push**	**. . . . . .**
卫星	向下	和	吉莉	给予	她	一个	小的	推	. . . . .

吉莉坐了下来，轻轻推了她一下.....

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[daʊn] ['tɔpl] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [hɜːt] .

Down	**toppled**	**Uncle**	**Wiggily's**	**hat**	**,**	**not**	**in**	**the**	**least**	**hurt**	**.**
向下	倾覆	叔叔	-	帽子	,	不是	在	这	至少	伤害	.

威格利叔叔的帽子掉下来了，但他一点也没受伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] , [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [teɪl] -

As	**they**	**passed**	**a**	**high**	**rock**	**,**	**out**	**from**	**behind**	**it**	**jumped**	**the**	**bad**	**old**	**tail**	**-**
作为	他们	通过了	一个	高的	岩石	,	出去	从	在后面	它	跳了起来	这	坏的	老的	尾巴	-

['pʊlɪŋ] ['mʌŋki] .

pulling	**monkey**	**.**
拉	猴	.

当他们经过一块高高的岩石时，那只爱拽尾巴的坏猴子从岩石后面跳了出来。

[ðə; ði] [triː] [bɑːkt] [ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd]

The	**tree**	**barked**	**and**	**roared**	**so**	**like**	**a**	**lion**	**that**	**the**	**foxes**	**were**	**frightened**
这	树	吠叫	和	咆哮	所以	喜欢	一个	狮子	那	这	狐狸	是	害怕

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

and	**were**	**glad**	**enough**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.

这棵树像狮子一样吠叫咆哮，吓坏了狐狸，它们赶紧逃走了。

[ʌp] , [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [bluː] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] ,

Up	**,**	**up**	**and**	**up**	**into**	**the**	**air**	**blew**	**the**	**kite**	**and**	**,**
向上	,	向上	和	向上	进入	这	空气	吹	这	风筝	和	,

风筝被吹得越来越高，越来越高，飞向天空。

[æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [pɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [wɪð]

as	the	string	was	tangled	around	the	babboon's	paws	,	it	took	him	up	with
作为	这	细绳	曾是	纠缠不清	大约	这	-	爪子	,	它	采取	他	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当绳子缠住狒狒的爪子时，它就被绳子带了起来。

" [kɜːr] - - !

"	Ker	-	sneezio	!
"	克尔	-	-	!

“Ker-sneezio!

[kɜːr] - - !

Ker	-	snitzio	!
克尔	-	-	!

Ker-snitzio!

[kɜːr] - [tʃuː] !

Ker	-	choo	!
克尔	-	choo	!

啾啾!

" [hiː; hi] [sniːzd] [æz; əz][ðə; ði]['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [went] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd]['ɪntuː]

"	he	sneezed	as	the	powder	from	the	puff	balls	went	up	his	nose	and	into
"	他	打喷嚏	作为	这	粉末	从	这	噗	球	去	向上	他的	鼻子	和	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“他打了个喷嚏，因为绒球里的粉末飘进了他的鼻子和眼睛里。”

['dʒækɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Jackie	was	so	surprised	that	he	opened	his	mouth	.
杰基	曾是	所以	惊讶	那	他	打开	他的	嘴	.

杰基惊讶得张开了嘴。

[bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .

Before	Uncle	Wiggily	could	stop	himself	he	had	run	into	the	bush	.
前	叔叔	摇摇晃晃	可以	停止	他自己	他	有	跑步	进入	这	衬套	.

威格利叔叔还没来得及阻止自己，就已经跑进了灌木丛。

['stɔːri]

STORY
故事

故事

[ai]

I
我

我

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WILLOW	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	柳	树

威吉利叔叔和柳树

" [wel] , [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wʌn]

"	Well	,	it's	all	settled	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	one
"	出色地	,	它是	全部	定居	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

“好了，一切都解决了！”有一天，兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔大声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [weə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn]

as	he	hopped	up	the	steps	of	his	hollow	stump	bungalow	where	Nurse	Jane
作为	他	跳跃	向上	这	步骤	的	他的	空洞的	树桩	平房	在哪里	护士	简

['fʌzi] ['wʌzi] ,

Fuzzy	Wuzzy	,
模糊	毛茸茸的	,

他蹦蹦跳跳地走上他那间空心树桩小屋的台阶，护士简·弗兹·沃兹就住在那里。

[hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [wɒz; wəz] ['fænɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [taɪd] [tuː; tə]

his	muskrat	lady	housekeeper	,	was	fanning	herself	with	a	cabbage	leaf	tied	to
他的	麝鼠	女士	管家	,	曾是	扇形	她自己	和	一个	卷心菜	叶子	系	到

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .

her	tail	.
她	尾巴	.

他的麝鼠女管家正用绑在尾巴上的卷心菜叶子给自己扇风。

" [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] . "

"	It's	all	settled	.	"
"	它是	全部	定居	.	"

“一切都解决了。”

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	What	is	?	"	asked	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	什么	是	?	"	问	错过	模糊	毛茸茸的	.

“那是什么？”毛茸茸小姐问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	You	don't	mean	to	tell	me	anything	has	happened	to	you	?	"	and	she
"	你	不	意思是	到	告诉	我	任何事物	有	发生	到	你	?	"	和	她

[lʊkt] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

looked	quite	anxious	.
看起来	相当	焦虑的	.

“你不会是想告诉我你出了什么事吧？”她看起来很焦虑。

" [nəʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

"	No	,	I'm	all	right	,	"	laughed	Uncle	Wiggily	,	"	and	I	hope	you	are	the	same	.
"	不	,	我是	全部	正确的	,	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我	希望	你	是	这	相同的	.

“不，我没事，”威格利叔叔笑着说，“我希望你也一样。”

[wɒt] [aɪ] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['aʊə(r)]

What	I	meant	was	that	it's	all	settled	where	we	are	going	to	spend	our
什么	我	意思是	曾是	那	它是	全部	定居	在哪里	我们	是	去	到	花费	我们的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . "

vacation	this	Summer	.	"
假期	这	夏天	.	"

我的意思是，我们今年夏天去哪里度假已经定好了。

" [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] , ['æŋkʃəs]

"	Oh	,	tell	me	where	!	"	exclaimed	the	muskrat	lady	clapping	her	paws	,	anxious
"	哦	,	告诉	我	在哪里	!	"	惊呼	这	麝鼠	女士	鼓掌	她	爪子	,	焦虑的

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“哦，告诉我哪里！”麝鼠女士焦急地拍着爪子喊道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] , [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn]

"	In	a	hollow	stump	bungalow	,	just	like	this	,	but	in	the	woods	instead	of	in
"	在	一个	空洞的	树桩	平房	,	只是	喜欢	这	,	但	在	这	树林	反而	的	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

“在一个像这样的空心树桩小屋里，只不过是在树林里而不是乡下，

" ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" answered Uncle Wiggily .
" 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔回答道。”

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .
" Oh , that will be fine ! " cried Miss Fuzzy Wuzzy .
" 哦 , 那 将要 是 美好的 ! " 哭 错过 模糊 毛茸茸的 .

“哦，那没事的！”毛茸茸小姐喊道。

" [ai] [lʌv] [ðə; ði] [wʊdz] .
" I love the woods .
" 我 爱 这 树林 .

我喜欢森林。

[wen] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][gəʊ] ? "
When are we to go ? "
什么时候 是 我们 到 去 ? "

我们什么时候走?

" ['veri] [su:n] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] ['ʌŋk(ə)l] .
" Very soon now , " answered the bunny gentleman uncle .
" 非常 很快 现在 , " 回答 这 兔子 绅士 叔叔 .

“很快就到了，”兔子叔叔回答道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
" You may begin to pack up as quickly as you please .
" 你 可能 开始 到 盒 向上 作为 迅速地 作为 你 请 .

“您可以尽快开始收拾行李。”

" [ænd; ənd] [nɜ:s] [dʒeɪn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ['veri] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd]
" And Nurse Jane and Uncle Wiggily moved to the woods very next day and
" 和 护士 简 和 叔叔 摇摇晃晃 已搬 到 这 树林 非常 下一个 天 和
[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [bɪ'gæn] .
his adventures began .
他的 冒险 开始 .

“第二天，简护士和威格利叔叔就搬到了森林里，他的冒险故事就此开始。”

[ai] [ges] [məʊst][ɒv; əv][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi]
I guess most of you know about the rabbit gentleman and his muskrat lady
我 猜测 最多 的 你 知道 关于 这 兔子 绅士 和 他的 麝鼠 女士
['haʊski:pə(r)] [hu:] [nə:s] [hɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] .
housekeeper who nursed him when he was ill with the rheumatism .
管家 WHO 护理 他 什么时候 他 曾是 患病的 和 这 风湿病 .

我想你们大多数人都知道那位养兔子的绅士和他的麝鼠女管家，在他患风湿病时照顾他。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ,
Uncle Wiggily had lots and lots of adventures ,
叔叔 摇摇晃晃 有 很多 和 很多 的 冒险 ,

威格利叔叔经历了很多很多冒险故事，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [wʌn] .
about which I have told you in the books before this one .
关于 哪个 我 有 讲述 你 在 这 图书 前 这 一 .

我在前一本书里已经告诉过你们了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] , [hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n] [gɒn] ['seɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had traveled about seeking his fortune , he had even gone sailing in his
他 有 旅行 关于 寻求 他的 财富 , 他 有 甚至 已消失 帆船 在 他的
['eəʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

他曾四处游历寻找财富，甚至还驾驶着飞艇出海航行。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [met] ['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl]

and	once	he	met	Mother	Goose	and	all	her	friends	from	Old	King	Cole
和	一次	他	遇见	母亲	鹅	和	全部	她	朋友们	从	老的	国王	油菜

[daʊn] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] .

down	to	Little	Jack	Horner	.
向下	到	小的	杰克	霍纳	.

他曾见过鹅妈妈和她的所有朋友，从老国王科尔到小杰克·霍纳。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

Uncle	Wiggily	had	many	friends	among	the	animal	boys	and	girls	.
叔叔	摇摇晃晃	有	许多	朋友们	之中	这	动物	男孩们	和	女孩们	.

威格利叔叔在动物男孩女孩中有很多朋友。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪts] , [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl]

There	was	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbits	,	who	have	a	book	all
那里	曾是	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	,	WHO	有	一个	书	全部

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

to	themselves	;
到	他们自己	;

还有两只兔子，萨米和苏西·利特尔泰尔，它们有一本属于自己的书；

[dʒʌst] [æz; əz] [hæv; həv] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['dʒɑːli]

just	as	have	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppy	dog	boys	,	and	Jollie
只是	作为	有	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	狗	男孩们	,	和	乔利

[ænd; ənd] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] ,

and	Jillie	Longtail	,
和	吉莉	长尾	,

就像小狗男孩杰基和皮蒂·鲍沃，以及乔利和吉利·长尾一样，

[ðə; ði] [maɪs] ['tʃɪldrən] .

the	mice	children	.
这	小鼠	孩子们	.

老鼠宝宝们。

" [ænd; ənd] [ai] [spəʊz] [wiːl; wil] [miːt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [woʊnt] [wiː; wi] ,

"	And	I	s'pose	we'll	meet	all	your	friends	in	the	woods	,	won't	we	,
"	和	我	假设	出色地	见面	全部	你的	朋友们	在	这	树林	,	惯于	我们	,

我想我们会在树林里遇到你所有的朋友，对吧?

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ,

Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	,
叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	,

“威格利叔叔？”简护士问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] .

as	they	moved	from	the	old	hollow	stump	bungalow	to	the	new	one	.
作为	他们	已搬	从	这	老的	空洞的	树桩	平房	到	这	新的	一	.

他们从旧的空心树桩平房搬到了新的平房。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [spəʊz] [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [lɑːft] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] ,

"	Oh	,	yes	,	I	s'pose	so	,	of	course	,	"	he	laughed	in	answer	,
"	哦	,	是的	,	我	假设	所以	,	的	课程	,	"	他	笑了	在	回答	,

“哦，是的，我想当然是这样了，”他笑着回答。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [mɔː(r)] ['taɪtli] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

as	he	pulled	his	tall	silk	hat	more	tightly	down	on	his	head	,
作为	他	拉	他的	高的	丝绸	帽子	更多的	紧紧	向下	在	他的	头	,

他把高高的丝绸帽子拉得更紧，扣在头上。

['fɑːsənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [red] ,

fastened	on	his	glasses	and	took	his	red	,
系紧	在	他的	眼镜	和	采取	他的	红色的	,

他戴上眼镜，拿起他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [nɔːd]

white	and	blue	striped	barber	pole	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	had	gnawed
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	有	被啃咬

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .

for	him	out	of	a	cornstalk	.
为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

护士简从玉米秆上啃下来的白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖。

[səʊ] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [nɒt] ['veri] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [ɔːl] [gʊd] ['stɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,

So	,	once	upon	a	time	,	not	very	many	years	ago	,	as	all	good	stories	should	begin	,
所以	,	一次	之上	一个	时间	,	不是	非常	许多	年	前	,	作为	全部	好的	故事	应该	开始	,

所以，很久很久以前，大概就在几年前，就像所有好故事都应该开头那样，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	found	themselves	in	the	woods	.
叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	成立	他们自己	在	这	树林	.

威格利叔叔和简护士发现自己身处树林中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

It	was	lovely	among	the	trees	,
它	曾是	迷人的	之中	这	树木	,

树林里真美。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [helpt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] [pʊt] [ðə; ðɪ]

and	as	soon	as	the	rabbit	gentleman	had	helped	Miss	Fuzzy	Wuzzy	put	the
和	作为	很快	作为	这	兔子	绅士	有	帮助	错过	模糊	毛茸茸的	放	这

['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [raɪts] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .

hollow	stump	bungalow	to	rights	he	started	out	for	a	walk	.
空洞的	树桩	平房	到	权利	他	开始	出去	为了	一个	走	.

兔子先生帮毛茸茸小姐把空心树桩小屋修好后，就出门散步了。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	I	want	to	see	what	sort	of	adventures	I	shall	have	in	the	woods	,
"	我	想	到	看	什么	种类	的	冒险	我	将	有	在	这	树林	,

“我想看看我在森林里会遇到什么样的冒险。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] .

"	said	Mr	.	Longears	as	he	hopped	along	.
"	说	先生	.	长耳蝠	作为	他	跳跃	沿着	.

“长耳朵先生一边蹦蹦跳跳一边说道。”

[naʊ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,

Now	in	these	woods	lived	,	among	many	other	creatures	good	and	bad	,
现在	在	这些	树林	居住地	,	之中	许多	其他	生物	好的	和	坏的	,

现在，在这片森林里，生活着许多其他的生物，有善良的，也有邪恶的。

[tuː] - - - ['ælɪˌgeɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktli] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

two	skillery	-	scalery	alligators	who	were	not	exactly	friends	of	the	bunny	uncle	.
二	-	-	-	鳄鱼	WHO	是	不是	确切地	朋友们	的	这	兔子	叔叔	.

两只身手矫健、鳞片锋利的鳄鱼，和兔子叔叔的关系并不友好。

[bʌt; bət] [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt]

But	don't	let	that	worry	you	,	for	though	the	alligators	,	and	other	unpleasant
但	不	让	那	担心	你	,	为了	尽管	这	鳄鱼	,	和	其他	令人不快的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

但别担心，虽然鳄鱼和其他令人讨厌的动物，

[meɪ] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪl] ['nevə(r)] ['riːəli] [let]

may	,	once	in	a	while	,	make	trouble	for	Uncle	Wiggily	,	I'll	never	really	let
可能	,	一次	在	一个	尽管	,	制作	麻烦	为了	叔叔	摇摇晃晃	,	患病的	绝不	真的	让

[ðem; ðəm] [hɜːt] [hɪm] .

them	hurt	him	.
他们	伤害	他	.

他们或许偶尔会给威格利叔叔制造麻烦，但我绝不会真的让他们伤害他。

[aɪl] [fɪks] [ðæt] [pɑːt] [ɔːl] [raɪt] !

I'll	fix	that	part	all	right	!
患病的	使固定	那	部分	全部	正确的	!

我会把那部分修好的!

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hʌmps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

So	,	one	day	,	the	skillery	-	scalery	alligator	with	the	humps	on	his	tail	,	and	his
所以	,	一	天	,	这	-	-	-	鳄鱼	和	这	驼峰	在	他的	尾巴	,	和	他的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

所以有一天，那只尾巴上长着驼峰、身披鳞甲的鳄鱼，还有它的兄弟，

[ə'nʌðə(r)] - - - [tʃæp] , [huːz] [teɪl] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] ['dʒɔɪntɪd] ,

another	skillery	-	scalery	chap	,	whose	tail	was	double	jointed	,
其他	-	-	-	小伙子	,	谁	尾巴	曾是	双倍的	关节	,

另一个身手矫健、浑身鳞甲的家伙，它的尾巴是双关节的。

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]

were	taking	a	walk	through	the	woods	together	just	as	Uncle	Wiggily	was
是	采取	一个	走	通过	这	树林	一起	只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

他们正像威格利叔叔一样，一起在树林里散步。

" ['brʌðə(r)] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [hʌmp] - [teɪld] - ['geɪtə(r)] ([wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt]) , "

"	Brother	,	"	began	the	hump	-	tailed	'	gator	(	which	I	call	him	for	short	)	,	"
"	兄弟	,	"	开始	这	驼峰	-	有尾巴的	-	鳄鱼	(	哪个	我	称呼	他	为了	短的	)	,	"

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

“兄弟，”那只驼尾鳄鱼（我简称它为“兄弟”）开口说道，“兄弟，

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] ['ræbɪt] ? "

wouldn't	you	like	a	nice	rabbit	?	"
不会	你	喜欢	一个	好的	兔子	?	"

你难道不想养一只可爱的兔子吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] - ['geɪtə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] ['wɒb(ə)l] [hɪz; ɪz]

"	Indeed	I	would	,	"	answered	the	double	-	jointed	tail	'	gator	,	who	could	wobble	his
"	的确	我	会	,	"	回答	这	双倍的	-	关节	尾巴	-	鳄鱼	,	WHO	可以	摇晃	他的

['flɪpəz] [bəuθ] [weɪz] .

flippers	both	ways	.
脚蹼	两个都	方式	.

“我当然愿意，”那条尾巴有双关节的鳄鱼回答道，它的鳍状肢可以左右摆动。

" [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [naɪsə] ['ræbɪt] [ðæn; ðən] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	And	I	know	of	no	nicer	rabbit	than	Uncle	Wiggily	Longears	.	"
"	和	我	知道	的	不	更漂亮	兔子	比	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.	"

“我认识的兔子里，没有比长耳朵威吉利叔叔更可爱的了。”

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌn] [ə'baʊt] [huːm] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ælɪgeɪtə(r)] .

"	The	very	same	one	about	whom	I	was	thinking	!	"	exclaimed	the	other	alligator	.
"	这	非常	相同的	一	关于	谁	我	曾是	思维	!	"	惊呼	这	其他	鳄鱼	.

“正是我在想的那只！”另一只鳄鱼惊呼道。

" [lets] [kætʃ] [hɪm] ! "

"	Let's	catch	him	!	"
"	我们来吧	抓住	他	!	"

“我们去抓住他！”

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [tʃæp] .

"	That's	what	we'll	do	!	"	said	the	double	-	jointed	chap	.
"	那就是	什么	出色地	做	!	"	说	这	双倍的	-	关节	小伙子	.

“我们就这么做！”那个关节灵活的家伙说道。

" [wiːl; wil] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['evri] [deɪ] ,

"	We'll	hide	in	the	woods	until	he	comes	along	,	as	he	does	every	day	,
"	出色地	隐藏	在	这	树林	直到	他	来	沿着	,	作为	他	做	每一个	天	,

“我们会躲在树林里，直到他像往常一样过来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wiːl; wil][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][græb] [hɪm] .

and	the	we'll	jump	out	and	grab	him	.
和	这	出色地	跳	出去	和	抓住	他	.

然后我们会跳出去抓住他。

[əʊ] , [juː; jʊ] [jʌm] - [jʌm] ! "

Oh	,	you	yum	-	yum	!	"
哦	,	你	好吃	-	好吃	!	"

哦，你真好吃！

" [faɪn] ! " [grʌnt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Fine	!	"	grunted	his	brother	.
"	美好的	!	"	哼哼	他的	兄弟	.

“好吧！”他哥哥咕哝道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ɒf] [ðeɪ] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪləʊ]

"	Off	they	crawled	through	the	woods	,	and	pretty	soon	they	came	to	a	willow
"	离开	他们	爬行	通过	这	树林	,	和	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	柳

[triː] ,

tree	,
树	,

他们爬过树林，很快来到一棵柳树下。

[weə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [gruː] [səʊ] [ləʊ] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

where	the	branches	grew	so	low	down	that	they	looked	like	a	curtain	that	had
在哪里	这	分支	生长	所以	低的	向下	那	他们	看起来	喜欢	一个	窗帘	那	有

[ˌʌn'waʊnd] [ɪt'self] [ɒf] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] ,

unwound	itself	off	the	roller	,
解开	本身	离开	这	滚筒	,

树枝长得非常低，看起来就像从卷轴上滑落下来的窗帘一样。

[wen] [ðə; ði][kæt] [hæŋz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

when	the	cat	hangs	on	it	.
什么时候	这	猫	悬挂	在	它	.

当猫挂在上面的时候。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [haɪd] — [baɪ][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] ,

"	This	is	the	place	for	us	to	hide	—	by	the	weeping	willow	tree	,
"	这	是	这	地方	为了	我们	到	隐藏	—	经过	这	哭泣	柳	树	,

“这是我们躲藏的地方——在这棵垂柳树下，

" [sed] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [bʌmps] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

"	said	the	skillery	-	scalery	alligator	with	bumps	on	his	tail	.
"	说	这	-	-	-	鳄鱼	和	颠簸	在	他的	尾巴	.

“那只尾巴上长着疙瘩、身披鳞甲的鳄鱼说道。”

" [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	The	very	place	,	"	agreed	his	brother	.
"	这	非常	地方	,	"	同意	他的	兄弟	.

“就是那里，”他哥哥同意道。

[səʊ] [ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [liːft] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]

So	they	hid	behind	the	thick	branches	of	the	tree	,	which	had	leafed	out	for
所以	他们	隐藏	在后面	这	厚的	分支	的	这	树	,	哪个	有	有叶子的	出去	为了

['ɜːli] [sprɪŋ] ,

early	spring	,
早期的	春天	,

于是，他们躲在了早春时节已经长出新叶的树枝后面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [tuː] [bæd] ['kriːtʃəz] ['weɪtɪd] .

and	there	the	two	bad	creatures	waited	.
和	那里	这	二	坏的	生物	等待	.

两个邪恶的生物就在那里等着。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp]

Just	before	this	Uncle	Wiggily	himself	had	started	out	from	his	hollow	stump
只是	前	这	叔叔	摇摇晃晃	他自己	有	开始	出去	从	他的	空洞的	树桩

['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

bungalow	to	walk	in	the	woods	and	across	the	fields	,
平房	到	走	在	这	树林	和	穿过	这	字段	,

就在这时，威格利叔叔本人从他那间空心树桩小屋出发，步行穿过树林和田野。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] .

as	he	did	every	day	.
作为	他	做过	每一个	天	.

就像他每天都做的那样。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	I	wonder	what	sort	of	an	adventure	I	shall	have	this	time	?	"	he	said	to
"	我	想知道	什么	种类	的	一个	冒险	我	将	有	这	时间	?	"	他	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“不知道这次我又会遇到什么样的冒险呢？”他自言自语道。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] [wʌn] .

"	I	hope	it	will	be	a	real	nice	one	.
"	我	希望	它	将要	是	一个	真实的	好的	一	.

我希望它会非常美好。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

If	Uncle	Wiggily	had	known	what	was	in	store	for	him	,
如果	叔叔	摇摇晃晃	有	已知	什么	曾是	在	店铺	为了	他	,

如果威格利叔叔知道等待他的是什么，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

I	think	he	would	have	stayed	in	his	hollow	stump	bungalow	.
我	思考	他	会	有	入住	在	他的	空洞的	树桩	平房	.

我想他会一直住在他那间空心树桩小屋里。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ðiː][end] ,

But	never	mind	,	I'll	make	it	all	come	out	right	in	the	end	,
但	绝不	头脑	,	患病的	制作	它	全部	来	出去	正确的	在	这	结尾	,

不过没关系，我最终会把一切都解决好的。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] .

you	see	if	I	don't	.
你	看	如果	我	不	.

你看看如果我不这么做会怎么样。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] ,

I	don't	know	just	how	I'm	going	to	do	it	,	yet	,	but	I'll	find	a	way	,
我	不	知道	只是	如何	我是	去	到	做	它	,	然而	,	但	患病的	寻找	一个	方式	,

我还不确定具体该怎么做，但我会找到办法的。

['nevə(r)][fɪə(r)] .

never	fear	.
绝不	害怕	.

别担心。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] -

Uncle	Wiggily	hopped	on	and	on	,	now	and	then	swinging	his	red	-	white	-
叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	和	在	,	现在	和	然后	摇摆	他的	红色的	-	白色的	-

[ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪn] ,

and	-	blue	-	striped	rheumatism	crutch	like	a	cane	,
和	-	蓝色的	-	有条纹的	风湿病	拐杖	喜欢	一个	甘蔗	,

威格利叔叔蹦蹦跳跳地走着，不时地挥舞着他那根红白蓝条纹的风湿拐杖，就像挥舞拐杖一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][spraɪ][ænd; ənd] [sprɪŋ] - [laɪk] .

because	he	felt	so	young	and	spry	and	spring	-	like	.
因为	他	毛毡	所以	年轻的	和	轻快	和	春天	-	喜欢	.

因为他觉得自己年轻、精神抖擞、充满活力。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['wɪləʊ] [triː] .

Pretty	soon	he	came	to	the	willow	tree	.
漂亮的	很快	他	来了	到	这	柳	树	.

很快他就来到了柳树下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	sort	of	looking	up	at	it	,
他	曾是	种类	的	寻找	向上	在	它	,

他当时正抬头看着它，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [griːn] [liːvz] [wʊd] [nɒt][duː; də][hɪm] [gʊd] ,

wondering	if	a	nibble	of	some	of	the	green	leaves	would	not	do	him	good	,
好奇	如果	一个	蚕食	的	一些	的	这	绿色的	树叶	会	不是	做	他	好的	,

他心想，如果让他尝尝绿叶，会不会对他有好处呢?

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ðiː] [tuː] [bæd] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ðiː]

when	,	all	of	a	sudden	,	out	jumped	the	two	bad	alligators	and	grabbed	the
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	出去	跳了起来	这	二	坏的	鳄鱼	和	抓住	这

['bʌni] ['dʒentlmən] .

bunny	gentleman	.
兔子	绅士	.

突然，两只凶恶的鳄鱼跳了出来，抓住了兔子先生。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [hʌmpt] - [teɪl] - ['geɪtə(r)] .

" Now we have you ! " cried the humped - tail ' gator .

" 现在 我们 有 你 ! " 哭 这 驼背 - 尾巴 - 鳄鱼 .

“现在我们抓到你了！”驼尾鳄鱼喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jʊː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃæp] — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] -

" And you can't get away from us , " said the other chap — the double -

" 和 你 不能 得到 离开 从 我们 , " 说 这 其他 小伙子 — 这 双倍的 -

['dʒɔɪntɪd] [teɪl] [wʌn] .

jointed tail one .

关节 尾巴 一 .

“你逃不出我们的手掌心，”另一个家伙——那条双关节尾巴的家伙——说道。

" [əʊ] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! " [begd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hʊkt] [ðeə(r)] [klɔːz] [ɪn]

" Oh , please let me go ! " begged Uncle Wiggily , but they hooked their claws in

" 哦 , 请 让 我 去 ! " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 , 但 他们 钩子 他们的 爪子 在

[hɪz; ɪz][fɜː(r)] ,

his fur ,

他的 毛皮 ,

“哦，求求你们放了我吧！”维吉利叔叔哀求道，但他们的爪子却勾住了他的皮毛。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [held] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [səʊ] [ləʊ] .

and pulled him back under the tree , which held its branches so low .

和 拉 他 后退 在下面 这 树 , 哪个 握住 它是 分支 所以 低的 .

然后把他拉回树下，那棵树的枝条垂得很低。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ]

I told you it was a weeping willow tree , and just now it was weeping

我 讲述 你 它 曾是 一个 哭泣 柳 树 , 和 只是 现在 它 曾是 哭泣

,

,

,

我告诉过你那是一棵垂柳，刚才它就在垂柳下。

[aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

I think , because Uncle Wiggily was in such trouble .

我 思考 , 因为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 在 这样的 麻烦 .

我想，是因为威格利叔叔遇到了大麻烦。

" [lets] [siː] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] ['ælɪgeɪtə(r)] .

" Let's see now , " said the double - jointed tail alligator .

" 我们来吧 看 现在 , " 说 这 双倍的 - 关节 尾巴 鳄鱼 .

“让我看看，”双关节尾巴鳄鱼说道。

" [aɪl] ['kæri] [ðɪs] ['ræbɪt] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] — "

" I'll carry this rabbit home , and then — "

" 患病的 携带 这 兔子 家 , 和 然后 — "

“我会把这只兔子带回家，然后——”

" [jʊl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] [pə'laɪtli] ,

" You'll do nothing of the sort ! " interrupted the other , and not very politely ,

" 你会 做 没有什么 的 这 种类 ! " 中断 这 其他 , 和 不是 非常 礼貌地 ,

['aɪðə(r)] .

either .

任何一个 .

“你休想这么做！”对方打断道，而且语气很不礼貌。

" [aɪl] ['kæri] [hɪm][maɪ'self] .

" I'll carry him myself .

" 患病的 携带 他 我 .

“我亲自背他。”

[waɪ] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] ! "

Why	**,**	**I**	**caught**	**him**	**as**	**much**	**as**	**you**	**did**	**!**	**"**
为什么	,	我	捕捉	他	作为	很多	作为	你	做过	!	"

“哎呀，我抓到他的次数跟你一样多！”

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [dɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] . "

"	**Well**	**,**	**maybe**	**you**	**did**	**,**	**but**	**I**	**saw**	**him**	**first**	**.**	**"**
"	出色地	,	或许	你	做过	,	但	我	锯	他	第一的	.	"

“或许你见过他，但我先看到的。”

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] !

"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [aɪ'dɪə] .

It	**was**	**my**	**idea**	**.**
它	曾是	我的	主意	.

这是我的想法。

[aɪ] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪm] !

I	**first**	**thought**	**of**	**this**	**way**	**of**	**catching**	**him**	**!**
我	第一的	想法	的	这	方式	的	捕捉	他	!

我最初想到的就是用这种方法抓住他！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [tuː] ['ælɪˌgeɪtəz] [dɪ'spjuːtɪd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] [ʌn'plezntli] , [ɪn'diːd] ,

"	**And**	**then**	**those**	**two**	**alligators**	**disputed**	**,**	**and**	**talked**	**very**	**unpleasantly**	**,**	**indeed**	**,**
"	和	然后	那些	二	鳄鱼	争议	,	和	谈话	非常	令人不快的	,	的确	,

[tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

to	**one**	**another**	**.**
到	一	其他	.

“然后，这两条鳄鱼就发生了争执，彼此之间说了些非常不愉快的话。”

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [ðeɪ] [kept] [taɪt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

But	**,**	**all**	**the**	**while**	**,**	**they**	**kept**	**tight**	**hold**	**of**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**
但	,	全部	这	尽管	,	他们	保留	紧的	抓住	的	这	兔子	叔叔	,

但是，他们始终牢牢地抓住了兔子叔叔。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

so	**he**	**could**	**not**	**get**	**away**	**.**
所以	他	可以	不是	得到	离开	.

所以他无法逃脱。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] ['ælɪgeɪtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**double**	**-**	**jointed**	**tail**	**alligator**	**after**	**a**	**while**	**,**
"	出色地	,	"	说	这	双倍的	-	关节	尾巴	鳄鱼	后	一个	尽管	,

“嗯，”过了一会儿，那条双关节尾巴的鳄鱼说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['set(ə)l] [ðɪs] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	**we**	**must**	**settle**	**this**	**one**	**way**	**or**	**the**	**other**	**.**
"	我们	必须	定居	这	一	方式	或者	这	其他	.

我们必须想办法解决这个问题。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [den] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] ? "

Am	**I**	**to**	**carry**	**him**	**to**	**our**	**den**	**,**	**or**	**you**	**?**	**"**
是	我	到	携带	他	到	我们的	丹	,	或者	你	?	"

我该把他抱回我们的窝里，还是你?

" [ˌem 'iː] !

"	**Me**	**!**
"	我	!

“我！

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **do** **it** **.**
患病的 做 它 .

我愿意做。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm] [jʊd] [kiːp] [hɪm] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
If **you** **took** **him** **you'd** **keep** **him** **all** **for** **yourself** **.**
如果 你 采取 他 你会 保持 他 全部 为了 你自己 .

如果你把他带走，你就会把他完全占为己有。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ! "
I **know** **you** **!** **"**
我 知道 你 ! "

我认识你!

" [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] !
" **No** **,** **I** **wouldn't** **!**
" 不 , 我 不会 !

“不，我不会！”

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [jʊd] [duː; də] .
But **that's** **just** **what** **you'd** **do** **.**
但 那就是 只是 什么 你会 做 .

但你肯定会这么做。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['əʊnli] [tuː] [wel] .
I **know** **you** **only** **too** **well** **.**
我 知道 你 仅有的 也 出色地 .

我太了解你了。

[nəʊ] , [ɪf] [ai] [kænt] ['kæri] [ðɪs] ['ræbɪt] [həʊm] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [ʃænt] ! "
No **,** **if** **I** **can't** **carry** **this** **rabbit** **home** **myself** **,** **you** **shan't** **!** **"**
不 , 如果 我 不能 携带 这 兔子 家 我 , 你 不会 ! "

不，如果我自己都带不动这只兔子回家，你就别想带走！

" [ai] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" **I** **say** **the** **same** **thing** **.**
" 我 说 这 相同的 事物 .

我也这么说。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [raɪts] .
I'm **going** **to** **have** **my** **rights** **.**
我是 去 到 有 我的 权利 .

我要维护我的权利。

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

“现在，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bæd] ['ælɪˌgeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]
while **the** **two** **bad** **alligators** **were** **talking** **this** **way** **they** **did** **not** **pay** **much** **attention**
尽管 这 二 坏的 鳄鱼 是 说 这 方式 他们 做过 不是 支付 很多 注意力
[tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
to **Uncle** **Wiggily** **.**
到 叔叔 摇摇晃晃 .

当那两只坏鳄鱼这样交谈时，他们并没有太在意威格利叔叔。

[ðeɪ] [held] [hɪm] [səʊ] ['taɪtli] [ɪn][ðeə(r)] [klɔːz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] ,
They **held** **him** **so** **tightly** **in** **their** **claws** **that** **he** **could** **not** **get** **away** **,**
他们 握住 他 所以 紧紧 在 他们的 爪子 那 他 可以 不是 得到 离开 ,

它们用爪子紧紧地抓住他，让他无法逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːz] , [ænd; ənd] ,

but	he	could	use	his	own	paws	,	and	,
但	他	可以	使用	他的	自己的	爪子	,	和	,

但他可以用自己的爪子，而且，

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bæd] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [raɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ]

when	the	two	bad	creatures	were	talking	right	in	each	other's	face	,	and	using
什么时候	这	二	坏的	生物	是	说	正确的	在	每个	其他的	脸	,	和	使用

[bɪg] [wɜːdz] ,

big	words	,
大的	字	,

当这两个坏家伙面对面地用一些晦涩难懂的词汇互相交谈时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒn] .

Uncle	Wiggily	reached	up	and	cut	off	a	piece	of	willow	wood	with	the	bark	on	.
叔叔	摇摇晃晃	达到	向上	和	切	离开	一个	片	的	柳	木头	和	这	吠	在	.

威格利叔叔伸手砍下一块带皮的柳木。

[ænd; ənd] [ðen] , [stɪl] [wen] [ðə; ði] - [gˈeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspjuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['lʊkɪŋ] ,

And	then	,	still	when	the	'	gators	were	disputing	,	and	not	looking	,
和	然后	,	仍然	什么时候	这	-	鳄鱼	是	争议	,	和	不是	寻找	,

然后，当鳄鱼们还在争吵，而且没有看向对方时，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] [stɪk] .

the	bunny	uncle	made	himself	a	whistle	out	of	the	willow	tree	stick	.
这	兔子	叔叔	制成	他自己	一个	哨	出去	的	这	柳	树	戳	.

兔子叔叔用柳树枝给自己做了一个哨子。

[hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [bɑːk] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪd] [glʌv] ,

He	loosened	the	bark	,	which	came	off	like	a	kid	glove	,
他	松动	这	吠	,	哪个	来了	离开	喜欢	一个	孩子	手套	,

他松开了树皮，树皮就像手套一样轻松地脱落了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] ,

and	then	he	cut	a	place	to	blow	his	breath	in	,
和	然后	他	切	一个	地方	到	吹	他的	气息	在	,

然后他割开一道口子，以便呼气。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [eə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

and	another	place	to	let	the	air	out	and	so	on	,
和	其他	地方	到	让	这	空气	出去	和	所以	在	,

以及另一个排气的地方等等。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wɪs(ə)l] [ɪnˈdiːd] ,

until	he	had	a	very	fine	whistle	indeed	,
直到	他	有	一个	非常	美好的	哨	的确	,

直到他真的吹出了一支非常好的哨子。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [laʊd] - ['bləʊɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]

almost	as	loud	-	blowing	as	those	the	policemen	have	to	stop	the
几乎	作为	大声	-	吹	作为	那些	这	警察	有	到	停止	这

['ɔːtəməbiːlz] [frɒm; frəm] ['splæʃɪŋ] [mʌd] [ɒn] [juː; jʊ] [səʊ] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] [kæn; kən] [bʌmp] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .

automobiles	from	splashing	mud	on	you	so	a	trolley	car	can	bump	into	you	.
汽车	从	溅起水花	泥	在	你	所以	一个	手推车	车	能	撞	进入	你	.

几乎和警察为了阻止汽车溅起泥浆让电车撞到你而吹的警笛一样响亮。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [hʌmp] - [teɪl] ['ælɪgeɪtə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	"	said	the	hump	-	tail	alligator	at	last	.
" 患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	说	这	驼峰	-	尾巴	鳄鱼	在	最后的	.	

“我来告诉你我们要怎么做，”驼背鳄最后说道。

" [sɪns] [juː; jʊ][woʊnt][let][ˌem ˈiː] ['kæri] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][woʊnt][let][juː; jʊ] ,
" Since you won't let me carry him home , and I won't let you ,
" 自从 你 惯于 让 我 携带 他 家 , 和 我 惯于 让 你 ,

“既然你不让我把他带回家，我也不让你带他回家，

[lets] [bəuθ] ['kæri] [hɪm] [tə'geðə(r)] .
let's both carry him together .
我们来吧 两个都 携带 他 一起 .

我们俩一起把他抬走。

[juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . "
You take hold of him on one side , and I'll take the other . "
你 拿 抓住 的 他 在 一 边 , 和 患病的 拿 这 其他 . "

你抓住他的一边，我抓住另一边。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['ælɪgeɪtə(r)] .
" Good ! " cried the second alligator .
" 好的 ! " 哭 这 第二 鳄鱼 .

“好！”第二只鳄鱼喊道。

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[ai] [ges] [nɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['sʌd(ə)nli] .
I guess not ! " cried the bunny uncle suddenly .
我 猜测 不是 ! " 哭 这 兔子 叔叔 突然 .

“看来不是！”兔子叔叔突然喊道。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt]['aɪðə(r)] , [ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɒf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][den] .
" I guess you won't either , or both of you take me off to your den .
" 我 猜测 你 惯于 任何一个 , 或者 两个都 的 你 拿 我 离开 到 你的 丹 .

“我猜你们也不会，不然你们两个就把我带到你们的巢穴去吧。”

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ! "
No , indeed ! "
不 , 的确 ! "

不，确实如此！

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [hʌmp] - [teɪld] - ['geɪtə(r)] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪmpə'laɪt] [laɪk] [ænd; ənd] [sɑː'kæstɪk] .
" Why not ? " asked the hump - tailed ' gator , sort of impolite like and sarcastic .
" 为什么 不是 ? " 问 这 驼峰 - 有尾巴的 - 鳄鱼 , 种类 的 不礼貌 喜欢 和 讽刺的 .

“为什么不呢？”驼尾鳄鱼问道，语气有点不礼貌，还带点讽刺意味。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [maɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] ! " [went] [ɒn][ðə; ði]
" Because I'm going to blow my whistle and call the police ! " went on the
['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
bunny uncle .
兔子 叔叔 .

“因为我要吹哨子报警！”兔子叔叔继续说道。

" [tuːt] ! [tuːt] !
" Toot ! Toot !
" 嘟 ! 嘟 !

“嘟！嘟！

- - [tiː] - [tuːt] - [tuːt] !
Tootity - ti - toot - toot !
- - ti - 嘟 - 嘟 !

嘟嘟嘟！

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [bluː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ,
" And then and there he blew such a loud ,
" 和 然后 和 那里 他 吹 这样的 一个 大声 ,

“然后他就在那里吹了一声巨响，

[ʃrɪl] [blɑːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wɪləʊ] [triː] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [pɔːz]
shrill blast on his willow tree whistle that the alligators had to put their paws
尖锐 爆炸 在 他的 柳 树 哨 那 这 鳄鱼 有 到 放 他们的 爪子
['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪəz] .
over their ears .
超过 他们的 耳朵 .

他吹响柳树哨子发出刺耳的鸣叫，鳄鱼们不得不捂住耳朵。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
And when they did that they had to let go of bunny uncle .
和 什么时候 他们 做过 那 他们 有 到 让 去 的 兔子 叔叔 .

当他们这样做的时候，他们不得不放开兔子叔叔。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
He had his tall silk hat down over his ears ,
他 有 他的 高的 丝绸 帽子 向下 超过 他的 耳朵 ,

他把高高的丝绸礼帽拉低遮住了耳朵。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] [haʊ] ['laʊdli] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] .
so it didn't matter how loudly he blew the whistle .
所以 它 没有 事情 如何 高声 他 吹 这 哨 .

所以他吹哨子声音大不大都无所谓。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He couldn't hear it .
他 不能 听到 它 .

他听不见。

" [tuːt] ! [tuːt] !
" Toot ! Toot !
" 嘟 ! 嘟 !

“嘟！嘟！

- - [tuːt] - [tuːt] !
Tootity - toot - toot !
- - 嘟 - 嘟 !

嘟嘟嘟！

" [hiː; hi] [bluː] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['wɪləʊ] ['wɪs(ə)l] .
" he blew on the willow whistle .
" 他 吹 在 这 柳 哨 .

他吹响了柳哨。

" [əʊ] , [stɒp] !
" Oh , stop !
" 哦 , 停止 !

“哦，停下！”

[stɒp] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [hʌmp] - [teɪld] - ['geɪtə(r)] .
Stop ! " cried the hump - tailed ' gator .
停止 ! " 哭 这 驼峰 - 有尾巴的 - 鳄鱼 .

“住手！”驼尾鳄鱼喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [kʌm] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Come on , run away before the police come ! " said his brother .
" 来 在 , 跑步 离开 前 这 警察 来 ! " 说 他的 兄弟 .

“快跑，趁警察还没来！”他哥哥说。

[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] [ðeɪ] [bəuθ] [ræn] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['seɪfli]

And **out** **from** **under** **the** **willow** **tree** **they** **both** **ran** **,** **leaving** **Uncle** **Wiggily** **safely**

和 出去 从 在下面 这 柳 树 他们 两个都 跑 , 离开 叔叔 摇摇晃晃 安全

[bɪ'haɪnd] .

behind **.**

在后面 .

于是，他们俩从柳树下跑了出来，把威格利叔叔安全地留在了身后。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] ,

" **Well** **,** **"** **said** **the** **bunny** **gentleman** **as** **he** **hopped** **along** **home** **to** **his** **bungalow** **,**

" 出色地 , " 说 这 兔子 绅士 作为 他 跳跃 沿着 家 到 他的 平房 ,

“好吧，”兔子先生一边说着，一边蹦蹦跳跳地回到了他的小屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['lɜːnɪd] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ræbɪt] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['wɪslz] .

" **it** **is** **a** **good** **thing** **I** **learned** **,** **when** **a** **boy** **rabbit** **,** **how** **to** **make** **whistles** **.**

" 它 是 一个 好的 事物 我 学习 , 什么时候 一个 男生 兔子 , 如何 到 制作 哨声 .

“幸好我小时候就学会了制作哨子。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [maɪ'self] .

" **And** **I** **think** **so** **myself** **.**

" 和 我 思考 所以 我 .

“我自己也这么认为。”

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] [dʒʌg] ['dʌznt] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'læsɪz] ['bærəl] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪts] [feɪs]

So **if** **the** **vinegar** **jug** **doesn't** **jump** **into** **the** **molasses** **barrel** **and** **turn** **its** **face**

所以 如果 这 醋 水壶 不 跳 进入 这 糖蜜 桶 和 转动 它是 脸

['saʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['lemən] ['pʊdɪŋ] ,

sour **like** **a** **lemon** **pudding** **,**

酸的 喜欢 一个 柠檬 布丁 ,

所以，如果醋罐没有跳进糖蜜桶里，没有像柠檬布丁一样变酸的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [griːn] .

I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **winter** **green** **.**

患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 冬天 绿色的 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和冬青的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ 'aɪ]

STORY **II**

故事 二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntəgriːn]

UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **WINTERGREEN**

叔叔 摇摇晃晃 和 这 冬青

威吉利叔叔和冬青

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **old** **gentleman** **rabbit** **,**

叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 ,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]

knocked **on** **the** **door** **of** **the** **hollow** **tree** **in** **the** **woods** **where** **Johnnie** **and** **Billie**

敲门 在 这 门 的 这 空洞的 树 在 这 树林 在哪里 约翰尼 和 比莉

- ,

Bushytail **,**

- ,

敲了敲树林里那棵空心树的门，约翰尼和比莉·布什泰尔就住在那里。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [bɔɪz] , [lɪvd; 'laɪvd] .

the **two** **little** **squirrel** **boys** **,** **lived** **.**

这 二 小的 松鼠 男孩们 , 居住地 .

两只小松鼠男孩活了下来。

" [kʌm] [ɪn] ! " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . - .
" Come in ! " invited Mrs . Bushytail .
" 来 在 ! " 受邀 太太 . - .

“请进！”布什泰尔太太邀请道。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɪn] .
So Uncle Wiggily went in .
所以 叔叔 摇摇晃晃 去 在 .

于是，威格利叔叔进去了。

" [ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['leɪdi] .
" I thought I'd come around and see you , " he said to the squirrel lady .
" 我 想法 ID 来 大约 和 看 你 , " 他 说 到 这 松鼠 女士 .

“我想过来看看你，”他对松鼠女士说。

" [aɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
" I'm living in the woods this Summer and just now I am out taking a walk ,
" 我是 活的 在 这 树林 这 夏天 和 只是 现在 我 是 出去 采取 一个 走 ,

“我今年夏天住在树林里，现在正在散步。”

[æz; əz][ai][du:; də] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [həʊpt] [ai] [mait] [mi:t] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
as I do every day , and I hoped I might meet with an adventure .
作为 我 做 每一个 天 , 和 我 希望 我 可能 见面 和 一个 冒险 .

就像我每天做的那样，我希望能够遇到一些冒险。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑ:(r)] , [ai] ['hævnt] .
But , so far , I haven't .
但 , 所以 远的 , 我 还没有 .

但是，到目前为止，我还没有。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , ['mɪsɪz] . - ? "
Do you know where I could find an adventure , Mrs . Bushytail ? "
做 你 知道 在哪里 我 可以 寻找 一个 冒险 , 太太 . - ? "

你知道哪里能找到冒险吗，布什泰尔太太?

" [nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [ai][doʊnt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['leɪdi] .
" No , I'm sorry to say I don't , Uncle Wiggily , " answered the squirrel lady .
" 不 , 我是 对不起 到 说 我 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 回答 这 松鼠 女士 .

“不，很抱歉，我没有，威格利叔叔，”松鼠女士回答道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bɪli] [fi:l] ['betə(r)] . "
" But I wish you could find something to make my little boy Billie feel better . "
" 但 我 希望 你 可以 寻找 某物 到 制作 我的 小的 男生 比莉 感觉 更好的 . "

“但我希望你能找到办法让我的小儿子比利感觉好一些。”

" [waɪ] , [ɪz][hi:; hi] [ɪl] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sə'praɪzd] [laɪk] ,
" Why , is he ill ? " asked the bunny uncle , surprised like ,
" 为什么 , 是 他 患病的 ? " 问 这 兔子 叔叔 , 惊讶 喜欢 ,

“怎么，他生病了吗？”兔子叔叔惊讶地问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] ['bɪli] - [wɒz; wəz] [kɜ:ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]
and he looked across the room where Billy Bushytail was curled up in a big
和 他 看起来 穿过 这 房间 在哪里 比利 - 曾是 卷曲 向上 在 一个 大的
['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] ,
rocking chair ,
摇滚 椅子 ,

他看向房间另一边，只见比利·布什泰尔蜷缩在一张大摇椅里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['reɪnɪŋ] .
with his tail held over his head like an umbrella , though it was not raining .
和 他的 尾巴 握住 超过 他的 头 喜欢 一个 伞 , 尽管 它 曾是 不是 下雨 .

虽然没有下雨，但他还是把尾巴举过头顶，像撑伞一样。

" [nəʊ] , ['bɪli] ['ɪz(ə)nt] [ɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .
" No , Billie isn't ill , " said Mrs . Bushytail .
" 不 , 比莉 不是 患病的 , " 说 太太 . - .

“不，比莉没生病，”布什泰尔太太说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [fʌn] ,
" But he says he doesn't know what to do to have any fun ,
" 但 他 说道 他 不 知道 什么 到 做 到 有 任何 乐趣 ,

“但他表示不知道该做什么才能获得乐趣。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːvɪʃ] . "
and I am afraid he is a little peevish . "
和 我 是 害怕的 他 是 一个 小的 易怒的 . "

恐怕他有点爱发脾气。

" [əʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . .
" Oh , that isn't right , " said Mr . Longears .
" 哦 , 那 不是 正确的 , " 说 先生 . 长耳蝠 .

“哦，那不对，”朗格斯先生说。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skwirəlz] , ['ræbɪts] [ɔː(r)]['riːəl] ['tʃɪldrən] , [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]
" Little boys , whether they are squirrels , rabbits or real children , should try to
" 小的 男孩们 , 无论 他们 是 松鼠 , 兔子 或者 真实的 孩子们 , 应该 尝试 到
[biː; bi]['dʒɒli][ænd; ənd] ['hæpi] ,
be jolly and happy ,
是 快乐的 和 快乐的 ,

“小男孩，无论是松鼠、兔子还是真正的孩子，都应该努力保持快乐和开心。”

[ænd; ənd][nɒt] ['piːvɪʃ] . "
and not peevish . "
和 不是 易怒的 . "

而且并不爱发脾气。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['feləʊ] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv]
" How can a fellow be happy when there's no fun ? " asked Billie , sort of
" 如何 能 一个 同伴 是 快乐的 什么时候 有 不 乐趣 ? " 问 比莉 , 种类 的
[krɒs] - [laɪk] .
cross - like .
叉 - 喜欢 .

“如果没什么乐趣，人怎么会快乐呢？”比利有些生气地问道。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] ['dʒɑːni] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] ['ɜːli] ,
" My brother Johnnie got out of school early ,
" 我的 兄弟 约翰尼 得到 出去 的 学校 早期的 ,

“我哥哥约翰尼提前放学了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [weə(r)] [aɪ] [kænt]
and he and the other animal boys have gone off to play where I can't
和 他 和 这 其他 动物 男孩们 有 已消失 离开 到 玩 在哪里 我 不能
[faɪnd][ðem; ðəm] .
find them .
寻找 他们 .

他和其它动物男孩都跑去玩了，我找不到他们了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [maɪ] [nʌt] - ['krækɪŋ] ['les(ə)n] ,
I had to stay in , because I didn't know my nut - cracking lesson ,
我 有 到 停留 在 , 因为 我 没有 知道 我的 坚果 - 裂纹 课 ,

我不得不待在家里，因为我还没学会如何敲碎坚果。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] .
and now I can't have any fun .
和 现在 我 不能 有 任何 乐趣 .

现在我一点乐趣都没有了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai][doʊnt][keə(r)] !
I don't care !
我 不 关心 !

我不在乎!

" ['bɪli] [ment] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɔː(r)][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt]
" Billie meant , I suppose , that he didn't care what he said or did , and that
" 比莉 意思是 , 我 认为 , 那 他 没有 关心 什么 他 说 或者 做过 , 和 那
['ɪz(ə)nt] [raɪt] .
isn't right .
不是 正确的 .

“我想，比利的意思是，他不在乎自己说了什么或做了什么，这是不对的。”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['əʊnli] - [hɪz; ɪz] [tw'ɪŋk] [nəʊz] .
But Uncle Wiggily only pinkled his twink nose .
但 叔叔 摇摇晃晃 仅有的 - 他的 小鲜肉 鼻子 .

但威格利叔叔只是把他的小鼻子弄得粉红了。

[nəʊ] , [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
No , wait just a moment if you please .
不 , 等待 只是 一个 片刻 如果 你 请 .

不，请稍等片刻。

[hiː; hi][dʒʌst] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
He just twinkled his pink nose behind the squirrel boy's back , and then the
他 只是 闪烁 他的 粉色的 鼻子 在后面 这 松鼠 男孩们 后退 , 和 然后 这
['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :
bunny uncle said :
兔子 叔叔 说 :

他只是在松鼠男孩背后眨了眨粉红的鼻子，然后兔子叔叔说：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['bɪli] ? "
" How would you like to come for a walk in the woods with me , Billie ? "
" 如何 会 你 喜欢 到 来 为了 一个 走 在 这 树林 和 我 , 比莉 ? "

“比莉，你愿意和我一起去树林里散步吗？”

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['leɪdi] .
" Oh , that will be nice ! " exclaimed the squirrel lady .
" 哦 , 那 将要 是 好的 ! " 惊呼 这 松鼠 女士 .

“哦，那太好了！”松鼠女士惊呼道。

" [duː; də][gəʊ] , ['bɪli] . "
" Do go , Billie . "
" 做 去 , 比莉 . "

“走吧，比莉。”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ! " ['tʃætə] [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɪrəl] , [məʊst] [ˌɪmpə'laɪtli] .
" No , I don't want to ! " chattered the boy squirrel , most impolitely .
" 不 , 我 不 想 到 ! " 喋喋不休 这 男生 松鼠 , 最多 不礼貌地 .

“不，我不想去！”小松鼠非常不礼貌地嚷道。

" [əʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʊʃi] - [teɪl] .
" Oh , that isn't at all nice , " said Mrs . Bushy - tail .
" 哦 , 那 不是 在 全部 好的 , " 说 太太 . 茂密的 - 尾巴 .

“哦，这可真不好，”毛茸茸太太说。

" [æt; ət] [liːst] [θæŋk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	At	least	thank	Uncle	Wiggily	for	asking	you	.	"
"	在	至少	感谢	叔叔	摇摇晃晃	为了	问	你	.	"

“至少要感谢威格利叔叔问了你这个问题。”

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['bɪli] , - .

"	Oh	,	excuse	me	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Billie	,	sorrylike	.
"	哦	,	原谅	我	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	比莉	,	-	.

“哦，对不起，维格利叔叔，”比莉带着歉意说道。

" [aɪ][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	do	thank	you	.
"	我	做	感谢	你	.

非常感谢。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ɪn][ðə; ðɪ]

But	I	want	very	much	to	have	some	fun	,	and	there's	no	fun	in	the
但	我	想	非常	很多	到	有	一些	乐趣	,	和	有	不	乐趣	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

但我很想玩得开心，可是在树林里根本玩不到什么乐趣。

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	know	all	about	them	.
我	知道	全部	关于	他们	.

我对他们的情况了如指掌。

[aɪ] [nəʊ] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ænd; ənd] [stʌmp] .

I	know	every	tree	and	bush	and	stump	.
我	知道	每一个	树	和	衬套	和	树桩	.

我认识这里的每一棵树、每一丛灌木、每一个树桩。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] . "

I	want	to	go	to	a	new	place	.	"
我	想	到	去	到	一个	新的	地方	.	"

我想去一个全新的地方。

" [wel] , [njuː] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][naɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [bʌt; bət][əʊld][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][naɪs] ,

"	Well	,	new	places	are	nice	,	"	said	the	bunny	uncle	,	"	but	old	ones	are	nice	,
"	出色地	,	新的	地方	是	好的	,	"	说	这	兔子	叔叔	,	"	但	老的	一个	是	好的	,

“嗯，新地方固然不错，”兔子叔叔说，“但老地方也很好。”

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['naɪsnəs] .

too	,	if	you	know	where	to	look	for	the	niceness	.
也	,	如果	你	知道	在哪里	到	看	为了	这	友善	.

如果你知道在哪里寻找美好，那也一样。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wɪ] [kænt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

Now	come	along	with	me	,	and	we'll	see	if	we	can't	have	some	fun	.
现在	来	沿着	和	我	,	和	出色地	看	如果	我们	不能	有	一些	乐趣	.

现在跟我来，我们看看能不能玩得开心一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [naʊ] . "

It	is	lovely	in	the	woods	now	.	"
它	是	迷人的	在	这	树林	现在	.	"

现在树林里真美。

" [aɪ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [fʌn] [ðeə(r)] , " [sed] ['bɪli] , ['krɒsli] .

"	I	won't	have	any	fun	there	,	"	said	Billie	,	crossly	.
"	我	惯于	有	任何	乐趣	那里	,	"	说	比莉	,	生气	.

“我在那里不会玩得开心的，”比莉生气地说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] .
" The woods are no good .
" 这 树林 是 不 好的 .

“树林不好。”

['nʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [grəuz] [ðeə(r)] . "
Nothing good to eat grows there . "
没有什么 好的 到 吃 生长 那里 . "

那里什么好吃的都没有。

" [əʊ] , [jes] [ðeə(r)] [dʌz] — [lɒts] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , yes there does — lots ! " laughed Uncle Wiggily .
" 哦 , 是的 那里 做 — 很多 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，是的，有很多！”威格利叔叔笑着说。

" [waɪ] [ðə; ði] [nʌts] [juː; jʊ] ['skwirəlz] [iːt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
" Why the nuts you squirrels eat grow in the woods . "
" 为什么 这 坚果 你 松鼠 吃 生长 在 这 树林 . "

“为什么你们松鼠吃的坚果都长在森林里？”

" [jes] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [nʌts] [naʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .
" Yes , but there are no nuts now , " spoke the squirrel boy .
" 是的 , 但 那里 是 不 坚果 现在 , " 辐 这 松鼠 男生 .

“是啊，可是现在没有坚果了。”松鼠男孩说道。

" [ðeɪ] ['əʊnli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] . "
" They only come in the Fall . "
" 他们 仅有的 来 在 这 落下 . "

“它们只在秋季出现。”

" [wel] , [kʌm] , ['skæmpə(r)] [ə'lɒŋ] , ['enihaʊ] , " [ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , come , scamper along , anyhow , " invited Uncle Wiggily .
" 出色地 , 来 , 疾走 沿着 , 无论如何 , " 受邀 叔叔 摇摇晃晃 .

“好吧，不管怎样，快来吧，”威格利叔叔邀请道。

" [huː] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] ?
" Who knows what may happen ?
" WHO 知道 什么 可能 发生 ?

谁知道会发生什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
It may even be an adventure .
它 可能 甚至 是 一个 冒险 .

这甚至可能是一次冒险。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['bɪli] .
Come along , Billie .
来 沿着 , 比莉 .

跟我来，比莉。

" [səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] [went] .
" So , though he did not care much about it , Billie went .
" 所以 , 尽管 他 做过 不是 关心 很多 关于 它 , 比莉 去 .

“所以，尽管比利并不太在意，但他还是去了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]
Uncle Wiggily showed the squirrel boy where the early spring flowers were coming
叔叔 摇摇晃晃 显示 这 松鼠 男生 在哪里 这 早期的 春天 花朵 是 未来
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

威格利叔叔带松鼠男孩去看早春花朵在哪里盛开。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][dʒæks] , [ɪn][ðeə(r)] ['pʊlpɪt] ,

and	how	the	Jacks	,	in	their	pulpits	,
和	如何	这	杰克	,	在	他们的	讲坛	,

以及那些在讲坛上布道的杰克们是如何.....

[wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [priːtʃ] ['sɜːrmən] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

were	getting	ready	to	preach	sermons	to	the	trees	and	bushes	.
是	获得	准备好	到	布道	布道	到	这	树木	和	灌木丛	.

我们正准备对着树木和灌木丛布道。

" [hɑːk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听!

[wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , ['sʌd(ə)nli] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

What's	that	?	"	asked	Billie	,	suddenly	,	hearing	a	noise	.
是什么	那	?	"	问	比莉	,	突然	,	听力	一个	噪音	.

“那是什么？”比莉突然听到一声响动，问道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	does	it	sound	like	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	做	它	声音	喜欢	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“听起来像什么？”威格利叔叔问道。

" [laɪk] [belz] ['rɪŋɪŋ] . "

"	Like	bells	ringing	.	"
"	喜欢	铃铛	铃声	.	"

“就像钟声响起一样。”

" [əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] ['bluːbelz] — [ðə; ði] ['bluːbel] ['flaʊəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	it's	the	bluebells	—	the	bluebell	flowers	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	它是	这	蓝铃花	—	这	蓝铃花	花朵	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“哦，是风铃草——风铃草花，”兔子叔叔回答道。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [rɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɪrəl] .

"	Why	do	they	ring	?	"	asked	the	little	boy	squirrel	.
"	为什么	做	他们	戒指	?	"	问	这	小的	男生	松鼠	.

“它们为什么会响呢？”小松鼠问道。

" [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [tuː; tə] [skuːl] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	To	call	the	little	ants	and	lightning	bugs	to	school	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	到	称呼	这	小的	蚂蚁	和	闪电	漏洞	到	学校	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

[ænd; ənd] ['bɪli] [smaɪld] .

and	Billy	smiled	.
和	比利	微笑	.

“去叫小蚂蚁和萤火虫来上学，”威格利叔叔说道，比利笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən]

He	was	beginning	to	see	that	there	were	more	things	in	the	woods	than
他	曾是	开始	到	看	那	那里	是	更多的	事物	在	这	树林	比

[hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] ,

he	had	dreamed	of	,
他	有	梦见	的	,

他开始意识到，树林里的东西比他想象的还要多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['skæmpə] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi]

even	if	he	had	scampered	here	and	there	among	the	trees	ever	since	he
甚至	如果	他	有	四处逃窜	这里	和	那里	之中	这	树木	曾经	自从	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [tʃæp] .

was	a	little	squirrel	chap	.
曾是	一个	小的	松鼠	小伙子	.

即使他从还是只小松鼠的时候就开始在树林间四处奔跑。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['bɪli] .

On	and	on	through	the	woods	went	the	bunny	uncle	and	Billie	.
在	和	在	通过	这	树林	去	这	兔子	叔叔	和	比莉	.

兔子叔叔和比莉继续穿过树林。

[ðeɪ] [pɪkt] [bɪg] , ['liːfi] [fɜːrnz] [tuː; tə][fæn] [ðəm'selvz] [wɪð] ,

They	picked	big	,	leafy	ferns	to	fan	themselves	with	,
他们	挑选	大的	,	绿叶	蕨类植物	到	扇子	他们自己	和	,

他们采摘了枝繁叶茂的大蕨类植物来扇风。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dræŋk] [wɪð] [griːn] [liːf] - [kʌps] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

and	then	they	drank	with	green	leaf	-	cups	from	a	spring	of	cool	water	.
和	然后	他们	喝	和	绿色的	叶子	-	杯子	从	一个	春天	的	凉爽的	水	.

然后他们用绿叶杯从清凉的泉水中饮水。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ['bɪli] ['teɪkən][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

But	no	sooner	had	Billie	taken	the	cold	water	than	he	suddenly	cried	:
但	不	很快	有	比莉	已采取	这	寒冷的	水	比	他	突然	哭	:

但比利刚喝了冷水，就突然哭了起来：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟!

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] ! "

Oh	,	my	,	how	it	hurts	!	"
哦	,	我的	,	如何	它	疼痛	!	"

“哎哟，好疼啊！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	is	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	是	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“那是什么？”威格利叔叔问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɔː(r)] [step] [ɒn][ə; eɪ] [θɔːn] ? "

"	Did	you	bite	your	tongue	or	step	on	a	thorn	?	"
"	做过	你	咬	你的	舌头	或者	步	在	一个	刺	?	"

你是咬到舌头了还是踩到刺了?

" [ɪts] [maɪ] [tuːθ] , " ['tʃætə] ['bɪli] .

"	It's	my	tooth	,	"	chattered	Billie	.
"	它是	我的	齿	,	"	喋喋不休	比莉	.

“是我的牙齿，”比莉结结巴巴地说。

" [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪk] [ə'gen] .

"	The	cold	water	made	it	ache	again	.
"	这	寒冷的	水	制成	它	疼痛	再次	.

冰冷的水又让它疼痛起来。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . , [ðə; ði][beə(r)] ['dentɪst] ,

I	need	to	go	to	Mr	.	Stubtail	,	the	bear	dentist	,
我	需要	到	去	到	先生	.	短尾	,	这	熊	牙医	,

我得去找熊牙医斯塔布泰尔先生。

[huː] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [klɔːz] .

who	will	pull	it	out	with	his	long	claws	.
WHO	将要	拉	它	出去	和	他的	长的	爪子	.

它会用它长长的爪子把它拔出来。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [naʊ] — [əʊ] , [dɪə(r)] ,
But **I've** **been** **putting** **it** **off** **,** **and** **putting** **it** **off** **,** **and** **now** **—** **Oh** **,** **dear** **,**
但 我已经 到过 推杆 它 离开 , 和 推杆 它 离开 , 和 现在 — 哦 , 亲爱的 ,
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪks] !
how **it** **aches** **!**
如何 它 疼痛 !

但我一直拖延，一直拖延，现在——哦，天哪，好痛啊！

[waʊ] ! "
Wow **!** **"**
哇 ! "

哇！ ”

" [aɪl] [kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **I'll** **cure** **it** **for** **you** **!** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 患病的 治愈 它 为了 你 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会治好你的！”威格利叔叔说。

" [dʒʌst] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪkɪŋ]
" **Just** **walk** **along** **through** **the** **woods** **with** **me** **and** **I'll** **soon** **stop** **your** **aching**
" 只是 走 沿着 通过 这 树林 和 我 和 患病的 很快 停止 你的 疼痛
[tuːθ] . "
tooth **.** **"**
齿 . "

“跟我一起穿过树林，我很快就能治好你的牙痛。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔː][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði]
" **How** **can** **you** **?** **"** **asked** **Billie** **,** **holding** **his** **paw** **to** **his** **jaw** **to** **warm** **the**
" 如何 能 你 ? " 问 比莉 , 保持 他的 爪子 到 他的 颚 到 温暖的 这
['eɪkɪŋ] [tuːθ] ,
aching **tooth** **,**
疼痛 齿 ,

“你怎么能这样？”比利问道，一边用爪子捂着下巴，想让疼痛的牙齿暖和一些。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːt] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [stɒp] [peɪn] .
for **heat** **will** **often** **stop** **pain** **.**
为了 热 将要 经常 停止 疼痛 .

热敷通常可以止痛。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][kjʊə(r)] ['tuːθeɪk] ; [ɪz] [ðeə(r)] ? "
" **There** **isn't** **anything** **here** **in** **the** **woods** **to** **cure** **toothache** **;** **is** **there** **?** **"**
" 那里 不是 任何事物 这里 在 这 树林 到 治愈 牙疼 ; 是 那里 ? "

“这片树林里没有什么东西能治牙痛，对吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" **I** **think** **we** **shall** **find** **something** **,** **"** **spoke** **the** **bunny** **uncle** **.**
" 我 思考 我们 将 寻找 某物 , " 辐 这 兔子 叔叔 .

“我想我们一定能找到些什么，”兔子叔叔说道。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ! " [kraɪd] ['bɪli] , " [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tuːθ] [həːts] ['veri]
" **Well** **,** **I** **wish** **we** **could** **find** **it** **soon** **!** **"** **cried** **Billie** **,** **"** **for** **my** **tooth** **hurts** **very**
" 出色地 , 我 希望 我们 可以 寻找 它 很快 ! " 哭 比莉 , " 为了 我的 齿 疼痛 非常
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

“唉，真希望我们能尽快找到它！”比莉喊道，“因为我的牙很疼。”

[aʊtʃ] !
Ouch **!**
哎哟 !

哎哟!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tuːθeɪk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	and	he	hopped	up	and	down	,	for	the	toothache	was	of	the
"	和	他	跳跃	向上	和	向下	,	为了	这	牙疼	曾是	的	这

['dʒʌmpɪŋ] [kaɪnd] .

jumping	kind	.
跳	种类	.

“他蹦蹦跳跳的，因为牙痛是那种让人跳起来都疼的痛。”

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['ʃaɪni]

Here	we	have	it	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	stooped	over	some	shiny
这里	我们	有	它	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	弯腰	超过	一些	闪亮的

[griːn] [liːvz] ,

green	leaves	,
绿色的	树叶	,

“找到了！”威格利叔叔喊道，一边弯腰查看一些闪亮的绿叶。

['grəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] .

growing	close	to	the	ground	,	and	he	pulled	some	of	them	up	.
生长	关闭	到	这	地面	,	和	他	拉	一些	的	他们	向上	.

这些植物贴着地面生长，他把它们中的一些拔掉了。

" [dʒʌst] [tʃuː] [ðiːz] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [let][ðem; ðəm] [rest] [ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [nɪə(r)]

"	Just	chew	these	leaves	a	little	and	let	them	rest	inside	your	mouth	near
"	只是	嚼	这些	树叶	一个	小的	和	让	他们	休息	里面	你的	嘴	靠近

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] ,

the	aching	tooth	,
这	疼痛	齿	,

“稍微嚼一下这些叶子，让它们含在嘴里，靠近疼痛的牙齿。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . .

"	said	Mr	.	Longears	.
"	说	先生	.	长耳蝠	.

朗格斯先生说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , ['bɪli] .

"	I	think	they	will	help	you	,	Billie	.
"	我	思考	他们	将要	帮助	你	,	比莉	.

“我想他们会帮助你的，比莉。”

" [səʊ] ['bɪli] [tʃuː] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

"	So	Billie	chewed	the	green	leaves	.
"	所以	比莉	咀嚼	这	绿色的	树叶	.

于是比莉开始咀嚼绿叶。

[ðeɪ] [smɑːt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	smarted	and	burned	a	little	,
他们	聪明	和	烧伤	一个	小的	,

它们有点刺痛和灼伤，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [tuːθ] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd]

but	when	he	put	them	near	his	tooth	they	made	it	nice	and	warm	and
但	什么时候	他	放	他们	靠近	他的	齿	他们	制成	它	好的	和	温暖的	和

[suːn] [ðə; ði] [eɪk] [ɔːl] [stɒpt] .

soon	the	ache	all	stopped	.
很快	这	疼痛	全部	停止	.

但当他把它们放在牙齿附近时，牙齿变得温暖舒适，疼痛很快就消失了。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ?

"	What	was	that	you	gave	me	,	Uncle	Wiggily	?
"	什么	曾是	那	你	给予	我	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“你给我的那是什么，威格利叔叔？”

" ['bɪli] [ɑːskt] .

"	Billie	asked	.
"	比莉	问	.

比莉问道。

" ['wɪntəgriːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Wintergreen	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	冬青	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“冬青，”威格利叔叔回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fleɪvərɪŋ] ['kændi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	It	grows	in	the	woods	,	and	is	good	for	flavoring	candy	,	as	well	as
"	它	生长	在	这	树林	,	和	是	好的	为了	调味	糖果	,	作为	出色地	作为

[fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] ['tuːθeɪk] . "

for	stopping	toothache	.	"
为了	停止	牙疼	.	"

“它生长在树林里，可以用来给糖果调味，还能止牙痛。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['bɪli] .

"	I	am	glad	to	know	that	,	"	said	Billie	.
"	我	是	高兴的	到	知道	那	,	"	说	比莉	.

“我很高兴知道这一点，”比莉说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][naɪsə] [pleɪs] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] ,

"	The	woods	are	a	nicer	place	than	I	thought	,
"	这	树林	是	一个	更漂亮	地方	比	我	想法	,

“这片树林比我想象的要美得多。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai] [driːmd] .

and	there	is	ever	so	much	more	in	them	than	I	dreamed	.
和	那里	是	曾经	所以	很多	更多的	在	他们	比	我	梦见	.

它们所蕴含的远比我想象的要多得多。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Thank	you	,	Uncle	Wiggily	.
感谢	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

谢谢你，威格利叔叔。

" [səʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tuːθeɪk] [wɒz; wəz][ɔːl] ['betə(r)] ,

"	So	,	as	his	toothache	was	all	better	,
"	所以	,	作为	他的	牙疼	曾是	全部	更好的	,

“所以，当他的牙痛完全消失后，

['bɪli] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Billie	had	good	fun	in	the	woods	with	the	bunny	uncle	,
比莉	有	好的	乐趣	在	这	树林	和	这	兔子	叔叔	,

比莉和兔子叔叔在树林里玩得很开心。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

until	it	was	time	to	go	home	.
直到	它	曾是	时间	到	去	家	.

直到该回家的时候。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] [ðə; ði][tɒp] ['dʌznt] [flai] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt][ænd; ənd][let][ðə; ði] [beɪkt] [pə'teɪtəʊ][haɪd] [ə'weɪ]

if	the	top	doesn't	fly	off	the	coffee	pot	and	let	the	baked	potato	hide	away
如果	这	顶部	不	飞	离开	这	咖啡	锅	和	让	这	烘焙	土豆	隐藏	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [eg] - ['biːtə(r)] ,

from	the	egg	-	beater	,
从	这	蛋	-	击打者	,

如果咖啡壶盖没有飞出去，让烤土豆躲过打蛋器的攻击，

[wen] [ðeɪ] [pleɪ] [tæg] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] .

when	they	play	tag	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	slippery	elm	.
什么时候	他们	玩	标签	, 患病的		告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	榆树	.

当他们玩捉迷藏的时候，我会给你们讲讲威格利叔叔和滑溜溜的榆树的故事。

['stɔːri] [θriː]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpəri] [elm]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SLIPPERY	ELM
叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	榆树

威吉利叔叔和滑溜溜的榆树

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]

"	Where	are	you	going	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the
"	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这

['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

muskrat	lady	housekeeper	,
麝鼠	女士	管家	,

“你要去哪儿，威格利叔叔？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp]

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	standing	on	the	front	steps	of	his	hollow	stump
作为	她	锯	这	兔子	绅士	常设	在	这	正面	步骤	的	他的	空洞的	树桩

['bʌŋgələʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

bungalow	in	the	woods	one	morning	.
平房	在	这	树林	一	早晨	.

一天早晨，她看到那位兔子先生站在树林里他那用空心树桩做成的小屋前的台阶上。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [əʊ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	just	for	a	walk	through	the	forest	,	"	spoke	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	只是	为了	一个	走	通过	这	森林	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“哦，只是去森林里散散步而已。”兔子叔叔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][naɪs][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

"	It	is	so	nice	in	the	woods	,	with	the	flowers	coming	up	,
"	它	是	所以	好的	在	这	树林	,	和	这	花朵	未来	向上	,

“树林里真美，鲜花盛开。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['getɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['griːnə] ['evri] [deɪ] , [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk]

and	the	leaves	getting	larger	and	greener	every	day	,	that	I	just	love	to	walk
和	这	树叶	获得	更大的	和	更环保	每一个	天	,	那	我	只是	爱	到	走

[ðeə(r)] . "

there	.	"
那里	.	"

树叶一天比一天更大更绿，我太喜欢在那里散步了。

" [wel] , " [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" Well , " said Nurse Jane with a laugh ,
" 出色地 , " 说 护士 简 和 一个 笑 ,

“嗯，”简护士笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bred] - [triː] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [ləʊf] [fɔː(r); fə(r)]
" if you happen to see a bread - tree in the woods , bring home a loaf for
" 如果 你 发生 到 看 一个 面包 - 树 在 这 树林 , 带来 家 一个 面包 为了
['sʌpə(r)] . "
supper . "
晚餐 . "

“如果你碰巧在树林里看到一棵面包树，就摘个面包回家做晚饭吧。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I will , " promised Uncle Wiggily .
" 我 将要 , " 承诺 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会的，”威格利叔叔承诺道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [nɜːs] [dʒeɪn] , [ðeə(r)] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [triːz] [ɒn] [wɪtʃ] [bred] [fruːt] [grəʊz] ,
" You know , Nurse Jane , there really are trees on which bread fruit grows ,
" 你 知道 , 护士 简 , 那里 真的 是 树木 在 哪个 面包 水果 生长 ,

“你知道吗，简护士，真的有面包树上会长面包果。”

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
though not in this country .
尽管 不是 在 这 国家 .

虽然在这个国家并非如此。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [stɔː(r)] ,
But I can get you a loaf of bread at the five and ten cent store ,
但 我 能 得到 你 一个 面包 的 面包 在 这 五 和 十 中心 店铺 ,

但我可以在五分十分商店给你买到一条面包。

[ai] [deə(r)] [seɪ] . "
I dare say . "
我 敢 说 . "

我敢说。

" [duː; də] , [pliːz] , " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" Do , please , " asked the muskrat lady .
" 做 , 请 , " 问 这 麝鼠 女士 .

“请便吧，”麝鼠女士说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [keɪk]
" And if you see a cocoanut tree you might bring home a cocoanut cake
" 和 如果 你 看 一个 椰子 树 你 可能 带来 家 一个 椰子 蛋糕
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
for supper . "
为了 晚餐 . "

“如果你看到椰子树，你可能会带一个椰子蛋糕回家当晚餐。”

" [əʊ] , [maɪ] ! " [lɑːft] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
" Oh , my ! " laughed the rabbit gentleman .
" 哦 , 我的 ! " 笑了 这 兔子 绅士 .

“哦，我的天哪！”兔子绅士笑道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kəʊkəˌnʌt] [triːz] [ɪn] [maɪ] [wʊdz] .
" I'm afraid there are no cocoanut trees in my woods .
" 我是 害怕的 那里 是 不 椰子 树木 在 我的 树林 .

恐怕我的林子里没有椰子树。

[ai][kʊd; kəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [keɪk] , [pə'hæps] . "

I	could	bring	you	home	a	hickory	nut	cake	,	perhaps	.	"
我	可以	带来	你	家	一个	山胡桃木	坚果	蛋糕	,	也许	.	"

或许我可以给你带个山核桃蛋糕回家。

" [wel] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , " [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Well	,	whatever	you	like	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	出色地	,	任何	你	喜欢	,	"	辐	护士	简	.

“好吧，随你喜欢。”简护士说道。

" [bʌt; bət][dəʊnt][get] [lɒst] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] ,

"	But	don't	get	lost	,	whatever	you	do	,
"	但	不	得到	丢失的	,	任何	你	做	,

但无论如何，都不要迷路。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] . "

and	if	you	meet	with	an	adventure	I	hope	it	will	be	a	nice	one	.	"
和	如果	你	见面	和	一个	冒险	我	希望	它	将要	是	一个	好的	一	.	"

如果你遇到什么冒险，我希望那是一次美好的冒险。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒf] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] ,

"	So	do	I	,	"	Uncle	Wiggily	said	,	as	he	hopped	off	,	leaning	on	his	red	,
"	所以	做	我	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,	作为	他	跳跃	离开	,	倾斜	在	他的	红色的	,

“我也是，”威格利叔叔说着，跳下车，倚着他的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [strɪpt] [[-] [nəʊt] : [straɪpt] ?

white	and	blue	stripped	[	Transcriber's	note	:	striped	?
白色的	和	蓝色的	脱衣舞	[	转录员的	笔记	:	有条纹的	?

白色和蓝色条纹 [转录者注：条纹？]

] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk]

]	rheumatism	crutch	which	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a	cornstalk
]	风湿病	拐杖	哪个	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆

.

:

.

] 护士简从玉米秆上啃下来给他的风湿拐杖。

[ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [met] ['dɑːktər; draɪv] .

The	old	rabbit	gentleman	had	not	gone	very	far	before	he	met	Dr	.
这	老的	兔子	绅士	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	遇见	博士	.

['pɒsəm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Possum	walking	along	in	the	woods	,
负鼠	步行	沿着	在	这	树林	,

老兔子先生没走多远，就遇到了在树林里散步的负鼠博士。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [kjʊəd] [ɔːl]

with	his	satchel	of	medicine	on	his	tail	,	for	Dr	.	Possum	cured	all
和	他的	书包	的	药品	在	他的	尾巴	,	为了	博士	.	负鼠	治愈	全部

[ðə; ði] [ɪl] ['ænɪmlz] ,

the	ill	animals	,
这	患病的	动物	,

他的尾巴上挂着装满药品的药袋，因为负鼠医生治好了所有生病的动物。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	What	in	the	world	are	you	doing	,	Dr	.	Possum	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	什么	在	这	世界	是	你	正在做	,	博士	.	负鼠	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“负鼠博士，你到底在干什么？”威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɒktə(r)] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm] [bɑːk] [ɒf] [ə; eɪ] [triː] .

as	he	saw	the	animal	doctor	pulling	some	bark	off	a	tree	.
作为	他	锯	这	动物	医生	拉	一些	吠	离开	一个	树	.

他看到兽医正在剥树皮。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	Are	you	going	to	make	a	canoe	,	as	the	Indians	used	to	do	?	"
"	是	你	去	到	制作	一个	独木舟	,	作为	这	印度人	用过的	到	做	?	"

“你们打算像印第安人那样造一艘独木舟吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Dr	.	Possum	.
"	哦	,	不	,	"	回答	博士	.	负鼠	.

“哦，不，”负鼠博士回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [elm] [triː] .

"	This	is	a	slippery	elm	tree	.
"	这	是	一个	滑	榆树	树	.

这是一棵滑溜溜的榆树。

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] ,

The	underside	of	the	bark	,	next	to	the	tree	,	and	the	tree	itself	,
这	底面	的	这	吠	,	下一个	到	这	树	,	和	这	树	本身	,

树皮的背面，紧贴树干的部分，以及树本身，

[ɪz] ['veri] ['slɪpəri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wet] .

is	very	slippery	when	it	is	wet	.
是	非常	滑	什么时候	它	是	湿的	.

湿的时候非常滑。

['veri] ['slɪpəri] [ɪn'diːd] . "

Very	slippery	indeed	.	"
非常	滑	的确	.	"

确实非常滑。

" [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt][slɪp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	Well	,	I	hope	you	don't	slip	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	出色地	,	我	希望	你	不	滑	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“嗯，我希望你别滑倒，”威格利叔叔和蔼地说。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [sed] .

"	I	hope	so	,	too	,	"	Dr	.	Possum	said	.
"	我	希望	所以	,	也	,	"	博士	.	负鼠	说	.

“我也希望如此，”波瑟姆博士说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['slɪpəri] [elm] [bɑːk] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)]

"	But	I	am	taking	this	slippery	elm	bark	to	mix	with	some	of	the	bitter
"	但	我	是	采取	这	滑	榆树	吠	到	混合	和	一些	的	这	苦的

['medsn; 'medɪsn][ai][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] ['wægteɪl] ,

medicine	I	have	to	give	Billie	Wagtail	,
药品	我	有	到	给	比莉	鹡鸰	,

“但我打算把这滑溜溜的榆树皮和一些苦药混合在一起，给比莉·瓦格泰尔服用。”

[ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] .

the	goat	boy	.
这	山羊	男生	.

牧羊男孩。

[wen] [ai] [pʊt] [sʌm; səm] [bɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] [triː] [ɪn] ['bɪliz] ['medsn; 'medɪsn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

When I put some bark from the slippery elm tree in Billie's medicine it will

什么时候 我 放 一些 吠 从 这 滑 榆树 树 在 比莉的 药品 它 将要

[slɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

slip down his throat so quickly that he will never know he took it . "

滑 向下 他的 喉 所以 迅速地 那 他 将要 绝不 知道 他 采取 它 . "

当我把一些滑榆树皮放进比利（Billie）的药里时，药会很快滑进他的喉咙，他根本不会察觉自己吃了药。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lɑːfɪŋ] .

" Good ! " cried Uncle Wiggily , laughing .

" 好的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 笑 .

“好！”威格利叔叔笑着喊道。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] , [ɒf] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz]

Then the bunny uncle went close to the tree , off which Dr . Possum was

然后 这 兔子 叔叔 去 关闭 到 这 树 , 离开 哪个 博士 . 负鼠 曾是

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bɑːk] ,

taking some bark ,

采取 一些 吠 ,

然后，兔子叔叔走到树旁，负鼠博士正在树上摘树皮。

[ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

and felt of it with his paw .

和 毛毡 的 它 和 他的 爪子 .

他用爪子摸了摸。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [æn; ən] ['aɪsi] ['saɪdwɔːk] [slaɪd] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .

The tree was indeed as slippery as an icy sidewalk slide on Christmas eve .

这 树 曾是 的确 作为 滑 作为 一个 冰冷的 人行道 滑动 在 圣诞节 前夕 .

那棵树确实像圣诞前夜结冰的人行道滑梯一样滑。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . .

" My ! " exclaimed Mr . Longears .

" 我的 ! " 惊呼 先生 . 长耳蝠 .

“我的天哪！”朗格先生惊呼道。

" [ɪf] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [triː] [aɪ'd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [slɪp] [daʊn] . "

" If I tried to climb up that tree I'd do nothing but slip down . "

" 如果 我 尝试 到 爬 向上 那 树 ID 做 没有什么 但 滑 向下 . "

“如果我试图爬上那棵树，我只会滑下来。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

" That's right , " said Dr . Possum .

" 那就是 正确的 , " 说 博士 . 负鼠 .

“没错，”负鼠博士说。

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] ['wægteɪl] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] .

" But I must hurry on now to give Billie Wagtail his medicine .

" 但 我 必须 匆忙 在 现在 到 给 比莉 鹡鸽 他的 药品 .

“但我现在必须赶紧去给比利·瓦格泰尔喂药了。”

" [səʊ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] ,

" So Dr . Possum went on his way and Uncle Wiggily hopped along until ,

" 所以 博士 . 负鼠 去 在 他的 方式 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 沿着 直到 ,

于是负鼠博士继续赶路，威格利叔叔也一路蹦蹦跳跳地走着，直到……

['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

pretty soon , he heard a rustling in the bushes , and a voice said :

漂亮的 很快 , 他 听到 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 , 和 一个 嗓音 说 :

很快，他听到灌木丛里传来沙沙声，一个声音说道：

" [bʌt; bət] , ['skwiːki] - - [dɪə(r)] , [ai] [kænt] [faɪnd] ['eni] [snəʊ] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn]
" But , Squeaky - Eeky dear , I can't find any snow hill for you to ride down
" 但 , 吱吱作响 - - 亲爱的 , 我 不能 寻找 任何 雪 爬坡道 为了 你 到 骑 向下
[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sled] .
on your sled .
在 你的 雪橇 .

“但是，吱吱叫的宝贝，我找不到任何雪坡让你坐着雪橇滑下来。”

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] , [juː; jʊ] [siː] .
The snow is all gone , you see .
这 雪 是 全部 已消失 , 你 看 .

你看，雪都化了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sprɪŋ] [naʊ] . "
It is Spring now . "
它 是 春天 现在 . "

现在正是春天。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
" Oh , dear ! " cried another voice .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 其他 嗓音 .

“哦，天哪！”另一个声音喊道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" Such a lot of trouble .
" 这样的 一个 很多 的 麻烦 .

真是麻烦死了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [hɑː] ! ['trʌb(ə)l] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Ha ! Trouble ! " said Uncle Wiggily to himself .
" 哈 ! 麻烦 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 .

“哈！麻烦了！”威格利叔叔自言自语道。

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ai] [kʌm] [ɪn] .
" This is where I come in .
" 这 是 在哪里 我 来 在 .

“这就是我发挥作用的地方。”

[ai] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [help] [ðem; ðəm] .
I must see if I cannot help them .
我 必须 看 如果 我 不能 帮助 他们 .

我必须看看能不能帮帮他们。

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]
" He looked through the bushes , and there he saw Jillie Longtail , the little girl
" 他 看起来 通过 这 灌木丛 , 和 那里 他 锯 吉莉 长尾 , 这 小的 女孩
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

他透过灌木丛往外看，看到了小老鼠吉莉·长尾。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['skwiːki] - - , [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [maʊs] .

and	with	her	was	Squeaky	-	Eeky	,	the	cousin	mouse	.
和	和	她	曾是	吱吱作响	-	-	,	这	表哥	老鼠	.

与她同行的还有她的表妹老鼠吱吱。

[ænd; ənd] ['skwiːki] - - [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [sled] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

And	Squeaky	-	Eeky	had	a	small	sled	with	her	.
和	吱吱作响	-	-	有	一个	小的	雪橇	和	她	.

吱吱伊基还带着一个小雪橇。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['skwiːki] - -

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	for	he	saw	that	Squeaky	-	Eeky
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	他	锯	那	吱吱作响	-	-

[hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] .

had	been	crying	.
有	到过	哭泣	.

“怎么了？”威格利叔叔问道，因为他看到吱吱哭了。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l] [maɪs] ? "

"	What	is	the	matter	,	little	mice	?	"
"	什么	是	这	事情	,	小的	小鼠	?	"

“小老鼠们，怎么了？”

" [əʊ] , [hə'ləʊ] .

"	Oh	,	hello	.
"	哦	,	你好	.

“哦，你好。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['dʒɪli] .

Uncle	Wiggily	!	"	cried	Jillie	.
叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	吉莉	.

“威格利叔叔！”吉莉喊道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] .

"	I	don't	know	what	to	do	with	my	little	cousin	mouse	.
"	我	不	知道	什么	到	做	和	我的	小的	表哥	老鼠	.

我不知道该如何处置我的小表弟老鼠。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] [sled] ,

You	see	she	wants	to	slide	down	hill	on	her	Christmas	sled	,
你	看	她	想要	到	滑动	向下	爬坡道	在	她	圣诞节	雪橇	,

你看，她想坐着她的圣诞雪橇从山坡上滑下来。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [snəʊ] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [naʊ] . "

but	there	isn't	any	snow	on	any	of	the	hills	now	.	"
但	那里	不是	任何	雪	在	任何	的	这	丘陵	现在	.	"

但现在山上一点积雪都没有了。

" [nəʊ] , [ðæts] [truː] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	that's	true	,	there	isn't	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	不	,	那就是	真的	,	那里	不是	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“不，没错，没有，”兔子叔叔说。

" [bʌt; bət] , ['skwiːki] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

"	But	,	Squeaky	,	why	didn't	you	slide	down	hill	in	the	Winter	,	when	there	was
"	但	,	吱吱作响	,	为什么	没有	你	滑动	向下	爬坡道	在	这	冬天	,	什么时候	那里	曾是

[snəʊ] ? "

snow	?	"
雪	?	"

“可是，吱吱，为什么冬天下雪的时候你不从山坡上滑下来呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] [maʊs] - [træp]['fiːvə(r)] , [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] ['skwiːki] - - , "
" **Because** , **I** **had** **the** **mouse** - **trap** **fever** , **then** , " **answered** **Squeaky** - **Eeky** , "
" 因为 , 我 有 这 老鼠 - 陷阱 发烧 , 然后 , " 回答 吱吱作响 - - , "
[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] .
and **I** **couldn't** **go** **out** .
和 我 不能 去 出去 .

“因为那时我得了捕鼠器热，”吱吱回答说，“所以我出不了门。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl]['betə(r)][ænd; ənd][ai][kæn; kən][biː; bi][aʊt] , [ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)] !
But **now** **I** **am** **all** **better** **and** **I** **can** **be** **out** , **and** **oh** , **dear** !
但 现在 我 是 全部 更好的 和 我 能 是 出去 , 和 哦 , 亲爱的 !

但我现在完全康复了，可以出院了，哦，天哪！

[ai][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [wɒnt][ə; eɪ][raɪd] [daʊn] [hɪl] [ɒn][maɪ][sled] .
I **do** **so** **much** **want** **a** **ride** **down** **hill** **on** **my** **sled** .
我 做 所以 很多 想 一个 骑 向下 爬坡道 在 我的 雪橇 .

我太想坐着雪橇从山坡上滑下来了。

[buː] , [huː] ! "
Boo , **hoo** ! "
嘘 , 呼 ! "

呜呜！

" [doʊnt][kraɪ] , ['skwiːki] , [dɪə(r)] , " [sed] ['dʒɪli] .
" **Don't** **cry** , **Squeaky** , **dear** , " **said** **Jillie** .
" 不 哭 , 吱吱作响 , 亲爱的 , " 说 吉莉 .

“别哭，吱吱，亲爱的，”吉莉说。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [snəʊ] [juː; jʊ][kænt] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **If** **there** **is** **no** **snow** **you** **can't** **slide** **down** **hill** , **you** **know** . "
" 如果 那里 是 不 雪 你 不能 滑动 向下 爬坡道 , 你 知道 . "

“如果没有雪，你就没法滑下山坡，你知道的。”

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [laɪk] .
" **But** **I** **want** **to** , " **said** **the** **little** **cousin** **mouse** , **unreasonable** **like** .
" 但 我 想 到 , " 说 这 小的 表哥 老鼠 , 不合理 喜欢 .

“可是我想去，”小表弟老鼠无理地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] ; [səʊ] [pliːz] [biː; bi][naɪs] , " [begd] ['dʒɪli] .
" **But** **you** **can't** ; **so** **please** **be** **nice** , " **begged** **Jillie** .
" 但 你 不能 ; 所以 请 是 好的 , " 乞求 吉莉 .

“但是你不能这么做；所以请你乖一点，”吉莉恳求道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['skwiːki] .
" **Oh** , **dear** ! " **cried** **Squeaky** .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 吱吱作响 .

“哦，天哪！”吱吱叫道。

" [ai][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [wɒnt][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɒn][maɪ][sled] . "
" **I** **do** **so** **much** **want** **to** **slide** **down** **hill** **on** **my** **sled** . "
" 我 做 所以 很多 想 到 滑动 向下 爬坡道 在 我的 雪橇 . "

“我真想坐着雪橇从山坡上滑下来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **And** **you** **shall** ! " **suddenly** **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** .
" 和 你 将 ! " 突然 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“你一定会做到！”威格利叔叔突然喊道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['skwiːki] . "
" **Come** **with** **me** , **Squeaky** . "
" 来 和 我 , 吱吱作响 . "

“跟我来，吱吱。”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['dʒɪli] .
" Why , Uncle Wiggily ! " cried Jillie .
" 为什么 , 叔叔 摇摇晃晃 ! " 哭 吉莉 .

“哎呀，威格利叔叔！”吉莉喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['skwiːki] [ə; eɪ][slaɪd] [daʊn] [hɪl] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [snəʊ] ?
" How can you give Squeaky a slide down hill when there is no snow ?
" 如何 能 你 给 吱吱作响 一个 滑动 向下 爬坡道什么时候 那里 是 不 雪 ?

“没有雪，怎么能让吱吱滑下山坡呢？”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [snəʊ] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] . "
You need a slippery snow hill for sleigh - riding . "
你 需要 一个 滑 雪 爬坡道 为了 雪橇 - 骑术 . "

你需要一个湿滑的雪坡才能玩雪橇。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I am not so sure of that , " spoke Uncle Wiggily , with a smile .
" 我 是 不是 所以 当然 的 那 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 微笑 .

“我对此不太确定，”威格利叔叔笑着说。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] .
" Let us see .
" 让 我们 看 .

让我们看看。

" [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [[hɔpt]] , [wɪð] ['dʒɪli] [ænd; ənd] ['skwiːki] ['fɒləʊɪŋ] .
" Off through the woods he hopped , with Jillie and Squeaky following .
" 离开 通过 这 树林 他 跳跃 , 和 吉莉 和 吱吱作响 下列的 .

他蹦蹦跳跳地穿过树林，吉莉和吱吱跟在后面。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ,
Pretty soon Uncle Wiggily came to a big tree that had fallen down ,
漂亮的 很快 叔叔 摇摇晃晃 来了 到 一个 大的 树 那 有 倒下 向下 ,

没过多久，威格利叔叔就来到了一棵倒下的大树旁。

[wʌn] [end] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ʌp] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] , ['slɑːntɪŋ] .
one end being raised up higher than the other , like a hill , slanting .
一 结尾 存在 提高 向上 更高 比 这 其他 , 喜欢 一个 爬坡道 , 斜 .

一端高出另一端，像一座倾斜的小山。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] ,
With his strong paws and his sharp teeth ,
和 他的 强的 爪子 和 他的 锋利的 牙齿 ,

他拥有强壮的爪子和锋利的牙齿，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [bɪ'gæn] ['piːlɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ðə; ði] [triː] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊd]
the rabbit gentleman began peeling the bark off the tree , showing the white wood
这 兔子 绅士 开始 剥落 这 吠 离开 这 树 , 显示 这 白色的 木头
[ˌʌndə'niːθ] .
underneath .
下 .

那位兔子先生开始剥去树皮，露出了下面的白色木头。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] ['dʒɪli] .
" What are you doing , Uncle Wiggily ? " asked Jillie .
" 什么 是 你 正在做 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 吉莉 .

“威格利叔叔，你在做什么？”吉莉问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [elm] [tri:] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [səʊ] ['skwi:ki] - -

"	This	is	a	slippery	elm	tree	,	and	I	am	making	a	hill	so	Squeaky	-	Eeky
"	这	是	一个	滑	榆树	树	,	和	我	是	制作	一个	爬坡道	所以	吱吱作响	-	-

[kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] ,

can	slide	down	,
能	滑动	向下	,

这是一棵滑溜溜的榆树，我正在堆起一个小山坡，这样吱吱叫就能滑下来了。

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	answered	the	bunny	uncle	.
"	回答	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔回答道。”

" [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [bɑ:k] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elm] [tri:] [ɪz] ['veri] ['slɪpəri] .

"	Underneath	the	bark	the	trunk	of	the	elm	tree	is	very	slippery	.
"	下	这	吠	这	树干	的	这	榆树	树	是	非常	滑	.

榆树树干的树皮下面非常滑。

['dɑ:ktər; dreɪv] . ['pɒsəm] [təʊld][ˌem 'i:][səʊ] .

Dr	.	Possum	told	me	so	.
博士	.	负鼠	讲述	我	所以	.

负鼠医生是这么告诉我的。

[si:] [haʊ] [maɪ] [pɔ:] [slɪps] !

See	how	my	paw	slips	!
看	如何	我的	爪子	滑倒	!

瞧我的爪子滑了一下！

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,

"	And	indeed	it	did	,
"	和	的确	它	做过	,

“事实的确如此。”

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [tri:] ['ɔ:ləʊst][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] .

sliding	down	the	sloping	tree	almost	as	fast	as	you	can	eat	a	lollypop	.
滑动	向下	这	倾斜的	树	几乎	作为	快速地	作为	你	能	吃	一个	棒棒糖	.

顺着倾斜的树干滑下来，速度几乎和吃棒棒糖一样快。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [elm] [tri:] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Uncle	Wiggily	took	off	a	lot	of	bark	from	the	elm	tree	,	making	a	long	,
叔叔	摇摇晃晃	采取	离开	一个	很多	的	吠	从	这	榆树	树	,	制作	一个	长的	,

威格利叔叔从榆树上剥去了许多树皮，形成了一个长长的……

['slaɪdɪŋ] , ['slɪpəri] [pleɪs] .

sliding	,	slippery	place	.
滑动	,	滑	地方	.

滑溜溜的地方。

" [naʊ] , [traɪ] [ðæt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [sled] , ['skwi:ki] - - , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Now	,	try	that	with	your	sled	,	Squeaky	-	Eeky	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	现在	,	尝试	那	和	你的	雪橇	,	吱吱作响	-	-	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“现在，吱吱，你用你的雪橇试试，”兔子叔叔说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] [dɪd] .

And	the	little	cousin	mouse	did	.
和	这	小的	表哥	老鼠	做过	.

小表弟老鼠也做到了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sled] [ɒn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [triː] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɪli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]

She	**put**	**her**	**sled**	**on**	**the**	**slanting**	**tree**	**,**	**sat**	**down**	**and**	**Jillie**	**gave**	**her**	**a**
她	放	她	雪橇	在	这	斜	树	,	卫星	向下	和	吉莉	给予	她	一个

['lɪt(ə)l] [pʊʃ] .

little	**push**	**.**
小的	推	.

她把雪橇放在倾斜的树干上，坐了下来，吉莉轻轻地推了她一下。

[daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] [triː] [went] ['skwiːki] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

Down	**the**	**slippery**	**elm**	**tree**	**went**	**Squeaky**	**as**	**fast**	**as**	**anything**	**,**
向下	这	滑	榆树	树	去	吱吱作响	作为	快速地	作为	任何事物	,

Squeaky 沿着湿滑的榆树飞快地滑了下来。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [sɒft] [liːvz] .

coming	**to**	**a**	**stop**	**in**	**a**	**pile**	**of**	**soft**	**leaves**	**.**
未来	到	一个	停止	在	一个	桩	的	柔软的	树叶	.

停在一堆柔软的落叶中。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd] ! " [kraɪd] ['skwiːki] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**slide**	**!**	**"**	**cried**	**Squeaky**	**.**
"	哦	,	什么	一个	迷人的	滑动	!	"	哭	吱吱作响	.

“哦，多么漂亮的滑梯啊！”吱吱叫道。

" [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪli] .

"	**You**	**try**	**it**	**,**	**Jillie**	**.**
"	你	尝试	它	,	吉莉	.

“你试试，吉莉。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [gɜːl] [dɪd] .

"	**And**	**the**	**little**	**mouse**	**girl**	**did**	**.**
"	和	这	小的	老鼠	女孩	做过	.

“而那只小老鼠女孩做到了。”

" [huː] [wʊd] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [elm] [triː] ?

"	**Who**	**would**	**think**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**that**	**you**	**could**	**slide**	**down**	**a**	**slippery**	**elm**	**tree**	**?**
"	WHO	会	思考	,	"	她	说	,	"	那	你	可以	滑动	向下	一个	滑	榆树	树	?

“谁会想到，”她说，“你可以从一棵光滑的榆树上滑下来呢？”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

But	**you**	**can**	**.**
但	你	能	.

但是你可以。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['skwiːki] [tʊk] [tɜːnz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

"	**Then**	**she**	**and**	**Squeaky**	**took**	**turns**	**sliding**	**down**	**hill**	**,**	**even**	**though**	**there**	**was**	**no**
"	然后	她	和	吱吱作响	采取	转弯	滑动	向下	爬坡道	,	甚至	尽管	那里	曾是	不

[snəʊ] ,

snow	**,**
雪	,

然后她和吱吱轮流从山坡上滑下来，尽管山上根本没有雪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] [triː] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**slippery**	**elm**	**tree**	**didn't**	**mind**	**it**	**a**	**bit**	**,**	**but**	**rather**	**liked**	**it**	**.**
和	这	滑	榆树	树	没有	头脑	它	一个	少量	,	但	相当	喜欢	它	.

而滑榆树一点也不介意，反而很喜欢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəʊl] [mæn] ['dʌznt] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [gæs] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [tuːθ]

And	**if**	**the**	**coal**	**man**	**doesn't**	**take**	**away**	**our**	**gas**	**shovel**	**to**	**shoot**	**some**	**tooth**
和	如果	这	煤炭	男人	不	拿	离开	我们的	气体	铲	到	射击	一些	齿

['paʊdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wæks] [dɑːlz] [pɒp] [gʌn] ,

powder	**into**	**the**	**wax**	**doll's**	**pop**	**gun**	**,**
粉末	进入	这	蜡	娃娃的	流行音乐	枪	,

如果煤炭商不把我们的煤气铲拿走，好让我们用它往蜡娃娃的玩具枪里射牙粉，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæsəfræs] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	sassafras	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄樟	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和黄樟的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæsəfræs]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SASSAFRAS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄樟

威吉利叔叔和黄樟

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Uncle	Wiggily	!
"	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔!

[get] [ʌp] !

Get	up	!
得到	向上	!

起床!

" [kɔːld] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

"	called	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
"	称为	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“名叫简·毛茸茸护士的麝鼠女管家，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd]

as	she	stood	at	the	foot	of	the	stairs	of	the	hollow	stump	bungalow	and
作为	她	站立	在	这	脚	的	这	楼梯	的	这	空洞的	树桩	平房	和

[kɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

called	up	to	the	rabbit	gentleman	one	morning	.
称为	向上	到	这	兔子	绅士	一	早晨	.

一天早晨，她站在空心树桩小屋的楼梯脚下，向楼上的兔子先生喊道。

" ['hʌri] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	Hurry	down	,	Mr	.	Longears	,	"	she	went	on	.
"	匆忙	向下	,	先生	.	长耳蝠	,	"	她	去	在	.

“快下来吧，长耳朵先生，”她继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] ['bʌkwiːt] [keɪks] ,

"	This	is	the	last	day	I	am	going	to	bake	buckwheat	cakes	,
"	这	是	这	最后的	天	我	是	去	到	烤	荞麦	蛋糕	,

“这是我最后一天烤荞麦饼了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [naɪs] [hɒt] [wʌnz] , [wɪð] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [sɔːs] [ɒn] , [jʊd] ['betə(r)]

and	if	you	want	some	nice	hot	ones	,	with	maple	sugar	sauce	on	,	you'd	better
和	如果	你	想	一些	好的	热的	一个	,	和	枫	糖	酱	在	,	你会	更好的

['hʌri] .

hurry	.
匆忙	.

如果你想吃一些美味的热饮，淋上枫糖浆，那就最好抓紧时间了。

" [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	No	answer	came	from	the	bunny	uncle	.
"	不	回答	来了	从	这	兔子	叔叔	.

兔子叔叔没有回答。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [nɜːs] [dʒeɪn][tuː; tə] [hɜː'self] .

"	Why	,	this	is	strange	,	"	said	Nurse	Jane	to	herself	.
"	为什么	,	这	是	奇怪的	,	"	说	护士	简	到	她自己	.

“哎呀，真奇怪，”简护士自言自语道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ?

"	I	wonder	if	anything	can	have	happened	to	him	?
"	我	想知道	如果	任何事物	能	有	发生	到	他	?

我想知道他是否出了什么事?

[dɪd][hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ?

Did	he	have	an	adventure	in	the	night	?
做过	他	有	一个	冒险	在	这	夜晚	?

他夜里有冒险经历吗?

[dɪd][ðə; ðɪ][bæd] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] , [wɪð] [hʌmps] [ɒn][ɪts][teɪl] , ['kæri] [hɪm] [ɒf] ?

Did	the	bad	skillery	-	scalery	alligator	,	with	humps	on	its	tail	,	carry	him	off	?
做过	这	坏的	-	-	-	鳄鱼	,	和	驼峰	在	它是	尾巴	,	携带	他	离开	?

是那条尾巴上长着驼峰、身披鳞甲的凶猛鳄鱼把他叼走了吗?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] :

"	Then	she	called	again	:
"	然后	她	称为	再次	:

然后她又打来了电话:

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Uncle	Wiggily	!
"	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔!

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] ?

Aren't	you	going	to	get	up	?
不是	你	去	到	得到	向上	?

你不打算起来吗?

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

Come	down	to	breakfast	.
来	向下	到	早餐	.

下来吃早餐吧。

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ? "

Aren't	you	going	to	get	up	and	come	down	?	"
不是	你	去	到	得到	向上	和	来	向下	?	"

你难道不打算起来下来吗?

" [nəʊ] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] ,

"	No	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	"	replied	the	bunny	uncle	,	"	not	to	give	you	a	short	answer	,
"	不	,	错过	模糊	毛茸茸的	,	"	回复	这	兔子	叔叔	,	"	不是	到	给	你	一个	短的	回答	,

“不，毛茸茸小姐，”兔子叔叔回答说，“我不会给你一个简短的答案，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ɔː(r)] [kʌm] [daʊn] [ɔː(r)] [iːt] ['brekfəst] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] ,

I	am	not	going	to	get	up	,	or	come	down	or	eat	breakfast	or	do	anything	,
我	是	不是	去	到	得到	向上	,	或者	来	向下	或者	吃	早餐	或者	做	任何事物	,

我不会起床，也不会下楼，也不会吃早饭，也不会做任何事。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spəʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] [kləʊðz] ,

"	and	Mr	.	Longears	spoke	as	though	his	head	was	hidden	under	the	bed	clothes	,
"	和	先生	.	长耳蝠	辐	作为	尽管	他的	头	曾是	隐	在下面	这	床	衣服	,

“朗格先生说话时，仿佛把头埋在被子底下一样。”

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

which	it	was	.
哪个	它	曾是	.

事实的确如此。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] , [sə'praɪzd] [laɪk] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	whatever	is	the	matter	?	"	asked	Nurse	Jane	,	surprised	like	and	anxious	.
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	任何	是	这	事情	?	"	问	护士	简	,	惊讶	喜欢	和	焦虑的	.

“哦，威格利叔叔，到底出了什么事？”简护士惊讶又焦虑地问道。

" [ai][doʊnt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [wel] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	feel	at	all	well	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	感觉	在	全部	出色地	,	"	曾是	这	回答	.

“我感觉很不舒服，”他回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ðə; ði][ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['brekfəst] . "

"	I	think	I	have	the	epizootic	,	and	I	don't	want	any	breakfast	.	"
"	我	思考	我	有	这	流行病	,	和	我	不	想	任何	早餐	.	"

“我觉得我得了动物疫病，我不想吃早餐。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Nurse	Jane	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	护士	简	.

“哦，天哪！”护士简惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第2/8页

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] [keɪks] [aɪ] [hæv; həv] [beɪkt] .
" And all the nice cakes I have baked .
" 和 全部 这 好的 蛋糕 我 有 烘焙 .

还有我烤的所有美味蛋糕。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
I know what I'll do , " she said to herself .
我 知道 什么 患病的 做 , " 她 说 到 她自己 .

“我知道我该怎么做了，”她对自己说。

" [aɪl] [kɔːl] [ɪn] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɒsəm] .
" I'll call in Dr . Possum .
" 患病的 称呼 在 博士 . 负鼠 .

“我这就叫负鼠医生过来。”

[pəˈhæps] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [niːdz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːbs] [ðæt] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði]
Perhaps Uncle Wiggily needs some of the roots and herbs that grow in the
也许 叔叔 摇摇晃晃 需求 一些 的 这 根 和 草药 那 生长 在 这
[wʊdz] — [ˈwɪntəgriːn] ,
woods — wintergreen ,
树林 — 冬青 ,

或许威格利叔叔需要一些生长在树林里的根茎和草药——冬青，

[ˈslɪpəri] [elm] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
slippery elm or something like that .
滑 榆树 或者 某物 喜欢 那 .

滑榆树之类的东西。

[aɪl] [kɔːl] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɒsəm] .
I'll call Dr . Possum .
患病的 称呼 博士 . 负鼠 .

我给负鼠医生打电话。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈdɒktə(r)] [keɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋkəlz] [tʌŋ] ,
" And when the animal doctor came he looked at the bunny uncle's tongue ,
" 和 什么时候 这 动物 医生 来了 他 看起来 在 这 兔子 叔叔的 舌头 ,

“当兽医来的时候，他看了看兔子叔叔的舌头，

[felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [sed] :
felt of his ears , and said :
毛毡 的 他的 耳朵 , 和 说 :

他摸了摸耳朵，说道：

" [hɑː] ! [hʌm] !
" Ha ! Hum !
" 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfiːvə(r)] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
You have the Spring fever , Uncle Wiggily .
你 有 这 春天 发烧 , 叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔，你得了春季综合症。

[wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ˈsæsəfræs] . "
What you need is sassafras . "
什么 你 需要 是 黄樟 . "

你需要的是黄樟树。

" [nɜːs] [dʒeɪn][hæz; həz][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . .
" Nurse Jane has some in the bungalow , " spoke Mr . Longears .
" 护士 简 有 一些 在 这 平房 , " 辐 先生 . 长耳蝠 .

“简护士在平房里有一些，”朗格斯先生说道。

" [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] [frɒm; frəm] [ðæt] . "
" Tell her to make me some tea from that . "
" 告诉 她 到 制作 我 一些 茶 从 那 . "

“让她用那些东西给我泡杯茶。”

" [nəʊ] , [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [freʃ] ['sæsəfræs] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
" No , what is needed is fresh sassafras , " said Dr . Possum .
" 不 , 什么 是 需要 是 新鲜的 黄樟 , " 说 博士 . 负鼠 .

“不，我们需要的是新鲜的黄樟树，”负鼠博士说。

" [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][dɪg][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
" And , what is more , you must go out in the woods and dig it yourself .
" 和 , 什么 是 更多的 , 你 必须 去 出去 在 这 树林 和 挖 它 你自己 .

“而且，你还得自己到树林里去挖。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sprɪŋ] ['fiːvə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ɪt'self] .
That will be almost as good for your Spring fever as the sassafras itself .
那 将要 是 几乎 作为 好的 为了 你的 春天 发烧 作为 这 黄樟 本身 .

它对缓解你的春季躁动几乎和北美黄樟本身一样有效。

[səʊ][hɒp] [aʊt] , [ænd; ənd][dɪg][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] . "
So hop out , and dig some of the roots . "
所以 跳 出去 , 和 挖 一些 的 这 根 . "

所以，跳下车，去挖挖它们的根吧。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fʌsi] [laɪk] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily , fussy like .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 挑剔的 喜欢 .

“哦，天哪！”维格利叔叔哭着说，一副烦躁的样子。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .
" I don't want to .
" 我 不 想 到 .

我不想。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [bed] . "
I'd rather stay here in bed . "
ID 相当 停留 这里 在 床 . "

我宁愿待在床上。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] ! " [kraɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [vɔɪs] .
" But you can't ! " cried Dr . Possum in his jolly voice .
" 但 你 不能 ! " 哭 博士 . 负鼠 在 他的 快乐的 嗓音 .

“但是你不能！”负鼠博士用他那欢快的声音喊道。

" [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Out with you !
" 出去 和 你 !

滚出去！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][bed] [kləʊðz] [ɒf] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp]
" and he pulled the bed clothes off the bunny uncle so he had to get up
" 和 他 拉 这 床 衣服 离开 这 兔子 叔叔 所以 他 有 到 得到 向上
[tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .
to keep warm .
到 保持 温暖的 .

“他把兔子叔叔的被子扯下来，兔子叔叔只好起来取暖。”

" [wel] , [aɪl] [dʒʌst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sæsəfræs] [ruːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
" **Well , I'll just go out and dig a little sassafras root to please him ,**
" 出色地，患病的 只是 去 出去 和 挖 一个 小的 黄樟 根 到 请 他 ，

“好吧，我出去挖点黄樟根给他看看，让他高兴高兴。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **thought Uncle Wiggily to himself ,**
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ，

“威格利叔叔心想，”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][bed][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [pliːz] .
" **and then I'll come back and stay in bed as long as I please .**
" 和 然后 患病的 来 后退 和 停留 在 床 作为 长的 作为 我 请 .

然后我就会回来，想在床上待多久就待多久。

[ɪts] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] ['θɪŋkɪŋ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [freʃ] [ruːt] — [ðə; ði][əʊld][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "
It's all nonsense thinking I have to have fresh root — the old is good enough . "
它是 全部 废话 思维 我 有 到 有 新鲜的 根 — 这 老的 是 好的 足够的 . "

认为一定要用新鲜根茎的想法都是无稽之谈——老根茎就足够好了。

" [ai][duː; də] [fiːl] [kwaɪt] ['retʃɪd] [ænd; ənd]['leɪzi] [laɪk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **I do feel quite wretched and lazy like , " said Uncle Wiggily to himself ,**
" 我 做 感觉 相当 可怜 和 懒惰的 喜欢 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ，

“我感觉自己真是又懒又没劲，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [limp] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] - [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl]
as he limped along on his red , white and blue - striped barber - pole
作为 他 跛行 沿着 在 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 - 有条纹的 理发师 - 极
['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
rheumatism crutch ,
风湿病 拐杖 ，

他拄着那根红白蓝条纹的理发店招牌式风湿拐杖，一瘸一拐地走着。

[ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .
that Nurse Jane had gnawed for him out of a cornstalk .
那 护士 简 有 被啃咬 为了 他 出去 的 一个 玉米秆 .

那是简护士从玉米秆上啃下来给他的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][faɪnd][sʌm; səm] ['sæsəfræs] [aɪl] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd]
" **As soon as I find some sassafras I'll pull up a bit of the root and**
" 作为 很快 作为 我 寻找 一些 黄樟 患病的 拉 向上 一个 少量 的 这 根 和
['hʌri] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
hurry back home and to bed .
匆忙 后退 家 和 到 床 .

“我一找到一些黄樟树，就会拔一点根，然后赶紧回家睡觉。”

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)]
" **Pretty soon the bunny uncle saw where some of the sassafras roots were**
" 漂亮的 很快 这 兔子 叔叔 锯 在哪里 一些 的 这 黄樟 根 是
['grəʊɪŋ] ,
growing ,
生长 ，

“很快，兔子叔叔就发现了一些黄樟树根的生长位置。”

[wɪð] [ðeə(r)][kwɪə(r)] [θriː] - ['pɔɪntɪd] [liːvz] , [laɪk][ə; eɪ] ['mɪtn] , [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
with their queer three - pointed leaves , like a mitten , with a place for your
和 他们的 酷儿 三 - 尖 树叶 , 喜欢 一个 手套 , 和 一个 地方 为了 你的
['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] .
finger and thumb .
手指 和 拇指 .

它们有着奇特的三尖叶子，像手套一样，可以放手指和拇指。

" [naʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Now	to	pull	up	the	root	,	"	said	the	bunny	uncle	,
"	现在	到	拉	向上	这	根	,	"	说	这	兔子	叔叔	,

“现在要把根拔起来，”兔子叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

as	he	dug	down	in	the	ground	a	little	way	with	his	paws	,
作为	他	挖	向下	在	这	地面	一个	小的	方式	和	他的	爪子	,

他用爪子在地上挖了一小段距离，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [həʊld] .

to	get	a	better	hold	.
到	得到	一个	更好的	抓住	.

为了更好地抓握。

[bʌt; bət] ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['sæsəfræs] [ruːts] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

But	pulling	up	sassafras	roots	is	not	as	easy	as	it	sounds	,
但	拉	向上	黄樟	根	是	不是	作为	简单的	作为	它	声音	,

但拔除黄樟的根并不像听起来那么容易。

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	know	if	you	have	ever	tried	it	.
作为	你	知道	如果	你	有	曾经	尝试	它	.

如果你试过的话就知道了。

[ðə; ði] [ruːts] [gəʊ] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] .

The	roots	go	away	down	in	the	earth	,	and	they	are	very	strong	.
这	根	去	离开	向下	在	这	地球	,	和	他们	是	非常	强的	.

它们的根深深扎入地下，而且非常强壮。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ,

Uncle	Wiggily	pulled	and	tugged	and	twisted	and	turned	,
叔叔	摇摇晃晃	拉	和	拉扯	和	扭曲	和	转向	,

威格利叔叔又拉又拽又扭又转，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [breɪk] [ɒf] ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [stɔːk] .

but	he	could	break	off	only	little	bits	of	the	underground	stalk	.
但	他	可以	休息	离开	仅有的	小的	比特	的	这	地下	茎	.

但他只能折断地下茎的一小部分。

" [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] !

"	This	won't	do	!
"	这	惯于	做	!

“这可不行！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [ruːt] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [wɪl] , [pə'hæps] , [send] [ˌem 'iː] [hæk] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

"	If	I	don't	get	a	big	root	Dr	.	Possum	will	,	perhaps	,	send	me	hack	for	more	.
"	如果	我	不	得到	一个	大的	根	博士	.	负鼠	将要	,	也许	,	发送	我	黑客	为了	更多的	.

“如果我没能得到一个大根，负鼠博士或许会派人来砍更多的根。”

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] .

I'll	try	again	.
患病的	尝试	再次	.

我再试一次。

" [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] , [bɪg] [ruːt] ,

"	He	got	his	paws	under	a	nice	,	big	root	,
"	他	得到	他的	爪子	在下面	一个	好的	,	大的	根	,

“他把爪子伸到一根又粗又长的树根下面，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	he	was	straining	his	back	to	pull	it	up	,	when	,	all	of	a	sudden	,
和	他	曾是	紧张	他的	后退	到	拉	它	向上	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他正使劲拉着它，突然间，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

he	heard	a	voice	saying	:
他	听到	一个	嗓音	说	:

他听到一个声音说：

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ? "

"	How	do	you	do	?	"
"	如何	做	你	做	?	"

“你好吗？ ”

" [əʊ] , [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː]

"	Oh	,	hello	!	"	exclaimed	the	bunny	,	looking	up	quickly	,	and	expecting	to	see
"	哦	,	你好	!	"	惊呼	这	兔子	,	寻找	向上	迅速地	,	和	期待	到	看

[sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

some	friend	of	his	,
一些	朋友	的	他的	,

“哦，你好！”兔子惊呼一声，迅速抬起头，以为会看到自己的某个朋友。

[laɪk] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændə(r)] , [ɔː(r)] ['sæmi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] .

like	Grandpa	Goosey	Gander	,	or	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	boy	.
喜欢	爷爷	鹅	甘德	,	或者	萨米	-	,	这	兔子	男生	.

就像爷爷鹅鹅，或者兔子男孩萨米·利特尔泰尔。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [fɒks] , [huː] [hæd; həd] , [səʊ] ['meni] [taɪmz] ,

But	,	instead	,	he	saw	the	bad	old	fox	,	who	had	,	so	many	times	,
但	,	反而	,	他	锯	这	坏的	老的	狐狸	,	WHO	有	,	所以	许多	时代	,

但是，他看到的却是那只坏老狐狸，它曾多次.....

[traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

tried	to	catch	the	rabbit	gentleman	.
尝试	到	抓住	这	兔子	绅士	.

先生，我试着去抓兔子。

" [əʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə'stɒnɪʃt] [laɪk] .

"	Oh	!	"	said	Uncle	Wiggily	,	astonished	like	.
"	哦	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	惊讶	喜欢	.

“哦！”威格利叔叔惊讶地说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sed] : " [əʊ] ! "

And	again	he	said	:	"	Oh	!	"
和	再次	他	说	:	"	哦	!	"

他又说：“哦！”

" [sə'praɪzd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɒks] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ə'raʊnd]

"	Surprised	,	are	you	?	"	asked	the	fox	,	sort	of	curling	his	whiskers	around
"	惊讶	,	是	你	?	"	问	这	狐狸	,	种类	的	冰壶	他的	胡须	大约

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [sɑː'kæstɪk] ['fæʃ(ə)n] .

his	tongue	,	sarcastic	fashion	.
他的	舌头	,	讽刺的	时尚	.

“你很惊讶吗？”狐狸问道，同时讽刺地卷起胡须，舌头也卷了起来。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	A	little	—	yes	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	一个	小的	—	是的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“有一点点——是的，”威格利叔叔回答道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	didn't	expect	to	see	you	.	"
"	我	没有	预计	到	看	你	.	"

“我没想到会见到你。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] , ['grɪnɪŋ] [məʊst] [ˌɪmpə'laɪtli] .

"	But	I've	been	expecting	you	a	long	time	,	"	said	the	fox	,	grinning	most	impolitely	.
"	但	我已经	到过	期待	你	一个	长的	时间	,	"	说	这	狐狸	,	咧嘴笑	最多	不礼貌地	.

“但我已经等你很久了，”狐狸咧嘴一笑，极不礼貌地说。

" [ɪn][fækt] , [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	In	fact	,	I've	been	waiting	for	you	.
"	在	事实	,	我已经	到过	等待	为了	你	.

事实上，我一直在等你。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['pʊld] [ʌp] [ðæt] ['sæsəfræs] [ruːt] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Just	as	soon	as	you	have	pulled	up	that	sassafras	root	you	may	come	with	me	.
只是	作为	很快	作为	你	有	拉	向上	那	黄樟	根	你	可能	来	和	我	.

:

你只要把那棵黄樟树根拔起来，就可以跟我走了。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] , [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] .

I'll	take	you	off	to	my	den	,	to	my	dear	little	foxes	Eight	,	Nine	and	Ten	.
患病的	拿	你	离开	到	我的	丹	,	到	我的	亲爱的	小的	狐狸	八	,	九	和	十	.

我会带你去我的狐狸窝，去见我亲爱的小狐狸八号、九号和十号。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .

Those	are	their	numbers	.
那些	是	他们的	数字	.

这是他们的号码。

[ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [neɪm] [ðem; ðəm] . "

It's	easier	to	number	them	than	name	them	.	"
它是	更轻松	到	数字	他们	比	姓名	他们	.	"

给它们编号比给它们命名容易得多。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

"	Oh	,	indeed	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	as	politely	as	he	could	,	considering	everything	.
"	哦	,	的确	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	礼貌地	作为	他	可以	,	考虑	一切	.

“哦，真的吗？”威格利叔叔考虑到种种情况，尽可能礼貌地问道。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊl] [ðɪs] ['sæsəfræs] [ruːt] ? "

"	And	so	you	won't	take	me	until	I	pull	this	sassafras	root	?	"
"	和	所以	你	惯于	拿	我	直到	我	拉	这	黄樟	根	?	"

“所以，除非我把这棵黄樟树根拔出来，否则你们不肯带我走吗？”

" [nəʊ] , [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , " [spəʊk] [ðə; ði][fɒks] .

"	No	,	I'll	wait	until	you	have	finished	,	"	spoke	the	fox	.
"	不	,	患病的	等待	直到	你	有	完成的	,	"	辐	这	狐狸	.

“不，我会等你做完。”狐狸说道。

" [ai] [laɪk] [juː; jʊ] ['betə(r)] , ['enihaʊ] , ['fleɪvəd] [wɪð] ['sæsəfræs] .
" I like you better , anyhow , flavored with sassafras .
" 我 喜欢 你 更好的 , 无论如何 , 调味 和 黄樟 .

“反正我更喜欢你，带着黄樟的味道。”

[səʊ] [pʊl] [ə'weɪ] .
So pull away .
所以 拉 离开 .

所以，赶紧离开。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pʊl] ['veri] [hɑːd] .
" Uncle Wiggily tried to pull up the root , but he did not pull very hard .
" 叔叔 摇摇晃晃 尝试 到 拉 向上 这 根 , 但 他 做过 不是 拉 非常 难的 .

“威格利叔叔试图把树根拔起来，但他并没有使劲拔。”

" [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðen] [ðə; ði] [fɒks] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː]
" For , " he thought , " as soon as I pull it up then the fox will take me
" 为了 , " 他 想法 , " 作为 很快 作为 我 拉 它 向上 然后 这 狐狸 将要 拿 我
,
,
,

“因为，”他心想，“我一把它拔出来，狐狸就会把我吃掉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] . "
but if I don't pull it he may not . "
但 如果 我 不 拉 它 他 可能 不是 . "

但如果我不拉，他可能就不会拉。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [ruːt] [ʌp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɒks] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Can't you get that root up ? " asked the fox , after a while .
不能 你 得到 那 根 向上 ? " 问 这 狐狸 , 后 一个 尽管 .

“你拔不出那棵根吗？”过了一会儿，狐狸问道。

" [aɪ] [kænt] [weɪt] [ɔːl] [deɪ] . "
" I can't wait all day . "
" 我 不能 等待 全部 天 . "

“我不能整天等着。”

" [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Then perhaps you will kindly pull it up for me , " said the bunny uncle .
" 然后 也许 你 将要 亲切地 拉 它 向上 为了 我 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“那么，您能否好心帮我把它拉起来呢？”兔子叔叔说道。

" [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't seem to do it . "
" 我 不能 似乎 到 做 它 . "

“我好像做不到。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " [ðə; ði] [fɒks] [sed] .
" All right , I will , " the fox said .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 这 狐狸 说 .

“好的，我会的。”狐狸说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Uncle Wiggily hopped to one side .
叔叔 摇摇晃晃 跳跃 到 一 边 .

威格利叔叔跳到一边。

[ðə; ði][fɒks] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ruːt] .

The	fox	put	his	paws	under	the	sassafras	root	.
这	狐狸	放	他的	爪子	在下面	这	黄樟	根	.

狐狸把爪子伸到黄樟树根下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ]

And	he	pulled	and	he	pulled	and	he	pulled	,	and	finally	,	with	a
和	他	拉	和	他	拉	和	他	拉	,	和	最后	,	和	一个

['dʌb(ə)l] ['ekstrə] [strɒŋ] [pʊl] ,

double	extra	strong	pull	,
双倍的	额外的	强的	拉	,

他使劲拉啊拉啊拉，最后，使出了双倍的力气，

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] .

he	pulled	up	the	root	.
他	拉	向上	这	根	.

他把根连了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

But	it	came	up	so	suddenly	,	just	as	when	you	break	the	point	off	your
但	它	来了	向上	所以	突然	,	只是	作为	什么时候	你	休息	这	观点	离开	你的

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

但这事发生得太突然了，就像铅笔尖突然断掉一样。

[ðæt] [ðə; ði][fɒks] [kiːld] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] [ɪn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['sʌməsɔːlt] ['ɔːlsəʊ] .

that	the	fox	keeled	over	backward	in	a	peppersault	and	somersault	also	.
那	这	狐狸	龙骨	超过	落后	在	一个	-	和	空翻	还	.

那只狐狸向后翻了个跟头，还翻了个跟头。

" [əʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	Oh	,	wow	!	"	cried	the	fox	,	as	he	bumped	his	nose	.
"	哦	,	哇	!	"	哭	这	狐狸	,	作为	他	撞	他的	鼻子	.

“哦，哇！”狐狸叫道，因为他撞到了鼻子。

" [wɒt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [tel] .

"	But	Uncle	Wiggily	did	not	stay	to	tell	.
"	但	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	停留	到	告诉	.

但威格利叔叔没有留下来讲述。

[ə'weɪ] [ræn][ðə; ði] ['bʌni] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

Away	ran	the	bunny	through	the	woods	,	as	fast	as	he	could	go	,
离开	跑	这	兔子	通过	这	树林	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

兔子飞快地穿过树林，拼命地跑着。

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['fiːvə(r)] .

forgetting	all	about	his	Spring	fever	.
遗忘	全部	关于	他的	春天	发烧	.

他完全忘记了自己得了春季热病。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	all	over	it	.
他	曾是	全部	超过	它	.

他全程参与其中。

" [ai] [θɔ:t] [ðə; ði] ['sæsəfræs] [wʊd] [kjʊə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɒsəm] ,

"	I	thought	the	sassafras	would	cure	you	,	"	said	Dr	.	Possum	,
"	我	想法	这	黄樟	会	治愈	你	,	"	说	博士	.	负鼠	,

“我以为黄樟能治好你的病，”负鼠医生说。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [həʊm] [wʌns] [mɔ:(r)] .

when	Uncle	Wiggily	was	safely	home	once	more	.
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全	家	一次	更多的	.

威格利叔叔安全回家了。

" [ðə; ði][fɒks] [helpt] [sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	The	fox	helped	some	,	"	said	the	bunny	uncle	,	with	a	laugh	.
"	这	狐狸	帮助	一些	,	"	说	这	兔子	叔叔	,	和	一个	笑	.

“狐狸帮了点忙，”兔子叔叔笑着说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ['dʌznt] ['kʌvə(r)] [hɪm'self] [wɪð] ['tælkəm] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v]

And	if	the	black	cat	doesn't	cover	himself	with	talcum	powder	and	make	believe
和	如果	这	黑色的	猫	不	覆盖	他自己	和	滑石粉	粉末	和	制作	相信

[hi:z] [ə; eɪ] [waɪt] [kɪd] [glʌv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɑ:ns] ,

he's	a	white	kid	glove	going	to	a	dance	,
他是	一个	白色的	孩子	手套	去	到	一个	舞蹈	,

如果黑猫不往身上抹满爽身粉，假装自己是一只去参加舞会的白手套，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和讲坛上的杰克的故事。

['stɔ:ri] [vi:]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊlpɪt] - [dʒæk]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PULPIT	-	JACK
叔叔	摇摇晃晃	和	这	讲坛	-	杰克

威吉利叔叔和讲坛杰克

" [wel] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] [tə'deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑ:skt] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

"	Well	,	how	are	you	feeling	today	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
"	出色地	,	如何	是	你	感觉	今天	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“嗯，威格利叔叔，您今天感觉怎么样？”简·弗兹·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,
这	麝鼠	女士	管家	,

麝鼠女管家，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] ,

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	taking	his	tall	silk	hat	down	off	the	china	closet	,
作为	她	锯	这	兔子	绅士	采取	他的	高的	丝绸	帽子	向下	离开	这	中国	壁橱	,

当她看到那位兔子绅士从瓷器柜上取下他那顶高高的丝绸礼帽时，

['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] .

getting	ready	to	go	for	a	walk	in	the	woods	one	morning	.
获得	准备好	到	去	为了	一个	走	在	这	树林	一	早晨	.

一天早晨，准备去树林里散步。

" [waɪ] , [aɪm] ['fi:lɪŋ] ['prɪti] [faɪn] , [nɜ:s] [dʒeɪn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Why	,	I'm	feeling	pretty	fine	,	Nurse	Jane	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
"	为什么	,	我是	感觉	漂亮的	美好的	,	护士	简	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“我感觉很好，简护士，”兔子叔叔回答道。

" [sɪns] [ai][ræn] [həʊm] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks] ,
" Since I ran home to get away from the fox ,
" 自从 我 跑 家 到 得到 离开 从 这 狐狸 ,

“因为我跑回家是为了躲避狐狸，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [ˈpʊlɪŋ] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsæsəfræs]
after he turned a peppersault from pulling too strong to get up the sassafras
后 他 转向 一个 - 从 拉 也 强的 到 得到 向上 这 黄樟
[ruːt] ,
root ,
根 ,

他因为用力过猛而无法抓住黄樟根，结果摔了个跟头。

[ai] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
I feel much better , thank you . "
我 感觉 很多 更好的 , 感谢 你 . "

我感觉好多了，谢谢。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] .
" Good ! " cried Nurse Jane .
" 好的 ! " 哭 护士 简 .

“太好了！”护士简喊道。

" [ðen] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . "
" Then perhaps you would not mind going to the store for me . "
" 然后 也许 你 会 不是 头脑 去 到 这 店铺 为了 我 . "

“那么，您或许不介意帮我去趟商店吧。”

" [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [spəʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Certainly not , " spoke Uncle Wiggily .
" 当然 不是 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然不是，”威格利叔叔说道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] ? "
" What do you wish ? "
" 什么 做 你 希望 ? "

你想要什么?

" [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] , " [rɪˈplaɪd] [mɪs] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] ,
" A loaf of bread , " replied Miss Fuzzy Wuzzy ,
" 一个 面包 的 面包 , " 回复 错过 模糊 毛茸茸的 ,

“一条面包，”毛茸茸小姐回答道。

" [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ˈmætʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd] [ˈkrækəz] .
" also a box of matches and some sugar and crackers .
" 还 一个 盒子 的 比赛 和 一些 糖 和 饼干 .

“还有一盒火柴、一些糖和饼干。”

[bʌt; bət][doʊnt] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈmætʃɪz] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] . "
But don't forget the matches whatever you do . "
但 不 忘记 这 比赛 任何 你 做 . "

但无论如何，都别忘了比赛。

" [ai][woʊnt] , " [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] ,
" I won't , " promised the bunny uncle ,
" 我 惯于 , " 承诺 这 兔子 叔叔 ,

“我不会的，”兔子叔叔保证道。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]

and	soon	he	was	hopping	along	through	the	woods	wondering	what	sort	of
和	很快	他	曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	好奇	什么	种类	的

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] .

an	adventure	he	would	have	this	day	.
一个	冒险	他	会	有	这	天	.

很快，他便蹦蹦跳跳地穿过树林，心想今天他会遇到什么样的冒险呢?

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd][fɒks] ,

As	he	was	going	along	keeping	a	sharp	look	-	out	for	the	bad	fox	,
作为	他	曾是	去	沿着	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	坏的	狐狸	,

他一边走一边密切注意着那只坏狐狸。

[ɔː(r)][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] .

or	the	skillery	-	scalery	alligator	with	the	double	jointed	tail	.
或者	这	-	-	-	鳄鱼	和	这	双倍的	关节	尾巴	.

或者，尾巴是双关节的鳞片鳄鱼。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

Uncle	Wiggily	heard	a	voice	saying	:
叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	嗓音	说	:

威格利叔叔听到一个声音说:

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [grəʊ] [tɔːl] [æz; əz][ai]

I'll	never	be	able	to	get	out	from	under	the	stone	and	grow	tall	as	I
患病的	绝不	是	有能力的	到	得到	出去	从	在下面	这	石头	和	生长	高的	作为	我

[ɔːt] .

ought	.
应该	.

我永远无法从石头底下挣脱出来，长成我应该有的身高。

[aɪv] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][kænt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	pushed	and	pushed	on	it	,	but	I	can't	raise	it	.
我已经	推动	和	推动	在	它	,	但	我	不能	增加	它	.

我使劲儿推，但就是抬不起来。

[əʊ] , [dɪə(r)] ; [wɒt] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] ! "

Oh	,	dear	;	what	a	heavy	stone	!	"
哦	,	亲爱的	;	什么	一个	重的	石头	!	"

哦，天哪；好重的石头!

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[sʌm; səm][wʌn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Some	one	under	a	stone	!	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	.
一些	一	在下面	一个	石头	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“有人被压在石头底下了！”威格利叔叔自言自语道。

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][bæd] ['trʌb(ə)l] .

"	That	certainly	is	bad	trouble	.
"	那	当然	是	坏的	麻烦	.

“那肯定是个大麻烦。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [help] ?

I	wonder	if	I	cannot	help	?
我	想知道	如果	我	不能	帮助	?

我不知道我是否能帮上忙?

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [flæt]

"	The	bunny	uncle	looked	all	around	and	down	on	the	ground	he	saw	a	flat
"	这	兔子	叔叔	看起来	全部	大约	和	向下	在	这	地面	他	锯	一个	平坦的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

“兔子叔叔环顾四周，低头一看，发现地上有一块扁平的石头。”

[ˌʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [gri:n] [ænd; ənd] [braʊn] [wɒz; wəz] ['pi:pɪŋ] [aʊt] .

Underneath	it	something	green	and	brown	was	peeping	out	.
下	它	某物	绿色的	和	棕色的	曾是	偷窥	出去	.

下面露出了一些绿色和棕色的东西。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hu:] [kɔ:ld] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . .

"	Was	that	you	who	called	?	"	asked	Mr	.	Longears	.
"	曾是	那	你	WHO	称为	?	"	问	先生	.	长耳蝠	.

“是你打的电话吗？”朗格斯先生问道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	It	was	,	"	came	the	answer	.
"	它	曾是	,	"	来了	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][plɑ:nt] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][ai] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] ,

"	I	am	a	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	plant	,	you	see	,	and	I	started	to	grow	up	,
"	我	是	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	植物	,	你	看	,	和	我	开始	到	生长	向上	,

“我是一株天南星科植物，你看，我开始长大了。”

[æz; əz][ɔ:l][plɑ:nts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [du:; də] [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] .

as	all	plants	and	flowers	do	when	summer	comes	.
作为	全部	植物	和	花朵	做	什么时候	夏天	来	.

就像所有植物和花卉在夏天到来时一样。

[bʌt; bət] [wen] [ai][hæd; həd] [reɪzd] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ['əʊvə(r)] [ˌem 'i:] ,

But	when	I	had	raised	my	head	out	of	the	earth	I	found	a	big	stone	over	me	,
但	什么时候	我	有	提高	我的	头	出去	的	这	地球	我	成立	一个	大的	石头	超过	我	,

但当我从土里抬起头来时，我发现头顶上有一块大石头。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] [grəʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] .

and	now	I	can	grow	no	more	.
和	现在	我	能	生长	不	更多的	.

现在我已经无法再长高了。

[aɪv] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [bæk] [eɪks] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [lɪft] [ðə; ði] [stəʊn] . "

I've	pushed	and	pushed	until	my	back	aches	,	and	I	can't	lift	the	stone	.	"
我已经	推动	和	推动	直到	我的	后退	疼痛	,	和	我	不能	举起	这	石头	.	"

我一直努力搬，直到背都疼了，再也搬不动这块石头了。

" [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] ,

"	I'll	do	it	for	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	,	and	he	did	,
"	患病的	做	它	为了	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	,	和	他	做过	,

“我来帮你做吧，”威格利叔叔和蔼地说，然后他就真的做了。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] - [dʒæk] .

taking	it	off	the	Pulpit	-	Jack	.
采取	它	离开	这	讲坛	-	杰克	.

把它从讲坛上取下来。

[ðen] [ðə; ði][dʒæk][bɪ'gæn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ,

Then	the	Jack	began	growing	up	,
然后	这	杰克	开始	生长	向上	,

然后杰克开始长大，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [held] [daʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] ['kwɪkli] ,

and	he	had	been	held	down	so	long	that	he	grew	quite	quickly	,
和	他	有	到过	握住	向下	所以	长的	那	他	生长	相当	迅速地	,

他被压制了太久，所以长得很快。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [ðə; ði][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt]

so	that	even	while	Uncle	Wiggily	was	watching	,	the	Jack	and	his	pulpit
所以	那	甚至	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	观看	,	这	杰克	和	他的	讲坛

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['regjələ(r)][saɪz] .

were	almost	regular	size	.
是	几乎	常规的	尺寸	.

所以即使在威格利叔叔观看的时候，杰克和他的讲坛也几乎是正常大小的。

[ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['flaʊə(r)] [ðæt] [grəuz] [ɪn]['aʊə(r)] [wʊdz] .

A	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	,	you	know	,	is	a	queer	flower	that	grows	in	our	woods	.
一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,	你	知道	,	是	一个	酷儿	花	那	生长	在	我们的	树林	.

你知道，天南星是一种生长在我们树林里的奇特花朵。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪndiən] ['tɜːnɪp] , [bʌt; bət][doʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]

Sometimes	it	is	called	an	Indian	turnip	,	but	don't	eat	it	,	for	it	is	very
有时	它	是	称为	一个	印度	芜菁	,	但	不	吃	它	,	为了	它	是	非常

['baɪtɪŋ] .

biting	.
咬	.

有时它被称为印度萝卜，但不要吃，因为它非常辣。

[ðə; ði][dʒæk][ɪz][ə; eɪ][tɔːl] [griːn] [tʃæp] , [huː] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] ,

The	Jack	is	a	tall	green	chap	,	who	stands	in	the	middle	of	his	pulpit	,
这	杰克	是	一个	高的	绿色的	小伙子	,	WHO	站立	在	这	中间	的	他的	讲坛	,

杰克是一个高大的绿皮肤男子，他站在讲台中央。

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːvd] [tɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	is	like	a	little	pitcher	,	with	a	curved	top	to	it	.
哪个	是	喜欢	一个	小的	投手	,	和	一个	弯曲	顶部	到	它	.

它就像一个小水罐，顶部是弯曲的。

[ə; eɪ] ['pʊlpɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [weə(r)] [sʌm; səm][wʌn] [priːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

A	pulpit	,	you	know	,	is	where	some	one	preaches	on	Sunday	.
一个	讲坛	,	你	知道	,	是	在哪里	一些	一	布道	在	星期日	.

你知道，讲坛就是人们星期天布道的地方。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒf] [ˌem 'iː][səʊ][ai][kʊd; kəd] [grəʊ] ,

"	Thank	you	very	much	for	lifting	the	stone	off	me	so	I	could	grow	,
"	感谢	你	非常	很多	为了	举重	这	石头	离开	我	所以	我	可以	生长	,

“非常感谢你帮我卸下重担，让我能够成长。”

" [sed] [ðə; ði][dʒæk][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	the	Jack	to	Uncle	Wiggily	.
"	说	这	杰克	到	叔叔	摇摇晃晃	.

杰克对威格利叔叔说。

" [ɪf] ['evə(r)][aɪ][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][aɪ] [wɪl] . "
" If ever I can do you a favor I will . "
" 如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 我 将要 . "

“如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

" [əʊ] , [preɪ] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
" Oh , pray don't mention it , " replied the rabbit gentleman , with a low bow .
" 哦 , 祈祷 不 提到 它 , " 回复 这 兔子 绅士 , 和 一个 低的 弓 .

“哦，请您不必客气，”兔子绅士深深鞠了一躬，回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" It was a mere pleasure , I assure you .
" 它 曾是 一个 仅仅 乐趣 , 我 保证 你 .

“我向您保证，这纯粹是一种荣幸。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [[hɔpt]] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mætʃɪz] ,
" Then the rabbit gentleman hopped on to the store , to get the matches ,
" 然后 这 兔子 绅士 跳跃 在 到 这 店铺 , 到 得到 这 比赛 ,

然后，那位兔子先生跳进商店去买火柴了。

[ðə; ði] ['krækəz] , [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] .
the crackers , the bread and other things for Nurse Jane .
这 饼干 , 这 面包 和 其他 事物 为了 护士 简 .

给简护士准备的饼干、面包和其他东西。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['mætʃɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə]
" And I must be sure not to forget the matches , " Uncle Wiggily said to
[hɪm'self] .
himself .
" 和 我 必须 是 当然 不是 到 忘记 这 比赛 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 到
他自己 .

“我一定要确保不会忘记火柴，”威格利叔叔自言自语道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɜːs] [dʒeɪn][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kʊk] ['sʌpə(r)] .
" If I did Nurse Jane could not make a fire to cook supper .
" 如果 我 做过 护士 简 可以 不是 制作 一个 火 到 厨师 晚餐 .

“如果我那样做，简护士就没法生火做晚饭了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊə(r)] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,
" There was an April shower while Uncle Wiggily was in the store ,
" 那里 曾是 一个 四月 淋浴 尽管 叔叔 摇摇晃晃 曾是 在 这 店铺 ,

“威格利叔叔在店里的时候，下起了四月阵雨。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][stɒp] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə]
and he waited for the rain to stop falling before he started back to
[hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .
his hollow stump bungalow .
他的 空洞的 树桩 平房 .

他等到雨停了才开始返回他那间空心树桩小屋。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɒn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wet]
Then the sun came out very hot and strong and shone down through the wet
[liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
leaves of the trees in the woods .
树叶 的 这 树木 在 这 树林 .

随后太阳出来了，又热又强，阳光透过树林里树木湿漉漉的树叶照射下来。

[əˈlɒŋ] [[hɔpt]] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Along	hopped	the	bunny	uncle	,	and	he	was	wondering	what	he	would	have
沿着	跳跃	这	兔子	叔叔	,	和	他	曾是	好奇	什么	他	会	有

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .

for	supper	that	night	.
为了	晚餐	那	夜晚	.

兔子叔叔蹦蹦跳跳地走了过来，他正在想今晚的晚餐吃什么。

" [aɪ] [həʊp] [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [æn; ən]

"	I	hope	it's	something	good	,	"	he	said	,	"	to	make	up	for	not	having	an
"	我	希望	它是	某物	好的	,	"	他	说	,	"	到	制作	向上	为了	不是	拥有	一个

[ədˈventʃə(r)] . "

adventure	.	"
冒险	.	"

“我希望这是件好事，”他说，“以弥补没有冒险的遗憾。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [ədˈventʃə(r)] — [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt]

"	Don't	you	call	that	an	adventure	—	lifting	the	stone	off	the	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit
"	不	你	称呼	那	一个	冒险	—	举重	这	石头	离开	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [grəʊ] ?

so	he	could	grow	?
所以	他	可以	生长	?

“把石头从天南星上移开，让它生长，这难道不是一种冒险吗？”

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

"	asked	a	bird	,	sitting	up	in	a	tree	.
"	问	一个	鸟	,	坐着	向上	在	一个	树	.

“一只栖息在树上的鸟问道。”

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃə(r)] . " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	Well	,	that	was	a	little	adventure	.	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	小的	冒险	.	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，那真是一次小小的冒险。”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .

"	But	I	want	one	more	exciting	;	a	big	one	.
"	但	我	想	一	更多的	激动人心	;	一个	大的	一	.

但我想要一个更刺激的；一个大的。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	And	he	is	going	to	have	one	in	about	a	minute	.
"	和	他	是	去	到	有	一	在	关于	一个	分钟	.

“他大概一分钟后就会有一个。”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Just	you	wait	and	you'll	hear	all	about	it	.
只是	你	等待	和	你会	听到	全部	关于	它	.

你等着瞧吧，很快就会听到所有消息。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] ,

The	sun	was	shining	hotter	and	hotter	,
这	太阳	曾是	灼灼	更热	和	更热	,

太阳越来越烈，越来越热。

[ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	was	thinking	that	it	was	about	time	to	get	out	his
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	思维	那	它	曾是	关于	时间	到	得到	出去	他的

[ˈekstrə] - [θɪn] [fɜː(r)] [kəʊt] [wen] ,

extra	-	thin	fur	coat	when	,
额外的	-	薄的	毛皮	外套	什么时候	,

威格利叔叔正想着该拿出他那件超薄的皮草大衣了，这时，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [hɒt][bɪ'haɪnd][hɪm] .

all	of	a	sudden	,	he	felt	something	very	hot	behind	him	.
全部	的	一个	突然	,	他	毛毡	某物	非常	热的	在后面	他	.

突然，他感到身后有什么很烫的东西。

" [waɪ] , [ðæt] [sʌn] [ɪz] ['riːəli] ['bɜːnɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	Why	,	that	sun	is	really	burning	!	"	cried	the	bunny	.
"	为什么	,	那	太阳	是	真的	燃烧	!	"	哭	这	兔子	.

“哎呀，太阳真辣！”兔子喊道。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kraɪ] [aʊt] :

Then	he	heard	a	little	ant	boy	,	who	was	crawling	on	the	ground	,	cry	out	:
然后	他	听到	一个	小的	蚂蚁	男生	,	WHO	曾是	爬行	在	这	地面	,	哭	出去	:

然后他听到一个在地上爬行的小蚂蚁男孩的哭声：

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

['ʌŋk(ə)l] - ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['grəʊsəriz] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !

Uncle	Wiggily's	bundle	of	groceries	is	on	fire	!
叔叔	-	捆	的	杂货	是	在	火	!

威格利叔叔的杂货着火了！

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪə(r)] ! "

Fire	!	"
火	!	"

火！ ”

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] ,

"	Oh	,	my	!	"	cried	the	bunny	uncle	,	as	he	felt	hotter	and	hotter	,
"	哦	,	我的	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,	作为	他	毛毡	更热	和	更热	,

“哦，我的天哪！”兔子叔叔叫道，他感觉越来越热。

" [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['mætʃɪz] .

"	The	sun	must	have	set	fire	to	the	box	of	matches	.
"	这	太阳	必须	有	放	火	到	这	盒子	的	比赛	.

“一定是太阳把那盒火柴点着了。”

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

" [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['grəʊsəriz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi]

"	He	dropped	his	bundle	of	groceries	,	and	looking	around	at	them	he
"	他	掉落	他的	捆	的	杂货	,	和	寻找	大约	在	他们	他

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

他手里的杂货掉在了地上，环顾四周，他看到：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .

surely	enough	,	the	matches	were	on	fire	.
一定	足够的	,	这	比赛	是	在	火	.

果不其然，火柴着火了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bleɪzɪŋ] .

They	were	all	blazing	.
他们	是	全部	炽烈	.

它们都燃烧起来了。

" [kɔːl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] !

"	Call	the	fire	department	!
"	称呼	这	火	部门	!

“打电话叫消防队！

[get] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bʌgz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænt] [bɔɪ] .

Get	out	the	water	bugs	!	"	cried	the	little	ant	boy	.
得到	出去	这	水	漏洞	!	"	哭	这	小的	蚂蚁	男生	.

“快把水虫弄出来！”小蚂蚁喊道。

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['wɔːtə(r)] !

Water	!
水	!

水！

['wɔːtə(r)] !

Water	!
水	!

水！

['faɪə(r)] ! "

Fire	!	"
火	!	"

火！ ”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] — ['wɔːtə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	That's	what	I	want	—	water	,	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	那就是	什么	我	想	—	水	,	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“我想要的就是水！”兔子叔叔喊道。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	Oh	,	if	I	could	find	a	spring	of	water	.
"	哦	,	如果	我	可以	寻找	一个	春天	的	水	.

“哦，如果我能找到一处水源就好了。”

[aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mætʃɪz] , [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [pə'hæps] ,

I	could	put	the	blazing	matches	,	save	some	of	them	,	perhaps	,
我	可以	放	这	炽烈	比赛	,	节省	一些	的	他们	,	也许	,

我可以把那些燃烧的火柴收起来，或许可以留一些下来。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [seɪv] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['krækəz] .

and	surely	save	the	bread	and	crackers	.
和	一定	节省	这	面包	和	饼干	.

一定要把面包和饼干留下来。

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] !

Oh	,	for	some	water	!
哦	,	为了	一些	水	!

哦，好想喝点水啊!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][ænt] [bɔɪ] [ræn][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['lʊkɪŋ]

"	Uncle	Wiggily	and	the	ant	boy	ran	here	and	there	in	the	woods	looking
"	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚂蚁	男生	跑	这里	和	那里	在	这	树林	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

for	a	spring	of	water	.
为了	一个	春天	的	水	.

“威格利叔叔和蚂蚁男孩在树林里四处奔跑，寻找水源。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] ,

But	they	could	find	none	,
但	他们	可以	寻找	没有任何	,

但他们一个也没找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['krækəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs]

and	the	bread	and	crackers	were	just	beginning	to	burn	when	a	voice
和	这	面包	和	饼干	是	只是	开始	到	烧伤	什么时候	一个	嗓音

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

面包和饼干刚开始焦糊，就听到一个声音喊道：

" [hɪə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "

"	Here	is	water	,	Uncle	Wiggily	!	"
"	这里	是	水	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"

“威格利叔叔，这里有水！”

" [weə(r)] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

[weə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .

Where	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	,	all	excited	like	.
在哪里	?	"	问	这	兔子	绅士	,	全部	兴奋的	喜欢	.

“在哪儿？”兔子先生兴奋地问道。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['pʊlpɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

"	Inside	my	pulpit	,	"	was	the	answer	,	and	Uncle	Wiggily	saw	,	not	far	away	,
"	里面	我的	讲坛	,	"	曾是	这	回答	,	和	叔叔	摇摇晃晃	锯	,	不是	远的	离开	,

“就在我的讲坛里，”答案是，威格利叔叔看到，不远处，

[ðə; ði][dʒæk] - [plɑːnt][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] .

the	Jack	-	plant	he	had	helped	from	under	the	stone	.
这	杰克	-	植物	他	有	帮助	从	在下面	这	石头	.

他从石头底下救出的那株菠萝蜜。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [maɪ] ['pɪtʃə(r)] - ['pʊlpɪt] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , " [went]
" When it rained a while ago , my pitcher - pulpit became filled with water , " went
" 什么时候 它 下雨了 一个 尽管 前 , 我的 投手 - 讲坛 成为 已填 和 水 , " 去
[ɒn][dʒæk] .
on Jack .
在 杰克 .

“前段时间下雨的时候，我的讲坛被水灌满了，”杰克继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][tɪp][ˌem 'iː]['əʊvə(r)] , ['saɪdweɪz] ,
" If you will just tip me over , sideways ,
" 如果 你 将要 只是 提示 我 超过 , 侧身 ,

“如果你能把我推倒，侧过来，

[aɪl] [splæʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
I'll splash the water on the blazing matches and put them out . "
患病的 溅 这 水 在 这 炽烈 比赛 和 放 他们 出去 . "

我会用水泼在燃烧的火柴上，把它们浇灭。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪd] .
" I'll do it ! " cried Uncle Wiggily , and he quickly did .
" 患病的 做 它 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 迅速地 做过 .

“我来做！”威格利叔叔喊道，然后他迅速地动手做了起来。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [held] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)] [kʊd; kəd] ,
The pulpit held water as good as a milk pitcher could ,
这 讲坛 握住 水 作为 好的 作为 一个 牛奶 投手 可以 ,

讲坛盛水的效果和牛奶壶一样好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['faɪə(r)] [geɪv] [wʌn] [hɪs] ,
and when the water splashed on the fire that fire gave one hiss ,
和 什么时候 这 水 溅起 在 这 火 那 火 给予 一 嘶 ,

水溅到火上时，火发出了一声嘶嘶声。

[laɪk] [ə; eɪ] [guːs] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
like a goose , and went out .
喜欢 一个 鹅 , 和 去 出去 .

像鹅一样，飞了出去。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pʊlpɪt] - [dʒæk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , you certainly did me a favor , Mr . Pulpit - Jack , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 你 当然 做过 我 一个 偏爱 , 先生 . 讲坛 - 杰克 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，你真是帮了我一个大忙，讲坛杰克先生，”威格利叔叔说道。

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] , [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['krækəz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ,
" Though the matches are burned , the bread and crackers are saved ,
" 尽管 这 比赛 是 烧伤 , 这 面包 和 饼干 是 已保存 ,
[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][mɔː(r)] ['mætʃɪz] .
and I can get more matches .
和 我 能 得到 更多的 比赛 .

“虽然火柴烧完了，但面包和饼干还剩下，我可以再弄到一些火柴。”

" [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [səʊ] [nɜːs] [dʒeɪn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] .
" Which he did , so Nurse Jane could make a fire in the stove .
" 哪个 他 做过 , 所以 护士 简 可以 制作 一个 火 在 这 火炉 .

“他照做了，这样简护士就可以在炉子里生火了。”

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
So you see Uncle Wiggily had an adventure after all , and quite an exciting
所以 你 看 叔叔 摇摇晃晃 有 一个 冒险 后 全部 , 和 相当 一个 激动人心
[wʌn] , [tuː] ,
one , too ,
一 , 也 ,

所以你看，威格利叔叔最终还是经历了一场冒险，而且还相当精彩刺激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['leмən] [drɒp] ['dʌznt] [fɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] [ænd; ənd] [meɪk]

and	if	the	lemon	drop	doesn't	fall	on	the	stick	of	peppermint	candy	and	make
和	如果	这	柠檬	降低	不	落下	在	这	戳	的	薄荷	糖果	和	制作

[ˌaɪ 'ti:] [sni:z] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

it	sneeze	when	it	goes	to	the	moving	pictures	,
它	喷嚏	什么时候	它	去	到	这	移动	图片	,

如果柠檬糖没有掉到薄荷糖棒上，也没有让它在看电影时打喷嚏，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	violets	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	紫罗兰	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和紫罗兰的故事。

['stɔ:ri] ['sɪksθ]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	VIOLETS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	紫罗兰

威吉利叔叔和紫罗兰乐队

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klætə]

Down	in	the	kitchen	of	the	hollow	stump	bungalow	there	was	a	great	clattering
向下	在	这	厨房	的	这	空洞的	树桩	平房	那里	曾是	一个	伟大的	咔嗒咔嗒

[ɒv; əv] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] .

of	pots	and	pans	.
的	锅	和	平底锅	.

在空心树桩小屋的厨房里，传来锅碗瓢盆的叮当声。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	who	lived	in	the	bungalow	,	sat	up	in	bed	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	WHO	居住地	在	这	平房	,	卫星	向上	在	床	,

住在平房里的兔子绅士威吉利·长耳叔叔从床上坐了起来。

['hævɪŋ] [bi:n] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

having	been	awakened	by	the	noise	,	and	he	said	:
拥有	到过	觉醒	经过	这	噪音	,	和	他	说	:

他被噪音吵醒后说道：

" [wel] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [ɪz] ['du:ɪŋ] [naʊ] ?

"	Well	,	I	wonder	what	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	is	doing	now	?
"	出色地	,	我	想知道	什么	护士	简	模糊	毛茸茸的	是	正在做	现在	?

“嗯，我很好奇简·弗兹·沃兹护士现在在做什么呢？”

[ʃi:; ʃi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] ['bɪzi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['bʌkwi:t] [keɪks] ,

She	certainly	is	busy	at	something	,	and	it	can't	be	making	the	breakfast	buckwheat	cakes	,
她	当然	是	忙碌的	在	某物	,	和	它	不能	是	制作	这	早餐	荞麦	蛋糕	,

她肯定在忙着什么，但肯定不是在做早餐荞麦饼。

['aɪðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [stɒpt] ['beɪkɪŋ] [ðem; ðəm] . "

either	,	for	she	has	stopped	baking	them	.	"
任何一个	,	为了	她	有	停止	烘烤	他们	.	"

要么就是她不再烤那些了。

" [aɪ] [seɪ] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] ?
" I say , Miss Fuzzy Wuzzy , what's going on down in your kitchen ?
" 我 说 , 错过 模糊 毛茸茸的 , 是什么 去 在 向下 在 你的 厨房 ?

“我说，毛茸茸小姐，你厨房里发生了什么事？”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [aʊt] [laʊd] .
" called the rabbit gentleman out loud .
" 称为 这 兔子 绅士 出去 大声 .

“那位兔子先生大声喊道。”

" [aɪm] ['wɒʃɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" I'm washing , " answered the muskrat lady .
" 我是 洗涤 , " 回答 这 麝鼠 女士 .

“我在洗澡，”麝鼠女士回答道。

" ['wɒʃɪŋ] [wɒt] ; [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?
" Washing what ; the dishes ?
" 洗涤 什么 ; 这 菜肴 ?

“洗什么？洗碗吗？”

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" the bunny uncle wanted to know .
" 这 兔子 叔叔 通缉 到 知道 .

兔子叔叔想知道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,
" If you wash them as hard as it sounds ,
" 如果 你 洗 他们 作为 难的 作为 它 声音 ,

“如果你像听起来那么难那样清洗它们，

[ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [maɪ]
there won't be any of them left for dinner , and I haven't had my
那里 惯于 是 任何 的 他们 左边 为了 晚餐 , 和 我 还没有 有 我的
['brekfəst] [jet] . "
breakfast yet . "
早餐 然而 . "

晚饭时他们一个都没剩下，而我还没吃早饭呢。

" [nəʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [kʌm] [daʊn]
" No , I'm getting ready to wash the clothes , and I wish you'd come down
" 不 , 我是 获得 准备好 到 洗 这 衣服 , 和 我 希望 你会 来 向下
[ænd; ənd] [iːt] ,
and eat ,
和 吃 ,

“不，我正准备洗衣服，我希望你能下来吃饭。”

[səʊ] [ai] [kæn; kən] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [θɪŋz] !
so I can clear away the table things !
所以 我 能 清除 离开 这 桌子 事物 !

这样我就可以收拾桌子了！

" [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" called the muskrat lady .
" 称为 这 麝鼠 女士 .

“被称为麝鼠女士。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[kləʊðz] - ['wɒʃɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ]

Clothes	-	washing	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	making	his	pink	nose	twinkle	in	a	funny	way
衣服	-	洗涤	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	他的	粉色的	鼻子	闪烁	在	一个	有趣的	方式

.

:

.

“洗衣服！”威格利叔叔喊道，他粉红色的鼻子滑稽地闪闪发光。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wen] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

"	I	don't	like	to	be	around	the	bungalow	when	that	is	being	done	.
"	我	不	喜欢	到	是	大约	这	平房	什么时候	那	是	存在	完毕	.

“我不喜欢在施工的时候待在平房附近。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .

I	guess	I'll	get	my	breakfast	and	go	for	a	walk	.
我	猜测	患病的	得到	我的	早餐	和	去	为了	一个	走	.

我想我还是吃完早餐去散散步吧。

[kləʊðz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

Clothes	have	to	be	washed	,	I	suppose	,	"	went	on	the	rabbit	gentleman	,
衣服	有	到	是	洗过	,	我	认为	,	"	去	在	这	兔子	绅士	,

“我想，衣服总得洗吧，”兔子先生继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [nɜːs] [dʒeɪn] [hæz; həz] [biːn] [ɪl] [aɪ] [hæv; həv] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [maɪ'self] ,

"	and	when	Nurse	Jane	has	been	ill	I	have	washed	them	myself	,
"	和	什么时候	护士	简	有	到过	患病的	我	有	洗过	他们	我	,

“简护士生病的时候，都是我亲自给他们洗的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	do	not	like	it	.
但	我	做	不是	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

[aɪl] [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

I'll	go	off	in	the	woods	.
患病的	去	离开	在	这	树林	.

我要去树林里走走。

" [ænd; ənd] [səʊ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['kærət] ['pʊdɪŋ] , [wɪð] ['tɜːnɪp] [sɔːs]

"	And	so	,	having	had	his	breakfast	of	carrot	pudding	,	with	turnip	sauce
"	和	所以	,	拥有	有	他的	早餐	的	胡萝卜	布丁	,	和	芜菁	酱

['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ,

sprinkled	over	the	top	,
撒上	超过	这	顶部	,

于是，他享用了早餐——胡萝卜布丁，上面淋着芜菁酱——

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	took	his	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	,	and
叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,	和

[[hɔpt]] [ə'lɒŋ] .

hopped	along	.
跳跃	沿着	.

威格利叔叔拄着他那根红白蓝条纹的风湿病拐杖，蹦蹦跳跳地走了。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)]

The	woods	were	getting	more	and	more	beautiful	every	day	as	the	weather
这	树林	是	获得	更多的	和	更多的	美丽的	每一个	天	作为	这	天气

[gruː] ['wɔːmə(r)] .

grew	warmer	.
生长	更温暖	.

随着天气转暖，树林一天比一天美丽。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	leaves	on	the	trees	were	larger	,	and	here	and	there	,	down	in	the
这	树叶	在	这	树木	是	更大的	,	和	这里	和	那里	,	向下	在	这

[griːn] [mɒs] ,

green	moss	,
绿色的	苔藓	,

树上的叶子更大了，零星地，在绿色的苔藓下，

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [waɪld] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .

that	was	like	a	carpet	on	the	ground	,	could	be	seen	wild	flowers	growing	up	.
那	曾是	喜欢	一个	地毯	在	这	地面	,	可以	是	已见	荒野	花朵	生长	向上	.

那就像铺在地上的地毯，可以看到野花在上面生长。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tə'deɪ] ?

"	I	wonder	what	sort	of	an	adventure	I	will	have	today	?
"	我	想知道	什么	种类	的	一个	冒险	我	将要	有	今天	?

“我不知道今天我会遇到什么样的冒险呢？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

"	thought	the	bunny	uncle	as	he	went	on	and	on	.
"	想法	这	兔子	叔叔	作为	他	去	在	和	在	.

“兔子叔叔一边想着，一边继续说下去。”

" [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , [aɪ] [həʊp] .

"	A	nice	one	,	I	hope	.
"	一个	好的	一	,	我	希望	.

希望是个好东西。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] .

"	And	,	as	he	said	this	,	Uncle	Wiggily	heard	some	voices	speaking	.
"	和	,	作为	他	说	这	,	叔叔	摇摇晃晃	听到	一些	声音	请讲	.

“就在他说这话的时候，威格利叔叔听到了一些说话的声音。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [siː] [ju: 'es][hɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	a	sad	little	voice	,	"	no	one	will	ever	see	us	here	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	一个	伤心	小的	嗓音	,	"	不	一	将要	曾经	看	我们	这里	!

“哦，天哪！”一个悲伤的小声音惊呼道，“没有人会看到我们在这里！”

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] ?

Of	what	use	are	we	in	the	world	?
的	什么	使用	是	我们	在	这	世界	?

我们生活在这个世界上有什么用?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['nəʊtɪst] .

We	are	so	small	that	we	cannot	be	noticed	.
我们	是	所以	小的	那	我们	不能	是	注意到	.

我们太渺小了，以至于无法被人注意到。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['braɪtli] ['kʌləd] , [laɪk][ðə; ði] [red] [rəʊz] ,

We	are	not	brightly	colored	,	like	the	red	rose	,
我们	是	不是	明亮地	有色	,	喜欢	这	红色的	玫瑰	,

我们不像红玫瑰那样色彩鲜艳。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [iːt]

and	all	that	will	happen	to	us	will	be	that	a	cow	will	come	along	and	eat
和	全部	那	将要	发生	到	我们	将要	是	那	一个	奶牛	将要	来	沿着	和	吃

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

我们最终的下场就是被一头牛吃掉。

[ɔː(r)] [step] [ɒn] [juː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [fʊt] . "
or step on us with her big foot . "
或者 步 在 我们 和 她 大的 脚 . "

或者用她的大脚踩我们。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[juː; jʊ] ['mʌzənt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
You musn't talk that way , " said another voice .
你 不得 讲话 那 方式 , " 说 其他 嗓音 .

“你不能那样说话，”另一个声音说道。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ðɪ] [best] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
" You were put here to grow , and do the best you know how .
" 你 是 放 这里 到 生长 , 和 做 这 最好的 你 知道 如何 .

“你来到这里是为了成长，并尽你所能做到最好。”

[doʊnt] [biː; bi] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] . "
Don't be finding fault . "
不 是 寻找 过错 . "

不要挑剔。

" [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I wonder who can be talking ? " said Uncle Wiggily .
" 我 想知道 WHO 能 是 说 ? " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“不知道是谁在说话？”威格利叔叔说道。

" [ai] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" I must look around .
" 我 必须 看 大约 .

我得四处看看。

" [səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,
" So he looked up in the air ,
" 所以 他 看起来 向上 在 这 空气 ,

于是他抬头望向天空，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [liːvz] ['wɪspərɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] .
but though he heard the leaves whispering he knew they had not spoken .
但 尽管 他 听到 这 树叶 耳语 他 知道 他们 有 不是 说 .

虽然他听到了树叶的低语，但他知道它们并没有说话。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] , [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] ,
Then he looked to the right , to the left , in front and behind ,
然后 他 看起来 到 这 正确的 , 到 这 左边 , 在 正面 和 在后面 ,

然后他向右看，向左看，向前看，向后看。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] .
but he saw no one .
但 他 锯 不 一 .

但他没看到任何人。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bluː] ['vaɪələt]
Then he looked down , and right at his feet was a clump of blue violet
然后 他 看起来 向下 , 和 正确的 在 他的 脚 曾是 一个 丛 的 蓝色的 紫色
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

然后他低头一看，发现脚下有一丛蓝紫色的花朵。

" [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaiəlits] .

"	Did	you	speak	?	"	asked	Uncle	Wiggily	of	the	violets	.
"	做过	你	说话	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	这	紫罗兰	.

“你们说话了吗？”紫罗兰的威格利叔叔问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] .

"	Yes	,	"	answered	one	who	had	been	finding	fault	.
"	是的	,	"	回答	一	WHO	有	到过	寻找	过错	.

“是的，”一个一直在挑剔的人回答道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [maɪ] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ðə; ði]

"	I	was	telling	my	sisters	and	brothers	that	we	are	of	no	use	in	the
"	我	曾是	讲述	我的	姐妹	和	兄弟	那	我们	是	的	不	使用	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

“我当时告诉我的兄弟姐妹们，我们在这个世界上毫无用处。”

[wiː; wi] [dʒʌst] [grəʊ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [siːz] [ˌjuː 'es] ,

We	just	grow	up	here	in	the	woods	,	where	no	one	sees	us	,
我们	只是	生长	向上	这里	在	这	树林	,	在哪里	不	一	看到	我们	,

我们就在这片树林里长大，没人会注意到我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] .

and	we	never	can	have	any	fun	.
和	我们	绝不	能	有	任何	乐趣	.

我们从来没有过任何快乐时光。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] , [red] [rəʊz] [ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] . "

I	want	to	be	a	big	,	red	rose	and	grow	in	a	garden	.	"
我	想	到	是	一个	大的	,	红色的	玫瑰	和	生长	在	一个	花园	.	"

我想成为一朵硕大、鲜红的玫瑰，在花园里茁壮成长。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	my	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vaɪələt] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rəʊz] .

"	I	never	heard	of	a	violet	turning	into	a	rose	.
"	我	绝不	听到	的	一个	紫色	转弯	进入	一个	玫瑰	.

我从没听说过紫罗兰会变成玫瑰。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['vaɪələt] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	the	mother	violet	spoke	and	said	:
"	然后	这	母亲	紫色	辐	和	说	:

“然后紫罗兰妈妈开口说道：

" [ai] [tel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] - ['flaʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [grəʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs]

"	I	tell	my	little	girl	-	flower	that	she	ought	to	be	happy	to	grow	here	in	the	nice
"	我	告诉	我的	小的	女孩	-	花	那	她	应该	到	是	快乐的	到	生长	这里	在	这	好的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

“我告诉我的小花儿，她应该很高兴能在这片美丽的树林里成长。”

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [mɒs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

in	the	green	moss	,	where	it	is	so	cool	and	moist	.
在	这	绿色的	苔藓	,	在哪里	它	是	所以	凉爽的	和	潮湿	.

在绿苔藓中，那里凉爽湿润。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vaiəlits] .

But	she	does	not	seem	to	be	happy	,	nor	are	some	of	the	other	violets	.
但	她	做	不是	似乎	到	是	快乐的	,	也不	是	一些	的	这	其他	紫罗兰	.

"

"

"

但她似乎并不快乐，其他一些紫罗兰也一样。

" [wel] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , ['kaɪndli] .

"	Well	,	that	isn't	right	,	"	Uncle	Wiggily	said	,	kindly	.
"	出色地	,	那	不是	正确的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,	亲切地	.

“嗯，那不对，”威格利叔叔和蔼地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['vaiəlits] [kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

"	I	am	sure	you	violets	can	do	some	good	in	this	world	.
"	我	是	当然	你	紫罗兰	能	做	一些	好的	在	这	世界	.

“我相信你们这些紫罗兰一定能为这个世界做出一些贡献。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd][naɪs][tuː; tə] [smel] ,

You	are	pretty	to	look	at	,	and	nice	to	smell	,
你	是	漂亮的	到	看	在	,	和	好的	到	闻	,

你长得漂亮，闻起来也很香。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] . "

and	that	is	more	than	can	be	said	of	some	things	.	"
和	那	是	更多的	比	能	是	说	的	一些	事物	.	"

而有些事情就不能这么说了。

" [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] ! " [sed] [ðə; ði] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] ['vaɪələt] .

"	Oh	,	I	want	to	do	something	big	!	"	said	the	fault	-	finding	violet	.
"	哦	,	我	想	到	做	某物	大的	!	"	说	这	过错	-	寻找	紫色	.

“哦，我想做一件大事！”爱挑剔的紫罗兰说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "

"	I	want	to	go	out	in	the	world	and	see	things	.	"
"	我	想	到	去	出去	在	这	世界	和	看	事物	.	"

“我想走出去，看看外面的世界。”

" [səʊ][duː; də][ai] !

"	So	do	I	!
"	所以	做	我	!

“我也是！

[ænd; ənd][ai] !

And	I	!
和	我	!

还有我！

[ænd; ənd][ai] ! " [kraɪd] ['ʌðə(r)] ['vaiəlits] .

And	I	!	"	cried	other	violets	.
和	我	!	"	哭	其他	紫罗兰	.

“还有我！”其他紫罗兰喊道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	,	and	then	he	said	:
叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	说	:

威格利叔叔想了一会儿，然后说道：

" [aɪl] [duː; də] [ðɪs] .

"	I'll	do	this	.
"	患病的	做	这	.

我会这么做。

[aɪl] [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['vaiəlits] , [huː] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

I'll	dig	up	a	bunch	of	you	violets	,	who	want	a	change	,
患病的	挖	向上	一个	束	的	你	紫罗兰	,	WHO	想	一个	改变	,

我会把你们这些想要改变的紫罗兰们挖出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

and	take	you	with	me	for	a	walk	.
和	拿	你	和	我	为了	一个	走	.

带你一起散步。

[ai] [wɪl] [liːv] [sʌm; səm] [ɜːθ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ruːts] [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [daɪ] ,

I	will	leave	some	earth	on	your	roots	so	you	won't	die	,
我	将要	离开	一些	地球	在	你的	根	所以	你	惯于	死	,

我会在你根部留下一些泥土，这样你就不会死了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . "

and	we	shall	see	what	happens	.	"
和	我们	将	看	什么	发生	.	"

我们拭目以待。

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd][ðə; ði]['vaiəlits] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	the	violets	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	这	紫罗兰	.

“哦，太好了！”紫罗兰们欢呼道。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʌg] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [kuːl] [mɒs] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ruːts] ,

So	Uncle	Wiggily	dug	them	up	with	his	paws	,	putting	some	cool	moss	around	their	roots	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	挖	他们	向上	和	他的	爪子	,	推杆	一些	凉爽的	苔藓	大约	他们的	根	,

于是，威格利叔叔用爪子把它们挖了出来，并在它们的根部周围铺上了一些漂亮的苔藓。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['vaɪələt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

and	when	they	had	said	good	-	by	to	the	mother	violet	away	they	went	traveling	with	the	bunny	uncle	.
和	什么时候	他们	有	说	好的	-	经过	到	这	母亲	紫色	离开	他们	去	旅行	和	这	兔子	叔叔	.

他们向紫罗兰妈妈道别后，就和兔子叔叔一起去旅行了。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['vaɪələt] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

"	Oh	,	this	is	fine	!	"	cried	the	first	violet	,	nodding	her	head	in	the	breeze	.
"	哦	,	这	是	美好的	!	"	哭	这	第一的	紫色	,	点头	她	头	在	这	微风	.

“哦，这样真好！”第一株紫罗兰说道，在微风中点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	It	is	very	kind	of	you	,	Uncle	Wiggily	to	take	us	with	you	.
"	它	是	非常	种类	的	你	,	叔叔	摇摇晃晃	到	拿	我们	和	你	.

“威格利叔叔，您带我们一起去真是太好了。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

I	wish	we	could	do	you	a	kindness	.
我	希望	我们	可以	做	你	一个	仁慈	.

我真希望我们能帮上你的忙。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bæd][əʊld][fɒks] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] ,

"	And	then	a	bad	old	fox	jumped	out	from	behind	a	stump	,
"	和	然后	一个	坏的	老的	狐狸	跳了起来	出去	从	在后面	一个	树桩	,

“然后一只老狐狸从树桩后面跳了出来，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

and	started	to	grab	the	rabbit	gentleman	.
和	开始	到	抓住	这	兔子	绅士	.

然后开始抓住那位兔子先生。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɒks] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪti] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [smeld] [ðeə(r)] ['swiːtnəs] ,

But	when	the	fox	saw	the	pretty	violets	and	smelled	their	sweetness	,
但	什么时候	这	狐狸	锯	这	漂亮的	紫罗兰	和	闻起来	他们的	甜味	,

但是当狐狸看到美丽的紫罗兰并闻到它们的甜香时，

[ðə; ði][fɒks] [felt] ['sɒri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [bæd][ænd; ənd] [sed] :

the	fox	felt	sorry	at	having	been	bad	and	said	:
这	狐狸	毛毡	对不起	在	拥有	到过	坏的	和	说	:

狐狸为自己的恶行感到后悔，说道：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Excuse	me	,	Uncle	Wiggily	.
"	原谅	我	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“打扰一下，维吉利叔叔。”

[aɪm] ['sɒri] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] .

I'm	sorry	I	tried	to	bite	you	.
我是	对不起	我	尝试	到	咬	你	.

对不起，我刚才差点咬到你。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪti] ['vaiəlits] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ai][dɪd] .

The	sight	of	those	pretty	violets	makes	me	feel	happier	than	I	did	.
这	视线	的	那些	漂亮的	紫罗兰	制作	我	感觉	更快乐	比	我	做过	.

看到那些美丽的紫罗兰，我感觉比以前快乐多了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

I	am	going	to	try	to	be	good	.	"
我	是	去	到	尝试	到	是	好的	.	"

我会努力做一个好人。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . , [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [θruː] [ðə; ði]

"	I	am	glad	of	it	,	"	said	Mr	.	Longears	,	as	he	hopped	on	through	the
"	我	是	高兴的	的	它	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,	作为	他	跳跃	在	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“我很高兴，”朗格尔斯先生一边说着，一边跳着穿过树林。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

"	You	see	,	you	have	already	done	some	good	in	this	world	,
"	你	看	,	你	有	已经	完毕	一些	好的	在	这	世界	,

你看，你已经为这个世界做了一些好事了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['taɪni] ['flaʊəz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaiəlits] .

even	if	you	are	only	tiny	flowers	,	"	he	said	to	the	violets	.
甚至	如果	你	是	仅有的	微小的	花朵	,	"	他	说	到	这	紫罗兰	.

“即使你们只是小小的花朵，”他对紫罗兰说。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ,

Then	Uncle	Wiggily	went	on	to	his	hollow	stump	bungalow	,	and	,	reaching	there	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	去	在	到	他的	空洞的	树桩	平房	,	和	,	到达	那里	,

然后，威格利叔叔继续前往他那间空心树桩小屋，到达那里后，

[hiː; hi] [hɜːd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['seɪɪŋ] :

he	heard	Nurse	Jane	saying	:
他	听到	护士	简	说	:

他听到简护士说：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .
This is terrible .
这 是 糟糕的 .

这太糟糕了。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv][ðə; ði] [kləʊðz] ['ɔːlməʊst] [wɒʃt] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['bluːɪŋ] [tuː; tə] [rɪns]
Here I have the clothes almost washed , and not a bit of bluing to rinse
这里 我 有 这 衣服 几乎 洗过 , 和 不是 一个 少量 的 蓝化 到 冲洗
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

衣服差不多都洗好了，但是一点儿蓝水都没有，没法用来漂洗。

[əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] ['wɪgi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['bluːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ?
Oh , why didn't I tell Wiggy to bring me some blueing from the store ?
哦 , 为什么 没有 我 告诉 假发 到 带来 我 一些 蓝化 从 这 店铺 ?

哦，我怎么没让维吉去商店给我带点蓝粉来呢?

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[pə'hæps] [ðiːz] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [meɪk] [bluː] ['wɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
Perhaps these will do to make blue water , " said the bunny uncle ,
也许 这些 将要 做 到 制作 蓝色的 水 , " 说 这 兔子 叔叔 ,

“或许这些可以用来制造蓝色的水,”兔子叔叔说。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaiəlits] .
holding out the bunch of violets .
保持 出去 这 束 的 紫罗兰 .

手里拿着一束紫罗兰。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [help] [nɜːs] [dʒeɪn] ?
" Would you like to help Nurse Jane ?
" 会 你 喜欢 到 帮助 护士 简 ?

你愿意帮助简护士吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
" he asked the flowers .
" 他 问 这 花朵 .

他要了花。

" [əʊ] , [jes] , ['veri] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vaiəlits] .
" Oh , yes , very much ! " cried the violets .
" 哦 , 是的 , 非常 很多 ! " 哭 这 紫罗兰 .

“哦，是的，非常喜欢！”紫罗兰们欢呼道。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dip] [ðeə(r)] [bluː] [hedz] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] ['rɪnsɪŋ] ['wɔːtə(r)] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Then	Uncle	Wiggily	dipped	their	blue	heads	in	the	clean	rinsing	water	—	just	a	little
然后	叔叔	摇摇晃晃	浸入	他们的	蓝色的	头部	在	这	干净的	漂洗	水	—	只是	一个	小的

[dɪp][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kætʃ] [kəʊld] — [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['kʌlə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv]

dip	so	as	not	to	make	them	catch	cold	—	and	enough	color	came	out	of
蘸	所以	作为	不是	到	制作	他们	抓住	寒冷的	—	和	足够的	颜色	来了	出去	的

[ðə; ði] ['vaiəlits] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['prɒpəli] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪnz] [kləʊðz] ,

the	violets	to	make	the	water	properly	blue	for	Nurse	Jane's	clothes	,
这	紫罗兰	到	制作	这	水	适当地	蓝色的	为了	护士	简的	衣服	,

然后，威格利叔叔把他们蓝色的脑袋浸入干净的冲洗水中——只是轻轻浸了一下，以免着凉——紫罗兰渗出了足够的颜色，把水染成了适合简护士衣服的蓝色。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] .

so	she	could	finish	the	washing	.
所以	她	可以	结束	这	洗涤	.

这样她就可以把衣服洗完了。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	So	you	see	you	have	done	more	good	in	the	world	,
"	所以	你	看	你	有	完毕	更多的	好的	在	这	世界	,

所以你看，你为这个世界做了很多好事，

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] .

"	said	Uncle	Wiggily	to	the	flowers	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	花朵	.

“威格利叔叔对着花儿们说道。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Then	he	took	them	back	and	planted	them	in	the	woods	where	they	lived	,
然后	他	采取	他们	后退	和	已种植	他们	在	这	树林	在哪里	他们	居住地	,

然后他把它们带回去，种在了它们居住的树林里。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [tuː] .

and	very	glad	they	were	to	return	,	too	.
和	非常	高兴的	他们	是	到	返回	,	也	.

他们也很高兴能够回来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	We	have	seen	enough	of	the	world	,	"	they	said	,
"	我们	有	已见	足够的	的	这	世界	,	"	他们	说	,

“我们已经看够了这个世界，”他们说。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɒs] [wɪð] [ðə; ði]

and	thereafter	they	were	glad	enough	to	live	down	in	the	moss	with	the
和	此后	他们	是	高兴的	足够的	到	居住	向下	在	这	苔藓	和	这

['mʌðə(r)] ['vaɪələt] .

mother	violet	.
母亲	紫色	.

此后，它们便乐于与紫罗兰妈妈一起生活在苔藓地里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dʌznt] [tɜːn] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [səʊ][ðə; ði]['hænd(ə)l] ['tikl] [ɪts] [rɪbz][ænd; ənd]

And	if	the	umbrella	doesn't	turn	inside	out	so	the	handle	tickles	its	ribs	and
和	如果	这	伞	不	转动	里面	出去	所以	这	处理	挠痒痒	它是	肋骨	和

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːf] [ɪn] [skuːl] ,

makes	it	laugh	in	school	,
制作	它	笑	在	学校	,

如果雨伞没有翻过来，让伞柄挠到它的肋骨，让它在学校里哈哈大笑，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	high	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	高的	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵高树的故事。

['stɔːri] [sevn]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HIGH	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	高的	树

威吉利叔叔和高高的树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,

和蔼可亲的兔子绅士，长耳朵威吉利叔叔

[stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] ['traɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

stood	in	front	of	the	looking	glass	trying	on	a	new	tall	silk	hat	he	had	just
站立	在	正面	的	这	寻找	玻璃	尝试	在	一个	新的	高的	丝绸	帽子	他	有	只是

[bɔːt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] ,

bought	ready	for	Easter	Sunday	,
买	准备好	为了	复活节	星期日	,

他站在镜子前，试戴一顶刚买的高高的丝绸礼帽，那是他为复活节星期天准备的。

[wɪtʃ] [wʊd] ['hæpən] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] .

which	would	happen	in	about	a	week	or	two	.
哪个	会	发生	在	关于	一个	星期	或者	二	.

大概一两周后就会发生。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wel] [ɒn][ˌem 'iː] , [nɜːs] [dʒeɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Do	you	think	it	looks	well	on	me	,	Nurse	Jane	?	"	asked	the	bunny	uncle	,
"	做	你	思考	它	看起来	出色地	在	我	,	护士	简	?	"	问	这	兔子	叔叔	,

“简护士，你觉得我穿这件衣服好看吗？”兔子叔叔问道。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [huː] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

of	the	muskrat	lady	housekeeper	,	who	came	in	from	the	kitchen	of	the	hollow	stump	bungalow	,
的	这	麝鼠	女士	管家	,	WHO	来了	在	从	这	厨房	的	这	空洞的	树桩	平房	,

那位麝鼠女管家，从空心树桩小屋的厨房走了进来，

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

having	just	finished	washing	the	dishes	.
拥有	只是	完成的	洗涤	这	菜肴	.

刚洗完碗。

" [waɪ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [hæt][ɪz] ['veri] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	yes	,	I	think	your	new	hat	is	very	nice	,	"	she	said	.
"	为什么	,	是的	,	我	思考	你的	新的	帽子	是	非常	好的	,	"	她	说	.

“是的，我觉得你的新帽子很漂亮，”她说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪəz] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)] ?

"	Do	you	think	I	ought	to	have	the	holes	for	my	ears	cut	a	little	larger	?	?
"	做	你	思考	我	应该	到	有	这	孔	为了	我的	耳朵	切	一个	小的	更大的	?	?

“你觉得我应该把耳朵上的洞稍微扩大一点吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	asked	the	bunny	uncle	.
"	问	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔问道。”

" [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [həʊlz] [kʌt] , [nɒt] [maɪ] [ɪəz] . "

"	I	mean	the	holes	cut	,	not	my	ears	.	"
"	我	意思是	这	孔	切	,	不是	我的	耳朵	.	"

“我是指耳朵上被割开的洞，不是我的耳朵。”

" [wel] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒə(r)] [ˌwʊdnt] [hɜːt] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	Well	,	just	a	little	larger	wouldn't	hurt	any	,	"	replied	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	出色地	,	只是	一个	小的	更大的	不会	伤害	任何	,	"	回复	错过	模糊	毛茸茸的	.

“嗯，稍微大一点也没什么坏处，”毛茸茸小姐回答道。

" [aɪl] [kʌt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] .

"	I'll	cut	them	for	you	,	"	and	she	did	,	with	her	scissors	.
"	患病的	切	他们	为了	你	,	"	和	她	做过	,	和	她	剪刀	.

“我来帮你剪吧，”说着，她拿起剪刀就开始剪了起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['stɪkɪŋ] [ʌp]

For	Uncle	Wiggily	had	to	wear	his	tall	silk	hat	with	his	ears	sticking	up
为了	叔叔	摇摇晃晃	有	到	穿	他的	高的	丝绸	帽子	和	他的	耳朵	粘性	向上

[θruː] [həʊlz] [kʌt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

through	holes	cut	in	it	.
通过	孔	切	在	它	.

因为威格利叔叔必须戴上他那顶高高的丝绸帽子，耳朵从帽子上的洞里露出来。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [hæt] ,

His	ears	were	too	large	to	go	under	the	hat	,
他的	耳朵	是	也	大的	到	去	在下面	这	帽子	,

他的耳朵太大，戴不进帽子里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['veri] [wel] [fəʊld] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	he	could	not	very	well	fold	them	down	.
和	他	可以	不是	非常	出色地	折叠	他们	向下	.

他没办法把它们折叠起来。

" [ðeə(r)] , [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	There	,	now	I	guess	I'm	all	right	to	go	for	a	walk	in	the	woods	,
"	那里	,	现在	我	猜测	我是	全部	正确的	到	去	为了	一个	走	在	这	树林	,

“好了，现在我想我可以去树林里散步了。”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [glɑːs] .

"	said	the	rabbit	gentleman	,	taking	another	look	at	himself	in	the	glass	.
"	说	这	兔子	绅士	,	采取	其他	看	在	他自己	在	这	玻璃	.

“兔子先生说着，又对着镜子看了看自己。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

It	was	not	a	proud	look	,	you	understand	.
它	曾是	不是	一个	自豪的	看	,	你	理解	.

你明白，那可不是什么骄傲的表情。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət] [ɔːl]

Uncle	Wiggily	just	wanted	to	look	right	and	proper	,	and	he	wasn't	at	all
叔叔	摇摇晃晃	只是	通缉	到	看	正确的	和	恰当的	,	和	他	不是	在	全部

[stʌk] [ʌp] ,

stuck	up	,
卡住	向上	,

威格利叔叔只是想看起来得体大方，他一点也不傲慢。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðæt] .

even	if	his	ears	were	,	but	he	couldn't	help	that	.
甚至	如果	他的	耳朵	是	,	但	他	不能	帮助	那	.

即使他的耳朵确实如此，但他对此也无能为力。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt]

So	off	he	started	,	wondering	what	sort	of	an	adventure	he	would	have	that
所以	离开	他	开始	,	好奇	什么	种类	的	一个	冒险	他	会	有	那

[deɪ] .

day	.
天	.

于是他出发了，心中充满好奇，想知道今天会遇到什么样的冒险。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] ['vaiəlits] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɒs] —

He	passed	the	place	where	the	blue	violets	were	growing	in	the	green	moss	—
他	通过了	这	地方	在哪里	这	蓝色的	紫罗兰	是	生长	在	这	绿色的	苔藓	—

[ðə; ði] [seɪm] ['vaiəlits] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [nɜːs] [dʒeɪnz] ['bluːɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

the	same	violets	he	had	used	to	make	Nurse	Jane's	blueing	water	for
这	相同的	紫罗兰	他	有	用过的	到	制作	护士	简的	蓝化	水	为了

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

her	clothes	the	other	day	,
她	衣服	这	其他	天	,

他经过长满蓝色紫罗兰的绿色苔藓的地方——就是前几天他用来给简护士做衣服蓝化水的那种紫罗兰。

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] .

as	I	told	you	.
作为	我	讲述	你	.

正如我告诉你的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

And	the	violets	were	glad	to	see	the	bunny	uncle	.
和	这	紫罗兰	是	高兴的	到	看	这	兔子	叔叔	.

紫罗兰们很高兴见到兔子叔叔。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [met] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] [guːs] ['dʒentlmən] ,

Then	Uncle	Wiggily	met	Grandfather	Goosey	Gander	,	the	nice	old	goose	gentleman	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	遇见	祖父	鹅	甘德	,	这	好的	老的	鹅	绅士	,

然后，威格利叔叔遇到了和蔼可亲的老鹅爷爷——古西·甘德爷爷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [ɒn] [tə'geðə(r)] ,

and	the	two	friends	walked	on	together	,
和	这	二	朋友们	步行	在	一起	,

于是，两个朋友一起继续往前走。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['kɔːnmiːl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] ,

talking	about	how	much	cornmeal	you	could	buy	with	a	lollypop	,
说	关于	如何	很多	玉米粉	你	可以	买	和	一个	棒棒糖	,

谈论用一根棒棒糖能买多少玉米粉，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [iːt] [fraɪd] [aɪs] [kriːm] ['kærəts] .

and	all	about	the	best	way	to	eat	fried	ice	cream	carrots	.
和	全部	关于	这	最好的	方式	到	吃	油煎	冰	奶油	胡萝卜	.

以及如何才能最好地享用炸冰淇淋胡萝卜。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][hæt][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['grænpɑː] ['guːsi] , ['ɑːftə(r)]

"	That's	a	very	nice	hat	you	have	on	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Grandpa	Goosey	,	after
"	那就是	一个	非常	好的	帽子	你	有	在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	爷爷	鹅	,	后

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

“威格利叔叔，你戴的帽子真好看，”过了一会儿，古西爷爷说道。

" [glæd][juː; jʊ][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Glad	you	like	it	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“很高兴你喜欢，”兔子叔叔回答道。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] . "

"	It's	for	Easter	.	"
"	它是	为了	复活节	.	"

“这是为了复活节。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [get] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['gændə(r)] .

"	I	think	I'll	get	one	for	myself	,	"	went	on	Mr	.	Gander	.
"	我	思考	患病的	得到	一	为了	我	,	"	去	在	先生	.	甘德	.

“我想我也给自己买一个，”甘德先生继续说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [lʊk] [wel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	I	would	look	well	in	it	?	"
"	做	你	思考	我	会	看	出色地	在	它	?	"

你觉得我穿这件衣服好看吗?

" [traɪ] [ɒn] [maɪn] [ænd; ənd] [siː] , " ['ɒfəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [məʊst] ['kaɪndli] .

"	Try	on	mine	and	see	,	"	offered	Uncle	Wiggily	most	kindly	.
"	尝试	在	矿	和	看	,	"	提供	叔叔	摇摇晃晃	最多	亲切地	.

“试试我的吧，”威格利叔叔非常和蔼地说道。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [njuː] , [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

So	he	took	his	new	,	tall	silk	hat	off	his	head	,
所以	他	采取	他的	新的	,	高的	丝绸	帽子	离开	他的	头	,

于是他摘下了头上的那顶高高的丝绸新帽子。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊlz] [nɜːs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

pulling	his	ears	out	of	the	holes	Nurse	Jane	had	cut	for	them	,
拉	他的	耳朵	出去	的	这	孔	护士	简	有	切	为了	他们	,

他把耳朵从简护士给他剪的耳洞里拽了出来，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] — ['hændɪd] [ðə; ði] [hæt] , [ai] [miːn] , [nɒt]

and	handed	it	to	Grandfather	Goosey	Gander	—	handed	the	hat	,	I	mean	,	not
和	递交	它	到	祖父	鹅	甘德	—	递交	这	帽子	,	我	意思是	,	不是

[hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

然后把帽子递给了鹅爷爷——我是说递给了帽子，不是递给了他的耳朵。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊlz] [went] [wɪð] [ðə; ði] [hæt] .

though	of	course	the	holes	went	with	the	hat	.
尽管	的	课程	这	孔	去	和	这	帽子	.

当然，帽子上的洞也是配套的。

" [ðeə(r)] , [haʊ] [duː; də] [ai] [lʊk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [guːs] ['dʒentlmən] .

"	There	,	how	do	I	look	?	"	asked	the	goose	gentleman	.
"	那里	,	如何	做	我	看	?	"	问	这	鹅	绅士	.

“你看，我看起来怎么样？”鹅先生问道。

" [kwaɪt] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . .

"	Quite	stylish	and	proper	,	"	replied	Mr	.	Longears	.
"	相当	时髦的	和	恰当的	,	"	回复	先生	.	长耳蝠	.

“相当时尚得体，”朗格斯先生回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [bai] [ə; eɪ] [hæt] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɒn] ['grænpɑː] ['guːsi] .

"	I'd	like	to	see	myself	before	I	buy	a	hat	like	this	,	"	went	on	Grandpa	Goosey	.
"	ID	喜欢	到	看	我	前	我	买	一个	帽子	喜欢	这	,	"	去	在	爷爷	鹅	.

“我想先看看自己戴上这顶帽子是什么样子再决定要不要买，”古西爷爷继续说道。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [tuː] [tɔːl] . "

"	I	hope	it	doesn't	make	me	look	too	tall	.	"
"	我	希望	它	不	制作	我	看	也	高的	.	"

“我希望它不会让我看起来太高。”

" [hɪrz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [əʊld] [stʌmp] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Here's	a	spring	of	water	over	by	this	old	stump	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	这里是	一个	春天	的	水	超过	经过	这	老的	树桩	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“这老树桩旁边有一处泉水，”威格利叔叔说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔː'self] [ɪn] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] .

"	You	can	see	yourself	in	that	,	for	it	is	just	like	a	looking	glass	.
"	你	能	看	你自己	在	那	,	为了	它	是	只是	喜欢	一个	寻找	玻璃	.

“你可以从中看到自己，因为它就像一面镜子。”

" ['grænpɑː] ['guːsi] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] - [tɔːl] , [sɪlk] [hæt] [lʊkt] ,

"	Grandpa	Goosey	leaned	over	to	see	how	Uncle	Wiggily's	tall	,	silk	hat	looked	,
"	爷爷	鹅	倾斜	超过	到	看	如何	叔叔	-	高的	,	丝绸	帽子	看起来	,

“古西爷爷俯身去看威格利叔叔那顶高高的丝绸帽子长什么样，

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] , [kɔːt] [ðə; ði][hæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪm] ,

when	,	all	of	a	sudden	,	along	came	a	puff	of	wind	,	caught	the	hat	under	the	brim	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	沿着	来了	一个	噗	的	风	,	捕捉	这	帽子	在下面	这	帽檐	,

突然，一阵风吹来，吹起了帽檐下的帽子。

[ænd; ənd][æz; əz] ['grænpɑː] ['guːsi] [hæd; həd][nəʊ] [ɪəz] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ([æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]) [ə'weɪ] [seɪld] [ðə; ði][hæt][ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	as	Grandpa	Goosey	had	no	ears	to	hold	it	on	his	head	(	as	the	bunny	uncle	had	)	away	sailed	the	hat	up	in	the	air	,
和	作为	爷爷	鹅	有	不	耳朵	到	抓住	它	在	他的	头	(	作为	这	兔子	叔叔	有	)	离开	航行	这	帽子	向上	在	这	空气	,

由于鹅爷爷没有耳朵（不像兔子叔叔那样）可以把帽子戴在头上，帽子就飞到了空中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [haɪ] [triː] .

and	it	landed	right	in	the	top	of	a	big	,	high	tree	.
和	它	登陆	正确的	在	这	顶部	的	一个	大的	,	高的	树	.

它正好落在了一棵高大树的树顶上。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['grænpɑː] ['guːsi] .

"	Oh	,	dear	!	"	said	Grandpa	Goosey	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	爷爷	鹅	.

“哦，天哪！”古西爷爷说。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] [ðæt] ['hæpənd] .

"	I'm	very	sorry	that	happened	.
"	我是	非常	对不起	那	发生	.

“我对发生这样的事深感抱歉。”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

"	It	wasn't	your	fault	at	all	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	它	不是	你的	过错	在	全部	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“这根本不是你的错，”威格利叔叔和蔼地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wɪnd] . "

"	It	was	the	wind	.	"
"	它	曾是	这	风	.	"

“是风吹的。”

" [bʌt; bət] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][naɪs] , [njuː] [tɔːl] [sɪlk][hæt][ʌp][ɪn] [ðæt] [haɪ] [triː] ,

"	But	with	your	nice	,	new	tall	silk	hat	up	in	that	high	tree	,
"	但	和	你的	好的	,	新的	高的	丝绸	帽子	向上	在	那	高的	树	,

“但是，你戴着那顶漂亮的新丝绸高帽，挂在那棵高高的树上，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , " [ɑːskt] [ðə; ði] [guːs] ['dʒentlmən] .

how	are	we	ever	going	to	get	it	down	,	"	asked	the	goose	gentleman	.
如何	是	我们	曾经	去	到	得到	它	向下	,	"	问	这	鹅	绅士	.

“我们该怎么把它弄下来呢？”鹅先生问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	我	不	知道	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我不知道，”威格利叔叔回答道。

" [let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] .

"	Let	me	think	.
"	让	我	思考	.

让我想想。

" [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

"	So	he	thought	for	a	minute	or	two	,	and	then	he	said	:
"	所以	他	想法	为了	一个	分钟	或者	二	,	和	然后	他	说	:

于是他想了一两分钟，然后说道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [get][ðə; ði][hæt] [daʊn] .

"	There	are	three	ways	by	which	we	may	get	the	hat	down	.
"	那里	是	三	方式	经过	哪个	我们	可能	得到	这	帽子	向下	.

“我们可以通过三种方式把帽子放下来。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

One	is	to	ask	the	wind	to	blow	it	back	to	us	,
一	是	到	问	这	风	到	吹	它	后退	到	我们	,

一种方法是祈求风把它吹回来，

[əˈnʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get][ðə; ði][hæt] [ɑːˈselvz] ,

another	is	to	climb	up	the	tree	and	get	the	hat	ourselves	,
其他	是	到	爬	向上	这	树	和	得到	这	帽子	我们自己	,

另一种方法是爬上树自己去摘帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

and	the	third	is	to	ask	the	tree	to	shake	it	down	to	us	.
和	这	第三	是	到	问	这	树	到	摇	它	向下	到	我们	.

第三种方法是请求树把它摇下来给我们。

[wiːl; wil][traɪ][ðə; ði][wɪnd] [fɜːst] .

We'll	try	the	wind	first	.
出色地	尝试	这	风	第一的	.

我们先试试风向。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi] [ɑːskt] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bləʊn] [ðə; ði][hæt]

"	So	Uncle	Wiggily	and	Grandpa	Goosey	asked	the	wind	that	had	blown	the	hat
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅	问	这	风	那	有	吹	这	帽子

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [triː] [tuː; tə]['kaɪndli] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgen] .

up	in	the	top	of	the	high	tree	to	kindly	blow	it	back	again	.
向上	在	这	顶部	的	这	高的	树	到	亲切地	吹	它	后退	再次	.

于是，威格利叔叔和古西爷爷请求把帽子吹到高树顶上的风，好心地把它吹回去。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)][aʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi][bæk][fɔː(r); fə(r)]

But	the	wind	had	gone	far	out	to	sea	,	and	would	not	be	back	for
但	这	风	有	已消失	远的	出去	到	海	,	和	会	不是	是	后退	为了

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

但是风已经吹向了遥远的大海，一周之内都不会再回来。

[səʊ] [ðæt] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][hæt][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

So	that	way	of	getting	the	hat	was	of	no	use	.
所以	那	方式	的	获得	这	帽子	曾是	的	不	使用	.

所以，那种获得帽子的方法根本行不通。

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] [triː] , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [ʃeɪk] [maɪ][hæt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [begd] ['ʌŋk(ə)l]

"	Mr	.	High	Tree	,	will	you	kindly	shake	my	hat	down	to	me	?	"	begged	Uncle
"	先生	.	高的	树	,	将要	你	亲切地	摇	我的	帽子	向下	到	我	?	"	乞求	叔叔

['wɪgɪli] [nekst] .

Wiggily	next	.
摇摇晃晃	下一个	.

“高树先生，您能帮我把帽子抖下来给我吗？”威格利叔叔接着恳求道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] , ['veri] [mʌtʃ] , " [ðə; ði] [triː] ['ɑːnsə(r)d] [pə'laɪtli] ,

"	I	would	like	to	,	very	much	,	"	the	tree	answered	politely	,
"	我	会	喜欢	到	,	非常	很多	,	"	这	树	回答	礼貌地	,

“我非常乐意，”树礼貌地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [ʃeɪk] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɪnd][tuː; tə] [bləʊ] [ˌem 'iː] .

"	but	I	cannot	shake	when	there	is	no	wind	to	blow	me	.
"	但	我	不能	摇	什么时候	那里	是	不	风	到	吹	我	.

“但是没有风吹我，我就不会摇晃。”

[wiː; wi] [triːz] ['kænɒt] [ʃeɪk] [ɑː'selvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

We	trees	cannot	shake	ourselves	,	you	know	.
我们	树木	不能	摇	我们自己	,	你	知道	.

你知道，我们树木无法摇晃自己。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ʃeɪk] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ˌjuː 'es] ,

We	can	only	shake	when	the	wind	blows	us	,
我们	能	仅有的	摇	什么时候	这	风	打击	我们	,

只有当风吹过时，我们才会颤抖。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] ['kɒmz] [bæk] [aɪ] ['kænɒt] [ʃeɪk] . "

and	until	the	wind	comes	back	I	cannot	shake	.	"
和	直到	这	风	来	后退	我	不能	摇	.	"

直到风再次吹来，我才能摆脱困境。

" [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Too	bad	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	也	坏的	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“太可惜了！”威格利叔叔说道。

" [ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , ['grænpɑː] ['guːsi] , [ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]

"	Then	the	only	way	left	for	us	to	do	,	Grandpa	Goosey	,	is	to	climb	the
"	然后	这	仅有的	方式	左边	为了	我们	到	做	,	爷爷	鹅	,	是	到	爬	这

[triː] .

tree	.
树	.

“那么，古西爷爷，我们唯一的办法就是爬上树了。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

"	But	this	was	easier	said	than	done	,
"	但	这	曾是	更轻松	说	比	完毕	,

但这说起来容易做起来难，

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [nɔː(r)][ə; eɪ] [guːs] ['dʒentlmən] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [triːz] ,

for	neither	a	rabbit	nor	a	goose	gentleman	is	made	for	climbing	up	trees	,
为了	两者都不	一个	兔子	也不	一个	鹅	绅士	是	制成	为了	攀登	向上	树木	,

兔子和鹅都不适合爬树，绅士也不例外。

[ðəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] ['grænpɑː] ['guːsi] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [triːz] ,

though	when	he	was	a	young	chap	Grandpa	Goosey	had	flown	up	into	little	trees	,
尽管	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	小伙子	爷爷	鹅	有	飞行	向上	进入	小的	树木	,

虽然他年轻的时候，古西爷爷就飞到小树上去了，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	Uncle	Wiggily	had	jumped	over	them	.
和	叔叔	摇摇晃晃	有	跳了起来	超过	他们	.

威格利叔叔从他们身上跳了过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

But	that	was	long	,	long	ago	.
但	那	曾是	长的	,	长的	前	.

但那已经是很久很久以前的事了。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Try	as	they	did	,
尝试	作为	他们	做过	,

尽管他们尽力了，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [nɔː(r)][ðə; ði] [guːs] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

neither	the	rabbit	gentleman	nor	the	goose	gentleman	could	climb	up	after	the	tall	silk	hat	.
两者都不	这	兔子	绅士	也不	这	鹅	绅士	可以	爬	向上	后	这	高的	丝绸	帽子	.

兔子先生和鹅先生都爬不上那顶高高的丝绸帽子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['grænpɑː] ['guːsi] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Grandpa	Goosey	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	爷爷	鹅	.

“我们该怎么办？”古西爷爷问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . .

"	I	don't	know	,	"	replied	Mr	.	Longears	.
"	我	不	知道	,	"	回复	先生	.	长耳蝠	.

“我不知道，”朗格斯先生回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][get] ['bɪli] [ɔː(r)] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] ,

"	I	guess	I'll	have	to	go	get	Billie	or	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	,
"	我	猜测	患病的	有	到	去	得到	比莉	或者	约翰尼	-	,	这	松鼠	男孩们	,

“看来我得去找比利或者约翰尼·布什泰尔，那两个松鼠男孩了。”

[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

to	climb	the	tree	for	us	.
到	爬	这	树	为了	我们	.

帮我们爬树。

[jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ][hæt] .

Yes	,	that's	what	I'll	do	;	and	then	I	can	get	my	hat	.
是的	,	那就是	什么	患病的	做	;	和	然后	我	能	得到	我的	帽子	.

是的，我会这么做；然后我就可以拿到我的帽子了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

"	Uncle	Wiggily	started	off	through	the	woods	to	look	for	one	of	the	Bushytail
"	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	通过	这	树林	到	看	为了	一	的	这	-

[tʃæps] ,

chaps	,
小伙子们	,

“威格利叔叔出发穿过树林，去找一个毛毛虫帮的人。”

[waɪl] ['grænpɑː] ['guːsi] [steɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [triː] ,

while	Grandpa	Goosey	stayed	near	the	tree	,
尽管	爷爷	鹅	入住	靠近	这	树	,

而古西爷爷则待在树旁。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hæt] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] [baɪ] [ɪt'self] .

to	catch	the	hat	in	case	it	should	happen	to	fall	by	itself	.
到	抓住	这	帽子	在	案件	它	应该	发生	到	落下	经过	本身	.

用来接住帽子，以防它自己掉落。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['wɪslɪŋ] ,

All	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	heard	some	one	coming	along	whistling	,
全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	听到	一些	一	未来	沿着	吹口哨	,

突然，威格利叔叔听到有人吹着口哨走过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] ['paʊndɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [nekst] [hiː; hi] [sɔː] ['tuːdl] [flæt] -

and	then	he	heard	a	loud	pounding	sound	,	and	next	he	saw	Toodle	Flat	-
和	然后	他	听到	一个	大声	猛击	声音	,	和	下一个	他	锯	工具	平坦的	-

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

然后他听到一声巨响，接着就看到了扁尾图德尔。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [bɔɪ] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

the	beaver	boy	,	walking	in	the	woods	.
这	海狸	男生	,	步行	在	这	树林	.

林中漫步的海狸男孩。

" [əʊ] , ['tuːdl] !

"	Oh	,	Toodle	!
"	哦	,	工具	!

“哦，再见！”

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [aɪ] [wɒnt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

You're	the	very	one	I	want	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
你是	这	非常	一	我	想	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“你正是我想要的那个人！”威格利叔叔喊道。

" [maɪ] [hæt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	My	hat	is	in	a	high	tree	and	I	can't	get	it	.
"	我的	帽子	是	在	一个	高的	树	和	我	不能	得到	它	.

我的帽子挂在高高的树上，我够不着。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [tiːθ] , [dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [kʌt] [daʊn] [ðɪs] [wʌn] ,

With	your	strong	teeth	,	just	made	for	cutting	down	trees	,	will	you	kindly	cut	down	this	one	,
和	你的	强的	牙齿	,	只是	制成	为了	切割	向下	树木	,	将要	你	亲切地	切	向下	这	一	,

你那锋利的牙齿天生就是用来砍伐树木的，请你好心砍倒这棵树吧。

[ænd; ənd] [get] [maɪ] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "

and	get	my	hat	for	me	?	"
和	得到	我的	帽子	为了	我	?	"

帮我拿一下帽子?

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːvə(r)] [tʃæp] .

"	I	will	,	"	said	the	little	beaver	chap	.
"	我	将要	,	"	说	这	小的	海狸	小伙子	.

“我会的，”小海狸说道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] [triː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] , [ðə; ði] [triː] [kraɪd] :

But	when	he	began	to	gnaw	the	tree	,	to	make	it	fall	,	the	tree	cried	:
但	什么时候	他	开始	到	啃	这	树	,	到	制作	它	落下	,	这	树	哭	:

但当他开始啃咬那棵树，想让它倒下时，那棵树哭了：

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [wɪnd] ,

"	Oh	,	Mr	.	Wind	,
"	哦	,	先生	.	风	,

“哦，温德先生，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [bləʊ] [ɒn][ˌem 'iː][səʊ][ai][kæn; kən] [ʃeɪk] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt][tuː; tə][hɪm] ,

please	come	and	blow	on	me	so	I	can	shake	Uncle	Wiggily's	hat	to	him	,
请	来	和	吹	在	我	所以	我	能	摇	叔叔	-	帽子	到	他	,

请过来对着我吹气，这样我就可以把威格利叔叔的帽子抖给他了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [nɔːd] [daʊn] .

and	then	I	won't	have	to	be	gnawed	down	.
和	然后	我	惯于	有	到	是	被啃咬	向下	.

那样我就不会被啃噬了。

[pliːz] [bləʊ] , ['mɪstə(r)] . [wɪnd] .

Please	blow	,	Mr	.	Wind	.
请	吹	,	先生	.	风	.

请吹吧，风先生。

" [səʊ][ðə; ði] [wɪnd] ['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [triː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

"	So	the	wind	hurried	back	and	blew	the	tree	this	way	and	that	.
"	所以	这	风	慌忙	后退	和	吹	这	树	这	方式	和	那	.

于是风又刮了过来，把树吹得东倒西歪。

[daʊn] ['tɔpl] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːt] , [ænd; ənd][səʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]

Down	toppled	Uncle	Wiggily's	hat	,	not	in	the	least	hurt	,	and	so	everything	was
向下	倾覆	叔叔	-	帽子	,	不是	在	这	至少	伤害	,	和	所以	一切	曾是

[ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

all	right	again	,
全部	正确的	再次	,

威格利叔叔的帽子掉了下来，但他一点也没受伤，一切又恢复了正常。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi] [ænd; ənd] ['tuːdl] [flæt] - [teɪl][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

and	Uncle	Wiggily	and	Grandpa	Goosey	and	Toodle	Flat	-	tail	were	happy	.
和	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅	和	工具	平坦的	-	尾巴	是	快乐的	.

威吉利叔叔、古西爷爷和扁尾图德尔都很高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz]['ekstrə][glæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [nɔːd] [daʊn] .

And	the	tree	was	extra	glad	as	it	did	not	have	to	be	gnawed	down	.
和	这	树	曾是	额外的	高兴的	作为	它	做过	不是	有	到	是	被啃咬	向下	.

而这棵树更是高兴极了，因为它不必被啃噬了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [daʊn] ['tɔpl] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːt] .]

[	Illustration	:	Down	toppled	Uncle	Wiggily's	hat	,	not	in	the	least	hurt	.	]
[	插图	:	向下	倾覆	叔叔	-	帽子	,	不是	在	这	至少	伤害	.	]

【插图：威格利叔叔的帽子被摔倒了，但他毫发无损。】

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [kæts] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][skeə(r)]

And	if	the	little	mouse	doesn't	go	to	sleep	in	the	cat's	cradle	and	scare
和	如果	这	小的	老鼠	不	去	到	睡觉	在	这	猫的	摇篮	和	吓

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [səʊ][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [swelz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

poor	pussy	so	her	tail	swells	up	like	a	balloon	,
贫穷的	猫	所以	她	尾巴	涌浪	向上	喜欢	一个	气球	,

如果小老鼠不睡在猫的摇篮里，吓唬可怜的小猫，让它的尾巴像气球一样鼓起来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepəmɪnt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	peppermint	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	薄荷	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和薄荷糖的故事。

['stɔːri] [eɪtθ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepəmɪnt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PEPPERMINT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	薄荷

威吉利叔叔和薄荷糖

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [nɜːs]

"	Uncle	Wiggily	,	would	you	mind	going	to	the	store	for	me	?	"	asked	Nurse
"	叔叔	摇摇晃晃	,	会	你	头脑	去	到	这	店铺	为了	我	?	"	问	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
简	模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，您能帮我去趟商店吗？”简·弗兹·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	one	morning	,
这	麝鼠	女士	管家	,	一	早晨	,

麝鼠女管家，一天早晨，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

as	she	came	in	from	the	kitchen	of	the	hollow	stump	bungalow	,
作为	她	来了	在	从	这	厨房	的	这	空洞的	树桩	平房	,

她从那间空心树桩小屋的厨房里走了进来，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

where	she	had	been	getting	ready	the	breakfast	for	the	rabbit	gentleman	.
在哪里	她	有	到过	获得	准备好	这	早餐	为了	这	兔子	绅士	.

她当时正在为那位兔子绅士准备早餐。

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ?

"	Go	to	the	store	?
"	去	到	这	店铺	?

“去商店吗？”

[waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [gəʊ] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Why	of	course	I'll	go	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
为什么	的	课程	患病的	去	,	错过	模糊	毛茸茸的	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“我当然会去，毛茸茸小姐，”兔子叔叔回答道。

" [wɪtʃ] [stɔː(r)] ? "

"	Which	store	?	"
"	哪个	店铺	?	"

哪家店？

" [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] . "

"	The	drug	store	.	"
"	这	药品	店铺	.	"

“药店。”

" [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ?

"	The	drug	store	?
"	这	药品	店铺	?

“药店？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ; ['tælkəm]['paʊdə(r)][ɔː(r)] [kɔːt] ['plɑːstə(r)] ? "

What	do	you	want	;	talcum	powder	or	court	plaster	?	"
什么	做	你	想	;	滑石粉	粉末	或者	法庭	石膏	?	"

你想要的是爽身粉还是创可贴?

" ['naɪðə(r)] [wʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Neither	one	,	"	answered	Nurse	Jane	.
"	两者都不	一	,	"	回答	护士	简	.

“都不是，”简护士回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['pepəmɪnt] . "

"	I	want	some	peppermint	.	"
"	我	想	一些	薄荷	.	"

“我想要薄荷糖。”

" ['pepəmɪnt] ['kændi] ?

"	Peppermint	candy	?
"	薄荷	糖果	?

薄荷糖?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	.
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

威格利叔叔想知道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Not	exactly	,	"	went	on	Nurse	Jane	.
"	不是	确切地	,	"	去	在	护士	简	.

“不完全是，”简护士继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pepəmɪnt] [dʒuːs] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['kændi]

"	But	I	want	a	little	of	the	peppermint	juice	with	which	some	kind	of	candy
"	但	我	想	一个	小的	的	这	薄荷	汁	和	哪个	一些	种类	的	糖果

[ɪz] ['fleɪvəd] .

is	flavored	.
是	调味	.

但我想要一点薄荷汁，就是某种糖果里用的那种薄荷汁。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pepəmɪnt] [dʒuːs][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

I	want	to	take	some	peppermint	juice	myself	,	for	I	have	indigestion	.
我	想	到	拿	一些	薄荷	汁	我	,	为了	我	有	消化不良	.

我想喝点薄荷汁，因为我消化不良。

['dɑːktər; dreɪv] . ['pɒsəm] [sez] ['pepəmɪnt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Dr	.	Possum	says	peppermint	is	good	for	it	.
博士	.	负鼠	说道	薄荷	是	好的	为了	它	.

负鼠博士说薄荷对它有好处。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [tʃiːz] ['pʊdɪŋ] [lɑːst] [naɪt] . "

I	must	have	eaten	a	little	too	much	cheese	pudding	last	night	.	"
我	必须	有	吃	一个	小的	也	很多	奶酪	布丁	最后的	夜晚	.	"

我昨晚一定是吃太多芝士布丁了。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['pepəmɪnt] [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
" I'll get you the peppermint with pleasure , " said the bunny uncle ,
" 患病的 得到 你 这 薄荷 和 乐趣 , " 说 这 兔子 叔叔 ,

“我很乐意为您去拿薄荷糖，”兔子叔叔说。

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] ,
starting off with his tall silk hat and his red ,
开始 离开 和 他的 高的 丝绸 帽子 和 他的 红色的 ,

首先是他那顶高高的丝绸帽子和他的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] ['bɑːbə(r)] [pəʊl] [krʌtʃ] .
white and blue striped rheumatism barber pole crutch .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 理发师 极 拐杖 .

白色和蓝色条纹的风湿病理发店招牌拐杖。

" ['betə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] , " [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Better get it in a bottle , " spoke Nurse Jane , with a laugh .
" 更好的 得到 它 在 一个 瓶子 , " 辐 护士 简 , 和 一个 笑 .

“最好把它装进瓶子里，”简护士笑着说。

" [juː; jʊ] [kænt] ['kæri] ['pepəmɪnt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , [ən'les] [ɪts] ['pepəmɪnt] ['kændi] , [ænd; ənd] [ai]
" You can't carry peppermint in your pocket , unless it's peppermint candy , and I
" 你 不能 携带 薄荷 在 你的 口袋 , 除非 它是 薄荷 糖果 , 和 我
[doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [kaɪnd] . "
don't want that kind . "
不 想 那 种类 . "

“你不能把薄荷放在口袋里，除非是薄荷糖，但我不想要那种。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn] [geɪv]
" All right , " Uncle Wiggily said , and then , with the bottle , which Nurse Jane gave
" 全部 正确的 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 , 和 然后 , 和 这 瓶子 , 哪个 护士 简 给予
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“好吧，”威格利叔叔说着，拿起简护士给他的奶瓶，

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] .
he hopped on , over the fields and through the woods to the drug store .
他 跳跃 在 , 超过 这 字段 和 通过 这 树林 到 这 药品 店铺 .

他跳上马车，穿过田野和树林，来到药店。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [beə(r)] — . [nəʊ] !
But when he got there the cupboard was bare — . No !
但 什么时候 他 得到 那里 这 橱柜 曾是 裸 — . 不 !

但他到那儿一看，橱柜却是空的——。不!

[ai] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] .
I mustn't say that .
我 不得 说 那 .

我不能这么说。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .
It doesn't belong here .
它 不 属于 这里 .

它不应该出现在这里。

[ai] [miːn] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
I mean when Uncle Wiggily reached the drug store it was closed ,
我 意思是 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 达到 这 药品 店铺 它 曾是 关闭 ,

我的意思是，当威格利叔叔到达药店时，药店已经关门了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən]

and	there	was	a	sign	in	the	door	which	said	the	monkey	-	doodle	gentleman
和	那里	曾是	一个	符号	在	这	门	哪个	说	这	猴	-	涂鸦	绅士

[huː] [kept] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] - ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

who	kept	the	drug	store	had	gone	to	a	baseball	-	moving	-	picture	show	,
WHO	保留	这	药品	店铺	有	已消失	到	一个	棒球	-	移动	-	图片	展示	,

门上贴着一张告示，上面写着：经营药店的那位古怪先生去看棒球电影了。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

and	wouldn't	be	back	for	a	long	while	.
和	不会	是	后退	为了	一个	长的	尽管	.

而且很长一段时间内都不会回来。

" [ðen] [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [nɜːs] [dʒeɪnz] ['pepəmɪnt] ?

"	Then	I	wonder	where	I	am	going	to	get	Nurse	Jane's	peppermint	?
"	然后	我	想知道	在哪里	我	是	去	到	得到	护士	简的	薄荷	?

“那么，我该去哪里才能买到简护士的薄荷糖呢？”

" [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	asked	Uncle	Wiggily	of	himself	.
"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	他自己	.

威格利叔叔问他自己。

" [aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] [siː] [ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [hæz; həz] ['eni] .

"	I'd	better	go	see	if	Dr	.	Possum	has	any	.
"	ID	更好的	去	看	如果	博士	.	负鼠	有	任何	.

我最好去看看负鼠医生有没有。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

"	But	while	Uncle	Wiggily	was	going	on	through	the	woods	once	more	,
"	但	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	在	通过	这	树林	一次	更多的	,

“但是，当威格利叔叔再次穿过树林时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [snɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪf] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ]

he	gave	a	sniff	and	a	whiff	,	and	,	all	of	a	sudden	,	he	smelled	a
他	给予	一个	嗅	和	一个	闻	,	和	,	全部	的	一个	突然	,	他	闻起来	一个

['pepəmɪnt] [smel] .

peppermint	smell	.
薄荷	闻	.

他嗅了嗅，突然闻到了一股薄荷味。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [stʊd] [stɪl] ,

The	rabbit	gentleman	stood	still	,
这	兔子	绅士	站立	仍然	,

那位兔子绅士静静地站着，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [pɒv; əv] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] .

looking	around	and	making	his	pink	nose	twinkle	like	a	pair	of	roller	skates	.
寻找	大约	和	制作	他的	粉色的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	一对	的	滚筒	冰鞋	.

他四处张望，粉红色的鼻子像溜冰鞋一样闪闪发光。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [kaʊ] ['leɪdi] ['tʃuːɪŋ] [sʌm; səm] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)]

While	he	was	doing	this	along	came	a	cow	lady	chewing	some	grass	for
尽管	他	曾是	正在做	这	沿着	来了	一个	奶牛	女士	咀嚼	一些	草	为了

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] .

her	complexion	.
她	肤色	.

他正在做这件事的时候，来了一位牧牛女，她正在嚼草护肤。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] .

"	What	are	you	doing	here	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	the	cow	lady	.
"	什么	是	你	正在做	这里	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	这	奶牛	女士	.

“维吉利叔叔，您在这里做什么？”奶牛女士问道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

Uncle	Wiggily	told	her	how	he	had	gone	to	the	drug	store	for
叔叔	摇摇晃晃	讲述	她	如何	他	有	已消失	到	这	药品	店铺	为了

['pepəmɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] ,

peppermint	for	Nurse	Jane	,
薄荷	为了	护士	简	,

威格利叔叔告诉她，他去药店给简护士买薄荷糖了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][stɔː(r)] [kləʊzd] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eni] .

and	how	he	had	found	the	store	closed	,	so	he	could	not	get	any	.
和	如何	他	有	成立	这	店铺	关闭	,	所以	他	可以	不是	得到	任何	.

他还说他发现商店关门了，所以什么也没买到。

" [bʌt; bət][aɪ] [smel] ['pepəmɪnt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	But	I	smell	peppermint	here	in	the	woods	,	"	went	on	the	bunny	uncle	.
"	但	我	闻	薄荷	这里	在	这	树林	,	"	去	在	这	兔子	叔叔	.

“但我在这片树林里闻到了薄荷的香味，”兔子叔叔继续说道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ['mʌŋki] ['duːd(ə)l][hæz; həz] [left] [sʌm; səm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	Can	it	be	that	the	drug	store	monkey	doodle	has	left	some	here	for
"	能	它	是	那	这	药品	店铺	猴	涂鸦	有	左边	一些	这里	为了

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

“难道是药店的猴子涂鸦给我留了些东西？”

" [nəʊ] , [wɒt] [juː; jʊ] [smel] [ɪz] — [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ,

"	No	,	what	you	smell	is	—	that	,	"	said	the	cow	lady	,
"	不	,	什么	你	闻	是	—	那	,	"	说	这	奶牛	女士	,

“不，你闻到的其实是——那个，”养牛女说道。

['pɔɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [griːn] [plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæb(ə)lɪŋ] [brʊk]

pointing	her	horns	toward	some	green	plants	growing	near	a	little	babbling	brook
指向	她	角	朝向	一些	绿色的	植物	生长	靠近	一个	小的	胡说	溪

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

她用角指向一条潺潺小溪旁生长的一些绿色植物。

[ðə; ði][plɑːnts][hæd; həd] [dɑːk] [red] [stemz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][skweə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [raʊnd] .

The	plants	had	dark	red	stems	that	were	square	instead	of	round	.
这	植物	有	黑暗的	红色的	茎	那	是	正方形	反而	的	圆形的	.

这些植物的茎呈深红色，形状是方形而不是圆形。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [smel] [laɪk] ['pepəmɪnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['gəʊɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] ['snɪfɪŋ]

"	It	does	smell	like	peppermint	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	going	closer	and	sniffing
"	它	做	闻	喜欢	薄荷	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	去	更近	和	嗅闻

[ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] .

and	snuffing	.
和	吸鼻烟	.

“闻起来确实像薄荷，”威格利叔叔说着，走近了，又嗅又吸。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pepəmɪnt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] .

"	It	is	peppermint	,	"	said	the	cow	lady	.
"	它	是	薄荷	,	"	说	这	奶牛	女士	.

“是薄荷味的，”养牛女说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pepəmɪnt] [plɑːnt][juː; jʊ] [siː] . "

"	That	is	the	peppermint	plant	you	see	.	"
"	那	是	这	薄荷	植物	你	看	.	"

“你看到的就是薄荷植物。”

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪk'skleɪmd] .

" Oh , now I remember , " Uncle Wiggily exclaimed .

" 哦 , 现在 我 记住 , " 叔叔 摇摇晃晃 惊呼 .

“哦，我想起来了，”威格利叔叔惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第3/8页

" [ðeɪ] [skwiːz] [ðə; ði][dʒuːs][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðæts] ['pepəmɪnt] ['fleɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" They squeeze the juice out of the leaves , and that's peppermint flavor for
" 他们 挤 这 汁 出去 的 这 树叶 , 和 那就是 薄荷 味道 为了
['kændi][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] . "
candy or for indigestion . "
糖果 或者 为了 消化不良 . "

“他们把薄荷叶里的汁液挤出来，做成糖果或治疗消化不良的薄荷味糖浆。”

" [ɪg'zæktli] , " [spəʊk] [ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ,
" Exactly , " spoke the cow lady ,
" 确切地 , " 辐 这 奶牛 女士 ,

“正是如此，”养牛女说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [skwiːz] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [dʒuːs][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [nɜːs]
" and I'll help you squeeze out some of this juice in the bottle for Nurse
" 和 患病的 帮助 你 挤 出去 一些 的 这 汁 在 这 瓶子 为了 护士
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

“我会帮你从瓶子里挤出一些果汁给简护士。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ['pʊld] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pepəmɪnt] [plɑːnts]
" Then Uncle Wiggily and the cow lady pulled up some of the peppermint plants
" 然后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 奶牛 女士 拉 向上 一些 的 这 薄荷 植物
[ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [ðə; ði][dʒuːs] [bɪ'twiːn] [tuː] [kliːn] ,
and squeezed out the juice between two clean ,
和 挤压 出去 这 汁 之间 二 干净的 ,

“然后，威格利叔叔和奶牛女拔起一些薄荷植株，用两把干净的刀挤压出汁液，

[flæt] [stəʊnz] ,
flat stones ,
平坦的 石头 ,

扁平的石头，

[ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] ['stepɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔːt] [ðə; ði][dʒuːs][ɪn][ðə; ði] ['empti]
the cow lady stepping on them while Uncle Wiggily caught the juice in the empty
这 奶牛 女士 步进 在 他们 尽管 叔叔 摇摇晃晃 捕捉 这 汁 在 这 空的
['bɒt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn][aʊt] .
bottle as it ran out .
瓶子 作为 它 跑 出去 .

牛婆踩在它们身上，而威格利叔叔则用空瓶子接住了流出来的果汁。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] !
But that is strong !
但 那 是 强的 !

但这很强!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['pepəmɪnt] .
" cried the bunny uncle , as he smelled of the bottle of peppermint .
" 哭 这 兔子 叔叔 , 作为 他 闻起来 的 这 瓶子 的 薄荷 .

“兔子叔叔叫道，因为他身上有薄荷酒的味道。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [tɪəz] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	so	sharp	that	it	made	tears	come	into	his	eyes	.
它	曾是	所以	锋利的	那	它	制成	眼泪	来	进入	他的	眼睛	.

那感觉太强烈了，让他眼泪都出来了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [kjʊə(r)][ˌɪndɪˈdʒestʃən][ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [els] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	I	should	think	that	would	cure	indigestion	and	everything	else	,	"	he	said	to
"	我	应该	思考	那	会	治愈	消化不良	和	一切	别的	,	"	他	说	到

[ðə; ði] [kaʊ] [ˈleɪdi] .

the	cow	lady	.
这	奶牛	女士	.

“我想那应该能治好消化不良和其他所有疾病，”他对养牛女说。

" [tel] [nɜːs] [dʒeɪn][tuː; tə] [teɪk] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [swiːt] [ˈwɔːtə(r)] ,

"	Tell	Nurse	Jane	to	take	only	a	little	of	it	in	sweet	water	,
"	告诉	护士	简	到	拿	仅有的	一个	小的	的	它	在	甜的	水	,

“告诉简护士，只需用甜水送服少量即可。”

" [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈleɪdi] .

"	said	the	cow	lady	.
"	说	这	奶牛	女士	.

“牛婆说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [strɒŋ] .

"	It	is	very	strong	.
"	它	是	非常	强的	.

它非常强。

[səʊ][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

So	be	careful	of	it	.	"
所以	是	小心	的	它	.	"

所以要小心。

" [aɪ] [wɪl] , " [ˈprɒmɪst] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	I	will	,	"	promised	Uncle	Wiggily	.
"	我	将要	,	"	承诺	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔承诺道。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepəmɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

"	And	thank	you	for	getting	the	peppermint	for	me	.
"	和	感谢	你	为了	获得	这	薄荷	为了	我	.

“谢谢你帮我买了薄荷糖。”

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)][wɒz; wəz]

I	don't	know	what	I	would	have	done	without	you	,	as	the	drug	store	was
我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	没有	你	,	作为	这	药品	店铺	曾是

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

如果没有你，我真不知道该怎么办，因为药店已经关门了。

" [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] .

"	Then	he	hopped	on	through	the	woods	to	the	hollow	stump	bungalow	.
"	然后	他	跳跃	在	通过	这	树林	到	这	空洞的	树桩	平房	.

然后他跳进树林，来到了那个空心树桩小屋。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

He	had	not	quite	reached	it	when	,	all	of	a	sudden	,
他	有	不是	相当	达到	它	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他还没完全到达那里，突然间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] ,

there	was	a	rustling	in	the	hushes	,
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	安静	,

寂静中传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd][aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] .

and	out	from	behind	a	bramble	bush	jumped	a	big	black	bear	.
和	出去	从	在后面	一个	荆棘	衬套	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	.

突然，一头大黑熊从荆棘丛后跳了出来。

[nɒt][ə; eɪ][naɪs] [gʊd] [beə(r)] , [laɪk] ['nɛdi] [ɔː(r)] ['bɛki] , [bʌt; bət][ə; eɪ][beə(r)] [huː] [kraɪd] :

Not	a	nice	good	bear	,	like	Neddie	or	Beckie	Stubtail	,	but	a	bear	who	cried	:
不是	一个	好的	好的	熊	,	喜欢	内迪	或者	贝基	短尾	,	但	一个	熊	WHO	哭	:

不是像内迪或贝基·斯塔布泰尔那样温顺善良的熊，而是一只会哭的熊：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[əʊ] , [həʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬！

[hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] !

Here	is	some	one	whom	I	can	bite	and	scratch	!
这里	是	一些	一	谁	我	能	咬	和	划痕	!

这家伙我可以咬他、挠他！

[ə; eɪ][naɪs]['tendə(r)] ['ræbɪt] [tʃæp] !

A	nice	tender	rabbit	chap	!
一个	好的	投标	兔子	小伙子	!

一只鲜嫩可口的兔子！

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

[əʊ] , [həʊ] ! "

Oh	,	ho	!	"
哦	,	何	!	"

哦，嗬！

" [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][baɪt][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Are	—	are	you	going	to	scratch	and	bite	me	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是	—	是	你	去	到	划痕	和	咬	我	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你……你要抓我咬我吗？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , ['snæpɪʃ] [laɪk] .

"	I	am	,	"	said	the	bear	,	snappish	like	.
"	我	是	,	"	说	这	熊	,	暴躁	喜欢	.

“我是，”熊不耐烦地说。

" [get] ['redi] .

"	Get	ready	.
"	得到	准备好	.

“准备。

[hɪə(r)][aɪ] [kʌm] !

Here	I	come	!
这里	我	来	!

我来了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" and he started toward Uncle Wiggily , who was so frightened that he could
" 和 他 开始 朝向 叔叔 摇摇晃晃 , WHO 曾是 所以 害怕 那 他 可以
[nɒt] [hɒp] [ə'weɪ] .
not hop away .
不是 跳 离开 .

于是他朝威格利叔叔走去，威格利叔叔吓得魂飞魄散，连跳都跳不开。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] , [tuː] , " [sed] [ðə; ðiː][beə(r)] .
" I'm going to hug you , too , " said the bear .
" 我是 去 到 拥抱 你 , 也 , " 说 这 熊 .

“我也要抱抱你，”熊说。

[beəz] ['ɔːlweɪz] [hʌg] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Bears always hug , you know .
熊 总是 拥抱 , 你 知道 .

你知道，熊总是会拥抱的。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['sɒri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] .
" Well , this is , indeed , a sorry day for me , " said Uncle Wiggily , sadly .
" 出色地 , 这 是 , 的确 , 一个 对不起 天 为了 我 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 令人遗憾的是 .

“唉，今天对我来说真是个糟糕的日子，”威格利叔叔悲伤地说。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hʌg] , [baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kænt]
" Still , if you are going to hug , bite and scratch me , I suppose it can't
" 仍然 , 如果 你 是 去 到 拥抱 , 咬 和 划痕 我 , 我 认为 它 不能
[biː; bi] [helpt] . "
be helped . "
是 帮助 . "

“不过，如果你非要抱我、咬我、抓我，那我也无能为力了。”

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [helpt] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , [krɒs] - [laɪk]
" Not the least in the world can it be helped , " said the bear , cross - like
" 不是 这 至少 在 这 世界 能 它 是 帮助 , " 说 这 熊 , 叉 - 喜欢
[ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
and unpleasant .
和 令人不快的 .

“这世上没有任何办法可以避免，”熊生气地说，语气很不愉快。

" [səʊ][dəʊnt][traɪ] ! "
" So don't try ! "
" 所以 不 尝试 ! "

所以别试了！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hʌg][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt]
if you are going to hug me I had better take this bottle out of my pocket
如果 你 是 去 到 拥抱 我 我 有 更好的 拿 这 瓶子 出去 的 我的 口袋
,
,
,

如果你要拥抱我，那我最好把这个瓶子从口袋里拿出来。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ] [skwiːz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [glɑːs] [woʊnt] [breɪk] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
so when you squeeze me the glass won't break , " Uncle Wiggily said .
所以 什么时候 你 挤 我 这 玻璃 惯于 休息 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“这样你捏我的时候，玻璃就不会碎了，”威格利叔叔说。

" [hɪə(r)] ,
" Here ,
" 这里 ,

“这里，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] ['biːɪŋ] [səʊ] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf]
when you are through being so mean to me perhaps you will be good enough
什么时候 你 是 通过 存在 所以 意思是 到 我 也许 你 将要 是 好的 足够的
[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
to take this to Nurse Jane for her indigestion ,
到 拿 这 到 护士 简 为了 她 消化不良 ,

等你不再对我这么刻薄的时候，或许你会好心把这个拿给简护士，帮她治消化不良。

[bʌt; bət][doʊnt] [hʌg] [hɜː(r); hə(r)] . "
but don't hug her . "
但 不 拥抱 她 . "

但不要拥抱她。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ðɪ][beə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hændɪd] [hɪm] .
" I won't , " promised the bear , taking the bottle which Uncle Wiggily handed him .
" 我 惯于 , " 承诺 这 熊 , 采取 这 瓶子 哪个 叔叔 摇摇晃晃 递交 他 .

“我不会的，”熊答应道，接过威格利叔叔递给他的瓶子。

" [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
" What's in it ?
" 是什么 在 它 ?

里面是什么?

" [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ðɪ][beə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ]
" Before Uncle Wiggily could answer , the bear opened the bottle , and , seeing
" 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 回答 , 这 熊 打开 这 瓶子 , 和 , 看到
['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] :
something in it , cried :
某物 在 它 , 哭 :

“威格利叔叔还没来得及回答，熊就打开了瓶子，看到里面有东西，叫了起来：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪst] [ðɪs] .
" I guess I'll taste this .
" 我 猜测 患病的 品尝 这 .

我想我得尝尝这个。

['meɪbi] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
Maybe it's good to eat .
或许 它是 好的 到 吃 .

或许它很好吃。

" [daʊn] [hɪz; ɪz][bɪg] , [red] [θrəʊt] [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] ['pepəmɪnt] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [ðen] —
" Down his big , red throat he poured the strong peppermint juice , and then —
" 向下 他的 大的 , 红色的 喉 他 倾倒 这 强的 薄荷 汁 , 和 然后 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“他把浓烈的薄荷汁灌进了他那红肿的大喉咙里，然后——嗯，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
I guess you know what happened .
我 猜测 你 知道 什么 发生 .

我想你应该知道发生了什么事。

" [əʊ] , [waʊ] !
" Oh , wow !
" 哦 , 哇 !

“哦，哇！”

[əʊ] , [ˌem ˈiː] !
Oh , me !
哦 , 我 !

哦，我！

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟！

[ˈaʊtʃiː] !
Ouchie !
哎哟 !

哎哟！

[ɪtʃi] ! " [rɔːd] [ðə; ði][beə(r)] .
Itchie ! " roared the bear .
痒江 ! " 咆哮 这 熊 .

“痒！”熊咆哮道。

" [maɪ] [θrəʊt] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
" My throat is on fire !
" 我的 喉 是 在 火 !

我的嗓子像着火了一样！

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] !
I must have some water !
我 必须 有 一些 水 !

我必须喝点水！

" [ænd; ənd] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" And , dropping the bottle , away he ran to the spring , leaving Uncle Wiggily
" 和 , 下降 这 瓶子 , 离开 他 跑 到 这 春天 , 离开 叔叔 摇摇晃晃
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

“然后，他扔下瓶子，跑向泉水，把威格利叔叔安全地留下了。”

[ænd; ənd][nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .
and not hurt a bit .
和 不是 伤害 一个 少量 .

而且一点也不疼。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [mɔː(r)] ['pepəmɪnt] [dʒuːs]
Then the rabbit gentleman hurried back and squeezed out more peppermint juice
然后 这 兔子 绅士 慌忙 后退 和 挤压 出去 更多的 薄荷 汁
[fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] ,
for Nurse Jane ,
为了 护士 简 ,

然后，那位兔子先生赶紧回来，又给简护士挤出了一些薄荷汁。

[huːz] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [suːn] [kjʊəd] .

whose	indigestion	was	soon	cured	.
谁	消化不良	曾是	很快	治愈	.

他的消化不良很快就痊愈了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd]

And	as	for	the	bear	,	he	had	a	sore	throat	for	a	week	and
和	作为	为了	这	熊	,	他	有	一个	疮	喉	为了	一个	星期	和

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

至于那只熊，它的喉咙痛持续了一周零一天。

[səʊ] [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['pepəmɪnt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [skeərɪŋ] [beəz] ,

So	this	teaches	us	that	peppermint	is	good	for	scaring	bears	,
所以	这	教导	我们	那	薄荷	是	好的	为了	吓人	熊	,

所以这告诉我们，薄荷可以有效吓走熊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['kændi] .

as	well	as	for	putting	in	candy	.
作为	出色地	作为	为了	推杆	在	糖果	.

也可以用来装糖果。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] [gæs] [stəʊv] [ʌn'tɪl]

And	if	the	snow	man	doesn't	come	in	our	house	and	sit	by	the	gas	stove	until
和	如果	这	雪	男人	不	来	在	我们的	房子	和	坐	经过	这	气体	火炉	直到

[hiː; hi] [melts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,

he	melts	into	a	puddle	of	molasses	,
他	融化	进入	一个	水坑	的	糖蜜	,

如果雪人没有走进我们家，坐在煤气炉旁直到融化成一滩糖浆，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	birch	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	桦木	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵白桦树的故事。

['stɔːri] [ɪks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BIRCH	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	桦木	树

威吉利叔叔和白桦树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,	was	walking	along	through
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,	曾是	步行	沿着	通过

[ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	woods	one	afternoon	,
这	树林	一	下午	,

一天下午，和蔼可亲的老兔子威吉利·朗格斯叔叔在树林里散步。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [skuːl] ,

when	he	came	to	the	hollow	stump	school	,
什么时候	他	来了	到	这	空洞的	树桩	学校	,

当他来到空心树桩学校时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃə(r)] [tɔːt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [haʊ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ,

where	the	lady	mouse	teacher	taught	the	animal	boys	and	girls	how	to	jump	,
在哪里	这	女士	老鼠	老师	教授	这	动物	男孩们	和	女孩们	如何	到	跳	,

老鼠老师教动物男孩女孩们如何跳跃，

[kræk] [nʌts] , [dɪg] [hoʊmz] ['ʌndə(r)] [graʊnd] ,
crack **nuts** **,** **dig** **homes** **under** **ground** **,**
裂缝 坚果 , 挖 房屋 在下面 地面 ,

敲碎坚果，挖掘地下房屋

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][fəʊk][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
and **do** **all** **manner** **of** **things** **that** **animal** **folk** **have** **to** **do** **.**
和 做 全部 方式 的 事物 那 动物 民间 有 到 做 .

并做所有动物必须做的事情。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [skuːl]
And **just** **as** **the** **rabbit** **gentleman** **was** **wondering** **whether** **or** **not** **school**
和 只是 作为 这 兔子 绅士 曾是 好奇 无论 或者 不是 学校
[wɒz; wəz][aʊt] ,
was **out** **,**
曾是 出去 ,

正当这位兔子先生想知道学校是否放学时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] , ['seɪɪŋ] :
he **heard** **a** **voice** **inside** **the** **hollow** **stump** **,** **saying** **:**
他 听到 一个 嗓音 里面 这 空洞的 树桩 , 说 :

他听到空心树桩里传来一个声音，说道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] .
I **wish** **I** **had** **some** **one** **to** **help** **me** **.**
我 希望 我 有 一些 一 到 帮助 我 .

我希望有人能帮帮我。

[aɪl] ['nevə(r)][get][ðem; ðəm] [kliːn] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .
I'll **never** **get** **them** **clean** **all** **by** **myself** **.**
患病的 绝不 得到 他们 干净的 全部 经过 我 .

我一个人永远也洗不干净。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh **,** **dear** **!** **"**
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! " [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [tuː; tə][hɪm'self] .
That **sounds** **like** **trouble** **!** **"** **thought** **Mr** **.** **Longears** **to** **himself** **.**
那 声音 喜欢 麻烦 ! " 想法 先生 . 长耳蝠 到 他自己 .

“听起来像要出麻烦了！”朗格尔先生心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][help] ?
" **I** **wonder** **who** **it** **is** **,** **and** **if** **I** **can** **help** **?**
" 我 想知道 WHO 它 是 , 和 如果 我 能 帮助 ?

“我想知道他是谁，我能不能帮上忙？”

[ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [siː] .
I **guess** **I'd** **better** **see** **.**
我 猜测 ID 更好的 看 .

我想我最好还是去看看。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
" He looked in through a window ,
" 他 看起来 在 通过 一个 窗户 ,

他透过窗户往里看去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃə(r)] ['kliːnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [skuːl] [blæk] - [bɔːdz] .
and there he saw the lady mouse teacher cleaning off the school black - boards .
和 那里 他 锯 这 女士 老鼠 老师 打扫 离开 这 学校 黑色的 - 板 .

在那里，他看到那位老鼠女教师正在擦拭学校的黑板。

[ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [tʃɔːk] [mɑːrks] , [juː; jʊ] [siː] .
The boards were all covered with white chalk marks , you see .
这 板 是 全部 涵盖 和 白色的 粉笔 标记 , 你 看 .

你看，木板上都布满了白色粉笔印。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ,
" What's the matter , lady mouse teacher ? " asked Uncle Wiggily , making a polite ,
" 是什么 这 事情 , 女士 老鼠 老师 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 制作 一个 有礼貌的 ,
[ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
low bow .
低的 弓 .

“老鼠老师，您怎么了？”威格利叔叔问道，同时礼貌地低头鞠了一躬。

" [əʊ] , [aɪ] [təʊld] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] [tuː] ['skwɪrəl] [bɔɪz] ,
" Oh , I told Johnnie and Billy Bushytail , the two squirrel boys ,
" 哦 , 我 讲述 约翰尼 和 比利 - , 这 二 松鼠 男孩们 ,

“哦，我告诉了约翰尼和比利·布什泰尔，那两个松鼠男孩，

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] [blæk] - [bɔːdz] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
to stay in and clean off the black - boards , so they would be all ready for
到 停留 在 和 干净的 离开 这 黑色的 - 板 , 所以 他们 会 是 全部 准备好 为了
[tə'mɔːroʊz] ['les(ə)n] ,
tomorrow's lesson ,
明天 课 ,

留在教室里把黑板擦干净，这样明天上课就一切就绪了。

" [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] .
" said the lady mouse .
" 说 这 女士 老鼠 .

“那只雌鼠说道。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] , [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [wɪð] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ]
" But they forgot , and ran off to play ball with Jackie and Peetie Bow
" 但 他们 忘了 , 和 跑 离开 到 玩 球 和 杰基 和 皮蒂 弓
[waʊ] ,
Wow ,
哇 ,

但他们忘了，跑去和杰基和皮蒂·鲍·沃一起玩球了。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] .
the puppy dog boys .
这 小狗 狗 男孩们 .

小狗男孩们。

[səʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [bɔːdz] [maɪ'self] .
So I have to clean the boards myself .
所以 我 有 到 干净的 这 板 我 .

所以我得自己清理电路板。

[ænd; ənd] [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊm] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] . "
And I really ought to be home now , for I am very tired . "
和 我 真的 应该 到 是 家 现在 , 为了 我 是 非常 疲劳的 . "

我真的应该回家了，因为我太累了。

" [ðen] [juː; jʊ] [trɒt] [raɪt] [əˈlɒŋ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈkaɪndli] .
" Then you trot right along , " said Uncle Wiggily , kindly .
" 然后 你 小跑 正确的 沿着 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“那你就继续往前走吧，”威格利叔叔和蔼地说。

" [taɪ] [ə; eɪ] [nɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] , [səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [step] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈhʌri] [əˈlɒŋ] . "
" Tie a knot in your tail , so you won't step on it , and hurry along . "
" 领带 一个 结 在 你的 尾巴 , 所以 你 惯于 步 在 它 , 和 匆忙 沿着 . "

“把尾巴打个结，免得踩到自己，快点走吧。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [blæk] - [bɔːdz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [maʊs] .
" But what about the black - boards ? " asked the lady mouse .
" 但 什么 关于 这 黑色的 - 板 ? " 问 这 女士 老鼠 .

“可是黑板怎么办呢？”雌鼠问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kliːnd] [ɒf] . "
" They must be cleaned off . "
" 他们 必须 是 已清洗 离开 . "

“必须把它们清理干净。”

" [aɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [ðæt] , " [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .
" I'll attend to that , " promised the bunny uncle .
" 患病的 出席 到 那 , " 承诺 这 兔子 叔叔 .

“我会处理的，”兔子叔叔承诺道。

" [ai] [wɪl] [kliːn] [ðem; ðəm] [maɪˈself] .
" I will clean them myself .
" 我 将要 干净的 他们 我 .

我会自己清洗它们。

[rʌn] [əˈlɒŋ] , [mɪs] [maʊs] .
Run along , Miss Mouse .
跑步 沿着 , 错过 老鼠 .

快走吧，老鼠小姐。

" [səʊ] [mɪs] [maʊs] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ræn] [əˈlɒŋ] ,
" So Miss Mouse thanked the bunny uncle , and ran along ,
" 所以 错过 老鼠 谢谢 这 兔子 叔叔 , 和 跑 沿着 ,

于是，老鼠小姐谢过兔子叔叔，然后跑开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] [bɪˈgæn] [ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [mɑːrks] [ɒf] [ðə; ði] [blæk] - [bɔːdz] ,
and the rabbit gentleman began brushing the chalk marks off the black - boards ,
和 这 兔子 绅士 开始 刷牙 这 粉笔 标记 离开 这 黑色的 - 板 ,

于是，那位兔子先生开始刷掉黑板上的粉笔痕迹。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tjuːn] [ðæt] [went] [ðɪs] [wei] :
at the same time humming a little tune that went this way :
在 这 相同的 时间 哼唱 一个 小的 调 那 去 这 方式 :

与此同时，他哼起了一首小曲，歌词大概是这样的：

" [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" I'd love to be a teacher ,
" ID 爱 到 是 一个 老师 ,

“我非常想当一名教师，”

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [stʌmp] .
Within a hollow stump .
之内 一个 空洞的 树桩 .

在空心树桩内。

[aɪˈd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ,
I'd teach the children how to fall ,
ID 教 这 孩子们 如何 到 落下 ,

我会教孩子们如何摔倒，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [bʌmp] .

And	never	get	a	bump	.
和	绝不	得到	一个	撞	.

而且永远不会磕碰。

[aɪ'd] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət]['ri:ses; rɪ'ses] ,

I'd	let	them	out	at	recess	,
ID	让	他们	出去	在	凹陷处	,

我会在课间休息时让他们出去玩。

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg][tu:; tə] [pleɪ] ;

A	game	of	tag	to	play	;
一个	游戏	的	标签	到	玩	;

玩捉迷藏游戏;

[aɪ'd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [freʃ] ['lɒlɪpɒp]

I'd	give	them	all	fresh	lollypops
ID	给	他们	全部	新鲜的	棒棒糖

我会给他们每人新鲜的棒棒糖。

- [məʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] ! "

'	Most	every	other	day	!	"
-	最多	每一个	其他	天	!	"

“几乎隔天就一次!”

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪!”

[ˌwʊdnt] [wi:; wi][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ]

Wouldn't	we	just	love	to	come	to	school	to	you	!	"	cried	a	voice	at	the
不会	我们	只是	爱	到	来	到	学校	到	你	!	"	哭	一个	嗓音	在	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

“我们多么想来你们学校啊!”窗外传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

and	,	looking	up	.
和	,	寻找	向上	.

然后，抬头望去。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] ['bɪli] - , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['dʒɑ:ni] [wɪð] [hɪm] .

Uncle	Wiggily	saw	Billie	Bushytail	,	the	boy	squirrel	,	and	brother	Johnnie	with	him	.
叔叔	摇摇晃晃	锯	比莉	-	,	这	男生	松鼠	,	和	兄弟	约翰尼	和	他	.

威格利叔叔看到了小松鼠比利·布什泰尔和他的兄弟约翰尼。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[wɒt] ['hæpənd] [ju:; jʊ] [tu:] [tʃæps] ? " [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

What	happened	you	two	chaps	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
什么	发生	你	二	小伙子们	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“你们两个小家伙怎么了?”兔子叔叔问道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ɒf] [wɪˈðaʊt] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [blæk] - [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs]
" Why did you run off without cleaning the black - boards for the lady mouse
" 为什么 做过 你 跑步 离开 没有 打扫 这 黑色的 - 板 为了 这 女士 老鼠
['tiːtʃə(r)] ? "
teacher ? "
老师 ? "

“你为什么没给老鼠老师擦黑板就跑了？”

" [wiː; wi] [fə'gɒt] , " [sed] ['dʒɑːni] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'ʃeɪmd] - [laɪk] [ænd; ənd] ['sɒri] .
" We forgot , " said Johnnie , sort of ashamed - like and sorry .
" 我们 忘了 , " 说 约翰尼 , 种类 的 羞愧 - 喜欢 和 对不起 .

“我们忘了，”约翰尼说道，语气中带着一丝羞愧和歉意。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][duː; də] — [kliːn] [ðə; ði] [bɔːdz] . "
" That's what we came back to do — clean the boards . "
" 那就是 什么 我们 来了 后退 到 做 — 干净的 这 板 . "

“我们回来就是为了清理场地。”

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , that was good of you , " spoke Uncle Wiggily .
" 出色地 , 那 曾是 好的 的 你 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，你真是太好了，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði] [bɔːdz] ['nɪəli] [kliːnd] [naʊ] . "
" But I have the boards nearly cleaned now . "
" 但 我 有 这 板 几乎 已清洗 现在 . "

“但我现在差不多已经把木板清理干净了。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [teɪlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['fɪnɪʃ]
" Then we will give them a dusting with our tails , and that will finish
" 然后 我们 将要 给 他们 一个 除尘 和 我们的 尾巴 , 和 那 将要 结束
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“然后我们会用尾巴拍打它们，把它们彻底消灭。”

" [sed] ['bɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] [dɪd] , [səʊ][ðə; ði] [blæk] - [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kliːn] .
" said Billie , and the squirrel boys did , so the black - boards were very clean .
" 说 比莉 , 和 这 松鼠 男孩们 做过 , 所以 这 黑色的 - 板 是 非常 干净的 .

“比莉说，松鼠男孩们照做了，所以黑板非常干净。”

" [naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Now it's time to go home , " said Uncle Wiggily .
" 现在 它是 时间 到 去 家 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“现在该回家了，”威格利叔叔说。

[səʊ][hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [skuːl] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɔːmæt] ,
So he locked the school , putting the key under the doormat ,
所以 他 已锁定 这 学校 , 推杆 这 钥匙 在下面 这 门垫 ,

于是他锁上了学校的门，把钥匙放在了门垫下面。

[weə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] -
where the lady mouse could find it in the morning , and , with the Bushytail
在哪里 这 女士 老鼠 可以 寻找 它 在 这 早晨 , 和 , 和 这 -
['skwɪrəl] [bɔɪz] ,
squirrel boys ,
松鼠 男孩们 ,

早上，雌鼠能在哪里找到它？还有，和毛尾松鼠家的男孩们一起。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
he started off through the woods .
他 开始 离开 通过 这 树林 .

他开始穿过树林。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] , [naʊ] , ['dʒɑːni] , " [sed] [ðə; ði]

"	You	and	Billie	can	go	back	to	your	play	,	now	,	Johnnie	,	"	said	the
"	你	和	比莉	能	去	后退	到	你的	玩	,	现在	,	约翰尼	,	"	说	这

['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

bunny	uncle	.
兔子	叔叔	.

“约翰尼，你和比莉现在可以回去继续玩了，”兔子叔叔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ]

"	It	was	good	of	you	to	leave	it	to	come	back	to	do	what	you
"	它	曾是	好的	的	你	到	离开	它	到	来	后退	到	做	什么	你

[wɜː(r); wə(r)][təʊld] .

were	told	.
是	讲述	.

“你离开那里回来执行命令，做得很好。”

" [ðə; ði] [θriː] ['ænɪm(ə)l] [frendz] [[hɔpt]] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ɒn] [tə'geðə(r)] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	The	three	animal	friends	hopped	and	scrambled	on	together	,	until	,	all	of	a
"	这	三	动物	朋友们	跳跃	和	打乱	在	一起	,	直到	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

“这三个动物朋友一起蹦蹦跳跳地往前走，突然间，

[ðə; ði][bæd][əʊld][fɒks] , [huː] [səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

the	bad	old	fox	,	who	so	often	had	made	trouble	for	Uncle	Wiggily	,
这	坏的	老的	狐狸	,	WHO	所以	经常	有	制成	麻烦	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

那只经常给威格利叔叔制造麻烦的坏老狐狸

[dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] , ['kraɪɪŋ] :

jumped	out	from	behind	a	bush	,	crying	:
跳了起来	出去	从	在后面	一个	衬套	,	哭泣	:

他从灌木丛后跳出来，哭着说：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . — [ænd; ənd] [tuː] ['skwirəlz] [bɪ'saɪdz] .

Now	I	have	you	,	Mr	.	Longears	—	and	two	squirrels	besides	.
现在	我	有	你	,	先生	.	长耳蝠	—	和	二	松鼠	除了	.

现在我抓到你了，长耳朵先生——还有两只松鼠呢。

[gʊd] [lʌk] ! "

Good	luck	!	"
好的	运气	!	"

祝你好运！”

" [bæd] [lʌk] ! " ['wɪspəd] ['bɪli] .

"	Bad	luck	!	"	whispered	Billie	.
"	坏的	运气	!	"	低声说道	比莉	.

“真倒霉！”比莉低声说道。

[ðə; ði][fɒks] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

The	fox	made	a	grab	for	the	rabbit	gentleman	,	but	,	all	of	a	sudden	,
这	狐狸	制成	一个	抓住	为了	这	兔子	绅士	,	但	,	全部	的	一个	突然	,

狐狸扑向兔子先生，但突然间，

[ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['kriːtʃə(r)] [slɪpt] [ɪn][sʌm; səm] [mʌd] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ,

the	paw	of	the	bad	creature	slipped	in	some	mud	and	down	he	went	,
这	爪子	的	这	坏的	生物	滑倒了	在	一些	泥	和	向下	他	去	,

那只坏家伙的爪子陷进泥里滑了一下，就摔倒了。

[hed] [fɜːst] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['snizɪŋ] .

head	first	,	into	a	puddle	of	water	,	coughing	and	sneezing	.
头	第一的	,	进入	一个	水坑	的	水	,	咳嗽	和	打喷嚏	.

头朝下栽进水坑里，一边咳嗽一边打喷嚏。

" [kʌm] [ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " ['kwɪkli] [kraɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	Come	on	,	Uncle	Wiggily	!	"	quickly	cried	Billie	and	Johnnie	.
"	来	在	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	迅速地	哭	比莉	和	约翰尼	.

“快点，威格利叔叔！”比利和约翰尼急忙喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːns] .

"	This	is	our	chance	.
"	这	是	我们的	机会	.

这是我们的机会。

[wiːl; wil] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɒks] [gets] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

We'll	run	away	before	the	fox	gets	the	water	out	of	his	eyes	.
出色地	跑步	离开	前	这	狐狸	获得	这	水	出去	的	他的	眼睛	.

我们得趁狐狸把眼泪擦干之前赶紧逃走。

[hiː; hi] [kænt] [siː] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

He	can't	see	us	now	.
他	不能	看	我们	现在	.

他现在看不到我们。

" [səʊ] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] ,

"	So	away	ran	the	rabbit	gentleman	and	the	squirrel	boys	,
"	所以	离开	跑	这	兔子	绅士	和	这	松鼠	男孩们	,

于是，兔子先生和松鼠男孩们就跑开了。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [brʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,

but	soon	the	fox	had	dried	his	eyes	on	his	big	brush	of	a	tail	,
但	很快	这	狐狸	有	干燥	他的	眼睛	在	他的	大的	刷子	的	一个	尾巴	,

但很快，狐狸就用它那蓬松的大尾巴擦干了眼睛。

[ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	on	he	came	after	them	.
和	在	他	来了	后	他们	.

于是他追了上去。

" [əʊ] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	I'll	get	you	!
"	哦	,	患病的	得到	你	!

“哦，我一定会抓住你的！”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] !

I'll	get	you	!
患病的	得到	你	!

我一定会抓住你的！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

"	he	cried	,	running	very	fast	.
"	他	哭	,	跑步	非常	快速地	.

他边跑边喊。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ræn][fɑːst] , [tuː] .

But	Uncle	Wiggily	and	Billie	and	Johnnie	ran	fast	,	too	.
但	叔叔	摇摇晃晃	和	比莉	和	约翰尼	跑	快速地	,	也	.

但是威格利叔叔、比利和约翰尼也跑得很快。

[ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [sed] :

The	fox	was	coming	closer	,	however	,	and	Billie	,	looking	back	,	said	:
这	狐狸	曾是	未来	更近	,	然而	,	和	比莉	,	寻找	后退	,	说	:

狐狸越来越近，比莉回头看了看，说道：

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , I know what let's do , Uncle Wiggily .
" 哦 , 我 知道 什么 我们来吧 做 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我知道该怎么做了，威格利叔叔。”

[lets] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ['əʊʃ(ə)n] .
Let's take the path that leads over the duck pond ocean .
我们来吧 拿 这 小路 那 线索 超过 这 鸭子 池塘 海洋 .

让我们走那条通往鸭塘海洋的小路。

[ðæts] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋgələʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɒks] [kæn; kən]
That's shorter , and we can get to your bungalow before the fox can
那就是 较短 , 和 我们 能 得到 到 你的 平房 前 这 狐狸 能
[kætʃ] [ˌjuː 'es] .
catch us .
抓住 我们 .

这样路程更短，我们可以在狐狸抓住我们之前到达你的小屋。

[hiː; hi] [woʊnt] [deə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ,
He won't dare come across the bridge over the duck pond ,
他 惯于 敢 来 穿过 这 桥 超过 这 鸭子 池塘 ,

他不敢走过鸭塘上的那座桥。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [dɒg] ['pɜːrsɪvəl] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] . "
for Old Dog Percival will come out and bite him if he does . "
为了 老的 狗 珀西瓦尔 将要 来 出去 和 咬 他 如果 他 做 . "

“如果他这么做，老狗珀西瓦尔会出来咬他的。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
" Very well , " said Uncle Wiggily , " over the bridge we will go .
" 非常 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 超过 这 桥 我们 将要 去 .

“好吧，”威格利叔叔说，“我们就过桥去。”

" [bʌt; bət] ['læs] !
" But alas !
" 但 唉 !

“但是，唉！

['ɔːlsəʊ] ['sɔːroʊfəlnɪs] [ænd; ənd] ['sædnəs] !
Also sorrowfulness and sadness !
还 悲伤 和 悲伤 !

还有悲伤和难过！

[wen] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
When the three friends got to the bridge it wasn't there .
什么时候 这 三 朋友们 得到 到 这 桥 它 不是 那里 .

当三个朋友走到桥边时，桥已经不见了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [daʊn] ,
The wind had blown the bridge down ,
这 风 有 吹 这 桥 向下 ,

风把桥吹倒了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ['əʊʃ(ə)n] ,
and there was no way of getting across the duck pond ocean ,
和 那里 曾是 不 方式 的 获得 穿过 这 鸭子 池塘 海洋 ,

而且根本没有办法穿过鸭塘海洋。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [swɪm] ['veri] [wel] .
for neither Uncle Wiggily nor the squirrel boys could swim very well .
为了 两者都不 叔叔 摇摇晃晃 也不 这 松鼠 男孩们 可以 游泳 非常 出色地 .

因为威格利叔叔和松鼠男孩们都不太会游泳。

" [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [kraɪd] ['bɪli] , ['sædli] .
" Oh , what are we going to do ? " cried Billie , sadly .
" 哦 , 什么 是 我们 去 到 做 ? " 哭 比莉 , 令人遗憾的是 .

“哦，我们该怎么办？”比莉伤心地喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'krɒs] ['sʌmhaʊ] ! " ['tʃætə] ['dʒɑːni] , " [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][fɒks] !
" We must get across somehow ! " chattered Johnnie , " for here comes the fox !
" 我们 必须 得到 穿过 不知何故 ! " 喋喋不休 约翰尼 , " 为了 这里 来 这 狐狸 !

“我们一定要想办法过去！”约翰尼喋喋不休地说，“因为狐狸来了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
" And , surely enough the fox was coming ,
" 和 , 一定 足够的 这 狐狸 曾是 未来 ,

“果然，狐狸来了。”

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['gɒtn] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
having by this time gotten all the water out of his eyes ,
拥有 经过 这 时间 获得 全部 这 水 出去 的 他的 眼睛 ,

这时他已经把眼睛里的水都擦干净了。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['veri] [wel] .
so he could see very well .
所以 他 可以 看 非常 出色地 .

所以他的视力很好。

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][bəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Oh , if we only had a boat ! " exclaimed Uncle Wiggily ,
" 哦 , 如果 我们 仅有的 有 一个 船 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 ,

“唉，要是我们有条船就好了！”威格利叔叔感叹道。

['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ðɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bəʊt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
looking along the shore of the pond , but there was no boat to be seen .
寻找 沿着 这 支撑 的 这 池塘 , 但 那里 曾是 不 船 到 是 已见 .

沿着池塘岸边望去，却不见一艘船。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði][fɒks] !
Nearer and nearer came the fox !
更近 和 更近 来了 这 狐狸 !

狐狸越来越近了!

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Uncle Wiggily and the squirrel boys were just going to jump in the water ,
叔叔 摇摇晃晃 和 这 松鼠 男孩们 是 只是 去 到 跳 在 这 水 ,

威格利叔叔和松鼠男孩们正准备跳进水里。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][swɪm] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
whether or not they could swim , when , all at once ,
无论 或者 不是 他们 可以 游泳 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

无论他们是否会游泳，当……突然之间

[ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [bɜːtʃ] [triː] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] , [sed] :
a big white birch tree on the edge of the woods near the pond , said :
一个 大的 白色的 桦木 树 在 这 边缘 的 这 树林 靠近 这 池塘 , 说 :

池塘附近树林边缘的一棵高大的白桦树说道：

" ['lɪs(ə)n] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
" Listen , Uncle Wiggily and I will save you .
" 听 , 叔叔 摇摇晃晃 和 我 将要 节省 你 .

“听着，我和威格利叔叔会救你的。”

[strɪp] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [bɑːk] .
Strip off some of my bark .
条 离开 一些 的 我的 吠 .

剥掉我身上的一些树皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [bəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It will not hurt me , and you can make a little canoe boat of it ,
它 将要 不是 伤害 我 , 和 你 能 制作 一个 小的 独木舟 船 的 它 ,

它不会伤害我，而且你可以用它做一艘小独木舟。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
as the Indians used to do .
作为 这 印度人 用过的 到 做 .

就像印第安人过去常做的那样。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ɪn][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [bəʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [kænt] [get]
in the birch bark boat you can sail across the water and the fox can't get
在 这 桦木 吠 船 你 能 帆 穿过 这 水 和 这 狐狸 不能 得到
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

乘着桦树皮船，你可以航行在水面上，狐狸也抓不到你。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[θæŋk] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
Thank you ! " cried the bunny uncle .
感谢 你 ! " 哭 这 兔子 叔叔 .

“谢谢！”兔子叔叔喊道。

[wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] [hiː; hi] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [piːld] [ɒf] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] .
With their sharp teeth he , Billie and Johnnie peeled off long strips of birch bark .
和 他们的 锋利的 牙齿 他 , 比莉 和 约翰尼 去皮 离开 长的 条状物 的 桦木 吠 .

他和比利、约翰尼用锋利的牙齿剥下了长长的桦树皮。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [bent] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [səʊd] [ʌp] [ðə; ði] [endz] [wɪð]
They quickly bent them in the shape of a boat and sewed up the ends with
他们 迅速地 弯曲 他们 在 这 形状 的 一个 船 和 缝制的 向上 这 结束 和
[lɒŋ] [θɔːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] ['rɪbən] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [θred] .
long thorns for needles and ribbon grass for thread .
长的 荆棘 为了 针 和 丝带 草 为了 线 .

他们迅速将草弯成船的形状，用长刺当针，用丝带草当线将两端缝合起来。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [bəʊt] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɪn] ,
Into the birch bark boat ! " cried Uncle Wiggily , and they all jumped in ,
进入 这 桦木 吠 船 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他们 全部 跳了起来 在 ,

“上桦树皮船！”威格利叔叔喊道，他们都跳了进去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɒks] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

just	as	the	fox	came	along	.
只是	作为	这	狐狸	来了	沿着	.

就在这时，狐狸出现了。

['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [held] [ʌp] [ðeə(r)] ['bʊʃi] [teɪlz] ,

Billie	and	Johnnie	held	up	their	bushy	tails	,
比莉	和	约翰尼	握住	向上	他们的	茂密的	尾巴	,

比莉和约翰尼竖起了它们毛茸茸的尾巴，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪlz] ,

and	Uncle	Wiggily	held	up	his	tall	silk	hat	for	sails	,
和	叔叔	摇摇晃晃	握住	向上	他的	高的	丝绸	帽子	为了	帆	,

威格利叔叔举起他那顶高高的丝绸帽子，当作船帆。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

and	soon	they	were	safe	on	the	other	shore	and	the	fox	,	not	being	able
和	很快	他们	是	安全的	在	这	其他	支撑	和	这	狐狸	,	不是	存在	有能力的

[tuː; tə] [swɪm] ,

to	swim	,
到	游泳	,

很快，他们就安全地到达了对岸，而那只狐狸因为不会游泳，

[kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] .

could	not	get	them	.
可以	不是	得到	他们	.

没能拿到。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [seɪvd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

So	that's	how	the	birch	tree	of	the	woods	saved	the	bunny	uncle	and	the
所以	那就是	如何	这	桦木	树	的	这	树林	已保存	这	兔子	叔叔	和	这

['skwirəlz] ,

squirrels	,
松鼠	,

就这样，森林里的白桦树救了兔子叔叔和松鼠们。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [æz; əz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

for	which	,	I	am	very	glad	,	as	I	want	to	write	more	stories	about	them	.
为了	哪个	,	我	是	非常	高兴的	,	作为	我	想	到	写	更多的	故事	关于	他们	.

为此我非常高兴，因为我想写更多关于他们的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][gəʊld] [fɪʃ] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði][wæks] [dɑːlz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] [ʃiː; ʃi]

And	if	the	gold	fish	doesn't	tickle	the	wax	doll's	nose	with	his	tail	when	she
和	如果	这	金子	鱼	不	痒痒	这	蜡	娃娃的	鼻子	和	他的	尾巴	什么时候	她

[lʊks] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

looks	in	the	tank	to	see	what	he	has	for	breakfast	,
看起来	在	这	坦克	到	看	什么	他	有	为了	早餐	,

如果金鱼在蜡像娃娃往鱼缸里看早餐吃什么的时候，没有用尾巴挠她的鼻子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtənʌt] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	butternut	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	胡桃	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵冬南瓜树的故事。

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtənʌt] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BUTTERNUT	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	胡桃	树

威吉利叔叔和白胡桃树

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)]
" Well , I declare ! " exclaimed Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady housekeeper
" 出色地 , 我 宣布 ! " 惊呼 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士 管家
[ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
of Uncle Wiggily Longears ,
的 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

“哎呀，我真是服了！”长耳朵叔叔家的麝鼠女管家简·毛毛护士惊呼道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn] [deɪ] .
the rabbit , as she looked in the pantry of the hollow stump bungalow one day .
这 兔子 , 作为 她 看起来 在 这 食品储藏室 的 这 空洞的 树桩 平房 一 天 .

有一天，当她查看空心树桩小屋的食品储藏室时，看到了那只兔子。

" [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] ! "
" Well , I do declare ! "
" 出色地 , 我 做 宣布 ! "

“嗯，我确实这么说！”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . , ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" What's the matter ? " asked Mr . Longears , peeping over the top of his
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . 长耳蝠 , 偷窥 超过 这 顶部 的 他的
['spektək(ə)lz] .
spectacles .
眼镜 .

“出什么事了？”长耳朵先生从眼镜上方探出头问道。

" [ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['hæznt] ['fɔːlən] [daʊn] ,
" I hope that the chimney hasn't fallen down ,
" 我 希望 那 这 烟囱 还没有 倒下 向下 ,

我希望烟囱没有倒塌。

[ɔː(r)][ðə; ði] [eg] ['biːtə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['mæʃə(r)] . "
or the egg beater run away with the potato masher . "
或者 这 蛋 击打者 跑步 离开 和 这 土豆 捣碎器 . "

或者打蛋器和土豆捣碎器一起跑掉了。

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [nɜːs] [dʒeɪn] [sed] .
" No , nothing like that , " Nurse Jane said .
" 不 , 没有什么 喜欢 那 , " 护士 简 说 .

“不，完全不是那样的，”护士简说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['bʌtə(r)] ! "
" But we haven't any butter ! "
" 但 我们 还没有 任何 黄油 ! "

“可是我们没有黄油！”

" [nəʊ] ['bʌtə(r)] ? " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [laɪk] , [ænd; ənd] [æb'stræktɪd] .
" No butter ? " spoke Uncle Wiggily , sort of puzzled like , and abstracted .
" 不 黄油 ? " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 种类 的 困惑 喜欢 , 和 摘要 .

“没有黄油吗？”威格利叔叔问道，语气有些困惑，心不在焉。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] , ['sædli] .
" Not a bit of butter for supper , " went on Nurse Jane , sadly .
" 不是 一个 少量 的 黄油 为了 晚餐 , " 去 在 护士 简 , 令人遗憾的是 .

“晚饭一点黄油都没有，”简护士悲伤地说。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [guːs] .

That	sounds	like	something	from	Mother	Goose	.
那	声音	喜欢	某物	从	母亲	鹅	.

听起来像是鹅妈妈童谣里的故事。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Not	a	bit	of	butter	for	supper	,	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
不是	一个	少量	的	黄油	为了	晚餐	,	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“晚饭一点黄油都没放，”威格利叔叔笑着说。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['bætə(r)] - ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	Not	a	bit	of	batter	-	butter	for	the	pitter	-	patter	supper	.
"	不是	一个	少量	的	连击	-	黄油	为了	这	皮特	-	语调	晚餐	.

“晚餐一点面糊黄油都没有。”

[ɪf] ['piːtə(r)] ['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pɪt] [ɒv; əv] ['pɛkəld] — "

If	Peter	Piper	picked	a	pit	of	peckled	pippers	—	"
如果	彼得	派珀	挑选	一个	坑	的	啄食	皮珀斯	—	"

如果彼得·派珀捡到了一堆被啄过的松子——

" [əʊ] , [doʊnt] [stɑːt] [ðæt] ! " [begd] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	don't	start	that	!	"	begged	Nurse	Jane	.
"	哦	,	不	开始	那	!	"	乞求	护士	简	.

“哦，别再说了！”简护士恳求道。

" [ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtə(r)] — [nəʊ] [sʌm; səm] - [fɔː(r); fə(r)] ['bætə(r)] — [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	All	I	need	is	some	supper	for	butter	—	no	some	bupper	for	batter	—	oh	,	dear	!
"	全部	我	需要	是	一些	晚餐	为了	黄油	—	不	一些	-	为了	连击	—	哦	,	亲爱的	!

“我只需要一些晚餐来做黄油——不，一些面糊——哦，天哪！”

[aɪl] ['nevə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] !

I'll	never	get	it	straight	!
患病的	绝不	得到	它	直的	!

我永远也搞不清楚！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	I'll	say	it	for	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	患病的	说	它	为了	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“我来替你说吧，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] — [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	I	know	what	you	want	—	some	butter	for	supper	.
"	我	知道	什么	你	想	—	一些	黄油	为了	晚餐	.

我知道你想要什么——晚餐想吃点黄油。

[aɪl] [gəʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

I'll	go	get	it	for	you	.	"
患病的	去	得到	它	为了	你	.	"

我去帮你拿。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [nɜːs] [dʒeɪn] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Thank	you	,	"	Nurse	Jane	exclaimed	,
"	感谢	你	,	"	护士	简	惊呼	,

“谢谢！”简护士惊呼道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

and	so	the	old	rabbit	gentleman	started	off	over	the	fields	and	through	the
和	所以	这	老的	兔子	绅士	开始	离开	超过	这	字段	和	通过	这

[wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [stɔː(r)] .

woods	for	the	butter	store	.
树林	为了	这	黄油	店铺	.

于是，这位老兔子先生便出发穿过田野和树林，前往黄油店。

[ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] ['weɪtɪd] [ɒn] [hɪm] ,

The	monkey	-	doodle	gentleman	waited	on	him	,
这	猴	-	涂鸦	绅士	等待	在	他	,

那位长着猴子涂鸦图案的绅士服侍着他。

[ænd; ənd] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ]

and	soon	Uncle	Wiggily	was	on	his	way	back	to	the	hollow	stump	bungalow
和	很快	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	他的	方式	后退	到	这	空洞的	树桩	平房

[wɪð] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

with	the	butter	for	supper	,
和	这	黄油	为了	晚餐	,

很快，威格利叔叔就带着晚餐用的黄油回到了那间空心树桩小屋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ðə; ði] ['kærət] ['mʌfɪn] [wʊd] [teɪst] ,

and	he	was	thinking	how	nice	the	carrot	muffins	would	taste	,
和	他	曾是	思维	如何	好的	这	胡萝卜	松饼	会	品尝	,

他当时在想，胡萝卜松饼的味道该有多好啊。

[fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ,

for	Nurse	Jane	had	promised	to	make	some	,
为了	护士	简	有	承诺	到	制作	一些	,

因为简护士答应过要做一些，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	was	sort	of	smacking	his	whiskers	and	twinkling	his
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	种类	的	拍打	他的	胡须	和	闪烁	他的

[nəʊz] ,

nose	,
鼻子	,

威格利叔叔一边拍着胡须，一边眨着鼻子，

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['kɔːlɪŋ] :

when	,	all	at	once	,	he	heard	some	one	in	the	woods	calling	:
什么时候	,	全部	在	一次	,	他	听到	一些	一	在	这	树林	呼叫	:

突然，他听到树林里有人在喊叫：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Uncle	Wiggily	!
"	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

[əʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Oh	,	I	say	,	Uncle	Wiggily	!
哦	,	我	说	,	叔叔	摇摇晃晃	!

哦，我说，是维格利叔叔！

[kænt] [juː; jʊ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] - [diː] - - [duː; də] ? "

Can't	you	stop	for	a	moment	and	say	how	-	d	'	-	do	?	"
不能	你	停止	为了	一个	片刻	和	说	如何	-	d	-	-	做	?	"

你就不能停下来打个招呼吗?

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] , [ænd; ənd] ,

"	Why	,	of	course	,	I	can	,	"	answered	the	bunny	,	and	,
"	为什么	,	的	课程	,	我	能	,	"	回答	这	兔子	,	和	,

“当然可以，”兔子回答道，然后.....

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][lɒg] , [hiː; hi] [sɔː] ['grænpɑː] - , [ðə; ði][əʊld]

looking	around	the	corner	of	an	old	log	,	he	saw	Grandpa	Whackum	,	the	old
寻找	大约	这	角落	的	一个	老的	日志	,	他	锯	爷爷	-	,	这	老的

['biːvə(r)] ['dʒentlmən] ,

beaver	gentleman	,
海狸	绅士	,

他从一根老木头的拐角处往外看，看到了老海狸绅士瓦克姆爷爷。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['tuːdl] [ænd; ənd]['nuːd(ə)l] [flæt] - [teɪl] , [ðə; ði] ['biːvə(r)] [bɔɪz] .

who	lived	with	Toodle	and	Noodle	Flat	-	tail	,	the	beaver	boys	.
WHO	居住地	和	工具	和	面条	平坦的	-	尾巴	,	这	海狸	男孩们	.

他与海狸男孩 Toodle 和 Noodle Flat-tail 一起生活。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rest] [jɔː'self] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['grænpɑː]

"	Come	in	and	sit	down	for	a	minute	and	rest	yourself	,	"	invited	Grandpa
"	来	在	和	坐	向下	为了	一个	分钟	和	休息	你自己	,	"	受邀	爷爷

- .

Whackum	.
-	.

“进来坐一会儿休息一下吧，”瓦克姆爷爷邀请道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [maɪ] ['bʌtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kuːl] ,

"	And	I'll	leave	my	butter	outside	where	it	will	be	cool	,
"	和	患病的	离开	我的	黄油	外部	在哪里	它	将要	是	凉爽的	,

“我会把黄油放在外面凉快的地方。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] - [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

"	for	Grandpa	Whackum	lived	down	in	an	underground	house	,	where	it
"	为了	爷爷	-	居住地	向下	在	一个	地下	房子	,	在哪里	它

[wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] ,

was	so	warm	,
曾是	所以	温暖的	,

“因为瓦克姆爷爷住在地下室里，那里很温暖，

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [ðæt] ['bʌtə(r)] [wʊd] [melt] .

in	summer	,	that	butter	would	melt	.
在	夏天	,	那	黄油	会	熔化	.

夏天的时候，黄油会融化。

['grænpɑː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Grandpa	Whackum	was	a	beaver	,	and	he	was	called	Whackum	because
爷爷	-	曾是	一个	海狸	,	和	他	曾是	称为	-	因为

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wæk] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ,

he	used	to	whack	his	broad	,
他	用过的	到	猛击	他的	广阔	,

瓦克姆爷爷是一只海狸，他之所以叫瓦克姆，是因为他过去常常用手打他的女朋友。

[flæt] [teɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] , [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːvəs] [ɒv; əv]

flat	tail	on	the	ground	,	like	beating	a	drum	,	to	warn	the	other	beavers	of
平坦的	尾巴	在	这	地面	,	喜欢	殴打	一个	鼓	,	到	警告	这	其他	海狸	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

海狸用扁平的尾巴拍打地面，就像敲鼓一样，警告其他海狸危险来临。

['biːvəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bɪg] ['mʌskræt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .

Beavers	**,**	**you**	**know**	**,**	**are**	**something**	**like**	**big**	**muskrats**	**,**	**and**	**they**	**like**	**water**	**.**
海狸	,	你	知道	,	是	某物	喜欢	大的	麝鼠	,	和	他们	喜欢	水	.

你知道，海狸有点像体型较大的麝鼠，它们喜欢水。

[ðeə(r)] [teɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [flæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ɔː(r)] [eg] ['tɜːnə(r)] .

Their	**tails**	**are**	**flat**	**,**	**like**	**a**	**pancake**	**or**	**egg**	**turner**	**.**
他们的	尾巴	是	平坦的	,	喜欢	一个	饼子	或者	蛋	车工	.

它们的尾巴是扁平的，就像煎饼或鸡蛋的翻面器一样。

" [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [nɜːs] [dʒeɪn] ? " [ɑːskt] ['grænpɑː]

"	**Well**	**,**	**how**	**are**	**things**	**with**	**you**	**,**	**and**	**how**	**is**	**Nurse**	**Jane**	**?**	**"**	**asked**	**Grandpa**
"	出色地	,	如何	是	事物	和	你	,	和	如何	是	护士	简	?	"	问	爷爷

- .

Whackum	**.**
-	.

“你那边情况怎么样？简护士怎么样？”瓦克姆爷爷问道。

" [əʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**everything**	**is**	**fine**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	一切	是	美好的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，一切都很好，”威格利叔叔说。

" [nɜːs] [dʒeɪn][ɪz] [wel] .

"	**Nurse**	**Jane**	**is**	**well**	**.**
"	护士	简	是	出色地	.

简护士身体很好。

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['bʌtə(r)] . "

I've	**just**	**been**	**to**	**the**	**store**	**to**	**get**	**her**	**some**	**butter**	**.**	**"**
我已经	只是	到过	到	这	店铺	到	得到	她	一些	黄油	.	"

我刚去商店给她买了些黄油。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ; ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wʌn] , " [sed] ['grænpɑː]

"	**That's**	**just**	**like**	**you**	**;**	**always**	**doing**	**something**	**for**	**some**	**one**	**,**	**"**	**said**	**Grandpa**
"	那就是	只是	喜欢	你	;	总是	正在做	某物	为了	一些	一	,	"	说	爷爷

- , [pliːzd] [laɪk] .

Whackum	**,**	**pleased**	**like**	**.**
-	,	高兴	喜欢	.

“你就是这样，总是为别人做点什么，”瓦克姆爷爷高兴地说。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

Then	**the**	**two**	**friends**	**talked**	**for**	**some**	**little**	**while**	**longer**	**,**	**until**	**it**	**was**	**almost**
然后	这	二	朋友们	谈话	为了	一些	小的	尽管	更长	,	直到	它	曾是	几乎

[sɪks] [ə'klɑːk] ,

6	**o'clock**	**,**
6	点钟	,

然后两个朋友又聊了一会儿，直到快到六点钟了。

[ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][gəʊ] .

and	**time**	**for**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**go**	**.**
和	时间	为了	叔叔	摇摇晃晃	到	去	.

威格利叔叔该走了。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I'll**	**take**	**my**	**butter**	**and**	**travel**	**along**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	患病的	拿	我的	黄油	和	旅行	沿着	,	"	他	说	.

“我会带着我的黄油一起旅行，”他说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [ɒn][ə; eɪ]

But	**when**	**he**	**went**	**outside**	**,**	**where**	**he**	**had**	**left**	**the**	**pound**	**of**	**butter**	**on**	**a**
但	什么时候	他	去	外部	,	在哪里	他	有	左边	这	磅	的	黄油	在	一个

[flæt] [stʌmp] ,

flat	**stump**	**,**
平坦的	树桩	,

但当他走到外面，看到他把那磅黄油放在一个扁平的树桩上时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðeə(r)] .

it	**wasn't**	**there**	**.**
它	不是	那里	.

它不在那里。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

"	**Why**	**,**	**this**	**is**	**queer**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	为什么	,	这	是	酷儿	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“哎呀，这真奇怪，”兔子叔叔说。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [nɜːs] [dʒeɪn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒləʊ]

"	**I**	**wonder**	**if**	**Nurse**	**Jane**	**could**	**have**	**come**	**along**	**and**	**taken**	**it**	**to**	**the**	**hollow**
"	我	想知道	如果	护士	简	可以	有	来	沿着	和	已采取	它	到	这	空洞的

[stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] [hɜːˈself] ? "

stump	**bungalow**	**herself**	**?**	**"**
树桩	平房	她自己	?	"

“我想知道简护士是否可以亲自把它带到那个空心树桩小屋去？”

" [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ə; eɪ][bæd][fɒks] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈbiːvə(r)] .

"	**More**	**likely**	**a**	**bad**	**fox**	**took**	**the**	**butter**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**old**	**gentleman**	**beaver**	**.**
"	更多的	可能	一个	坏的	狐狸	采取	这	黄油	,	"	辐	这	老的	绅士	海狸	.

“更有可能是只坏狐狸偷走了黄油，”老海狸先生说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] .

"	**But**	**we**	**can**	**soon**	**tell**	**.**
"	但	我们	能	很快	告诉	.

但我们很快就能知道结果。

[aɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [siː] [huːz] [ˈfʊtˌprɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .

I'll	**look**	**in**	**the**	**dirt**	**around**	**the**	**stump**	**and**	**see**	**whose**	**footprints**	**are**	**there**	**.**
患病的	看	在	这	污垢	大约	这	树桩	和	看	谁	脚印	是	那里	.

我会看看树桩周围的泥土里是谁的脚印。

[ə; eɪ][fɒks] [meɪks] [ˈdɪfrənt] [træks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmʌskræt] .

A	**fox**	**makes**	**different**	**tracks**	**from**	**a**	**muskrat**	**.**
一个	狐狸	制作	不同的	轨道	从	一个	麝鼠	.

狐狸留下的足迹与麝鼠留下的足迹不同。

" [səʊ] [ˈgrænpɑː] - [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

"	**So**	**Grandpa**	**Whackum**	**looked**	**and**	**he**	**said**	**:**
"	所以	爷爷	-	看起来	和	他	说	:

于是，瓦克姆爷爷看了看，说道：

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] .

"	**Why**	**,**	**this**	**is**	**queer**	**.**
"	为什么	,	这	是	酷儿	.

“这太奇怪了。”

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [siː] [ˈbiːvə(r)] [træks] [ænd; ənd] [ˈræbɪt] [træks] [nɪə(r)][ðə; ði] [stʌmp] .

I	**can**	**only**	**see**	**beaver**	**tracks**	**and**	**rabbit**	**tracks**	**near**	**the**	**stump**	**.**
我	能	仅有的	看	海狸	轨道	和	兔子	轨道	靠近	这	树桩	.

我只能在树桩附近看到海狸和兔子的脚印。

['əʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eniθɪŋ] . "

Only	you	and	I	were	here	and	we	didn't	take	anything	.	"
仅有的	你	和	我	是	这里	和	我们	没有	拿	任何事物	.	"

只有你和我在这里，我们什么也没拿。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['bʌtə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	where	is	my	butter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	但	在哪里	是	我的	黄油	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“可是我的黄油呢？”威格利叔叔问道。

[dʒʌst] [ðen] , [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['biːvə(r)] [haʊs] ,

Just	then	,	off	in	the	woods	,	near	the	beaver	house	,
只是	然后	,	离开	在	这	树林	,	靠近	这	海狸	房子	,

就在这时，在树林深处，靠近海狸窝的地方，

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [keɪld] :

came	the	sound	of	laughter	and	voices	cailed	:
来了	这	声音	的	笑声	和	声音	叫	:

传来一阵笑声和叫喊声：

" [əʊ] , [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [naʊ] , ['tuːdl] . "

"	Oh	,	it's	my	turn	now	,	Toodle	.	"
"	哦	,	它是	我的	转动	现在	,	工具	.	"

“哦，现在轮到我了，图德尔。”

" [jes] , ['nuːd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [maɪn] .

"	Yes	,	Noodle	,	and	then	it's	mine	.
"	是的	,	面条	,	和	然后	它是	矿	.

“是的，Noodle，然后它就是我的了。”

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? "

Oh	,	what	fun	we	are	having	,	aren't	we	?	"
哦	,	什么	乐趣	我们	是	拥有	,	不是	我们	?	"

哦，我们玩得真开心，不是吗?

" [ɪts] ['tuːdl] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)l] — [maɪ] [tuː] ['biːvə(r)] ['grænsʌn] , " [sed] ['grænpɑː] - .

"	It's	Toodle	and	Noodle	—	my	two	beaver	grandsons	,	"	said	Grandpa	Whackum	.
"	它是	工具	和	面条	—	我的	二	海狸	孙子们	,	"	说	爷爷	-	.

“这是图德尔和努德尔——我的两个海狸孙子，”瓦克姆爷爷说。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] ?

"	I	wonder	if	they	could	have	taken	your	butter	?
"	我	想知道	如果	他们	可以	有	已采取	你的	黄油	?

“我想知道他们有没有可能拿走了你的黄油？”

[kʌm] ; [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] .

Come	;	we'll	find	out	.
来	;	出色地	寻找	出去	.

来吧，我们一起看看。

" [ðeɪ] [went] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['tuːdl]

"	They	went	softly	over	behind	a	clump	of	bushes	and	there	they	saw	Toodle
"	他们	去	轻轻	超过	在后面	一个	丛	的	灌木丛	和	那里	他们	锯	工具

[ænd; ənd]['nuːd(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [lɒg][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and	Noodle	sliding	down	the	slanting	log	of	a	tree	,
和	面条	滑动	向下	这	斜	日志	的	一个	树	,

他们轻轻地走到一丛灌木后面，看到图德尔和努德尔正从一棵倾斜的树干上滑下来。

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

that	was	like	a	little	hill	,	only	there	was	no	snow	on	it	.
那	曾是	喜欢	一个	小的	爬坡道	,	仅有的	那里	曾是	不	雪	在	它	.

那就像一个小山丘，只是上面没有雪。

" [waɪ] , ['ðer] ['kəʊstɪŋ] ! " [kraɪd] ['grænpɑ:] - .
" Why , they're coasting ! " cried Grandpa Whackum .
" 为什么 , 它们是 滑行 ! " 哭 爷爷 - .

“哎呀，他们这是在混日子啊！”瓦克姆爷爷喊道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [snəʊ] [aɪ][doʊnt] [si:] . "
" And how they can do it without snow I don't see . "
" 和 如何 他们 能 做 它 没有 雪 我 不 看 . "

“我实在想不明白，没有雪他们怎么能做到。”

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" But I see ! " said Uncle Wiggily .
" 但 我 看 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“可是我明白了！”威格利叔叔说道。

" [ðəʊz] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['bi:və(r)] [bɔɪz] [hæv; həv]['teɪkən][maɪ] ['bʌtə(r)] [ðæt] [aɪ] [left] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" Those two little beaver boys have taken my butter that I left outside of your
" 那些 二 小的 海狸 男孩们 有 已采取 我的 黄油 那 我 左边 外部 的 你的
[haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gri:zd] [ðə; ði] ['slɑ:ntɪŋ] [lɒg] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['slɪpəri]
house and with the butter they have greased the slanting log until it is slippery
房子 和 和 这 黄油 他们 有 涂油 这 斜 日志 直到 它 是 滑
[æz; əz][aɪs] .
as ice .
作为 冰 .

“那两个小家伙偷走了我放在你家外面的黄油，用黄油把倾斜的木头抹得像冰一样滑。”

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [slaɪd] [daʊn] — [ɒn] [nɜ:s] [dʒeɪnz] ['bʌtə(r)] . "
That's how they slide down — on Nurse Jane's butter . "
那就是 如何 他们 滑动 向下 — 在 护士 简的 黄油 . "

它们就是这样滑下来的——踩在简护士的黄油上。

" [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑ:skəl, 'ræ-] ! " [kraɪd] ['grænpɑ:] - .
" Oh , the little rascals ! " cried Grandpa Whackum .
" 哦 , 这 小的 无赖 ! " 哭 爷爷 - .

“哦，这些小淘气！”瓦克姆爷爷喊道。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] [sed] .
" Well , they didn't mean anything wrong , " Uncle Wiggily kindly said .
" 出色地 , 他们 没有 意思是 任何事物 错误的 , " 叔叔 摇摇晃晃 亲切地 说 .

“嗯，他们并没有恶意，”威格利叔叔和蔼地说。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ; " ['tu:dl] ! ['nu:d(ə)l] !
Then he called ; " Toodle ! Noodle !
然后 他 称为 ; " 工具 ! 面条 !

然后他喊道：“再见！面条！”

[ɪz] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['bʌtə(r)] [left] ? "
Is any of my butter left ? "
是 任何 的 我的 黄油 左边 ? "

我的黄油还剩多少?

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] ? " [kraɪd] ['nu:d(ə)l] , [sə'praɪzd] [laɪk] .
" Your butter ? " cried Noodle , surprised like .
" 你的 黄油 ? " 哭 面条 , 惊讶 喜欢 .

“你的黄油？”面条惊呼道，一脸惊讶。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] ? " [ɑ:skt] ['tu:dl] .
" Was that your butter ? " asked Toodle .
" 曾是 那 你的 黄油 ? " 问 工具 .

“那是你的黄油吗？”图德尔问道。

" [əʊ] , [pliːz] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] !
" Oh , please forgive us !
" 哦 , 请 原谅 我们 !

“哦，请原谅我们！”

[wiː; wi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
We thought no one wanted it ,
我们 想法 不 一 通缉 它 ,

我们以为没人想要它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [griːs] [ðə; ði][lɒg][səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][slaɪd] [daʊn] .
and we took it to grease the log so we could slide down .
和 我们 采取 它 到 润滑脂 这 日志 所以 我们 可以 滑动 向下 .

我们把它拿去给圆木涂油，这样我们就可以滑下去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['mʌdi] , ['slɪpəri] [bæŋk][ɒv; əv] [mʌd] ['ɪntuː][ðə; ði]
It was as good as sliding down a muddy , slippery bank of mud into the
它 曾是 作为 好的 作为 滑动 向下 一个 浑 , 滑 银行 的 泥 进入 这
[leɪk] . "
lake . "
湖 . "

感觉就像从泥泞湿滑的河岸上滑进湖里一样。

" [wiː; wi] [juːst] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] , " [spəʊk] ['nuːd(ə)l] .
" We used all your butter , " spoke Noodle .
" 我们 用过的 全部 你的 黄油 , " 辐 面条 .

“我们把你的黄油都用光了，”面条说道。

" ['evri] [bɪt] . "
" Every bit . "
" 每一个 少量 . "

“每一分每一毫。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" Uncle Wiggily said .
" 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“威格利叔叔说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɑːftə(r)][sɪks] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɔːz] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] .
" It is now after 6 o'clock and all the stores will be closed .
" 它 是 现在 后 6 点钟 和 全部 这 商店 将要 是 关闭 .

现在已经过了6点，所有商店都关门了。

[haʊ] [kæn; kən][ai][get][mɔː(r)] ?
How can I get more ?
如何 能 我 得到 更多的 ?

我如何才能获得更多?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bʌtə(r)][ðə; ði]['biːvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [spred] [ɒn][ðə; ði] [triː] .
" And he looked at the butter the beaver boys had spread on the tree .
" 和 他 看起来 在 这 黄油 这 海狸 男孩们 有 传播 在 这 树 .

“他看着海狸男孩们涂抹在树上的黄油。”

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [bred] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [bɑːk] .

It	**could**	**not**	**be**	**used**	**for**	**bread**	**,**	**as**	**it**	**was**	**all**	**full**	**of**	**bark**	**.**
它	可以	不是	是	用过的	为了	面包	,	作为	它	曾是	全部	满的	的	吠	.

它不能用来做面包，因为它里面全是树皮。

" [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai][get][sʌm; səm] [gʊd] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['sædli] .

"	**Oh**	**,**	**how**	**can**	**I**	**get**	**some**	**good**	**butter**	**for**	**Nurse**	**Jane**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**bunny**	**uncle**	**sadly**	**.**
"	哦	,	如何	能	我	得到	一些	好的	黄油	为了	护士	简	?	"	问	这	兔子	叔叔	令人遗憾的是	.

“唉，我怎样才能给简护士弄到一些好黄油呢？”兔子叔叔伤心地问道。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [spəʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

I	**will**	**give**	**you**	**some**	**,**	**"**	**spoke**	**a**	**voice**	**high**	**in**	**the**	**air**	**.**
我	将要	给	你	一些	,	"	辐	一个	嗓音	高的	在	这	空气	.

“我会给你一些，”一个高亢的声音从空中传来。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['stɑːtld] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**startled**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	惊慌	.

“你是谁？”威格利叔叔吓了一跳，问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['bʌtənʌt] [triː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**I**	**am**	**the**	**butternut**	**tree**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	是	这	胡桃	树	,	"	曾是	这	回答	.

“我就是那棵白胡桃树，”答案是。

" [aɪl] [drɒp][sʌm; səm] [nʌts] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kræk] [ðem; ðəm] ,

"	**I'll**	**drop**	**some**	**nuts**	**down**	**and**	**all**	**you**	**will**	**have**	**to**	**do**	**will**	**be**	**to**	**crack**	**them**	**,**
"	患病的	降低	一些	坚果	向下	和	全部	你	将要	有	到	做	将要	是	到	裂缝	他们	,

“我会扔些坚果下来，你只需要把它们敲开就行了。”

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [miːts] [ænd; ənd] [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] .

pick	**out**	**the**	**meats**	**and**	**squeeze**	**out**	**the**	**butter**	**.**
挑选	出去	这	肉类	和	挤	出去	这	黄油	.

挑出肉，挤出黄油。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bai] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] . "

It	**is**	**almost**	**as**	**good**	**as**	**that**	**which**	**you**	**buy**	**in**	**the**	**store**	**.**	**"**
它	是	几乎	作为	好的	作为	那	哪个	你	买	在	这	店铺	.	"

它几乎和你在商店里买的一样好。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	**Good**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**and**	**thank**	**you**	**.**
"	好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	感谢	你	.

“好！”威格利叔叔喊道，“谢谢你们。”

" [ðen] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [triː] ['rætld] [daʊn] [sʌm; səm] ['bʌtənʌt] , [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [həʊm] ,

"	**Then**	**the**	**butter**	**tree**	**rattled**	**down**	**some**	**butternuts**	**,**	**which**	**Uncle**	**Wiggily**	**took**	**home**	**,**
"	然后	这	黄油	树	摇晃	向下	一些	冬南瓜	,	哪个	叔叔	摇摇晃晃	采取	家	,

“然后，黄油树掉落了一些黄油南瓜，威格利叔叔把它们带回了家。”

[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [sed] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [skwiːzd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .

and	Nurse	Jane	said	the	butter	squeezed	from	them	was	very	good	.
和	护士	简	说	这	黄油	挤压	从	他们	曾是	非常	好的	.

简护士说，从他们身上挤出的黄油非常好。

[ænd; ənd] ['tuːdl] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['ʌŋk(ə)l] - ['ʌðə(r)]

And	Toodle	and	Noodle	were	sorry	for	having	taken	Uncle	Wiggily's	other
和	工具	和	面条	是	对不起	为了	拥有	已采取	叔叔	-	其他

['bʌtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [triː] [slaɪd] ,

butter	to	make	a	slippery	tree	slide	,
黄油	到	制作	一个	滑	树	滑动	,

图德尔和努德尔很后悔拿了威格利叔叔的另一块黄油去做了一个滑溜溜的树滑梯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .

but	they	meant	no	harm	.
但	他们	意思是	不	伤害	.

但他们并无恶意。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] ,

So	if	the	pussy	cat	doesn't	take	the	lollypop	stick	to	make	a	mud	pie	,
所以	如果	这	猫	猫	不	拿	这	棒棒糖	戳	到	制作	一个	泥	馅饼	,

所以，如果小猫咪不叼走棒棒糖棍去做泥巴派，

[ænd; ənd] [nɒt] [gɪv] ['eni] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] ,

and	not	give	any	ice	cream	cones	to	the	rag	doll	,
和	不是	给	任何	冰	奶油	圆锥体	到	这	抹布	玩具娃娃	,

不要给布娃娃任何冰淇淋甜筒。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['luːluːz] [hæt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Lulu's	hat	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	露露的	帽子	.

接下来我来讲讲威吉利叔叔和露露的帽子。

['stɔːri] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['luːluːz] [hæt]

UNCLE	WIGGILY	AND	LULU'S	HAT
叔叔	摇摇晃晃	和	露露的	帽子

威吉利叔叔和露露的帽子

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [nɜːs]

"	Uncle	Wiggily	,	do	you	want	to	do	something	for	me	?	"	asked	Nurse
"	叔叔	摇摇晃晃	,	做	你	想	到	做	某物	为了	我	?	"	问	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
简	模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，你想帮我做件事吗？”简·弗兹·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,
这	麝鼠	女士	管家	,

麝鼠女管家，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp]

of	the	rabbit	gentleman	one	day	as	he	started	out	from	his	hollow	stump
的	这	兔子	绅士	一	天	作为	他	开始	出去	从	他的	空洞的	树桩

['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

bungalow	to	take	a	walk	in	the	woods	.
平房	到	拿	一个	走	在	这	树林	.

有一天，兔子先生从他空心树桩小屋出发，去树林里散步。

" [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [nɜːs] [dʒeɪn] ?
" Do something for you , Nurse Jane ?
" 做 某物 为了 你 , 护士 简 ?

“简护士，做点自己喜欢的事吗？”

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . .
Why , of course , I want to , " spoke Mr . Longears .
为什么 , 的 课程 , 我 想 到 , " 辐 先生 . 长耳蝠 .

“我当然愿意，”朗格斯先生说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv][paɪ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ,
" Just take this piece of pie over to Mrs . Wibblewobble , the duck lady ,
" 只是 拿 这 片 的 馅饼 超过 到 太太 . - , 这 鸭子 女士 ,

“把这块馅饼拿去给威布尔沃布尔太太，就是那位养鸭子的女士。”

" [went] [ɒn] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .
" went on Miss Fuzzy Wuzzy .
" 去 在 错过 模糊 毛茸茸的 .

“毛茸茸小姐继续说道。”

" [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [haʊ] [ai] [meɪd] ['æp(ə)l][paɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [liːvz] . "
" I promised to let her taste how I made apple pie out of cabbage leaves . "
" 我 承诺 到 让 她 品尝 如何 我 制成 苹果 馅饼 出去 的 卷心菜 树叶 . "

“我答应让她尝尝我用卷心菜叶做的苹果派。”

" [ænd; ənd] ['veri] ['klevəli] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt]
" And very cleverly you do it , too , " said Uncle Wiggily , with a polite
" 和 非常 巧妙地 你 做 它 , 也 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 有礼貌的
[baʊ; bəʊ] .
bow .
弓 .

“而且你做得非常聪明，”威格利叔叔礼貌地鞠了一躬说道。

" [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['iːt(ə)n] [sʌm; səm][maɪ'self] .
" I know , for I have eaten some myself .
" 我 知道 , 为了 我 有 吃 一些 我 .

“我知道，因为我自己也吃过一些。”

[ai] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [ðɪs] [paɪ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - ,
I will gladly take this pie to Mrs . Wibblewobble ,
我 将要 乐意 拿 这 馅饼 到 太太 . - ,

我乐意把这块馅饼送给威布尔沃布尔太太。

" [ænd; ənd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" and off through the woods Uncle Wiggily started with it .
" 和 离开 通过 这 树林 叔叔 摇摇晃晃 开始 和 它 .

于是，威格利叔叔带着它穿过树林出发了。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdiz] [haʊs] ,
He soon reached the duck lady's house ,
他 很快 达到 这 鸭子 女士的 房子 ,

他很快就到了鸭子女士的家。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz]['veri][glæd][ɪn'di:d][tu:; tə][get][ðə; ði][pi:s][ɒv; əv][nɜ:s]

and	Mrs	.	Wibblewobble	was	very	glad	indeed	to	get	the	piece	of	Nurse
和	太太	.	-	曾是	非常	高兴的	的确	到	得到	这	片	的	护士

[dʒeɪnz][paɪ] .

Jane's	pie	.
简的	馅饼	.

而维布尔沃布尔太太非常高兴能分到简护士的那块馅饼。

" [aɪl] [seɪv] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:(r); fə(r)]['lu:lu:][ænd; ənd]['ælɪs] , [maɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [g'ɜ:lz] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I'll	save	a	bit	for	Lulu	and	Alice	,	my	two	little	duck	girls	,	"	said	Mrs	.
"	患病的	节省	一个	少量	为了	露露	和	爱丽丝	,	我的	二	小的	鸭子	女孩们	,	"	说	太太	.

- .

Wibblewobble	.
-	.

“我会留点钱给我的两只小鸭子女儿露露和爱丽丝，”威布尔沃布尔太太说。

" [waɪ] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] [həʊm] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	,	aren't	they	home	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	,	不是	他们	家	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“怎么，他们不在家吗？”威格利叔叔问道。

" [nəʊ] , ['lu:lu:][hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] ['næni] ['wægteɪl] ,

"	No	,	Lulu	has	gone	over	to	a	little	afternoon	party	which	Nannie	Wagtail	,
"	不	,	露露	有	已消失	超过	到	一个	小的	下午	派对	哪个	奶奶	鹡鸰	,

“不，露露去参加一个下午的小聚会了，那是扇尾奶奶参加的。”

[ðə; ði][gəʊt][gɜ:l] , [ɪz] ['hævɪŋ] , [ænd; ənd]['ælɪs][hæz; həz][gɒn][tu:; tə][si:]['grænfɑ:ðə(r)] ['gu:si] ['gændə(r)]

the	goat	girl	,	is	having	,	and	Alice	has	gone	to	see	Grandfather	Goosey	Gander
这	山羊	女孩	,	是	拥有	,	和	爱丽丝	有	已消失	到	看	祖父	鹅	甘德

.

:
.

山羊女孩正在生孩子，爱丽丝去看望了鹅爷爷。

- [ɪz] [ɒf] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] [wɪð] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] ,

Jiminie	is	off	playing	ball	with	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppy	dog	boys	,
-	是	离开	玩耍	球	和	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	狗	男孩们	,

Jiminie 和 Jackie 和 Peetie Bow Wow 这两只小狗男孩一起玩球了。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [həʊm] [ə'ləʊn] . "

so	I	am	home	alone	.	"
所以	我	是	家	独自的	.	"

所以现在我一个人在家。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ləʊnsəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	hope	you	are	not	lonesome	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	希望	你	是	不是	寂寞	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我希望你不会感到孤独，”威格利叔叔说。

" [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] .

"	Oh	,	no	,	thank	you	,	"	answered	the	duck	lady	.
"	哦	,	不	,	感谢	你	,	"	回答	这	鸭子	女士	.

“哦，不，谢谢你，”养鸭女士回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] .

"	I	have	too	much	to	do	.
"	我	有	也	很多	到	做	.

我有很多事情要做。

[θæŋk] [nɜ:s] [dʒeɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][paɪ] . "

Thank	Nurse	Jane	for	her	pie	.	"
感谢	护士	简	为了	她	馅饼	.	"

“谢谢简护士送我的馅饼。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['prɒmɪst] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

"	I	shall	,	"	Uncle	Wiggily	promised	,	as	he	started	off	through	the	woods	again	.
"	我	将	,	"	叔叔	摇摇晃晃	承诺	,	作为	他	开始	离开	通过	这	树林	再次	.

“我会的，”威格利叔叔答应道，然后再次穿过树林出发了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	had	not	gone	far	before	,	all	of	a	sudden	,
他	有	不是	已消失	远的	前	,	全部	的	一个	突然	,

他之前没走多远，突然间，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [stuːp] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ,

he	did	not	stoop	low	enough	as	he	was	hopping	under	a	tree	and	,
他	做过	不是	哈腰	低的	足够的	作为	他	曾是	跳跃	在下面	一个	树	和	,

他跳到树下时，弯腰的幅度不够大，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] ,

the	first	thing	he	knew	,
这	第一的	事物	他	知道	,

他最先知道的是，

[hɪz; ɪz][tɔːl] [sɪlk][hæt][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

his	tall	silk	hat	was	knocked	off	his	head	and	into	a	puddle	of	water	.
他的	高的	丝绸	帽子	曾是	敲门	离开	他的	头	和	进入	一个	水坑	的	水	.

他头上的高丝绸礼帽被打落，掉进了水坑里。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	picked	up	his	hat	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	挑选	向上	他的	帽子	.

“哦，天哪！”威格利叔叔一边捡起帽子一边喊道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kliːnd] [ænd; ənd] ['aiən] .

"	I	shall	never	be	able	to	wear	it	again	until	it	is	cleaned	and	ironed	.
"	我	将	绝不	是	有能力的	到	穿	它	再次	直到	它	是	已清洗	和	熨烫过的	.

“这件衣服不洗干净熨平，我永远都穿不了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [dʌn] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [nəʊ]

And	how	I	can	have	that	done	out	here	in	the	woods	is	more	than	I	know
和	如何	我	能	有	那	完毕	出去	这里	在	这	树林	是	更多的	比	我	知道

. "
: "
. "

至于如何在这片树林里完成这件事，我也不知道。”

" [ɑː] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌəʊvə'hed] .

"	Ah	,	but	I	know	,	"	said	a	voice	in	a	tree	overhead	.
"	啊	,	但	我	知道	,	"	说	一个	嗓音	在	一个	树	开销	.

“啊，但我知道了，”头顶树上传来一个声音。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Who	are	you	,	and	what	do	you	know	?	"	asked	the	bunny	uncle	,
"	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	知道	?	"	问	这	兔子	叔叔	,

[sə'praɪzd] [laɪk] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] .

surprised	like	and	hopeful	.
惊讶	喜欢	和	充满希望	.

“你是谁？你知道些什么？”兔子叔叔既惊讶又充满希望地问道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][sɪlk][hæt] [kliːnd] [ænd; ənd] ['aiən] [smuːð] , "

"	I	know	where	you	can	have	your	silk	hat	cleaned	and	ironed	smooth	,	"
"	我	知道	在哪里	你	能	有	你的	丝绸	帽子	已清洗	和	熨烫过的	光滑的	,	"

[sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

said	the	voice	.
说	这	嗓音	.

“我知道哪里可以清洗熨烫你的丝绸帽子，”那个声音说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['teɪlə(r)][bɜːd] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] .

"	I	am	the	tailor	bird	,	and	I	do	those	things	.
"	我	是	这	裁缝	鸟	,	和	我	做	那些	事物	.

“我是裁缝鸟，我做那些事。”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][hæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Let	me	have	your	hat	,	Uncle	Wiggily	,	and	I'll	fix	it	for	you	.
让	我	有	你的	帽子	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	患病的	使固定	它	为了	你	.

威格利叔叔，把你的帽子给我，我来帮你修好。

" [daʊn] [fluː] [ðə; ðɪ][kaɪnd][bɜːd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ][hæt] .

"	Down	flew	the	kind	bird	,	and	Uncle	Wiggily	gave	him	the	hat	.
"	向下	飞翔	这	种类	鸟	,	和	叔叔	摇摇晃晃	给予	他	这	帽子	.

“善良的小鸟飞了下来，威格利叔叔把帽子给了他。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][weə(r)] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	But	what	shall	I	wear	while	I'm	waiting	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
"	但	什么	将	我	穿	尽管	我是	等待	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“可是我等的时候该穿什么呢？”兔子叔叔问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][hæt] .

"	It	is	too	soon	for	me	to	be	going	about	without	my	hat	.
"	它	是	也	很快	为了	我	到	是	去	关于	没有	我的	帽子	.

“现在不戴帽子出门还为时过早。”

[aɪl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ] [hed] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪksɪŋ] [maɪ] [sɪlk] ['stəʊvˌpaɪp] , [dɪə(r)]['teɪlə(r)] [bɜːd] . "

I'll	need	something	on	my	head	while	you	are	fixing	my	silk	stovepipe	,	dear	Tailor	Bird	.	"
患病的	需要	某物	在	我的	头	尽管	你	是	定影	我的	丝绸	烟囱管	,	亲爱的	裁缝	鸟	.	"

亲爱的裁缝鸟，你帮我修好丝绸炉管的时候，我需要头上顶点东西。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " [sed] [ðə; ðɪ][bɜːd] .

"	Oh	,	that	is	easy	,	"	said	the	bird	.
"	哦	,	那	是	简单的	,	"	说	这	鸟	.

“哦，那很容易，”鸟儿说。

" [dʒʌst] [pɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪk] , [griːn] ['liːfi] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ][hæt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	Just	pick	some	of	those	thick	,	green	leafy	ferns	and	make	yourself	a	hat	of	them	.	"
"	只是	挑选	一些	的	那些	厚的	,	绿色的	绿叶	蕨类植物	和	制作	你自己	一个	帽子	的	他们	.	"

“摘些茂密翠绿的蕨类植物，给自己做顶帽子就行了。”

" [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	The	very	thing	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“正是它！”威格利叔叔喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [sʌm; səm] ['wʊdlənd] [fɜːrnz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['iːzəli] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][hæt] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ɒf] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

Then	he	fastened	some	woodland	ferns	together	and	easily	made	himself	a	hat	that	would	keep	off	the	sun	,
然后	他	系紧	一些	林地	蕨类植物	一起	和	容易地	制成	他自己	一个	帽子	那	会	保持	离开	这	太阳	,

然后他把一些林地蕨类植物绑在一起，轻而易举地给自己做了一顶遮阳帽。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ɒf] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

if	it	would	not	keep	off	the	rain	.
如果	它	会	不是	保持	离开	这	雨	.

如果它不能挡雨的话。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['reɪnɪŋ] .

But	then	it	wasn't	raining	.
但	然后	它	不是	下雨	.

但当时并没有下雨。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd][æt; ət][lɑːst] .

"	There	you	are	,	Uncle	Wiggily	!	"	called	the	tailor	bird	at	last	.
"	那里	你	是	,	叔叔	摇摇晃晃	！	"	称为	这	裁缝	鸟	在	最后的	.

“威格利叔叔，你终于来了！”裁缝鸟终于喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [sɪlk] [hæt][ɪz] ['redi] [tuː; tə][weə(r)] [ə'gen] . "

"	Your	silk	hat	is	ready	to	wear	again	.	"
"	你的	丝绸	帽子	是	准备好	到	穿	再次	.	"

你的丝绸帽子已经可以再次佩戴了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] [fɜːrnz] , ['ɔːlsəʊ]

"	Thank	you	,	"	spoke	the	bunny	uncle	,	as	he	laid	aside	the	ferns	,	also
"	感谢	你	,	"	辐	这	兔子	叔叔	,	作为	他	铺设	旁边	这	蕨类植物	,	还

['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] .

thanking	them	.
谢谢	他们	.

“谢谢，”兔子叔叔一边说着，一边把蕨类植物放到一边，也向它们道谢。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [maɪ'self] [ə'gen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Now	I	am	like	myself	again	,	"	and	he	hopped	on	through	the	woods	,
"	现在	我	是	喜欢	我	再次	,	"	和	他	跳跃	在	通过	这	树林	,

“我现在又找回了自己，”说完，他便跳进树林里。

['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [ðæt] [deɪ] .

wondering	whether	or	not	he	was	to	have	any	more	adventures	that	day	.
好奇	无论	或者	不是	他	曾是	到	有	任何	更多的	冒险	那	天	.

他想知道自己当天是否还会有其他冒险经历。

['mɪstə(r)] . [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ɒn] ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn]

Mr	.	Longears	had	not	gone	on	very	much	farther	before	he	heard	a	rustling	in
先生	.	长耳蝠	有	不是	已消失	在	非常	很多	更远	前	他	听到	一个	沙沙声	在

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

朗格先生没往前走多远，就听到灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [sed] :

and	then	a	sad	little	voice	said	:
和	然后	一个	伤心	小的	嗓音	说	:

然后，一个悲伤的小女孩的声音说道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	！

“哦亲爱的！

[haʊ] [sæd] !

How	sad	!
如何	伤心	！

太可惜了！

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [naʊ] !

I	don't	believe	I'll	go	to	the	party	now	!
我	不	相信	患病的	去	到	这	派对	现在	！

我现在觉得我不会去参加聚会了！

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !
All the others would make fun of me !
全部 这 其他的 会 制作 乐趣 的 我 !

其他人都会嘲笑我!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
That sounds like trouble ! " said the bunny uncle .
那 声音 喜欢 麻烦 ! " 说 这 兔子 叔叔 .

“听起来像个麻烦!”兔子叔叔说。

" [ai] [mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
" I must see what it means .
" 我 必须 看 什么 它 方法 .

我必须弄清楚这意味着什么。

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] , [hiː; hi] [sɔː] ['luːluː]
" He looked through the bushes and there , sitting on a log , he saw Lulu
" 他 看起来 通过 这 灌木丛 和 那里 , 坐着 在 一个 日志 , 他 锯 露露
- ,
Wibblewobble ,
- ,

他透过灌木丛往外看，看到露露·威布尔沃布尔正坐在一根圆木上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑːd] , [ðə; ði] [tɪəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]
the little duck girl , who was crying very hard , the tears rolling down her
这 小的 鸭子 女孩 , WHO 曾是 哭泣 非常 难的 , 这 眼泪 滚动 向下 她
['jeləʊ] [bɪl] .
yellow bill .
黄色的 账单 .

那只小鸭子哭得很厉害，眼泪顺着她黄色的嘴巴滚落下来。

" [waɪ] , ['luːluː] !
" Why , Lulu !
" 为什么 , 露露 !

“为什么，露露！”

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
What's the matter ? " asked Uncle Wiggily .
是什么 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“出什么事了?”威格利叔叔问道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwæk] - [kwæk] [tʃaɪld] .
" Oh , dear ! " answered the little quack - quack child .
" 哦 , 亲爱的 ! " 回答 这 小的 嘎嘎 - 嘎嘎 孩子 .

“哦，天哪！”那个嘎嘎叫的小孩子回答道。

" [ai] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] ; [ðæts] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] . "

"	I	can't	go	to	the	party	;	that's	what's	the	matter	.	"
"	我	不能	去	到	这	派对	;	那就是	是什么	这	事情	.	"

“我不能去参加聚会；问题就在这里。”

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [gəʊ] ?

"	Why	can't	you	go	?
"	为什么	不能	你	去	?

你为什么不能去?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	.
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

威格利叔叔想知道。

" [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] . "

"	I	saw	your	mother	a	little	while	ago	,	and	she	said	you	were	going	.	"
"	我	锯	你的	母亲	一个	小的	尽管	前	,	和	她	说	你	是	去	.	"

“我刚才见到你母亲了，她说你要走了。”

" [ai] [nəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , " [spəʊk] ['luːluː] , " [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [naʊ] ,

"	I	know	I	was	going	,	"	spoke	Lulu	,	"	but	I'm	not	now	,
"	我	知道	我	曾是	去	,	"	辐	露露	,	"	但	我是	不是	现在	,

“我知道我本来要去的，”露露说，“但我现在不去了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [maɪ] [naɪs] [njuː] [hæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ,

for	the	wind	blew	my	nice	new	hat	into	the	puddle	of	muddy	water	,
为了	这	风	吹	我的	好的	新的	帽子	进入	这	水坑	的	浑	水	,

风把我的新帽子吹进了泥水坑里。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !

and	now	look	at	it	!
和	现在	看	在	它	!

现在看看它!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] - [ænd; ənd] - [hæt] [ɒv; əv] [leɪs] [ænd; ənd]

"	and	she	held	up	a	very	much	beraggled	and	debraggled	hat	of	lace	and
"	和	她	握住	向上	一个	非常	很多	-	和	-	帽子	的	蕾丝	和

[strɔː] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

straw	and	ribbons	and	flowers	.
稻草	和	丝带	和	花朵	.

“她举起一顶破旧不堪、杂乱无章的蕾丝、稻草、丝带和鲜花帽子。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ðæt] [hæt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

That	hat	is	in	a	bad	state	,	to	be	sure	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
那	帽子	是	在	一个	坏的	状态	,	到	是	当然	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“那顶帽子确实破损得很厉害，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [kraɪ] , ['luːluː] .

"	But	don't	cry	,	Lulu	.
"	但	不	哭	,	露露	.

“但是别哭，露露。”

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd] [meɪd] [maɪ][hæt][æz; əz]

Almost	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**to**	**me**	**and**	**the**	**tailor**	**bird**	**made**	**my**	**hat**	**as**
几乎	这	相同的	事物	发生	到	我	和	这	裁缝	鸟	制成	我的	帽子	作为

[gʊd] [æz; əz]['evə(r)] .

good	**as**	**ever**	**.**
好的	作为	曾经	.

几乎同样的事情也发生在我身上，裁缝鸟把我的帽子做得和以前一样好。

[maɪn] [wɒz; wəz][ɔːl] [mʌd] , [tuː] , [laɪk] [jɔːz] .

Mine	**was**	**all**	**mud**	**,**	**too**	**,**	**like**	**yours**	**.**
矿	曾是	全部	泥	,	也	,	喜欢	你的	.

我的也跟你的一样，全是泥。

[kʌm] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd] . "

Come	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**to**	**the**	**tailor**	**bird**	**.**	**"**
来	,	患病的	拿	你	到	这	裁缝	鸟	.	"

来，我带你去见裁缝鸟。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [spəʊk] ['luːluː] ,

"	**You**	**are**	**very**	**kind**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**spoke**	**Lulu**	**,**
"	你	是	非常	种类	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	辐	露露	,

“您真是太好了，威格利叔叔，”露露说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][gəʊ][ðeə(r)][aɪ] [meɪ] [nɒt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ,

"	**but**	**if**	**I**	**go**	**there**	**I**	**may**	**not**	**get**	**back**	**in**	**time**	**for**	**the**	**party**	**,**
"	但	如果	我	去	那里	我	可能	不是	得到	后退	在	时间	为了	这	派对	,

但是如果我去那里，我可能来不及赶回参加聚会了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][maɪ] [njuː] [hæt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['veri] [mʌtʃ] . "

and	**I**	**want**	**to**	**wear**	**my**	**new**	**hat**	**to**	**it**	**,**	**very**	**much**	**.**	**"**
和	我	想	到	穿	我的	新的	帽子	到	它	,	非常	很多	.	"

我非常想戴着我的新帽子去参加。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [siː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

I	**see**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
我	看	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“我明白了！”兔子叔叔喊道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [naɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	**You**	**want**	**to**	**look**	**nice**	**at**	**the**	**party**	**.**
"	你	想	到	看	好的	在	这	派对	.

你想在派对上看起来漂亮些。

[wel] , [ðæts] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Well	**,**	**that's**	**right**	**,**	**of**	**course**	**.**
出色地	,	那就是	正确的	,	的	课程	.

没错，当然。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd][kʊd; kəd] [kliːn] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ɪn] [taɪm] ,

And	**I**	**don't**	**believe**	**the**	**tailor**	**bird**	**could**	**clean**	**your**	**hat**	**in**	**time**	**,**
和	我	不	相信	这	裁缝	鸟	可以	干净的	你的	帽子	在	时间	,

我不认为裁缝鸟能及时把你的帽子洗干净。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['fænsi][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**is**	**so**	**fancy**	**he**	**would**	**have**	**to**	**be**	**very**	**careful**	**of**	**it**	**.**
为了	它	是	所以	想要	他	会	有	到	是	非常	小心	的	它	.

因为它太精致了，他必须非常小心地保管它。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][ai][dɪd] , [meɪk] [ə; eɪ][hæt][aʊt][ɒv; əv] [fɜːrnz] ,

"	But	you	can	do	as	I	did	,	make	a	hat	out	of	ferns	,
"	但	你	能	做	作为	我	做过	,	制作	一个	帽子	出去	的	蕨类植物	,

“但是你可以像我一样，用蕨类植物做一顶帽子，

[ænd; ənd][weə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['næni] - ['pɑːti] .

and	wear	that	to	Nannie	Wagtail's	party	.
和	穿	那	到	奶奶	-	派对	.

穿着那件衣服去参加扇尾南妮的派对。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] . "

I'll	help	you	.	"
患病的	帮助	你	.	"

我会帮你的。

" [əʊ] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːl] .

"	Oh	,	how	kind	you	are	!	"	cried	the	little	duck	girl	.
"	哦	,	如何	种类	你	是	!	"	哭	这	小的	鸭子	女孩	.

“哦，你真好！”小鸭女孩喊道。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːrnz] [gruː] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] ,

So	she	went	along	with	Uncle	Wiggily	to	where	the	ferns	grew	in	the	wood	,
所以	她	去	沿着	和	叔叔	摇摇晃晃	到	在哪里	这	蕨类植物	生长	在	这	木头	,

于是她跟着威格利叔叔去了树林里长蕨类植物的地方。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)][hæt][æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪlə(r)]['bɜːrdz] [nest] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd]

leaving	her	regular	hat	at	the	tailor	bird's	nest	to	be	cleaned	and
离开	她	常规的	帽子	在	这	裁缝	鸟类	巢	到	是	已清洗	和

[prest] .

pressed	.
按下	.

她把常戴的那顶帽子留在裁缝的鸟巢里清洗熨烫。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] ['luːluː][ðə; ðɪ][kj'uːtəst][hæt] [aʊt] [ɒv; əv] [fɜːn] [liːvz] .

Uncle	Wiggily	made	Lulu	the	cutest	hat	out	of	fern	leaves	.
叔叔	摇摇晃晃	制成	露露	这	最可爱	帽子	出去	的	蕨类	树叶	.

威格利叔叔用蕨类植物的叶子给露露做了一顶最可爱的帽子。

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	I	wish	you	could	have	seen	it	.
哦	,	我	希望	你	可以	有	已见	它	.

哦，真希望你也能看到。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] - [sent] [stɔː(r)] .

There	wasn't	one	like	it	even	in	the	five	and	ten	-	cent	store	.
那里	不是	一	喜欢	它	甚至	在	这	五	和	十	-	中心	店铺	.

即使在五分十分商店里也没有一样的。

" [weə(r)] [ðæt] [tuː; tə] - ['pɑːti] , ['luːluː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd]['luːluː][dɪd] ,

"	Wear	that	to	Nannie's	party	,	Lulu	,	"	said	the	rabbit	gentleman	,	and	Lulu	did	,
"	穿	那	到	-	派对	,	露露	,	"	说	这	兔子	绅士	,	和	露露	做过	,

“露露，穿这件衣服去参加奶奶的派对吧，”兔子绅士说，露露照做了。

[ðə; ðɪ][hæt] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɪn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

the	hat	being	fastened	to	her	feathers	with	a	long	pin	made	from	the
这	帽子	存在	系紧	到	她	羽毛	和	一个	长的	别针	制成	从	这

[stem] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜːn] .

stem	of	a	fern	.
干	的	一个	蕨类	.

帽子用一根蕨类植物的茎制成的长别针固定在她的羽毛上。

[ænd; ənd] [wen] ['luːluː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [gɜːlz] [kraɪd] [aʊt] :

And	when	Lulu	reached	the	party	all	the	animal	girls	cried	out	:
和	什么时候	露露	达到	这	派对	全部	这	动物	女孩们	哭	出去	:

当露露到达派对现场时，所有的动物女孩都哭了起来：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] , ['lʌvli] , [kjuːt] , [dɪə(r)] , ['kʌnɪŋ] , [swel] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [hæt] !

"	Oh	,	what	a	sweet	,	lovely	,	cute	,	dear	,	cunning	,	swell	and	stylish	hat	!
"	哦	,	什么	一个	甜的	,	迷人的	,	可爱的	,	亲爱的	,	狡猾	,	膨胀	和	时髦的	帽子	!

“哦，多么甜美、可爱、迷人、精致、巧妙、时髦的帽子啊！”

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	did	you	get	it	?	"
在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['luːluː] ,

"	Uncle	Wiggily	made	it	,	"	answered	Lulu	,
"	叔叔	摇摇晃晃	制成	它	,	"	回答	露露	,

“是威格利叔叔做的，”露露回答道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɜːlz] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	girls	said	they	were	going	to	get	one	just	like	it	.
和	全部	这	女孩们	说	他们	是	去	到	得到	一	只是	喜欢	它	.

所有女孩都说她们也要买一个一模一样的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , [səʊ] [ðæt] [fɜːn] [hæts] [bɪ'keɪm] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ɪn] ['wʊdlənd] ,

And	they	did	,	so	that	fern	hats	became	very	fashionable	and	stylish	in	Woodland	,
和	他们	做过	,	所以	那	蕨类	帽子	成为	非常	时髦	和	时髦的	在	林地	,

他们确实这么做了，所以蕨类植物帽子在林地里变得非常时尚。

[ænd; ənd] ['luːluː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] .

and	Lulu	had	a	fine	time	at	the	party	.
和	露露	有	一个	美好的	时间	在	这	派对	.

露露在派对上玩得很开心。

[səʊ] [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] ,

So	this	teaches	us	that	even	a	mud	puddle	is	of	some	use	,
所以	这	教导	我们	那	甚至	一个	泥	水坑	是	的	一些	使用	,

这告诉我们，即使是泥坑也有其用处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [plɑːnt] ['dʌznt] [stretʃ] [tuː] [fɑː(r)] ,

and	if	the	rubber	plant	doesn't	stretch	too	far	,
和	如果	这	橡皮	植物	不	拉紧	也	远的	,

如果橡胶树没有长得太长，

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [gəʊld] [fɪʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sniːz] ,

and	tickle	the	gold	fish	under	the	chin	making	it	sneeze	,
和	痒痒	这	金子	鱼	在下面	这	下巴	制作	它	喷嚏	,

挠金鱼的下巴，让它打喷嚏。

[ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [drɒps] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	snow	drops	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	雪	滴	.

下一个故事是关于威格利叔叔和雪花莲的。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [drɒps]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SNOW	DROPS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	雪	滴

威吉利叔叔和雪花莲

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" Uncle Wiggily !
" 叔叔 摇摇晃晃 !

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Uncle Wiggily !
叔叔 摇摇晃晃 !

威格利叔叔!

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp]
Will you come with me ? " called a voice under the window of the hollow stump
将要 你 来 和 我 ? " 称为 一个 嗓音 在下面 这 窗户 的 这 空洞的 树桩
['bʌŋgələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

“你愿意跟我一起去吗？”从那间空心树桩小屋的窗户下传来一个声音。

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [hɑːf] [ə'sliːp] , [wʌn] [naɪs] , [wɔːm] [ˌɑːftə'nuːn] .
where the old gentleman rabbit was sitting , half asleep , one nice , warm afternoon .
在哪里 这 老的 绅士 兔子 曾是 坐着 , 一半 睡着了 , 一 好的 , 温暖的 下午 .

在一个阳光明媚、温暖的下午，老兔子先生半睡半醒地坐在那里。

" [hɑː] ! [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Ha ! Come with you ?
" 哈 ! 来 和 你 ?

“哈！跟你一起去？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .
Who is it wants me to come with them ? " asked the bunny gentleman .
WHO 是 它 想要 我 到 来 和 他们 ? " 问 这 兔子 绅士 .

“是谁想让我跟他们一起去？”兔子绅士问道。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][bæd][fɒks] ,
" I hope it isn't the bad fox ,
" 我 希望 它 不是 这 坏的 狐狸 ,

“我希望它不是那只坏狐狸。”

[ɔː(r)][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [hʌmps] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
or the skillery - scalery alligator with humps on his tail that is calling .
或者 这 - - - 鳄鱼 和 驼峰 在 他的 尾巴 那 是 呼叫 .

或者，那条尾巴上有驼峰、身披鳞甲、正在鸣叫的鳄鱼。

['ðer] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They're always wanting me to go with them .
它们是 总是 想要 我 到 去 和 他们 .

他们总是想让我跟他们一起去。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['lɑːfɪŋ] .
" The rabbit looked out of the window and he heard some one laughing .
" 这 兔子 看起来 出去 的 这 窗户 和 他 听到 一些 一 笑 .

兔子向窗外望去，听到有人在笑。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][bæd][fɒks] , [nɔː(r)] [jet] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['ælɪgeɪtə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)]
" That doesn't sound like a bad fox , nor yet an unpleasant alligator , " said Mr
" 那 不 声音 喜欢 一个 坏的 狐狸 , 也不 然而 一个 令人不快的 鳄鱼 , " 说 先生
. .
. Longears .
. 长耳蝠 .

“听起来不像一只坏狐狸，也不像一只令人讨厌的鳄鱼，”朗格斯先生说。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	**Who**	**is**	**it**	**wants**	**me**	**to**	**come**	**with**	**them**	**?**	**"**
"	WHO	是	它	想要	我	到	来	和	他们	?	"

“是谁想让我跟他们一起去？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] — ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	**It**	**is**	**I**	**—**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbit**	**girl**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	它	是	我	—	苏西	-	,	这	兔子	女孩	,	"	曾是	这	回答	.

“是我——小兔子苏西·利特尔泰尔，”她回答道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**And**	**where**	**do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**come**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	和	在哪里	做	你	想	我	到	来	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你想让我去哪里？”威格利叔叔问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊəz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] .

"	**To**	**the**	**woods**	**,**	**to**	**pick**	**some**	**flowers**	**,**	**"**	**answered**	**Susie**	**.**
"	到	这	树林	,	到	挑选	一些	花朵	,	"	回答	苏西	.

“去树林里摘些花，”苏西回答道。

" [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃə(r)] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [kaɪndz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] .

"	**The**	**lady**	**mouse**	**teacher**	**wants**	**me**	**to**	**see**	**how**	**many**	**kinds**	**I**	**can**	**find**	**.**
"	这	女士	老鼠	老师	想要	我	到	看	如何	许多	种类	我	能	寻找	.

“那位老鼠老师想让我看看我能找到多少种老鼠。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː]

You	**know**	**so**	**much**	**about**	**the**	**woods**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**that**	**I**	**wish**	**you'd**	**come**	**with**	**me**
你	知道	所以	很多	关于	这	树林	,	叔叔	摇摇晃晃	,	那	我	希望	你会	来	和	我

. "

: "

.

威格利叔叔，你对森林了解得真多，我真希望你能跟我一起去。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**nice**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
"	我	将要	,	"	说	这	好的	兔子	绅士	.

“我会的，”那位和蔼的兔子先生说道。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] [maɪ] [red] ,

"	**Wait**	**until**	**I**	**get**	**my**	**tall**	**silk**	**hat**	**and**	**my**	**red**	**,**
"	等待	直到	我	得到	我的	高的	丝绸	帽子	和	我的	红色的	,

“等我戴上我的高丝绸帽子和我的红色……”

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] .

white	**and**	**blue**	**striped**	**barber**	**pole**	**rheumatism**	**crutch**	**.**
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	极	风湿病	拐杖	.

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖。

" [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , ['həʊldɪŋ] ['suːziz] [pɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

"	**And**	**,**	**when**	**he**	**had**	**them**	**,**	**off**	**he**	**started**	**,**	**holding**	**Susie's**	**paw**	**in**	**his**	**,**
"	和	,	什么时候	他	有	他们	,	离开	他	开始	,	保持	苏西的	爪子	在	他的	,

“然后，当他拿到它们后，他就出发了，手里紧紧握着苏西的爪子，

[ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [əˈlɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] [triːz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [griːn] [mɒs] .

and	**limping**	**along**	**under**	**the**	**green**	**trees**	**and**	**over**	**the**	**carpet**	**of**	**green**	**moss**	**.**
和	跛行	沿着	在下面	这	绿色的	树木	和	超过	这	地毯	的	绿色的	苔藓	.

在绿树成荫下，在绿苔地毯上蹒跚而行。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] [faʊnd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Uncle	**Wiggily**	**and**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**found**	**many**	**kinds**	**of**	**flowers**	**in**	**the**	**woods**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	兔子	女孩	成立	许多	种类	的	花朵	在	这	树林	.

威格利叔叔和小兔子女孩在树林里发现了许多种花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vaiəlits] , [sʌm; səm] [waɪt] , [sʌm; səm] ['jeləʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['pɜːp(ə)l] , [wɪð]

There	were	violets	,	some	white	,	some	yellow	and	some	purple	,	with
那里	是	紫罗兰	,	一些	白色的	,	一些	黄色的	和	一些	紫色的	,	和

['ʌðə(r)z] [bluː] ,

others	blue	,
其他的	蓝色的	,

有紫罗兰，有的白色，有的黄色，有的紫色，还有一些是蓝色的。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['bluːɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪnz] [kləʊðz] .

like	the	ones	Uncle	Wiggily	used	to	make	blueing	water	for	Nurse	Jane's	clothes	.
喜欢	这	一个	叔叔	摇摇晃晃	用过的	到	制作	蓝化	水	为了	护士	简的	衣服	.

就像威格利叔叔用来给简护士的衣服做蓝水的那种。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [red] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wʌnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][dʒæks] - [ɪn] -

And	there	were	red	flowers	and	yellow	ones	,	and	some	Jacks	-	in	-
和	那里	是	红色的	花朵	和	黄色的	一个	,	和	一些	杰克	-	在	-

[ðeə(r)] - ['pʊlpɪt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kwɪə(r)] ['flaʊəz] [ɪn'diːd] .

their	-	pulpits	,	which	are	very	queer	flowers	indeed	.
他们的	-	讲坛	,	哪个	是	非常	酷儿	花朵	的确	.

还有红色的花、黄色的花，以及一些天南星科的植物，这些花确实非常奇特。

" [hɪə(r)] , ['suːzi] , [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['blɒsəm] .

"	Here	,	Susie	,	is	a	new	kind	of	blossom	.
"	这里	,	苏西	,	是	一个	新的	种类	的	开花	.

“苏西，这是一朵新花。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Maybe	you	would	like	some	of	these	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
或许	你	会	喜欢	一些	的	这些	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“或许你会喜欢这些，”威格利叔叔说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] , [waɪt] [bɔːlz] .

pointing	to	a	bush	that	was	covered	with	little	round	,	white	balls	.
指向	到	一个	衬套	那	曾是	涵盖	和	小的	圆形的	,	白色的	球	.

指着一丛长满白色小圆球的灌木。

" [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [ðɪs] [lɒŋ] !

"	Oh	,	I	didn't	know	the	snow	had	lasted	this	long	!
"	哦	,	我	没有	知道	这	雪	有	持续	这	长的	!

“哦，我不知道雪已经下了这么久！”

" ['suːzi] [kraɪd] .

"	Susie	cried	.
"	苏西	哭	.

苏西哭了。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meltɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "

"	I	thought	it	had	melted	long	ago	.	"
"	我	想法	它	有	融化	长的	前	.	"

“我以为它早就融化了。”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] [snəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	I	don't	see	any	snow	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	looking	around	.
"	我	不	看	任何	雪	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	寻找	大约	.

“我没看到雪啊，”威格利叔叔环顾四周说道。

" [ɒn] [ðæt] [bʊʃ] , " [sed] ['suːzi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] .

"	On	that	bush	,	"	said	Susie	,	pointing	to	the	white	one	.
"	在	那	衬套	,	"	说	苏西	,	指向	到	这	白色的	一	.

“就在那棵灌木丛上，”苏西指着那棵白色的灌木丛说。

" [əʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	!	"	laughed	the	bunny	uncle	.
"	哦	!	"	笑了	这	兔子	叔叔	.

“哦！”兔子叔叔笑着说。

" [ðæt] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [snəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	That	does	look	like	snow	,	to	be	sure	.
"	那	做	看	喜欢	雪	,	到	是	当然	.

“那看起来确实像雪。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪz] ['snəʊdrɒp] . "

But	it	isn't	,	though	the	name	of	the	flowers	is	snowdrop	.	"
但	它	不是	,	尽管	这	姓名	的	这	花朵	是	雪花莲	.	"

但事实并非如此，尽管这种花的名字叫雪花莲。

" ['flaʊəz] !

"	Flowers	!
"	花朵	!

“花朵！

[aɪ][doʊnt][kɔːl][ðem; ðəm] ['flaʊəz] ! " [sed] ['suːzi] .

I	don't	call	them	flowers	!	"	said	Susie	.
我	不	称呼	他们	花朵	!	"	说	苏西	.

“我不称它们为花！”苏西说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [waɪt] [bɔːlz] . "

"	They	are	only	white	balls	.	"
"	他们	是	仅有的	白色的	球	.	"

“它们只是一些白色的球。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] ['eni] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Don't	you	want	to	pick	any	?	"	asked	the	rabbit	.
"	不	你	想	到	挑选	任何	?	"	问	这	兔子	.

“你不想挑一个吗？”兔子问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] , " ['suːzi] [sed] .

"	Thank	you	,	no	,	"	Susie	said	.
"	感谢	你	,	不	,	"	苏西	说	.

“谢谢，不用了，”苏西说。

" [aɪ] [laɪk] [pɹˈɪtiɐ] ['kʌləd] ['flaʊəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [pleɪn] [waɪt] . "

"	I	like	prettier	colored	flowers	than	those	,	which	are	just	plain	white	.	"
"	我	喜欢	更漂亮	有色	花朵	比	那些	,	哪个	是	只是	清楚的	白色的	.	"

“我喜欢颜色更漂亮的花，而不是那些纯白色的花。”

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Well	,	I	like	them	,	and	I'll	take	some	to	Nurse	Jane	,	"	spoke	the	bunny	uncle	.
"	出色地	,	我	喜欢	他们	,	和	患病的	拿	一些	到	护士	简	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“嗯，我很喜欢它们，我会带一些给简护士，”兔子叔叔说道。

[səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snəudrɔps] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

So	he	picked	a	bunch	of	the	snowdrops	and	carried	them	in	his	paws	,
所以	他	挑选	一个	束	的	这	雪花莲	和	携带	他们	在	他的	爪子	,

于是他摘了一大束雪花莲，用爪子捧在手里。

[waɪl] ['suːzi] ['gæðəd] [ðə; ði] [braɪtə] ['flaʊəz] .

while	Susie	gathered	the	brighter	flowers	.
尽管	苏西	聚集	这	更亮	花朵	.

苏西则去采摘颜色更鲜艳的花朵。

" [ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] [æt; ət] [lɑːst] .

"	I	think	those	will	be	all	teacher	will	want	,	"	said	the	little	rabbit	girl	at	last	.
"	我	思考	那些	将要	是	全部	老师	将要	想	,	"	说	这	小的	兔子	女孩	在	最后的	.

“我想老师应该就想要这些了，”小兔子女孩最后说道。

" [jes] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	we	had	better	be	getting	home	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	我们	有	更好的	是	获得	家	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我们最好回家了。”威格利叔叔说道。

" [nɜːs] [dʒeɪn] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] ['redi] .

"	Nurse	Jane	will	soon	have	supper	ready	.
"	护士	简	将要	很快	有	晚餐	准备好	.

“简护士很快就会准备好晚餐。”

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['suːzi] ? "

Won't	you	come	and	eat	with	me	,	Susie	?	"
惯于	你	来	和	吃	和	我	,	苏西	?	"

苏西，你愿意来和我一起吃饭吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːl] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)]

"	Thank	you	,	I	will	,	Uncle	Wiggily	,	"	and	the	little	bunny	girl	clapped	her
"	感谢	你	,	我	将要	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	这	小的	兔子	女孩	鼓掌	她

[pɔːz] ;

paws	;
爪子	;

“谢谢您，我会的，威格利叔叔，”小兔子女孩拍了拍爪子;

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,

that	is	,	as	well	as	she	could	,	on	account	of	holding	her	flowers	,
那	是	,	作为	出色地	作为	她	可以	,	在	帐户	的	保持	她	花朵	,

也就是说，由于她手里拿着花，所以她只能尽力而为。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] - ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] , [æz; əz] [dɪd] [ɔːl]

for	she	loved	to	eat	at	Uncle	Wiggily's	hollow	stump	bungalow	,	as	did	all
为了	她	喜爱	到	吃	在	叔叔	-	空洞的	树桩	平房	,	作为	做过	全部

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

the	animal	children	.
这	动物	孩子们	.

因为她和所有的动物孩子一样，都喜欢在威格利叔叔的空心树桩小屋里吃饭。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

Well	,	Uncle	Wiggily	and	Susie	were	going	along	and	along	through	the	woods
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	和	苏西	是	去	沿着	和	沿着	通过	这	树林

,

,
,

嗯，威格利叔叔和苏西就这样一路穿过树林。

[wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] ,

when	,	all	of	a	sudden	,	as	they	passed	a	high	rock	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	作为	他们	通过了	一个	高的	岩石	,

突然，当他们经过一块高高的岩石时，

[aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [teɪl] - ['pʊlɪŋ] ['mʌŋki] .

out	from	behind	it	jumped	the	bad	old	tail	-	pulling	monkey	.
出去	从	在后面	它	跳了起来	这	坏的	老的	尾巴	-	拉	猴	.

一只讨厌的老猴子从后面跳了出来，它喜欢拽猴子的尾巴。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] , [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

[	Illustration	:	As	they	passed	a	high	rock	,	out	from	behind	it
[	插图	:	作为	他们	通过了	一个	高的	岩石	,	出去	从	在后面	它

【插图：当他们经过一块高高的岩石时，从岩石后面探出头来

[dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][əʊld][teɪl] - ['pʊlɪŋ] ['mʌŋki] .]

jumped	the	bad	old	tail	-	pulling	monkey	.	]
跳了起来	这	坏的	老的	尾巴	-	拉	猴	.	]

那只爱拽尾巴的老猴子跳了过来。

" [ɑː] , [hɑː] ! " ['tʃætə] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tʃæp] .

"	Ah	,	ha	!	"	chattered	the	monkey	chap	.
"	啊	,	哈	!	"	喋喋不休	这	猴	小伙子	.

“啊哈！”猴子叽叽喳喳地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ai] [siː] . "

"	I	am	just	in	time	,	I	see	.	"
"	我	是	只是	在	时间	,	我	看	.	"

“看来我来得正是时候。”

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sə'spɪʃəs] [laɪk] .

"	Time	for	what	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	suspicious	like	.
"	时间	为了	什么	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	可疑的	喜欢	.

“什么时间？”威格利叔叔疑惑地问道。

" [tuː; tə] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [teɪlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	To	pull	your	tails	,	"	answered	the	monkey	.
"	到	拉	你的	尾巴	,	"	回答	这	猴	.

“为了拽你的尾巴，”猴子回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第4/8页

" [ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [teɪlz] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [pʊl] [sʌm; səm]
" I haven't had any tails to pull in a long while , and I must pull some
" 我 还没有 有 任何 尾巴 到 拉 在 一个 长的 尽管 , 和 我 必须 拉 一些
.
:
.

“我已经很久没有尾巴可以拉了，我得拉一些。”

[səʊ] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] ['ræbɪts] ['hævnt] ['veri] [gʊd] [teɪlz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] , [ai][mʌst; məst][du:; də][ðə; ði]
So , though you rabbits haven't very good tails , for pulling , I must do the
所以 , 尽管 你 兔子 还没有 非常 好的 尾巴 , 为了 拉 , 我 必须 做 这
[best] [ai][kæn; kən] .
best I can .
最好的 我 能 .

所以，虽然你们兔子的尾巴不太适合拉拽，但我必须尽我所能。

[naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [teɪlz] ['pʊld] .
Now come to me and have your tails pulled .
现在 来 到 我 和 有 你的 尾巴 拉 .

现在过来让我拽拽你的尾巴。

[kʌm] [ɒn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['su:zi] .
" Oh , dear ! " cried Susie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 苏西 .

“哦，天哪！”苏西喊道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [teɪl] ['pʊld] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʃɔ:t] . "
" I don't want my tail pulled , even if it is very short . "
" 我 不 想 我的 尾巴 拉 , 甚至 如果 它 是 非常 短的 . "

“即使我的尾巴很短，我也不想被人拽。”

" [nɔ:(r)][ai] [maɪn] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" Nor I mine , " Uncle Wiggily said .
" 也不 我 矿 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“我也没有，”威格利叔叔说。

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['tʃætə] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" That makes no manner of difference to me , " chattered the monkey .
" 那 制作 不 方式 的 不同之处 到 我 , " 喋喋不休 这 猴 .

“那对我来说毫无区别，”猴子叽叽喳喳地说。

" [aɪm][ə; eɪ] [teɪl] - ['pʊlɪŋ] [tʃæp] , [ænd; ənd] [teɪlz] [ai][mʌst; məst] [pʊl] .
" I'm a tail - pulling chap , and tails I must pull .
" 我是 一个 尾巴 - 拉 小伙子 , 和 尾巴 我 必须 拉 .

“我是一个喜欢拽尾巴的人，我必须拽尾巴。”

[səʊ][ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] , [naʊ] [æz; əz]['leɪtə(r)] .
So you might as well have it over with , now as later .
所以 你 可能 作为 出色地 有 它 超过 和 , 现在 作为 之后 .

所以你最好现在就把这件事做完，免得以后再做。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dentɪst] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒli] - [pɒp] [ə'weɪ]
" And he spoke just like a dentist who wants to take your lolly - pop away
" 和 他 辐 只是 喜欢 一个 牙医 WHO 想要 到 拿 你的 棒棒糖 - 流行音乐 离开
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

“他说话的口气就像一个牙医，要把你的棒棒糖从你嘴里拿走一样。”

" [pʊl] ['aʊə(r)] [teɪlz] !
" Pull our tails !
" 拉 我们的 尾巴 !

“拉我们的尾巴！”

[wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sʌd(ə)nli] .
Well , I guess you won't ! " cried Uncle Wiggily suddenly .
出色地 , 我 猜测 你 惯于 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 突然 .

“看来你不会的！”威格利叔叔突然喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['suːzi] !
" Come on , Susie !
" 来 在 , 苏西 !

“来吧，苏西！”

[lets] [rʌn] [ə'weɪ] !
Let's run away !
我们来吧 跑步 离开 !

让我们逃跑！

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][græb][ðem; ðəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Before the monkey could grab them Uncle Wiggily
" 前 这 猴 可以 抓住 他们 叔叔 摇摇晃晃

“在猴子抓住他们之前，威格利叔叔……”

[ænd; ənd] ['suːzi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
and Susie started to run .
和 苏西 开始 到 跑步 .

于是苏西开始跑了起来。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['kraɪɪŋ] :
But soon the monkey was running after them , crying :
但 很快 这 猴 曾是 跑步 后 他们 , 哭泣 :

但很快，猴子就追了上来，边跑边叫：

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止！

[ai][mʌst; məst] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [teɪlz] ! "
I must pull your tails ! "
我 必须 拉 你的 尾巴 ! "

我一定要拽拽你的尾巴！

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] .
" But we don't want you to , " answered Susie .
" 但 我们 不 想 你 到 , " 回答 苏西 .

“但我们不希望你这样做，”苏西回答道。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem ˈiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Oh	,	but	you	must	let	me	!	"	cried	the	monkey	.
"	哦	,	但	你	必须	让	我	!	"	哭	这	猴	.

“哦，你一定要让我走！”猴子喊道。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [lɒŋ] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][dʒʌmp] ,

Then	he	gave	a	great	big	,	long	,	strong	and	double	-	jointed	jump	,
然后	他	给予	一个	伟大的	大的	,	长的	,	强的	和	双倍的	-	关节	跳	,

然后他做了一个幅度很大、距离很远、力量很强、关节活动范围很大的跳跃。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [klaʊn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv]

like	a	circus	clown	going	over	the	backs	of	fourteen	elephants	,	and	part	of
喜欢	一个	马戏团	小丑	去	超过	这	背部	的	十四	大象	,	和	部分	的

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

another	one	,
其他	一	,

就像马戏团小丑从十四头大象背上跳下来，以及另一头大象的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [græbd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	the	monkey	grabbed	Uncle	Wiggily	by	his	ears	.
和	这	猴	抓住	叔叔	摇摇晃晃	经过	他的	耳朵	.

猴子一把揪住威格利叔叔的耳朵。

" [əʊ] , [let][gəʊ][ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " [begd] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	Oh	,	let	go	of	me	,	if	you	please	!	"	begged	the	bunny	.
"	哦	,	让	去	的	我	,	如果	你	请	!	"	乞求	这	兔子	.

“哦，求求你放开我吧！”兔子哀求道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['pʊld] [teɪlz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪəz] . "

"	I	thought	you	said	you	pulled	tails	and	not	ears	.	"
"	我	想法	你	说	你	拉	尾巴	和	不是	耳朵	.	"

“我以为你说的是你拽尾巴而不是拽耳朵。”

" [aɪ][duː; də] [pʊl] [teɪlz] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['mʌŋki]

"	I	do	pull	tails	when	I	can	get	hold	of	them	,	"	said	the	malicious	monkey
"	我	做	拉	尾巴	什么时候	我	能	得到	抓住	的	他们	,	"	说	这	恶意	猴

.

:
.

“我抓住它们的尾巴就会去拽它们，”那只恶毒的猴子说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [kænt] ['iːzəli] [get] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,

"	But	as	I	can't	easily	get	hold	of	your	tail	,
"	但	作为	我	不能	容易地	得到	抓住	的	你的	尾巴	,

“但是我没办法轻易抓住你的尾巴，

[ænd; ənd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [græb][ðem; ðəm] , [aɪl] [pʊl]

and	as	your	ears	are	so	large	that	I	can	easily	grab	them	,	I'll	pull
和	作为	你的	耳朵	是	所以	大的	那	我	能	容易地	抓住	他们	,	患病的	拉

[ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

them	instead	.
他们	反而	.

因为你的耳朵很大，我可以轻易抓住它们，所以我干脆就拉它们吧。

[ɔːl] ['redi] [naʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [ˌɔːltə'geðə(r)] ! "

All	ready	now	,	a	long	pull	,	a	strong	pull	and	a	pull	altogether	!	"
全部	准备好	现在	,	一个	长的	拉	,	一个	强的	拉	和	一个	拉	共	!	"

一切就绪，长拉、强力拉、全力拉！

" [stɒp] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Stop	!	"	cried	the	bunny	uncle	,
"	停止	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,

“住手！”兔子叔叔喊道。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [pʊl] [æt; ət][wʌns] .

just	as	the	monkey	was	going	to	give	the	three	kinds	of	pull	at	once	.
只是	作为	这	猴	曾是	去	到	给	这	三	种类	的	拉	在	一次	.

就在猴子准备同时使出三种拉力的时候。

" [stɒp] ！ "

"	Stop	!	"
"	停止	！	"

“停止！”

" [nəʊ] ！ " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	No	!	"	answered	the	monkey	.
"	不	！	"	回答	这	猴	.

“不！”猴子回答道。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ！ "

"	No	!	No	!	"
"	不	！	不	！	"

“不！不！”

" [jes] ！ [jes] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Yes	!	Yes	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	是的	！	是的	！	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“好！好！”兔子叔叔喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][stɒp] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [ɪəz] [jʊl] [friːz] !

"	If	you	don't	stop	pulling	my	ears	you'll	freeze	!
"	如果	你	不	停止	拉	我的	耳朵	你会	冻结	！

“如果你再揪我的耳朵，你会冻僵的！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['pʊld] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

"	and	with	that	the	bunny	uncle	pulled	out	from	behind	him	,	where	he	had
"	和	和	那	这	兔子	叔叔	拉	出去	从	在后面	他	,	在哪里	他	有

[kept] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] ,

kept	them	hidden	,
保留	他们	隐	,

“说完，兔子叔叔就从他藏身的地方走了出来。”

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪt] ['snəudrɔps] .

the	bunch	of	white	snowdrops	.
这	束	的	白色的	雪花莲	.

那束白色的雪花莲。

" [ɑː] , [hɑː] ！ " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Ah	,	ha	!	"	cried	Mr	.	Longears	to	the	monkey	.
"	啊	,	哈	！	"	哭	先生	.	长耳蝠	到	这	猴	.

“啊哈！”长耳朵先生对着猴子喊道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [snəʊ] [ɔː(r)] ['snəudrɔps] .

"	You	come	from	a	warm	country	,	where	there	is	no	snow	or	snowdrops	.
"	你	来	从	一个	温暖的	国家	,	在哪里	那里	是	不	雪	或者	雪花莲	.

你来自一个温暖的国家，那里没有雪，也没有雪花莲。

[naʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [snəʊ] [drɒps] , ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] — [siː] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Now	when	you	see	these	snow	drops	,	shiver	and	shake	—	see	how	cold	it	is	!
现在	什么时候	你	看	这些	雪	滴	,	颤抖	和	摇	—	看	如何	寒冷的	它	是	！

现在当你看到这些雪滴花时，你会感到一阵阵的颤抖——看看它有多冷！

['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] !

Shiver	and	shake	!
颤抖	和	摇	！

颤抖吧！

[ʃeɪk] [ænd; ənd] ['ʃɪvə(r)] !
Shake **and** **shiver** **!**
摇 和 颤抖 !

颤抖吧!

[bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
Burr **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **!**
伯尔 - r - r - r - r !

嘶嘶嘶!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] [snəʊ] ,
" **Uncle** **Wiggily** **made** **believe** **the** **flowers** **were** **real** **snow** **,**
" 叔叔 摇摇晃晃 制成 相信 这 花朵 是 真实的 雪 ,

“威格利叔叔假装那些花是真的雪，

[sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃɪvərɪŋ] [hɪm'self] ([prɪ'tend] [laɪk]) [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] - ['pʊlɪŋ] [tʃæp] ,
sort **of** **shivering** **himself** **(** **pretend** **like** **)** **and** **the** **tail** **-** **pulling** **chap** **,**
种类 的 瑟瑟发抖 他自己 (假装 喜欢) 和 这 尾巴 - 拉 小伙子 ,

他自己有点发抖（假装的），还有那个拽尾巴的家伙，

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] , ['tʃætə] [ænd; ənd] [sed]
who **was** **very** **much** **afraid** **of** **cold** **and** **snow** **and** **ice** **,** **chattered** **and** **said**
WHO 曾是 非常 很多 害怕的 的 寒冷的 和 雪 和 冰 , 喋喋不休 和 说
:
:
:

他非常害怕寒冷、冰雪，喋喋不休地说：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[əʊ] , [haʊ] [kəʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] !
Oh **,** **how** **cold** **I** **am** **!**
哦 , 如何 寒冷的 我 是 !

我好冷啊!

[əʊ] , [aɪm] ['friːzɪŋ] .
Oh **,** **I'm** **freezing** **.**
哦 , 我是 冷冻 .

哦，我好冷。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [wɔːm] [nest] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [nɒt] [pʊl] ['eni] [teɪlz] [ʌn'tɪl] [nekst]
I **am** **going** **back** **to** **my** **warm** **nest** **in** **the** **tree** **and** **not** **pull** **any** **tails** **until** **next**
我 是 去 后退 到 我的 温暖的 巢 在 这 树 和 不是 拉 任何 尾巴 直到 下一个
['sʌmə(r)] !
summer **!**
夏天 !

我要回到树上温暖的巢穴，直到明年夏天才会再去拽任何人的尾巴!

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ræn] [ə'weɪ] ,
" **And** **then** **the** **monkey** **ran** **away** **,**
" 和 然后 这 猴 跑 离开 ,

然后猴子就跑掉了。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['snəudrɔps] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [pɪkt] [wɜː(r); wə(r)]['bɪts][ɒv; əv]['riːəl] [snəʊ] .
thinking **the** **snowdrops** **Uncle** **Wiggily** **had** **picked** **were** **bits** **of** **real** **snow** **.**
思维 这 雪花莲 叔叔 摇摇晃晃 有 挑选 是 比特 的 真实的 雪 .

以为威格利叔叔摘的雪花莲是真正的雪。

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [sed] [ðə; ði] ['snəudrɔps] [wɜ:rnt] [naɪs] , " [spəʊk] ['su:zi] ,

"	I'm	sorry	I	said	the	snowdrops	weren't	nice	,	"	spoke	Susie	,
"	我是	对不起	我	说	这	雪花莲	不是	好的	,	"	辐	苏西	,

“对不起，我不该说雪花莲不好看，”苏西说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['seɪfli] [həʊm] .

as	she	and	Uncle	Wiggily	went	safely	home	.
作为	她	和	叔叔	摇摇晃晃	去	安全	家	.

她和威格利叔叔安全到家了。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] .

"	They	are	very	nice	.
"	他们	是	非常	好的	.

他们人很好。

['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] ['aʊə(r)] [teɪlz] .

Only	for	them	the	monkey	would	have	pulled	our	tails	.
仅有的	为了	他们	这	猴	会	有	拉	我们的	尾巴	.

只有对他们来说，猴子才会拽我们的尾巴。

" [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] , [ju:; jʊ] [si:] ,

"	But	he	didn't	,	you	see	,
"	但	他	没有	,	你	看	,

但他并没有，你看，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hʊkwɜ:m] ['dʌznt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [fɪʃ]

and	if	the	hookworm	doesn't	go	to	the	moving	pictures	with	the	gold	fish
和	如果	这	钩虫	不	去	到	这	移动	图片	和	这	金子	鱼

[ænd; ənd] [fə'get] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [pleɪ] [tæg] [wɪð] [ðə; ði] [tɔɪ] [pi'ænəʊ] ,

and	forget	to	come	back	to	play	tag	with	the	toy	piano	,
和	忘记	到	来	后退	到	玩	标签	和	这	玩具	钢琴	,

如果钩虫没有和金鱼一起去看电影，也没有忘记回来和玩具钢琴玩捉迷藏，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] ['tʃesnʌt] [tri:] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	horse	chestnut	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	马	板栗	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和七叶树的故事。

['stɔ:ri] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] ['tʃesnʌt]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HORSE	CHESTNUT
叔叔	摇摇晃晃	和	这	马	板栗

威吉利叔叔和马栗树

" [bæŋ] ! ['bæŋ^əu] ! ['bʌŋkəʊ] !

"	Bang	!	Bango	!	Bunko	!
"	砰	!	班戈	!	文库	!

“砰！砰！砰！砰！

[bʌŋk] ! [slæm] !

Bunk	!	Slam	!
假寐	!	猛击	!

胡扯！砰！

" ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

"	Something	made	a	big	noise	on	the	front	porch	of	the	hollow	stump	bungalow	,
"	某物	制成	一个	大的	噪音	在	这	正面	门廊	的	这	空洞的	树桩	平房	,

“空心树桩小屋的前廊传来一阵巨响，

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [lɪvd; 'laɪvd][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

where	,	in	the	woods	,	lived	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	.
在哪里	,	在	这	树林	,	居住地	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	.

在树林里，住着一位名叫威吉利·长耳朵的兔子绅士。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] .

"	My	goodness	!	"	cried	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	.
"	我的	善良	!	"	哭	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	.

“我的天哪！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士惊呼道。

" [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	I	hope	nothing	has	happened	!	"
"	我	希望	没有什么	有	发生	!	"

“我希望什么事都没发生！”

" [wel] , [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

"	Well	,	from	what	I	heard	I	should	say	it	is	quite	certain	that	SOMETHING	has	happened	,
"	出色地	,	从	什么	我	听到	我	应该	说	它	是	相当	肯定	那	某物	有	发生	,

“嗯，就我听到的情况来看，我可以肯定地说，肯定发生了什么事。”

" [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [laɪk] .

"	spoke	the	bunny	uncle	,	sort	of	twisting	his	ears	very	anxious	like	.
"	辐	这	兔子	叔叔	,	种类	的	扭曲	他的	耳朵	非常	焦虑的	喜欢	.

“兔子叔叔说道，他焦急地扭动着耳朵。

" [aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['hæznt] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

"	I	only	hope	the	chimney	hasn't	turned	a	somersault	,
"	我	仅有的	希望	这	烟囱	还没有	转向	一个	空翻	,

我只希望烟囱没有翻过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [steps] ,

and	that	the	roof	is	not	trying	to	play	tag	with	the	back	steps	,
和	那	这	屋顶	是	不是	尝试	到	玩	标签	和	这	后退	步骤	,

而且屋顶并没有试图和后台阶玩捉迷藏。

" [went] [ɒn] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ə; eɪ][bɪt] [skeəd] [laɪk] .

"	went	on	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	a	bit	scared	like	.
"	去	在	错过	模糊	毛茸茸的	,	一个	少量	害怕的	喜欢	.

“毛茸茸小姐继续说道，有点害怕。”

" [aɪl] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɒfəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I'll	go	see	what	it	is	,	"	offered	Uncle	Wiggily	,
"	患病的	去	看	什么	它	是	,	"	提供	叔叔	摇摇晃晃	,

“我去看看是什么，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][piˈætsə] , [hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['wægteɪl] ,

and	as	he	went	to	the	front	door	there	,	on	the	piazza	,	he	saw	Billie	Wagtail	,
和	作为	他	去	到	这	正面	门	那里	,	在	这	广场	,	他	锯	比莉	鹡鸰	,

当他走到前门，也就是广场上时，他看到了比利·瓦格泰尔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [bɔɪ] .

the	little	goat	boy	.
这	小的	山羊	男生	.

小山羊男孩。

" [əʊ] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [spəʊk] ['bɪli] , [pə'laɪtli] .
" Oh , good morning , Uncle Wiggily , " spoke Billie , politely .
" 哦 , 好的 早晨 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 辐 比莉 , 礼貌地 .

“哦，早上好，威格利叔叔，”比莉礼貌地说。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Here's a note for you .
" 这里是 一个 笔记 为了 你 .

“给你留个便条。”

[aɪ][dʒʌst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I just brought it . "
我 只是 带来 它 . "

我刚带来的。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" And did you bring all that noise with you ?
" 和 做过 你 带来 全部 那 噪音 和 你 ?

“你们把那些噪音都带来了吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Mr . Longears wanted to know .
" 先生 . 长耳蝠 通缉 到 知道 .

朗格斯先生想知道。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " ['bɪli] [sed] ,
" Well , yes , I guess I did , " Billie said ,
" 出色地 , 是的 , 我 猜测 我 做过 , " 比莉 说 ,

“嗯，是的，我想我的确这么做了，”比莉说道。

[sɔːt] [ɒv; əv] ['bæʃfl] [laɪk] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .
sort of bashful like and shy as he wiggled his horns .
种类 的 害羞的 喜欢 和 害羞的 作为 他 扭动 他的 角 .

他扭动着角，显得有些害羞腼腆。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [haʊ] [fɑːst][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ,
" I was seeing how fast I could run ,
" 我 曾是 看到 如何 快速地 我 可以 跑步 ,

我当时在测试自己能跑多快，

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [gɒt] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [lɪkəti] - [splɪt] [laɪk] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] .
and I ran down hill and got going so lickity - split like that I couldn't stop .
和 我 跑 向下 爬坡道 和 得到 去 所以 快快 - 分裂 喜欢 那 我 不能 停止 .

我一路小跑下山，速度快得惊人，根本停不下来。

[aɪ] [fel] [raɪt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [steps] , ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] ! "
I fell right up your front steps , rattle - te - bang ! "
我 跌倒 正确的 向上 你的 正面 步骤 , 嘎嘎作响 - te - 砰 ! "

我一头栽进了你家门前的台阶里，砰的一声！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I should say it was rattle - te - bang ! " laughed Uncle Wiggily .
" 我 应该 说 它 曾是 嘎嘎作响 - te - 砰 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“应该说是砰砰作响！”威格利叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['bɪli] . "
" But please don't do it again , Billie . "
" 但 请 不 做 它 再次 , 比莉 . "

“但是比莉，请不要再这样做了。”

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] .
" I won't , " promised the goat boy .
" 我 惯于 , " 承诺 这 山羊 男生 .

“我不会的，”牧羊男孩保证道。

" ['grænpɑ:] ['gu:si] ['gændə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [nəʊt] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɒn][maɪ] [wei] [tu:; tə]
" Grandpa Goosey Gander gave me that note to leave for you on my way to
" 爷爷 鹅 甘德 给予 我 那 笔记 到 离开 为了 你 在 我的 方式 到
[ðə; ði][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] .
the store for my mother .
这 店铺 为了 我的 母亲 .

“鹅爷爷让我把这张纸条留给你，让我去商店帮妈妈买东西的时候顺便留一张。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn] ,
And now I must hurry on ,
和 现在 我 必须 匆忙 在 ,

现在我必须赶紧离开了。

" [ænd; ənd] ['bɪli] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [tri:z]
" and Billie jumped off the porch and skipped along through the Woodland trees
" 和 比莉 跳了起来 离开 这 门廊 和 跳过 沿着 通过 这 林地 树木
[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌklbəri] [paɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tʃi:z] .
as happy as a huckleberry pie and a piece of cheese .
作为 快乐的 作为 一个 越橘 馅饼 和 一个 片 的 奶酪 .

“比莉从门廊上跳下来，蹦蹦跳跳地穿过林地，开心得像一块越橘派和一块奶酪。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ? " [ɑ:skt] [nɜ:s] [dʒeɪn] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [ɪn] .
" What was it all about ? " asked Nurse Jane , when Uncle Wiggily came in .
" 什么 曾是 它 全部 关于 ? " 问 护士 简 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 来了 在 .

“到底是怎么回事？”简护士问道，这时威格利叔叔走了进来。

" [əʊ] , [dʒʌst] ['bɪli] ['wægteɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Oh , just Billie Wagtail , " answered the bunny uncle .
" 哦 , 只是 比莉 鹡鸰 , " 回答 这 兔子 叔叔 .

“哦，就是比利·瓦格泰尔，”兔子叔叔回答道。

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['grænpɑ:] ['gu:si] , [hu:] ['wɒnts] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)]
" He brought a note from Grandpa Goosey , who wants me to come over
" 他 带来 一个 笔记 从 爷爷 鹅 , WHO 想要 我 到 来 超过
[ænd; ənd] [si:] [hɪm] .
and see him .
和 看 他 .

“他带来了一张古西爷爷的便条，想让我过去看看他。”

[aɪl] [gəʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] , [ænd; ənd][kænt] [get] [aʊt] ,
He has the epizootic , and can't get out ,
他 有 这 流行病 , 和 不能 得到 出去 ,

他得了传染病，出不去了。

[səʊ][hi:; hi] ['wɒnts] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] ['tʃekəz] [wɪð] [hɪm] .
so he wants some one to talk to and to play checkers with him .
所以 他 想要 一些 一 到 讲话 到 和 到 玩 跳棋 和 他 .

所以他想找个人聊聊天，陪他下下跳棋。

" [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Off through the woods went Uncle Wiggily
" 离开 通过 这 树林 去 叔叔 摇摇晃晃

威格利叔叔穿过树林走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət]['grænpɑː] - [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz]
and **he** **was** **almost** **at** **Grandpa** **Goosey's** **house** **when** **he** **heard** **some** **voices**
和 他 曾是 几乎 在 爷爷 - 房子 什么时候 他 听到 一些 声音
['tɔːkɪŋ] .
talking **.**
说 .

他快到爷爷古西家的时候，听到有人说话。

[wʌn] [vɔɪs] [sed] :
One **voice** **said** **:**
一 嗓音 说 :

一个声音说道：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[haʊ] ['θɜːsti] [ai][ˌeɪ 'em] ! "
How **thirsty** **I** **am** **!** **"**
如何 渴 我 是 ! "

我好渴啊！

" [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" **And** **so** **am** **I** **!** **"** **said** **another** **.**
" 和 所以 是 我 ! " 说 其他 .

“我也是！”另一个人说道。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [spəʊk] [ə; eɪ] [θɜːd] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni]
" **Well** **,** **children** **,** **I** **am** **sorry** **,** **"** **spoke** **a** **third** **voice** **,** **"** **but** **I** **cannot** **give** **you** **any**
" 出色地 , 孩子们 , 我 是 对不起 , " 辐 一个 第三 嗓音 , " 但 我 不能 给 你 任何
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

“孩子们，对不起，”第三个声音说道，“但我不能给你们水喝。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] [maɪ'self] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,
I **am** **thirsty** **myself** **,** **but** **we** **cannot** **drink** **until** **it** **rains** **,**
我 是 渴 我 , 但 我们 不能 喝 直到 它 雨 ,

我也很渴，但是不下雨我们就喝不到水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [reɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] . "
and **it** **has** **not** **rained** **in** **a** **long** **,** **long** **time** **.** **"**
和 它 有 不是 下雨了 在 一个 长的 , 长的 时间 . "

已经很久很久没下雨了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'gen] .
Oh **,** **dear** **!** **"** **cried** **the** **other** **voices** **again** **.**
哦 , 亲爱的 ! " 哭 这 其他 声音 再次 .

“哦，天哪！”其他声音再次响起。

" [haʊ] ['θɜːsti] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "
" How thirsty we are ! "
" 如何 渴 我们 是 ! "

我们好渴啊！

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" That's too bad , " thought Uncle Wiggily .
" 那就是 也 坏的 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“那太糟糕了，”威格利叔叔心想。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][bæd][fɒks][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːsti] .
" I would not wish even the bad fox to be thirsty .
" 我 会 不是 希望 甚至 这 坏的 狐狸 到 是 渴 .

“我甚至不希望那只坏狐狸感到口渴。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][help] .
I must see if I can not be of some help .
我 必须 看 如果 我 能 不是 是 的 一些 帮助 .

我得看看能不能帮上点忙。

" [səʊ][hiː; hi] [piːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [triːz] .
" So he peeked through the bushes and saw some trees .
" 所以 他 偷看 通过 这 灌木丛 和 锯 一些 树木 .

于是他从灌木丛中往外看，看到了一些树。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['θɜːsti] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt]
" Was it you who were talking about being thirsty ? " asked the rabbit
" 曾是 它 你 WHO 是 说 关于 存在 渴 ? " 问 这 兔子
['dʒentlmən] , ['kjʊəriəs] [laɪk] .
gentleman , curious like .
绅士 , 好奇的 喜欢 .

“刚才说口渴的是你吗？”兔子绅士好奇地问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][bɪg] [vɔɪs] .
" Yes , " answered the big voice .
" 是的 , " 回答 这 大的 嗓音 .

“是的，”一个洪亮的声音回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [hɔːs] ['tʃesnʌt] [triː] , [ænd; ənd] [ðɪz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
" I am a horse chestnut tree , and these are my children ,
" 我 是 一个 马 板栗 树 , 和 这些 是 我的 孩子们 ,

“我是一棵七叶树，这些是我的孩子。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [triː] [weɪvd] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] , [laɪk] ['fɪŋgəz] , [æt; ət][sʌm; səm] [smɔːl] [triːz]
" and the large tree waved some branches , like fingers , at some small trees
" 和 这 大的 树 挥手 一些 分支 , 喜欢 手指 , 在 一些 小的 树木
['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
growing under her .
生长 在下面 她 .

“那棵大树挥动着几根树枝，像手指一样，向着它下面长着的小树。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɑː(r); ə(r)]['pəʊni] ['tʃesnʌt] [triːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" And they , I suppose , are pony chestnut trees , " said Uncle Wiggily .
" 和 他们 , 我 认为 , 是 小马 板栗 树木 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我想，它们应该是小马栗树吧。”威格利叔叔说道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [triːz] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['θɜːsti] .
" That's what we are ! " cried the little trees , " and we are very thirsty .
" 那就是 什么 我们 是 ! " 哭 这 小的 树木 , " 和 我们 是 非常 渴 .
"
"
"

“我们就是这样！”小树们喊道，“我们非常口渴。”

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tri:] .

"	**Indeed**	**they**	**are**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**tree**	**.**
"	的确	他们	是	,	"	说	这	母亲	树	.

“的确如此，”母树说道。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ju:; jʊ] ['ænɪmlz] .

"	**You**	**see**	**we**	**are**	**not**	**like**	**you**	**animals**	**.**
"	你	看	我们	是	不是	喜欢	你	动物	.

你看，我们和你们这些动物不一样。

[wi:; wi] ['kænɒt] [wɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:(r)] [wel] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:sti] .

We	**cannot**	**walk**	**to**	**a**	**spring**	**or**	**well**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**when**	**we**	**are**	**thirsty**	**.**
我们	不能	走	到	一个	春天	或者	出色地	到	得到	一个	喝	什么时候	我们	是	渴	.

我们口渴的时候，不可能走到泉水或水井边去喝水。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] , ['ru:tɪd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] ,

We	**have**	**to**	**stay**	**,**	**rooted**	**in**	**one**	**place**	**,**	**and**	**wait**	**for**	**the**	**rain**	**,**
我们	有	到	停留	,	根	在	一	地方	,	和	等待	为了	这	雨	,

我们必须待在原地，等待雨水降临。

[ɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] ['wɔ:təz] [ˌju: 'es] . "

or	**until**	**some**	**one**	**waters**	**us**	**.**	**"**
或者	直到	一些	一	水	我们	.	"

或者直到有人给我们浇水为止。

" [wel] , [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['wɔ:tə(r)] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	**Well**	**,**	**some**	**one**	**is**	**going**	**to**	**water**	**you**	**right**	**away**	**!**
"	出色地	,	一些	一	是	去	到	水	你	正确的	离开	!

“好，马上就有人给你浇水了！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] [vɔɪs] .

"	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**in**	**his**	**jolly**	**voice**	**.**
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	快乐的	嗓音	.

“威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。”

" [aɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪə(r)] [baɪ] .

"	**I'll**	**bring**	**you**	**some**	**water**	**from**	**the**	**duck**	**pond**	**,**	**which**	**is**	**near**	**by**	**.**
"	患病的	带来	你	一些	水	从	这	鸭子	池塘	,	哪个	是	靠近	经过	.

“我去附近的鸭塘给你打些水来。”

" [ðen] , ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ,

"	**Then**	**,**	**borrowing**	**a**	**pail**	**from**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**duck**	**lady**	**,**
"	然后	,	借贷	一个	桶	从	太太	.	-	,	这	鸭子	女士	,

然后，她向养鸭女巫威布尔沃布尔太太借了一个桶，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɔ:] ['wɔ:tə(r)] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [draɪ] [ɜ:θ] ,

Uncle	**Wiggily**	**poured**	**water**	**all**	**around**	**the**	**dry**	**earth**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	倾倒	水	全部	大约	这	干燥	地球	,

威格利叔叔把水浇遍了干涸的土地。

[ɪn] [wɪtʃ] [gru:] [ðə; ði] [hɔ:s] ['tʃesnʌt] [tri:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] [tri:z] .

in	**which**	**grew**	**the**	**horse**	**chestnut**	**tree**	**and**	**the**	**little**	**pony**	**trees**	**.**
在	哪个	生长	这	马	板栗	树	和	这	小的	小马	树木	.

那里生长着七叶树和小矮马树。

" [əʊ] ! [haʊ] [faɪn] [ðæt] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['θɜ:sti] [tri:z] .

"	**Oh**	**!**	**How**	**fine**	**that**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**thirsty**	**trees**	**.**
"	哦	!	如何	美好的	那	是	!	"	哭	这	渴	树木	.

“哦！那真是太好了！”口渴的树木们喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [reɪn] .

"	**It**	**is**	**almost**	**as**	**nice**	**as**	**rain**	**.**
"	它	是	几乎	作为	好的	作为	雨	.

“这感觉几乎和下雨一样好。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [triː] ,

You	are	very	good	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	mother	tree	,
你	是	非常	好的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	母亲	树	,

“你真棒，威格利叔叔，”母树说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][wiː; wi] [wɪl] . "

"	and	if	ever	we	can	do	you	a	favor	we	will	.	"
"	和	如果	曾经	我们	能	做	你	一个	偏爱	我们	将要	.	"

“如果我们能帮上您的忙，我们一定会尽力。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

"	Thank	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	making	a	low	bow	with	his	tall	silk	hat	.
"	感谢	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	一个	低的	弓	和	他的	高的	丝绸	帽子	.

“谢谢，”威格利叔叔说着，用他高高的丝绸帽子深深地鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['grænpɑː] - [weə(r)] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] [frend]

Then	he	went	on	to	Grandpa	Goosey's	where	he	visited	with	his	epizootic	friend
然后	他	去	在	到	爷爷	-	在哪里	他	到访	和	他的	流行病	朋友

[ænd; ənd] [pleɪd] ['tʃekəz] .

and	played	checkers	.
和	玩	跳棋	.

然后他去了古西爷爷家，在那里拜访了他的动物朋友，并和他一起下了跳棋。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] [sə'praɪzd]

On	his	way	home	through	the	woods	,	Uncle	Wiggily	was	unpleasantly	surprised
在	他的	方式	家	通过	这	树林	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	令人不快的	惊讶

[wen] ,

when	,
什么时候	,

威格利叔叔在穿过树林回家的路上，突然遭遇了一件令他不快的事：

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bæd][beə(r)] .

all	of	a	sudden	out	from	behind	a	stone	jumped	a	bad	bear	.
全部	的	一个	突然	出去	从	在后面	一个	石头	跳了起来	一个	坏的	熊	.

突然，一只凶猛的熊从石头后面跳了出来。

[hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [gʊd] , [naɪs][beə(r)][laɪk] ['bɛki] [ɔː(r)] ['nɛdi] .

He	wasn't	at	all	a	good	,	nice	bear	like	Beckie	or	Neddie	Stubtail	.
他	不是	在	全部	一个	好的	,	好的	熊	喜欢	贝基	或者	内迪	短尾	.

他一点也不像贝基或内迪·斯塔布泰尔那样善良友好。

" [bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! " [graul] [ðə; ði][beə(r)][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!	"	growled	the	bear	at	Uncle	Wiggily	.
"	伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!	"	咆哮	这	熊	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“吼——！”熊冲着威格利叔叔咆哮道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] . "

"	I	guess	I'll	scratch	you	.	"
"	我	猜测	患病的	划痕	你	.	"

“我想我会抓伤你的。”

" [əʊ] , [pliːz] [dəʊnt] , " [begd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	please	don't	,	"	begged	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	请	不	,	"	乞求	这	兔子	叔叔	.

“哦，求求你不要，”兔子叔叔哀求道。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði][beə(r)] .

"	Yes	,	I	shall	!	"	grumbled	the	bear	.
"	是的	,	我	将	!	"	咕哝	这	熊	.

“好的，我会的！”熊咕哝道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hʌg] [juː; jʊ] , [tuː] ！ "
" And I'll hug you , too ！ "
" 和 患病的 拥抱 你 , 也 ！ "

“我也会抱抱你！”

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ！ " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .
I'd rather you wouldn't ！ " said the bunny uncle .
ID 相当 你 不会 ！ " 说 这 兔子 叔叔 .

“我宁愿你不要那样做！”兔子叔叔说道。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)] [ˈdʌznt] [hʌg] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
For well he knew that a bear doesn't hug for love .
为了 出色地 他 知道 那 一个 熊 不 拥抱 为了 爱 .

他很清楚，熊拥抱别人并不是出于爱。

[ɪts] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːd] , [rɪb] - [ˈkrækɪŋ] [skwiːz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hʌg] .
It's more of a hard , rib - cracking squeeze than a hug .
它是 更多的 的 一个 难的 , 肋骨 - 裂纹 挤 比 一个 拥抱 .

与其说是拥抱，不如说是狠狠地、几乎要把肋骨都捏碎的挤压。

[ɪf] [ˈevə(r)][ə; eɪ][beə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] , [dʒʌst][doʊnt][juː; jʊ] [let] [hɪm] .
If ever a bear wants to hug you , just don't you let him .
如果 曾经 一个 熊 想要 到 拥抱 你 , 只是 不 你 让 他 .

如果熊想抱你，千万别让它抱。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ˈdædi] [ɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [hʌg] , [waɪ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
Of course if daddy or mother wants to hug , why , that's all right .
的 课程 如果 爸爸 或者 母亲 想要 到 拥抱 , 为什么 , 那就是 全部 正确的 .

当然，如果爸爸妈妈想拥抱，那也没问题。

" [jes] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hʌg] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði][bæd][beə(r)] ,
" Yes , I'm going to scratch you and hug you , " went on the bad bear ,
" 是的 , 我是 去 到 划痕 你 和 拥抱 你 , " 去 在 这 坏的 熊 ,

“是的，我要挠挠你，抱抱你，”坏熊继续说道。

" [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] — [wel] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] . "
" and after that — well , after that I guess I'll take you off to my den . "
" 和 后 那 — 出色地 , 后 那 我 猜测 患病的 拿 你 离开 到 我的 丹 . "

“之后——嗯，之后我想我会带你去我的秘密基地。”

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] ! " [begd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
" Oh , please don't ! " begged Uncle Wiggily ,
" 哦 , 请 不 ！ " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，求求你别这样！”维吉利叔叔哀求道。

[ˈtwɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [ðə; ði][beə(r)] [lɑːf] .
twinkling his nose and thinking that he might make the bear laugh .
闪烁 他的 鼻子 和 思维 那 他 可能 制作 这 熊 笑 .

他眨了眨鼻子，心想或许能逗熊笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .
For if ever you can get a bear to laugh he won't hurt you a bit .
为了 如果 曾经 你 能 得到 一个 熊 到 笑 他 惯于 伤害 你 一个 少量 .

如果你能让熊笑出来，它就不会伤害你。

[dʒʌst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] .
Just remember that .
只是 记住 那 .

记住这一点。

['tɪk(ə)l] [hɪm] , [ɔ:(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɪm] [tu:; tə] [lɑ:f] .

Tickle	**him**	**,**	**or**	**do**	**anything**	**to**	**get**	**him**	**to**	**laugh**	**.**
痒痒	他	,	或者	做	任何事物	到	得到	他	到	笑	.

挠他痒痒，或者做任何能让他笑的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [beə(r)] [ˌwʊdnt] ['i:v(ə)n] [smaɪl] .

But	**this**	**bear**	**wouldn't**	**even**	**smile**	**.**
但	这	熊	不会	甚至	微笑	.

但这只熊连笑都不笑。

[hi:; hi] [dʒʌst] [graul] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

He	**just**	**growled**	**again**	**and**	**said**	**:**
他	只是	咆哮	再次	和	说	:

他又低吼了一声，说道:

" [wel] , [hɪə(r)] [ai] [kʌm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tu:; tə] [hʌg] [ju:; jʊ] ! "

" Well	**,**	**here**	**I**	**come**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**to**	**hug**	**you**	**! "**
" 出色地	,	这里	我	来	,	叔叔	摇摇晃晃	,	到	拥抱	你	! "

“好了，威格利叔叔，我来抱抱你啦！”

" [əʊ] , [nəʊ] [ju:; jʊ] [doʊnt] !

" Oh	**,**	**no**	**you**	**don't**	**!**
" 哦	,	不	你	不	!

“哦，不，你不会的！”

" [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

" all	**of**	**a**	**sudden**	**cried**	**a**	**voice**	**in**	**the**	**air**	**.**
" 全部	的	一个	突然	哭	一个	嗓音	在	这	空气	.

“突然，空中传来一个声音喊道。”

" [hɑ:] !

" Ha	**!**
" 哈	!

“哈!

[hu:] [sez] [ai] [doʊnt] ? " ['grʌmbld] [ðə; ði] [beə(r)] , [ˌɪmpə'laɪt] [laɪk] .

Who	**says**	**I**	**don't**	**?**	**"**	**grumbled**	**the**	**bear**	**,**	**impolite**	**like**	**.**
WHO	说道	我	不	?	"	咕哝	这	熊	,	不礼貌	喜欢	.

“谁说我不？”熊咕哝道，语气很不礼貌。

" [ai] [du:; də] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	**I**	**do**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**voice**	**.**
"	我	做	,	"	去	在	这	嗓音	.

“我愿意，”那个声音继续说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [sɔ:] [sʌm; səm] [tri:z] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [æt; ət] [hɪm] .

And	**the**	**bear**	**saw**	**some**	**trees**	**waving**	**their**	**branches**	**at**	**him**	**.**
和	这	熊	锯	一些	树木	挥手	他们的	分支	在	他	.

熊看到一些树木在向它挥动树枝。

" [pu:] !

" Pooh	**!**
" 呸	!

“呸!

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] !

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**!**
我是	不是	害怕的	的	你	!

我不怕你!

" [graul] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌni] .

" growled	**the**	**bear**	**,**	**and**	**he**	**made**	**a**	**rush**	**for**	**the**	**bunny**	**.**
" 咆哮	这	熊	,	和	他	制成	一个	匆忙	为了	这	兔子	.

“熊咆哮着，向兔子扑了过去。”

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [triːz] . "

"	I'm	not	afraid	of	trees	.	"
"	我是	不是	害怕的	的	树木	.	"

“我不怕树。”

" [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ju: 'es] , [eɪ] ?

"	Not	afraid	of	us	,	eh	?
"	不是	害怕的	的	我们	,	嗯	?

“不怕我们，是吗？”

[wel] , [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [triː] .

Well	,	you'd	better	be	!	"	said	the	mother	tree	.
出色地	,	你会	更好的	是	!	"	说	这	母亲	树	.

“那你最好是这样！”母树说道。

" [aɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hɔːs] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] .

"	I'm	a	strong	horse	chestnut	and	these	are	my	strong	little	ponies	.
"	我是	一个	强的	马	板栗	和	这些	是	我的	强的	小的	小马	.

“我是一匹强壮的马栗色骏马，这些是我的强壮小马驹。”

[kʌm] [ɒn] , ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] [woʊnt] [let] [ðə; ði] [beə(r)] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Come	on	,	children	,	we	won't	let	the	bear	get	Uncle	Wiggily	.
来	在	,	孩子们	,	我们	惯于	让	这	熊	得到	叔叔	摇摇晃晃	.

孩子们，快点，我们不能让熊抓住威格利叔叔。

" [ðen] [ðə; ði] [strɒŋ] [hɔːs] ['tʃesnʌt] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊni] [triːz] [riːtʃt] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)]

"	Then	the	strong	horse	chestnut	tree	and	the	pony	trees	reached	down	with	their
"	然后	这	强的	马	板栗	树	和	这	小马	树木	达到	向下	和	他们的

['paʊəf(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ,

powerful	branches	and	,
强大的	分支	和	,

“然后，强壮的七叶树和矮种马树伸出它们粗壮的枝干，

['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] , [ðeɪ] [tɒst] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

catching	hold	of	the	bear	,	they	tossed	him	up	in	the	air	,
捕捉	抓住	的	这	熊	,	他们	抛掷	他	向上	在	这	空气	,

他们抓住熊，把它抛向空中。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['peltɪŋ] [hɪm] [wɪð] [griːn] ,

far	away	over	in	the	woods	,	at	the	same	time	pelting	him	with	green	,
远的	离开	超过	在	这	树林	,	在	这	相同的	时间	投掷	他	和	绿色的	,

远处树林里，同时用绿色的树叶砸向他，

['prɪkli] [hɔːs] ['tʃesnʌts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [keɪm] [daʊn] [kɜːr] - ['bʌŋkəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bræmbl] ['braɪə(r)]

prickly	horse	chestnuts	,	and	the	bear	came	down	ker	-	bunko	in	a	bramble	brier
带刺的	马	栗子	,	和	这	熊	来了	向下	ker	-	文库	在	一个	荆棘	荆棘

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

带刺的七叶树，熊从荆棘丛中走了下来。

" [əʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [nəʊz] ['biːɪŋ]

"	Oh	,	wow	!	"	cried	the	bear	,	as	he	felt	his	soft	and	tender	nose	being
"	哦	,	哇	!	"	哭	这	熊	,	作为	他	毛毡	他的	柔软的	和	投标	鼻子	存在

[skrætʃt] .

scratched	.
刮痕	.

“哦，哇！”熊叫道，因为他感觉到自己柔软敏感的鼻子被挠了。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] !

"	I'll	be	good	!
"	患病的	是	好的	!

“我会乖的！”

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] !
I'll **be** **good** **!**
患病的 是 好的 !

我会乖的!

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['enihaʊ] .
" **And** **he** **was** **,** **for** **a** **little** **while** **,** **anyhow** **.**
" 和 他 曾是 , 为了 一个 小的 尽管 , 无论如何 .

“而且，至少有一段时间，他的确是那样。”

[səʊ] [ðɪs] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['tʃesnʌt] [triː] [seɪvd] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] ,
So **this** **shows** **you** **how** **a** **horse** **chestnut** **tree** **saved** **the** **bunny** **gentleman** **,**
所以 这 演出 你 如何 一个 马 板栗 树 已保存 这 兔子 绅士 ,

所以，这就说明了七叶树是如何救了那位兔子先生的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pəʊstmən] ['dʌznt] [stɪk] [ə; eɪ][stæmp][ɒn]['aʊə(r)][kæts] [nəʊz][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kænt] [iːt]
and **if** **the** **postman** **doesn't** **stick** **a** **stamp** **on** **our** **cat's** **nose** **so** **it** **can't** **eat**
和 如果 这 邮差 不 戳 一个 邮票 在 我们的 猫的 鼻子 所以 它 不能 吃
[mə'læsɪz] [keɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] ['pɑːti] ,
molasses **cake** **when** **it** **goes** **to** **the** **puppy** **dog's** **party** **,**
糖蜜 蛋糕 什么时候 它 去 到 这 小狗 狗的 派对 ,

如果邮递员没在我们家猫咪的鼻子上贴邮票，让它去参加小狗派对的时候吃不到糖蜜蛋糕，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **pine** **tree** **.**
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 松树 树 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵松树的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]
STORY **XIV**
故事 十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [triː]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **PINE** **TREE**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 松树 树

威吉利叔叔和松树

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ,
Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **old** **gentleman** **rabbit** **,** **put** **on** **his** **tall** **silk** **hat** **,**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 , 放 在 他的 高的 丝绸 帽子 ,

和蔼可亲的老兔子威吉利·朗格斯叔叔戴上了他的高高的丝绸帽子，

['pɒlɪʃt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
polished **his** **glasses** **with** **the** **tip** **of** **his** **tail** **,**
抛光 他的 眼镜 和 这 提示 的 他的 尾巴 ,

他用尾巴尖擦了擦眼镜。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ʃaɪni] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] [θruː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
to **make** **them** **shiny** **so** **he** **could** **see** **better** **through** **them** **,** **and** **then** **,**
到 制作 他们 闪亮的 所以 他 可以 看 更好的 通过 他们 , 和 然后 ,

为了把它们擦亮，这样他就能看得更清楚，然后，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
taking **his** **red** **,** **white** **and** **blue** **striped** **rheumatism** **crutch** **down** **off** **the** **mantel** **,**
采取 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 向下 离开 这 壁炉架 ,

他从壁炉架上取下那根红白蓝条纹的风湿拐杖，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn] [deɪ] .
he **started** **out** **of** **his** **hollow** **stump** **bungalow** **one** **day** **.**
他 开始 出去 的 他的 空洞的 树桩 平房 一 天 .

有一天，他离开了自己那间用树桩搭建的简易小屋。

" ['betə(r)] [teɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , ['hædnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]

"	Better	take	an	umbrella	,	hadn't	you	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the
"	更好的	拿	一个	伞	,	之前没有	你	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这

['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] .

muskrat	lady	housekeeper	.
麝鼠	女士	管家	.

“你最好带把伞，对吧？”麝鼠女管家简·毛毛护士问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [æn; ən] ['eɪprəl] ['ʃaʊə(r)] . "

"	It	looks	as	though	we	might	have	an	April	shower	.	"
"	它	看起来	作为	尽管	我们	可能	有	一个	四月	淋浴	.	"

“看来四月可能会有场阵雨。”

" [æn; ən] [ʌm'brelə] ?

"	An	umbrella	?
"	一个	伞	?

“一把伞？”

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [teɪk] [wʌn] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Yes	,	I	think	I	will	take	one	,	"	spoke	the	bunny	uncle	,
是的	,	我	思考	我	将要	拿	一	,	"	辐	这	兔子	叔叔	,

“是的，我想我会拿一个，”兔子叔叔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [dɑːk] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

as	he	saw	some	dark	clouds	in	the	sky	.
作为	他	锯	一些	黑暗的	云	在	这	天空	.

因为他看到天空中出现了一些乌云。

" [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [reɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] . "

"	They	look	as	though	they	might	have	rain	in	them	.	"
"	他们	看	作为	尽管	他们	可能	有	雨	在	他们	.	"

“它们看起来像是要下雨了。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,

"	Are	you	going	anywhere	in	particular	?	"	asked	the	muskrat	lady	,
"	是	你	去	任何地方	在	特别的	?	"	问	这	麝鼠	女士	,

“你有什么特别的去处吗？”麝鼠女士问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [spft] [nɒt] .

as	she	tied	her	tail	in	a	soft	knot	.
作为	她	系	她	尾巴	在	一个	柔软的	结	.

她把尾巴打了个软软的结。

" [nəʊ] , [nɒt] ['speʃ(ə)l] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	not	special	,	"	Uncle	Wiggily	answered	.
"	不	,	不是	特别的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	回答	.

“不，没什么特别的，”威格利叔叔回答道。

" [meɪ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

"	May	I	have	the	pleasure	of	doing	something	for	you	?
"	可能	我	有	这	乐趣	的	正在做	某物	为了	你	?

“我能为您做点什么吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] ,

"	he	asked	with	a	polite	bow	,
"	他	问	和	一个	有礼貌的	弓	,

他礼貌地鞠躬问道：“

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [skuːl] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

like	a	little	girl	speaking	a	piece	in	school	on	Friday	afternoon	.
喜欢	一个	小的	女孩	请讲	一个	片	在	学校	在	星期五	下午	.

就像一个小女孩在周五下午在学校里朗诵一首诗一样。

" [wel] , " [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] , " [ai][hæv; həv] [beɪkt] [sʌm; səm]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz] [wɪð] ['ɒrɪndʒɪz] [ˌɪn'saɪd]
" **Well** , " **said** **Nurse** **Jane** , " **I** **have** **baked** **some** **apple** **dumplings** **with** **oranges** **inside**
" 出色地 , " 说 护士 简 , " 我 有 烘焙 一些 苹果 饺子 和 橙子 里面
,
,
,

“嗯，”简护士说，“我烤了一些苹果馅的橘子饺子。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi]
and **I** **thought** **perhaps** **you** **might** **like** **to** **take** **one** **to** **Grandfather** **Goosey**
和 我 想法 也许 你 可能 喜欢 到 拿 一 到 祖父 鹅
['gændə(r)][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] . "
Gander **to** **cheer** **him** **up** **.** **"**
甘德 到 欢呼 他 向上 . "

我想，或许你可以带一个去给鹅爷爷，让他开心开心。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒɒli] - [laɪk] .
" **The** **very** **thing** **!** " **cried** **Uncle** **Wiggily** , **jolly** - **like** **.**
" 这 非常 事物 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 快乐的 - 喜欢 .

“正是如此！”威格利叔叔兴高采烈地喊道。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [nɜːs] [dʒeɪn] .
" **I'll** **do** **it** , **Nurse** **Jane** **.**
" 患病的 做 它 , 护士 简 .

“我来做，简护士。”

" [səʊ] [wɪð] [æn; ən]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] ['keəfəli] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]
" **So** **with** **an** **apple** **dumpling** **carefully** **wrapped** **up** **in** **a** **napkin** **and** **put** **in** **a**
" 所以 和 一个 苹果 饺子 小心 包装 向上 在 一个 餐巾 和 放 在 一个
['bɑːskɪt] ,
basket **,**
篮子 ,

于是，一个苹果饺子被小心翼翼地用纸巾包好，放进了篮子里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] ['grænpɑː]
Uncle **Wiggily** **started** **off** **through** **the** **woods** **and** **over** **the** **fields** **to** **Grandpa**
叔叔 摇摇晃晃 开始 离开 通过 这 树林 和 超过 这 字段 到 爷爷
- [haʊs] .
Goosey's **house** **.**
- 房子 .

威格利叔叔穿过树林，越过田野，向鹅爷爷家走去。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [tə'deɪ] ?
" **I** **wonder** **if** **I** **shall** **have** **an** **adventure** **today** **?**
" 我 想知道 如果 我 将 有 一个 冒险 今天 ?

“我不知道今天会不会有一场冒险？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [laɪk] [ðə; ði]
" **thought** **the** **rabbit** **gentleman** **as** **he** **waved** **his** **ears** **to** **and** **fro** **like** **the**
" 想法 这 兔子 绅士 作为 他 挥手 他的 耳朵 到 和 弗 喜欢 这
['pendʒələm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] .
pendulum **of** **a** **clock** **.**
摆 的 一个 钟 .

“兔子先生一边想着，一边像钟摆一样摇晃着耳朵。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
" **I** **think** **I** **would** **like** **one** **to** **give** **me** **an** **appetite** **for** **supper** **.**
" 我 思考 我 会 喜欢 一 到 给 我 一个 食欲 为了 晚餐 .

“我想吃一个，好让我有胃口吃晚饭。”

[ai][mʌst; məst] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

I	must	watch	for	something	to	happen	.
我	必须	手表	为了	某物	到	发生	.

我必须留意会发生什么事。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [triːz] .

"	He	looked	all	around	the	woods	,	but	all	he	could	see	were	some	trees	.
"	他	看起来	全部	大约	这	树林	,	但	全部	他	可以	看	是	一些	树木	.

他环顾四周的树林，却只看到一些树。

" [ai] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	I	can't	have	any	adventures	with	them	,	"	said	the	bunny	uncle	,
"	我	不能	有	任何	冒险	和	他们	,	"	说	这	兔子	叔叔	,

“我没法和他们一起冒险，”兔子叔叔说。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːs] ['tʃesnʌt] [triː] [dɪd] [help] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [baɪ] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði][bæd][beə(r)]

"	though	the	horse	chestnut	tree	did	help	me	the	other	day	by	tossing	the	bad	bear
"	尽管	这	马	板栗	树	做过	帮助	我	这	其他	天	经过	抛掷	这	坏的	熊

['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪə(r)] [bʊʃ] .

over	into	the	briar	bush	.
超过	进入	这	荆棘	衬套	.

“不过，前几天那棵七叶树确实帮了我一个忙，它把那只坏熊扔进了荆棘丛里。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðæt] .

But	these	trees	are	not	like	that	.
但	这些	树木	是	不是	喜欢	那	.

但这些树并非如此。

" [stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['veri]

"	Still	Uncle	Wiggily	was	to	have	an	adventure	with	one	of	the	trees	very
"	仍然	叔叔	摇摇晃晃	曾是	到	有	一个	冒险	和	一	的	这	树木	非常

[suːn] .

soon	.
很快	.

“不过，威格利叔叔很快就要和其中一棵树展开一段冒险之旅了。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	you	wait	,	now	,	and	you	shall	hear	about	it	.
只是	你	等待	,	现在	,	和	你	将	听到	关于	它	.

你等着瞧吧，很快就会听到消息。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)]

Uncle	Wiggily	walked	on	a	little	farther
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	一个	小的	更远

威格利叔叔又往前走了一小段路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['tæpɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	he	heard	a	funny	tapping	noise	in	the	woods	.
和	他	听到	一个	有趣的	窃听	噪音	在	这	树林	.

他听到树林里传来奇怪的敲击声。

" [tæp] !

"	Tap	!
"	轻敲	!

“轻敲！

[tæp] !

Tap	!
轻敲	!

轻敲！

[tæp] !
Tap !
轻敲 !

轻敲!

- - [tæp] - [tæp] !
Tappity - tap - tap !
- - 轻敲 - 轻敲 !

嗒嗒嗒!

" [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] .
" it sounded .
" 它 听起来 .

听起来。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][dɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] , " [θɔːt] [ðə; ðiˌ] ['bʌni] .
Some one is knocking on a door trying to get in , " thought the bunny .
一些 一 是 敲门 在 一个 门 尝试 到 得到 在 , " 想法 这 兔子 .

“有人在敲门想进来,”兔子心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ?
" I wonder who it can be ?
" 我 想知道 WHO 它 能 是 ?

“我想知道会是谁呢?”

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][bɜːd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ðiˌ][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] ,
" Just then he saw a big bird perched on the side of a pine tree ,
" 只是 然后 他 锯 一个 大的 鸟 栖息 在 这 边 的 一个 松树 树 ,

就在这时，他看到一只大鸟栖息在一棵松树的树干上。

['tæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
tapping with his bill .
窃听 和 他的 账单 .

他用钞票敲击着。

" [tæp] !
" Tap !
" 轻敲 !

“轻敲!

[tæp] !
Tap !
轻敲 !

轻敲!

[tæp] ! " [went] [ðə; ðiˌ][bɜːd] .
Tap ! " went the bird .
轻敲 ! " 去 这 鸟 .

“嗒!”鸟儿叫了一声。

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ðiˌ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik] .
" Excuse me , " said the bunny uncle , " but you are making a mistake .
" 原谅 我 , " 说 这 兔子 叔叔 , " 但 你 是 制作 一个 错误 .

“对不起,”兔子叔叔说，“但你犯了一个错误。”

[nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [triː] . "
No one lives in that tree . "
不 一 生活 在 那 树 . "

那棵树上没有人住。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	thank	you	,	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	感谢	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，谢谢你，威格利叔叔。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

I	know	that	no	one	lives	here	,	"	said	the	bird	.
我	知道	那	不	一	生活	这里	,	"	说	这	鸟	.

“我知道这里没有人居住，”鸟儿说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] ,

"	But	you	see	I	am	a	woodpecker	,
"	但	你	看	我	是	一个	啄木鸟	,

但是你知道，我是一只啄木鸟，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pekɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] , [ɔː(r)]

and	I	am	pecking	holes	in	the	tree	to	get	some	of	the	sweet	juice	,	or
和	我	是	啄食	孔	在	这	树	到	得到	一些	的	这	甜的	汁	,	或者

[sæp] .

sap	.
树液	.

我正在树上啄洞，想取些甜甜的汁液，也就是树液。

[ðə; ði][sæp][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] .

The	sap	is	running	in	the	trees	now	,	for	it	is	Spring	.
这	树液	是	跑步	在	这	树木	现在	,	为了	它	是	春天	.

现在正是树木流淌树液的时候，因为春天来了。

['leɪtə(r)][ɒn][ai] [wɪl] [tæp] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] ,

Later	on	I	will	tap	holes	in	the	bark	to	get	at	bugs	and	worms	,
之后	在	我	将要	轻敲	孔	在	这	吠	到	得到	在	漏洞	和	蠕虫	,

之后我会敲击树皮，打一些小洞，以便取出虫子和蠕虫。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][sæp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .

when	there	is	no	more	sap	for	me	to	eat	.
什么时候	那里	是	不	更多的	树液	为了	我	到	吃	.

当我再也没有树液可吃的时候。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [went] [ɒn] ['tæpɪŋ] , ['tæpɪŋ] , ['tæpɪŋ] .

"	And	the	woodpecker	went	on	tapping	,	tapping	,	tapping	.
"	和	这	啄木鸟	去	在	窃听	,	窃听	,	窃听	.

啄木鸟继续啄啊啄啊啄。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] [tuː; tə]

That	is	a	funny	way	to	get	something	to	eat	,	"	said	the	bunny	gentleman	to
那	是	一个	有趣的	方式	到	得到	某物	到	吃	,	"	说	这	兔子	绅士	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“这真是个有趣的获取食物的方式，”兔子先生自言自语道。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɜːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] ,

He	watched	the	bird	until	it	flew	away	,
他	观看	这	鸟	直到	它	飞翔	离开	,

他一直看着那只鸟，直到它飞走。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɒp] [ɒn] [tuː; tə] ['grænpɑː] - [haʊs] [wen]

and	then	Uncle	Wiggily	was	about	to	hop	on	to	Grandpa	Goosey's	house	when
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	曾是	关于	到	跳	在	到	爷爷	-	房子	什么时候

,

,

,

就在这时，威格利叔叔正要跳上古西爷爷的房子，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] , [aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [beə(r)] [wʌns]

all	of	a	sudden	,	before	he	could	run	away	,	out	popped	the	bad	old	bear	once
全部	的	一个	突然	,	前	他	可以	跑步	离开	,	出去	爆裂	这	坏的	老的	熊	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

突然，还没等他逃跑，那只坏老熊又冒了出来。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [ai] [siː] , " [graul] [ðə; ði] [beə(r)] .

We	meet	again	,	I	see	,	"	growled	the	bear	.
我们	见面	再次	,	我	看	,	"	咆哮	这	熊	.

“看来我们又见面了，”熊低声咆哮道。

" [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ,

"	I	was	not	looking	for	you	,	Mr	.	Longears	,
"	我	曾是	不是	寻找	为了	你	,	先生	.	长耳蝠	,

“我不是在找你，朗格斯先生。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] . "

but	all	the	same	I	am	glad	to	meet	you	,	for	I	want	to	eat	you	.	"
但	全部	这	相同的	我	是	高兴的	到	见面	你	,	为了	我	想	到	吃	你	.	"

但我很高兴见到你，因为我想吃掉你。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] , ['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	sort	of	scratching	his	pink	,	twinkling	nose	with	his
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	抓挠	他的	粉色的	,	闪烁	鼻子	和	他的

[ɪə(r)] , [sə'praɪzd] [laɪk] .

ear	,	surprised	like	.
耳朵	,	惊讶	喜欢	.

“嗯，”威格利叔叔说道，一边用耳朵挠着他粉红色的、闪闪发光的鼻子，一副惊讶的样子。

" [ai] [kænt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] . "

"	I	can't	exactly	say	I'm	glad	to	see	you	,	good	Mr	.	Bear	.	"
"	我	不能	确切地	说	我是	高兴的	到	看	你	,	好的	先生	.	熊	.	"

“我可不能说我很高兴见到你，好心的熊先生。”

" [nəʊ] , [ai] [spəʊz] [nɒt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['fʌzi] ['kriːtʃə(r)] .

"	No	,	I	s'pose	not	,	"	agreed	the	fuzzy	creature	.
"	不	,	我	假设	不是	,	"	同意	这	模糊	生物	.

“不，我想不是，”毛茸茸的小家伙同意道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	But	you	are	mistaken	.
"	但	你	是	错误	.

但你错了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [bæd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [nɒt] [ðə; ði] [gʊd] . "

I	am	the	Bad	Mr	.	Bear	,	not	the	Good	.	"
我	是	这	坏的	先生	.	熊	,	不是	这	好的	.	"

我是坏熊先生，不是好熊先生。

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , excuse me , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 原谅 我 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，对不起，”威格利叔叔说道。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][bæd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [gʊd] ,
All the while he knew the bear was bad , but he hoped by calling him good ,
全部 这 尽管 他 知道 这 熊 曾是 坏的 , 但 他 希望 经过 呼叫 他 好的 ,

他一直都知道那只熊是坏的，但他希望通过称它为好熊，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səʊ] .
to make him so .
到 制作 他 所以 .

让他变成这样。

" [aɪm] ['veri] [bæd] ! " [graul] [ðə; ði][beə(r)] ,
" I'm very bad ! " growled the bear ,
" 我是 非常 坏的 ! " 咆哮 这 熊 ,

“我真是太坏了！”熊咆哮道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] [wɪð] [ˌem 'iː] . [kʌm] [ə'lɒŋ] ! "
" and I'm going to take you off to my den with me . Come along ! "
" 和 我是 去 到 拿 你 离开 到 我的 丹 和 我 . 来 沿着 ! "

“我要带你去我的巢穴。跟我来！”

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['ʃɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
" Oh , I don't want to , " said the bunny uncle , shivering his tail .
" 哦 , 我 不 想 到 , " 说 这 兔子 叔叔 , 瑟瑟发抖 他的 尾巴 .

“哦，我不想去，”兔子叔叔说着，尾巴抖了抖。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ! " [graul] [ðə; ði][beə(r)] .
" But you must ! " growled the bear .
" 但 你 必须 ! " 咆哮 这 熊 .

“但是你必须这么做！”熊咆哮道。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] ! "
" Come on , now ! "
" 来 在 , 现在 ! "

“快点！”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌts] [ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] ?
" Will you let me go if I give you what's in my basket ?
" 将要 你 让 我 去 如果 我 给 你 是什么 在 我的 篮子 ?

“如果我把篮子里的东西给你，你会放我走吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði][naɪs] ['ɒrɪndʒ] ['æp(ə)l]['tɜːnəʊvə(r)][ɪn]
" he asked , and he held up the basket with the nice orange apple turnover in
" 他 问 , 和 他 握住 向上 这 篮子 和 这 好的 橙子 苹果 周转 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他问道，同时举起了装有美味橙子苹果馅饼的篮子。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] , " [begd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Let me go if I give you this , " begged the bunny uncle .
" 让 我 去 如果 我 给 你 这 , " 乞求 这 兔子 叔叔 .

“如果我把这个给你，就放了我吧，”兔子叔叔哀求道。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][woʊnt] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , ['kʌnɪŋ] [laɪk] .

"	Maybe	I	will	,	and	maybe	I	won't	,	"	said	the	bear	,	cunning	like	.
"	或许	我	将要	,	和	或许	我	惯于	,	"	说	这	熊	,	狡猾	喜欢	.

“也许我会，也许不会，”熊狡黠地说。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Let	me	see	what	it	is	.
"	让	我	看	什么	它	是	.

让我看看是什么。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [sed] :

"	He	took	the	basket	from	Uncle	Wiggily	,	and	looking	in	,	said	:
"	他	采取	这	篮子	从	叔叔	摇摇晃晃	,	和	寻找	在	,	说	:

他从威格利叔叔手中接过篮子，往里看了一眼，说道：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[æn; ən]['æp(ə)l]['tɜːnəʊvə(r)] - ['dʌmplɪŋ] [wɪð] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

An	apple	turnover	-	dumpling	with	oranges	in	it	!
一个	苹果	周转	-	饺子	和	橙子	在	它	!

苹果馅饼，里面还包着橙子！

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðem; ðəm] !

I	just	love	them	!
我	只是	爱	他们	!

我太喜欢它们了！

[ɑː] , [hɑː] ! "

Ah	,	ha	!	"
啊	,	哈	!	"

啊哈！

" [əʊ] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，”维格利叔叔心想。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt]

"	I	hope	he	eats	it	,	for	then	maybe	I	can	get	away	when	he	doesn't
"	我	希望	他	吃	它	,	为了	然后	或许	我	能	得到	离开	什么时候	他	不

['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] .

notice	me	.
注意	我	.

“我希望他把它吃掉，这样也许我就能趁他没注意到我的时候逃走。”

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] !

I	hope	he	eats	it	!
我	希望	他	吃	它	!

我希望他能吃掉它！

" [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,

"	And	the	bear	,
"	和	这	熊	,

还有那只熊，

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['bɔːrɪŋ]

leaning	**his**	**back**	**against**	**the**	**pine**	**tree**	**in**	**which**	**the**	**woodpecker**	**had**	**been**	**boring**
倾斜	他的	后退	反对	这	松树	树	在	哪个	这	啄木鸟	有	到过	无聊的

[həʊlz] ,

holes	**,**
孔	,

他背靠着那棵松树，啄木鸟曾在树上啄出过洞。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [baɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [beɪkt]

began	**to**	**take**	**bites**	**out**	**of**	**the**	**apple**	**dumpling**	**which**	**Nurse**	**Jane**	**had**	**baked**
开始	到	拿	咬	出去	的	这	苹果	饺子	哪个	护士	简	有	烘焙

[fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] ['guːsi] .

for	**Grandpa**	**Goosey**	**.**
为了	爷爷	鹅	.

开始一口一口地吃起护士简为古西爷爷烤的苹果饺子。

" [naʊz] [maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

"	**Now's**	**my**	**chance**	**to**	**get**	**away**	**!**	**"**	**thought**	**the**	**bunny**	**gentleman**	**.**
"	现在是	我的	机会	到	得到	离开	!	"	想法	这	兔子	绅士	.

“现在正是我逃跑的好机会！”兔子绅士心想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hɒp] ['sɒftli] [ɒf] , [æz; əz] [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt]

But	**when**	**he**	**tried**	**to**	**hop**	**softly**	**off**	**,**	**as**	**the**	**bear**	**was**	**eating**	**the**	**sweet**
但	什么时候	他	尝试	到	跳	轻轻	离开	,	作为	这	熊	曾是	吃	这	甜的

[stʌf] ,

stuff	**,**
东西	,

但当他试图轻轻跳开时，熊正在吃甜食，

[ðə; ði] [bæd] ['kriːtʃə(r)] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

the	**bad**	**creature**	**saw**	**him**	**and**	**cried**	**:**
这	坏的	生物	锯	他	和	哭	:

那恶兽看见他，哭了起来：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	**Ah**	**,**	**ha**	**!**
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[nəʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] !

No	**you**	**don't**	**!**
不	你	不	!

不，你不需要！

[kʌm] [hæk] [hɪə(r)] !

Come	**hack**	**here**	**!**
来	黑客	这里	!

来这里破解吧！

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [hiː; hi] ['pʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .

"	**and**	**with**	**his**	**claws**	**he**	**pulled**	**Uncle**	**Wiggily**	**close**	**to**	**him**	**again**	**.**
"	和	和	他的	爪子	他	拉	叔叔	摇摇晃晃	关闭	到	他	再次	.

“然后他用爪子把威格利叔叔再次拉到自己身边。”

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [swiːt] , ['stɪki] [dʒuːs] [ɔː(r)] [gʌm] , [laɪk] [ðæt] [ɒn] [flai]

Then	**the**	**bunny**	**uncle**	**noticed**	**that**	**some**	**sweet**	**,**	**sticky**	**juice**	**or**	**gum**	**,**	**like**	**that**	**on**	**fly**
然后	这	兔子	叔叔	注意到	那	一些	甜的	,	黏	汁	或者	胶	,	喜欢	那	在	飞

['peɪpə(r)] ,

paper	**,**
纸	,

然后兔子叔叔注意到，有一些甜甜的、黏糊糊的汁液或口香糖，就像粘蝇纸上的那种东西。

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊlz] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)]

was	running	down	the	trunk	of	the	tree	from	the	holes	the	woodpecker
曾是	跑步	向下	这	树干	的	这	树	从	这	孔	这	啄木鸟

[hæd; həd] [drɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	drilled	in	it	.
有	钻孔	在	它	.

液体顺着树干流下来，是从啄木鸟啄出的洞里流下来的。

" [əʊ] , [ɪf] [ðə; ði][beə(r)]['əʊnli] [liːnz] [bæk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [ðæt] ['stɪki]

"	Oh	,	if	the	bear	only	leans	back	hard	enough	and	long	enough	against	that	sticky
"	哦	,	如果	这	熊	仅有的	倾斜	后退	难的	足够的	和	长的	足够的	反对	那	黏

[paɪn] [triː] ,

pine	tree	,
松树	树	,

“哦，如果熊能用力靠在那棵黏糊糊的松树上足够长的时间，

" [θɔːt] ['mɪstə(r)] . , " [hiːl] [biː; bi] [stʌk] [fɑːst][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɜːri] [heə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

"	thought	Mr	.	Longears	,	"	he'll	be	stuck	fast	by	his	furry	hair	and	he
"	想法	先生	.	长耳蝠	,	"	地狱	是	卡住	快速地	经过	他的	毛茸茸的	头发	和	他

[kænt] [get] [ˌem 'iː] .

can't	get	me	.
不能	得到	我	.

“长耳朵先生心想，‘他会被他毛茸茸的毛发粘住，抓不到我。’”

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [stɪks] !

I	hope	he	sticks	!
我	希望	他	棍子	!

我希望他能留下来！

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

"	And	that	is	just	what	happened	.
"	和	那	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

[ðə; ði][beə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['hɑːdə(r)]

The	bear	enjoyed	eating	the	apple	dumpling	so	much	that	he	leaned	back	harder
这	熊	享受	吃	这	苹果	饺子	所以	很多	那	他	倾斜	后退	更难

[ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɪki] [triː] .

and	harder	against	the	sticky	tree	.
和	更难	反对	这	黏	树	.

熊非常喜欢吃苹果饺子，于是它越吃越用力地靠在黏糊糊的树上。

[hɪz; ɪz][fɜː(r)] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [gʌm] [ðæt] [ræn] [aʊt] .

His	fur	stuck	fast	in	the	gum	that	ran	out	.
他的	毛皮	卡住	快速地	在	这	胶	那	跑	出去	.

他的毛发牢牢地粘在了流出的口香糖上。

['faɪnəli] [ðə; ði][beə(r)][eɪt; eɪt][ðə; ði][lɑːst] [krʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] .

Finally	the	bear	ate	the	last	crumb	of	the	dumpling	.
最后	这	熊	吃	这	最后的	屑	的	这	饺子	.

最后，熊吃掉了饺子皮的最后一点碎屑。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

"	And	now	I'll	get	you	!
"	和	现在	患病的	得到	你	!

“现在我要抓住你了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ; " [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

"	he	cried	to	the	bunny	uncle	;	"	I'll	get	you	!
"	他	哭	到	这	兔子	叔叔	;	"	患病的	得到	你	!

他冲着兔子叔叔喊道：“我一定要抓住你！”

" [bʌt; bət][dɪd][ðə; ði][beə(r)][get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	But	did	the	bear	get	Uncle	Wiggily	?
"	但	做过	这	熊	得到	叔叔	摇摇晃晃	?

“但是熊抓到威格利叔叔了吗？”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[ðə; ði][beə(r)][traɪd][tuː; tə][dʒʌmp][tə'wɔːd][ðə; ði]['ræbɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

The	bear	tried	to	jump	toward	the	rabbit	,	but	could	not	.
这	熊	尝试	到	跳	朝向	这	兔子	,	但	可以	不是	.

熊试图跳向兔子，但没能成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌk] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪki] [paɪn] [triː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][naʊ] [rʌn]

He	was	stuck	fast	to	the	sticky	pine	tree	and	Uncle	Wiggily	could	now	run
他	曾是	卡住	快速地	到	这	黏	松树	树	和	叔叔	摇摇晃晃	可以	现在	跑步

['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] ['dʌmplɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː]

safely	back	to	his	hollow	stump	bungalow	to	get	another	dumpling	for	Grandpa
安全	后退	到	他的	空洞的	树桩	平房	到	得到	其他	饺子	为了	爷爷

['guːsi] .

Goosey	.
鹅	.

他被牢牢地粘在了那棵粘稠的松树上，威格利叔叔现在可以安全地跑回他的空心树桩小屋，再去给鹅爷爷拿一个饺子了。

[səʊ][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['ræbɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

So	the	bear	had	no	rabbit	,	after	all	,
所以	这	熊	有	不	兔子	,	后	全部	,

所以，熊最终还是没能抓到兔子。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [stʌk] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triː] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][bɪg][fɒks]

and	all	he	did	was	to	stay	stuck	fast	to	the	pine	tree	until	a	big	fox
和	全部	他	做过	曾是	到	停留	卡住	快速地	到	这	松树	树	直到	一个	大的	狐狸

[keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə][get] [luːs] ,

came	along	and	helped	him	to	get	loose	,
来了	沿着	和	帮助	他	到	得到	松动的	,

他只能死死地粘在松树上，直到一只大狐狸过来帮他脱困。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][kraɪd] " [waʊtʃ] !

and	the	bear	cried	"	Wouch	!
和	这	熊	哭	"	哇哦	!

熊叫道：“汪！”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][fɜː(r)][wɒz; wəz] ['pʊld] .

"	because	his	fur	was	pulled	.
"	因为	他的	毛皮	曾是	拉	.

因为他的皮毛被扯掉了。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

So	Uncle	Wiggily	was	all	right	,	you	see	,	after	all	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	全部	正确的	,	你	看	,	后	全部	,

所以你看，威格利叔叔其实还不错。

[ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

and	very	thankful	he	was	to	the	pine	tree	for	holding	fast	to	the
和	非常	感恩	他	曾是	到	这	松树	树	为了	保持	快速地	到	这

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

他非常感激松树紧紧地依附在熊身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪf] ['aʊə(r)][kæt] ['dʌznt] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊl] ['pærəts] ['krækə(r)][ɪn][ðə; ði][gəʊld] [fɪʃ] [bəʊl]

if	our	cat	doesn't	go	hunting	for	the	poll	parrot's	cracker	in	the	gold	fish	bowl
如果	我们的	猫	不	去	打猎	为了	这	轮询	鹦鹉的	饼干	在	这	金子	鱼	碗

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ɔːl] [wet] ,

and	get	his	whiskers	all	wet	,
和	得到	他的	胡须	全部	湿的	,

如果我们的猫不去金鱼缸里找那只鹦鹉的饼干，把胡须弄湿，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	green	rushes	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	冲刺	.

我来给你讲讲威格利叔叔和绿灯草的故事。

['stɔːri] ['ɛks'viː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GREEN	RUSHES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	冲刺

威吉利叔叔和绿潮乐队

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

Once	upon	a	time	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,
一次	之上	一个	时间	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,

从前，有一位和蔼可亲的兔子绅士，名叫长耳朵威吉利叔叔。

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

was	taking	a	walk	in	the	woods	,	looking	for	an	adventure	,	as	he
曾是	采取	一个	走	在	这	树林	,	寻找	为了	一个	冒险	,	作为	他

['ɒf(ə)n][dɪd] ,

often	did	,
经常	做过	,

他像往常一样在树林里散步，寻找冒险。

[wen] , [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][gəʊ][pɑːst][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] , [weə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

when	,	as	he	happened	to	go	past	the	hollow	tree	,	where	Billie	and	Johnnie
什么时候	,	作为	他	发生	到	去	过去的	这	空洞的	树	,	在哪里	比莉	和	约翰尼

-	,

Bushytail	,
-	,

当他碰巧路过那棵空心树时，比利和约翰尼·布什泰尔就在那里，

[ðə; ði] [tuː] ['skwɪrəl] [bɔɪz] [lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][dʒʌst] ['pəʊkɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	two	squirrel	boys	lived	,	he	saw	them	just	poking	their	noses	out	of	the
这	二	松鼠	男孩们	居住地	,	他	锯	他们	只是	戳	他们的	鼻子	出去	的	这

[frʌnt] [dɔː(r)] ,

front	door	,
正面	门	,

那两只小松鼠还活着，他看到它们从前门探出鼻子来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒt] - [həʊl] .

which	was	a	knot	-	hole	.
哪个	曾是	一个	结	-	洞	.

那是一个树结洞。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Hello , boys ! " called Uncle Wiggily .
" 你好 , 男孩们 ! " 称为 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗨，孩子们！”维吉利叔叔喊道。

" [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] [tə'deɪ] ?
" Why haven't you gone to school today ?
" 为什么 还没有 你 已消失 到 学校 今天 ?

你今天为什么没去上学?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "
It is time , I'm sure . "
它 是 时间 , 我是 当然 . "

我相信，时候到了。

" [əʊ] , [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [tə'deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] ,
" Oh , we don't have to go today , " answered Billie ,
" 哦 , 我们 不 有 到 去 今天 , " 回答 比莉 ,

“哦，我们今天不必去，”比莉回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['tʃesnʌt] [bɜːrz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
as he looked at his tail to see if any chestnut burrs were sticking in it
作为 他 看起来 在 他的 尾巴 到 看 如果 任何 板栗 刺果 是 粘性 在 它
.
:
.

他低头看了看自己的尾巴，看看有没有栗子刺扎进去。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] .
But none was , I am glad to say .
但 没有任何 曾是 , 我 是 高兴的 到 说 .

但令人欣慰的是，没有一个是这样的。

" [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
" Don't have to go to school ?
" 不 有 到 去 到 学校 ?

“不用上学？”

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Uncle Wiggily wanted to know .
" 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

威格利叔叔想知道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['sætədeɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" This isn't Saturday , is it ? "
" 这 不是 周六 , 是 它 ? "

“今天不是星期六吧？”

" [nəʊ] , " [spəʊk] ['dʒɑːni] .
" No , " spoke Johnnie .
" 不 , " 辐 约翰尼 .

“不，”约翰尼说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , ['sɪstə(r)] ['sæliː] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ['sɪstə(r)] , [hæz; həz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,
" But you see , Sister Sallie , our little squirrel sister , has the measles ,
" 但 你 看 , 姐姐 萨莉 , 我们的 小的 松鼠 姐姐 , 有 这 麻疹 ,

“可是你看，我们的小松鼠妹妹萨莉得了麻疹。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][gets]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . "

and	we	can't	go	to	school	until	she	gets	over	them	.	"
和	我们	不能	去	到	学校	直到	她	获得	超过	他们	.	"

“在她康复之前，我们不能去上学。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , " [went] [ɒn] ['bɪli] ,

"	And	we	don't	know	what	to	do	to	have	some	fun	,	"	went	on	Billie	,
"	和	我们	不	知道	什么	到	做	到	有	一些	乐趣	,	"	去	在	比莉	,

“我们不知道该怎么做才能开心一下，”比莉继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wɪð] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,

"	for	lots	of	the	animal	children	are	home	from	school	with	the	measles	,
"	为了	很多	的	这	动物	孩子们	是	家	从	学校	和	这	麻疹	,

“很多动物的孩子都因为患麻疹而待在家里，无法上学。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt][biː; bi][aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	they	can't	be	out	to	play	with	us	.
和	他们	不能	是	出去	到	玩	和	我们	.

他们不可能出来和我们一起玩。

[wɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [səʊ][wiː; wi][kænt] [get][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

We've	had	the	measles	,	so	we	can't	get	them	the	second	time	,
我们已经	有	这	麻疹	,	所以	我们	不能	得到	他们	这	第二	时间	,

我们得过麻疹，所以不会再得第二次了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [huː] ['hævnt] ['brəʊkən] [aʊt] ,

but	the	animal	boys	and	girls	,	who	haven't	broken	out	,
但	这	动物	男孩们	和	女孩们	,	WHO	还没有	破碎的	出去	,

但是那些还没有逃脱的动物男孩女孩们，

[doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wiːl; wil] [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [spɒts]

don't	want	us	to	come	and	see	them	for	fear	we'll	bring	the	red	spots
不	想	我们	到	来	和	看	他们	为了	害怕	出色地	带来	这	红色的	地点

[tuː; tə][ðem; ðəm] . "

to	them	.	"
到	他们	.	"

他们不希望我们去看望他们，怕我们把红点病传染给他们。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lɑːfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ['twiŋkl] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒeli][rəʊl] .

"	I	see	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	laughing	until	his	pink	nose	twinkled	like	a	jelly	roll	.
"	我	看	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	笑	直到	他的	粉色的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	果冻	卷	.

“我明白了，”威格利叔叔说着，笑得粉红色的鼻子像果冻卷一样闪闪发光。

" [səʊ][juː; jʊ][kænt][hæv; həv]['eni] [fʌn] ?

"	So	you	can't	have	any	fun	?
"	所以	你	不能	有	任何	乐趣	?

所以你就不能享受任何乐趣吗?

[wel] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

Well	,	suppose	you	come	with	me	for	a	walk	in	the	woods	.	"
出色地	,	认为	你	来	和	我	为了	一个	走	在	这	树林	.	"

“要不你跟我一起去树林里散散步吧。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的!

" [kraɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði]
" cried Billie and Johnnie and soon they were walking in the woods with the
" 哭 比莉 和 约翰尼 和 很快 他们 是 步行 在 这 树林 和 这
['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
rabbit gentleman .
兔子 绅士 .

“比莉和约翰尼喊道，很快他们就和那位兔子绅士一起走进了树林。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
They had not gone very far before , all of a sudden ,
他们 有 不是 已消失 非常 远的 前 , 全部 的 一个 突然 ,

他们之前并没有走多远，突然之间，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
they came to a place where a mud turtle gentleman had fallen on his back ,
他们 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 泥 龟 绅士 有 倒下 在 他的 后退 ,

他们来到一处地方，那里有一只泥龟先生仰面摔倒在地。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] ['əʊvə(r)] , [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ə'gen] .
and he could not turn over , right - side up again .
和 他 可以 不是 转动 超过 , 正确的 - 边 向上 再次 .

他翻不了身，再也翻不回原来的位置了。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [hɪm'self] .
He tried and tried , but he could not right himself .
他 尝试 和 尝试 , 但 他 可以 不是 正确的 他自己 .

他尝试了又尝试，但还是无法让自己恢复过来。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" Oh , that is too bad ! " cried Uncle Wiggily , when he saw what had happened .
" 哦 , 那 是 也 坏的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 什么时候 他 锯 什么 有 发生 .

“哦，太糟糕了！”威格利叔叔看到眼前发生的一切后喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][help] [hɪm][tuː; tə][get] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ə'gen] , " [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
" I must help him to get right - side up again , " which he did .
" 我 必须 帮助 他 到 得到 正确的 - 边 向上 再次 , " 哪个 他 做过 .

“我必须帮他重新站起来，”他也确实做到了。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ][legz] [wʌns] [mɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Oh , thank you for putting me on my legs once more , Uncle Wiggily ,
" 哦 , 感谢 你 为了 推杆 我 在 我的 腿 一次 更多的 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，谢谢你再次让我站起来，维吉利叔叔。”

" [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .
" said the mud turtle .
" 说 这 泥 龟 .

“泥龟说道。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ,
" I would like to do you a favor for helping me ,
" 我 会 喜欢 到 做 你 一个 偏爱 为了 帮助 我 ,

“为了感谢你帮助我，我想帮你一个忙。”

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ,
but all I have to give you are these ,
但 全部 我 有 到 给 你 是 这些 ,

但我只能给你这些，

" [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [klɔː] [hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] [griːn] [stɔːks] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] ,
" and in one claw he picked some green stalks growing near him ,
" 和 在 一 爪 他 挑选 一些 绿色的 茎 生长 靠近 他 ,

“他用一只爪子摘下附近长着的几根绿色茎秆，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['ɑːftəwəd] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] .

and	handed	them	to	the	bunny	uncle	,	afterward	crawling	away	.
和	递交	他们	到	这	兔子	叔叔	,	之后	爬行	离开	.

然后把它们交给兔子叔叔，之后爬走了。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] ! " [kraɪd] ['bɪli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɪrəl] .

Those	are	no	good	!	"	cried	Billie	,	the	boy	squirrel	.
那些	是	不	好的	!	"	哭	比莉	,	这	男生	松鼠	.

“那些东西不好！”小松鼠比利喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [lɑːft] ['dʒɑːni] ,

"	I	should	say	not	!	"	laughed	Johnnie	,
"	我	应该	说	不是	!	"	笑了	约翰尼	,

“我倒不这么认为！”约翰尼笑着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [griːn] ['rʌʃɪz] [ðæt] [grəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	They	are	only	green	rushes	that	grow	all	about	in	the	woods	,
"	他们	是	仅有的	绿色的	冲刺	那	生长	全部	关于	在	这	树林	,

它们只是生长在树林里的绿色灯芯草而已。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] . "

and	we	could	give	Uncle	Wiggily	all	he	wanted	.	"
和	我们	可以	给	叔叔	摇摇晃晃	全部	他	通缉	.	"

我们可以满足威格利叔叔的一切愿望。

" [hʌʃ] , [bɔɪz] !

"	Hush	,	boys	!
"	嘘	,	男孩们	!

“嘘，孩子们！”

[dəʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Don't	talk	that	way	,	"	said	the	bunny	uncle	.
不	讲话	那	方式	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“别那样说话，”兔子叔叔说。

" [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

"	The	mud	turtle	tried	to	do	the	best	he	could	for	me	,
"	这	泥	龟	尝试	到	做	这	最好的	他	可以	为了	我	,

“这只泥龟尽力为我做了最好的事。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] .

and	I	am	sure	the	green	rushes	are	very	nice	.
和	我	是	当然	这	绿色的	冲刺	是	非常	好的	.

我相信那些绿色的灯芯草一定很漂亮。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I'll	take	them	with	me	.
患病的	拿	他们	和	我	.

我会把它们带走。

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

I	may	find	use	for	them	.
我	可能	寻找	使用	为了	他们	.

或许我能找到它们的用处。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [griːn] ['rʌʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]
" Billie and Johnnie wanted to laugh , for they thought green rushes were
" 比莉 和 约翰尼 通缉 到 笑 , 为了 他们 想法 绿色的 冲刺 是
[ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .
of no use at all .
的 不 使用 在 全部 .

比利和约翰尼想笑，因为他们认为绿色的灯芯草一点用处都没有。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] :
But Uncle Wiggily said to the squirrel boys :
但 叔叔 摇摇晃晃 说 到 这 松鼠 男孩们 :

但威格利叔叔对松鼠男孩们说：

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [ðəʊ] [griːn] ['rʌʃɪz] , [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps]
" Billie and Johnnie , though green rushes , which grow in the woods and swamps
" 比莉 和 约翰尼 , 尽管 绿色的 冲刺 , 哪个 生长 在 这 树林 和 沼泽
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] ,
are very common ,
是 非常 常见的 ,

“比利和约翰尼，虽然生长在树林和沼泽中的绿色灯芯草很常见，

[stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [plɑːnt] .
still they are a wonderful plant .
仍然 他们 是 一个 精彩的 植物 .

它们仍然是一种很棒的植物。

[siː] [haʊ] [smuːð] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [juː; jʊ] [rʌb] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
See how smooth they are when you rub them up and down .
看 如何 光滑的 他们 是 什么时候 你 擦 他们 向上 和 向下 .

看看你上下摩擦它们时它们有多光滑。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ðem; ðəm] ['saɪdweɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ]
But if you rub them sideways they are as rough as a stiff brush or a
但 如果 你 擦 他们 侧身 他们 是 作为 粗糙的 作为 一个 僵硬的 刷子 或者 一个
['nʌtmeg] ['greɪtə(r)] .
nutmeg grater .
肉豆蔻 刨丝器 .

但如果你横向摩擦它们，它们就会像硬毛刷或肉豆蔻磨碎器一样粗糙。

" [wel] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət] ,
" Well , Billie and Johnnie thought more of the rushes after that , but ,
" 出色地 , 比莉 和 约翰尼 想法 更多的 的 这 冲刺 后 那 , 但 ,

“嗯，在那之后，比莉和约翰尼更多地考虑了那些草稿，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
as they walked on with Uncle Wiggily , when he had put them in his pocket ,
作为 他们 步行 在 和 叔叔 摇摇晃晃 , 什么时候 他 有 放 他们 在 他的 口袋 ,

他们和威格利叔叔一起继续往前走，威格利叔叔把他们放进了口袋里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] .
they could think of no way in which he could use them .
他们 可以 思考 的 不 方式 在 哪个 他 可以 使用 他们 .

他们想不出他能用这些东西做什么。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs] [lɪvd; 'laɪvd] ,
In a little while they came to where Mother Goose lived ,
在 一个 小的 尽管 他们 来了 到 在哪里 母亲 鹅 居住地 ,

过了一会儿，他们来到了鹅妈妈居住的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['leɪdi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
and the dear old lady herself was out in front of her house ,
和 这 亲爱的 老的 女士 她自己 曾是 出去 在 正面 的 她 房子 ,

那位和蔼可亲的老太太当时就在她家门前。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑːθ] , ['æŋkʃəs] [laɪk] .

looking	up	and	down	the	woodland	path	,	anxious	like	.
寻找	向上	和	向下	这	林地	小路	,	焦虑的	喜欢	.

焦急地上下打量着林间小路。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [wʌnz] — ['lɪt(ə)l] [ˌbəʊ'piːp] [ɔː(r)] ['tɒmi]

"	Are	you	looking	for	some	of	your	lost	ones	—	Little	Bopeep	or	Tommy
"	是	你	寻找	为了	一些	的	你的	丢失的	一个	—	小的	波皮普	或者	汤米

['tʌkə(r)] ,

Tucker	,
塔克	,

“你们在寻找走失的宝贝吗——比如小波比或者汤米·塔克？”

[huː] [sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ? "

who	sings	for	his	supper	?	"
WHO	唱歌	为了	他的	晚餐	?	"

谁会为了晚餐而歌唱?

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [guːs] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	,	"	answered	Mother	Goose	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	"	回答	母亲	鹅	.

“嗯，不，不完全是，”鹅妈妈回答道。

" [aɪ] [sent] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,

"	I	sent	Simple	Simon	to	the	store	to	get	me	a	scrubbing	brush	,
"	我	发送	简单的	西蒙	到	这	店铺	到	得到	我	一个	擦洗	刷子	,

我派傻瓜西蒙去商店给我买一把擦洗刷，

[səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kliːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .

so	I	could	clean	the	kitchen	floor	.
所以	我	可以	干净的	这	厨房	地面	.

这样我就可以打扫厨房地板了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [peɪl] ,

But	he	hasn't	come	back	,	and	I	am	afraid	he	has	gone	fishing	in	his	mother's	pail	,
但	他	还没有	来	后退	,	和	我	是	害怕的	他	有	已消失	钓鱼	在	他的	母亲的	桶	,

但他还没回来，恐怕他跑去用他妈妈的桶钓鱼了。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] .

to	try	to	catch	a	whale	.
到	尝试	到	抓住	一个	鲸	.

试图捕捉一头鲸鱼。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[maɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [səʊ] ['dɜːti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['skrʌbɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

My	kitchen	is	so	dirty	that	it	needs	scrubbing	right	away	.
我的	厨房	是	所以	肮脏的	那	它	需求	擦洗	正确的	离开	.

我的厨房太脏了，必须马上打扫干净。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] . "

But	I	cannot	do	it	without	a	scrubbing	brush	.	"
但	我	不能	做	它	没有	一个	擦洗	刷子	.	"

但我没有刷子就做不到。

" [hɑ:] ! [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [vɔɪs] .

"	Ha	!	Say	no	more	!	"	cried	Uncle	Wiggily	in	his	jolly	voice	.
"	哈	!	说	不	更多的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	快乐的	嗓音	.

“哈！不用多说了！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,

"	I	have	no	scrubbing	brush	,
"	我	有	不	擦洗	刷子	,

我没有刷子，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gri:n] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜ:t(ə)l] [geɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [hɪm]

but	I	have	a	lot	of	green	rushes	the	mud	turtle	gave	me	for	turning	him
但	我	有	一个	很多	的	绿色的	冲刺	这	泥	龟	给予	我	为了	转弯	他

[raɪt] - [saɪd] [ʌp] .

right	-	side	up	.
正确的	-	边	向上	.

但我有很多绿色的灯芯草，那是泥龟帮我把它翻过来的奖励。

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,

The	rushes	are	as	rough	as	a	scrubbing	brush	,
这	冲刺	是	作为	粗糙的	作为	一个	擦洗	刷子	,

这些灯芯草像刷子一样粗糙，

[ænd; ənd] [wɪl] [du:; də][dʒʌst][æz; əz] ['naɪsli] [tu:; tə] [kli:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] . "

and	will	do	just	as	nicely	to	clean	your	kitchen	.	"
和	将要	做	只是	作为	很好	到	干净的	你的	厨房	.	"

它也同样适用于清洁厨房。

" [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	!

“哦，谢谢！”

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['mʌðə(r)] [gu:s] .

I'm	sure	they	will	,	"	said	Mother	Goose	.
我是	当然	他们	将要	,	"	说	母亲	鹅	.

“我相信他们会的，”鹅妈妈说。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [gri:n] ['rʌʃɪz] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][baɪ]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [səʊp]

So	she	took	the	green	rushes	from	Uncle	Wiggily	and	by	using	them	with	soap
所以	她	采取	这	绿色的	冲刺	从	叔叔	摇摇晃晃	和	经过	使用	他们	和	肥皂

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [su:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [flɔ:(r)][wɒz; wəz] ['skrʌbɪd] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz][æn; ən]

and	water	soon	her	kitchen	floor	was	scrubbed	as	clean	as	an
和	水	很快	她	厨房	地面	曾是	擦洗过	作为	干净的	作为	一个

['egʃel] ,

eggshell	,
蛋壳	,

于是她从威格利叔叔那里拿来了绿色的灯芯草，用肥皂和水清洗，很快她的厨房地板就被擦洗得像蛋壳一样干净了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:n] , [rʌf] [stemz] [skreɪpt] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði][dɜ:t] .

for	the	green	,	rough	stems	scraped	off	all	the	dirt	.
为了	这	绿色的	,	粗糙的	茎	刮擦	离开	全部	这	污垢	.

把绿色粗糙的茎秆刮掉所有的泥土。

[ðen] ['mʌðə(r)] [gu:s] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] ,

Then	Mother	Goose	thanked	Uncle	Wiggily	very	much	,
然后	母亲	鹅	谢谢	叔叔	摇摇晃晃	非常	很多	,

然后鹅妈妈非常感谢威格利叔叔。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] ,

and	Billie	and	Johnnie	sort	of	looked	at	one	another	with	blinking	eyes	,
和	比莉	和	约翰尼	种类	的	看起来	在	一	其他	和	眨眼	眼睛	,

比莉和约翰尼眨着眼睛互相看了一眼，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [griːn] ['rʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [juːz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

for	they	saw	that	green	rushes	are	of	some	use	in	this	world	after	all	.
为了	他们	锯	那	绿色的	冲刺	是	的	一些	使用	在	这	世界	后	全部	.

因为他们发现，绿灯芯草在这个世界上还是有一些用途的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['strɔːbəri] [dʒæm] ['dʌznt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [bred]

And	if	the	strawberry	jam	doesn't	go	to	the	moving	pictures	with	the	bread
和	如果	这	草莓	果酱	不	去	到	这	移动	图片	和	这	面包

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

and	butter	and	forget	to	come	home	for	supper	,
和	黄油	和	忘记	到	来	家	为了	晚餐	,

如果草莓酱没有和面包黄油一起去看电影，而是忘记回家吃晚饭了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] [triː] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	bee	tree	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蜜蜂	树	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和蜜蜂树的故事。

['stɔːri] [ˌeksˈviːˈaɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BEE	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蜜蜂	树

威吉利叔叔和蜜蜂树

" [wel] , [jʊr; jər] [ɒf] [ə'gen] , [aɪ] [siː] ! " [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

"	Well	,	you're	off	again	,	I	see	!	"	spoke	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
"	出色地	,	你是	离开	再次	,	我	看	!	"	辐	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpə(r)] ,

housekeeper	,
管家	,

“哎呀，看来你又要走了！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士说道。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

one	morning	,	as	she	saw	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,
一	早晨	,	作为	她	锯	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,

一天早晨，当她看到长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士时，

['stɑrtɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

starting	away	from	his	hollow	stump	bungalow	.
开始	离开	从	他的	空洞的	树桩	平房	.

他从他那简陋的树桩小屋出发。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] [pəʊl] ['ruːmətɪzəm]

He	was	limping	on	his	red	,	white	and	blue	striped	barber	pole	rheumatism
他	曾是	跛行	在	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	极	风湿病

[krʌtʃ] ,

crutch	,
拐杖	,

他拄着那根红白蓝条纹的理发店招牌造型的风湿拐杖，一瘸一拐地走着。

[ðæt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] [hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .

that	Miss	Fuzzy	Wuzzy	had	gnawed	for	him	out	of	a	cornstalk	.
那	错过	模糊	毛茸茸的	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

那是毛茸茸小姐从玉米秆上啃下来给他的。

" [ɒf] [ə'gen] !
" Off again !
" 离开 再次 !

“又起飞了！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [jes] , [ɒf] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Yes , off again , " said Uncle Wiggily .
" 是的 , 离开 再次 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“是的，又出发了，”威格利叔叔说。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [əd'ventʃə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" I must have my adventure , you know . "
" 我 必须 有 我的 冒险 , 你 知道 . "

“我必须去冒险，你知道的。”

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] [tə'deɪ] , " [went] [ɒn] [nɜ:s] [dʒeɪn] .
" I hope it will be a pleasant one today , " went on Nurse Jane .
" 我 希望 它 将要 是 一个 令人愉快的 一 今天 , " 去 在 护士 简 .

“我希望今天过得愉快，”简护士继续说道。

" [səʊ][du:; də][ai] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" So do I , " said Uncle Wiggily ,
" 所以 做 我 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“我也是，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] ['hɒpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
and away he went hopping over the fields and through the woods .
和 离开 他 去 跳跃 超过 这 字段 和 通过 这 树林 .

于是他蹦蹦跳跳地穿过田野和树林，跑开了。

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ,
He had not gone very far before he heard a queer buzzing sound ,
他 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 听到 一个 酷儿 嗡嗡声 声音 ,

他没走多远就听到一阵奇怪的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [kraɪd] :
and a sort of splashing in the water and a tiny voice cried :
和 一个 种类 的 溅起水花 在 这 水 和 一个 微小的 嗓音 哭 :

伴随着水花四溅的声音，以及一个细小的声音：

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[seɪv] [ˌem 'i:] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

[ai][ˌeɪ 'em] ['draʊnɪŋ] ! "
I am drowning ! "
我 是 溺水 ! "

我快要溺水了!

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seik] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɔːs] ['rædɪʃ] ['lɒlɪpɒp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni]
" My goodness me sakes alive and some horse radish lollypops ! " cried the bunny
" 我的 善良 我 清酒 活 和 一些 马 萝卜 棒棒糖 ! " 哭 这 兔子
['ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

“我的天哪，还活着，还有一些辣根棒棒糖！”兔子叔叔喊道。

" [sʌm; səm] [wʌn] ['draʊnɪŋ] ?
" Some one drowning ?
" 一些 一 溺水 ?

有人溺水了吗?

[ai] [doʊnt] [siː] ['eni] ['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [ai] [duː; də] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['splæʃɪŋ] .
I don't see any water around here , though I do hear some splashing .
我 不 看 任何 水 大约 这里 , 尽管 我 做 听到 一些 溅起水花 .

虽然我听到了一些水花声，但我没看到附近有水。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
Who are you ? " he cried .
WHO 是 你 ? " 他 哭 .

“你是谁？”他喊道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ] ? "
" And where are you , so that I may save you ? "
" 和 在哪里 是 你 , 所以 那 我 可能 节省 你 ? "

“你在哪里？我怎样才能救你？”

" [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [raɪt] [daʊn] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Here I am , right down by your foot ! " was the answer .
" 这里 我 是 , 正确的 向下 经过 你的 脚 ! " 曾是 这 回答 .

“我在这儿呢，就在你脚边！”对方回答道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['hʌni] [biː] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ['flaʊə(r)] ,
" I am a honey bee , and I have fallen into this Jack - in - the pulpit flower ,
" 我 是 一个 蜂蜜 蜜蜂 , 和 我 有 倒下 进入 这 杰克 - 在 - 这 讲坛 花 ,

“我是一只蜜蜂，我掉进了这朵天南星花里。”

[wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
which is full of water .
哪个 是 满的 的 水 .

里面全是水。

[pliːz] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "
Please get me out ! "
请 得到 我 出去 ! "

求求你们救我出去!

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ai] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . , [ænd; ənd] [ðen] ,
" To be sure I will ! " cried Mr . Longears , and then ,
" 到 是 当然 我 将要 ! " 哭 先生 . 长耳蝠 , 和 然后 ,

“我当然会！”朗格斯先生喊道，然后，

['stuːpɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʒæk] -
stooping down he carefully lifted the poor bee out of the water in the Jack -
弯腰 向下 他 小心 抬起 这 贫穷的 蜜蜂 出去 的 这 水 在 这 杰克 -
[ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .
in - the - pulpit .
在 - 这 - 讲坛 .

他弯下腰，小心翼翼地把可怜的蜜蜂从天南星的水里捞了出来。

[ðə; ði][dʒæk][ɪz][ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][həʊldz]['wɔːtə(r)] .

The	Jack	is	a	plant	that	looks	like	a	little	pitcher	and	it	holds	water	.
这	杰克	是	一个	植物	那	看起来	喜欢	一个	小的	投手	和	它	持有	水	.

杰克是一种外形像小瓶子的植物，可以储存水。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [stem] , [ðæt][ɪz] [kɔːld] [dʒæk] ,

In	the	middle	is	a	green	stem	,	that	is	called	Jack	,
在	这	中间	是	一个	绿色的	干	,	那	是	称为	杰克	,

中间是一根绿色的茎，叫做杰克（Jack）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

because	he	looks	like	a	minister	preaching	in	the	pulpit	.
因为	他	看起来	喜欢	一个	部长	布道	在	这	讲坛	.

因为他看起来像个在讲坛上布道的牧师。

[ðə; ði][dʒæk] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [wen] [ðə; ði] [biː] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [reɪnd]

The	Jack	happened	to	be	out	when	the	bee	fell	in	the	water	that	had	rained
这	杰克	发生	到	是	出去	什么时候	这	蜜蜂	跌倒	在	这	水	那	有	下雨了

[ɪn][ðə; ði][plɑːnt] - ['pɪtʃə(r)] ,

in	the	plant	-	pitcher	,
在	这	植物	-	投手	,

杰克恰好外出时，蜜蜂掉进了植物捕虫笼里下过的雨水中。

[ɔː(r)][dʒæk] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['hʌni] [tʃæp] .

or	Jack	himself	would	have	saved	the	honey	chap	.
或者	杰克	他自己	会	有	已保存	这	蜂蜜	小伙子	.

否则杰克本人就会救下那个可爱的家伙了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

But	Uncle	Wiggily	did	it	just	as	well	.
但	叔叔	摇摇晃晃	做过	它	只是	作为	出色地	.

但威格利叔叔也做得一样好。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [draʊn] , " [sed] [ðə; ði] [biː] ,

"	Oh	,	thank	you	so	much	for	not	letting	me	drown	,	"	said	the	bee	,
"	哦	,	感谢	你	所以	很多	为了	不是	出租	我	溺水	,	"	说	这	蜜蜂	,

“哦，太感谢你没让我淹死，”蜜蜂说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [liːf] .

as	she	dried	her	wings	in	the	sun	on	a	big	green	leaf	.
作为	她	干燥	她	翅膀	在	这	太阳	在	一个	大的	绿色的	叶子	.

她把翅膀放在一片大绿叶上晒干。

" [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv] [triː] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['hʌni] [wen] [ai] [stɒpt]

"	I	was	on	my	way	to	the	hive	tree	with	a	load	of	honey	when	I	stopped
"	我	曾是	在	我的	方式	到	这	蜂巢	树	和	一个	加载	的	蜂蜜	什么时候	我	停止

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] .

for	a	drink	.
为了	一个	喝	.

“我当时正提着一大堆蜂蜜去蜂巢树，途中停下来喝水。”

[bʌt; bət][ai] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː] [fɑː(r)][ænd; ənd] [fel] [ɪn] .

But	I	leaned	over	too	far	and	fell	in	.
但	我	倾斜	超过	也	远的	和	跌倒	在	.

但我俯身太深，结果掉进去了。

[ai][kæn; kən] [nɒt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ! "

I	can	not	thank	you	enough	!	"
我	能	不是	感谢	你	足够的	!	"

我真是感激不尽！

" [əʊ] , [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['dʒɒli] [vɔɪs] .

"	Oh	,	once	is	enough	!	"	cried	Uncle	Wiggily	in	his	most	jolly	voice	.
"	哦	,	一次	是	足够的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“哦，一次就够了！”威格利叔叔用他最欢快的声音喊道。

" [bʌt; bət] [dɪd] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪv] - [triː] ? "

"	But	did	I	understand	you	to	say	you	lived	in	a	hive	-	tree	?	"
"	但	做过	我	理解	你	到	说	你	居住地	在	一个	蜂巢	-	树	?	"

“但我刚才没听错吧，你说你住在蜂巢树里？”

" [jes] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['biːz] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [haɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	Yes	,	a	lot	of	us	bees	have	our	hive	in	a	hollow	tree	in	the	woods	,
"	是的	,	一个	很多	的	我们	蜜蜂	有	我们的	蜂巢	在	一个	空洞的	树	在	这	树林	,

“是的，我们很多蜜蜂都把蜂巢建在树林里的空心树里。”

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

not	far	away	.
不是	远的	离开	.

不远。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [wiː; wi] [stɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['hʌni] [wiː; wi] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] ,

It	is	there	we	store	the	honey	we	gather	from	Summer	flowers	,
它	是	那里	我们	店铺	这	蜂蜜	我们	收集	从	夏天	花朵	,

我们把夏天从花朵上采集的蜂蜜储存在那里。

[səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['blɔsəmz] .

so	we	will	have	something	to	eat	in	the	Winter	when	there	are	no	blossoms	.
所以	我们	将要	有	某物	到	吃	在	这	冬天	什么时候	那里	是	不	花朵	.

这样，即使在冬天没有花朵的时候，我们也有东西吃。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [biː] [triː] ? "

Would	you	like	to	see	the	bee	tree	?	"
会	你	喜欢	到	看	这	蜜蜂	树	?	"

你想看看蜜蜂树吗?

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	Indeed	,	I	would	,	"	Uncle	Wiggily	said	.
"	的确	,	我	会	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“当然，我会的，”威格利叔叔说。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ðen] , " [bʌzd] [ðə; ðɪ] [biː] .

"	Follow	me	,	then	,	"	buzzed	the	bee	.
"	跟随	我	,	然后	,	"	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

“那就跟着我吧，”蜜蜂嗡嗡地说。

" [aɪ] [wɪl] [flaɪ] [ɒn] [ə'hed] , ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

"	I	will	fly	on	ahead	,	very	slowly	,	and	you	can	follow	me	through	the	woods	.
"	我	将要	飞	在	前方	,	非常	缓慢地	,	和	你	能	跟随	我	通过	这	树林	.

“我会先飞走，速度很慢，你可以跟着我穿过树林。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ,

"	Uncle	Wiggily	did	so	,	and	soon	he	heard	a	great	buzzing	sound	,
"	叔叔	摇摇晃晃	做过	所以	,	和	很快	他	听到	一个	伟大的	嗡嗡声	声音	,

“威格利叔叔照做了，很快他就听到一阵嗡嗡的巨响，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['biːz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

and	he	saw	hundreds	of	bees	flying	in	and	out	of	a	hollow	tree	.
和	他	锯	数百	的	蜜蜂	飞行	在	和	出去	的	一个	空洞的	树	.

他看到数百只蜜蜂飞进飞出一棵空心树。

[æt; ət] [fɜːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

At	first	some	of	the	bees	were	going	to	sting	the	bunny	uncle	,
在	第一的	一些	的	这	蜜蜂	是	去	到	蜇	这	兔子	叔叔	,

起初，有些蜜蜂想要蛰兔子叔叔。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [kraɪd] :

but	his	little	friend	cried	:
但	他的	小的	朋友	哭	:

但他的小伙伴却哭了：

" [həʊld][ɒn] , ['sɪstəz] !

"	Hold	on	,	sisters	!
"	抓住	在	,	姐妹	!

姐妹们，坚持住！

[doʊnt] [stɪŋ] [ðɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

Don't	sting	this	rabbit	gentleman	.
不	蜇	这	兔子	绅士	.

先生，别蛰这只兔子。

[hiː; hi][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

He	is	Uncle	Wiggily
他	是	叔叔	摇摇晃晃

他是威格利叔叔

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .

and	he	saved	me	from	being	drowned	.
和	他	已保存	我	从	存在	溺水	.

他救了我，使我免于溺水。

" [səʊ][ðə; ðiː] ['biːz] [dɪd][nɒt] [stɪŋ] [ðə; ðiː] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

"	So	the	bees	did	not	sting	the	bunny	uncle	,	but	,	instead	,	gave	him	a	lot	of
"	所以	这	蜜蜂	做过	不是	蜇	这	兔子	叔叔	,	但	,	反而	,	给予	他	一个	很多	的

['hʌni] ,

honey	,
蜂蜜	,

所以蜜蜂没有蜇兔子叔叔，反而给了他很多蜂蜜。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] [meɪd] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [həʊm] [tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn] .

in	a	little	box	made	of	birch	bark	,	which	he	took	home	to	Nurse	Jane	.
在	一个	小的	盒子	制成	的	桦木	吠	,	哪个	他	采取	家	到	护士	简	.

他把盒子装在一个用桦树皮做成的小盒子里，带回家给了简护士。

" [əʊ] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['swiːtɪst] [əd'ventʃə(r)] !

"	Oh	,	I	had	the	sweetest	adventure	!
"	哦	,	我	有	这	最甜美的	冒险	!

“哦，我经历了一次最甜蜜的冒险！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [biː] [triː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	he	said	to	her	,	and	he	told	her	about	the	bee	tree	and	the
"	他	说	到	她	,	和	他	讲述	她	关于	这	蜜蜂	树	和	这

['hʌni] ,

honey	,
蜂蜜	,

“他对她说，并告诉她关于蜜蜂树和蜂蜜的事，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi][et; eɪt][ɒn][ðeə(r)] ['kærət] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

which	he	and	the	muskrat	lady	ate	on	their	carrot	cake	for	dinner	.
哪个	他	和	这	麝鼠	女士	吃	在	他们的	胡萝卜	蛋糕	为了	晚餐	.

他和麝鼠女士把这些食物放在胡萝卜蛋糕上当晚餐吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

It	was	about	a	week	after	this	,	and	Uncle	Wiggily	was	once	more	in	the
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	一次	更多的	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

大约一周后，威格利叔叔又一次来到了树林里。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [wen] ,
looking **for** **an** **adventure** **,** **when** **,**
寻找 为了 一个 冒险 ，什么时候，

当想要寻找冒险机会时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm] .
all **at** **once** **a** **big** **bear** **jumped** **out** **from** **behind** **a** **tree** **and** **grabbed** **him** **.**
全部 在 一次 一个 大的 熊 跳了起来 出去 从 在后面 一个 树 和 抓住 他 .

突然，一只大熊从树后跳出来，抓住了他。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **cried** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 哦 ，亲爱的 ！ " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
" **Why** **did** **you** **do** **that** **?**
" 为什么 做过 你 做 那 ?

你为什么要这样做?

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ? "
Why **have** **you** **caught** **me** **,** **Mr** **.** **Bear** **?** **"**
为什么 有 你 捕捉 我 , 先生 . 熊 ? "

熊先生，你为什么抓住我?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][beə(r)] .
" **Because** **I** **am** **going** **to** **carry** **you** **off** **to** **my** **den** **,** **"** **answered** **the** **bear** **.**
" 因为 我 是 去 到 携带 你 离开 到 我的 丹 , " 回答 这 熊 .

“因为我要把你带回我的洞穴，”熊回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" **I** **am** **hungry** **,** **and** **I** **have** **been** **looking** **for** **something** **to** **eat** **.**
" 我 是 饥饿的 , 和 我 有 到过 寻找 为了 某物 到 吃 .

“我饿了，我一直在找吃的。”

[juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
You **came** **along** **just** **in** **time** **.**
你 来了 沿着 只是 在 时间 .

你来得正是时候。

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [ðə; ðɪ][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə]
" **The** **hear** **was** **leading** **Uncle** **Wiggily** **away** **when** **the** **bunny** **uncle** **happened** **to**
" 这 听到 曾是 领导 叔叔 摇摇晃晃 离开 什么时候 这 兔子 叔叔 发生 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
think **of** **something** **,**
思考 的 某物 ,

“当那只兔子叔叔正要离开时，它突然想到了一件事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] — [ðæt] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [swiːt] [θɪŋz] .
and **it** **was** **this** **—** **that** **bears** **are** **very** **fond** **of** **sweet** **things** **.**
和 它 曾是 这 — 那 熊 是 非常 喜爱 的 甜的 事物 .

原来，熊非常喜欢甜食。

" [wʊd] [juː; jʊ][nɒt]['rɑːðə(r)] [iːt] [sʌm; səm] ['hʌni] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] ?
" **Would** **you** **not** **rather** **eat** **some** **honey** **than** **me** **?**
" 会 你 不是 相当 吃 一些 蜂蜜 比 我 ?

“你难道不想吃点蜂蜜也不想吃我吗？”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

"	Uncle	Wiggily	asked	of	the	bear	.
"	叔叔	摇摇晃晃	问	的	这	熊	.

“威格利叔叔问熊。”

" [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃə(r)] , " [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['hʌni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Much	rather	,	"	answered	the	shaggy	creature	,	"	but	where	is	the	honey	?	"	he	asked	,
"	很多	相当	,	"	回答	这	毛茸茸	生物	,	"	但	在哪里	是	这	蜂蜜	?	"	他	问	,

“倒也罢，”那毛茸茸的家伙回答说，“可是蜂蜜在哪儿呢？”他问道。

['kɔːʃəs] [laɪk] [ænd; ənd]['fɒksi] .

cautious	like	and	foxy	.
谨慎	喜欢	和	狐狸	.

谨慎又狡猾。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Come	with	me	and	I	will	show	you	where	it	is	,	"	went	on	the	bunny	uncle	,
"	来	和	我	和	我	将要	展示	你	在哪里	它	是	,	"	去	在	这	兔子	叔叔	,

“跟我来，我带你去看看，”兔子叔叔继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['biːz] ,

for	he	felt	sure	that	his	friends	the	bees	,
为了	他	毛毡	当然	那	他的	朋友们	这	蜜蜂	,

因为他确信他的朋友是蜜蜂，

[wʊd] [gɪv] [ðə; ði][beə(r)] ['hʌni] [səʊ][ðə; ði][bæd]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [let][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [gəʊ] .

would	give	the	bear	honey	so	the	bad	animal	would	let	the	rabbit	gentleman	go	.
会	给	这	熊	蜂蜜	所以	这	坏的	动物	会	让	这	兔子	绅士	去	.

我会给熊蜂蜜，这样这只坏熊就会放了兔子先生。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [biː] [triː] ,

Uncle	Wiggily	led	the	way	through	the	wood	to	the	bee	tree	,
叔叔	摇摇晃晃	引领	这	方式	通过	这	木头	到	这	蜜蜂	树	,

威格利叔叔带头穿过树林，来到蜜蜂树旁。

[ðə; ði][beə(r)] ['kiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

the	bear	keeping	hold	of	him	all	the	while	.
这	熊	保持	抓住	的	他	全部	这	尽管	.

那只熊一直紧紧地抓着他。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

Pretty	soon	a	loud	buzzing	was	heard	,
漂亮的	很快	一个	大声	嗡嗡声	曾是	听到	,

很快，一阵响亮的嗡嗡声传来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌni] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

and	when	they	came	to	where	the	honey	was	stored	in	the	hollow	tree	,
和	什么时候	他们	来了	到	在哪里	这	蜂蜜	曾是	存储	在	这	空洞的	树	,

当他们来到储存蜂蜜的空心树那里时，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [fluː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['biːz] ,

all	of	a	sudden	out	flew	hundreds	of	bees	,
全部	的	一个	突然	出去	飞翔	数百	的	蜜蜂	,

突然间，数百只蜜蜂飞了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第5/8页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌŋ] [ðə; ði][beə(r)][səʊ] [hɑːd] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)]
and **they** **stung** **the** **bear** **so** **hard** **all** **over** **,** **especially** **on** **his** **soft** **and** **tender**
和 他们 被蜇了 这 熊 所以 难的 全部 超过 , 尤其 在 他的 柔软的 和 投标
[nəʊz] ,
nose **,**
鼻子 ,

它们狠狠地蜇了熊全身，尤其是它柔软娇嫩的鼻子。

[ðæt] [ðə; ði][beə(r)] [kraɪd] :
that **the** **bear** **cried** **:**
那 这 熊 哭 :

熊叫了起来:

" [waʊ] !
" **Wow** **!**
" 哇 !

“哇!

[waʊtʃ] !
Wouch **!**
哇哦 !

哎哟!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd] , ['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][aɪs]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kuːl]
" **and** **,** **letting** **go** **of** **the** **rabbit** **,** **ran** **away** **to** **jump** **in** **the** **ice** **water** **to** **cool**
" 和 , 出租 去 的 这 兔子 , 跑 离开 到 跳 在 这 冰 水 到 凉爽的
[ɒf] .
off **.**
离开 .

然后，她放开兔子，跑去跳进冰水里降温。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] [dɪd] [nɒt] [stɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] ,
But **the** **bees** **did** **not** **sting** **Uncle** **Wiggily** **,** **for** **they** **liked** **him** **,**
但 这 蜜蜂 做过 不是 蜇 叔叔 摇摇晃晃 , 为了 他们 喜欢 他 ,

但是蜜蜂没有蜇威格利叔叔，因为它们喜欢他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][beə(r)] .
and **he** **thanked** **them** **for** **driving** **away** **the** **bear** **.**
和 他 谢谢 他们 为了 驾驶 离开 这 熊 .

他感谢他们赶走了熊。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,
So **everything** **came** **out** **all** **right** **,** **you** **see** **,**
所以 一切 来了 出去 全部 正确的 , 你 看 ,

所以一切都还算顺利，你看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʊt] - [stuːl] [gets] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd] [raɪts] [ɪts]
and **if** **the** **foot** **-** **stool** **gets** **up** **to** **the** **head** **of** **the** **class** **and** **writes** **its**
和 如果 这 脚 - 凳子 获得 向上 到 这 头 的 这 班级 和 写 它是
[neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] ,
name **on** **the** **blackboard** **,**
姓名 在 这 黑板 ,

如果脚凳爬到班级前面，在黑板上写下自己的名字，

[wɪð] [pɪŋk] [tʃɔːk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgwʊd] [triː] .
with **pink** **chalk** **,** **I'll** **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **dogwood** **tree** **.**
和 粉色的 粉笔 , 患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 茵 树 .

接下来，我将用粉红色的粉笔给你们讲讲威格利叔叔和山茱萸树的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
STORY **XVII**
故事 十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgwʊd]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **DOGWOOD**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 茵

威吉利叔叔和山茱萸

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]
" **Where** **are** **you** **going** **,** **Uncle** **Wiggily** **?** **"** **asked** **Nurse** **Jane** **Fuzzy** **Wuzzy** **,** **the**
" 在哪里 是 你 去 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这
['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,
muskrat **lady** **housekeeper** **,**
麝鼠 女士 管家 ,

“你要去哪儿，威格利叔叔？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ]
as **the** **nice** **old** **rabbit** **gentleman** **started** **out** **from** **his** **hollow** **stump** **bungalow**
作为 这 好的 老的 兔子 绅士 开始 出去 从 他的 空洞的 树桩 平房
[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .
one **afternoon** **.**
一 下午 .

一天下午，这位和蔼的老兔子先生从他空心树桩小屋里出发了。

" [əʊ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Oh** **,** **just** **for** **a** **walk** **in** **the** **woods** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 哦 , 只是 为了 一个 走 在 这 树林 , " 他 回答 .

“哦，只是去树林里散散步，”他回答道。

" ['nɛdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [bɔɪ] ,
" **Neddie** **Stubtail** **,** **the** **little** **bear** **boy** **,**
" 内迪 短尾 , 这 小的 熊 男生 ,

“小熊男孩内迪·斯塔布泰尔

[təʊld][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
told **me** **last** **night** **that** **there** **were** **many** **adventures** **in** **the** **forest** **,**
讲述 我 最后的 夜晚 那 那里 是 许多 冒险 在 这 森林 ,

昨晚他告诉我，森林里有很多冒险故事。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] . "
and **I** **want** **to** **see** **if** **I** **can** **find** **one** **.** **"**
和 我 想 到 看 如果 我 能 寻找 一 . "

我想看看能不能找到一个。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" **My** **goodness** **!**
" 我的 善良 !

我的天哪！

[juː; jʊ] [siːm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] ! " [sed] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

You	seem	very	fond	of	adventures	!	"	said	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
你	似乎	非常	喜爱	的	冒险	！	"	说	错过	模糊	毛茸茸的	。

“你似乎很喜欢冒险！”毛茸茸小姐说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	am	,	"	went	on	Uncle	Wiggily	,
"	我	是	,	"	去	在	叔叔	摇摇晃晃	,

“我是，”威格利叔叔继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃeɪs]

with	a	smile	that	made	his	pink	nose	twinkle	and	his	whiskers	sort	of	chase
和	一个	微笑	那	制成	他的	粉色的	鼻子	闪烁	和	他的	胡须	种类	的	追赶

[ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

themselves	around	the	back	of	his	neck	,
他们自己	大约	这	后退	的	他的	脖子	,

他咧嘴一笑，粉嫩的鼻子闪闪发光，胡须也跟着在后颈处轻轻摆动。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ['bʌt(ə)n] .

as	though	they	were	playing	tag	with	his	collar	button	.
作为	尽管	他们	是	玩耍	标签	和	他的	衣领	按钮	.

仿佛他们在玩捉迷藏，拽着他的衣领纽扣。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] . "

"	I	just	love	to	have	adventures	.	"
"	我	只是	爱	到	有	冒险	.	"

“我就是喜欢冒险。”

" [wel] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	Well	,	while	you	are	out	walking	among	the	trees	would	you	mind	doing	me	a
"	出色地	,	尽管	你	是	出去	步行	之中	这	树木	会	你	头脑	正在做	我	一个

['feɪvə(r)] ?

favor	?
偏爱	?

“那么，当你在树林里散步的时候，能不能帮我个忙？”

" [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	asked	Nurse	Jane	.
"	问	护士	简	.

“护士简问道。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	wouldn't	mind	in	the	least	,	"	spoke	the	bunny	uncle	.
"	我	不会	头脑	在	这	至少	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“我一点也不介意，”兔子叔叔说道。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	would	you	like	me	to	do	?	"
"	什么	会	你	喜欢	我	到	做	?	"

“你想让我怎么做？”

" [dʒʌst] [liːv] [ðɪs] ['θɪmbl] [æt; ət]['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊz] [haʊs] .

"	Just	leave	this	thimble	at	Mrs	.	Bow	Wow's	house	.
"	只是	离开	这	顶针	在	太太	.	弓	哇！	房子	.

“就把这个顶针留在鲍沃太太家吧。”

[aɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði][dɒg] ['leɪdiz] ['θɪmbl] [tuː; tə][juːz] [wen] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [maɪn] ,

I	borrowed	the	dog	lady's	thimble	to	use	when	I	couldn't	find	mine	,
我	借来的	这	狗	女士的	顶针	到	使用	什么时候	我	不能	寻找	矿	,

我找不到自己的顶针，就借用了那位养狗女士的顶针。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [bæk] [ə'gen] [aɪl] [rɪ'tɜːn] [hɜːz] . "

but	**now**	**that**	**I**	**have**	**my**	**own**	**back**	**again**	**I'll**	**return**	**hers**	**.**	**"**
但	现在	那	我	有	我的	自己的	后退	再次	患病的	返回	她的	.	"

但现在我已经恢复了健康，我会把她的也还给她。

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [jɔːz] ?

"	**Where**	**was**	**yours**	**?**
"	在哪里	曾是	你的	?

你的呢?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	**Uncle**	**Wiggily**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

威格利叔叔想知道。

" ['dʒɪmi] [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði] [krəʊ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pʌmp] ,

"	**Jimmie**	**Caw**	**-**	**Caw**	**,**	**the**	**crow**	**boy**	**,**	**had**	**picked**	**it**	**up**	**to**	**hide**	**under**	**the**	**pump**	**,**
"	吉米	啼	-	啼	,	这	乌鸦	男生	,	有	挑选	它	向上	到	隐藏	在下面	这	泵	,

“小乌鸦吉米·考考把它捡起来藏在水泵下面。”

" ['ɑːnsə(r)d] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	**answered**	**Nurse**	**Jane**	**.**
"	回答	护士	简	.

“护士简回答道。”

" [krəʊz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] . "

"	**Crows**	**,**	**you**	**know**	**,**	**like**	**to**	**pick**	**up**	**bright**	**and**	**shining**	**things**	**.**	**"**
"	乌鸦	,	你	知道	,	喜欢	到	挑选	向上	明亮的	和	灼灼	事物	.	"

“你知道，乌鸦喜欢捡起闪闪发光的东西。”

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**remember**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	是的	,	我	记住	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我记得，”威格利叔叔说。

" ['veri] [wel] , [aɪl] [gɪv] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ]

"	**Very**	**well**	**,**	**I'll**	**give**	**Mrs**	**.**	**Bow**
"	非常	出色地	,	患病的	给	太太	.	弓

好的，我会把鲍夫人交给她。

[waʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪmbl] , " [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] , ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn]

Wow	**her**	**thimble**	**,**	**"**	**and**	**off**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**started**	**,**	**limping**	**along**	**on**
哇	她	顶针	,	"	和	离开	这	老的	绅士	兔子	开始	,	跛行	沿着	在

[hɪz; ɪz] [red] ,

his	**red**	**,**
他的	红色的	,

哇，她的顶针，”老绅士兔子就这么走了，一瘸一拐地走着，它的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

white	**and**	**blue**	**striped**	**rheumatism**	**crutch**	**,**
白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,

白色和蓝色条纹的风湿病拐杖，

[ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːn] - [pəʊl] .

that	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**had**	**gnawed**	**for**	**him**	**out**	**of**	**a**	**bean**	**-**	**pole**	**.**
那	护士	简	模糊	毛茸茸的	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	豆	-	极	.

那是简·弗兹·沃兹护士从豆杆上啃下来给他的。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] [miːn] [kɔːn] [stɔːk] .

Excuse	**me**	**,**	**I**	**mean**	**corn**	**stalk**	**.**
原谅	我	,	我	意思是	玉米	茎	.

不好意思，我是说玉米秆。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒækɪ][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] ,

When	Uncle	Wiggily	came	to	the	place	where	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	这	地方	在哪里	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,

当威格利叔叔来到杰基和皮蒂·鲍·沃所在的地方时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] [lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ðə; ði][dɒg]['leɪdi] ,

the	little	puppy	dog	boys	lived	,	he	saw	Mrs	.	Bow	Wow	,	the	dog	lady	,
这	小的	小狗	狗	男孩们	居住地	,	他	锯	太太	.	弓	哇	,	这	狗	女士	,

小狗男孩们还活着，他见到了狗狗太太，也就是"汪汪太太"。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [θruː]

out	in	front	of	the	kennel	house	looking	up	and	down	the	path	that	led	through
出去	在	正面	的	这	狗窝	房子	寻找	向上	和	向下	这	小路	那	引领	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

站在犬舍前，沿着穿过树林的小路上下张望。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Were	you	looking	for	me	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	是	你	寻找	为了	我	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

"你们在找我吗？"威格利叔叔问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

making	a	low	and	polite	bow	with	his	tall	silk	hat	.
制作	一个	低的	和	有礼貌的	弓	和	他的	高的	丝绸	帽子	.

他用高高的丝绸礼帽行了一个低低的、礼貌的鞠躬。

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	Looking	for	you	?
"	寻找	为了	你	?

"在找你吗？"

[waɪ] , [nəʊ] , [nɒt] ['speʃəli] , " [sed] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] , " [ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]

Why	,	no	,	not	specially	,	"	said	Mrs	.	Bow	Wow	,	"	though	I	am	always	glad	to
为什么	,	不	,	不是	特别	,	"	说	太太	.	弓	哇	,	"	尽管	我	是	总是	高兴的	到

[siː] [juː; jʊ] . "

see	you	.	"
看	你	.	"

"不，倒也不是特别的，"鲍沃太太说，"不过我总是很高兴见到你。"

" [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['θɪmbl] , " [went] [ɒn][ðə; ði]

"	I	thought	perhaps	you	might	be	looking	for	your	thimble	,	"	went	on	the
"	我	想法	也许	你	可能	是	寻找	为了	你的	顶针	,	"	去	在	这

['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

bunny	uncle	.
兔子	叔叔	.

"我以为你可能在找你的顶针呢，"兔子叔叔继续说道。

" [nɜːs] [dʒeɪn][hæz; həz] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Nurse	Jane	has	sent	it	back	to	you	.	"
"	护士	简	有	发送	它	后退	到	你	.	"

"简护士已经把它寄还给你了。"

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] .

"	Oh	,	thank	you	!	"	said	the	mother	of	the	puppy	dog	boys	.
"	哦	,	感谢	你	!	"	说	这	母亲	的	这	小狗	狗	男孩们	.

"哦，谢谢！"小狗们的母亲说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][get][maɪ] ['θɪmbl] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːti]
" I'm glad to get my thimble back , but I was really looking for Peetie
" 我是 高兴的 到 得到 我的 顶针 后退 , 但 我 曾是 真的 寻找 为了 皮蒂
[ænd; ənd]['dʒækɪ] . "
and Jackie . "
和 杰基 . "

“我很高兴找回了我的顶针，但我其实是在找皮蒂和杰基。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" You don't mean to say they have run away , do you ? " asked Uncle Wiggily ,
" 你 不 意思是 到 说 他们 有 跑步 离开 , 做 你 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 ,
[ɪn] [sə'praɪz] .
in surprise .
在 惊喜 .

“你不会是说他们逃跑了吧？”威格利叔叔惊讶地问道。

" [nəʊ] , [nɒt][ɪg'zæktli][rʌn] [ə'weɪ] .
" No , not exactly run away .
" 不 , 不是 确切地 跑步 离开 .

“不，不算逃跑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] , [ðəʊ] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ,
But they have not come home from school , though the lady mouse ,
但 他们 有 不是 来 家 从 学校 , 尽管 这 女士 老鼠 ,

但是她们还没有放学回家，尽管那只老鼠小姐……

[huː] ['tiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] , [mʌst; məst][hæv; həv][let][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [aʊt] [lɒŋ]
who teaches in the hollow stump , must have let the animal children out long
WHO 教导 在 这 空洞的 树桩 , 必须 有 让 这 动物 孩子们 出去 长的
[ə'gəʊ] . "
ago . "
前 . "

在空心树桩里教书的人，一定很久以前就把那些动物孩子放出来了。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" She did , " Uncle Wiggily said .
" 她 做过 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“她做到了，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [keɪm] [pɑːst][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [skuːl] [ɒn][maɪ] [weɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [gɒn]
" I came past the hollow stump school on my way here , and every one was gone
" 我 来了 过去的 这 空洞的 树桩 学校 在 我的 方式 这里 , 和 每一个 一 曾是 已消失
. "
: "
. "

“我来的时候路过那所空心树桩学校，发现所有人都走了。”

" [ðen] [weə(r)] [kæn; kən] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .
" Then where can Jackie and Peetie be keeping themselves ? " asked Mrs .
" 然后 在哪里 能 杰基 和 皮蒂 是 保持 他们自己 ? " 问 太太 .
[baʊ; bəʊ] [waʊ] .
Bow Wow .
弓 哇 .

“那杰基和皮蒂会躲到哪里去呢？”鲍沃太太问道。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ! "
" Oh , I'm so worried about them ! "
" 哦 , 我是 所以 担心 关于 他们 ! "

“哦，我真担心他们！”

" [doʊnt][biː; bi] ['wʌrid] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	Don't	be	worried	or	frightened	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	不	是	担心	或者	害怕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“别担心，也别害怕，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪl] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	I'll	go	look	for	them	for	you	.	"
"	患病的	去	看	为了	他们	为了	你	.	"

“我去帮你找找。”

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪl] [biː; bi][səʊ][glæd] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] .

"	Oh	,	if	you	will	I'll	be	so	glad	!	"	cried	Mrs	.	Bow	Wow	.
"	哦	,	如果	你	将要	患病的	是	所以	高兴的	!	"	哭	太太	.	弓	哇	.

“哦，如果你愿意，我将非常高兴！”鲍沃太太喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [pliːz] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] . "

"	And	if	you	find	them	please	tell	them	to	come	home	at	once	.	"
"	和	如果	你	寻找	他们	请	告诉	他们	到	来	家	在	一次	.	"

“如果你们找到他们，请让他们立刻回家。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	will	,	"	promised	the	bunny	uncle	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	兔子	叔叔	.

“我会的，”兔子叔叔承诺道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɒg]['leɪdi][hɜː(r); hə(r)] ['θɪmbl] ,

Giving	the	dog	lady	her	thimble	,
给予	这	狗	女士	她	顶针	,

把顶针递给那位养狗的女士

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [set] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒækɪ][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] .

Uncle	Wiggily	set	off	through	the	woods	to	look	for	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	.
叔叔	摇摇晃晃	放	离开	通过	这	树林	到	看	为了	杰基	和	皮蒂	弓	哇	.

威格利叔叔出发穿过树林去寻找杰基和皮蒂·鲍·沃。

[ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑːθ][hiː; hi] [piə] ,

On	every	side	of	the	woodland	path	he	peered	,
在	每一个	边	的	这	林地	小路	他	窥视	,

他向林间小路的每一边张望，

['ʌndə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [mɒs] - ['kʌvəd] [rɒks] [ænd; ənd][bɪg] [stʌmps] .

under	trees	and	bushes	and	around	the	corners	of	moss	-	covered	rocks	and	big	stumps	.
在下面	树木	和	灌木丛	和	大约	这	角落	的	苔藓	-	涵盖	岩石	和	大的	树桩	.

在树木和灌木丛下，以及长满青苔的岩石和大树桩的角落里。

[bʌt; bət][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒg] [tʃæps] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

But	no	little	puppy	dog	chaps	could	he	find	.
但	不	小的	小狗	狗	小伙子们	可以	他	寻找	.

但他一个小狗崽也没找到。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

All	at	once	,
全部	在	一次	,

一下子，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][pɑːst][æn; ən][əʊld][lɒg][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

as	Mr	.	Longears	was	going	past	an	old	log	he	heard	a	rustling	in	the
作为	先生	.	长耳蝠	曾是	去	过去的	一个	老的	日志	他	听到	一个	沙沙声	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

朗格斯先生经过一根老木头时，听到灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

and	a	voice	said	:
和	一个	嗓音	说	:

一个声音说道：

" [wel] , [wiː; wi] ['nɪəli] [kɔːt] [ðem; ðəm] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? "

"	Well	,	we	nearly	caught	them	,	didn't	we	?	"
"	出色地	,	我们	几乎	捕捉	他们	,	没有	我们	?	"

“嗯，我们差点就抓到他们了，不是吗？”

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	We	surely	did	,	"	said	another	voice	.
"	我们	一定	做过	,	"	说	其他	嗓音	.

“我们确实做到了，”另一个声音说道。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)][wiːl; wil] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ðem; ðəm]

"	And	I	think	if	we	race	after	them	once	more	we'll	certainly	have	them
"	和	我	思考	如果	我们	种族	后	他们	一次	更多的	出色地	当然	有	他们

.

:
.

“我认为如果我们再追赶一次，我们肯定能得到他们。”

[lets] [rest] [hɪə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪs] [ðəʊz] ['pʌpi] [dɒgz][sʌm; səm][mɔː(r)] .

Let's	rest	here	a	bit	,	and	then	chase	those	puppy	dogs	some	more	.
我们来吧	休息	这里	一个	少量	,	和	然后	追赶	那些	小狗	狗	一些	更多的	.

咱们在这里休息一会儿，然后再去追那些小狗。

[ðæt] ['dʒækɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] . "

That	Jackie	is	a	good	runner	.	"
那	杰基	是	一个	好的	跑步者	.	"

杰基是个跑步好手。

" [ai] [θɪŋk] [piːti] [ɪz]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	I	think	Peetie	is	better	,	"	said	the	other	voice	.
"	我	思考	皮蒂	是	更好的	,	"	说	这	其他	嗓音	.

“我觉得皮蒂更好，”另一个声音说道。

" ['enihaʊ] , [ðeɪ] [bəuθ][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] . "

"	Anyhow	,	they	both	got	away	from	us	.	"
"	无论如何	,	他们	两个都	得到	离开	从	我们	.	"

总之，他们俩都逃走了。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [piːti] [ænd; ənd]['dʒækɪ][baʊ; bəʊ]

This	must	be	Peetie	and	Jackie	Bow
这	必须	是	皮蒂	和	杰基	弓

这一定是皮蒂和杰基·鲍

[waʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Wow	**they**	**are**	**talking**	**about**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**himself**	**.**
哇	他们	是	说	关于	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“哇，他们在谈论什么呢？”威格利叔叔自言自语道。

" [ðɪs] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] .

"	**This**	**sounds**	**like**	**trouble**	**.**
"	这	声音	喜欢	麻烦	.

“这听起来像是个麻烦。”

[səʊ][ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

So	**the**	**puppy**	**dogs**	**were**	**chased**	**,**	**were**	**they**	**?**
所以	这	小狗	狗	是	追逐	,	是	他们	?

所以那些小狗被追赶了，是吗?

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [baɪ] [huːm] .

I	**must**	**see**	**by**	**whom**	**.**
我	必须	看	经过	谁	.

我必须看看是谁指使的。

" [hiː; hi] [piːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [bɪg] , [bæd] [fɔksiz] ,

"	**He**	**peeked**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**there**	**he**	**saw**	**two**	**big**	**,**	**bad**	**foxes**	**,**
"	他	偷看	通过	这	灌木丛	,	和	那里	他	锯	二	大的	,	坏的	狐狸	,

他从灌木丛后往外看，看到两只又大又凶的狐狸。

[huːz] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [waɪt] [tiːθ] ,

whose	**tongues**	**were**	**hanging**	**out**	**over**	**their**	**white**	**teeth**	**,**
谁	舌头	是	绞刑	出去	超过	他们的	白色的	牙齿	,

他们的舌头耷拉在洁白的牙齿上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɔksiz] [hæd; həd] [rʌn] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] .

for	**the**	**foxes**	**had**	**run**	**far**	**and**	**they**	**were**	**tired**	**.**
为了	这	狐狸	有	跑步	远的	和	他们	是	疲劳的	.

因为狐狸们跑了很远，它们累了。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] .

"	**I**	**see**	**how**	**it**	**is**	**,**	**"**	**Uncle**	**Wiggily**	**thought**	**.**
"	我	看	如何	它	是	,	"	叔叔	摇摇晃晃	想法	.

“我明白了，”威格利叔叔心想。

" [ðə; ðɪ] [fɔksiz] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒgz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [skuːl]

"	**The**	**foxes**	**chased**	**the**	**little**	**puppy**	**dogs**	**as**	**they**	**were**	**coming**	**from**	**school**
"	这	狐狸	追逐	这	小的	小狗	狗	作为	他们	是	未来	从	学校

[ænd; ənd] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [hæv; həv] [rʌn] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] .

and	**Jackie**	**and**	**Peetie**	**have**	**run**	**somewhere**	**and**	**hidden**	**.**
和	杰基	和	皮蒂	有	跑步	某处	和	隐	.

“狐狸追赶放学回家的小狗，杰基和皮蒂跑到某个地方躲了起来。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	**must**	**find**	**them**	**.**
我	必须	寻找	他们	.

我必须找到他们。

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔksiz] [kraɪd] :

"	**Just**	**then**	**one**	**of**	**the**	**foxes**	**cried**	**:**
"	只是	然后	一	的	这	狐狸	哭	:

就在这时，其中一只狐狸喊道:

" [kʌm] [ɒn] .

"	**Come**	**on**	**.**
"	来	在	.

“快点。

[naʊ] [wiːl; wil] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['pʌpiz] , [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

Now	we'll	chase	after	those	puppies	,	and	get	them	.
现在	出色地	追赶	后	那些	小狗	,	和	得到	他们	.

现在我们要去追赶那些小狗，把它们抓住。

[kʌm] [ɒn] ! "

Come	on	!	"
来	在	!	"

快点！ ”

" [hɑː] ! [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] , [tuː] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ha	!	I	must	go	,	too	!	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	哈	!	我	必须	去	,	也	!	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈！我也得走了！”威格利叔叔心想。

" ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [seɪv] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] .

"	Maybe	I	can	scare	away	the	foxes	,	and	save	Jackie	and	Peetie	.
"	或许	我	能	吓	离开	这	狐狸	,	和	节省	杰基	和	皮蒂	.

“也许我可以吓走狐狸，救出杰基和皮蒂。”

" [səʊ] [ðə; ði] [fɔksiz] [ræn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlsəʊ] [ræn] ,

"	So	the	foxes	ran	and	Uncle	Wiggily	also	ran	,
"	所以	这	狐狸	跑	和	叔叔	摇摇晃晃	还	跑	,

于是狐狸们跑了，威格利叔叔也跑了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [gruː]

and	pretty	soon	the	rabbit	gentleman	came	to	a	place	in	the	woods	where	grew
和	漂亮的	很快	这	兔子	绅士	来了	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	生长

[ə; eɪ] [triː] [wɪð] [bɪg] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	tree	with	big	white	blossoms	on	it	,
一个	树	和	大的	白色的	花朵	在	它	,

不久之后，这位兔子先生来到树林里的一处地方，那里长着一棵树，树上开满了大大的白色花朵。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [ə; eɪ] [dɑːk] [red] .

and	in	the	center	the	blossoms	were	colored	a	dark	red	.
和	在	这	中心	这	花朵	是	有色	一个	黑暗的	红色的	.

花朵中心呈深红色。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pʌpi] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] ! " [kraɪd] [wʌn] [fɒks] , [ænd; ənd] ,

There	are	the	puppy	boys	under	that	tree	!	"	cried	one	fox	,	and	,
那里	是	这	小狗	男孩们	在下面	那	树	!	"	哭	一	狐狸	,	和	,

“树下有小狗崽！”一只狐狸喊道，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] , [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] , ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊtʃt] ,

surely	enough	,	there	,	right	under	the	tree	,	Jackie	and	Peetie	were	crouched	,
一定	足够的	,	那里	,	正确的	在下面	这	树	,	杰基	和	皮蒂	是	蹲着	,

[tremblɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

trembling	and	much	frightened	.
发抖	和	很多	害怕	.

果然，就在树下，杰基和皮蒂蜷缩着身子，浑身颤抖，非常害怕。

" [wiːl; wil] [get] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɒks] .

"	We'll	get	them	!	"	cried	the	other	fox	.
"	出色地	得到	他们	!	"	哭	这	其他	狐狸	.

“我们一定能抓住它们！”另一只狐狸喊道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔksiz] [liːpt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
" And then , all of a sudden , as the foxes leaped toward the poor little
" 和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 作为 这 狐狸 跳跃 朝向 这 贫穷的 小的
['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] ,
puppy dog boys ,
小狗 狗 男孩们 ,

“然后，突然间，狐狸们向可怜的小狗们扑了过去，

[ðæt] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɑːk] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] :
that tree began to hark and growl and it cried out loud :
那 树 开始 到 听着 和 咆哮 和 它 哭 出去 大声 :

那棵树开始发出低沉的咆哮声，并大声喊叫：

" [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [juː; jʊ][bæd] [fɔksiz] !
" Get away from here , you bad foxes !
" 得到 离开 从 这里 , 你 坏的 狐狸 !

“滚开，你们这些坏狐狸！”

[liːv] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [əˈləʊn] !
Leave Jackie and Peetie alone !
离开 杰基 和 皮蒂 独自的 !

别再打扰杰基和皮蒂了！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪！

[gɜːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
Gurr - r - r - r !
古尔 - r - r - r !

咕噜噜！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [bɑːkt] [ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)]
" and the tree barked and roared so like a lion that the foxes were
" 和 这 树 吠叫 和 咆哮 所以 喜欢 一个 狮子 那 这 狐狸 是
['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,
frightened and were glad enough to run away ,
害怕 和 是 高兴的 足够的 到 跑步 离开 ,

“那棵树像狮子一样吠叫咆哮，吓得狐狸们赶紧逃走了。”

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
taking their tails with them .
采取 他们的 尾巴 和 他们 .

连同它们的尾巴一起。

[ðen] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [keɪm] ['seɪfli] [aʊt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
Then Jackie and Peetie came safely out , and thanked the tree for taking
然后 杰基 和 皮蒂 来了 安全 出去 , 和 谢谢 这 树 为了 采取
[keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
care of them .
关心 的 他们 .

然后，杰基和皮蒂安全脱险，并感谢这棵树照顾了他们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [triː] [bɑːkt] [ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz]

[	Illustration	:	The	tree	barked	and	roared	so	like	a	lion	that	the	foxes
[	插图	:	这	树	吠叫	和	咆哮	所以	喜欢	一个	狮子	那	这	狐狸

【插图：这棵树像狮子一样吠叫咆哮，以至于狐狸们……】

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .]

were	frightened	and	were	glad	enough	to	run	away	.	]
是	害怕	和	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.	]

他们吓坏了，很高兴能逃走。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] [triː] .

"	Oh	,	you	are	welcome	,	"	said	the	tree	.
"	哦	,	你	是	欢迎	,	"	说	这	树	.

“哦，不客气。”树说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['dɒgwʊd] [triː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	I	am	the	dogwood	tree	,	you	know	,
"	我	是	这	茱萸	树	,	你	知道	,

“我就是那棵山茱萸树，你知道吗？”

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [bɑːk] [ænd; ənd] [graʊl] [tuː; tə] [skeə(r)] [fɔksiz] ,

so	why	should	I	not	bark	and	growl	to	scare	foxes	,
所以	为什么	应该	我	不是	吠	和	咆哮	到	吓	狐狸	,

那我为什么不能吠叫和咆哮来吓唬狐狸呢?

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [tʃæps] ?

and	take	care	of	you	little	puppy	chaps	?
和	拿	关心	的	你	小的	小狗	小伙子们	?

好好照顾你们这些小狗狗们?

[kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] [wen'evə(r)] ['eni] [bæd] [fɔksiz] [tʃeɪs] [juː; jʊ] .

Come	to	me	again	whenever	any	bad	foxes	chase	you	.
来	到	我	再次	每当	任何	坏的	狐狸	追赶	你	.

以后再有坏狐狸追你的时候，就来找我。

" [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .

"	And	Peetie	and	Jackie	said	they	would	.
"	和	皮蒂	和	杰基	说	他们	会	.

“皮蒂和杰基都说他们会的。”

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɑːftə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [tʊk] [ðə; ði] ['dɒgi] [bɔɪz] [həʊm] ,

So	Uncle	Wiggily	,	after	also	thanking	the	tree	,	took	the	doggie	boys	home	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	,	后	还	谢谢	这	树	,	采取	这	狗	男孩们	家	,

于是，威格利叔叔也向树道谢后，就把小狗们带回了家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm]

and	they	told	him	how	the	foxes	had	chased	them	soon	after	they	came
和	他们	讲述	他	如何	这	狐狸	有	追逐	他们	很快	后	他们	来了

[frɒm; frəm] [skuːl] ,

from	school	,
从	学校	,

他们告诉他，他们放学后不久就被狐狸追赶了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] .

so	they	had	to	run	.
所以	他们	有	到	跑步	.

所以他们只好逃跑。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	everything	came	out	all	right	,	you	see	,
但	一切	来了	出去	全部	正确的	,	你	看	,

但最终一切都好起来了，你看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ['dʌznt] [dɪp][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði][ɪŋk] ,

and	if	the	black	cat	doesn't	dip	his	tail	in	the	ink	,
和	如果	这	黑色的	猫	不	蘸	他的	尾巴	在	这	墨水	,

如果黑猫不把尾巴蘸进墨水里，

[ænd; ənd] [meɪk] [tʃɔːk] [mɑːrks][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

and	make	chalk	marks	all	over	the	piano	,
和	制作	粉笔	标记	全部	超过	这	钢琴	,

在钢琴上到处用粉笔画线，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	hazel	nuts	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	榛	坚果	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和榛子的故事。

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HAZEL	NUTS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	榛	坚果

威吉利叔叔和榛子们

" ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Going	out	again	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	one	morning	,
"	去	出去	再次	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	一	早晨	,

“威格利叔叔又要出去了吗？”一天早上，护士简·弗兹·弗兹·沃兹问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	taking	his	red	,
作为	她	锯	这	兔子	绅士	采取	他的	红色的	,

当她看到兔子绅士拿着他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] - [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [klɒk] [ʃelf] .

white	and	blue	-	striped	rheumatism	crutch	down	off	the	clock	shelf	.
白色的	和	蓝色的	-	有条纹的	风湿病	拐杖	向下	离开	这	钟	架子	.

白蓝相间的风湿拐杖从钟表架上被取了下来。

" [wel] , [jes] , ['dʒeɪniː] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strəʊl][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

"	Well	,	yes	,	Janie	,	I	did	think	of	going	out	for	a	little	stroll	in	the	forest	,
"	出色地	,	是的	,	珍妮	,	我	做过	思考	的	去	出去	为了	一个	小的	漫步	在	这	森林	,

“嗯，是的，珍妮，我的确想过去森林里散散步。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['tɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] .

"	answered	the	bunny	uncle	,	talking	like	a	phonograph	.
"	回答	这	兔子	叔叔	,	说	喜欢	一个	留声机	.

“兔子叔叔回答道，说话像留声机一样。”

[wɒt] [hiː; hi] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

What	he	meant	was	that	he	was	going	for	a	walk	in	the	woods	,
什么	他	意思是	曾是	那	他	曾是	去	为了	一个	走	在	这	树林	,

他的意思是，他要去树林里散步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [id] [biː; bi] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .

but	he	thought	he'd	be	polite	about	it	,	and	stylish	,	just	for	once	.
但	他	想法	他会	是	有礼貌的	关于	它	,	和	时髦的	,	只是	为了	一次	.

但他觉得，就这一次，他应该礼貌一点，也得体一点。

" [doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , " [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Don't	forget	your	umbrella	,	"	went	on	Nurse	Jane	.
"	不	忘记	你的	伞	,	"	去	在	护士	简	.

“别忘了带伞，”简护士继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [stɔːm] . "

"	It	looks	to	me	very	much	as	though	there	would	be	a	storm	.	"
"	它	看起来	到	我	非常	很多	作为	尽管	那里	会	是	一个	风暴	.	"

“在我看来，很可能会下暴风雨。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	I	think	you're	right	,	"	Uncle	Wiggily	said	.
"	我	思考	你是	正确的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“我想你是对的，”威格利叔叔说。

" ['aʊə(r)]['eɪprəl] ['ʃaʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .

"	Our	April	showers	are	not	yet	over	.
"	我们的	四月	淋浴	是	不是	然而	超过	.

“四月的阵雨还没有结束。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [ʌm'brelə] .

I	shall	take	my	umbrella	.
我	将	拿	我的	伞	.

我要带伞。

" [səʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

"	So	,	with	his	umbrella	,
"	所以	,	和	他的	伞	,

于是，他撑着伞，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

and	the	rheumatism	crutch	which	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of
和	这	风湿病	拐杖	哪个	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的

[ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] ,

a	cornstalk	,
一个	玉米秆	,

还有简护士从玉米秆上啃下来给他当风湿拐杖的那根。

[ɒf] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

off	started	the	bunny	uncle	,	hopping	along	over	the	fields	and	through	the	woods
离开	开始	这	兔子	叔叔	,	跳跃	沿着	超过	这	字段	和	通过	这	树林

.

:

.

兔子叔叔出发了，蹦蹦跳跳地穿过田野和树林。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [met] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .

Pretty	soon	Uncle	Wiggily	met	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boy	.
漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	遇见	约翰尼	-	,	这	松鼠	男生	.

不久之后，威格利叔叔就遇到了松鼠男孩约翰尼·布什泰尔。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['dʒɑːni] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

"	Where	are	you	going	,	Johnnie	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	在哪里	是	你	去	,	约翰尼	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“约翰尼，你要去哪里？”兔子绅士问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'ventʃə(r)] ?

"	Are	you	here	in	the	woods	,	looking	for	an	adventure	?
"	是	你	这里	在	这	树林	,	寻找	为了	一个	冒险	?

你来到这片森林，是为了寻找冒险吗？

[ðæts] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] . "

That's	what	I'm	doing	.	"
那就是	什么	我是	正在做	.	"

我就是这么做的。

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .

"	No	,	Uncle	Wiggily	,	"	answered	the	squirrel	boy	.
"	不	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	回答	这	松鼠	男生	.

“不，威格利叔叔，”松鼠男孩回答道。

" [aɪm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

"	I'm	not	looking	for	an	adventure	.
"	我是	不是	寻找	为了	一个	冒险	.

我不是在寻找冒险。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪz(ə)l] [nʌts] . "

I'm	looking	for	hazel	nuts	.	"
我是	寻找	为了	榛	坚果	.	"

我在找榛子。

" ['heɪz(ə)l] [nʌts] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Hazel	nuts	?	"	cried	the	bunny	uncle	in	surprise	.
"	榛	坚果	?	"	哭	这	兔子	叔叔	在	惊喜	.

“榛子？”兔子叔叔惊讶地喊道。

" [jes] , " [went] [ɒn] ['dʒɑːni] .

"	Yes	,	"	went	on	Johnnie	.
"	是的	,	"	去	在	约翰尼	.

“是的，”约翰尼继续说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['ðer] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tʃesnʌts] , ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪkli] [bɜːrz] , [ænd; ənd]

"	You	know	they're	something	like	chestnuts	,	only	without	the	prickly	burrs	,	and
"	你	知道	它们是	某物	喜欢	栗子	,	仅有的	没有	这	带刺的	刺果	,	和

['ðer] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

they're	very	good	to	eat	.
它们是	非常	好的	到	吃	.

“你知道它们有点像栗子，只是没有带刺的刺，而且非常好吃。”

[ðeɪ] [grəʊ] [ɒn] [bʊʃɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [triːz] .

They	grow	on	bushes	,	instead	of	trees	.
他们	生长	在	灌木丛	,	反而	的	树木	.

它们生长在灌木丛上，而不是树上。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tuː; tə] [iːt] .

I'm	looking	for	some	to	eat	.
我是	寻找	为了	一些	到	吃	.

我想找点东西吃。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] , [braʊn] , ['ʃaɪni] [nʌts] . "

They	are	nice	,	brown	,	shiny	nuts	.	"
他们	是	好的	,	棕色的	,	闪亮的	坚果	.	"

它们是漂亮的、棕色的、有光泽的坚果。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

"	Good	!	"	cried	the	rabbit	gentleman	.
"	好的	!	"	哭	这	兔子	绅士	.

“好！”兔子绅士喊道。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [tə'geðə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪz(ə)l] [nʌts] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [faɪnd]

"	We'll	go	together	looking	for	hazel	nuts	,	and	perhaps	we	may	also	find
"	出色地	去	一起	寻找	为了	榛	坚果	,	和	也许	我们	可能	还	寻找

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

an	adventure	.
一个	冒险	.

我们将一起去寻找榛子，或许我们还能邂逅一段冒险。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] . "

I'll	take	the	adventure	and	you	can	take	the	hazel	nuts	.	"
患病的	拿	这	冒险	和	你	能	拿	这	榛	坚果	.	"

我来冒险，你拿榛子吧。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [lɑːft] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

"	All	right	!	"	laughed	Johnnie	,	and	off	they	started	.
"	全部	正确的	!	"	笑了	约翰尼	,	和	离开	他们	开始	.

“好！”约翰尼笑着说，然后他们就出发了。

[ɒn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

On	and	over	the	fields	and	through	the	woods	went	the	bunny	uncle	and
在	和	超过	这	字段	和	通过	这	树林	去	这	兔子	叔叔	和

['dʒɑːni] , [ʌn'tɪl] ,

Johnnie	,	until	,
约翰尼	,	直到	,

兔子叔叔和约翰尼一路穿过田野和树林，直到.....

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm]['ekstrə] ['ɜːli] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]

just	as	they	were	close	to	the	place	where	some	extra	early	new	kind	of
只是	作为	他们	是	关闭	到	这	地方	在哪里	一些	额外的	早期的	新的	种类	的

[sprɪŋ] ['heɪz(ə)l] [nʌts] [gruː] [ɒn] [bʊʃɪz] ,

Spring	hazel	nuts	grew	on	bushes	,
春天	榛	坚果	生长	在	灌木丛	,

就在他们快要到达一种特别早熟的春季榛子新品种长在灌木丛上的地方时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [stʌmp] — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [paʊnst] [ə; eɪ]

there	was	a	noise	behind	a	big	black	stump	—	and	suddenly	out	pounced	a
那里	曾是	一个	噪音	在后面	一个	大的	黑色的	树桩	—	和	突然	出去	猛扑	一个

[beə(r)] !

bear	!
熊	!

一个巨大的黑色树桩后面传来一阵响声——突然，一头熊从树桩后面跳了出来！

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , ['nɛdi] ! " [kɔːld] ['dʒɑːni] .

"	Oh	,	hello	,	Neddie	Stubtail	!	"	called	Johnnie	.
"	哦	,	你好	,	内迪	短尾	!	"	称为	约翰尼	.

“哦，你好，内迪·斯塔布泰尔！”约翰尼喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [pɔːz] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :

And	he	was	just	going	up	and	shake	paws	when	Uncle	Wiggily	cried	:
和	他	曾是	只是	去	向上	和	摇	爪子	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

他正要走上前去和威格利叔叔握手时，威格利叔叔哭了起来：

" [lʊk] [aʊt] , ['dʒɑːni] !

"	Look	out	,	Johnnie	!
"	看	出去	,	约翰尼	!

“小心，约翰尼！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['nɛdi] ! "

That	isn't	your	friend	Neddie	!	"
那	不是	你的	朋友	内迪	!	"

那不是你的朋友内迪！

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒɑːni] , [sə'praɪzd] - [laɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] .

"	Isn't	it	?	"	asked	Johnnie	,	surprised	-	like	,	and	he	drew	back	.
"	不是	它	?	"	问	约翰尼	,	惊讶	-	喜欢	,	和	他	画	后退	.

“难道不是吗？”约翰尼惊讶地问道，然后向后退了一步。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][bæd][əʊld][beə(r)] — [nɒt]['aʊə(r)][naɪs] ['nɛdi] , [æt; ət][ɔːl] !

"	No	,	it's	a	bad	old	bear	—	not	our	nice	Neddie	,	at	all	!
"	不	,	它是	一个	坏的	老的	熊	—	不是	我们的	好的	内迪	,	在	全部	!

“不，这是一只坏熊——一点也不像我们可爱的内迪！”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] !

And	I	think	he	is	going	to	chase	us	!
和	我	思考	他	是	去	到	追赶	我们	!

我觉得他要追我们了！

[get] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] !

Get	ready	to	run	!
得到	准备好	到	跑步	!

准备跑！

" [səʊ] ['dʒɑːni] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .

"	So	Johnnie	Bushytail	and	Uncle	Wiggily	got	ready	to	run	.
"	所以	约翰尼	-	和	叔叔	摇摇晃晃	得到	准备好	到	跑步	.

于是，约翰尼·布什泰尔和威格利叔叔准备开始跑步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]

And	it	was	a	good	thing	they	did	,	for	just	then	the	bear	gave	a
和	它	曾是	一个	好的	事物	他们	做过	,	为了	只是	然后	这	熊	给予	一个

[graʊl] ,

growl	,
咆哮	,

幸好他们这么做了，因为就在这时，熊发出了一声咆哮。

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɒf] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [sed] :

like	a	lollypop	when	it	falls	off	the	stick	,	and	the	bear	said	:
喜欢	一个	棒棒糖	什么时候	它	瀑布	离开	这	戳	,	和	这	熊	说	:

就像棒棒糖从棍子上掉下来一样，熊说：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[ænd; ənd][əʊ] , [həʊ] !

And	oh	,	ho	!
和	哦	,	何	!

哦，嗬！

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] !

A	rabbit	and	a	squirrel	!
一个	兔子	和	一个	松鼠	!

一只兔子和一只松鼠！

[faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

Fine	for	me	!
美好的	为了	我	!

我觉得很好！

[tæg] — [jɔː(r); jə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

Tag	—	your	it	!
标签	—	你的	它	!

标签——就是你！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	he	cried	,	and	he	made	a	jump	for	Uncle	Wiggily	and	Johnnie	.
"	他	哭	,	和	他	制成	一个	跳	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼	.

他哭了，然后跳起来去找威格利叔叔和约翰尼。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [steɪd] [ðeə(r)][tuː; tə]

But	do	you	s'pose	the	bunny	uncle	and	the	squirrel	boy	stayed	there	to
但	做	你	假设	这	兔子	叔叔	和	这	松鼠	男生	入住	那里	到

[biː; bi] [kɔːt] ?

be	caught	?
是	捕捉	?

但你认为兔子叔叔和松鼠男孩待在那里是为了被抓吗?

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] !

Indeed	,	they	did	not	!
的确	,	他们	做过	不是	!

事实上，他们并没有!

" ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] !

"	Over	this	way	!
"	超过	这	方式	!

“这边请！”

[kwɪk] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .

Quick	!	"	cried	Johnnie	.
快的	!	"	哭	约翰尼	.

“快！”约翰尼喊道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Here	is	a	hazel	nut	bush	,	Uncle	Wiggily	.
"	这里	是	一个	榛	坚果	衬套	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔，这里有一棵榛子树。”

[wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [kænt] [get] [ˌjuː 'es] ! "

We	can	hide	under	that	and	the	bear	can't	get	us	!	"
我们	能	隐藏	在下面	那	和	这	熊	不能	得到	我们	!	"

我们可以躲在那儿，熊就抓不到我们了!

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Good	!	"	said	the	bunny	uncle	.
"	好的	!	"	说	这	兔子	叔叔	.

“好！”兔子叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['kwɪkli] [ræn][ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] .

And	he	and	Johnnie	quickly	ran	and	hid	under	the	hazel	nut	bush	,	which	was	nearby	.
和	他	和	约翰尼	迅速地	跑	和	隐藏	在下面	这	榛	坚果	衬套	,	哪个	曾是	附近	.

于是他和约翰尼赶紧跑到附近的榛子树丛下躲了起来。

[ðə; ði][beə(r)] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	bear	looked	all	around	as	he	heard	Uncle	Wiggily	and	Johnnie	running	away	,
这	熊	看起来	全部	大约	作为	他	听到	叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼	跑步	离开	,

听到威格利叔叔和约翰尼跑开的声音，熊四处张望。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['twiŋkl] ,

and	when	he	saw	where	they	had	gone	he	laughed	until	his	whiskers	twinkled	,
和	什么时候	他	锯	在哪里	他们	有	已消失	他	笑了	直到	他的	胡须	闪烁	,

当他看到他们去了哪里时，他笑得胡须都闪闪发光了。

['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒɛntəlmənz] [pɪŋk] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [sed] :

almost	like	the	rabbit	gentleman's	pink	nose	,	and	then	the	bear	said	:
几乎	喜欢	这	兔子	绅士的	粉色的	鼻子	,	和	然后	这	熊	说	:

几乎就像那位兔子绅士的粉红色鼻子一样，然后熊说:

" [hɑː] , [hɑː] ! [ænd; ənd][həʊ] , [həʊ] !
" Ha , ha ! and Ho , ho !
" 哈 , 哈 ! 和 何 , 何 !

哈哈！嚯嚯！

[səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ðæt] [wei] , [dɪd][juː; jʊ] ?
So you thought you could get away from me that way , did you ?
所以 你 想法 你 可以 得到 离开 从 我 那 方式 , 做过 你 ?

所以你以为这样就能摆脱我，是吗?

[wel] , [juː; jʊ][kænt] .
Well , you can't .
出色地 , 你 不能 .

不行。

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)] [ðæt] [bʊʃ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]
I can see you hiding under that bush almost as plainly as I can see the
我 能 看 你 隐藏 在下面 那 衬套 几乎 作为 显然 作为 我 能 看 这
[sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] .
sun shining .
太阳 灼灼 .

我能清楚地看到你躲在那丛灌木下，就像我能清楚地看到阳光一样。

[hɪə(r)][ai] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . "
Here I come after you . "
这里 我 来 后 你 . "

我随后就来。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , ['dʒɑːni] ?
" What shall we do , Johnnie ?
" 什么 将 我们 做 , 约翰尼 ?

“我们该怎么办，约翰尼？”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem ˈiː] . "
I don't want the bear to get you or me . "
我 不 想 这 熊 到 得到 你 或者 我 . "

我不想让熊伤害你或我。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt]['aɪðə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .
" And I don't either , " spoke the little squirrel boy .
" 和 我 不 任何一个 , " 辐 这 小的 松鼠 男生 .

“我也不知道，”小松鼠男孩说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][skeə(r)][hɪm] [əˈweɪ] [wɪð] [maɪ] [ʌmˈbrelə] , ['dʒɑːni] ? " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l]
" I wonder if I could scare him away with my umbrella , Johnnie ? " went on Uncle
" 我 想知道 如果 我 可以 吓 他 离开 和 我的 伞 , 约翰尼 ? " 去 在 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“约翰尼，我倒想知道能不能用我的雨伞把他吓走？”威格利叔叔继续说道。

" [ai] [mait] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] .
" I might if I could make believe it was a gun .
" 我 可能 如果 我 可以 制作 相信 它 曾是 一个 枪 .

“如果我能把它伪装成一把枪，我或许会这么做。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['tælkəm]['paʊdə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] ? "

Have	you	any	talcum	powder	to	shoot	?	"
有	你	任何	滑石粉	粉末	到	射击	?	"

你有滑石粉可以喷吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] , ['sædli] , " [ai][hæv; həv][nɒt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	No	,	"	said	Johnnie	,	sadly	,	"	I	have	not	,	I	am	sorry	to	say	.	"
"	不	,	"	说	约翰尼	,	令人遗憾的是	,	"	我	有	不是	,	我	是	对不起	到	说	.	"

“不,”约翰尼悲伤地说,“很遗憾,我没有。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['bʊlɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Have	you	any	bullets	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
"	有	你	任何	子弹	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“你有子弹吗?”兔子叔叔问道。

" [nəʊ] ['bʊlɪt] , ['aɪðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɑːni] , [mɔː(r)] ['sædli] .

"	No	bullets	,	either	,	"	answered	Johnnie	,	more	sadly	.
"	不	子弹	,	任何一个	,	"	回答	约翰尼	,	更多的	令人遗憾的是	.

“也没有子弹了,”约翰尼更加悲伤地回答道。

" [ðen] [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][let][ðə; ði][beə(r)][get][juː 'es] ,

"	Then	I	don't	see	anything	for	us	to	do	but	let	the	bear	get	us	,
"	然后	我	不	看	任何事物	为了	我们	到	做	但	让	这	熊	得到	我们	,

“那我觉得我们除了让熊袭击我们之外,别无他法了。”

" ['sɒrəʊfəli] [sed] ['mɪstə(r)] . .

"	sorrowfully	said	Mr	.	Longears	.
"	悲伤地	说	先生	.	长耳蝠	.

“朗格尔斯先生悲伤地说。”

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , ['dʒɑːni] . "

"	Here	he	comes	,	Johnnie	.	"
"	这里	他	来	,	约翰尼	.	"

“他来了,约翰尼。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃɑːnt] [get][juː 'es] !

"	But	he	sha'n't	get	us	!
"	但	他	不会	得到	我们	!

但他休想抓到我们!

" ['kwɪkli] [kraɪd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] ,

"	quickly	cried	the	squirrel	boy	,
"	迅速地	哭	这	松鼠	男生	,

“松鼠男孩急忙喊道,”

[æz; əz][ðə; ði][beə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌni] [ænd; ənd]

as	the	bear	made	a	jump	for	the	bush	under	which	the	bunny	and
作为	这	熊	制成	一个	跳	为了	这	衬套	在下面	哪个	这	兔子	和

['dʒɑːni] [wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] .

Johnnie	were	hiding	.
约翰尼	是	隐藏	.

熊猛地跳到灌木丛下,兔子和约翰尼正躲在那里。

" [hiː; hi] ['ʃɑːnt] [get][juː 'es] ! "

"	He	sha'n't	get	us	!	"
"	他	不会	得到	我们	!	"

“他休想抓到我们!”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	not	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	不是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么不行呢?”威格利叔叔问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [sed] [ˈdʒɑːni] , " [ai][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .

"	Because	,	"	said	Johnnie	,	"	I	have	just	thought	of	something	.
"	因为	,	"	说	约翰尼	,	"	我	有	只是	想法	的	某物	.

“因为，”约翰尼说，“我刚刚想到了一件事。”

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈbʊlɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] .

You	asked	me	for	bullets	a	while	ago	.
你	问	我	为了	子弹	一个	尽管	前	.

你之前问我要过子弹。

[ai][hæv; həv] [nʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈheɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] [hæz; həz] .

I	have	none	,	but	the	hazel	nut	bush	has	.
我	有	没有任何	,	但	这	榛	坚果	衬套	有	.

我没有，但榛子树有。

[kʌm] , [gʊd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈheɪz(ə)l] [bʊʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] ? " [ɑːskt]

Come	,	good	Mr	.	Hazel	Bush	,	will	you	save	us	from	the	bear	?	"	asked
来	,	好的	先生	.	榛	衬套	,	将要	你	节省	我们	从	这	熊	?	"	问

[ˈdʒɑːni] .

Johnnie	.
约翰尼	.

“好心的黑兹尔·布什先生，您能救我们脱离熊的魔爪吗？”约翰尼问道。

" [raɪt] [ˈglædli] [wɪl] [ai][duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði][kaɪnd] [bʊʃ] [sed] .

"	Right	gladly	will	I	do	that	,	"	the	kind	bush	said	.
"	正确的	乐意	将要	我	做	那	,	"	这	种类	衬套	说	.

“我当然乐意这么做，”善良的灌木丛说道。

" [ðen] , [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ! " [kraɪd] [ˈdʒɑːni] , " [dʒʌst][ˈræt(ə)l] [daʊn] , [ɔːl][ˈəʊvə(r)]

"	Then	,	when	he	comes	for	us	!	"	cried	Johnnie	,	"	just	rattle	down	,	all	over
"	然后	,	什么时候	他	来	为了	我们	!	"	哭	约翰尼	,	"	只是	嘎嘎作响	向下	,	全部	超过

[ɒn] [hɪm] ,

on	him	,
在	他	,

“然后，当他来抓我们的时候！”约翰尼喊道，“就把他打得遍体鳞伤！”

[ɔːl][ðə; ði] [hɑːd] [nʌts] [juː; jʊ][kæn; kən] [let] [fɔːl] .

all	the	hard	nuts	you	can	let	fall	.
全部	这	难的	坚果	你	能	让	落下	.

所有你能放过的硬物。

[ðeɪ] [wɪl] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][ɒn] [hɪz; ɪz] [spft] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] [nəʊz] ,

They	will	hit	him	on	his	ears	,	and	on	his	soft	and	tender	nose	,
他们	将要	打	他	在	他的	耳朵	,	和	在	他的	柔软的	和	投标	鼻子	,

他们会打他的耳朵，还会打他柔软娇嫩的鼻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː ˈes] [əˈləʊn] . "

and	that	will	make	him	run	away	and	leave	us	alone	.	"
和	那	将要	制作	他	跑步	离开	和	离开	我们	独自的	.	"

那样他就会逃走，不再来烦我们了。

" [gʊd] ! " [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈheɪz(ə)l] [nʌt] [bʊʃ] , [ˈrʌslɪŋ] [ɪts] [liːvz] .

"	Good	!	"	whispered	the	hazel	nut	bush	,	rustling	its	leaves	.
"	好的	!	"	低声说道	这	榛	坚果	衬套	,	沙沙声	它是	树叶	.

“好！”榛树丛轻声说道，树叶沙沙作响。

" [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ?

"	But	what	about	you	and	Uncle	Wiggily	?
"	但	什么	关于	你	和	叔叔	摇摇晃晃	?

“但是你和威格利叔叔呢？”

[ɪf] [ai]['ræt(ə)l][ðə; ði] [nʌts] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][fɔːl] [ɒn][juː; jʊ] [tuː] ,

If	I	rattle	the	nuts	on	the	bear	they	will	also	fall	on	you	two	,
如果	我	嘎嘎作响	这	坚果	在	这	熊	他们	将要	还	落下	在	你	二	,

如果我摇晃熊身上的坚果，它们也会掉到你们俩身上。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] . "

as	long	as	you	are	hiding	under	me	.	"
作为	长的	作为	你	是	隐藏	在下面	我	.	"

只要你躲在我身下就行了。

" [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Have	no	fear	of	that	!	"	said	the	bunny	uncle	.
"	有	不	害怕	的	那	!	"	说	这	兔子	叔叔	.

“别担心！”兔子叔叔说道。

" [ai][hæv; həv][maɪ] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [reɪz] [ðæt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [nʌts] .

"	I	have	my	umbrella	,	and	I	will	raise	that	and	keep	off	the	falling	nuts	.
"	我	有	我的	伞	,	和	我	将要	增加	那	和	保持	离开	这	坠落	坚果	.

“我有伞，我会撑起伞挡住掉下来的坚果。”

" [ðen] [ðə; ði][beə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][get]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

"	Then	the	bear	,	with	a	growl	,	made	a	dash	to	get	Uncle	Wiggily	and	Johnnie
"	然后	这	熊	,	和	一个	咆哮	,	制成	一个	短跑	到	得到	叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼

.

:
.

“然后，熊咆哮着，冲向了威格利叔叔和约翰尼。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] " ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] !

But	the	hazel	bush	shivered	and	shook	himself	and	"	Rattle	-	te	-	bang	!
但	这	榛	衬套	瑟瑟发抖	和	摇晃	他自己	和	"	嘎嘎作响	-	te	-	砰	!

但是榛树丛颤抖着，摇晃着自己，“嘎啦啦！”

[bʌŋ] - [bʌŋ] !

Bung	-	bung	!
塞子	-	塞子	!

砰砰！

[bæŋ] ! " [daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][beə(r)] .

Bang	!	"	down	came	the	hazel	nuts	all	over	the	bear	.
砰	!	"	向下	来了	这	榛	坚果	全部	超过	这	熊	.

砰！榛子掉下来，洒了熊一身。

" [əʊ] , [waʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [spft] [ænd; ənd]['tendə(r)] [nəʊz] .

"	Oh	,	wow	!	"	he	cried	,	as	they	hit	him	on	his	soft	and	tender	nose	.
"	哦	,	哇	!	"	他	哭	,	作为	他们	打	他	在	他的	柔软的	和	投标	鼻子	.

“哦，哇！”他叫道，因为他们打到了他柔软敏感的鼻子。

" [əʊ] , [waʊ] !

"	Oh	,	wow	!
"	哦	,	哇	!

“哦，哇！”

[ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	guess	I'd	better	run	away	.
我	猜测	ID	更好的	跑步	离开	.

看来我最好还是逃走吧。

[ɪts] ['heɪlɪŋ] !

It's	hailing	!
它是	欢呼	!

下冰雹了！

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [rʌn] .

"	And	he	did	run	.
"	和	他	做过	跑步	.

他确实跑了。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [ʌm'brelə] [held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

And	because	of	Uncle	Wiggily's	umbrella	held	over	his	head	,
和	因为	的	叔叔	-	伞	握住	超过	他的	头	,

因为威格利叔叔的伞撑在他头上，

[ðə; ði] [nʌts] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] [ɔː(r)] ['dʒɑːni] [æt; ət] [ɔːl] .

the	nuts	did	not	hurt	him	or	Johnnie	at	all	.
这	坚果	做过	不是	伤害	他	或者	约翰尼	在	全部	.

那些坚果丝毫没有伤害到他和约翰尼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [rʌn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts]

And	when	the	bear	had	run	far	away	the	squirrel	boy	gathered	all	the	nuts
和	什么时候	这	熊	有	跑步	远的	离开	这	松鼠	男生	聚集	全部	这	坚果

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

he	wanted	,
他	通缉	,

当熊跑得远远的之后，松鼠男孩收集了他想要的所有坚果。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['seɪfli] [həʊm] .

and	he	and	Uncle	Wiggily	went	safely	home	.
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	安全	家	.

他和威格利叔叔安全到家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛrz] [nəʊz] [wɒz; wəz][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

And	the	bear's	nose	was	sore	for	a	week	.
和	这	熊的	鼻子	曾是	疮	为了	一个	星期	.

熊的鼻子疼了一个星期。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌt] [keɪk] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [siːt] [wɪð] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ]

So	if	the	hickory	nut	cake	doesn't	try	to	sit	in	the	same	seat	with	the	apple	pie
所以	如果	这	山胡桃木	坚果	蛋糕	不	尝试	到	坐	在	这	相同的	座位	和	这	苹果	馅饼

[ænd; ənd][get][ɔːl] [skwiːzd] [laɪk][ə; eɪ]['lemən] ['pʊdɪŋ] ,

and	get	all	squeezed	like	a	lemon	pudding	,
和	得到	全部	挤压	喜欢	一个	柠檬	布丁	,

所以，如果山核桃蛋糕不试图和苹果派挤在同一个位置，然后像柠檬布丁一样被挤压变形的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːziz] [dres] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Susie's	dress	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	裙子	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和苏西的裙子。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːziz] [dres]

UNCLE	WIGGILY	AND	SUSIE'S	DRESS
叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	裙子

威吉利叔叔和苏西的裙子

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,	was	reading	the	paper	in
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,	曾是	阅读	这	纸	在

[hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

his	hollow	stump	bungalow	,
他的	空洞的	树桩	平房	,

和蔼可亲的老兔子威吉利·长耳叔叔正在他那空心树桩小屋里看报纸。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [waɪl] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [haʊs] - ['kiːpə(r)] ,

in	the	woods	,	while	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	house	-	keeper	,
在	这	树林	,	尽管	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	房子	-	守门员	,

在树林里，而护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家，

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['dɪʃɪz] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .

was	out	in	the	kitchen	washing	the	dinner	dishes	one	afternoon	.
曾是	出去	在	这	厨房	洗涤	这	晚餐	菜肴	一	下午	.

一天下午，我在厨房洗碗。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ][bed] -

All	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	fell	asleep	because	he	was	reading	a	bed	-
全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	跌倒	睡着了	因为	他	曾是	阅读	一个	床	-

[taɪm] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

time	story	in	the	paper	,
时间	故事	在	这	纸	,

突然，威格利叔叔睡着了，因为他正在看报纸上的睡前故事。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] :

and	while	he	slept	he	heard	a	noise	at	the	front	door	,	which	sounded	like	:
和	尽管	他	睡着了	他	听到	一个	噪音	在	这	正面	门	,	哪个	听起来	喜欢	:

他睡着的时候，听到前门传来一阵响动，听起来像是：

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

"	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!
"	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

“哒哒哒！”

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! "

Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	"
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	"

哒哒哒！

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə'weɪkənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp] .

"	My	goodness	!	"	suddenly	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	awakening	out	of	his	sleep	.
"	我的	善良	!	"	突然	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	唤醒	出去	的	他的	睡觉	.

“我的天哪！”威格利叔叔突然惊醒，惊呼道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['wʊdpekə(r)] [bɜːd] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [triː] . "

"	That	sounds	like	the	forest	woodpecker	bird	making	holes	in	a	tree	.	"
"	那	声音	喜欢	这	森林	啄木鸟	鸟	制作	孔	在	一个	树	.	"

“那听起来像是森林啄木鸟在树上啄洞的声音。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	No	,	it	isn't	that	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	不	,	它	不是	那	,	"	辐	护士	简	.

“不，不是那样的，”简护士说道。

" [ɪts] [sʌm; səm][wʌn] ['tæpɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .

"	It's	some	one	tapping	at	our	front	door	.
"	它是	一些	一	窃听	在	我们的	正面	门	.

“有人在敲我们家前门。”

[aɪ] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [pɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['səʊpi] - [sʌdz] ['dɪʃwɔːtə(r)] . "

I	can't	answer	because	my	paws	are	all	covered	with	soapy	-	suds	dishwater	.	"
我	不能	回答	因为	我的	爪子	是	全部	涵盖	和	肥皂泡	-	泡沫	洗碗水	.	"

我无法回答，因为我的爪子上全是肥皂水。

" [əʊ] , [aɪl] [gəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	I'll	go	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	患病的	去	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我去，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hɪ][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] , [hiː; hɪ]['əʊpənd]

and	laying	aside	the	paper	over	which	he	had	fallen	asleep	,	he	opened
和	躺下	旁边	这	纸	超过	哪个	他	有	倒下	睡着了	,	他	打开

[ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

他放下压着睡着的那张纸，打开了门。

[ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [stʊd] ['suːzi] - , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [gɜːl] .

On	the	porch	stood	Susie	Littletail	,	the	rabbit	girl	.
在	这	门廊	站立	苏西	-	,	这	兔子	女孩	.

兔子女孩苏西·小尾巴站在门廊上。

" [waɪ] , [hə'ləʊ] ['suːzi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Why	,	hello	Susie	!	"	exclaimed	the	bunny	uncle	.
"	为什么	,	你好	苏西	!	"	惊呼	这	兔子	叔叔	.

“你好啊，苏西！”兔子叔叔喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][naɪs] [njuː] [dres] ?

"	Where	are	you	going	with	your	nice	new	dress	?
"	在哪里	是	你	去	和	你的	好的	新的	裙子	?

“你穿着漂亮的新裙子要去哪里？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['suːzi] [dɪd][hæv; həv][ɒn][ə; eɪ][faɪn] [njuː] [weɪst] [ænd; ənd][skɜːt] ,

"	for	Susie	did	have	on	a	fine	new	waist	and	skirt	,
"	为了	苏西	做过	有	在	一个	美好的	新的	腰部	和	裙子	,

苏西确实穿了一件漂亮的新束腰连衣裙和裙子，

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][wʌn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] .

or	maybe	it	was	made	in	one	piece	for	all	I	know	.
或者	或许	它	曾是	制成	在	一	片	为了	全部	我	知道	.

或许它是一体成型的，谁知道呢。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dres] [hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['rʌf(ə)lz] [ænd; ənd] [θɪŋ] - [ə; eɪ] - [mɑː] - [bɒbz]

And	her	new	dress	had	on	it	ruffles	and	thing	-	a	-	ma	-	bobs
和	她	新的	裙子	有	在	它	褶边	和	事物	-	一个	-	玛	-	鲍勃

[ænd; ənd] ['kɜːrli] - [kjuːz][ænd; ənd] [ɪns'sɜːʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɔː'dʒet] [kreɪp] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

and	curley	-	cues	and	insertions	and	Georgette	crepe	and	all	sorts	of
和	卷发	-	线索	和	插入	和	乔治特	绉	和	全部	排序	的

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

things	like	that	.
事物	喜欢	那	.

她的新裙子上有褶边、小装饰、卷曲的发丝、镶嵌物、乔其纱绉纱等等各种各样的东西。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['suːzi] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Where	are	you	going	,	Susie	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	在哪里	是	你	去	,	苏西	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“苏西，你要去哪里？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] .

"	I	am	going	to	a	party	,	"	answered	the	little	rabbit	girl	.
"	我	是	去	到	一个	派对	,	"	回答	这	小的	兔子	女孩	.

“我要去参加一个聚会，”小兔子回答道。

" ['luːluː][ænd; ənd] ['ælɪs] - , [ðə; ðɪ] [dʌk] [gˈɜːlz] , [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] ,

"	Lulu	and	Alice	Wibblewobble	,	the	duck	girls	,	are	going	to	have	a	party	,
"	露露	和	爱丽丝	-	,	这	鸭子	女孩们	,	是	去	到	有	一个	派对	,

“鸭子女孩露露和爱丽丝·维布尔沃布尔要举办一个派对，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .

and	they	asked	me	to	come	.
和	他们	问	我	到	来	.

他们邀请我过去。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
So **I** **came** **for** **you** **.** **"**
所以 我 来了 为了 你 . "

所以我来找你了。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **But** **I'm** **not** **going** **to** **the** **party** **!** **"** **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 但 我是 不是 去 到 这 派对 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“但我才不去参加派对呢！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] . "
" **I** **haven't** **been** **invited** **.** **"**
" 我 还没有 到过 受邀 . "

“我没有收到邀请。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [spəʊk] ['suːzi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **That** **doesn't** **make** **any** **difference** **,** **"** **spoke** **Susie** **with** **a** **laugh** **.**
" 那 不 制作 任何 不同之处 , " 辐 苏西 和 一个 笑 .

“那没什么区别，”苏西笑着说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðel] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] .
" **You** **know** **they'll** **be** **glad** **to** **see** **you** **,** **anyhow** **.**
" 你 知道 他们会 是 高兴的 到 看 你 , 无论如何 .

你知道他们无论如何都会很高兴见到你。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] ['luːluː] [ment] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , ['əʊnli][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt]
And **I** **know** **Lulu** **meant** **to** **ask** **you** **,** **only** **she** **must** **have** **forgotten** **about**
和 我 知道 露露 意思是 到 问 你 , 仅有的 她 必须 有 被遗忘的 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

我知道露露本来想问你的，只是她可能忘了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] . "
because **there** **is** **so** **much** **to** **do** **when** **you** **have** **a** **party** **.** **"**
因为 那里 是 所以 很多 到 做 什么时候 你 有 一个 派对 . "

因为举办派对的时候有很多事情要做。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] ,
" **I** **know** **there** **is** **,** **"** **Uncle** **Wiggily** **said** **,**
" 我 知道 那里 是 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 ,

“我知道有，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bleɪm] ['luːluː][ænd; ənd] ['ælɪs] [ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] .
" **and** **I** **don't** **blame** **Lulu** **and** **Alice** **a** **bit** **for** **not** **asking** **me** **.**
" 和 我 不 责备 露露 和 爱丽丝 一个 少量 为了 不是 问 我 .

“我一点也不怪露露和爱丽丝没有问我。”

['enihaʊ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ,
Anyhow **I** **couldn't** **go** **,**
无论如何 我 不能 去 ,

总之，我去不了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [pleɪ] ['tʃekəz] [wɪð]
for **I** **promised** **to** **come** **over** **this** **afternoon** **and** **play** **checkers** **with**
为了 我 承诺 到 来 超过 这 下午 和 玩 跳棋 和
['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] . "
Grandfather **Goosey** **Gander** **.** **"**
祖父 鹅 甘德 . "

因为我答应过今天下午过来和鹅爷爷下跳棋。

" [əʊ] , [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , [sɔːt] [ɒv; əv]
" Oh , but won't you walk with me to the party ? " asked Susie , sort of
" 哦 , 但 愦于 你 走 和 我 到 这 派对 ? " 问 苏西 , 种类 的
['tiːzɪŋ] [laɪk] .
teasing like .
戏弄 喜欢 .

“哦，你愿意陪我一起去参加派对吗？”苏西问道，语气中带着一丝戏谑。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈləʊn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]
" I'm afraid to go through the woods alone , because Johnnie Bushytail , the
" 我是 害怕的 到 去 通过 这 树林 独自的 , 因为 约翰尼 - , 这
['skwɪrəl] [bɔɪ] ,
squirrel boy ,
松鼠 男生 ,

“我不敢独自穿过树林，因为松鼠男孩约翰尼·布什泰尔……”

[sed] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ə; eɪ][beə(r)] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] . "
said you and he met a bear there yesterday . "
说 你 和 他 遇见 一个 熊 那里 昨天 . "

“你说你和他昨天在那里遇到了一头熊。”

" [wiː; wi][dɪd] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" We did ! " laughed Uncle Wiggily .
" 我们 做过 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“我们做到了！”维吉利叔叔笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [drəʊv] [hɪm] [əˈweɪ] [baɪ] ['ʃaʊəɪŋ] [nʌts] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] . "
" But the hazel bush drove him away by showering nuts on his nose . "
" 但 这 榛 衬套 驾驶 他 离开 经过 淋浴 坚果 在 他的 鼻子 . "

“但是榛树丛撒下的榛子把他吓跑了，榛子像雨点般落在他的鼻子上。”

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['heɪzlnʌt] [bʊʃ] [tuː; tə][help][ˌem ˈiː] ,
" Well , I might not be so lucky as to have a hazelnut bush to help me ,
" 出色地 , 我 可能 不是 是 所以 幸运的 作为 到 有 一个 榛子 衬套 到 帮助 我 ,

“唉，我可能没那么幸运，能有榛子树来帮我。”

" [spəʊk] ['suːzi] .
" spoke Susie .
" 辐 苏西 .

苏西说道。

" [səʊ][aɪˈd][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" So I'd be very glad if you would walk through the woods with me .
" 所以 ID 是 非常 高兴的 如果 你 会 走 通过 这 树林 和 我 .

“所以，如果你愿意和我一起穿过树林，我会非常高兴。”

[juː; jʊ][kæn; kən][skeə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][beə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [hɪm] . "
You can scare away the bear if we meet him . "
你 能 吓 离开 这 熊 如果 我们 见面 他 . "

如果我们遇到熊，你可以把它吓走。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" How ? " asked Uncle Wiggily .
" 如何 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“怎么做到的？”威格利叔叔问道。

" [wɪð] [maɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [krʌtʃ] [ɔː(r)][maɪ] [ʌmˈbrelə] ? "
" With my red , white and blue crutch or my umbrella ? "
" 和 我的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 拐杖 或者 我的 伞 ? "

“是用我的红白蓝拐杖还是用我的雨伞？”

" [wɪð] [ðɪs] ['pɒpgʌn] , [wɪtʃ] [ʃuːts] ['tuːθˌpaʊdə] , " [sed] ['suːzi] .
" With this popgun , which shoots toothpowder , " said Susie .
" 和 这 玩具枪 , 哪个 芽 牙粉 , " 说 苏西 .

“用这把发射牙粉的玩具枪，”苏西说。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['sæmi] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" It belongs to Sammie , my brother , but he let me take it .
" 它 属于 到 萨米 , 我的 兄弟 , 但 他 让 我 拿 它 .

“这是我哥哥萨米的，但他让我拿走了。”

[wiːl; wil] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɒpgʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði][beə(r)] . "
We'll bring the popgun with us , Uncle Wiggily , and scare the bear . "
出色地 带来 这 玩具枪 和 我们 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 吓 这 熊 . "

“我们会带上玩具枪，威格利叔叔，去吓唬熊。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" All right , " said the bunny uncle .
" 全部 正确的 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“好吧，”兔子叔叔说。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
" That's what we'll do .
" 那就是 什么 出色地 做 .

“我们会这么做。”

[aɪl] [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] - [dʌk] [haʊs] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ðeə(r)]
I'll go as far as the Wibblewobble duck house with you and leave you there
患病的 去 作为 远的 作为 这 - 鸭子 房子 和 你 和 离开 你 那里
[æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .
at the party .
在 这 派对 .

我会陪你走到 Wibblewobble 鸭子屋那里，然后把你留在那里参加派对。

" [ðɪs] [meɪd] ['suːzi] ['veri] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] ,
" This made Susie very glad and happy ,
" 这 制成 苏西 非常 高兴的 和 快乐的 ,

这让苏西非常高兴，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] .
and soon she and Uncle Wiggily were going through the woods together .
和 很快 她 和 叔叔 摇摇晃晃 是 去 通过 这 树林 一起 .

很快，她就和威格利叔叔一起穿过了树林。

['suːziz] [njuː] [dres] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [[hɔpt]]
Susie's new dress was very fine and she kept looking at it as she hopped
苏西的 新的 裙子 曾是 非常 美好的 和 她 保留 寻找 在 它 作为 她 跳跃
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

苏西的新裙子很漂亮，她一边蹦蹦跳跳一边不停地看着裙子。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]
as the little rabbit girl and the bunny uncle were going along through the
作为 这 小的 兔子 女孩 和 这 兔子 叔叔 是 去 沿着 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

小兔子女孩和兔子叔叔正穿过树林，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .
they came to a mud puddle .
他们 来了 到 一个 泥 水坑 .

他们来到一个泥坑前。

" [lʊk] [aʊt] , [naʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Look out , now ! " said Uncle Wiggily .
" 看 出去 , 现在 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“小心！”威格利叔叔说道。

" [doʊnt] [fɔːl] [ɪn] [ðæt] , ['suːzi] . "
" Don't fall in that , Susie . "
" 不 落下 在 那 , 苏西 . "

“别上当，苏西。”

" [ai][woʊnt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] .
" I won't , " said the little rabbit girl .
" 我 惯于 , " 说 这 小的 兔子 女孩 .

“我不会，”小兔子女孩说。

" [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌmp] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
" I can easily jump across it .
" 我 能 容易地 跳 穿过 它 .

我可以轻松地跳过去。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] , [ə'læs] !
" But when she tried to , alas !
" 但 什么时候 她 尝试 到 , 唉 !

“但是当她尝试这样做时，唉！

['laɪkwaɪz] [ʌn'hæpinəs] .
Likewise unhappiness .
同样地 不快乐 .

同样是不快乐。

[hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [pɔːz] [slɪpt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ʃiː; ʃi] [fel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dres] .
Her hind paws slipped and into the mud puddle she fell with her new dress .
她 后 爪子 滑倒了 和 进入 这 泥 水坑 她 跌倒 和 她 新的 裙子 .

她的后爪滑了一下，连同她的新裙子一起摔进了泥坑里。

" [splæʃ] !
" Splash !
" 溅 !

“溅！

" [ʃiː; ʃi] [went] .
" she went .
" 她 去 .

她走了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['suːzi] .
" Oh , dear ! " cried Susie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 苏西 .

“哦，天哪！”苏西喊道。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , my ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我的天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ][naɪs] , [nju:] [dres] , " [went] [ɒn] ['su:zi] .
" Look at my nice , new dress , " went on Susie .
" 看 在 我的 好的 , 新的 裙子 , " 去 在 苏西 .

“看看我漂亮的新裙子！”苏西继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [naɪs][ænd; ənd] [nju:] [naʊ] .
" It isn't at all nice and new now .
" 它 不是 在 全部 好的 和 新的 现在 .

“现在一点也不新潮了。”

[ɪts] [ɔ:l] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] [splæʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] — [əʊ] , [dɪə(r)] !
It's all mud and water and all splashed up , and — oh , dear !
它是 全部 泥 和 水 和 全部 溅起 向上 , 和 — 哦 , 亲爱的 !

到处都是泥水，到处都是水花，哦，天哪！

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [bæd] ! "
Isn't it too bad ! "
不是 它 也 坏的 ! "

真是太糟糕了！

" [jes] , [bɪ'saɪdz] [tu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][sɪks] , ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [bæd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Yes , besides two it is even six , seven and eight bad , " said Uncle Wiggily
" 是的 , 除了 二 它 是 甚至 六 , 七 和 八 坏的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“是的，除了二以外，六、七、八也很糟糕，”威格利叔叔伤心地说。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！ ”

" [aɪ] [kænt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] - ['pɑ:ti] [ðɪs] [weɪ] , " [kraɪd] ['su:zi] .
" I can't go to the Wibblewobble party this way , " cried Susie .
" 我 不能 去 到 这 - 派对 这 方式 , " 哭 苏西 .

“这样我没法去参加Wibblewobble派对了，”苏西哭着说。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [tu:; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [dres] ,
" I'll have to go back home to get another dress ,
" 患病的 有 到 去 后退 家 到 得到 其他 裙子 ,

我得回家再买一件裙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][maɪ] [nju:] [wʌn] — [ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)] ! "
and it won't be my new one — and oh , dear ! "
和 它 惯于 是 我的 新的 一 — 和 哦 , 亲爱的 ! "

而且它不会是我的新车——哦，天哪！

" [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [wɪð] [sʌm; səm] [li:vz] [ænd; ənd] [mɒs] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Perhaps I can wipe off the mud with some leaves and moss , " Uncle Wiggily
" 也许 我 能 擦拭 离开 这 泥 和 一些 树叶 和 苔藓 , " 叔叔 摇摇晃晃
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

“或许我可以用树叶和苔藓擦掉泥巴，”威格利叔叔说道。

" [aɪl] [traɪ] .
" I'll try .
" 患病的 尝试 .

“我会尽力。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [rʌbd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌd] [spɒts] [ɒn] ['suːziz] [dres] [ðə; ði] [wɜːs] [ðeɪ]
" But the more he rubbed at the mud spots on Susie's dress the worse they
" 但 这 更多的 他 摩擦 在 这 泥 地点 在 苏西的 裙子 这 更糟 他们
[lʊkt] .
looked .
看起来 .

“但他越是揉搓苏西裙子上的泥点，泥点看起来就越糟糕。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] .
" Oh , you can't do it , Uncle Wiggily ! " sighed the little rabbit girl .
" 哦 , 你 不能 做 它 , 叔叔 摇摇晃晃 ! " 叹了口气 这 小的 兔子 女孩 .

“哦，你做不到的，维格利叔叔！”小兔子女孩叹了口气。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [əd'mɪtɪd] , ['sædli] - [laɪk][ænd; ənd] ['sɒri] .
" No , I don't believe I can , " Uncle Wiggily admitted , sadly - like and sorry .
" 不 , 我 不 相信 我 能 , " 叔叔 摇摇晃晃 承认 , 令人遗憾的是 - 喜欢 和 对不起 .

“不，我想我做不到，”威格利叔叔遗憾地承认道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['suːzi] .
" Oh , dear ! " cried Susie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 苏西 .

“哦，天哪！”苏西喊道。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" Whatever shall I do ?
" 任何 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪ] [kænt] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] !
I can't go to a party looking like this !
我 不能 去 到 一个 派对 寻找 喜欢 这 !

我这样子没法去参加派对!

[aɪ][dʒʌst][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [dres] .
I just must have a new dress .
我 只是 必须 有 一个 新的 裙子 .

我一定要买条新裙子。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Uncle Wiggily thought for a minute .
" 叔叔 摇摇晃晃 想法 为了 一个 分钟 .

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [waɪt] , ['ʃaɪni] [bɑːk] [ɒn] , [dʒʌst] [laɪk]
Then , through the woods , he spied a tree with white , shiny bark on , just like
然后 , 通过 这 树林 , 他 间谍 一个 树 和 白色的 , 闪亮的 吠 在 , 只是 喜欢
['sætɪn] .
satin .
缎 .

然后，他透过树林，看到一棵树，树皮洁白光滑，就像缎子一样。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
I know what to do !
我 知道 什么 到 做 !

我知道该怎么做了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːtʃ] [triː] .
" That is a white birch tree .
" 那 是 一个 白色的 桦木 树 .

“那是一棵白桦树。”

['ɪndiənz] [meɪk] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] ,
Indians make boats of the bark ,
印度人 制作 船 的 这 吠 ,

印第安人用树皮造船，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['suːzi] .
and from it I can also make a new dress for you , Susie .
和 从 它 我 能 还 制作 一个 新的 裙子 为了 你 , 苏西 .

我还可以用它来给你做一件新裙子，苏西。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dres] , [ɔː(r)] ['eɪprən] , [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dres] [juː; jʊ] [hæv; həv]
Or , at least , a sort of dress , or apron , to go over the dress you have
或者 , 在 至少 , 一个 种类 的 裙子 , 或者 围裙 , 到 去 超过 这 裙子 你 有
[ɒn] ,
on ,
在 ,

或者，至少是一种罩在你身上穿的裙子外面的连衣裙或围裙。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [mʌd] [spɒts] . "
and so cover the mud spots . "
和 所以 覆盖 这 泥 地点 . "

这样就能盖住泥点了。

" [pliːz] [duː; də] ! " [begd] ['suːzi] .
" Please do ! " begged Susie .
" 请 做 ! " 乞求 苏西 .

“求求你了！”苏西恳求道。

" [aɪ] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
" I will ! " promised Uncle Wiggily , and he did .
" 我 将要 ! " 承诺 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 做过 .

“我会的！”威格利叔叔承诺道，而且他也确实做到了。

[hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [sʌm; səm] [bɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [səʊd] [ðə; ði] ['piːsɪz]
He stripped off some bark from the birch tree and he sewed the pieces
他 脱衣舞 离开 一些 吠 从 这 桦木 树 和 他 缝制的 这 件
[tə'geðə(r)] [wɪð] ['rɪbən] [grɑːs] ,
together with ribbon grass ,
一起 和 丝带 草 ,

他剥下了一些桦树皮，然后用丝带草把这些碎片缝在一起。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['niːd(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
and some needles from the pine tree .
和 一些 针 从 这 松树 树 .

还有一些松针。

[ænd; ənd] [wen] ['suːzi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːk] [dres] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [wʌn] , [nɒt] [ə; eɪ] [mʌd] [spɒt]
And when Susie put on the bark dress over her party one , not a mud spot
和 什么时候 苏西 放 在 这 吠 裙子 超过 她 派对 一 , 不是 一个 泥 点
[ʃəʊd] !
showed !
显示 !

苏西在她的派对礼服外面套上树皮裙时，身上一点泥渍都没露出来！

" [əʊ] , [ðæts] [faɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	that's	fine	,	Uncle	Wiggily	!	"	she	cried	.
"	哦	,	那就是	美好的	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	她	哭	.

“哦，没关系，维格利叔叔！”她喊道。

" [naʊ] [ai][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] - !

"	Now	I	can	go	to	the	Wibblewobbles	!
"	现在	我	能	去	到	这	-	!

“现在我可以去Wibblewobbles啦！”

" [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][beə(r)]['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	And	so	she	went	,	and	the	bad	bear	never	came	out	to	so	much	as
"	和	所以	她	去	,	和	这	坏的	熊	绝不	来了	出去	到	所以	很多	作为

[graʊl] ,

growl	,
咆哮	,

于是她就走了，那只坏熊甚至连一声咆哮都没发出来。

[nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði][fɒks] , [səʊ][ðə; ði] ['pɒpgʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ni:dɪd] .

nor	did	the	fox	,	so	the	popgun	was	not	needed	.
也不	做过	这	狐狸	,	所以	这	玩具枪	曾是	不是	需要	.

狐狸也没有，所以不需要玩具枪。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:ti] [θɔ:t] ['su:ziz] [dres] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]

And	all	the	girls	at	the	party	thought	Susie's	dress	that	Uncle	Wiggily	had
和	全部	这	女孩们	在	这	派对	想法	苏西的	裙子	那	叔叔	摇摇晃晃	有

[meɪd] [wɒz; wəz][dʒʌst] [faɪn] .

made	was	just	fine	.
制成	曾是	只是	美好的	.

派对上的所有女孩都觉得苏西穿的威格利叔叔做的裙子非常漂亮。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [drɒp] ['dʌznt] [fɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,

So	if	the	rain	drop	doesn't	fall	out	of	bed	,
所以	如果	这	雨	降低	不	落下	出去	的	床	,

所以，如果雨滴没有从床上掉下来，

[ænd; ənd] [stʌb] [ɪts] [təʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] ,

and	stub	its	toe	on	the	rocking	chair	,
和	存根	它是	脚趾	在	这	摇滚	椅子	,

然后它的脚趾撞到了摇椅上。

[wɪtʃ] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [leɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [dɑ:ns] ,

which	might	make	it	so	lame	that	it	couldn't	dance	,
哪个	可能	制作	它	所以	瘸	那	它	不能	舞蹈	,

这可能会让它变得如此无趣，以至于无法跳舞。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [tɑ:mi:z] [kaɪt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Tommie's	kite	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	汤米的	风筝	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和汤米的风筝的故事。

['stɔ:ri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [tɑ:mi:z] [kaɪt]

UNCLE	WIGGILY	AND	TOMMIE'S	KITE
叔叔	摇摇晃晃	和	汤米的	风筝

威吉利叔叔和汤米的风筝

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tu:; tə][du:; də] [tə'deɪ] ? " [ɑ:skt] ['tɑ:mi] [kæt; kɑ:t]

"	Uncle	Wiggily	,	have	you	anything	special	to	do	today	?	"	asked	Tommie	Kat
"	叔叔	摇摇晃晃	,	有	你	任何事物	特别的	到	做	今天	?	"	问	汤米	凯特

,

,

,

“威格利叔叔，你今天有什么特别的安排吗？”汤米·凯特问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [bɔɪ] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ]

the	little	kitten	boy	,	one	morning	as	he	knocked	on	the	door	of	the	hollow
这	小的	小猫	男生	,	一	早晨	作为	他	敲门	在	这	门	的	这	空洞的

[stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

stump	bungalow	,
树桩	平房	,

一天早晨，小男孩敲响了那间空心树桩小屋的门。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [lɪvd; 'laɪvd] .

where	Mr	.	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	lived	.
在哪里	先生	.	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	居住地	.

长耳先生，那位兔子绅士，就住在那里。

" ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tu:; tə][du:; də] ?

"	Anything	special	to	do	?
"	任何事物	特别的	到	做	?

有什么特别要做的事吗?

[waɪ] , [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Why	,	no	,	I	guess	not	,	"	answered	the	bunny	uncle	.
为什么	,	不	,	我	猜测	不是	,	"	回答	这	兔子	叔叔	.

“不，我想不是吧，”兔子叔叔回答道。

" [aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə]

"	I	just	have	to	go	walking	to	look	for	an	adventure	to	happen	to
"	我	只是	有	到	去	步行	到	看	为了	一个	冒险	到	发生	到

[ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] — "

me	,	and	then	—	"
我	,	和	然后	—	"

“我只需要出去走走，寻找可能发生在我身上的冒险，然后——”

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][ten] [sent] [stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

"	Didn't	you	promise	to	go	to	the	five	and	ten	cent	store	for	me	,
"	没有	你	承诺	到	去	到	这	五	和	十	中心	店铺	为了	我	,

你不是答应过要帮我去五分十分商店吗?

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'i:][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd] ['ɪrˌrɪŋ] ? " [ɑ:skt] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

and	buy	me	a	pair	of	diamond	earrings	?	"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
和	买	我	一个	一对	的	钻石	耳环	?	"	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“给我买一副钻石耳环好吗？”护士简·弗兹·沃兹问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] .

the	muskrat	lady	housekeeper	.
这	麝鼠	女士	管家	.

麝鼠女管家。

" [əʊ] , [səʊ][aɪ][dɪd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	so	I	did	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	所以	我	做过	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的确这么做了！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	had	forgotten	about	that	.
"	我	有	被遗忘的	关于	那	.

我把这件事忘了。

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] .
But **I'll** **go** **.**
但 患病的 去 .

但我会去。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
What **was** **it** **you** **wanted** **of** **me** **?**
什么 曾是 它 你 通缉 的 我 ?

你想要我做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['tɑːmi] [kæt; kɑːt] ,
" **he** **asked** **Tommie** **Kat** **,**
" 他 问 汤米 凯特 ,

他问汤米·凯特，

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃˌpoʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][baɪ] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
who **was** **making** **a** **fishpole** **of** **his** **tail** **by** **standing** **it** **straight** **up** **in** **the** **air** **.**
WHO 曾是 制作 一个 鱼竿 的 他的 尾巴 经过 常设 它 直的 向上 在 这 空气 .

他把尾巴竖起来，像鱼竿一样伸向空中。

" [əʊ] , [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [bɪld] [ə; eɪ] [kaɪt] ,
" **Oh** **,** **I** **wanted** **you** **to** **come** **and** **help** **me** **build** **a** **kite** **,**
" 哦 , 我 通缉 你 到 来 和 帮助 我 建造 一个 风筝 ,

“哦，我本来想让你来帮我做风筝的。”

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [bɔɪ] .
and **then** **come** **with** **me** **and** **fly** **it** **,** **"** **said** **the** **kitten** **boy** **.**
和 然后 来 和 我 和 飞 它 , " 说 这 小猫 男生 .

“然后跟我一起飞吧，”小猫男孩说。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" **Could** **you** **do** **that** **,** **Uncle** **Wiggily** **?** **"**
" 可以 你 做 那 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“你能做到吗，威格利叔叔？”

" [wel] , [pə'hæps] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" **Well** **,** **perhaps** **I** **could** **,** **"** **said** **the** **bunny** **uncle** **.**
" 出色地 , 也许 我 可以 , " 说 这 兔子 叔叔 .

“嗯，或许我可以，”兔子叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [fɜːst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [get] [nɜːs] [dʒeɪnz] ['daɪmənd] ['ɪrˌrɪŋ] .
" **I** **will** **first** **go** **to** **the** **store** **and** **get** **Nurse** **Jane's** **diamond** **earrings** **.**
" 我 将要 第一的 去 到 这 店铺 和 得到 护士 简的 钻石 耳环 .

“我先去商店买简护士的钻石耳环。”

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [aɪl] [stɒp] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] .
Then **,** **on** **the** **way** **back** **,** **I'll** **stop** **and** **help** **you** **with** **your** **kite** **.**
然后 , 在 这 方式 后退 , 患病的 停止 和 帮助 你 和 你的 风筝 .

然后，在回来的路上，我会停下来帮你放风筝。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
And **after** **that** **is** **done** **I'll** **go** **along** **and** **see** **if** **I** **can** **find** **an** **adventure** **.**
和 后 那 是 完毕 患病的 去 沿着 和 看 如果 我 能 寻找 一个 冒险 .
"
"
"

之后，我就去看看能不能找到什么冒险机会。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['tɑːmi] .
" **That** **will** **be** **fun** **!** **"** **cried** **Tommie** **.**
" 那 将要 是 乐趣 ! " 哭 汤米 .

“那肯定很有趣！”汤米喊道。

" [ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] — ['peɪpə(r)] , [stɪks] , [peɪst] [ænd; ənd]

"	I	have	everything	all	ready	to	make	the	kite	—	paper	,	sticks	,	paste	and
"	我	有	一切	全部	准备好	到	制作	这	风筝	—	纸	,	棍子	,	粘贴	和

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

“我已经准备好制作风筝的所有材料了——纸、木棍、胶水和绳子。”

[wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][flai][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

We'll	make	a	big	one	and	fly	it	away	up	in	the	air	.
出色地	制作	一个	大的	一	和	飞	它	离开	向上	在	这	空气	.

我们会做一个大的，然后把它飞到空中去。

" [səʊ] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ['stɑ:tɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [tu:; tə][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd]

"	So	off	through	the	woods	started	Uncle	Wiggily	and	Tommie	to	the	five	and
"	所以	离开	通过	这	树林	开始	叔叔	摇摇晃晃	和	汤米	到	这	五	和

[ten] [sent] [stɔ:(r)] .

ten	cent	store	.
十	中心	店铺	.

于是，威格利叔叔和汤米穿过树林，前往五分十分商店。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['ɪrˌrɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nɜ:s] [dʒeɪn] ,

There	they	bought	the	diamond	earrings	for	Nurse	Jane	,
那里	他们	买	这	钻石	耳环	为了	护士	简	,

他们在那里为简护士买了钻石耳环。

[hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][weə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] , [ðə; ði][hen] ['leɪdi] ,

who	wanted	to	wear	them	to	a	party	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	,	the	hen	lady	,
WHO	通缉	到	穿	他们	到	一个	派对	太太	.	咕	-	咕	,	这	母鸡	女士	,

谁想穿着它们去参加派对？克拉克太太，那位养鸡的女士。

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][nekst] [wi:k] .

was	going	to	have	next	week	.
曾是	去	到	有	下一个	星期	.

原本打算下周去。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] ! " [kraɪd] ['tɑ:mi] ,

"	And	now	to	make	the	kite	!	"	cried	Tommie	,
"	和	现在	到	制作	这	风筝	!	"	哭	汤米	,

“现在开始做风筝！”汤米喊道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][kæt; kɑ:t]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] .

as	he	and	Uncle	Wiggily	reached	the	house	where	the	Kat	family	lived	.
作为	他	和	叔叔	摇摇晃晃	达到	这	房子	在哪里	这	凯特	家庭	居住地	.

他和威格利叔叔到达了卡特一家居住的房子。

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [bɔɪ] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [red] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

The	bunny	uncle	and	the	little	kitten	boy	cut	out	some	red	paper	in	the	shape
这	兔子	叔叔	和	这	小的	小猫	男生	切	出去	一些	红色的	纸	在	这	形状

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] .

of	a	kite	.
的	一个	风筝	.

兔子叔叔和小猫男孩用红纸剪出了一个风筝的形状。

[ðen] [ðeɪ] ['peɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [krɒst] [stɪks] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [strɪŋ] .

Then	they	pasted	it	on	the	crossed	sticks	,	which	were	tied	together	with	string	.
然后	他们	粘贴	它	在	这	交叉	棍子	,	哪个	是	系	一起	和	细绳	.

然后他们把它粘贴在交叉的木棍上，这些木棍用绳子绑在一起。

" [ðə; ði] [kaɪt] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [dʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

"	The	kite	is	almost	done	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	held	it	up	.
"	这	风筝	是	几乎	完毕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	握住	它	向上	.

“风筝快做好了，”威格利叔叔一边说着，一边举起风筝。

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , ['tɑːmi] , [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] [ɪz] [laɪk] ['bʌdi] , [ðə; ði] ['gɪni]
" And can you tell me , Tommie , why your kite is like Buddy , the guinea
" 和 能 你 告诉 我 , 汤米 , 为什么 你的 风筝 是 喜欢 伙伴 , 这 几内亚
[pɪg] [bɔɪ] ? "
pig boy ? "
猪 男生 ? "

“汤米，你能告诉我为什么你的风筝像豚鼠男孩巴迪吗？”

" [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [maɪ] [kaɪt] [ɪz] [laɪk] ['bʌdi] , [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ?
" Can I tell you why my kite is like Buddy , the guinea pig boy ?
" 能 我 告诉 你 为什么 我的 风筝 是 喜欢 伙伴 , 这 几内亚 猪 男生 ?

我可以告诉你为什么我的风筝像豚鼠男孩巴迪吗?

" [rɪ'piːtɪd] ['tɑːmi] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] .
" repeated Tommie , like a man in a minstrel show .
" 重复 汤米 , 喜欢 一个 男人 在 一个 吟游诗人 展示 .

“汤米重复道，就像滑稽剧里的角色一样。”

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] .
" No , Uncle Wiggily , I can not .
" 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , 我 能 不是 .

“不，威格利叔叔，我不能。”

[waɪ] [ɪz] [maɪ] [kaɪt] [laɪk] ['bʌdi] , [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ? "
Why is my kite like Buddy , the guinea pig boy ? "
为什么 是 我的 风筝 喜欢 伙伴 , 这 几内亚 猪 男生 ? "

为什么我的风筝像豚鼠巴迪一样?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [lɑːft] [ðə; ði] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , " [ðɪs] [kaɪt] [hæz; həz] [nəʊ] [teɪl] [ænd; ənd]
" Because , " laughed the old rabbit gentleman , " this kite has no tail and
" 因为 , " 笑了 这 老的 兔子 绅士 , " 这 风筝 有 不 尾巴 和
['naɪðə(r)] [hæz; həz] ['bʌdi] . "
neither has Buddy . "
两者都不 有 伙伴 . "

“因为，”老兔子先生笑着说，“这只风筝没有尾巴，巴迪也没有。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
" Ha , ha ! " exclaimed Tommie .
" 哈 , 哈 ! " 惊呼 汤米 .

“哈哈！”汤米喊道。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

" [fɔː(r); fə(r)] ['gɪni] [pɪgz] [hæv; həv] [nəʊ] [teɪlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" For guinea pigs have no tails , you know ,
" 为了 几内亚 猪 有 不 尾巴 , 你 知道 ,

“你知道，豚鼠没有尾巴。”

[ðəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] [waɪ] [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] .
though if you ask me why I can't tell you .
尽管 如果 你 问 我 为什么 我 不能 告诉 你 .

但如果你问我为什么，我无法告诉你。

[sʌm; səm] [kaɪts] [duː; də] [hæv; həv] [teɪlz] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] .
Some kites do have tails , though , and others do not .
一些 风筝 做 有 尾巴 , 尽管 , 和 其他的 做 不是 .

有些风筝有尾巴，有些则没有。

['enihaʊ] , [tɑːmiːz] [kaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] , [wɒz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] ,
Anyhow , **Tommie's** **kite** , **without** **a** **tail** , **was** **soon** **finished** ,
无论如何 , 汤米的 风筝 , 没有 一个 尾巴 , 曾是 很快 完成的 ,

总之，汤米的无尾风筝很快就做好了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
and **then** **he** **and** **Uncle** **Wiggily** **went** **to** **a** **clear** , **open** **place** **in** **the** **fields** ,
和 然后 他 和 叔叔 摇摇晃晃 去 到 一个 清除 , 打开 地方 在 这 字段 ,

然后他和威格利叔叔去了田野里一片空旷的地方。

[nɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
near **the** **woods** , **to** **fly** **it** .
靠近 这 树林 , 到 飞 它 .

在树林附近，让它飞翔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [reɪzd] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌp] [ɒf]
There **was** **a** **good** **wind** **blowing** , **and** **when** **Uncle** **Wiggily** **raised** **the** **kite** **up** **off**
那里 曾是 一个 好的 风 吹 , 和 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 提高 这 风筝 向上 离开
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the **ground** ,
这 地面 ,

当时风很大，当威格利叔叔把风筝放飞到空中时，

['tɑːmi] [ræn] ,
Tommie **ran** ,
汤米 跑 ,

汤米跑了，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp]
holding **the** **string** **that** **was** **fast** **to** **the** **kite** **and** **up** **and** **up** **and** **up**
保持 这 细绳 那 曾是 快速地 到 这 风筝 和 向上 和 向上 和 向上
[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
it **went** **in** **the** **air** .
它 去 在 这 空气 .

紧紧抓住风筝线，风筝越升越高，越升越高。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] - ['eəʃɪp] ,
Soon **it** **was** **sailing** **quite** **near** **the** **clouds** , **almost** **like** **Uncle** **Wiggily's** **airship** ,
很快 它 曾是 帆船 相当 靠近 这 云 , 几乎 喜欢 叔叔 - 飞艇 ,

很快，它就飞到了离云层很近的地方，几乎就像威格利叔叔的飞艇一样。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [kaɪt] .
only , **of** **course** , **no** **one** **rode** **on** **the** **kite** .
仅有的 , 的 课程 , 不 一 骑 在 这 风筝 .

当然，没有人骑着风筝。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [strɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" **Have** **you** **any** **more** **string** , **Uncle** **Wiggily** **?** **"** **asked** **the** **kitten** **boy** , **after** **a** **bit** .
" 有 你 任何 更多的 细绳 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 这 小猫 男生 , 后 一个 少量 .

“威格利叔叔，您还有绳子吗？”过了一会儿，小猫男孩问道。

" [strɪŋ] , ['tɑːmi] ?
" **String** , **Tommie** **?**
" 细绳 , 汤米 ?

“弦，汤米？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What **for** **?** **"**
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [kaɪt] [strɪŋ] [lɒŋgə(r)][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ˈhaɪə(r)] .

"	Well	,	I	want	to	make	my	kite	string	longer	so	it	will	go	up	higher	.
"	出色地	,	我	想	到	制作	我的	风筝	细绳	更长	所以	它	将要	去	向上	更高	.

“我想把风筝线加长，这样它就能飞得更高。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [aɪl] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][maɪˈself] .

But	if	you	have	none	I'll	run	home	and	get	some	myself	.
但	如果	你	有	没有任何	患病的	跑步	家	和	得到	一些	我	.

但如果你没有的话，我会自己跑回家去买一些。

[wɪl] [juː; jʊ][həʊld][ðə; ði] [kaɪt] [waɪl] [aɪm] [gɒn] ? "

Will	you	hold	the	kite	while	I'm	gone	?	"
将要	你	抓住	这	风筝	尽管	我是	已消失	?	"

我不在家的时候，你能帮我拿着风筝吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	To	be	sure	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	到	是	当然	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我一定会的，”威格利叔叔说。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [tɑːmiːz] [kaɪt] ,

So	he	took	hold	of	the	string	of	Tommie's	kite	,
所以	他	采取	抓住	的	这	细绳	的	汤米的	风筝	,

于是他抓住了汤米的风筝线。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

which	was	now	quite	high	in	the	air	.
哪个	曾是	现在	相当	高的	在	这	空气	.

它现在已经升到了很高的地方。

[ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	,	sitting	down	on	the	ground	,
和	,	坐着	向下	在	这	地面	,

然后，他坐在地上，

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [held] [ðə; ði] [kaɪt] [frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [waɪl] [ˈtɑːmi] [went] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [strɪŋ] .

Uncle	Wiggily	held	the	kite	from	running	away	while	Tommie	went	for	more	string	.
叔叔	摇摇晃晃	握住	这	风筝	从	跑步	离开	尽管	汤米	去	为了	更多的	细绳	.

威格利叔叔按住风筝，不让它飞走，汤米则去拿更多的线。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] , [wɔːm] , [ˈsʌmə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	a	nice	,	warm	,	summer	day	,	and	so	pleasant	in	the	woods	,
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	,	夏天	天	,	和	所以	令人愉快的	在	这	树林	,

那是一个温暖宜人的夏日，在树林里漫步真是太惬意了。

[wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [flaɪz] [ˈbʌzɪŋ] [əˈbaʊt] , [ðæt] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] .

with	the	little	flies	buzzing	about	,	that	,	before	he	knew	it	Uncle	Wiggily	had	fallen	asleep	.
和	这	小的	苍蝇	嗡嗡声	关于	,	那	,	前	他	知道	它	叔叔	摇摇晃晃	有	倒下	睡着了	.

小苍蝇嗡嗡地飞来飞去，不知不觉中，威格利叔叔就睡着了。

[hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] [stɒpt] [ˈtwɪŋklɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ˈfəʊldɪd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,

His	pink	nose	stopped	twinkling	,	his	ears	folded	themselves	down	like	a	slice	of	bread	and	jam	,
他的	粉色的	鼻子	停止	闪烁	,	他的	耳朵	折叠	他们自己	向下	喜欢	一个	片	的	面包	和	果酱	,

他的粉红色鼻子不再闪闪发光，耳朵像涂了果酱的面包片一样耷拉下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [aɪz] [kləʊzd] .
and Uncle Wiggily's eyes closed .
和 叔叔 - 眼睛 关闭 .

威格利叔叔闭上了眼睛。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['pʊld] .
All of a sudden he was awakened by feeling himself being pulled .
全部 的 一个 突然 他 曾是 觉醒 经过 感觉 他自己 存在 拉 .

他突然感到自己被一股力量拉扯，惊醒过来。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] ,
At first he thought it was the skillery - scalery alligator ,
在 第一的 他 想法 它 曾是 这 - - - 鳄鱼 ,

起初他以为那是只狡猾的鳄鱼。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bæd] [fɒks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dræg] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
or the bad fox trying to drag him off to his den , and Uncle Wiggily ,
或者 这 坏的 狐狸 尝试 到 拖 他 离开 到 他的 丹 , 和 叔叔 摇摇晃晃 ,

或者那只坏狐狸试图把他拖回它的巢穴，还有威格利叔叔，

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [kraɪd] :
opening his eyes , cried :
开幕 他的 眼睛 , 哭 :

他睁开眼睛，喊道：

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[stɒp] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
Stop that if you please !
停止 那 如果 你 请 !

请停止这种行为！

[dəʊnt] [pʊl] [ˌem 'iː] [səʊ] !
Don't pull me so !
不 拉 我 所以 !

别这样拉我！

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wʌn] ,
" But when he looked around he could see no one ,
" 但 什么时候 他 看起来 大约 他 可以 看 不 一 ,

但他环顾四周，却一个人也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɑːmiːz] [kaɪt] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
and then he knew it was Tommie's kite , flying up in the air ,
和 然后 他 知道 它 曾是 汤米的 风筝 , 飞行 向上 在 这 空气 ,

然后他就知道那是汤米的风筝，正飞向天空。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] .
that was doing the pulling .
那 曾是 正在做 这 拉 .

是它在拉。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] [naʊ] ,
The wind was blowing hard now ,
这 风 曾是 吹 难的 现在 ,

现在风刮得很大。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
and as Uncle Wiggily had the kite string wound around his paws ,
和 作为 叔叔 摇摇晃晃 有 这 风筝 细绳 伤口 大约 他的 爪子 ,

威格利叔叔把风筝线缠在了爪子上，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] ['ɔːlməʊst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

of	course	he	was	pulled	almost	off	his	feet	.
的	课程	他	曾是	拉	几乎	离开	他的	脚	.

他当然是被拉得几乎站不稳了。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [kaɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʊlə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

That	kite	is	a	great	puller	!	"	said	the	bunny	uncle	.
那	风筝	是	一个	伟大的	拉拔器	!	"	说	这	兔子	叔叔	.

“那只风筝拉力真大！”兔子叔叔说。

" [ai][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [pʊl] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .

"	I	must	look	out	or	it	might	pull	me	up	to	the	clouds	.
"	我	必须	看	出去	或者	它	可能	拉	我	向上	到	这	云	.

“我必须小心，否则它会把我拉到云端。”

[ai][hæd; həd] ['betə(r)] ['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] [stʌmp] .

I	had	better	fasten	the	string	to	this	old	stump	.
我	有	更好的	系	这	细绳	到	这	老的	树桩	.

我最好把绳子系在这个老树桩上。

[ðə; ði] [kaɪt] [kænt] [pʊl] [ðæt] [ʌp] .

The	kite	can't	pull	that	up	.
这	风筝	不能	拉	那	向上	.

风筝拉不动它。

" [səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [kaɪt] [kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [əʊld] [stʌmp] ,

"	So	the	rabbit	gentleman	fastened	the	kite	cord	to	the	stout	old	stump	,
"	所以	这	兔子	绅士	系紧	这	风筝	绳索	到	这	肥硕	老的	树桩	,

于是，这位养兔子的先生把风筝线系在了那根粗壮的老树桩上。

['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

winding	it	around	two	or	three	times	,
绕线	它	大约	二	或者	三	时代	,

绕两三圈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [luːs] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

and	he	kept	the	loose	end	of	the	string	in	his	paw	.
和	他	保留	这	松动的	结尾	的	这	细绳	在	他的	爪子	.

他把绳子的末端夹在爪子里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

Uncle	Wiggily	was	just	going	to	sleep	again	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	到	睡觉	再次	,

威格利叔叔又要睡觉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['tɑːmi] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][mɔː(r)] [strɪŋ]

and	he	was	wondering	why	it	took	Tommie	so	long	to	find	more	string
和	他	曾是	好奇	为什么	它	采取	汤米	所以	长的	到	寻找	更多的	细绳

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaɪt] ,

for	the	kite	,
为了	这	风筝	,

他纳闷汤米为什么花了那么长时间才找到风筝线。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

when	,	all	of	a	sudden	,	there	was	a	rustling	in	the	bushes	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛里传来一阵沙沙声。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][əʊld] [bəbuːn] , [huː] [hæd; həd] , [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] , [meɪd] ['trʌb(ə)l]

and	out	jumped	the	bad	old	babboon	,	who	had	,	once	before	,	made	trouble
和	出去	跳了起来	这	坏的	老的	狒狒	,	WHO	有	,	一次	前	,	制成	麻烦

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

for	the	bunny	uncle	.
为了	这	兔子	叔叔	.

这时，那只坏老狒狒跳了出来，它以前就给兔子叔叔惹过麻烦。

" [ɑː] , [hɑː] ! " ['dʒæbə] [ðə; ði] [bəbuːn] .

"	Ah	,	ha	!	"	jabbered	the	babboon	.
"	啊	,	哈	!	"	喋喋不休	这	狒狒	.

“啊哈！”狒狒叽叽喳喳地说。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] .

"	This	time	I	have	caught	you	.
"	这	时间	我	有	捕捉	你	.

这次我抓到你了。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] .

You	can't	get	away	from	me	now	.
你	不能	得到	离开	从	我	现在	.

你现在逃不出我的手掌心了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] . "

I	am	going	to	take	you	off	to	my	den	.	"
我	是	去	到	拿	你	离开	到	我的	丹	.	"

我要带你去我的巢穴。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] ! " [begd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	please	don't	!	"	begged	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	请	不	!	"	乞求	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，求求你别这样！”维吉利叔叔哀求道。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [tuː] ! " ['blæbə] [ðə; ði] [bəbuːn] .

"	Yes	,	I	shall	,	too	!	"	blabbered	the	babboon	.
"	是的	,	我	将	,	也	!	"	喋喋不休	这	狒狒	.

“是的，我也要！”狒狒喋喋不休地说。

" [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

"	Off	to	my	den	you	shall	go	—	you	shall	go	—	you	shall	go	.
"	离开	到	我的	丹	你	将	去	—	你	将	去	—	你	将	去	.

“你到我的巢穴去吧——你到吧——你到吧。”

[ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] .

Off	to	my	den	.
离开	到	我的	丹	.

我回我的书房去了。

[əʊ] , [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ði][bæd] ['kriːtʃə(r)] .

Oh	,	hold	on	!	"	cried	the	bad	creature	.
哦	,	抓住	在	!	"	哭	这	坏的	生物	.

“哦，等等！”那坏家伙喊道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [sɒŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

"	That	isn't	the	song	I	wanted	to	sing	.
"	那	不是	这	歌曲	我	通缉	到	唱歌	.

“那不是我想唱的歌。”

[ðæts] [ðə; ði] ['lʌndən] [brɪdʒ] [sɒŋ] .

That's	the	London	Bridge	song	.
那就是	这	伦敦	桥	歌曲	.

那是伦敦桥之歌。

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bred] [bɒks] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] .

I	want	the	one	about	the	dinner	bell	is	ringing	in	the	bread	box	this	fine	day	.
我	想	这	一	关于	这	晚餐	钟	是	铃声	在	这	面包	盒子	这	美好的	天	.

我想要那个关于今天天气晴朗，面包盒里响起晚餐铃声的童话故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

And	the	dinner	bell	is	ringing	for	to	take	you	far	away	,	Uncle	Wiggily	.	"
和	这	晚餐	钟	是	铃声	为了	到	拿	你	远的	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

晚餐的铃声响了，要带你远走高飞了，威格利叔叔。

" [ɑː] , [ðen] [ai][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['dɪnə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['sædli] .

"	Ah	,	then	I	had	better	go	to	my	dinner	,	"	said	the	bunny	uncle	,	sadly	.
"	啊	,	然后	我	有	更好的	去	到	我的	晚餐	,	"	说	这	兔子	叔叔	,	令人遗憾的是	.

“啊，那我最好去吃饭了。”兔子叔叔伤心地说。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bəbuːn] .

You	will	go	with	me	!	"	cried	the	babboon	.
你	将要	去	和	我	!	"	哭	这	狒狒	.

“你跟我一起去！”狒狒喊道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] .

"	Come	along	now	.
"	来	沿着	现在	.

“现在跟我来。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "

I'm	going	to	take	you	away	.	"
我是	去	到	拿	你	离开	.	"

我要带你离开。

" [wel] , [ɪf] [ai][mʌst; məst][gəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] ,

"	Well	,	if	I	must	go	,	I	suppose	I	must	,	"	Uncle	Wiggily	said	,
"	出色地	,	如果	我	必须	去	,	我	认为	我	必须	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,

“好吧，既然我非走不可，那我想我也只能走了。”威格利叔叔说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stʌmp] ['veri] [hɑːd] [naʊ] .

looking	at	the	kite	string	,	which	was	pulling	at	the	stump	very	hard	now	.
寻找	在	这	风筝	细绳	,	哪个	曾是	拉	在	这	树桩	非常	难的	现在	.

看着风筝线，它现在正用力地拉扯着树桩。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [tɑːmiːz] [kaɪt] ?

"	But	before	you	take	me	away	would	you	mind	pulling	down	Tommie's	kite	?
"	但	前	你	拿	我	离开	会	你	头脑	拉	向下	汤米的	风筝	?

“但是，在你带我走之前，你能不能把汤米的风筝拉下来？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	asked	the	bunny	uncle	.
"	问	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔问道。”

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

"	I'll	leave	it	for	him	.	"
"	患病的	离开	它	为了	他	.	"

“我把它留给他吧。”

" [jes] , [aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [kaɪt] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] [bəbuːn] .

"	Yes	,	I'll	pull	the	kite	down	,	"	said	the	babboon	.
"	是的	,	患病的	拉	这	风筝	向下	,	"	说	这	狒狒	.

“好的，我会把风筝拉下来，”狒狒说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Maybe**	**you**	**will**	**,**	**"**	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**laughing**	**to**	**himself**	**.**
"	或许	你	将要	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	笑	到	他自己	.

“也许你会的，”威格利叔叔心想，然后自言自语地笑了起来。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt] .

"	**And**	**maybe**	**you**	**won't**	**.**
"	和	或许	你	惯于	.

“也许你不会。”

" [ðə; ði][bæd] [bəbuːn] ['mʌŋki] [tʃæp] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] ,

"	**The**	**bad**	**babboon**	**monkey**	**chap**	**unwound**	**the**	**string**	**from**	**the**	**stump**	**,**
"	这	坏的	狒狒	猴	小伙子	解开	这	细绳	从	这	树桩	,

“那只坏狒狒猴子把绳子从树桩上解开了，

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [kaɪt] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['veri]

but	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**started**	**to**	**pull**	**in**	**the**	**kite**	**than**	**there**	**came**	**a**	**very**
但	不	很快	有	他	开始	到	拉	在	这	风筝	比	那里	来了	一个	非常

[strɒŋ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] .

strong	**puff**	**of**	**wind**	**.**
强的	噗	的	风	.

但他刚开始收线，就刮起了一阵强风。

[ʌp] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [bluː] [ðə; ði] [kaɪt][ænd; ənd] ,

Up	**,**	**up**	**and**	**up**	**into**	**the**	**air**	**blew**	**the**	**kite**	**and**	**,**
向上	,	向上	和	向上	进入	这	空气	吹	这	风筝	和	,

风筝被吹得越来越高，越来越高，飞向天空。

[æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [pɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [wɪð]

as	**the**	**string**	**was**	**tangled**	**around**	**the**	**babboon's**	**paws**	**,**	**it**	**took**	**him**	**up**	**with**
作为	这	细绳	曾是	纠缠不清	大约	这	-	爪子	,	它	采取	他	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

当绳子缠住狒狒的爪子时，它也被绳子带了起来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : " [stɒp] !

and	**though**	**he**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**Stop**	**!**
和	尽管	他	哭	出去	:	"	停止	!

尽管他喊道：“住手！”

[stɒp] !

Stop	**!**
停止	!

停止！

[stɒp] !

Stop	**!**
停止	!

停止！

" [ðə; ði] [kaɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] , [nɔː(r)][ðə; ði] [bəbuːn] ['aɪðə(r)] .

"	**the**	**kite**	**could**	**not**	**stop**	**,**	**nor**	**the**	**babboon**	**either**	**.**
"	这	风筝	可以	不是	停止	,	也不	这	狒狒	任何一个	.

风筝停不下来，狒狒也停不下来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ʌp] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [bluː] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] ,

[	**Illustration**	**:**	**Up**	**,**	**up**	**and**	**up**	**into**	**the**	**air**	**blew**	**the**	**kite**	**and**	**,**
[	插图	:	向上	,	向上	和	向上	进入	这	空气	吹	这	风筝	和	,

【插图：风筝越飞越高，飞向天空，】

[æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [pɔːz] ,

as	the	string	was	tangled	around	the	babboon's	paws	,
作为	这	细绳	曾是	纠缠不清	大约	这	-	爪子	,

当绳子缠住狒狒的爪子时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .]

it	took	him	up	with	it	.	]
它	采取	他	向上	和	它	.	]

他被这件事缠住了。

" [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	guess	you	won't	bother	me	any	more	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我	猜测	你	惯于	打扰	我	任何	更多的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“好吧，我想你以后不会再来烦我了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəbuːn] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [naʊ] ;

as	he	looked	at	the	babboon	,	who	was	only	a	speck	in	the	sky	now	;
作为	他	看起来	在	这	狒狒	,	WHO	曾是	仅有的	一个	斑点	在	这	天空	现在	;

他望着那只狒狒，它现在只是天空中的一个小点；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [spek] , ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kaɪt] .

a	very	little	speck	,	being	carried	away	by	the	kite	.
一个	非常	小的	斑点	,	存在	携带	离开	经过	这	风筝	.

一个很小的黑点，被风筝带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəbuːn] [dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['bɒðə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]

And	the	babboon	did	not	come	back	to	bother	Uncle	Wiggily	,	at	least	for
和	这	狒狒	做过	不是	来	后退	到	打扰	叔叔	摇摇晃晃	,	在	至少	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

狒狒没有再回来打扰威格利叔叔，至少很长一段时间是这样。

['tɑːmi] [felt] ['bædli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [bləʊn] [ə'weɪ] .

Tommie	felt	badly	when	he	found	his	kite	blown	away	.
汤米	毛毡	糟糕	什么时候	他	成立	他的	风筝	吹	离开	.

汤米发现自己的风筝被风吹走了，感到很难过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] ,

But	he	was	glad	Uncle	Wiggily	had	been	saved	,
但	他	曾是	高兴的	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	已保存	,

但他很高兴威格利叔叔得救了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪt] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst]

and	he	and	the	bunny	uncle	soon	made	a	new	kite	,	better	than	the	first
和	他	和	这	兔子	叔叔	很快	制成	一个	新的	风筝	,	更好的	比	这	第一的

.

:

.

他和兔子叔叔很快就做出了一个新的风筝，比第一个更好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	lots	of	fun	flying	it	.
他们	有	很多	的	乐趣	飞行	它	.

他们驾驶这架飞机玩得很开心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] ['dʌznt] [haɪd][ɪn][ðə; ði][kəʊl] [bɪn]

And	in	the	story	after	this	,	if	the	chocolate	pudding	doesn't	hide	in	the	coal	bin
和	在	这	故事	后	这	,	如果	这	巧克力	布丁	不	隐藏	在	这	煤炭	垃圾桶

,

,

,

在接下来的故事里，如果巧克力布丁没有藏在煤仓里，

[weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] [ɒn] ,

where	the	cook	can't	find	it	to	put	the	whipped	cream	on	,
在哪里	这	厨师	不能	寻找	它	到	放	这	鞭打	奶油	在	,

厨师找不到地方放鲜奶油了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɒniz] ['mɑːb(ə)lz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	Johnnie's	marbles	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼的	弹珠	.

我来给你讲讲威格利叔叔和约翰尼的弹珠的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	**XXI**
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɒniz] ['mɑːb(ə)lz]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**JOHNNIE'S**	**MARBLES**
叔叔	摇摇晃晃	和	约翰尼的	弹珠

威吉利叔叔和约翰尼的弹珠

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [wɔːm] [sprɪŋ] [deɪ] ,

It	**was**	**a**	**nice**	**,**	**warm**	**spring**	**day**	**,**
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	春天	天	,

这是一个温暖宜人的春日。

[wen] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz]

when	**the**	**ground**	**in**	**the**	**woods**	**where**	**the**	**animal**	**boys**	**and**	**girls**	**lived**	**was**
什么时候	这	地面	在	这	树林	在哪里	这	动物	男孩们	和	女孩们	居住地	曾是

[sɒft] ,

soft	**,**
柔软的	,

当动物男孩女孩们居住的森林地面还很松软的时候，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [frɒst] [hæd; həd] ['meltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,

for	**all**	**the**	**frost**	**had**	**melted**	**out**	**of**	**it**	**;**	**and**	**,**
为了	全部	这	霜	有	融化	出去	的	它	;	和	,

因为上面的霜都融化了；而且，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə][gəʊ] ['beəfʊt] ,

though	**it**	**was**	**a**	**little**	**too**	**early**	**to**	**go**	**barefoot**	**,**
尽管	它	曾是	一个	小的	也	早期的	到	去	赤脚	,

虽然现在光脚走路还为时过早，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz] .

it	**was**	**not**	**too**	**early**	**to**	**play**	**marbles**	**.**
它	曾是	不是	也	早期的	到	玩	弹珠	.

现在玩弹珠游戏还不算早。

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ðɪ] ['skwirəlz] ; ['sæmi] - , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]

Johnnie	**and**	**Billie**	**Bushytail**	**,**	**the**	**squirrels**	**;**	**Sammie**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbit**	**,**	**and**
约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	;	萨米	-	,	这	兔子	,	和

['dʒɪmi] - ,

Jimmie	**Wibblewobble**	**,**
吉米	-	,

松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔；兔子萨米·利特尔泰尔，还有吉米·威布尔沃布尔，

[ðə; ðɪ] [dʌk] , [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] ,

the	**duck**	**,**	**were**	**having**	**a**	**game**	**under**	**the**	**trees**	**,**
这	鸭子	,	是	拥有	一个	游戏	在下面	这	树木	,

那只鸭子在树下玩耍。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]

not	**far**	**from**	**the**	**hollow**	**stump**	**bungalow**	**which**	**was**	**the**	**house**	**of**	**Uncle**
不是	远的	从	这	空洞的	树桩	平房	哪个	曾是	这	房子	的	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	**Longears**	**,**
摇摇晃晃	长耳蝠	,

离那座空心树桩小屋不远，那是长耳朵威吉利叔叔的家。

[ðə; ðɪ] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

the	**bunny**	**gentleman**	**.**
这	兔子	绅士	.

那位兔子绅士。

" [fɜːst] [ʃɒt] ['ægət] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .
" First shot agates ! " cried Johnnie .
" 第一的 射击 玛瑙 ! " 哭 约翰尼 .

“第一枪打中了玛瑙！”约翰尼喊道。

" [nəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːst] ! " ['tʃætə] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['bɪli] .
" No , I'm going to shoot first ! " chattered his brother Billie .
" 不 , 我是 去 到 射击 第一的 ! " 喋喋不休 他的 兄弟 比莉 .

“不，我要先开枪！”他的哥哥比利喋喋不休地说。

" [hʌ] ! [ai] ['hɔlə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [kwæk] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] ,
" Huh ! I hollered it before either of you , " quacked Jimmie , the duck boy ,
" 嗯 ! 我 大声喊叫 它 前 任何一个 的 你 , " 嘎嘎叫 吉米 , 这 鸭子 男生 ,

“哼！我比你们俩都先喊出来了！”鸭子男孩吉米嘎嘎叫道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [sʌm; səm] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['mɑːb(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
and he tossed some red , white and blue striped marbles on the ground in
和 他 抛掷 一些 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的 弹珠 在 这 地面 在
[ðə; ði] [rɪŋ] .
the ring .
这 戒指 .

他把一些红白蓝条纹的弹珠扔到擂台上的地上。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] .
The marbles were just the color of Uncle Wiggily's rheumatism crutch .
这 弹珠 是 只是 这 颜色 的 叔叔 - 风湿病 拐杖 .

这些弹珠的颜色和威格利叔叔的风湿拐杖的颜色一模一样。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ['kraɪɪŋ] " [fen] !
The animal boys began playing , but they made so much noise , crying " Fen !
这 动物 男孩们 开始 玩耍 , 但 他们 制成 所以 很多 噪音 , 哭泣 " 分 !

动物男孩们开始玩耍，但他们制造了很大的噪音，喊着“芬！

" [ænd; ənd] " [ebz] !
" and " Ebbs !
" 和 " 埃布斯 !

“和“潮汐！

" [ænd; ənd] " ['nʌkl] [daʊn] !
" and " Knuckle down !
" 和 " 指关节 向下 !

“和“咬紧牙关！

" [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ]
" that Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady housekeeper , went to the bungalow
" 那 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士 管家 , 去 到 这 平房
[dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] :
door and called :
门 和 称为 :

“护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家，走到平房门口喊道：

" [bɔɪz] !
" Boys !
" 男孩们 !

“男孩们！

[bɔɪz] !
Boys !
男孩们 !

男孩们！

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət] ?
Will you please be a little quiet ?
将要 你 请 是 一个 小的 安静的 ?

请你们安静一会儿好吗?

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,
Uncle Wiggily is lying down taking a nap ,
叔叔 摇摇晃晃 是 说谎 向下 采取 一个 午睡 ,

威格利叔叔躺着打盹儿了。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːb(ə)lz] . "
and I don't want you to wake him up with your marbles . "
和 我 不 想 你 到 唤醒 他 向上 和 你的 弹珠 . "

我可不想你用你的小动作吵醒他。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [ʌn'fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vest]
" Oh , I don't mind ! " cried the bunny uncle , unfolding his ears from his vest
" 哦 , 我 不 头脑 ! " 哭 这 兔子 叔叔 , 展开 他的 耳朵 从 他的 背心
[pˈɒkɪts] ,
pockets ,
口袋 ,

“哦，我不介意！”兔子叔叔喊道，一边从背心口袋里掏出耳朵。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʌkt] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [səʊ][ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] [nɒt]
where he always tucked them when he went to sleep , so the flies would not
在哪里 他 总是 塞进去 他们 什么时候 他 去 到 睡觉 , 所以 这 苍蝇 会 不是
['tɪk(ə)l] [hɪm] .
tickle him .
痒痒 他 .

他睡觉前总是把它们塞进那个地方，这样苍蝇就不会挠他痒痒了。

" [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [aɪ] [gɒt] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's about time I got up , " he said .
" 它是 关于 时间 我 得到 向上 , " 他 说 .

“我该起床了，”他说。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz] , [eɪ] ?
" So the boys are playing marbles , eh ?
" 所以 这 男孩们 是 玩耍 弹珠 , 嗯 ?

“所以这些男孩在玩弹珠，是吗？”

[wel] , [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
Well , I'll go out and watch them .
出色地 , 患病的 去 出去 和 手表 他们 .

好，我出去看看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][spraɪ] [jʌŋ] ['bʌni] [tʃæp] ,
It will make me think of the days when I was a spry young bunny chap ,
它 将要 制作 我 思考 的 这 天 什么时候 我 曾是 一个 轻快 年轻的 兔子 小伙子 ,

这让我想起了我还是个活泼可爱的小兔子时的日子。

['hɒpɪŋ] [əˈbaʊt] , ['spɪnɪŋ] [maɪ] [kaɪts] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [maɪ] [tɒps] . "
hopping about , spinning my kites and flying my tops . "
跳跃 关于 , 旋转 我的 风筝 和 飞行 我的 最高额 . "

我蹦蹦跳跳，转风筝，放陀螺。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['twɪstɪd] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ,
" I guess you are a little bit twisted ; are you not ? " asked Nurse Jane ,
" 我 猜测 你 是 一个 小的 少量 扭曲 ; 是 你 不是 ? " 问 护士 简 ,
[pəˈlaɪtli] .
politely .
礼貌地 .

“我猜你有点儿古怪，是不是？”简护士礼貌地问道。

" [əʊ] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , so I am , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 所以 我 是 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我就是，”威格利叔叔说。

" [ai] [miːn] ['flaɪɪŋ] [maɪ] [kaɪt] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [maɪ] [tɒp] .
" I mean flying my kite and spinning my top .
" 我 意思是 飞行 我的 风筝 和 旋转 我的 顶部 .

我的意思是放风筝和转陀螺。

" [ðen] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [twˈɪŋk] [nəʊz] — [ɑː] !
" Then he pinkled his twink nose — Ah !
" 然后 他 - 他的 小鲜肉 鼻子 — 啊 !

然后他捏了捏他那粉嫩的小鼻子——啊！

[juː; jʊ] [siː] [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['twɪstɪd] — [ai] [miːn] [hiː; hi] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ,
you see that's the time I was twisted — I mean he twinkled his pink nose ,
你 看 那就是 这 时间 我 曾是 扭曲 — 我 意思是 他 闪烁 他的 粉色的 鼻子 ,

你看，那时候我真是疯了——我是说，他眨了眨他粉红色的鼻子，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz] .
Uncle Wiggily did , and out he went to watch the animal boys play marbles .
叔叔 摇摇晃晃 做过 , 和 出去 他 去 到 手表 这 动物 男孩们 玩 弹珠 .

威格利叔叔照做了，然后就出去看动物男孩们玩弹珠了。

['bɪli] , ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sæmi] , ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə]
Billie , Johnnie and Jimmie , as well as Sammie , wanted the bunny uncle to
比莉 , 约翰尼 和 吉米 , 作为 出色地 作为 萨米 , 通缉 这 兔子 叔叔 到
[pleɪ] ['ɔːlsəʊ] ,
play also ,
玩 还 ,

比莉、约翰尼、吉米以及萨米都想让兔子叔叔也来玩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [hɜːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bend] ['əʊvə(r)] .
but he said his rheumatism hurt too much to bend over .
但 他 说 他的 风湿病 伤害 也 很多 到 弯曲 超过 .

但他表示，他的风湿痛太严重，无法弯腰。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [wɒtʃt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [geɪm] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]
So he just watched the marble game , until it was time for the boys to
所以 他 只是 观看 这 大理石 游戏 , 直到 它 曾是 时间 为了 这 男孩们 到
[gəʊ] [həʊm] .
go home .
去 家 .

于是他就一直看着孩子们玩弹珠游戏，直到他们该回家的时候。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] [kraɪd] :
And then Johnnie cried :
和 然后 约翰尼 哭 :

然后约翰尼哭了：

" [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] !
" Oh , I forgot !
" 哦 , 我 忘了 !

“哦，我忘了！”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
I have to go to the store for a loaf of bread for supper .
我 有 到 去 到 这 店铺 为了 一个 面包 的 面包 为了 晚餐 .

我得去商店买条面包做晚饭。

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Come **on** **,** **fellows** **,** **with** **me** **,** **will** **you** **?**
来 在 , 伙伴们 , 和 我 , 将要 你 ?

来吧，伙计们，跟我来，好吗?

" [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['dʒɪmi] , [nɔː(r)] ['sæmi] [nɔː(r)] ['bɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['dʒɑːni] ,
" **But** **neither** **Jimmie** **,** **nor** **Sammie** **nor** **Billie** **wanted** **to** **go** **with** **Johnnie** **,**
" 但 两者都不 吉米 , 也不 萨米 也不 比莉 通缉 到 去 和 约翰尼 ,

“但是吉米、萨米和比莉都不想和约翰尼一起走。”

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [ə'ləʊn] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :
so **he** **started** **off** **through** **the** **woods** **to** **the** **store** **alone** **,** **when** **Uncle** **Wiggily** **cried** **:**
所以 他 开始 离开 通过 这 树林 到 这 店铺 独自的 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 哭 :

于是他独自一人穿过树林去商店，这时威格利叔叔哭了起来：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Wait** **a** **minute** **,** **Johnnie** **,** **and** **I'll** **go** **with** **you** **.**
" 等待 一个 分钟 , 约翰尼 , 和 患病的 去 和 你 .

“等一下，约翰尼，我跟你一起去。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] [wɔːk] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
I **haven't** **had** **my** **walk** **this** **day** **,** **and** **I** **have** **had** **no** **adventure** **at** **all** **.**
我 还没有 有 我的 走 这 天 , 和 我 有 有 不 冒险 在 全部 .

我今天没散步，也没有任何冒险经历。

[aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . "
I'll **go** **along** **and** **see** **what** **happens** **.** **"**
患病的 去 沿着 和 看 什么 发生 . "

我去看看会发生什么。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] !
" **Oh** **,** **that** **will** **be** **nice** **!**
" 哦 , 那 将要 是 好的 !

“哦，那太好了！”

" ['tʃætə] ['dʒɑːni] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [ə'ləʊn] .
" **chattered** **Johnnie** **,** **who** **did** **not** **like** **to** **go** **to** **the** **store** **alone** **.**
" 喋喋不休 约翰尼 , WHO 做过 不是 喜欢 到 去 到 这 店铺 独自的 .

“约翰尼喋喋不休地说，他不喜欢一个人去商店。”

[səʊ] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] ,
So **,** **putting** **his** **marbles** **in** **the** **bag** **in** **which** **he** **carried** **them** **,**
所以 , 推杆 他的 弹珠 在 这 包 在 哪个 他 携带 他们 ,

于是，他把弹珠放回了他随身携带的袋子里。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
he **ran** **along** **beside** **Uncle** **Wiggily** **.**
他 跑 沿着 旁 叔叔 摇摇晃晃 .

他跟在威格利叔叔旁边跑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʌf] [ɒv; əv]
They **had** **not** **gone** **far** **when** **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **there** **came** **a** **strong** **puff** **of**
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 那里 来了 一个 强的 噗 的
[wɪnd] ,
wind **,**
风 ,

他们还没走多远，突然间，一阵强风吹来。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
and **,** **before** **Uncle** **Wiggily** **could** **hold** **his** **hat** **down** **over** **his** **ears** **,**
和 , 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 抓住 他的 帽子 向下 超过 他的 耳朵 ,

还没等威格利叔叔把帽子拉下来盖住耳朵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

it	was	blown	off	his	head	.
它	曾是	吹	离开	他的	头	.

它被炸飞了。

[ai] [miːn] [hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] — [nɒt][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

I	mean	his	hat	was	—	not	his	ears	.
我	意思是	他的	帽子	曾是	—	不是	他的	耳朵	.

我是说他的帽子——不是他的耳朵。

[ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][wɒz; wəz] [bləʊn] .

Away	through	the	trees	the	tall	silk	hat	was	blown	.
离开	通过	这	树木	这	高的	丝绸	帽子	曾是	吹	.

那顶高高的丝绸帽子被风吹过树林，飘向远方。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“哦，天哪！”兔子叔叔喊道。

" [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [əd'ventʃə(r)] [tə'deɪ] . "

"	I	guess	I	am	not	going	to	have	a	nice	adventure	today	.	"
"	我	猜测	我	是	不是	去	到	有	一个	好的	冒险	今天	.	"

“看来我今天不会有愉快的冒险经历了。”

" [aɪl] [get][jɔː(r); jə(r)][hæt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [sed] ['dʒɑːni] ['kaɪndli] .

"	I'll	get	your	hat	for	you	,	Uncle	Wiggily	!	"	said	Johnnie	kindly	.
"	患病的	得到	你的	帽子	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	说	约翰尼	亲切地	.

“我去帮你拿帽子，威格利叔叔！”约翰尼和蔼地说。

" [juː; jʊ][həʊld][maɪ][bæg][ɒv; əv]['mɑːb(ə)lz][səʊ][ai][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)] ,

"	You	hold	my	bag	of	marbles	so	I	can	run	faster	,
"	你	抓住	我的	包	的	弹珠	所以	我	能	跑步	快点	,

“你帮我拿着那袋弹珠，这样我才能跑得更快。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði][hæt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I'll	get	the	hat	for	you	.
和	患病的	得到	这	帽子	为了	你	.

我会帮你拿帽子。

" ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] , [ə'weɪ] ['skæmpə] ['dʒɑːni] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][hæt] .

"	Tossing	the	rabbit	gentleman	the	marbles	,	away	scampered	Johnnie	after	the	hat	.
"	抛掷	这	兔子	绅士	这	弹珠	,	离开	四处逃窜	约翰尼	后	这	帽子	.

“把弹珠扔给兔子先生，约翰尼就追着帽子跑开了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ɒn] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]

But	the	wind	kept	on	blowing	it	,	and	the	squirrel	boy	had	to	run	a
但	这	风	保留	在	吹	它	,	和	这	松鼠	男生	有	到	跑步	一个

[lɒŋ] [wei] .

long	way	.
长的	方式	.

但是风一直吹，松鼠男孩不得不跑很远的路。

" [wel] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l]

"	Well	,	I	hope	he	gets	it	and	brings	it	back	to	me	,	"	thought	Uncle
"	出色地	,	我	希望	他	获得	它	和	带来	它	后退	到	我	,	"	想法	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“我希望他能找到它，然后把它带回来给我，”威格利叔叔心想。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] , [mɒs] - ['kʌvəd] [stəʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skwɪrəl]
as **he** **sat** **down** **on** **a** **green** **,** **moss** **-** **covered** **stone** **to** **wait** **for** **the** **squirrel**
作为 他 卫星 向下 在 一个 绿色的 , 苔藓 - 涵盖 石头 到 等待 为了 这 松鼠
[bɔɪ] .
boy **.**
男生 .

他坐在一块长满青苔的绿色石头上，等待着松鼠男孩。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['əʊpənd] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [lʊkt]
And **,** **while** **he** **was** **waiting** **the** **bunny** **uncle** **opened** **the** **bag** **and** **looked**
和 , 尽管 他 曾是 等待 这 兔子 叔叔 打开 这 包 和 看起来
[æt; ət] ['dʒɒniz] ['mɑːb(ə)lz] .
at **Johnnie's** **marbles** **.**
在 约翰尼的 弹珠 .

在他等待的时候，兔子叔叔打开袋子，看了看约翰尼的弹珠。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [wʌnz] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [pɪŋk] — ['veri] ['prɪti] , [ɔːl]
There **were** **green** **ones** **,** **and** **blue** **and** **red** **and** **pink** **—** **very** **pretty** **,** **all**
那里 是 绿色的 一个 , 和 蓝色的 和 红色的 和 粉色的 — 非常 漂亮的 , 全部
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

有绿色的，还有蓝色、红色和粉色的——都非常漂亮。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wen] [aɪ]
" **I** **wonder** **if** **I** **have** **forgotten** **how** **to** **play** **the** **games** **I** **used** **to** **enjoy** **when** **I**
" 我 想知道 如果 我 有 被遗忘的 如何 到 玩 这 游戏 我 用过的 到 享受 什么时候 我
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ræbɪt] ?
was **a** **boy** **rabbit** **?**
曾是 一个 男生 兔子 ?

“我不知道我是否已经忘记了如何玩我小时候作为兔子男孩时喜欢玩的游戏了？”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .
" **thought** **the** **bunny** **gentleman** **.**
" 想法 这 兔子 绅士 .

“兔子先生心想。”

" [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [nəʊ][wʌn][ɪz][hɪə(r)][ɪn] [taɪl] [wʊdz] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" **Just** **now** **,** **when** **no** **one** **is** **here** **in** **tile** **woods** **to** **laugh** **at** **me** **,**
" 只是 现在 , 什么时候 不 一 是 这里 在 瓦 树林 到 笑 在 我 ,

“就在此刻，这片瓦片林地里没有人嘲笑我的时候，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wel] [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] ['mɑːb(ə)lz] .
I **think** **I'll** **try** **and** **see** **how** **well** **I** **can** **shoot** **marbles** **.**
我 思考 患病的 尝试 和 看 如何 出色地 我 能 射击 弹珠 .

我想试试看我射弹珠的水平如何。

" [səʊ][hiː; hi] [mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **So** **he** **marked** **out** **a** **ring** **on** **the** **ground** **,**
" 所以 他 标记 出去 一个 戒指 在 这 地面 ,

于是他在地上画了一个圆圈，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm]['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
and **putting** **some** **marbles** **in** **the** **center** **began** **shooting** **at** **them** **with** **another**
和 推杆 一些 弹珠 在 这 中心 开始 射击 在 他们 和 其他
['mɑːb(ə)l] ,
marble **,**
大理石 ,

然后把一些弹珠放在中心，开始用另一颗弹珠射击它们。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː; də] .

just	the	way	you	boys	do	.
只是	这	方式	你	男孩们	做	.

你们男生就是这样。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

A	good	shot	!	"	cried	the	bunny	uncle	,
一个	好的	射击	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,

“好枪法！”兔子叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [nɒkt] [tuː] ['mɑːb(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

as	he	knocked	two	marbles	out	of	the	ring	at	once	.
作为	他	敲门	二	弹珠	出去	的	这	戒指	在	一次	.

他一次性将两颗弹珠击出了圈外。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [əʊld] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] .

"	I	am	not	so	old	as	I	thought	I	was	,	even	if	I	have	the	rheumatism	.
"	我	是	不是	所以	老的	作为	我	想法	我	曾是	,	甚至	如果	我	有	这	风湿病	.

“即使我患有风湿病，我也没有自己想象的那么老。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

"	He	was	just	going	to	shoot	again	when	a	growling	voice	over	behind	a
"	他	曾是	只是	去	到	射击	再次	什么时候	一个	咆哮	嗓音	超过	在后面	一个

[bʊʃ] [sed] :

bush	said	:
衬套	说	:

他正要再次开枪时，灌木丛后传来一个低沉的声音：

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "

"	Well	,	you	will	not	have	it	much	longer	.	"
"	出色地	,	你	将要	不是	有	它	很多	更长	.	"

“嗯，你很快就没机会再拥有它了。”

" [hæv; həv] [wɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] , [ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː]

"	Have	what	much	longer	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	and	glancing	up	,	there	he	saw
"	有	什么	很多	更长	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	和	瞥了一眼	向上	,	那里	他	锯

[ə; eɪ][bɪg][beə(r)] ,

a	big	bear	,
一个	大的	熊	,

“还要多久？”威格利叔叔问道，他抬头一看，发现那里有一只大熊。

[nɒt][æt; ət][ɔːl] [pə'laɪt] ['lʊkɪŋ] .

not	at	all	polite	looking	.
不是	在	全部有礼貌的		寻找	.

看起来一点也不礼貌。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [ðə; ði][beə(r)] [sed] .

"	You	won't	have	the	rheumatism	much	longer	,	"	the	bear	said	.
"	你	惯于	有	这	风湿病	很多	更长	,	"	这	熊	说	.

“你的风湿病很快就会好了，”熊说。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	.
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	.

威格利叔叔想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][beə(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]

"	Because	,	"	answered	the	bear	,	"	I	am	going	to	eat	you	up	and	the
"	因为	,	"	回答	这	熊	,	"	我	是	去	到	吃	你	向上	和	这

['ruːmətɪzəm] , [tuː] .

rheumatism	,	too	.
风湿病	,	也	.

“因为，”熊回答说，“我要把你连同风湿病一起吃掉。”

[hɪə(r)][ai] [kʌm] !

Here	I	come	!
这里	我	来	!

我来了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	and	he	made	a	jump	for	the	bunny	uncle	.
"	和	他	制成	一个	跳	为了	这	兔子	叔叔	.

“然后他跳向了兔子叔叔。”

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [hɪm] ?

But	did	he	catch	him	?
但	做过	他	抓住	他	?

但他抓到他了吗?

[ðæt] [beə(r)][dɪd][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stept] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['mɑːb(ə)lz] ,

That	bear	did	not	,	for	he	stepped	on	one	of	the	round	marbles	,
那	熊	做过	不是	,	为了	他	步	在	一	的	这	圆形的	弹珠	,

那只熊没有，因为它踩到了一颗圆形的弹珠。

[wɪtʃ] [rəʊld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [kɜːr] - - !

which	rolled	under	his	paw	and	he	fell	down	ker	-	punko	!
哪个	滚动	在下面	他的	爪子	和	他	跌倒	向下	ker	-	-	!

它滚到他的爪子底下，他摔倒了！

[ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] - [əʊ] !

on	his	nose	-	o	!
在	他的	鼻子	-	o	!

在他的鼻子上！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Uncle	Wiggily	started	to	run	away	,
叔叔	摇摇晃晃	开始	到	跑步	离开	,

威格利叔叔开始逃跑，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] ['dʒɒniz] ['mɑːb(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	he	did	not	like	to	go	and	leave	Johnnie's	marbles	on	the	ground	,
但	他	做过	不是	喜欢	到	去	和	离开	约翰尼的	弹珠	在	这	地面	,

但他不喜欢把约翰尼的弹珠留在地上。

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

so	he	stayed	to	pick	them	up	,
所以	他	入住	到	挑选	他们	向上	,

所以他留下来接他们。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [stʊd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ə'gen] ,

and	by	then	the	bear	stood	up	on	his	hind	legs	again	,
和	经过	然后	这	熊	站立	向上	在	他的	后	腿	再次	,

这时，熊又用后腿站了起来。

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] .

and	grabbed	the	bunny	uncle	in	his	sharp	claws	.
和	抓住	这	兔子	叔叔	在	他的	锋利的	爪子	.

他用锋利的爪子抓住了兔子叔叔。

" [ɑː] [hɑː] !

"	Ah	ha	!
"	啊	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd] ['^rauləri] [laɪk] .

Now	I	have	you	!	"	said	the	bear	,	grillery	and	growlery	like	.
现在	我	有	你	!	"	说	这	熊	,	烧烤	和	酒窖	喜欢	.

“现在我抓到你了！”熊说道，声音带着烧烤和咆哮的意味。

" [jes] , [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] , " ['sædli] [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	I	see	you	have	,	"	sadly	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	我	看	你	有	,	"	令人遗憾的是	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我看得出来你确实有，”威格利叔叔悲伤地说。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][den] , [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ,

"	But	before	you	take	me	off	to	your	den	,	which	I	suppose	you	will	do	,
"	但	前	你	拿	我	离开	到	你的	丹	,	哪个	我	认为	你	将要	做	,

“但在你把我带回你的巢穴之前——我想你肯定会这么做——

[wɪl] [juː; jʊ][grɑːnt][ˌem 'iː][wʌn]['feɪvə(r)] ? "

will	you	grant	me	one	favor	?	"
将要	你	授予	我	一	偏爱	?	"

你能帮我一个忙吗?

" [jes] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] , " [graul] [ðə; ði][beə(r)] .

"	Yes	,	and	only	one	,	"	growled	the	bear	.
"	是的	,	和	仅有的	一	,	"	咆哮	这	熊	.

“没错，只有一个，”熊咆哮道。

" [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Be	quick	about	it	!
"	是	快的	关于	它	!

快点!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][wʌn] [mɔː(r)] [ʃɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Will	you	let	me	have	one	more	shot	?	"	asked	the	bunny	uncle	.
"	将要	你	让	我	有	一	更多的	射击	?	"	问	这	兔子	叔叔	.

“能再让我试一次吗？”兔子叔叔问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [nɒk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɑːb(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] . "

"	I	want	to	see	if	I	can	knock	the	other	marbles	out	of	the	ring	.	"
"	我	想	到	看	如果	我	能	敲	这	其他	弹珠	出去	的	这	戒指	.	"

“我想看看能不能把其他弹珠都击出圈外。”

" [wel] , [ai] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] , " ['sləʊli] ['grʌmbld] [ðə; ði][beə(r)] .

"	Well	,	I	see	no	harm	in	that	,	"	slowly	grumbled	the	bear	.
"	出色地	,	我	看	不	伤害	在	那	,	"	缓慢地	咕哝	这	熊	.

“嗯，我觉得没什么害处，”熊慢慢地咕哝道。

" [gəʊ] [ə'hed] .

"	Go	ahead	.
"	去	前方	.

“前进。

[ʃuːt] !
Shoot !
射击 !

射击!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ʃuːtə(r)] [ɪn] ['dʒɒniz] [bæg] .
" Uncle Wiggily picked out the biggest shooter in Johnnie's bag .
" 叔叔 摇摇晃晃 挑选 出去 这 最大 射击游戏 在 约翰尼的 包 .

“威格利叔叔从约翰尼的包里挑出了最大的枪。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] , [bʌt; bət] ,
Then he took careful aim , but ,
然后 他 采取 小心 目的 , 但 ,

然后他仔细瞄准，但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd]
instead of aiming at the marbles in the ring he aimed at the soft and
反而 的 瞄准 在 这 弹珠 在 这 戒指 他 旨在 在 这 柔软的 和
['tendə(r)] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] .
tender nose of the bear .
投标 鼻子 的 这 熊 .

他没有瞄准圈里的弹珠，而是瞄准了熊柔软的鼻子。

" [bɪŋ] ! " [went] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃɒt] , [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɛrz] [nəʊz] .
" Bing ! " went the marble which Uncle Wiggily shot , right on the bear's nose .
" 必应 ! " 去 这 大理石 哪个 叔叔 摇摇晃晃 射击 , 正确的 在 这 熊的 鼻子 .

“叮！”威格利叔叔射出的弹珠正中熊的鼻子。

" [bɪŋ] !
" Bing !
" 必应 !

“Bing!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] :
" And the bear was so surprised and kerslostrated - that he cried :
" 和 这 熊 曾是 所以 惊讶 和 - 那 他 哭 :

“熊又惊又怕，惊叫起来：”

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[əʊ] , ['lɒlɪpɒp] !
Oh , lollypops !
哦 , 棒棒糖 !

哦，棒棒糖!

[əʊ] , [swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['naɪtə] !
Oh , sweet spirits of nitre !
哦 , 甜的 烈酒 的 硝 !

哦，甜蜜的硝石精灵!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [bæŋk][ɒv; əv]
" And away he ran through the woods to hold his nose in a soft bank of
" 和 离开 他 跑 通过 这 树林 到 抓住 他的 鼻子 在 一个 柔软的 银行 的
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

于是他跑进树林，把鼻子埋进柔软的泥堆里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [biː] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm] .
for he thought a bee had stung him .
为了 他 想法 一个 蜜蜂 有 被蜇了 他 .

因为他以为是被蜜蜂蛰了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][baɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
And so he didn't bite Uncle Wiggily after all .
和 所以 他 没有 咬 叔叔 摇摇晃晃 后 全部 .

所以他最终还是没有咬威格利叔叔。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] ,
" Well , I guess I can play marbles nearly as well as I used to ,
" 出色地 , 我 猜测 我 能 玩 弹珠 几乎 作为 出色地 作为 我 用过的 到 ,

“嗯，我想我玩弹珠的水平几乎和以前一样好了。”

" [lɑːft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [wen] ['dʒɑːni] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][tɔːl] [sɪlk][hæt] .
" laughed the bunny uncle when Johnnie came back with the tall silk hat .
" 笑了 这 兔子 叔叔 什么时候 约翰尼 来了 后退 和 这 高的 丝绸 帽子 .

“当约翰尼戴着高高的丝绸帽子回来时，兔子叔叔笑了。”

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɪrəl] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][beə(r)][ɒn][ðə; ði]
And when Mr . Longears told the boy squirrel about shooting the bear on the
和 什么时候 先生 . 长耳蝠 讲述 这 男生 松鼠 关于 射击 这 熊 在 这
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

当长耳先生告诉小松鼠他射中了熊的鼻子时，

['dʒɑːni] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ]['betə(r)] [hɪm'self] .
Johnnie laughed and said he could have done no better himself .
约翰尼 笑了 和 说 他 可以 有 完毕 不 更好的 他自己 .

约翰尼笑着说，他自己也做不出比这更好的结果。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,
So everything came out all right , you see ,
所以 一切 来了 出去 全部 正确的 , 你 看 ,

所以一切都还算顺利，你看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə][stænd] [ɒn] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði][dʒuːn] [bʌg]
and if the butterfly doesn't try to stand on its head and tickle the June bug
和 如果 这 蝴蝶 不 尝试 到 站立 在 它是 头 和 痒痒 这 六月 漏洞
['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] ,
under the chin ,
在下面 这 下巴 ,

如果蝴蝶没有试图倒立起来挠金龟子的下巴，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪliz] [tɒp] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Billie's top .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 比莉的 顶部 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和比莉的上衣。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
STORY XXII
故事 二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪliz] [tɒp]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **BILLIE'S** **TOP**
叔叔 摇摇晃晃 和 比莉的 顶部

威吉利叔叔和比莉的上衣

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,
Uncle **Wiggily** **Longears** **,** **the** **nice** **rabbit** **gentleman** **,**
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 兔子 绅士 ,

和蔼可亲的兔子绅士，长耳朵威吉利叔叔

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn] [deɪ] ,
was **sitting** **on** **the** **front** **porch** **of** **his** **hollow** **stump** **bungalow** **one** **day** **,**
曾是 坐着 在 这 正面 门廊 的 他的 空洞的 树桩 平房 一 天 ,

有一天，他坐在他那间空心树桩小屋的前廊上，

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['bɪli] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .
when **along** **came** **Billie** **Bushytail** **,** **the** **little** **squirrel** **boy** **.**
什么时候 沿着 来了 比莉 - , 这 小的 松鼠 男生 .

这时，小松鼠男孩比利·布什泰尔出现了。

" [hə'ləʊ] , ['bɪli] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] , ['tʃɪəf(ə)l] - [laɪk] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
" **Hello** **,** **Billie** **!** **"** **called** **the** **bunny** **gentleman** **,** **cheerful** **-** **like** **and** **happy** **,**
" 你好 , 比莉 ! " 称为 这 兔子 绅士 , 快乐 - 喜欢 和 快乐的 ,

“你好，比莉！”兔子绅士兴高采烈地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [deɪ] .
for **his** **rheumatism** **did** **not** **hurt** **him** **much** **that** **day** **.**
为了 他的 风湿病 做过 不是 伤害 他 很多 那 天 .

那天他的风湿病并没有让他感到太难受。

" [hə'ləʊ] , ['bɪli] . "
" **Hello** **,** **Billie** **.** **"**
" 你好 , 比莉 . "

“你好，比莉。”

" [hə'ləʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃætəri] ['skwɪrəl] [tʃæp] .
" **Hello** **,** **Uncle** **Wiggily** **,** **"** **answered** **the** **chattery** **squirrel** **chap** **.**
" 你好 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 回答 这 喋喋不休 松鼠 小伙子 .

“你好，威格利叔叔，”喋喋不休的松鼠回答道。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
Then **he** **came** **up** **and** **sat** **down** **on** **the** **porch** **,**
然后 他 来了 向上 和 卫星 向下 在 这 门廊 ,

然后他走过来，坐在门廊上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːskt] :
but **he** **seemed** **so** **quiet** **and** **thoughtful** **that** **Uncle** **Wiggily** **asked** **:**
但 他 似乎 所以 安静的 和 周到 那 叔叔 摇摇晃晃 问 :

但他看起来如此安静沉思，以至于威格利叔叔问道：

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['bɪli] ? "
" **Is** **anything** **the** **matter** **,** **Billie** **?** **"**
" 是 任何事物 这 事情 , 比莉 ? "

比莉，有什么事吗?

" [nəʊ] — [wel] — [ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] ['sləʊli] ,
" **No** **—** **well** **—** **that** **is** **,** **nothing** **much** **,** **"** **said** **the** **squirrel** **boy** **slowly** **,**
" 不 — 出色地 — 那 是 , 没有什么 很多 , " 说 这 松鼠 男生 缓慢地 ,

“不——嗯——也就是说，没什么大事，”松鼠男孩缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [wɒt] [jʊd] [bai] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][faɪv] [sents] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **but** **I'd** **like** **to** **ask** **you** **what** **you'd** **buy** **if** **you** **had** **five** **cents** **,** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 但 ID 喜欢 到 问 你 什么 你会 买 如果 你 有 五 分 , 叔叔 摇摇晃晃 .
"
"

"但是我想问问你，如果你有五分钱，你会买什么，威格利叔叔？"

" [wɒt] [wʊd] [ai] [bai] [ɪf] [ai][hæd; həd][faɪv] [sents] , ['bɪli] ?
" **What** **would** **I** **buy** **if** **I** **had** **five** **cents** **,** **Billie** **?**
" 什么 会 我 买 如果 我 有 五 分 , 比莉 ?

"如果我有五分钱，我会买什么，比莉？"

[wel] [naʊ] , [let] [ˌem 'i:] [si:] .
Well **now** **,** **let** **me** **see** **.**
出色地 现在 , 让 我 看 .

嗯，让我想想。

[ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [bai] [tu:] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['pəʊstkɑ:d][ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm]
I **think** **I'd** **buy** **two** **postage** **stamps** **and** **a** **funny** **postcard** **and** **write** **some**
我 思考 ID 买 二 邮资 邮票 和 一个 有趣的 明信片 和 写 一些
['lɛtəz] [tu:; tə][maɪ] [frendz] .
letters **to** **my** **friends** **.**
信件 到 我的 朋友们 .

我想我会买两张邮票和一张有趣的明信片，然后给我的朋友们写几封信。

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [bai] , ['bɪli] ? "
What **would** **you** **buy** **,** **Billie** **?** **"**
什么 会 你 买 , 比莉 ? "

比莉，你会买什么?

" [aɪ'd] [bai] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɒp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [bɔɪ] , ['veri] ['kwɪkli] .
" **I'd** **buy** **a** **spinning** **top** **,** **Uncle** **Wiggily** **,** **"** **said** **the** **little** **squirrel** **boy** **,** **very** **quickly** **.**
" ID 买 一个 旋转 顶部 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 这 小的 松鼠 男生 , 非常 迅速地 .

"我想买个陀螺，威格利叔叔，"小松鼠男孩很快说道。

" ['əʊnli] , [ju:; jʊ] [si:] , [ai] ['hævnt] ['eni] [faɪv] [sents] .
" **Only** **,** **you** **see** **,** **I** **haven't** **any** **five** **cents** **.**
" 仅有的 , 你 看 , 我 还没有 任何 五 分 .

"可是，你看，我连五分钱都没有。"

[ju:; jʊ][hæv; həv] , [ðəʊ] , ['hævnt] [ju:; jʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
You **have** **,** **though** **,** **haven't** **you** **Uncle** **Wiggily** **?**
你 有 , 尽管 , 还没有 你 叔叔 摇摇晃晃 ?

不过，你确实有，对吧，威格利叔叔?

[eɪ] ? "
Eh **?** **"**
嗯 ? "

嗯?

" [waɪ] , [jes] , ['bɪli] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] ,
" **Why** **,** **yes** **,** **Billie** **,** **I** **think** **so** **,**
" 为什么 , 是的 , 比莉 , 我 思考 所以 ,

"是的，比莉，我也这么认为。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
" **and** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **put** **his** **paw** **in** **his** **pocket** **to** **make** **sure** **.**
" 和 这 老的 绅士 兔子 放 他的 爪子 在 他的 口袋 到 制作 当然 .

"于是，那只老兔子绅士把爪子伸进口袋里，以确认一下。"

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [wɜːld] , " [sed] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɒrəʊfl] [saɪ] .
" This is a funny world , " said Billie with a long , sorrowful sigh .
" 这 是 一个 有趣的 世界 , " 说 比莉 和 一个 长的 , 悲伤 叹 .

“这世界真奇怪，”比莉长叹一声，悲伤地说。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [faɪv] [sents] [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][tɒp] ,
" Here you are with five cents and you don't want a top ,
" 这里 你 是 和 五 分 和 你 不 想 一个 顶部 ,

“你现在只有五分钱，却不想买件上衣，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [faɪv] [sents] [ænd; ənd][ai][duː; də] [wɒnt] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɒp] .
and here I am without five cents and I do want a spinning top .
和 这里 我 是 没有 五 分 和 我 做 想 一个 旋转 顶部 .

我身无分文，连五分钱都没有，但我确实想要一个陀螺。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['dʒɒli] ['fæʃ(ə)n] .
" Ha ! Ha ! Ha ! " laughed Uncle Wiggily in his most jolly fashion .
" 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 在 他的 最多 快乐的 时尚 .

“哈哈哈哈！”威格利叔叔用他最快乐的方式大笑起来。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['bɪli] .
" I see what you mean , Billie .
" 我 看 什么 你 意思是 , 比莉 .

“我明白你的意思了，比莉。”

[naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Now you just come along with me ,
现在 你 只是 来 沿着 和 我 ,

现在你只要跟我走就行了。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [hɪz; ɪz] [red] ,
" and Uncle Wiggily picked up off the porch his red ,
" 和 叔叔 摇摇晃晃 挑选 向上 离开 这 门廊 他的 红色的 ,

“然后威格利叔叔从门廊上捡起了他的红色……”

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd]
white and blue striped barber - pole rheumatism crutch that Nurse Jane had
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 - 极 风湿病 拐杖 那 护士 简 有
[nɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .
gnawed for him out of a cornstalk .
被啃咬 为了 他 出去 的 一个 玉米秆 .

护士简从玉米秆上啃下来，为他制作了一根白蓝相间的条纹理发店招牌风湿拐杖。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv]['həʊpf(ə)l] - [laɪk] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] .
" Where are we going ? " asked Billie , sort of hopeful - like and expectant .
" 在哪里 是 我们 去 ? " 问 比莉 , 种类 的 充满希望 - 喜欢 和 怀孕 .

“我们要去哪里？”比莉问道，语气中带着一丝希望和期待。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [stɔː(r)][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɒp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" I'm going to the top store to buy a spinning top , " answered bunny uncle .
" 我是 去 到 这 顶部 店铺 到 买 一个 旋转 顶部 , " 回答 兔子 叔叔 .

“我要去最好的商店买个陀螺，”兔子叔叔回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [waɪ] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If you think I ought to have one , why I'll get it . "
" 如果 你 思考 我 应该 到 有 一 , 为什么 患病的 得到 它 . "

“如果你觉得我应该有一个，那我就去买一个。”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] - [laɪk] .

"	Oh	,	all	right	,	"	said	Billie	,	sort	of	funny	-	like	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	说	比莉	,	种类	的	有趣的	-	喜欢	.

“哦，好吧，”比莉说道，语气有点滑稽。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][spɪn][ə; eɪ][tɒp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	Do	you	know	how	to	spin	a	top	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	做	你	知道	如何	到	旋转	一个	顶部	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“威格利叔叔，你会转陀螺吗？”

" [wel] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	I	used	to	when	I	was	a	young	rabbit	,
"	出色地	,	我	用过的	到	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	兔子	,

“嗯，我小时候是这样的。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	guess	I	can	remember	a	little	about	it	.
和	我	猜测	我	能	记住	一个	小的	关于	它	.

我好像还记得一点儿。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] .

Come	along	and	help	me	pick	out	a	nice	one	.
来	沿着	和	帮助	我	挑选	出去	一个	好的	一	.

来，帮我挑一个好看的。

" [səʊ][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

"	So	the	bunny	uncle	and	the	squirrel	boy	went	on	and	on	through	the	woods
"	所以	这	兔子	叔叔	和	这	松鼠	男生	去	在	和	在	通过	这	树林

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [stɔː(r)] [kept] [baɪ]['mɪsɪz] . [spɪn] ['spaɪdə(r)] ,

to	the	top	store	kept	by	Mrs	.	Spin	Spider	,
到	这	顶部	店铺	保留	经过	太太	.	旋转	蜘蛛	,

于是，兔子叔叔和松鼠男孩继续穿过树林，来到蜘蛛太太经营的山顶商店。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [ʃɒp] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['spɪnɪŋ] [sɪlk]

who	had	a	little	toy	shop	in	which	she	worked	when	she	was	not	spinning	silk
WHO	有	一个	小的	玩具	店铺	在	哪个	她	工作	什么时候	她	曾是	不是	旋转	丝绸

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['leɪdɪz] - [dresɪz] .

for	the	animal	ladies	'	dresses	.
为了	这	动物	女士们	-	连衣裙	.

她经营着一家小玩具店，不纺丝做动物女士连衣裙的时候就在店里帮忙。

" [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] [tɒps] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	One	of	your	best	tops	for	myself	,	if	you	please	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	一	的	你的	最好的	最高额	为了	我	,	如果	你	请	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“请给我一件你最好的上衣吧，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)] .

as	he	and	Billie	went	into	the	toy	store	.
作为	他	和	比莉	去	进入	这	玩具	店铺	.

他和比莉一起走进了玩具店。

['mɪsɪz] . [spɪn] ['spaɪdə(r)] [pʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɒps] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

Mrs	.	Spin	Spider	put	a	number	of	tops	on	the	counter	.
太太	.	旋转	蜘蛛	放	一个	数字	的	最高额	在	这	柜台	.

斯宾·斯派德太太把一些陀螺放在了柜台上。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [wɒnt] ! " [kraɪd] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [red] [wʌn] ,

"	That's	the	kind	you	want	!	"	cried	Billie	,	as	he	saw	a	big	red	one	,
"	那就是	这	种类	你	想	!	"	哭	比莉	,	作为	他	锯	一个	大的	红色的	一	,

“就是这种！”比利看到一个又大又红的，喊道。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

and	pointed	his	paw	at	it	.
和	尖	他的	爪子	在	它	.

然后他用爪子指着它。

" [traɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][spɪnz] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [mæn] .

"	Try	it	and	see	how	it	spins	,	"	said	the	bunny	man	.
"	尝试	它	和	看	如何	它	旋转	,	"	说	这	兔子	男人	.

“试试看它怎么转，”兔子人说道。

['bɪli] [wu:nd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [ðen] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [θrəʊ] ,

Billie	wound	the	string	on	the	top	,	and	then	,	giving	it	a	throw	,
比莉	伤口	这	细绳	在	这	顶部	,	和	然后	,	给予	它	一个	扔	,

比莉把绳子缠绕在顶部，然后把它扔了出去，

[waɪl] [hi:; hi] [kept] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d] ,

while	he	kept	hold	of	one	end	of	the	cord	,
尽管	他	保留	抓住	的	一	结尾	的	这	绳索	,

他一边抓着绳子的一端，一边

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][tɒp] [spɪn] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] .

he	made	the	top	spin	as	fast	as	anything	on	the	floor	of	the	store	.
他	制成	这	顶部	旋转	作为	快速地	作为	任何事物	在	这	地面	的	这	店铺	.

他让陀螺转得飞快，速度堪比商店地板上的任何东西。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪzd] [ðə; ði] [red] [tɒp] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fæn][ɒn]['ʌŋk(ə)l] -

Around	and	around	whizzed	the	red	top	,	like	the	electric	fan	on	Uncle	Wiggily's	-
大约	和	大约	嗖嗖	这	红色的	顶部	,	喜欢	这	电的	扇子	在	叔叔	-	

['eəʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

红色陀螺不停地旋转着，就像威格利叔叔飞艇上的电风扇一样。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , ['bɪli] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . .

"	Is	that	a	good	top	for	me	,	Billie	?	"	asked	Mr	.	Longears	.
"	是	那	一个	好的	顶部	为了	我	,	比莉	?	"	问	先生	.	长耳蝠	.

“比莉，这件上衣适合我吗？”朗格斯先生问道。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tɒp] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .

"	A	very	good	top	,	"	said	the	squirrel	boy	.
"	一个	非常	好的	顶部	,	"	说	这	松鼠	男生	.

“非常好的陀螺，”松鼠男孩说。

" [faɪn] ! "

"	Fine	!	"
"	美好的	!	"

“美好的！ ”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

"	Then	I'll	take	it	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	and	he	paid	for	it	and
"	然后	患病的	拿	它	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他	有薪酬的	为了	它	和

[wɔ:kt] [aʊt] ,

walked	out	,
步行	出去	,

“那我就买了，”威格利叔叔说着，付了钱就走了出去。

['bɪli] ['fɒləʊɪŋ] .

Billie	following	.
比莉	下列的	.

比莉跟上。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃætəri] ['skwɪrəl] [tʃæp] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][tɒp][fɔː(r); fə(r)]
If the little chattery squirrel chap was disappointed at not getting a top for
如果 这 小的 喋喋不休 松鼠 小伙子 曾是 失望的 在 不是 获得 一个 顶部 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

如果这只爱说话的小松鼠因为没能给自己弄到一件上衣而感到失望，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .
he said nothing about it , which was very brave and good , I think .
他 说 没有什么 关于 它 , 哪个 曾是 非常 勇敢的 和 好的 , 我 思考 .

他对此事只字未提，我认为这非常勇敢，也做得很好。

[hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] , [smuːð] - [dɜːt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He just walked along until they came to a nice , smooth - dirt place in the woods ,
他 只是 步行 沿着 直到 他们 来了 到 一个 好的 , 光滑的 - 污垢 地方 在 这 树林 ,

他一路走着，直到他们来到树林里一块平坦光滑的泥地上。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
and then Uncle Wiggily said :
和 然后 叔叔 摇摇晃晃 说 :

然后，威格利叔叔说道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][spɪn][maɪ][tɒp] , ['bɪli] .
" Let me see you spin my top , Billie .
" 让 我 看 你 旋转 我的 顶部 , 比莉 .

“让我看看你怎么转我的陀螺，比莉。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] — [haʊ] [juː; jʊ][wɪnd][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒn] ,
I want to watch you and see how it's done — how you wind the string on ,
我 想 到 手表 你 和 看 如何 它是 完毕 — 如何 你 风 这 细绳 在 ,

我想看着你，看看你是怎么做的——你是怎么缠绕琴弦的，

[haʊ] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
how you throw it down to the ground and all that .
如何 你 扔 它 向下 到 这 地面 和 全部 那 .

比如你如何把它扔到地上等等。

[juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn][tɒp] - ['spɪnɪŋ] , [pliːz] . "
You just give me some lessons in top - spinning , please . "
你 只是 给 我 一些 课程 在 顶部 - 旋转 , 请 . "

请你教我一些上旋球的技巧吧。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['bɪli] .
" I will , " said Billie .
" 我 将要 , " 说 比莉 .

“我会的，”比莉说。

[səʊ][hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [æz; əz]
So he wound the string on the top again and soon it was spinning as
所以 他 伤口 这 细绳 在 这 顶部 再次 和 很快 它 曾是 旋转 作为
[fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
fast as anything on the hard ground in the woods .
快速地 作为 任何事物 在 这 难的 地面 在 这 树林 .

于是他又把绳子缠绕在顶端，很快它就以惊人的速度在树林坚硬的地面上旋转起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][tɒp] ,
" Do you want me to show you how to pick up a top ,
" 做 你 想 我 到 展示 你 如何 到 挑选 向上 一个 顶部 ,

“你想让我教你怎么挑起一件上衣吗？”

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [spɪn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	let	it	spin	on	your	paw	?	"	asked	Billie	,	of	Uncle	Wiggily	.
和	让	它	旋转	在	你的	爪子	?	"	问	比莉	,	的	叔叔	摇摇晃晃	.

“让它在你的爪子上旋转？”比莉问威格利叔叔。

" [jes] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

"	Yes	,	show	me	all	the	tricks	there	are	,	"	said	the	bunny	gentleman	.
"	是的	,	展示	我	全部	这	技巧	那里	是	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“是的，把所有的绝招都展示给我看吧。”兔子绅士说道。

[səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] ['veri] [fɑːst] , ['bɪli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ,

So	,	while	the	top	was	spinning	very	fast	,	Billie	picked	it	up	,	and	,
所以	,	尽管	这	顶部	曾是	旋转	非常	快速地	,	比莉	挑选	它	向上	,	和	,

于是，在陀螺飞速旋转的时候，比莉把它拿起来，然后.....

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɔː] , ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] - [pɔː] .

holding	it	on	his	paw	,	quickly	put	it	over	on	Uncle	Wiggily's	paw	.
保持	它	在	他的	爪子	,	迅速地	放	它	超过	在	叔叔	-	爪子	.

他用爪子拿着它，迅速把它套在了威格利叔叔的爪子上。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[ˌaɪ 'tiː] ['tikl] !

It	tickles	!
它	挠痒痒	!

好痒！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['gɪglɪŋ] [laɪk] .

"	cried	the	bunny	uncle	,	sort	of	giggling	like	.
"	哭	这	兔子	叔叔	,	种类	的	咯咯笑	喜欢	.

“兔子叔叔叫道，带着几分咯咯的笑意。”

" [jes] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [lɑːft] ['bɪli] , " [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] .

"	Yes	,	a	little	,	"	laughed	Billie	,	"	but	I	don't	mind	that	.
"	是的	,	一个	小的	,	"	笑了	比莉	,	"	但	我	不	头脑	那	.

“是的，有一点，”比莉笑着说，“但我并不介意。”

[naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Now	I'll	show	you	how	to	pick	it	up	.
现在	患病的	展示	你	如何	到	挑选	它	向上	.

现在我来教你如何拿起它。

" [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

"	Once	more	he	spun	the	top	,	and	he	was	just	going	to	pick	it	up
"	一次	更多的	他	旋转	这	顶部	,	和	他	曾是	只是	去	到	挑选	它	向上

[wen] ,

when	,
什么时候	,

他又转了一次陀螺，正要把它捡起来的时候，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [kraɪd] :

all	of	a	sudden	,	a	growling	voice	cried	:
全部	的	一个	突然	,	一个	咆哮	嗓音	哭	:

突然，一个低沉的嗓音喊道：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[ə'gen] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌk] !
Again I am in luck !
再次 我 是 在 运气 !

我又走运了!

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] !
A rabbit and a squirrel !
一个 兔子 和 一个 松鼠 !

一只兔子和一只松鼠!

[let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [fɜːst] ?
Let me see ; which shall I take first ?
让 我 看 ; 哪个 将 我 拿 第一的 ?

让我想想，我应该先选哪个呢?

" [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [pɒpt] [ə; eɪ][bɪg][beə(r)] .
" And out from behind a stump popped a big bear .
" 和 出去 从 在后面 一个 树桩 爆裂 一个 大的 熊 .

“突然，一头大熊从树桩后面窜了出来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][hɪt][ɒn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] ['dʒɒniz]
It was the same one that Uncle Wiggily had hit on the nose with Johnnie's
它 曾是 这 相同的 一 那 叔叔 摇摇晃晃 有 打 在 这 鼻子 和 约翰尼的
['mɑːb(ə)l] ,
marble ,
大理石 ,

就是威格利叔叔用约翰尼的弹珠击中鼻子的那只。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
about a week before .
关于 一个 星期 前 .

大约提前一周。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [mæn] .
" Oh , my ! " said the bunny man .
" 哦 , 我的 ! " 说 这 兔子 男人 .

“哦，我的天哪！”兔子人说道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " ['tʃætə] ['bɪli] .
" Oh , dear ! " chattered Billie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 喋喋不休 比莉 .

“哦，天哪！”比莉喋喋不休地说。

" [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][beə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" Surprised to see me , aren't you ? " asked the bear sticking out his tongue .
" 惊讶 到 看 我 , 不是 你 ? " 问 这 熊 粘性 出去 他的 舌头 .

“见到我是不是很惊讶？”熊吐着舌头问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [bʌt; bət][ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ]
" A little , " answered Uncle Wiggily , " but I guess we'd better be getting along
" 一个 小的 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 , " 但 我 猜测 我们会 更好的 是 获得 沿着
['bɪli] .
Billie .
比莉 .

“有点儿，”威格利叔叔回答说，“不过我想我们最好还是和比利相处融洽。”

[pɪk] [ʌp][maɪ][tɒp][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "
Pick up my top and come along . "
挑选 向上 我的 顶部 和 来 沿着 . "

把我的上衣捡起来，跟我一起走。

" [əʊ] , [əʊ] ! [nɒt] [səʊ] [fɑːst] ! " [graul] [ðə; ði] [beə(r)] .

"	Oh	,	oh	!	Not	so	fast	!	"	growled	the	bear	.
"	哦	,	哦	！	不是	所以	快速地	！	"	咆哮	这	熊	.

“哦，哦！别那么快！”熊咆哮道。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

"	I	shall	want	you	to	stay	with	me	.
"	我	将	想	你	到	停留	和	我	.

“我希望你留下来陪我。”

[jʊl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] [den] , ['prɪti] [suːn] .

You'll	be	going	off	with	me	to	my	den	,	pretty	soon	.
你会	是	去	离开	和	我	到	我的	丹	,	漂亮的	很快	.

你很快就要跟我一起去我的秘密基地了。

[doʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , " [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

Don't	be	in	a	hurry	,	"	and	,	putting	out	his	claws	,
不	是	在	一个	匆忙	,	"	和	,	推杆	出去	他的	爪子	,

别着急，”说着，他伸出爪子。

[hiː; hi] [græbd] [həʊld] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bɪli] .

he	grabbed	hold	of	Uncle	Wiggily	and	Billie	.
他	抓住	抓住	的	叔叔	摇摇晃晃	和	比莉	.

他抓住了威格利叔叔和比莉。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ,

They	tried	to	get	away	,	but	could	not	,
他们	尝试	到	得到	离开	,	但	可以	不是	,

他们试图逃跑，但没能成功。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

and	the	bear	was	just	going	to	carry	them	off	,
和	这	熊	曾是	只是	去	到	携带	他们	离开	,

那只熊正要把他们叼走。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɒp] ['wɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

when	he	saw	the	spinning	top	whizzing	on	the	ground	.
什么时候	他	锯	这	旋转	顶部	呼啸	在	这	地面	.

当他看到陀螺在地上飞速旋转时。

" [wʌts] [ðæt] [red] [θɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What's	that	red	thing	?	"	he	asked	.
"	是什么	那	红色的	事物	?	"	他	问	.

“那红色的东西是什么？”他问道。

" [ə; eɪ] [tɒp] ['bɪli] [dʒʌst] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	A	top	Billie	just	picked	out	for	me	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	一个	顶部	比莉	只是	挑选	出去	为了	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“比利刚刚给我挑了个最好的，”威格利叔叔说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [spɪn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ? " [ɑːskt] ['bɪli] ,

"	Would	you	like	to	have	it	spin	on	your	paw	?	"	asked	Billie	,
"	会	你	喜欢	到	有	它	旋转	在	你的	爪子	?	"	问	比莉	,

“你想让它在你爪子上转转吗？”比莉问道。

['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fʌni] - [laɪk] .

blinking	his	eyes	at	Uncle	Wiggily	,	funny	-	like	.
眨眼	他的	眼睛	在	叔叔	摇摇晃晃	,	有趣的	-	喜欢	.

他滑稽地眨着眼睛看着威格利叔叔。

" [əʊ] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] , [bɪˈfɔː(r)] [ai] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] [maɪ] [den] ,

"	Oh	,	I	might	as	well	,	before	I	carry	you	off	to	my	den	,
"	哦	,	我	可能	作为	出色地	,	前	我	携带	你	离开	到	我的	丹	,

“哦，我最好还是在你被我带回我的巢穴之前……”

" [sed] [ðə; ði][beə(r)] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['keələs] - [laɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .
" said the bear , sort of careless - like and indifferent .
" 说 这 熊 , 种类 的 粗心 - 喜欢 和 冷漠 .

“熊说道，语气漫不经心，漠不关心。”

" [spɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒn] [maɪ] [pɔː] .
" Spin the top on my paw .
" 旋转 这 顶部 在 我的 爪子 .

“用我的爪子转动陀螺。”

" [səʊ] ['bɪli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɒp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['bɛrz] [brɔːd] , [flæt] [pɔː] .
" So Billie picked up the spinning top and put it on the bear's broad , flat paw .
" 所以 比莉 挑选 向上 这 旋转 顶部 和 放 它 在 这 熊的 广阔 , 平坦的 爪子 .

于是比莉拿起陀螺，把它放在熊宽阔扁平的爪子上。

[ænd; ənd] , [nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , ['wɪzɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [beə(r)] [kraɪd] :
And , no sooner was it there , whizzing around , than the bear cried :
和 , 不 很快 曾是 它 那里 , 呼啸 大约 , 比 这 熊 哭 :

它刚一出现，四处乱窜，熊就叫了起来：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪkl] .
How it tickles .
如何 它 挠痒痒 .

好痒啊。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈！

[hɑː] ! [həʊ] !
Ha ! Ho !
哈 ! 何 !

哈！嗬！

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [lɑːf] .
It makes me laugh .
它 制作 我 笑 .

这让我发笑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [lɑːf] .

It	makes	me	laugh	.
它	制作	我	笑	.

这让我发笑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['gɪg(ə)l] !

It	makes	me	giggle	!
它	制作	我	傻笑	!

这让我忍不住笑出声来!

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ]

"	And	then	he	laughed	so	hard	that	he	dropped	the	top	and	turned	a
"	和	然后	他	笑了	所以	难的	那	他	掉落	这	顶部	和	转向	一个

['sʌməsɔːlt] ,

somersault	,
空翻	,

“然后他笑得太厉害，把敞篷车的顶篷都掉下来了，自己还翻了个跟头。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['liːvɪŋ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪf] [ðeə(r)]

and	away	he	ran	through	the	woods	,	leaving	Billie	and	Uncle	Wiggily	safe	there
和	离开	他	跑	通过	这	树林	,	离开	比莉	和	叔叔	摇摇晃晃	安全的	那里

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

于是他跑进了树林，留下比莉和威格利叔叔安全地待在那里。

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [wel] ,

"	We	came	out	of	that	very	well	,
"	我们	来了	出去	的	那	非常	出色地	,

“我们最终安然度过了那段时期。”

" [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [beə(r)] [ræn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	said	the	bunny	uncle	as	the	bear	ran	far	away	.
"	说	这	兔子	叔叔	作为	这	熊	跑	远的	离开	.

“兔子叔叔说着，熊就跑远了。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [tɒp] , " [spəʊk] ['bɪli] ,

"	Yes	,	indeed	,	and	here	is	your	top	,	"	spoke	Billie	,
"	是的	,	的确	,	和	这里	是	你的	顶部	,	"	辐	比莉	,

“没错，这是你的上衣，”比莉说道。

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

picking	it	up	off	the	ground	where	the	bear	had	dropped	it	.
挑选	它	向上	离开	这	地面	在哪里	这	熊	有	掉落	它	.

从熊丢弃的地方捡起它。

" [maɪ] [tɒp] ?

"	My	top	?
"	我的	顶部	?

我的上衣?

[nəʊ] [ðæts] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

No	that's	yours	,	"	said	the	bunny	gentleman	.
不	那就是	你的	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“不，那是你的，”兔子绅士说道。

" [ai] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "

"	I	meant	it	for	you	all	the	while	.	"
"	我	意思是	它	为了	你	全部	这	尽管	.	"

“我一直都是为了你。”

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	did	you	?
"	哦	,	做过	你	?

“哦，是吗？”

[θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] ['hæpi] ['bɪli] ,

Thank	you	so	much	!	"	cried	happy	Billie	,
感谢	你	所以	很多	!	"	哭	快乐的	比莉	,

“太感谢你了！”比莉高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə][spɪn][hɪz; ɪz] [red] [tɒp] ,

and	then	he	ran	off	to	spin	his	red	top	,
和	然后	他	跑	离开	到	旋转	他的	红色的	顶部	,

然后他就跑去转他的红色陀螺了。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] .

while	Mr	.	Longears	went	back	to	his	bungalow	.
尽管	先生	.	长耳蝠	去	后退	到	他的	平房	.

朗格斯先生则回到了他的平房。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['səʊfə] ['pɪləʊ] ['dʌznt] [liːk] [ɪts] ['feðər] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

And	if	the	sofa	pillow	doesn't	leak	its	feathers	all	over	,
和	如果	这	沙发	枕头	不	泄露	它是	羽毛	全部	超过	,

如果沙发靠垫没有到处漏羽毛的话，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] [æt; ət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pɪknɪk] ,

and	make	the	room	look	like	a	bird's	nest	at	a	moving	picture	picnic	,
和	制作	这	房间	看	喜欢	一个	鸟类	巢	在	一个	移动	图片	野餐	,

把房间弄得像电影野餐会上的鸟巢一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	sunbeam	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	阳光	.

我会在下一个故事里讲讲威格利叔叔和阳光的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SUNBEAM
叔叔	摇摇晃晃	和	这	阳光

威吉利叔叔和阳光

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,	was	walking	along	in	the	woods
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,	曾是	步行	沿着	在	这	树林

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

有一天，和蔼可亲的兔子绅士威吉利·长耳叔叔在树林里散步。

[sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm]

sort	of	hopping	and	leaning	on	his	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism
种类	的	跳跃	和	倾斜	在	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病

[krʌtʃ] ,

crutch	,
拐杖	,

他拄着红白蓝条纹的风湿拐杖，一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ,

and	he	was	wondering	whether	or	not	he	would	have	an	adventure	,
和	他	曾是	好奇	无论	或者	不是	他	会	有	一个	冒险	,

[wen] ,

when	,
什么时候	,

他当时正在想，自己会不会遇到什么冒险呢?

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

all	at	once	,	he	heard	a	little	voice	crying	:
全部	在	一次	,	他	听到	一个	小的	嗓音	哭泣	:

他突然听到一个稚嫩的声音在哭:

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [get] [ʌp] !

I	never	can	get	up	!
我	绝不	能	得到	向上	!

我根本起不来!

[ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [get] [ʌp] !

I	never	can	get	up	!
我	绝不	能	得到	向上	!

我根本起不来!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [hɑː] ! [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bʌni]

"	Ha	!	that	sounds	like	some	one	who	can't	get	out	of	bed	,	"	exclaimed	the	bunny
"	哈	!	那	声音	喜欢	一些	一	WHO	不能	得到	出去	的	床	,	"	惊呼	这	兔子

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“哈！听起来像个起不了床的人，”兔子叔叔惊呼道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ?

"	I	wonder	who	it	can	be	?
"	我	想知道	WHO	它	能	是	?

“我想知道会是谁呢？ ”

[pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] .

Perhaps	I	can	help	them	.
也许	我	能	帮助	他们	.

或许我能帮到他们。

" [səʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] ,

"	So	he	looked	carefully	around	,	but	he	saw	no	one	,
"	所以	他	看起来	小心	大约	,	但	他	锯	不	一	,

于是他仔细地环顾四周，却一个人也没看见。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][hɒp][ə'lɒŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps][hiː; hi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ]

and	he	was	just	about	to	hop	along	,	thinking	perhaps	he	had	made	a
和	他	曾是	只是	关于	到	跳	沿着	,	思维	也许	他	有	制成	一个

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

他正准备蹦蹦跳跳地走，心想自己或许犯了个错误，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðiː] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'gen]

and	had	not	heard	anything	after	all	,	when	,	suddenly	,	the	voice	sounded	again
和	有	不是	听到	任何事物	后	全部	,	什么时候	,	突然	,	这	嗓音	听起来	再次

, [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

,	and	called	out	:
,	和	称为	出去	:

结果什么也没听到，突然，那声音再次响起，喊道：

" [əʊ] , [aɪ][kænt][get][ʌp] !

"	Oh	,	I	can't	get	up	!
"	哦	,	我	不能	得到	向上	!

“哦，我起不来了！”

[aɪ][kænt][get][ʌp] !

I	can't	get	up	!
我	不能	得到	向上	!

我起不来了!

[kænt][juː; jʊ] [ʃaɪn] [ɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] [weɪ] ? "

Can't	you	shine	on	me	this	way	?	"
不能	你	闪耀	在	我	这	方式	?	"

你难道不能这样照耀我吗?

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][seɪ][aɪ] ['kænɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	No	,	I	am	sorry	to	say	I	cannot	,	"	answered	another	voice	.
"	不	,	我	是	对不起	到	说	我	不能	,	"	回答	其他	嗓音	.

“不，很抱歉，我不能，”另一个声音回答道。

" [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃaɪn] [ɒn][juː; jʊ] ,

"	But	try	to	push	your	way	through	,	and	then	I	can	shine	on	you	,
"	但	尝试	到	推	你的	方式	通过	,	和	然后	我	能	闪耀	在	你	,

“但你要努力突破重围，这样我才能在你身上看到光芒。”

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [grəʊ] .

and	make	you	grow	.
和	制作	你	生长	.

并让你成长。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː][fɜːst] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] :

"	There	was	silence	for	a	minute	,	and	then	the	first	voice	said	again	:
"	那里	曾是	沉默	为了	一个	分钟	,	和	然后	这	第一的	嗓音	说	再次	:

沉默了一会儿，然后第一个声音再次响起：

" [əʊ] , [ɪts] [nəʊ][juːz] !

"	Oh	,	it's	no	use	!
"	哦	,	它是	不	使用	!

“哦，没用了！”

[aɪ][kænt] [pʊʃ] [ðə; ðiː] [stəʊn] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .

I	can't	push	the	stone	from	over	my	head	.
我	不能	推	这	石头	从	超过	我的	头	.

我没办法把头顶上的石头推开。

[əʊ] , [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ai][hæv; həv] ! "

Oh	,	such	trouble	as	I	have	!	"
哦	,	这样的	麻烦	作为	我	有	!	"

哦，我真是麻烦大了！

" ['trʌb(ə)l] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Trouble	,	eh	?	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	麻烦	,	嗯	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“出麻烦了，是吧？”威格利叔叔喊道。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ai] [kʌm] [ɪn] .

"	Here	is	where	I	come	in	.
"	这里	是	在哪里	我	来	在	.

“这就是我发挥作用的地方。”

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

Who	are	you	,	and	what	is	the	trouble	?	"	he	asked	,	looking	all	around	,
WHO	是	你	,	和	什么	是	这	麻烦	?	"	他	问	,	寻找	全部	大约	,

“你们是谁？出了什么事？”他环顾四周问道。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] .

and	seeing	nothing	but	the	shining	sun	.
和	看到	没有什么	但	这	灼灼	太阳	.

除了耀眼的太阳，什么也看不见。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [left] [haɪnd] [leg] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑ:nsə(r)] .

"	Here	I	am	,	down	in	the	ground	near	your	left	hind	leg	,	"	was	the	answer	.
"	这里	我	是	,	向下	在	这	地面	靠近	你的	左边	后	腿	,	"	曾是	这	回答	.

“我在这里，就在你左后腿附近的地上，”答案是。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [grəʊ] .

"	I	am	a	woodland	flower	and	I	have	just	started	to	grow	.
"	我	是	一个	林地	花	和	我	有	只是	开始	到	生长	.

“我是一朵林中之花，我才刚刚开始生长。”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [hed] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

But	when	I	tried	to	put	my	head	up	out	of	the	ground	,
但	什么时候	我	尝试	到	放	我的	头	向上	出去	的	这	地面	,

但当我试图把头从土里抬起来时，

[tu:; tə][get][eə(r)] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] [reɪn] ['wɔ:tə(r)] , [ai][faɪnd][ai] ['kænɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

to	get	air	,	and	drink	the	rain	water	,	I	find	I	cannot	do	it	.
到	得到	空气	,	和	喝	这	雨	水	,	我	寻找	我	不能	做	它	.

呼吸新鲜空气，饮用雨水，我发现自己做不到。

[ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] , [raɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,

A	big	stone	is	in	the	way	,	right	over	my	head	,
一个	大的	石头	是	在	这	方式	,	正确的	超过	我的	头	,

一块大石头挡住了去路，就在我的头顶上方。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd][tu:; tə][get] [ʌp] .

and	I	cannot	push	it	aside	to	get	up	.
和	我	不能	推	它	旁边	到	得到	向上	.

我无法摆脱这种感觉，起床。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊdlənd] ['flaʊə(r)] .

Oh	,	dear	!	"	sighed	the	Woodland	flower	.
哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	这	林地	花	.

“哦，天哪！”林地之花叹了口气。

" [əʊ] , [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [vɔɪs] .

"	Oh	,	don't	worry	about	that	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	in	his	jolly	voice	.
"	哦	,	不	担心	关于	那	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	在	他的	快乐的	嗓音	.

“哦，别担心！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

" [aɪl] [lɪft] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	I'll	lift	the	stone	off	your	head	for	you	,	"	and	he	did	,
"	患病的	举起	这	石头	离开	你的	头	为了	你	,	"	和	他	做过	,

“我会帮你把头上的石头拿下来，”他真的这么做了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['flaʊə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ,

just	as	he	once	had	helped	a	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	flower	to	grow	up	,
只是	作为	他	一次	有	帮助	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	花	到	生长	向上	,

就像他曾经帮助一朵天南星花长大一样，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

as	I	have	told	you	in	another	story	.
作为	我	有	讲述	你	在	其他	故事	.

正如我在另一个故事里告诉你的那样。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [griːn] [liːvz] [ɒn][ə; eɪ] [stem] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst]

Under	the	stone	were	two	little	pale	green	leaves	on	a	stem	that	was	just
在下面	这	石头	是	二	小的	苍白	绿色的	树叶	在	一个	干	那	曾是	只是

['krækɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] .

cracking	its	way	up	through	the	brown	earth	.
裂纹	它是	方式	向上	通过	这	棕色的	地球	.

石头下面长着两片浅绿色的小叶子，茎秆刚刚从棕色的泥土中破土而出。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	There	you	are	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	那里	你	是	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“你在这儿啊！”兔子叔叔喊道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] . "

"	But	you	don't	look	much	like	a	flower	.	"
"	但	你	不	看	很多	喜欢	一个	花	.	"

“但你看起来一点也不像朵花。”

" [əʊ] ! [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [grəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	!	I	have	only	just	begun	to	grow	,	"	was	the	answer	.
"	哦	!	我	有	仅有的	只是	开始	到	生长	,	"	曾是	这	回答	.

“哦！我才刚刚开始长个儿呢。”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði] [stəʊn]

"	And	I	never	would	have	been	a	flower	if	you	had	not	taken	the	stone
"	和	我	绝不	会	有	到过	一个	花	如果	你	有	不是	已采取	这	石头

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

“如果你没有从我身上取走石头，我就不会成为一朵花。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)] [siːd] ,

You	see	,	when	I	was	a	baby	flower	,	or	seed	,
你	看	,	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	花	,	或者	种子	,

你看，当我还是一朵小花，或者一颗种子的时候，

[aɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn][maɪ] [wɔːm] [bed] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

I	was	covered	up	in	my	warm	bed	of	earth	.
我	曾是	涵盖	向上	在	我的	温暖的	床	的	地球	.

我被温暖的泥土覆盖着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	came	the	cold	winter	,	and	I	went	to	sleep	.
然后	来了	这	寒冷的	冬天	,	和	我	去	到	睡觉	.

随后寒冬来临，我便睡着了。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ai] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ,
When spring came I awakened and began to grow ,
什么时候 春天 来了 我 觉醒 和 开始 到 生长 ,

春天来临的时候，我苏醒过来，开始成长。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] .
but in the meanwhile this stone was put over me .
但 在 这 同时 这 石头 曾是 放 超过 我 .

但与此同时，这块石头被放在了我身上。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [baɪ] [huːm] .
I don't know by whom .
我 不 知道 经过 谁 .

我不知道是谁说的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ˌem 'iː] [daʊn] .
But it held me down .
但 它 握住 我 向下 .

但它却让我束手无策。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [friː] , [ænd; ənd] [maɪ] [peɪl] [griːn] [liːvz] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [dɑːk] [griːn] ,
" But now I am free , and my pale green leaves will turn to dark green ,
" 但 现在 我 是 自由的 , 和 我的 苍白 绿色的 树叶 将要 转动 到 黑暗的 绿色的 ,

“但现在我自由了，我那浅绿色的叶子将会变成深绿色。”

[ænd; ənd] [suːn] [ai] [wɪl] ['blɒsəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] . "
and soon I will blossom out into a flower . "
和 很快 我 将要 开花 出去 进入 一个 花 . "

不久之后，我就会像花朵一样绽放。

" [haʊ] [wɪl] [ɔːl] [ðæt] ['hæpən] ?
" How will all that happen ?
" 如何 将要 全部 那 发生 ?

这一切将如何发生?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːskt] .
" Uncle Wiggily asked .
" 叔叔 摇摇晃晃 问 .

“威格利叔叔问道。”

" [wen] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ʃaɪnz] [ɒn] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['blɒsəm] .
" When the sunbeam shines on me , " answered the blossom .
" 什么时候 这 阳光 闪耀 在 我 , " 回答 这 开花 .

“当阳光照耀在我身上时，”花朵回答道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stəʊn] — [səʊ] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [ɒn]
" That is why I wanted to get above the stone — so the sunbeam could shine on
" 那 是 为什么 我 通缉 到 得到 多于 这 石头 — 所以 这 阳光 可以 闪耀 在
[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌem 'iː] . "
me and warm me . "
我 和 温暖的 我 . "

“所以我才想爬到石头上面去——这样阳光就能照在我身上，温暖我。”

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,
" And I will begin to do it right now ! " exclaimed the sunbeam ,
" 和 我 将要 开始 到 做 它 正确的 现在 ! " 惊呼 这 阳光 ,

“我这就开始！”阳光大声说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,
who had been playing about on the leaves of the trees ,
WHO 有 到过 玩耍 关于 在 这 树叶 的 这 树木 ,

它们一直在树叶上玩耍，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [plɑːnt][ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]

waiting	for	a	chance	to	shine	on	the	green	plant	and	turn	it	into	a
等待	为了	一个	机会	到	闪耀	在	这	绿色的	植物	和	转动	它	进入	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] .

beautiful	flower	.
美丽的	花	.

等待着机会，让阳光照耀在绿色的植物上，把它变成一朵美丽的花。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [liːvz] [səʊ][aɪ][kʊd; kəd]

"	Thank	you	,	Uncle	Wiggily	,	for	taking	the	stone	off	the	leaves	so	I	could
"	感谢	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	采取	这	石头	离开	这	树叶	所以	我	可以

[ʃaɪn] [ɒn][ðem; ðəm] ,

shine	on	them	,
闪耀	在	他们	,

“谢谢你，威格利叔叔，帮我们把树叶上的石头取下来，这样我才能在树叶上发光。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['sʌnbiːm] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

"	went	on	the	sunbeam	,	who	had	known	Uncle	Wiggily	for	some	time	.
"	去	在	这	阳光	,	WHO	有	已知	叔叔	摇摇晃晃	为了	一些	时间	.

“阳光照耀着他，他认识威格利叔叔已经有一段时间了。”

" [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪft] [stəʊnz] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]

"	Though	I	am	strong	I	am	not	strong	enough	to	lift	stones	,	nor	was	the
"	尽管	我	是	强的	我	是	不是	强的	足够的	到	举起	石头	,	也不	曾是	这

['flaʊə(r)] .

flower	.
花	.

“虽然我力气很大，但我力气不够大，举不起石头，这朵花也举不起石头。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][maɪ] [wɜːk] .

But	now	I	can	do	my	work	.
但	现在	我	能	做	我的	工作	.

但现在我可以工作了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [aɪ] [meɪ] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

I	thank	you	,	and	I	hope	I	may	do	you	a	favor	some	time	.	"
我	感谢	你	,	和	我	希望	我	可能	做	你	一个	偏爱	一些	时间	.	"

谢谢你，希望以后有机会能帮上你的忙。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

"	Thank	you	,	"	Uncle	Wiggily	said	,	with	a	low	bow	,	raising	his	tall	silk	hat	.
"	感谢	你	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	,	和	一个	低的	弓	,	提高	他的	高的	丝绸	帽子	.

“谢谢，”威格利叔叔说着，深深鞠了一躬，举起了他高高的丝绸帽子。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] ['sʌnbiːm] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['veri] ['bɪzi] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] ,

"	I	suppose	you	sunbeams	are	kept	very	busy	shining	on	,	and	warming	,
"	我	认为	你	阳光	是	保留	非常	忙碌的	灼灼	在	,	和	变暖	,

我想你们这些阳光一定很忙，一直在照耀和温暖着……

[ɔːl][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "

all	the	plants	and	trees	in	the	woods	?	"
全部	这	植物	和	树木	在	这	树林	?	"

树林里所有的植物和树木吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['sʌnbiːm] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [streɪt] [tʃæp] .

"	Yes	,	indeed	!	"	answered	the	yellow	sunbeam	,	who	was	a	long	,	straight	chap	.
"	是的	,	的确	!	"	回答	这	黄色的	阳光	,	WHO	曾是	一个	长的	,	直的	小伙子	.

“没错！”那束黄色的阳光回答道，他身材修长笔直。

" [wiː; wi][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,

"	We	have	lots	of	work	to	do	,
"	我们	有	很多	的	工作	到	做	,

我们还有很多工作要做，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] .

but	we	are	never	too	busy	to	shine	for	our	friends	.
但	我们	是	绝不	也	忙碌的	到	闪耀	为了	我们的	朋友们	.

但我们永远不会忙到忽略朋友。

" [ðen] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [plɑːnt] ,

"	Then	the	sunbeam	played	about	the	little	green	plant	,
"	然后	这	阳光	玩	关于	这	小的	绿色的	植物	,

“然后阳光洒在那株小绿植上，嬉戏玩耍。”

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [liːvz] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['taɪni] [bʌdz] .

turning	the	pale	leaves	a	darker	color	and	swelling	out	the	tiny	buds	.
转弯	这	苍白	树叶	一个	较暗	颜色	和	肿胀	出去	这	微小的	花蕾	.

苍白的叶子颜色变深，小花苞也膨胀起来。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ðɪs]

Uncle	Wiggily	walked	on	through	the	woods	,	glad	that	he	had	had	even	this
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	通过	这	树林	,	高兴的	那	他	有	有	甚至	这

['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] .

little	adventure	.
小的	冒险	.

威格利叔叔继续穿过树林，很高兴自己经历了这样一次小小的冒险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)]

It	was	a	day	or	so	after	this	that	the	bunny	uncle	went	to	the	store
它	曾是	一个	天	或者	所以	后	这	那	这	兔子	叔叔	去	到	这	店铺

[fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

for	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
为了	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

大约过了一两天，兔子叔叔去商店找简·弗兹·沃兹护士。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [huː] [kept] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [səʊ][naɪs][ænd; ənd]['taɪdi] .

the	muskrat	lady	,	who	kept	his	hollow	stump	bungalow	so	nice	and	tidy	.
这	麝鼠	女士	,	WHO	保留	他的	空洞的	树桩	平房	所以	好的	和	整齐的	.

那位麝鼠女士，把他的空心树桩小屋打理得干净整洁。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] , [ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] [ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

"	I	want	a	loaf	of	bread	,	a	yeast	cake	and	three	pounds	of	sugar	,
"	我	想	一个	面包	的	面包	,	一个	酵母	蛋糕	和	三	磅	的	糖	,

“我想要一条面包、一块酵母蛋糕和三磅糖，

" [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	said	Nurse	Jane	.
"	说	护士	简	.

“简护士说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

"	It	will	give	me	great	pleasure	to	get	them	for	you	,	"	answered	the
"	它	将要	给	我	伟大的	乐趣	到	得到	他们	为了	你	,	"	回答	这

['ræbɪt] ['dʒentlmən] [pə'laɪtli] .

rabbit	gentleman	politely	.
兔子	绅士	礼貌地	.

“我很乐意为您找到它们，”兔子先生礼貌地回答道。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , [bred] [ænd; ənd] [jiːst] [keɪk] ,

On	his	way	home	from	the	store	with	the	sugar	,	bread	and	yeast	cake	,
在	他的	方式	家	从	这	店铺	和	这	糖	,	面包	和	酵母	蛋糕	,

他提着糖、面包和酵母蛋糕从商店回家的路上，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [hɒp][pɑ:st][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]

Uncle	**Wiggily**	**thought**	**he**	**would**	**hop**	**past**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**lifted**	**the**
叔叔	摇摇晃晃	想法	他	会	跳	过去的	这	地方	在哪里	他	有	抬起	这

[stəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] ,

stone	**off**	**the**	**head**	**of**	**the**	**plant**	**,**
石头	离开	这	头	的	这	植物	,

威格利叔叔心想，他可以跳过他之前把石头从植物顶端取下来的地方。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .

to	**see**	**how**	**it**	**was**	**growing**	**.**
到	看	如何	它	曾是	生长	.

看看它生长情况如何。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

And	**,**	**as**	**he**	**stood**	**there**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**flower**	**,**
和	,	作为	他	站立	那里	,	寻找	在	这	花	,

他站在那里，望着那朵花，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][lɑ:st] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

which	**was**	**much**	**taller**	**than**	**when**	**the**	**bunny**	**uncle**	**had**	**last**	**seen**	**it**	**,**
哪个	曾是	很多	更高	比	什么时候	这	兔子	叔叔	有	最后的	已见	它	,

它比兔子叔叔上次见到它时高多了。

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

all	**of**	**a**	**sudden**	**there**	**was**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bæd][əʊld][fɒks] .

and	**out**	**jumped**	**a**	**bad**	**old**	**fox**	**.**
和	出去	跳了起来	一个	坏的	老的	狐狸	.

一只凶神恶煞的老狐狸跳了出来。

" [ɑ:] , [hɑ:] ! " [bɑ:kt] [ðə; ði][fɒks] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .

"	**Ah**	**,**	**ha**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**fox**	**,**	**like**	**a**	**dog**	**.**
"	啊	,	哈	!	"	吠叫	这	狐狸	,	喜欢	一个	狗	.

“啊哈！”狐狸像狗一样吠叫起来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] ! "

"	**You**	**are**	**just**	**the**	**one**	**I**	**want**	**to**	**see**	**!**	**"**
"	你	是	只是	这	一	我	想	到	看	!	"

“你正是我最想见到的人！”

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**You**	**want**	**to**	**see**	**me**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	你	想	到	看	我	?	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“你们想见我吗？”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] [pə'laɪtli] .

"	**I**	**think**	**you**	**must**	**be**	**mistaken**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**politely**	**.**
"	我	思考	你	必须	是	错误	,	"	他	去	在	礼貌地	.

“我想你一定是弄错了，”他礼貌地继续说道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ! " [bɑ:kt] [ðə; ði][fɒks] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**not**	**at**	**all**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**fox**	**.**
"	哦	,	不	,	不是	在	全部	!	"	吠叫	这	狐狸	.

“哦，不，绝对不行！”狐狸叫道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] , [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] ; [hæv; həv][juː; jʊ]
" You have there some sugar , some bread and a yeast cake ; have you
" 你 有 那里 一些 糖 , 一些 面包 和 一个 酵母 蛋糕 ; 有 你
[nɒt] ? "
not ? "
不是 ? "

“你们那儿有糖、面包和酵母蛋糕，对吧？”

" [aɪ][hæv; həv] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I have , " answered Uncle Wiggily .
" 我 有 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“我有，”威格利叔叔回答道。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ] [iːt] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [stɑːt] [ɪn]
you may give me the bread and sugar and after I eat them I will start in
你 可能 给 我 这 面包 和 糖 和 后 我 吃 他们 我 将要 开始 在
[ɒn][juː; jʊ] .
on you .
在 你 .

你可以把面包和糖给我，等我吃完之后再来收拾你。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] , [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .
I will take you off to my den , to my dear little foxes .
我 将要 拿 你 离开 到 我的 丹 , 到 我的 亲爱的 小的 狐狸 .

我会带你去我的巢穴，去见我亲爱的小狐狸们。

[eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] .
Eight , Nine and Ten .
八 , 九 和 十 .

八、九和十。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌmbəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [nems] , [juː; jʊ] [siː] . "
They have numbers instead of names , you see . "
他们 有 数字 反而 的 姓名 , 你 看 . "

你看，他们用编号代替了名字。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [nɜːs] [dʒeɪnz]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [bred] ,
" But I don't want to give you Nurse Jane's sugar and bread ,
" 但 我 不 想 到 给 你 护士 简的 糖 和 面包 ,

但我不想给你简护士的糖和面包，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][den] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
and go with you to your den , " said the rabbit gentleman .
和 去 和 你 到 你的 丹 , " 说 这 兔子 绅士 .

“然后跟你一起回你的窝去，”兔子先生说道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] !
" I don't want to !
" 我 不 想 到 !

“我不想！”

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I don't like it ! "
我 不 喜欢 它 ! "

我不喜欢！

" [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [bɑːkt] [ðə; ði] [fɒks] .

"	You	can't	always	do	as	you	like	,	"	barked	the	fox	.
"	你	不能	总是	做	作为	你	喜欢	,	"	吠叫	这	狐狸	.

“你不能总是随心所欲，”狐狸叫道。

" [kwɪk] [naʊ] — [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [bred] ! "

"	Quick	now	—	the	sugar	and	bread	!	"
"	快的	现在	—	这	糖	和	面包	!	"

“快——拿糖和面包来！”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	What	about	the	yeast	cake	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	held	it	out	,
"	什么	关于	这	酵母	蛋糕	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	握住	它	出去	,

“那酵母饼呢？”威格利叔叔一边问，一边把它递了过来。

[ɔːl] [ræpt] [ɪn] ['ʃaɪni] ['tɪnfɔɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .

all	wrapped	in	shiny	tinfoil	,	like	a	looking	-	glass	.
全部	包装	在	闪亮的	锡箔纸	,	喜欢	一个	寻找	-	玻璃	.

全部都包裹在闪亮的锡箔纸里，就像一面镜子。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] ? "

"	What	about	the	yeast	cake	?	"
"	什么	关于	这	酵母	蛋糕	?	"

“酵母饼呢？”

" [əʊ] , [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	throw	it	away	!
"	哦	,	扔	它	离开	!

“哦，扔掉吧！”

" [graul] [ðə; ði] [fɒks] .

"	growled	the	fox	.
"	咆哮	这	狐狸	.

“狐狸低吼道。”

" [nəʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪə(r)] ,

"	No	,	don't	you	do	it	!	"	whispered	a	voice	in	Uncle	Wiggily's	ear	,
"	不	,	不	你	做	它	!	"	低声说道	一个	嗓音	在	叔叔	-	耳朵	,

“不，你千万别这么做！”一个声音在威格利叔叔耳边低语道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

and	there	was	the	sunbeam	he	had	met	the	other	day	.
和	那里	曾是	这	阳光	他	有	遇见	这	其他	天	.

还有他前几天遇到的那束阳光。

" [həʊld] [aʊt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃaɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['braɪtli] ,

"	Hold	out	the	yeast	cake	and	I	will	shine	on	it	very	brightly	,
"	抓住	出去	这	酵母	蛋糕	和	我	将要	闪耀	在	它	非常	明亮地	,

“把酵母饼递给我，我会让它闪闪发光。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [slɑːnt] , [ɔː(r)] [baʊns] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] ,

and	then	I'll	slant	,	or	bounce	off	from	it	,	into	the	eyes	of	the	fox	,
和	然后	患病的	倾斜	,	或者	弹跳	离开	从	它	,	进入	这	眼睛	的	这	狐狸	,

然后我会斜着，或者从它身上反弹，射进狐狸的眼睛里。

" [sed] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

"	said	the	sunbeam	.
"	说	这	阳光	.

“阳光说道。”

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [ʃaɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aɪl] ['tɪk(ə)l] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [sniːz] ,

"	And	when	I	shine	in	his	eyes	I'll	tickle	him	,	and	he'll	sneeze	,
"	和	什么时候	我	闪耀	在	他的	眼睛	患病的	痒痒	他	,	和	地狱	喷嚏	,

“当我的光芒照进他的眼睛时，我会挠他痒痒，他就会打喷嚏。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rʌn] [ə'weɪ] .

and	you	can	run	away	.
和	你	能	跑步	离开	.

你可以逃跑。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [aʊt][ðə; ði] [braɪt] [jiːst] [keɪk] .

"	So	Uncle	Wiggily	held	out	the	bright	yeast	cake	.
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	握住	出去	这	明亮的	酵母	蛋糕	.

于是，威格利叔叔拿出了那块鲜亮的酵母饼。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['glitə] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Quick	as	a	flash	the	sunbeam	glittered	on	it	,
快的	作为	一个	闪光	这	阳光	闪闪发光	在	它	,

阳光瞬间照耀在它上面，闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] .

and	then	reflected	itself	into	the	eyes	of	the	fox	.
和	然后	反映	本身	进入	这	眼睛	的	这	狐狸	.

然后，它映照在了狐狸的眼中。

" [kɜːr] - [tʃuːl] !

"	Ker	-	chool	!
"	克尔	-	学校	!

“Ker-school!

" [hiː; hi] [sniːzd] .

"	he	sneezed	.
"	他	打喷嚏	.

他打了个喷嚏。

" [kɜːr] - - - [tʃuː] !

"	Ker	-	chooaker	-	choo	!
"	克尔	-	-	-	choo	!

“啾啾啾!

" [ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːksɪz] [aɪz] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	and	tears	came	into	the	fox's	eyes	,	so	he	could	not	see	Uncle	Wiggily	,
"	和	眼泪	来了	进入	这	狐狸的	眼睛	,	所以	他	可以	不是	看	叔叔	摇摇晃晃	,

“狐狸的眼里噙满了泪水，所以它看不见威格利叔叔了。”

[huː] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] , ['hʌrid] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] [wɪð] [ðə; ði]

who	,	after	thanking	the	sunbeam	,	hurried	safely	back	to	his	bungalow	with	the
WHO	,	后	谢谢	这	阳光	,	慌忙	安全	后退	到	他的	平房	和	这

[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] .

things	for	Nurse	Jane	.
事物	为了	护士	简	.

他向阳光道谢后，带着给简护士的东西，匆匆安全地回到了自己的小屋。

[səʊ][ðə; ði][fɒks][gɒt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [sniːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	the	fox	got	nothing	at	all	but	a	sneeze	,	you	see	,
所以	这	狐狸	得到	没有什么	在	全部	但	一个	喷嚏	,	你	看	,

所以，你看，那只狐狸除了打了个喷嚏之外什么也没得到。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [tɪəz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]

and	when	he	had	cleared	the	tears	out	of	his	eyes	Uncle	Wiggily	was
和	什么时候	他	有	已清除	这	眼泪	出去	的	他的	眼睛	叔叔	摇摇晃晃	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

当他擦干眼泪时，威格利叔叔已经不见了。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌnbi:m] [dɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] [ə; eɪ]['feɪvə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

So	the	sunbeam	did	the	bunny	gentleman	a	favor	after	all	,
所以	这	阳光	做过	这	兔子	绅士	一个	偏爱	后	全部	,

所以，阳光最终还是帮了兔子先生一个忙。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəʊl] [mæn] ['dʌznt] [pʊt] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn]['aʊə(r)]['selə(r)] ,

and	if	the	coal	man	doesn't	put	oranges	in	our	cellar	,
和	如果	这	煤炭	男人	不	放	橙子	在	我们的	地窖	,

如果送煤的没把橘子放进我们地窖里，

[ɪn] [mis'teik] [fɔ:(r); fə(r)] ['æplz] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [wʊd] ,

in	mistake	for	apples	when	he	brings	a	barrel	of	wood	,
在	错误	为了	苹果	什么时候	他	带来	一个	桶	的	木头	,

他拿来一桶木头，却误以为是苹果。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌf] [bɔ:l] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	puff	ball	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	噗	球	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和毛绒球的故事。

['stɔ:ri] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌf] [bɔ:l]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PUFF	BALL
叔叔	摇摇晃晃	和	这	噗	球

威吉利叔叔和绒球

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:k][tu:; tə] - [deɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz][du:; də] , ['ʌŋk(ə)l]

"	Are	you	going	for	a	walk	to	-	day	,	as	you	nearly	always	do	,	Uncle
"	是	你	去	为了	一个	走	到	-	天	,	作为	你	几乎	总是	做	,	叔叔

['wɪgɪli] ?

Wiggily	?
摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你今天像往常一样去散步吗？”

" [ɑ:skt] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

"	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,	of	the	rabbit	gentleman	,
"	问	护士	简	模糊	,	这	麝鼠	女士	管家	,	的	这	兔子	绅士	,

“护士简·弗兹，那位麝鼠女管家，问那位兔子绅士，”

[æz; əz][hi:; hi][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn]

as	he	got	up	from	the	breakfast	table	in	the	hollow	stump	bungalow	one
作为	他	得到	向上	从	这	早餐	桌子	在	这	空洞的	树桩	平房	一

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

一天早晨，他从空心树桩小屋的餐桌旁起身。

" [waɪ] , [jes] , ['dʒeɪni:] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:k][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['veri] [su:n] ,

"	Why	,	yes	,	Janie	,	I	am	going	for	a	walk	in	the	woods	very	soon	,
"	为什么	,	是的	,	珍妮	,	我	是	去	为了	一个	走	在	这	树林	非常	很快	,

“是的，珍妮，我很快就要去树林里散步了。”

" ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔回答道。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Is	there	anything	I	can	do	for	you	?	"
"	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?	"

“我能为你做些什么吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

"	There	is	,	"	said	the	muskrat	lady	.
"	那里	是	,	"	说	这	麝鼠	女士	.

“有的，”麝鼠女士说。

" ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['ɔːlsəʊ] . "

"	Something	for	yourself	,	also	.	"
"	某物	为了	你自己	,	还	.	"

“也给自己留点东西吧。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

"	Uncle	Wiggily	wanted	to	know	,
"	叔叔	摇摇晃晃	通缉	到	知道	,

“威格利叔叔想知道，

[sɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] [tɜːn] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]

sort	of	making	his	pink	nose	turn	orange	color	by	looking	up	at	the	sun	and
种类	的	制作	他的	粉色的	鼻子	转动	橙子	颜色	经过	寻找	向上	在	这	太阳	和

['sniːzɪŋ] .

sneezing	.
打喷嚏	.

他抬头看太阳，然后打喷嚏，结果把粉红色的鼻子变成了橙色。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dʒeɪniː] ? "

"	What	is	it	that	I	can	do	for	myself	as	well	as	for	you	,	Janie	?	"
"	什么	是	它	那	我	能	做	为了	我	作为	出色地	作为	为了	你	,	珍妮	?	"

“我能为自己和你做些什么，珍妮？”

" [kriːm] [pʌfs] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	Cream	puffs	,	"	answered	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	奶油	泡芙	,	"	回答	错过	模糊	毛茸茸的	.

“泡芙，”毛茸茸小姐回答道。

" [kriːm] [pʌfs] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)]

"	Cream	puffs	?	"	cried	the	bunny	uncle	,	hardly	knowing	whether	his	housekeeper
"	奶油	泡芙	?	"	哭	这	兔子	叔叔	,	几乎	会心	无论	他的	管家

[wɒz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] .

was	fooling	or	in	earnest	.
曾是	愚弄	或者	在	认真	.

“泡芙？”兔子叔叔喊道，他几乎不知道管家是在开玩笑还是认真的。

" [jes] , [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [kriːm] [pʌfs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	Yes	,	I	want	some	cream	puffs	for	supper	,
"	是的	,	我	想	一些	奶油	泡芙	为了	晚餐	,

“是的，我晚餐想吃泡芙。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['beɪkəz] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [jɔː'self]

and	if	you	stop	at	the	baker's	and	get	them	you	will	be	doing	yourself
和	如果	你	停止	在	这	面包师的	和	得到	他们	你	将要	是	正在做	你自己

[ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌem 'iː] ,

a	favor	as	well	as	me	,
一个	偏爱	作为	出色地	作为	我	,

如果你去面包店买这些，对你和我来说都是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [iːt] [ðem; ðəm] . "

for	we	will	both	eat	them	.	"
为了	我们	将要	两个都	吃	他们	.	"

因为我们俩都要吃掉它们。

" [raɪt] ['glædli] [wɪl] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	Right	gladly	will	I	do	it	,	"	Uncle	Wiggily	made	answer	.
"	正确的	乐意	将要	我	做	它	,	"	叔叔	摇摇晃晃	制成	回答	.

“当然，我很乐意这么做。”威格利叔叔回答道。

" [kriːm] [pʌfs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['beɪkəz] , " [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni]

"	Cream	puffs	I	shall	bring	from	the	baker's	,	"	and	then	,	whistling	a	funny
"	奶油	泡芙	我	将	带来	从	这	面包师的	,	"	和	然后	,	吹口哨	一个	有趣的

['lɪt(ə)l] [tjuːn] ,

little	tune	,
小的	调	,

“我要从面包店买些泡芙来，”然后，吹起了一首滑稽的小曲子，

[ə'weɪ] [hiː; hi] [[hɔpt]] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

away	he	hopped	to	the	woods	.
离开	他	跳跃	到	这	树林	.

他蹦蹦跳跳地跑进了树林。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['beɪkə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp]

It	did	not	take	him	long	to	get	to	the	place	where	the	baker	had	his	shop
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	到	这	地方	在哪里	这	面包师	有	他的	店铺

.

:
.

他很快就到了面包师的店门口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs]

And	in	a	few	minutes	Uncle	Wiggily	was	on	his	way	back	with	some	delicious
和	在	一个	很少	分钟	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	他的	方式	后退	和	一些	可口的

[kriːm] [pʌfs] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .

cream	puffs	in	a	basket	.
奶油	泡芙	在	一个	篮子	.

几分钟后，威格利叔叔提着一篮子美味的奶油泡芙回来了。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	I'll	take	them	home	to	Nurse	Jane	for	supper	,	"	thought	the	bunny	uncle	,
"	患病的	拿	他们	家	到	护士	简	为了	晚餐	,	"	想法	这	兔子	叔叔	,

“我把它们带回家给简护士吃晚饭吧，”兔子叔叔心想。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [kæn; kən] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [wɔːk] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

"	and	then	I	can	keep	on	with	my	walk	,	looking	for	an	adventure	.
"	和	然后	我	能	保持	在	和	我的	走	,	寻找	为了	一个	冒险	.

然后我就可以继续我的旅程，去寻找冒险。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kriːm] [pʌfs] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [deə(r)] [seɪ] .

"	You	know	what	cream	puffs	are	,	I	dare	say	.
"	你	知道	什么	奶油	泡芙	是	,	我	敢	说	.

“我想你一定知道泡芙是什么。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] , [raʊnd] , ['pʌfi] [bɔːlz] [meɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['paɪkrʌst] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	are	little	,	round	,	puffy	balls	made	of	something	like	piecrust	,	and	they
他们	是	小的	,	圆形的	,	蓬松	球	制成	的	某物	喜欢	派皮	,	和	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] .

are	hollow	.
是	空洞的	.

它们是小小的、圆圆的、蓬松的小球，由类似馅饼皮的东西制成，而且是空心的。

[ðə; ðɪ][ɹɪn'saɪd][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kɔːn] - [stɑːtʃ] ['pʊdɪŋ] , ['əʊnli][naɪsə] .

The	inside	is	filled	with	something	like	corn	-	starch	pudding	,	only	nicer	.
这	里面	是	已填	和	某物	喜欢	玉米	-	淀粉	布丁	,	仅有的	更漂亮	.

里面填充的是一种类似玉米淀粉布丁的东西，但味道更好。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kriːm] [pʌfs] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] [wen] ,

Uncle	Wiggily	was	going	along	with	the	cream	puffs	in	his	basket	when	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	沿着	和	这	奶油	泡芙	在	他的	篮子	什么时候	,

威格利叔叔正拿着篮子里的奶油泡芙往前走，这时，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] ,

coming	to	a	nice	place	in	the	woods	,	where	the	sun	shone	on	a	green	,
未来	到	一个	好的	地方	在	这	树林	,	在哪里	这	太阳	闪耀	在	一个	绿色的	,

来到树林中一个风景优美的地方，阳光洒在绿茵茵的草地上，

['mɒsi] [lɒg] , [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :

mossy	log	,	the	bunny	uncle	said	:
苔藓	日志	,	这	兔子	叔叔	说	:

“长满青苔的木头，”兔子叔叔说。

" [aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rest] .

"	I	will	sit	down	here	a	minute	and	rest	.
"	我	将要	坐	向下	这里	一个	分钟	和	休息	.

“我将在这里坐下休息一会儿。”

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['restɪd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

"	So	he	did	,	but	he	rested	longer	than	he	meant	to	,	for	,	before	he
"	所以	他	做过	,	但	他	休息	更长	比	他	意思是	到	,	为了	,	前	他

[njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	it	,
知道	它	,

于是他照做了，但他休息的时间比预想的要长，因为，不知不觉中，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

he	fell	asleep	.
他	跌倒	睡着了	.

他睡着了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ][bæd][əʊld] ['wiːzl] , [huː] [ɪz][æz; əz][slaɪ][æz; əz][ə; eɪ][fɒks]

And	while	he	slept	,	along	came	a	bad	old	weasel	,	who	is	as	sly	as	a	fox
和	尽管	他	睡着了	,	沿着	来了	一个	坏的	老的	黄鼠狼	,	WHO	是	作为	狡猾	作为	一个	狐狸

.

:
.

当他睡觉的时候，一只狡猾如狐的老黄鼠狼来了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wiːzl] , ['smelɪŋ] [ðə; ðɪ] [kriːm] [pʌfs] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] ,

And	the	weasel	,	smelling	the	cream	puffs	in	the	basket	,
和	这	黄鼠狼	,	闻起来	这	奶油	泡芙	在	这	篮子	,

黄鼠狼闻着篮子里的奶油泡芙，

['slaɪli] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [wʌn] [aʊt] , ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

slyly	lifted	the	cover	and	took	every	one	out	,	eating	them	one	after	the	other	.
狡猾地	抬起	这	覆盖	和	采取	每一个	一	出去	,	吃	他们	一	后	这	其他	.

他偷偷掀开盖子，把所有东西都拿出来，一个接一个地吃掉。

" [naʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

"	Now	to	play	a	trick	on	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	weasel	in	a	whisper	,
"	现在	到	玩	一个	诡计	在	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	黄鼠狼	在	一个	耳语	,

“现在该捉弄一下威格利叔叔了，”黄鼠狼低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .

for	the	bunny	uncle	was	still	sleeping	.
为了	这	兔子	叔叔	曾是	仍然	睡眠	.

因为兔子叔叔还在睡觉。

[səʊ][ðə; ðɪ][bæd] ['kriːtʃə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pʌf] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

So	the	bad	creature	found	a	lot	of	puff	balls	in	the	woods	,
所以	这	坏的	生物	成立	一个	很多	的	噗	球	在	这	树林	,

于是，这个坏家伙在树林里找到了很多绒球。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kriːm] [pʌfs] .

and	put	them	in	the	basket	in	place	of	the	cream	puffs	.
和	放	他们	在	这	篮子	在	地方	的	这	奶油	泡芙	.

把它们放在篮子里，代替泡芙。

[pʌf] [bɔːlz] [grəʊ] [ɒn]['lɪt(ə)l][plɑːnts] .

Puff	balls	grow	on	little	plants	.
噗	球	生长	在	小的	植物	.

马勃菌生长在小型植物上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]

They	are	brown	and	round	and	hollow	,	and	,	so	far	,	they	are	like
他们	是	棕色的	和	圆形的	和	空洞的	,	和	,	所以	远的	,	他们	是	喜欢

[kriːm] [pʌfs] ,

cream	puffs	,
奶油	泡芙	,

它们是棕色的、圆形的、中空的，目前来看，它们就像奶油泡芙。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [braʊn] ,

except	that	inside	they	have	a	brown	,
除了	那	里面	他们	有	一个	棕色的	,

只是里面是棕色的，

['flʌfi] ['paʊdə(r)] [ðæt] [flaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wen] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ðɪ] [pʌf] [bɔːl] .

fluffy	powder	that	flies	all	over	when	you	break	the	puff	ball	.
蓬松的	粉末	那	苍蝇	全部	超过	什么时候	你	休息	这	噗	球	.

捏碎绒球时，蓬松的粉末会四处飞溅。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['keəf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][gets][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][nəʊz][ænd; ənd]

And	,	if	you	are	not	careful	,	it	gets	in	your	eyes	and	nose	and
和	,	如果	你	是	不是	小心	,	它	获得	在	你的	眼睛	和	鼻子	和

[meɪks] [juː; jʊ] [sniːz] .

makes	you	sneeze	.
制作	你	喷嚏	.

而且，如果不小心，它会进入你的眼睛和鼻子，让你打喷嚏。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn][duː; də] [wen] [ðeɪ] ['əʊpən]

"	I	should	like	to	see	what	Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	do	when	they	open
"	我	应该	喜欢	到	看	什么	叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	做	什么时候	他们	打开

[ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] ,

the	basket	,
这	篮子	,

“我很想看看威格利叔叔和简护士打开篮子后会做什么。”

[ænd; ənd][faɪnd] [pʌf] [bɔːlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kriːm] [pʌfs] , " ['snikə] [ðə; ði] ['wiːzl] [æz; əz][hiː; hi] [went]

and	find	puff	balls	instead	of	cream	puffs	,	"	snickered	the	weasel	as	he	went
和	寻找	噗	球	反而	的	奶油	泡芙	,	"	窃笑	这	黄鼠狼	作为	他	去

[ɒf] ,

off	,
离开	,

“结果找到的却是泡芙球而不是奶油泡芙，”黄鼠狼一边窃笑着一边走开了。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnstɑːtʃ] ['pʊdɪŋ] [stʌf] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .

licking	his	chops	,	where	the	cornstarch	pudding	stuff	was	stuck	on	his	whiskers	.
舔舐	他的	排骨	,	在哪里	这	玉米淀粉	布丁	东西	曾是	卡住	在	他的	胡须	.

他舔了舔嘴唇，胡须上还粘着玉米淀粉布丁。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ɒn][ðem; ðəm] !

"	It	will	be	a	great	joke	on	them	!
"	它	将要	是	一个	伟大的	开玩笑	在	他们	!

“这对他们来说将是一个天大的笑话！”

" [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

"	But	let	us	see	what	happens	.
"	但	让	我们	看	什么	发生	.

“但让我们看看会发生什么。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd]

Uncle	Wiggily	awakened	from	his	sleep	in	the	woods	,	and	started	off	toward
叔叔	摇摇晃晃	觉醒	从	他的	睡觉	在	这	树林	,	和	开始	离开	朝向

[hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

his	hollow	stump	bungalow	.
他的	空洞的	树桩	平房	.

威格利叔叔从树林里的睡梦中醒来，开始向他的空心树桩小屋走去。

" [ai][dɪ'kleə(r)] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæt] [sliːp] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] .

"	That	sleep	made	me	hungry	.
"	那	睡觉	制成	我	饥饿的	.

“睡着后我感到饥饿。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːm] [pʌfs] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] . "

I	shall	be	glad	to	eat	some	of	the	cream	puffs	I	have	in	my	basket	.	"
我	将	是	高兴的	到	吃	一些	的	这	奶油	泡芙	我	有	在	我的	篮子	.	"

我很高兴能吃掉篮子里的一些泡芙。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	What's	that	?	"	asked	a	sharp	voice	in	the	bushes	.
"	是什么	那	?	"	问	一个	锋利的	嗓音	在	这	灌木丛	.

“那是什么？”灌木丛中传来一个尖锐的声音。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ? "

"	What	did	you	say	you	had	in	the	basket	?	"
"	什么	做过	你	说	你	有	在	这	篮子	?	"

你刚才说篮子里装的是什么？

" [kriːm] [pʌfs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]
" Cream puffs , " answered Uncle Wiggily , without thinking , and then , all of a
" 奶油 泡芙 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 , 没有 思维 , 和 然后 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

“泡芙，”威格利叔叔不假思索地回答道，然后，突然间，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][əʊld] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hʌmps] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .
out jumped the bad old skillery - scalery alligator with the humps on his tail .
出去 跳了起来 这 坏的 老的 - - - 鳄鱼 和 这 驼峰 在 他的 尾巴 .

一只又老又凶、身子鳞片密布、尾巴上长着驼峰的鳄鱼跳了出来。

" [hɑː] ! [kriːm] [pʌfs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - ['geɪtə(r)] , [æz; əz][aɪ][kɔːl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ,
" Ha ! Cream puffs ! " cried the ' gator , as I call him for short ,
" 哈 ! 奶油 泡芙 ! " 哭 这 - 鳄鱼 , 作为 我 称呼 他 为了 短的 ,

“哈！奶油泡芙！”那只鳄鱼（我简称它为“鳄鱼”）喊道。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] .
though he was rather long .
尽管 他 曾是 相当 长的 .

虽然他个子比较高。

" [kriːm] [pʌfs] !
" Cream puffs !
" 奶油 泡芙 !

“泡芙！”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kriːm] [pʌfs] !
If there is one thing I like more than another it is cream puffs !
如果 那里 是 一 事物 我 喜欢 更多的 比 其他 它 是 奶油 泡芙 !

如果说我最喜欢的东西是什么，那就是泡芙！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
It is lucky you brought them with you ,
它 是 幸运的 你 带来 他们 和 你 ,

幸好你把它们带来了。

[ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [wen] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
or I would have nothing for dessert when I have you for supper . "
或者 我 会 有 没有什么 为了 甜点 什么时候 我 有 你 为了 晚餐 . "

否则，既然你是我的晚餐，我就没甜点吃了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]
" Are you — are you going to have me for supper ? " asked Uncle
" 是 你 — 是 你 去 到 有 我 为了 晚餐 ? " 问 叔叔
['wɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [laɪk] .
Wiggily , sort of anxious like .
摇摇晃晃 , 种类 的 焦虑的 喜欢 .

“你……你打算把我当晚餐吃吗？”威格利叔叔有些焦虑地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] , ['pɒzətɪvli] .
" I am ! " cried the alligator , positively .
" 我 是 ! " 哭 这 鳄鱼 , 积极地 .

“我就是！”鳄鱼肯定地喊道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [fɜːst] .
" But I will eat the dessert first .
" 但 我 将要 吃 这 甜点 第一的 .

但我会先吃甜点。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðəʊz] [kriːm] [pʌfs] !
Give **me** **those** **cream** **puffs** **!**
给 我 那些 奶油 泡芙 !

把那些泡芙给我!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌniz] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ]
" **he** **cried** **and** **he** **made** **a** **grab** **for** **the** **bunny's** **basket** **,** **and** **,** **reaching**
" 他 哭 和 他 制成 一个 抓住 为了 这 兔子的 篮子 , 和 , 到达

[ɪn] ,
in **,**
在 ,

他哭着，一把抓住兔子的篮子，伸手进去，

[skuːp] [aʊt] [ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kriːm] [pʌfs] .
scooped **out** **the** **puff** **balls** **,** **thinking** **they** **were** **cream** **puffs** **.**
抢先报道 出去 这 噗 球 , 思维 他们 是 奶油 泡芙 .

把那些小球挖了出来，以为是奶油泡芙。

[ðə; ði] - ['geɪtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , [tʊk] [wʌn] [baɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃuː] [ænd; ənd] [ðen] — —
The **'** **gator** **,** **without** **looking** **,** **took** **one** **bite** **and** **a** **chew** **and** **then** **—** **—**
这 - 鳄鱼 , 没有 寻找 , 采取 一 咬 和 一个 嚼 和 然后 — —

那只鳄鱼头也不回地咬了一口，嚼了几口，然后——

" [əʊ] , [maɪ] ! [kɜːr] - - !
" **Oh** **,** **my** **!** **Ker** **-** **sneezio** **!**
" 哦 , 我的 ! 克尔 - - !

“哦，我的天！克尔-斯尼齐奥！

[kɜːr] - - !
Ker **-** **snitzio** **!**
克尔 - - !

Ker-snitzio!

[kɜːr] - [tʃuː] !
Ker **-** **choo** **!**
克尔 - choo !

啾啾!

" [hiː; hi] [sniːzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [went] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] ['ɪntuː]
" **he** **sneezed** **as** **the** **powder** **from** **the** **puff** **balls** **went** **up** **his** **nose** **and** **into**
" 他 打喷嚏 作为 这 粉末 从 这 噗 球 去 向上 他的 鼻子 和 进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his **eyes** **.**
他的 眼睛 .

“他打了个喷嚏，因为绒球里的粉末飘进了他的鼻子和眼睛里。”

" [əʊ] , [wɒt] ['fʌni] [kriːm] [pʌfs] !
" **Oh** **,** **what** **funny** **cream** **puffs** **!**
" 哦 , 什么 有趣的 奶油 泡芙 !

“哦，多么滑稽的奶油泡芙啊！”

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇!

" [ænd; ənd] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" **And** **,** **not** **stopping** **to** **so** **much** **as** **nibble** **at** **Uncle** **Wiggily** **,**
" 和 , 不是 停止 到 所以 很多 作为 蚕食 在 叔叔 摇摇晃晃 ,

“而且，连一小口威格利叔叔都没来得及吃，

[əˈweɪ] [ræn][ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv] [ˌleməˈneɪd] .

away	**ran**	**the**	**alligator**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**of**	**lemonade**	**.**
离开	跑	这	鳄鱼	到	得到	一个	喝	的	柠檬水	.

鳄鱼跑开去喝柠檬水了。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : " [kɜːr] - - !

[	**Illustration**	**:**	**"**	**Ker**	**-**	**sneezio**	**!**
[	插图	:	"	克尔	-	-	!

[插图："Ker-sneezio!

[kɜːr] - - !

Ker	**-**	**snitzio**	**!**
克尔	-	-	!

Ker-snitzio!

[kɜːr] - [tʃuː] !

Ker	**-**	**choo**	**!**
克尔	-	choo	!

啾啾!

" [hiː; hi] [sniːzd] [æz; əz][ðə; ði]['paʊdə(r)]

"	**he**	**sneezed**	**as**	**the**	**powder**
"	他	打喷嚏	作为	这	粉末

他打了个喷嚏，粉末

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌf] [bɔːlz] [went] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .]

from	**the**	**puff**	**balls**	**went**	**up**	**his**	**nose**	**and**	**into**	**his**	**eyes**	**.**	**]**
从	这	噗	球	去	向上	他的	鼻子	和	进入	他的	眼睛	.	]

那些绒球上的绒毛钻进了他的鼻子，又进了他的眼睛。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['wiːzəlz] [trɪk] [seɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

So	**you**	**see**	**,**	**after**	**all**	**,**	**the**	**weasel's**	**trick**	**saved**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
所以	你	看	,	后	全部	,	这	黄鼠狼的	诡计	已保存	叔叔	摇摇晃晃	,

所以你看，最终还是黄鼠狼的计谋救了威格利叔叔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第7/8页

[huː] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [kriːm] [pʌfs] — ['riːəl] [wʌnz] [ðɪs] [taɪm] ,

who	soon	went	back	to	the	store	for	more	cream	puffs	—	real	ones	this	time	,
WHO	很快	去	后退	到	这	店铺	为了	更多的	奶油	泡芙	—	真实的	一个	这	时间	,

她很快又回到店里买了更多的泡芙——这次是真正的泡芙。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] ['seɪfli] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	he	got	safely	home	with	them	.
和	他	得到	安全	家	和	他们	.

他和他们一起安全到家了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .

And	nothing	else	happened	that	day	.
和	没有什么	别的	发生	那	天	.

那天之后什么事也没发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [stɒps] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɪtni] [bʌs]

But	if	the	trolley	car	stops	running	down	the	street	to	play	with	the	jitney	bus
但	如果	这	手推车	车	停止	跑步	向下	这	街道	到	玩	和	这	吉普尼	公共汽车

,

,

,

但如果电车停止在街上行驶，转而和小型巴士玩耍，

[səʊ][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

so	the	pussy	cat	can	have	a	ride	when	it	wants	to	go	shopping	in	the
所以	这	猫	猫	能	有	一个	骑	什么时候	它	想要	到	去	购物	在	这

[θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [sent] [stɔː(r)] ,

three	and	four	-	cent	store	,
三	和	四	-	中心	店铺	,

这样，当小猫咪想去三四分商店购物时，就可以搭车了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊəz] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	May	flowers	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	可能	花朵	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和五月花的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊəz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MAY	FLOWERS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	可能	花朵

威吉利叔叔和五月花

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

"	Rat	-	a	-	tat	!	"	came	a	knock	on	the	door	of	the	hollow	stump	bungalow	,
"	鼠	-	一个	-	塔特	!	"	来了	一个	敲	在	这	门	的	这	空洞的	树桩	平房	,

“哒哒！”一阵敲门声传来，敲响了那间空心树桩小屋的门。

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [nɜːs]

where	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	lived	in	the	woods	with	Nurse
在哪里	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	居住地	在	这	树林	和	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
简	模糊	毛茸茸的	,

威吉利·朗格斯叔叔，那位绅士兔子，和简·弗兹·沃兹护士一起住在森林里。

[hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] .

his	muskrat	lady	housekeeper	.
他的	麝鼠	女士	管家	.

他的麝鼠女管家。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['ɜːli] [tuː; tə] - [deɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Some	one	is	calling	early	to	-	day	!	"	said	the	bunny	uncle	.
一些	一	是	呼叫	早期的	到	-	天	!	"	说	这	兔子	叔叔	.

“今天有人一大早就打电话来了！”兔子叔叔说道。

" [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , " [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Sit	still	and	eat	your	breakfast	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	坐	仍然	和	吃	你的	早餐	,	"	辐	护士	简	.

“坐好，吃早饭。”简护士说道。

" [aɪl] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I'll	see	who	it	is	.
"	患病的	看	WHO	它	是	.

“我看看是谁。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðeə(r)] [stʊd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .

"	When	she	opened	the	door	there	stood	Jimmie	Wibblewobble	,	the	boy	duck	.
"	什么时候	她	打开	这	门	那里	站立	吉米	-	,	这	男生	鸭子	.

“当她打开门时，站在那里的是小鸭子吉米·威布尔沃布尔。”

" [waɪ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	where	are	you	going	so	early	this	morning	,	Jimmie	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	在哪里	是	你	去	所以	早期的	这	早晨	,	吉米	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“吉米，你今天一大早就要去哪儿呢？”威格利叔叔问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - [tʃæp] ,

"	I'm	going	to	school	,	"	answered	the	Wibblewobble	chap	,
"	我是	去	到	学校	,	"	回答	这	-	小伙子	,

“我要去上学，”Wibblewobble 回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [nemd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][teɪl][dɪd] ['wɪb.əl] [ænd; ənd] ['wɒb(ə)l] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə]

who	was	named	that	because	his	tail	did	wibble	and	wobble	from	side	to
WHO	曾是	命名	那	因为	他的	尾巴	做过	摇摆	和	摇晃	从	边	到

[saɪd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .

side	when	he	walked	.
边	什么时候	他	步行	.

它之所以得名，是因为它走路时尾巴会左右摇摆。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] ['ɜːli] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . .

"	Aren't	you	a	bit	early	?	"	asked	Mr	.	Longears	.
"	不是	你	一个	少量	早期的	?	"	问	先生	.	长耳蝠	.

“您是不是来得有点早？”长耳朵先生问道。

" [ai] [keɪm] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I	came	early	to	get	you	,	"	said	Jimmie	.
"	我	来了	早期的	到	得到	你	,	"	说	吉米	.

“我特意早来接你，”吉米说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Will	you	come	for	a	walk	with	me	,	Uncle	Wiggily	?
"	将要	你	来	为了	一个	走	和	我	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你愿意和我一起散步吗？”

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [skuːl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['lesnz] . "

We	can	walk	toward	the	hollow	stump	school	,	where	the	lady	mouse	teaches	us	our	lessons	.	"
我们	能	走	朝向	这	空洞的	树桩	学校	,	在哪里	这	女士	老鼠	教导	我们	我们的	课程	.	"

我们可以走向那座空心树桩学校，老鼠妈妈会在那里教我们上课。

" [waɪ] , [ɪts] [səʊ] ['veri] ['ɜːli] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn] .

"	Why	,	it's	so	very	early	,	"	Uncle	Wiggily	went	on	.
"	为什么	,	它是	所以	非常	早期的	,	"	叔叔	摇摇晃晃	去	在	.

“哎呀，现在还太早了，”威格利叔叔继续说道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['hɑːdli] [hæd; həd] [maɪ] ['brekfəst] .

"	I	have	hardly	had	my	breakfast	.
"	我	有	几乎	有	我的	早餐	.

我几乎还没吃早饭。

[waɪ] [səʊ] ['ɜːli] , ['dʒɪmi] ?

Why	so	early	,	Jimmie	?
为什么	所以	早期的	,	吉米	?

吉米，怎么这么早就来了？

" [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] ['wɪspəd] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪə(r)] :

"	The	duck	boy	whispered	in	Uncle	Wiggily's	ear	:
"	这	鸭子	男生	低声说道	在	叔叔	-	耳朵	:

“鸭子男孩在威格利叔叔耳边低语：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɜːli] [səʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['gæðə(r)] [sʌm; səm] [meɪ] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

"	I	want	to	go	early	so	I	can	gather	some	May	flowers	for	the	teacher	.
"	我	想	到	去	早期的	所以	我	能	收集	一些	可能	花朵	为了	这	老师	.

“我想早点去，这样我就可以采一些五月花送给老师。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

This	is	the	first	day	of	May	,	you	know	,
这	是	这	第一的	天	的	可能	,	你	知道	,

今天是五月一日，你知道的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [wet] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪprəl] ['ʃaʊərz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['blɒsəmɪŋ] [naʊ] . "

and	the	flowers	that	have	been	wet	by	the	April	showers	ought	to	be	blossoming	now	.	"
和	这	花朵	那	有	到过	湿的	经过	这	四月	淋浴	应该	到	是	盛开	现在	.	"

被四月雨水浸润过的花朵现在应该都盛开了。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	So	they	had	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	所以	他们	有	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“原来如此！”威格利叔叔喊道。

" [aɪl] ['hʌri] [wɪð] [maɪ] ['brekfəst] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] ['gæðərɪŋ] [meɪ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]
" I'll hurry with my breakfast , Jimmie , and we'll go gathering May flowers in the
" 患病的 匆忙 和 我的 早餐 , 吉米 , 和 出色地 去 采集 可能 花朵 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“吉米，我快点吃完早饭，我们去树林里采五月花。”

" [suːn] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn]
" Soon the bunny uncle and the boy duck were walking along where the green
" 很快 这 兔子 叔叔 和 这 男生 鸭子 是 步行 沿着 在哪里 这 绿色的
[triːz] [gruː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [sɒft] [griːn] [mɒs] .
trees grew up out of the carpet of soft green moss .
树木 生长 向上 出去 的 这 地毯 的 柔软的 绿色的 苔藓 .

“很快，兔子叔叔和鸭子男孩就沿着绿树生长的地方走着，绿树是从柔软的绿色苔藓地毯中长出来的。”

" [əʊ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['jeləʊ] ['vaiəlits] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][nɪə(r)]
" Oh , here are some yellow violets ! " cried Jimmie , as he saw some near
" 哦 , 这里 是 一些 黄色的 紫罗兰 ! " 哭 吉米 , 作为 他 锯 一些 靠近
[æn; ən][əʊld] [stʌmp] .
an old stump .
一个 老的 树桩 .

“哦，这里有一些黄紫罗兰！”吉米看到一棵老树桩附近有一些黄紫罗兰，便喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [siː] [sʌm; səm] [waɪt] [wʌnz] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt]
" Yes , and I see some white ones ! " cried the bunny uncle , as he picked
" 是的 , 和 我 看 一些 白色的 一个 ! " 哭 这 兔子 叔叔 , 作为 他 挑选
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“是的，我还看到一些白色的呢！”兔子叔叔一边喊着，一边捡起了兔子。

[waɪl] ['dʒɪmi] [plʌkt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['vaiəlits] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['jeləʊ]
while Jimmie plucked the yellow violets with his strong bill , which was also yellow
尽管 吉米 拨弦 这 黄色的 紫罗兰 和 他的 强的 账单 , 哪个 曾是 还 黄色的
[ɪn]['kʌlə(r)] .
in color .
在 颜色 .

吉米用它那强壮的、也是黄色的喙，摘下了黄色的紫罗兰。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] ['bluːbelz] ['grəʊɪŋ] ,
Then they went on a little farther and saw some bluebells growing ,
然后 他们 去 在 一个 小的 更远 和 锯 一些 蓝铃花 生长 ,

然后他们又往前走了一小段路，看到了一些蓝铃花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbel] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l] [tjuːn] .
and the bluebell flowers were tinkling a pretty little tinkle tune .
和 这 蓝铃花 花朵 是 叮叮当当 一个 漂亮的 小的 小便 调 .

风铃草的花朵叮叮当当地唱着悦耳的小曲。

[ðə; ði] ['bluːbelz] ['iːv(ə)n] [kept] [ɒn] ['tɪŋklɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [pɪkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
The bluebells even kept on tinkling after Jimmie had picked them for his
这 蓝铃花 甚至 保留 在 叮叮当当 后 吉米 有 挑选 他们 为了 他的
[buˈkeɪ] .
bouquet .
花束 .

吉米采摘蓝铃花做花束之后，蓝铃花依然叮当作响。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] ['wɔdəl] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [kraɪd] :
The boy duck waddled on a little farther and all of a sudden , he cried :
这 男生 鸭子 摇摇摆摆 在 一个 小的 更远 和 全部 的 一个 突然 , 他 哭 :

小鸭子摇摇摆摆地往前走了一小段路，突然，它叫了起来：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['flaʊə(r)] [ðɪs] [ɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	what	a	funny	flower	this	is	,	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	花	这	是	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，威格利叔叔，这朵花真有趣。”

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [ðæt] [kʌm] [ɒn] ['krɪsməs] [triːz] ,

It's	just	like	the	little	ice	cream	cones	that	come	on	Christmas	trees	,
它是	只是	喜欢	这	小的	冰	奶油	圆锥体	那	来	在	圣诞节	树木	,

就像圣诞树上挂着的小冰淇淋甜筒一样。

['əʊnli] [ɪts] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [flæp] , [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] ,

only	it's	covered	with	a	flap	,	like	a	leaf	,
仅有的	它是	涵盖	和	一个	瓣膜	,	喜欢	一个	叶子	,

只是它上面覆盖着一层像叶子一样的皮瓣。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flæp] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [θɪŋ] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

and	under	the	flap	is	a	little	green	thing	,	standing	up	.
和	在下面	这	瓣膜	是	一个	小的	绿色的	事物	,	常设	向上	.

翻开盖子，里面有个绿色的小东西，直立着。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒæk]

"	That	is	a	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	,	"	answered	the	bunny	uncle	,	"	and	the	Jack
"	那	是	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,	"	回答	这	兔子	叔叔	,	"	和	这	杰克

[ɪz] [ðə; ði] ['fʌni] [griːn] [θɪŋ] .

is	the	funny	green	thing	.
是	这	有趣的	绿色的	事物	.

“那是天南星，”兔子叔叔回答说，“天南星就是那个滑稽的绿色东西。”

[dʒæk] [priːtʃ] ['sɜːrmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l]

Jack	preaches	sermons	to	the	other	flowers	,	telling	them	how	to	be	beautiful
杰克	布道	布道	到	这	其他	花朵	,	讲述	他们	如何	到	是	美丽的

[ænd; ənd] [meɪk] [swiːt] ['pɜːfjuːm] . "

and	make	sweet	perfume	.	"
和	制作	甜的	香水	.	"

杰克向其他花朵布道，告诉它们如何变得美丽，如何散发甜美的香气。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃə(r)] ,

"	I'm	going	to	put	a	Jack	in	the	bouquet	for	the	lady	mouse	teacher	,
"	我是	去	到	放	一个	杰克	在	这	花束	为了	这	女士	老鼠	老师	,

“我要在送给老鼠老师的花束里放一朵杰克花。”

" [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

"	said	Jimmie	,	and	he	did	.
"	说	吉米	,	和	他	做过	.

“吉米说道，然后他就照做了。”

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	he	and	Uncle	Wiggily	went	farther	and	farther	on	in	the	woods	,
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	更远	和	更远	在	在	这	树林	,

然后他和威格利叔叔继续往树林深处走去，

['pɪkɪŋ] [meɪ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [skuːl] [wen] ,

picking	May	flowers	,	and	they	were	almost	at	the	hollow	stump	school	when	,
挑选	可能	花朵	,	和	他们	是	几乎	在	这	空洞的	树桩	学校	什么时候	,

采摘五月花的时候，他们几乎已经到了空心树桩学校附近了，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [pɒpt] [ðə; ði][bæd][ɪə(r)] - ['skrætʃɪŋ] [kæt] .

all	at	once	,	from	behind	a	big	stone	popped	the	bad	ear	-	scratching	cat	.
全部	在	一次	,	从	在后面	一个	大的	石头	爆裂	这	坏的	耳朵	-	抓挠	猫	.

突然，一只爱挠耳朵的坏猫从一块大石头后面跳了出来。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [haul] [ðə; ði][kæt] .

"	Ah	,	ha	!	"	howled	the	cat	.
"	啊	,	哈	!	"	嚎叫	这	猫	.

“啊哈！”猫叫道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ai] [siː] .

"	I	am	just	in	time	I	see	.
"	我	是	只是	在	时间	我	看	.

我来得正是时候。

[ai] ['hævnt] [skrætʃt] ['eni] [ɪəz] [ɪn]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

I	haven't	scratched	any	ears	in	ever	and	ever	so	long	.
我	还没有	刮痕	任何	耳朵	在	曾经	和	曾经	所以	长的	.

我已经很久很久没挠过耳朵了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] , [bɪg] [ɪəz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

And	you	have	such	nice	,	big	ears	,	Uncle	Wiggily	,
和	你	有	这样的	好的	,	大的	耳朵	,	叔叔	摇摇晃晃	,

威格利叔叔，你的耳朵又大又漂亮！

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðem; ðəm] ! "

that	it	is	a	real	pleasure	to	scratch	them	!	"
那	它	是	一个	真实的	乐趣	到	划痕	他们	!	"

挠痒痒真是一种享受！

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	Do	you	mean	it	is	a	pleasure	for	me	,	or	for	you	?	"	asked	the
"	做	你	意思是	它	是	一个	乐趣	为了	我	,	或者	为了	你	?	"	问	这

['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

bunny	uncle	,
兔子	叔叔	,

“你是说我感到高兴，还是你感到高兴？”兔子叔叔问道。

['sɒftli] [laɪk] .

softly	like	.
轻轻	喜欢	.

轻轻地。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	For	me	,	of	course	!
"	为了	我	,	的	课程	!

“对我来说，当然是！”

" - [ðə; ði][kæt] .

"	meaouwed	the	cat	.
"	-	这	猫	.

猫叫了一声。

" [get] ['redi] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] - ['skrætʃɪŋ] !

"	Get	ready	now	for	the	ear	-	scratching	!
"	得到	准备好	现在	为了	这	耳朵	-	抓挠	!

“准备好被挠耳朵吧！”

[hɪə(r)][ai] [kʌm] ! "

Here	I	come	!	"
这里	我	来	!	"

我来了！

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] [skrætʃ] [maɪ] [ɪəz] ! " [begd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , please don't scratch my ears ! " begged Uncle Wiggily .
" 哦 , 请 不 划痕 我的 耳朵 ! " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，求求你别挠我的耳朵！”维吉利叔叔哀求道。

" [pliːz] [doʊnt] ! "
" Please don't ! "
" 请 不 ! "

“求求你别这样！”

" [jes] , [ai][ʃæl; ʃəl] ! " [sed] [ðə; ði][bæd][kæt] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
" Yes , I shall ! " said the bad cat , stretching out his claws .
" 是的 , 我 将 ! " 说 这 坏的 猫 , 伸展 出去 他的 爪子 .

“是的，我会的！”坏猫说着，伸出了爪子。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['skrætʃɪŋ] [maɪ] [ɪəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
" Would you mind scratching my ears , instead of
" 会 你 头脑 抓挠 我的 耳朵 , 反而 的

你介意帮我挠挠耳朵吗?

['ʌŋk(ə)l] - ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
Uncle Wiggily's ? " asked Jimmie .
叔叔 - ? " 问 吉米 .

“是威格利叔叔的店吗？”吉米问道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [skrætʃ] [maɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
" I'll let you scratch mine all you want to . "
" 患病的 让 你 划痕 矿 全部 你 想 到 . "

“你想怎么挠我的毛都行。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [spəʊk] [ðə; ði][kæt] .
" I don't want to , " spoke the cat .
" 我 不 想 到 , " 辐 这 猫 .

“我不想，”猫说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [skrætʃ]
" Your ears are so small that it is no pleasure for me to scratch
[ðem; ðəm] — [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . "
them — none at all . "
他们 — 没有任何 在 全部 . "

“你的耳朵太小了，我一点也不喜欢挠它们。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪn] ,
" It was very kind of you to offer your ears in place of mine ,
" 它 曾是 非常 种类 的 你 到 提供 你的 耳朵 在 地方 的 矿 ,

“你愿意替我倾听，真是太好了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] .
" said Uncle Wiggily to the duck boy .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 到 这 鸭子 男生 .

“威格利叔叔对鸭子男孩说。”

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [let] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] .
" But I can't let you do that .
" 但 我 不能 让 你 做 那 .

但我不能让你这么做。

[gəʊ][ɒn] , [bæd][kæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [maɪ] [ɪəz] ,
Go on , bad cat , if you are going to scratch my ears ,
去 在 , 坏的 猫 , 如果 你 是 去 到 划痕 我的 耳朵 ,

来吧，坏猫，如果你要挠我的耳朵的话。

[pliːz] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] [wɪð] . "

please	do	it	and	have	it	over	with	.	"
请	做	它	和	有	它	超过	和	.	"

请你去做吧，赶紧结束这件事。

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [snɑːrld] [ðə; ðiː][kæt] .

"	All	right	!	"	snarled	the	cat	.
"	全部	正确的	！	"	纠缠	这	猫	.

“好嘞！”猫咆哮道。

" [aɪl] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ！

"	I'll	scratch	your	ears	!
"	患病的	划痕	你的	耳朵	！

“我要挠挠你的耳朵！”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [wen] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][njuː]

"	She	was	just	going	to	do	it	,	when	Jimmie	suddenly	picked	up	a	new
"	她	曾是	只是	去	到	做	它	,	什么时候	吉米	突然	挑选	向上	一个	新的

['flaʊə(r)] ,

flower	,
花	,

“她正要动手的时候，吉米突然摘了一朵新花。”

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː][kæt][kraɪd] :

and	holding	it	toward	the	cat	cried	:
和	保持	它	朝向	这	猫	哭	:

举起手对着猫喊道：

" [nəʊ] , [juː; jʊ][kænt] [skrætʃ] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪəz] ！

"	No	,	you	can't	scratch	Uncle	Wiggily's	ears	!
"	不	,	你	不能	划痕	叔叔	-	耳朵	！

“不，你不能挠维吉利叔叔的耳朵！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɒg] - [tuːθ] ['vaɪələt][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [pɪkt] ,

This	is	a	dog	-	tooth	violet	I	have	just	picked	,
这	是	一个	狗	-	齿	紫色	我	有	只是	挑选	,

这是我刚摘的一朵犬齿紫罗兰。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɑːm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aɪl] [meɪk] [ðə; ðiː][dɒg] - [tuːθ] ['vaɪələt][baɪt][juː; jʊ] !

and	if	you	harm	Uncle	Wiggily	I'll	make	the	dog	-	tooth	violet	bite	you	!
和	如果	你	伤害	叔叔	摇摇晃晃	患病的	制作	这	狗	-	齿	紫色	咬	你	！

如果你伤害了威格利叔叔，我就让狗牙紫罗兰咬你！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː][bɪg]['vaɪələt] [went] : " [baʊ; bəʊ] !

"	And	then	the	big	violet	went	:	"	Bow	!
"	和	然后	这	大的	紫色	去	:	"	弓	！

然后那株大紫罗兰说道：“鞠躬！”

[waʊ] ！

Wow	!
哇	！

哇！

[waʊ] ！

Wow	!
哇	！

哇！

" [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][kæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] , - :

"	just	like	a	dog	,	and	the	cat	thinking	a	dog	was	after	him	,	meaouwed	:
"	只是	喜欢	一个	狗	,	和	这	猫	思维	一个	狗	曾是	后	他	,	-	:

“就像狗一样，猫以为有狗在追它，就喵喵叫：”

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ! " [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] , [nɒt] [ˈskrætʃɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]
This is no place for me ! " and away he ran , not scratching Uncle Wiggily
这 是 不 地方 为了 我 ! " 和 离开 他 跑 , 不是 抓挠 叔叔 摇摇晃晃
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“这里不适合我！”说完，他就跑开了，一点儿也没伤到维吉利叔叔。

[ðen] [ˈdʒɪmi] [pʊt][ðə; ði][dɒg] - [tuːθ] [ˈvaɪələt] ([wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [bɑːk] [ˈeni] [mɔː(r)]) [ɪn][hɪz; ɪz] [buˈkeɪ]
Then Jimmie put the dog - tooth violet (which did not bark any more) in his bouquet
然后 吉米 放 这 狗 - 齿 紫色 (哪个 做过 不是 吠 任何 更多的) 在 他的 花束
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [maʊs] [ˈtiːtʃə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [meɪ] [ˈflaʊəz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
and the lady mouse teacher liked the May flowers very much .
和 这 女士 老鼠 老师 喜欢 这 可能 花朵 非常 很多 .

然后吉米把那株不再吠叫的狗牙紫罗兰放进了他的花束里，老鼠老师非常喜欢五月花。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn] .
Uncle Wiggily took his flowers to Nurse Jane .
叔叔 摇摇晃晃 采取 他的 花朵 到 护士 简 .

威格利叔叔把花送给了简护士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [ˈdʌznt] [tɜːn] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] ,
And if the umbrella doesn't turn inside out ,
和 如果 这 伞 不 转动 里面 出去 ,

如果雨伞没有翻过来，

[səʊ][ɪts] [rɪbz] [get] [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] [sniːz] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ɒf] ,
so its ribs get all wet and sneeze the handle off ,
所以 它是 肋骨 得到 全部 湿的 和 喷嚏 这 处理 离开 ,

所以它的肋骨都湿透了，然后打了个喷嚏，把手就掉了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the beech tree .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 山毛榉 树 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那棵山毛榉树的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
STORY XXVI
故事 26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [triː]
UNCLE WIGGILY AND THE BEECH TREE
叔叔 摇摇晃晃 和 这 山毛榉 树

威吉利叔叔和山毛榉树

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi]
" Will you go to the store for me , Uncle Wiggily ? " asked Nurse Jane Fuzzy
" 将要 你 去 到 这 店铺 为了 我 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 护士 简 模糊
['wʌzi] ,
Wuzzy ,
毛茸茸的 ,

“威格利叔叔，你能帮我去趟商店吗？”简·弗兹·弗兹·伍兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wʌn] [deɪ] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	of	the	rabbit	gentleman	one	day	,
这	麝鼠	女士	管家	,	的	这	兔子	绅士	一	天	,

有一天，兔子绅士家的麝鼠女管家

[æz; əz][hiː; hi][sæt][aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

as	he	sat	out	on	the	porch	of	his	hollow	stump	bungalow	in	the	woods	.
作为	他	卫星	出去	在	这	门廊	的	他的	空洞的	树桩	平房	在	这	树林	.

他坐在树林里那座空心树桩小屋的门廊上。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . , [məʊst] [pə'laɪtli] .

"	Indeed	I	will	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	"	said	Mr	.	Longears	,	most	politely	.
"	的确	我	将要	,	错过	模糊	毛茸茸的	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,	最多	礼貌地	.

“我当然会的，毛茸茸小姐，”长耳朵先生非常有礼貌地说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	What	is	it	you	want	?	"
"	什么	是	它	你	想	?	"

你想要什么?

" [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['fʊgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

"	A	loaf	of	bread	and	a	pound	of	sugar	,	"	she	answered	,	and	Uncle
"	一个	面包	的	面包	和	一个	磅	的	糖	,	"	她	回答	,	和	叔叔

['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

Wiggily	started	off	.
摇摇晃晃	开始	离开	.

“一条面包和一磅糖，”她回答道，威格利叔叔便动身出发了。

" ['betə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , " [nɜːs] [dʒeɪn] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	Better	take	your	umbrella	,	"	Nurse	Jane	called	after	him	.
"	更好的	拿	你的	伞	,	"	护士	简	称为	后	他	.

“最好带上你的伞，”简护士在他身后喊道。

" [ɔːl] [ðə; ði]['eɪprəl] ['ʃaʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪ] .

"	All	the	April	showers	are	not	yet	over	,	even	if	it	is	May	.
"	全部	这	四月	淋浴	是	不是	然而	超过	,	甚至	如果	它	是	可能	.

“即使已经是五月了，四月的阵雨还没有完全结束。”

" [səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

"	So	the	rabbit	gentleman	took	his	umbrella	.
"	所以	这	兔子	绅士	采取	他的	伞	.

于是，兔子先生拿起了他的伞。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

On	his	way	to	the	store	through	the	woods	,
在	他的	方式	到	这	店铺	通过	这	树林	,

他穿过树林去商店的路上，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [biːtʃ] [triː] , [wɪtʃ] [hæd; həd][naɪs] , ['ʃaɪni] [waɪt] [bɑːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	bunny	uncle	came	to	a	big	beech	tree	,	which	had	nice	,	shiny	white	bark	on	it	,
这	兔子	叔叔	来了	到	一个	大的	山毛榉	树	,	哪个	有	好的	,	闪亮的	白色的	吠	在	它	,

兔子叔叔来到一棵大山毛榉树下，树皮是漂亮的、有光泽的白色。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] ,

and	,	to	his	surprise	the	rabbit	gentleman	saw	a	big	black	bear	,
和	,	到	他的	惊喜	这	兔子	绅士	锯	一个	大的	黑色的	熊	,

令他惊讶的是，兔子先生看到了一只巨大的黑熊。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] [bɑːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]

standing	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**scratching**	**at**	**the**	**tree**	**bark**	**as**	**hard**	**as**
常设	向上	在	他的	后	腿	和	抓挠	在	这	树	吠	作为	难的	作为

[hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	**could**	**.**
他	可以	.

它用后腿站起来，使劲地抓挠树皮。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

That	**is**	**not**	**the**	**right**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**himself**	**.**
那	是	不是	这	正确的	事物	到	做	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“这样做不对，”威格利叔叔自言自语道。

" [ɪf] [ðæt] [beə(r)] ['skrætʃɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [daɪ] ,

"	**If**	**that**	**bear**	**scratches**	**too**	**much**	**of**	**the**	**bark**	**from**	**the**	**tree**	**the**	**tree**	**will**	**die**	**,**
"	如果	那	熊	划痕	也	很多	的	这	吠	从	这	树	这	树	将要	死	,

“如果那只熊抓伤了树皮太多，树就会死掉。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

for	**the**	**bark**	**of**	**a**	**tree**	**is**	**just**	**like**	**my**	**skin**	**is**	**to**	**me**	**.**
为了	这	吠	的	一个	树	是	只是	喜欢	我的	皮肤	是	到	我	.

树皮对我来说就像我的皮肤一样。

[aɪ] [mʌst; məst] [draɪv] [ðə; ði] [beə(r)] [ə'weɪ] .

I	**must**	**drive**	**the**	**bear**	**away**	**.**
我	必须	驾驶	这	熊	离开	.

我必须把熊赶走。

" [ðə; ði] [beə(r)] , ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] , [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

"	**The**	**bear**	**,**	**scratching**	**the**	**bark**	**with**	**his**	**sharp**	**claws**	**,**	**stood**	**with**	**his**	**back**	**to**
"	这	熊	,	抓挠	这	吠	和	他的	锋利的	爪子	,	站立	和	他的	后退	到

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle	**Wiggily**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	,

“熊用锋利的爪子抓挠着树皮，背对着威格利叔叔站着。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [skeə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['kriːtʃə(r)] [ə'weɪ] .

and	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**thought**	**he**	**could**	**scare**	**the**	**big**	**creature**	**away**	**.**
和	这	兔子	绅士	想法	他	可以	吓	这	大的	生物	离开	.

那位兔子绅士以为他能把这个大家伙吓走。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] ,

So	**Uncle**	**Wiggily**	**picked**	**up**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**throwing**	**it**	**at**	**the**	**bear**	**,**
所以	叔叔	摇摇晃晃	挑选	向上	一个	石头	,	和	投掷	它	在	这	熊	,

于是，威格利叔叔捡起一块石头，扔向熊。

[hɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , [weə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['hɑːdli] [æt; ət] [ɔːl] .

hit	**him**	**on**	**the**	**back**	**,**	**where**	**the**	**skin**	**was**	**so**	**thick**	**it**	**hurt**	**hardly**	**at**	**all**	**.**
打	他	在	这	后退	,	在哪里	这	皮肤	曾是	所以	厚的	它	伤害	几乎	在	全部	.

打在他的背上，那里的皮肤很厚，几乎感觉不到疼痛。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [stəʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst]

And	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**thrown**	**the**	**stone**	**Uncle**	**Wiggily**	**in**	**his**	**loudest**
和	作为	很快	作为	他	有	抛掷	这	石头	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	最响亮

[vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :

voice	**shouted**	**:**
嗓音	喊叫	:

他刚把石头扔出去，威格利叔叔就用他最大的声音喊道：

" [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bang ! Bang !
" 砰 ! 砰 !

“砰！砰！

- - [bæŋ] - [bʌŋ] ! "
Bungity - bang - bung ! "
- - 砰 - 塞子 ! "

砰砰砰！

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , [nɒt] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Oh , my goodness ! " cried the bear , not turning around .
" 哦 , 我的 善良 ! " 哭 这 熊 , 不是 转弯 大约 .

“我的天哪！”熊喊道，头也没有回。

" [ðə; ði]['hʌntə(r)][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
" The hunter man with his gun must be after me .
" 这 猎人 男人 和 他的 枪 必须 是 后 我 .

“那个拿着枪的猎人一定是来追我的。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃɒt] [ˌem 'iː] [wʌns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] .
He has shot me once , but the bullet did not hurt .
他 有 射击 我 一次 , 但 这 子弹 做过 不是 伤害 .

他曾开枪打伤我一次，但子弹并没有让我感到疼痛。

[aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ʃuːts] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
I had better run away before he shoots me again !
我 有 更好的 跑步 离开 前 他 芽 我 再次 !

我最好赶紧逃走，免得他再开枪打我！

" [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][ræn] [ə'weɪ] , ['nevə(r)] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" And the bear ran away , never once looking around ,
" 和 这 熊 跑 离开 , 绝不 一次 寻找 大约 ,

于是熊跑开了，头也不回地走了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [stəʊn] ['mɪstə(r)] . [θruː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
for he thought the stone Mr . Longears threw was a bullet from a
为了 他 想法 这 石头 先生 . 长耳蝠 扔 曾是 一个 子弹 从 一个
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

因为他以为朗格斯先生扔的石头是枪里的子弹。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] " [bæŋ] !
you see , and he thought when Uncle Wiggily said " Bang !
你 看 , 和 他 想法 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 说 " 砰 !

你看，当威格利叔叔说“砰！”的时候，他想：

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒf] .
" that it was a gun going off .
" 那 它 曾是 一个 枪 去 离开 .

“那是枪响的声音。”

[səʊ][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] [skeəd] [ðə; ði][beə(r)] [ə'weɪ] .
So the bunny gentleman scared the bear away .
所以 这 兔子 绅士 害怕的 这 熊 离开 .

于是，这位兔子先生把熊吓跑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .
" Thank you , Uncle Wiggily , " said the beech tree .
" 感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 这 山毛榉 树 .

“谢谢你，威格利叔叔，”山毛榉树说道。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [baɪ] [nɒt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] [skrætʃ] [ɒf] [ɔːl] [maɪ] [bɑːk] . "

"	You	saved	my	life	by	not	letting	the	bear	scratch	off	all	my	bark	.	"
"	你	已保存	我的	生活	经过	不是	出租	这	熊	划痕	离开	全部	我的	吠	.	"

“你救了我的命，没让熊把我的树皮都抓掉。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [dɪd] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	am	glad	I	did	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	我	是	高兴的	我	做过	,	"	辐	这	兔子	,

“我很高兴我这么做了，”兔子说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [wɒz; wəz] [pə'laɪt]

making	a	polite	bow	with	his	tall	silk	hat	,	for	Mr	.	Longears	was	polite
制作	一个	有礼貌的	弓	和	他的	高的	丝绸	帽子	,	为了	先生	.	长耳蝠	曾是	有礼貌的

,

,

,

他礼貌地鞠了一躬，手中拿着高高的丝绸礼帽，因为朗格先生很有礼貌。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

even	to	a	tree	.
甚至	到	一个	树	.

甚至对一棵树来说。

" [ðə; ði] [beə(r)] [wʊd] [nɒt] [stɒp] ['skrætʃɪŋ] [maɪ] [bɑːk] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] ,

"	The	bear	would	not	stop	scratching	my	bark	when	I	asked	him	to	,
"	这	熊	会	不是	停止	抓挠	我的	吠	什么时候	我	问	他	到	,

“我让熊停止抓挠我的树皮，但它却不停地抓挠。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , " [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [skeəd] [hɪm] .

"	went	on	the	beech	tree	,	"	so	I	am	glad	you	came	along	,	and	scared	him	.
"	去	在	这	山毛榉	树	,	"	所以	我	是	高兴的	你	来了	沿着	,	和	害怕的	他	.

“爬上山毛榉树，‘所以我很高兴你来了，吓唬了他。

[juː; jʊ] [dɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [wʌn] [ɪf] [ai] ['evə(r)] [kæn; kən] . "

You	did	me	a	great	favor	and	I	will	do	you	one	if	I	ever	can	.	"
你	做过	我	一个	伟大的	偏爱	和	我	将要	做	你	一	如果	我	曾经	能	.	"

你帮了我一个大忙，如果以后有机会，我也会帮你一个忙。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Thank	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	感谢	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“谢谢，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	then	he	hopped	on	to	the	store	to	get	the	loaf	of	bread	and	the
和	然后	他	跳跃	在	到	这	店铺	到	得到	这	面包	的	面包	和	这

[paʊnd] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] .

pound	of	sugar	for	Nurse	Jane	.
磅	的	糖	为了	护士	简	.

然后他跳上车去商店，给简护士买了一条面包和一磅糖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə]

It	was	on	the	way	back	from	the	store	that	an	adventure	happened	to
它	曾是	在	这	方式	后退	从	这	店铺	那	一个	冒险	发生	到

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔在从商店回家的路上经历了一场奇遇。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

He	came	to	the	place	where	his	friend	the	beech	tree	was	standing	up	in	the
他	来了	到	这	地方	在哪里	他的	朋友	这	山毛榉	树	曾是	常设	向上	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他来到朋友——那棵矗立在树林里的山毛榉树那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔːlsəm] [triː] , [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [sælv] , [ɔː(r)]['bɔːlsəm]

and	a	balsam	tree	,	next	door	to	it	,	was	putting	some	salve	,	or	balsam
和	一个	香脂	树	,	下一个	门	到	它	,	曾是	推杆	一些	药膏	,	或者	香脂

,

,
,

旁边的一棵香脂树上挂着一些药膏或香脂。

[ɒn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [skrætʃt] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kʌts]

on	the	places	where	the	bear	had	scratched	off	the	bark	,	to	make	the	cuts
在	这	地方	在哪里	这	熊	有	刮痕	离开	这	吠	,	到	制作	这	削减

[hiːl] .

heal	.
愈合	.

在熊抓掉树皮的地方，涂抹一些药水，使伤口愈合。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [seɪm] [bæd][beə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

out	from	behind	a	bush	jumped	the	same	bad	bear	that	had	done	the
出去	从	在后面	一个	衬套	跳了起来	这	相同的	坏的	熊	那	有	完毕	这

['skrætʃɪŋ] .

scratching	.
抓挠	.

从灌木丛后跳出来的，正是之前抓伤人的那只坏熊。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [graul] [ðə; ði][beə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Ah	,	ha	!	"	growled	the	bear	,	as	soon	as	he	saw	Uncle	Wiggily	,
"	啊	,	哈	!	"	咆哮	这	熊	,	作为	很快	作为	他	锯	叔叔	摇摇晃晃	,

“啊哈！”熊一看到威格利叔叔就咆哮道。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]

"	you	can't	fool	me	again	,	making	believe	a	stone	is	a	bullet	,	and	that	your
"	你	不能	傻子	我	再次	,	制作	相信	一个	石头	是	一个	子弹	,	和	那	你的

- [bæŋ] !

'	Bang	!
-	砰	!

“你别想再骗我了，别想把石头当子弹，也别想让你的‘砰！

- [ɪz][ə; eɪ] [gʌn] !

'	is	a	gun	!
-	是	一个	枪	!

'是一把枪！

[juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] !

You	can't	fool	me	!
你	不能	傻子	我	!

你骗不了我！

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trɪk] [juː; jʊ] [pleɪd] [ɒn] [ˌem ˈiː] .

I	know	all	about	the	trick	you	played	on	me	.
我	知道	全部	关于	这	诡计	你	玩	在	我	.

我知道你对我耍的那些花招。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem ˈiː] ! "

A	little	bird	,	sitting	up	in	a	tree	,	saw	it	and	told	me	!	"
一个	小的	鸟	,	坐着	向上	在	一个	树	,	锯	它	和	讲述	我	!	"

一只栖息在树上的小鸟看到了，并告诉我了！

" [wel] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈsləʊli] , " [aɪm] [ˈspri] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	slowly	,	"	I'm	sorry	I	had	to	fool	you	,
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	缓慢地	,	"	我是	对不起	我	有	到	傻子	你	,

“好吧，”威格利叔叔慢慢地说，“很抱歉我不得不骗你。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .

but	it	was	all	for	the	best	.
但	它	曾是	全部	为了	这	最好的	.

但这一切都是最好的安排。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] . "

I	wanted	to	save	the	beech	tree	.	"
我	通缉	到	节省	这	山毛榉	树	.	"

我想保住这棵山毛榉树。

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [keə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , [ˈsɔːsi] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌɪmpəˈlaɪtli] .

"	Oh	,	I	don't	care	!	"	cried	the	bear	,	saucy	like	and	impolitely	.
"	哦	,	我	不	关心	!	"	哭	这	熊	,	风骚的	喜欢	和	不礼貌地	.

“哦，我才不在乎！”熊叫道，语气傲慢无礼。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [laɪk] ! "

"	I'm	going	to	scratch	as	much	as	I	like	!	"
"	我是	去	到	划痕	作为	很多	作为	我	喜欢	!	"

“我要尽情地挠痒！”

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[jʊr; jər] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪə(r)] - [ˈskrætʃɪŋ] [kæt] ! " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

You're	almost	as	bad	as	the	ear	-	scratching	cat	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
你是	几乎	作为	坏的	作为	这	耳朵	-	抓挠	猫	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“你简直跟那只挠耳朵的猫一样坏！”威格利叔叔说道。

" [ai] [ges] [aɪˈd] [ˈbetə(r)] [rʌn] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhɒləʊ] [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] . "

"	I	guess	I'd	better	run	home	to	my	hollow	stump	bungalow	.	"
"	我	猜测	ID	更好的	跑步	家	到	我的	空洞的	树桩	平房	.	"

“看来我最好还是赶紧回家，回到我那简陋的树桩小屋里去。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈriːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

"	No	,	you	don't	!	"	cried	the	bear	,	and	,	reaching	out	his	claws	,
"	不	,	你	不	!	"	哭	这	熊	,	和	,	到达	出去	他的	爪子	,

“不，你不能！”熊喊道，同时伸出爪子，

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bred]

he	caught	hold	of	Uncle	Wiggily	,	who	,	with	his	umbrella	,	and	the	bread
他	捕捉	抓住	的	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	,	和	他的	伞	,	和	这	面包

[ænd; ənd] [ˈʃʊgə(r)] ,

and	sugar	,
和	糖	,

他抓住了威格利叔叔，威格利叔叔手里拿着雨伞、面包和糖，

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .

was	standing	under	the	beech	tree	.
曾是	常设	在下面	这	山毛榉	树	.

当时他正站在山毛榉树下。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ,

"	You	can't	get	away	from	me	like	that	,
"	你	不能	得到	离开	从	我	喜欢	那	,

你逃不出我的手掌心，

" [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	and	the	bear	held	tightly	to	the	bunny	uncle	.
"	和	这	熊	握住	紧紧	到	这	兔子	叔叔	.

熊紧紧地抱着兔子叔叔。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

What	are	you	going	to	do	to	me	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
什么	是	你	去	到	做	到	我	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“你要对我做什么？”兔子绅士问道。

" [fɜːst] , [aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	First	,	I'll	bite	you	,	"	said	the	bear	.
"	第一的	,	患病的	咬	你	,	"	说	这	熊	.

“我先咬你一口，”熊说道。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [aɪl] [fɜːst] [skrætʃ] [juː; jʊ] .

"	No	,	I	guess	I'll	first	scratch	you	.
"	不	,	我	猜测	患病的	第一的	划痕	你	.

“不，我想我得先挠挠你。”

[nəʊ] , [ai][woʊnt]['aɪðə(r)] .

No	,	I	won't	either	.
不	,	我	惯于	任何一个	.

不，我也不会。

[aɪl] [skraɪt][juː; jʊ] ; [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I'll	scrite	you	;	that's	what	I'll	do	.
患病的	施莱特	你	;	那就是	什么	患病的	做	.

我会给你写信；我会这么做。

[aɪl] [skraɪt][juː; jʊ] ! "

I'll	scrite	you	!	"
患病的	施莱特	你	!	"

我会给你写信!

" [wʌts] [skraɪt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kjʊəriəs] [laɪk] .

"	What's	scrite	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	curious	like	.
"	是什么	施莱特	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	好奇的	喜欢	.

“什么是scrrite？”维吉利叔叔好奇地问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] ,

"	It's	a	scratch	and	a	bite	made	into	one	,	"	said	the	bear	,
"	它是	一个	划痕	和	一个	咬	制成	进入	一	,	"	说	这	熊	,

“这是抓伤和咬伤合二为一，”熊说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	now	I'm	going	to	do	it	.	"
"	和	现在	我是	去	到	做	它	.	"

“现在我要去做这件事了。”

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[nəʊ] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] !
No , you aren't !
不 , 你 不是 !

不，你不是！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv]
" suddenly cried the beech tree , who had been thinking of a way to save
" 突然 哭 这 山毛榉 树 , WHO 有 到过 思维 的 一个 方式 到 节省
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Uncle Wiggily .
叔叔 摇摇晃晃 .

“突然，山毛榉树叫了起来，它一直在想办法拯救威格利叔叔。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [skraɪt] [maɪ] [frend] !
" No , you don't scrite my friend !
" 不 , 你 不 施莱特 我的 朋友 !

“不，你不要写信给我的朋友！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [triː] [geɪv] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ,
" And with that the brave tree gave itself a shiver and shake ,
" 和 和 那 这 勇敢的 树 给予 本身 一个 颤抖 和 摇 ,

于是，这棵勇敢的树颤抖了一下，摇晃了一下。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʃɑːp] , [θriː] - ['kɔːnəd] [biːtʃ] [nʌts] .
and shook down on the bear a lot of sharp , three - cornered beech nuts .
和 摇晃 向下 在 这 熊 一个 很多 的 锋利的 , 三 - 被逼到绝境 山毛榉 坚果 .

然后把许多尖锐的三角形山毛榉坚果抖落到熊身上。

[ðeɪ] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['bɛrz] [sɒft] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [hɜːt] [hɪm] [səʊ]
They fell on the bear's soft and tender nose and the sharp edges hurt him so
他们 跌倒 在 这 熊的 柔软的 和 投标 鼻子 和 这 锋利的 边缘 伤害 他 所以
[ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] :
that he cried :
那 他 哭 :

它们落在熊柔软的鼻子上，尖锐的边缘划破了它的皮肤，疼得它哭了起来：

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[ai] [ges] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
I guess I made a mistake !
我 猜测 我 制成 一个 错误 !

看来我犯了个错误！

[ai] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] !
I must run away !
我 必须 跑步 离开 !

我必须逃走！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [biːtʃ] [nʌts] [wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt]

"	And	away	he	ran	from	the	shower	of	sharp	beech	nuts	which	didn't	hurt
"	和	离开	他	跑	从	这	淋浴	的	锋利的	山毛榉	坚果	哪个	没有	伤害

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Uncle	Wiggily	at	all	because	he	raised	his	umbrella	and	kept	them	off	.
叔叔	摇摇晃晃	在	全部	因为	他	提高	他的	伞	和	保留	他们	离开	.

“于是他跑开了，躲避着一阵尖锐的山毛榉果实雨，但这些果实一点也没伤到威格利叔叔，因为他举起了伞，挡住了它们。”

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [went]

Then	he	thanked	the	tree	for	having	saved	him	from	the	bear	and	went
然后	他	谢谢	这	树	为了	拥有	已保存	他	从	这	熊	和	去

['seɪfli] [həʊm] .

safely	home	.
安全	家	.

然后他感谢这棵树救他脱离了熊的魔爪，并安全回家了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [bel] ['dʌznt] [muː] [ɪn] [ɪts] [sliːp] ,

And	if	the	cow	bell	doesn't	moo	in	its	sleep	,
和	如果	这	奶牛	钟	不	哞	在	它是	睡觉	,

如果牛铃在睡梦中没有发出哞哞声，

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]

and	wake	up	the	milkman	before	it's	time	to	bring	the	molasses	for	breakfast
和	唤醒	向上	这	送奶工	前	它是	时间	到	带来	这	糖蜜	为了	早餐

,

,

,

在送来早餐用的糖蜜之前，叫醒送奶工。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	bitter	medicine	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	苦的	药品	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和苦药的故事。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['medsn; 'medɪsn]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BITTER	MEDICINE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	苦的	药品

威吉利叔叔和苦药

" [haʊ] [ɪz] ['dʒækɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	How	is	Jackie	this	morning	,	Mrs	.	Bow	Wow	?	"	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	如何	是	杰基	这	早晨	,	太太	.	弓	哇	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“鲍沃太太，杰基今天早上怎么样？”长耳朵威吉利叔叔问道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wʌn] [deɪ] ,

the	rabbit	gentleman	,	one	day	,
这	兔子	绅士	,	一	天	,

有一天，那位兔子绅士

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ken(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg] ['leɪdi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]

as	he	stopped	at	the	kennel	where	the	dog	lady	lived	with	her	two	little
作为	他	停止	在	这	狗窝	在哪里	这	狗	女士	居住地	和	她	二	小的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

当他停在狗舍前时，那位养狗的女士和她的两个小男孩就住在那里。

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ðə; ðɪ] ['pʌpiz] .

Jackie	**and**	**Peetie**	**Bow**	**Wow**	**,**	**the**	**puppies**	**.**
杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	.

杰基和皮蒂·鲍·沃，两只小狗。

" [haʊ] [ɪz] ['dʒækɪ] ? "

"	**How**	**is**	**Jackie**	**?**	**"**
"	如何	是	杰基	?	"

“杰基怎么样了？”

" ['dʒækɪ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [wel] , [aɪm] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] ,

"	**Jackie**	**is**	**not**	**so**	**well**	**,**	**I'm**	**sorry**	**to**	**say**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bow**	**Wow**	**,**
"	杰基	是	不是	所以	出色地	,	我是	对不起	到	说	,	"	回答	太太	.	弓	哇	,

“很遗憾，杰基身体不太好，”鲍沃太太回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [fens] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [bæd][kæts]

as	**she**	**looked**	**carefully**	**along**	**the**	**back**	**fence**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**any**	**bad**	**cats**
作为	她	看起来	小心	沿着	这	后退	栅栏	到	看	如果	那里	是	任何	坏的	猫

[ðeə(r)] [hu:] [mait] - ,

there	**who**	**might**	**meaouw**	**,**
那里	WHO	可能	-	,

她仔细地沿着后院的围栏往外看，看看有没有什么坏猫会喵喵叫。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [skrætʃ] [ðə; ðɪ] ['pʌpiz] .

and	**try**	**to**	**scratch**	**the**	**puppies**	**.**
和	尝试	到	划痕	这	小狗	.

然后试着挠挠小狗。

" [nɒt] [səʊ] [wel] ?

"	**Not**	**so**	**well**	**?**
"	不是	所以	出色地	?

“不太好吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [spəʊk] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

I	**am**	**sorry**	**to**	**hear**	**that**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
我	是	对不起	到	听到	那	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“听到这个消息我很遗憾，”兔子叔叔说道。

" [wʌts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? "

"	**What's**	**seems**	**to**	**be**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	是什么	似乎	到	是	这	事情	?	"

“出什么事了？”

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [pi:ti] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['mi:z(ə)lz] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**know**	**Jackie**	**and**	**Peetie**	**both**	**had**	**the**	**measles**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mrs**	**.**
"	哦	,	你	知道	杰基	和	皮蒂	两个都	有	这	麻疹	,	"	去	在	太太	.

[baʊ; bəʊ] [waʊ] .

Bow	**Wow**	**.**
弓	哇	.

“哦，你知道杰基和皮蒂都得过麻疹吗？”鲍沃太太继续说道。

" [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][get]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['naɪsli] , [æt; ət] [li:st] [pi:ti] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ['dʒækɪ]

"	**They**	**seemed**	**to**	**get**	**over**	**them**	**nicely**	**,**	**at**	**least**	**Peetie**	**did**	**,**	**but**	**then**	**Jackie**
"	他们	似乎	到	得到	超过	他们	很好	,	在	至少	皮蒂	做过	,	但	然后	杰基

[kɔ:t] [ðə; ðɪ][ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] ,

caught	**the**	**epizootic**	**,**
捕捉	这	流行病	,

“他们似乎都挺过来了，至少皮蒂是这样，但后来杰基却感染了动物流行病。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][steɪ][ɪn][bed][ə; eɪ][wiːk][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][teɪk]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn]

and	he	has	to	stay	in	bed	a	week	longer	,	and	take	bitter	medicine
和	他	有	到	停留	在	床	一个	星期	更长	,	和	拿	苦的	药品

. "

: "

. "

他还要卧床休息一周，还要服用苦药。

" ['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Bitter	medicine	,	eh	?	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	苦的	药品	,	嗯	?	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“苦药啊！”威格利叔叔惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt][laɪk]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn][maɪ'self] . "

"	I	am	sorry	to	hear	that	,	for	I	don't	like	bitter	medicine	myself	.	"
"	我	是	对不起	到	听到	那	,	为了	我	不	喜欢	苦的	药品	我	.	"

“听到这个消息我很遗憾，因为我自己也不喜欢吃苦药。”

" ['naɪðə(r)] [dʌz] ['dʒækɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] .

"	Neither	does	Jackie	,	"	continued	Mrs	.	Bow	Wow	.
"	两者都不	做	杰基	,	"	持续	太太	.	弓	哇	.

“杰基也不喜欢，”鲍沃太太继续说道。

" [ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][laɪks] [ðɪs]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][nɒt] . "

"	In	fact	,	he	really	doesn't	know	whether	he	likes	this	bitter	medicine	or	not	.	"
"	在	事实	,	他	真的	不	知道	无论	他	点赞	这	苦的	药品	或者	不是	.	"

“事实上，他真的不知道自己是否喜欢这种苦药。”

" [waɪ] , [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

"	Why	,	not	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	为什么	,	不是	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“为什么不行呢？”兔子先生问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kænt][get][hɪm][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][drɒp] , " [sed][ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Because	we	can't	get	him	to	take	a	drop	,	"	said	the	puppy	dog	boy's	mother	.
"	因为	我们	不能	得到	他	到	拿	一个	降低	,	"	说	这	小狗	狗	男孩们	母亲	.

“因为我们没办法让他喝一口水，”小狗男孩的母亲说。

" [nɒt][ə; eɪ][drɒp] [wɪl] [hiː; hi] [teɪk] ,

"	Not	a	drop	will	he	take	,
"	不是	一个	降低	将要	他	拿	,

他一滴也不喝。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

though	I	have	fixed	it	up	for	him	with	orange	juice	and	sugar	and	even
尽管	我	有	固定的	它	向上	为了	他	和	橙子	汁	和	糖	和	甚至

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] .

put	it	in	a	lollypop	.
放	它	在	一个	棒棒糖	.

虽然我已经用橙汁和糖给他做了补救，甚至还把它做成了棒棒糖。

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	won't	take	it	,
但	他	惯于	拿	它	,

但他不会接受的。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [sez] [hiː; hi][woʊnt][get][wel] [ən'les] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]['bɪtə(r)]

and	Dr	.	Possum	says	he	won't	get	well	unless	he	takes	the	bitter
和	博士	.	负鼠	说道	他	惯于	得到	出色地	除非	他	需要	这	苦的

['medsn; 'medɪsn] . "

medicine	.	"
药品	.	"

波瑟姆医生说，除非他服用这种苦药，否则他不会好起来。

" [wel] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Well , Dr . Possum ought to know , " said Uncle Wiggily .**
" 出色地 , 博士 . 负鼠 应该 到 知道 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，负鼠博士应该知道，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə]['dʒækɪ] ?
" **But why don't you ask him a good way to give the medicine to Jackie ?**
" 但 为什么 不 你 问 他 一个 好的 方式 到 给 这 药品 到 杰基 ?
"
"
"

“但你为什么不问问他有什么好办法给杰基喂药呢？”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] .
" **That's what I'm waiting out here for now , " said Mrs . Bow Wow .**
" 那就是 什么 我是 等待 出去 这里 为了 现在 , " 说 太太 . 弓 哇 .

“这就是我现在在外面等着的事情，”鲍沃太太说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [pɑːst] ,
" **I want to catch Dr . Possum when he comes past ,**
" 我 想 到 抓住 博士 . 负鼠 什么时候 他 来 过去的 ,

“我想在负鼠博士经过时抓住他。”

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] ['dʒækɪ][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
and ask him to come in and give Jackie the medicine .
和 问 他 到 来 在 和 给 杰基 这 药品 .

请他进来给杰基送药。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ['riːəli] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wel] . "
The poor boy really needs it to make him well . "
这 贫穷的 男生 真的 需求 它 到 制作 他 出色地 . "

这可怜的孩子真的需要它才能康复。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Of course he does , " agreed Uncle Wiggily .**
" 的 课程 他 做 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 .

“他当然会，”威格利叔叔同意道。

" [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən]
" **And while you are waiting for Dr . Possum I'll see what I can**
" 和 尽管 你 是 等待 为了 博士 . 负鼠 患病的 看 什么 我 能
[duː; də] . "
do . "
做 . "

“在你等待负鼠医生的这段时间里，我会看看我能做些什么。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ] [waʊ] ,
" **What are you going to do ? " asked Mrs . Bow Wow ,**
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 太太 . 弓 哇 ,

“你打算怎么办？”鲍沃太太问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ['ken(ə)l] .
as the bunny uncle started for the dog kennel .
作为 这 兔子 叔叔 开始 为了 这 狗 狗窝 .

兔子叔叔开始往狗窝走去。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['dʒækɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
" **I'm going to try to make Jackie take his bitter medicine .**
" 我是 去 到 尝试 到 制作 杰基 拿 他的 苦的 药品 .

“我要让杰基尝尝苦头。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

You	just	stay	out	here	a	little	while	.	"
你	只是	停留	出去	这里	一个	小的	尽管	.	"

你就在这儿待一会儿吧。

" [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] , " [spəʊk] ['mɪsɪz] . [baʊ; bəʊ]

"	Well	,	I	hope	you	do	it	,	but	I'm	afraid	you	won't	,	"	spoke	Mrs	.	Bow
"	出色地	,	我	希望	你	做	它	,	但	我是	害怕的	你	惯于	,	"	辐	太太	.	弓

“嗯，我希望你能做到，但我恐怕你不会，”鲍太太说道。

[waʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

Wow	with	a	sigh	.
哇	和	一个	叹	.

（叹气）

" [aɪv] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ai] [nəʊ] .

"	I've	tried	all	the	ways	I	know	.
"	我已经	尝试	全部	这	方式	我	知道	.

“我已经尝试了我所知道的所有方法。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ,

I	was	just	going	,	as	you	came	along	,	to	get	a	toy	balloon	,
我	曾是	只是	去	,	作为	你	来了	沿着	,	到	得到	一个	玩具	气球	,

我当时正要去买个玩具气球，你正好也来了。

[bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ˌɪn'saɪd] .

blow	it	up	,	and	put	the	medicine	inside	.
吹	它	向上	,	和	放	这	药品	里面	.

把它吹起来，然后把药放进去。

[ðen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let]['dʒækɪ] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	I	was	going	to	let	Jackie	burst	it	by	sticking	a	pin	in	it	.
然后	我	曾是	去	到	让	杰基	爆裂	它	经过	粘性	一个	别针	在	它	.

然后我打算让杰基用针把它扎破。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [wen] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [mait] [biː; bi] [bləʊn] [daʊn]

And	I	thought	when	the	balloon	exploded	the	medicine	might	be	blown	down
和	我	想法	什么时候	这	气球	爆炸了	这	药品	可能	是	吹	向下

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] . "

his	throat	.	"
他的	喉	.	"

我当时想，气球爆炸的时候，药可能会被吹进他的喉咙里。

" [əʊ] , [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	Oh	,	well	,	I	think	I	have	a	better	way	than	that	,
"	哦	,	出色地	,	我	思考	我	有	一个	更好的	方式	比	那	,

“哦，嗯，我想我有一个更好的办法。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	Uncle	Wiggily	with	a	laugh	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	笑	.

“威格利叔叔笑着说。”

[hiː; hi] [went] [ɪn] [weə(r)] ['dʒækɪ] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] - [ˌepɪzəʊ'ɒtɪk] , [wɒz; wəz][ɪn][bed] .

He	went	in	where	Jackie	,	who	had	the	measles	-	epizootic	,	was	in	bed	.
他	去	在	在哪里	杰基	,	WHO	有	这	麻疹	-	流行病	,	曾是	在	床	.

他走进房间，杰基当时正躺在床上，她患上了麻疹疫情。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒækɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Good	morning	,	Jackie	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	好的	早晨	,	杰基	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“早上好，杰基，”兔子叔叔说道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	**How**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？”

" [nɒt] ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒækɪ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪ] .

"	**Not**	**very**	**well**	**,**	**"**	**answered**	**Jackie**	**,**	**the**	**puppy**	**dog**	**boy**	**.**
"	不是	非常	出色地	,	"	回答	杰基	,	这	小狗	狗	男生	.

“不太好，”小狗杰基回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**But**	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	但	我是	高兴的	到	看	你	.

但我很高兴见到你。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , ['ʌŋk(ə)l]

I'm	**not**	**going**	**to**	**take**	**the**	**bitter**	**medicine**	**even**	**for**	**you**	**,**	**though**	**,**	**Uncle**
我是	不是	去	到	拿	这	苦的	药品	甚至	为了	你	,	尽管	,	叔叔

['wɪgɪli] . "

Wiggily	**.**	**"**
摇摇晃晃	.	"

即使是为了你，我也不会吃苦头，威格利叔叔。

" [həʊ] ! [həʊ] !

"	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！

[həʊ] !

Ho	**!**
何	!

嚯！

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ɑːskt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['dʒɒli] [vɔɪs] .

Just	**you**	**wait**	**until**	**you're**	**asked**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Longears**	**in**	**his**	**most**	**jolly**	**voice**	**.**
只是	你	等待	直到	你是	问	!	"	哭	先生	.	长耳蝠	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“你就等着被问吧！”长耳朵先生用他最欢快的声音喊道。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]

"	**Now**	**let**	**me**	**have**	**a**	**look**	**at**	**that**	**bitter**	**medicine**	**which**	**is**	**making**	**so**	**much**
"	现在	让	我	有	一个	看	在	那	苦的	药品	哪个	是	制作	所以	很多

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

“现在让我来仔细看看这令人头疼的苦药。”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	**is**	**it**	**?**	**"**
在哪里	是	它	?	"

它在哪里？”

" [ɪn] [ðæt] [kʌp] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] , " [ænd; ənd] ['dʒækɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][hɪz; ɪz][bed] .

"	**In**	**that**	**cup**	**on**	**the**	**chair**	**,**	**"**	**and**	**Jackie**	**pointed**	**to**	**it**	**near**	**his**	**bed**	**.**
"	在	那	杯子	在	这	椅子	,	"	和	杰基	尖	到	它	靠近	他的	床	.

“就在椅子上的那个杯子里，”杰基指着床边的杯子说道。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**looking**	**at**	**it**	**.**
"	我	看	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	寻找	在	它	.

“我明白了，”威格利叔叔看着它说道。

" [naʊ] , ['dʒækɪ] , [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,

"	Now	,	Jackie	,	I'm	a	good	friend	of	yours	,
"	现在	,	杰基	,	我是	一个	好的	朋友	的	你的	,

“杰基，我是你的好朋友。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][dʒʌst] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:]

and	you	wouldn't	mind	just	holding	this	cup	of	bitter	medicine	in	your	paw
和	你	不会	头脑	只是	保持	这	杯子	的	苦的	药品	在	你的	爪子

,

,

,

你难道不介意用爪子捧着这杯苦药吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [pli:z] [ˌem 'i:] ? "

would	you	,	to	please	me	?	"
会	你	,	到	请	我	?	"

你愿意为了取悦我而这样做吗?

" [əʊ] , [aɪl] [du:; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " ['dʒækɪ]

"	Oh	,	I'll	do	that	for	you	,	Uncle	Wiggily	,	but	I'll	not	take	it	,	"	Jackie
"	哦	,	患病的	做	那	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,	但	患病的	不是	拿	它	,	"	杰基

[sed] .

said	.
说	.

“哦，我会为你做的，威格利叔叔，但我不会拿的，”杰基说。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Never	mind	about	that	,	"	laughed	the	bunny	uncle	.
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	笑了	这	兔子	叔叔	.

“别在意那个，”兔子叔叔笑着说。

" [dʒʌst][həʊld][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:] , [səʊ] , " [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi]

"	Just	hold	the	medicine	in	your	paw	,	so	,	"	and	Jackie	did	as	he
"	只是	抓住	这	药品	在	你的	爪子	,	所以	,	"	和	杰基	做过	作为	他

[wɒz; wəz][təʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

“把药拿在爪子里就行了，”杰基照做了。

" [naʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] ,

"	Now	,	would	you	mind	holding	it	up	to	your	lips	,
"	现在	,	会	你	头脑	保持	它	向上	到	你的	嘴唇	,

“现在，请您把它举到嘴边看看好吗？”

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

as	if	you	were	going	to	make	believe	take	it	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
作为	如果	你	是	去	到	制作	相信	拿	它	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你难道要假装把它拿走吗？”威格利叔叔问道。

" [maɪnd][ju:; jʊ] , [doʊnt][ju:; jʊ][deə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Mind	you	,	don't	you	dare	take	a	drop	of	it	.
"	头脑	你	,	不	你	敢	拿	一个	降低	的	它	.

“记住，你一滴也别想喝。”

[dʒʌst][həʊld][ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [lɪps] , [bʌt; bət][doʊnt] ['swɒləʊ] ['eni] . "

Just	hold	the	cup	to	your	lips	,	but	don't	swallow	any	.	"
只是	抓住	这	杯子	到	你的	嘴唇	,	但	不	吞	任何	.	"

把杯子举到嘴边，但不要吞下去。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['dʒækɪ] ,

"	Why	do	you	want	me	to	do	that	?	"	asked	Jackie	,
"	为什么	做	你	想	我	到	做	那	?	"	问	杰基	,

“你为什么要我那样做？”杰基问道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːskt] .

as	he	did	what	Uncle	Wiggily	asked	.
作为	他	做过	什么	叔叔	摇摇晃晃	问	.

他照着威格利叔叔的要求做了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [teɪk] ['bɪtə(r)]

"	Because	I	want	to	draw	a	picture	of	you	making	believe	take	bitter
"	因为	我	想	到	画	一个	图片	的	你	制作	相信	拿	苦的

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

因为我想画一幅你假装服下苦药的画面，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)] .

"	said	the	bunny	,	as	he	took	out	pencil	and	paper	.
"	说	这	兔子	,	作为	他	采取	出去	铅笔	和	纸	.

“兔子一边说着，一边拿出铅笔和纸。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [frendz] , [huː] [meɪ] [nɒt] [laɪk] [ðeə(r)]

"	I'll	show	it	to	any	other	of	my	little	animal	friends	,	who	may	not	like	their
"	患病的	展示	它	到	任何	其他	的	我的	小的	动物	朋友们	,	WHO	可能	不是	喜欢	他们的

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

“我会把它展示给我的其他小动物朋友，它们可能不喜欢吃药。”

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : - [siː] [haʊ] [breɪv] ['dʒækɪ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)]

and	I'll	say	to	them	:	'	See	how	brave	Jackie	is	to	take	his	bitter
和	患病的	说	到	他们	:	-	看	如何	勇敢的	杰基	是	到	拿	他的	苦的

['medsn; 'medɪsn] . -

medicine	.	'
药品	.	-

我会对他们说：“看看杰基多么勇敢，敢于接受这苦涩的药方。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][woʊnt] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	I	won't	tell	them	you	really	were	afraid	to	take	it	,
的	课程	,	我	惯于	告诉	他们	你	真的	是	害怕的	到	拿	它	,

当然，我不会告诉他们你其实是害怕接受治疗的。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɒg] [bɔɪz]

"	and	without	saying	any	more	Uncle	Wiggily	began	to	draw	the	puppy	dog	boy's
"	和	没有	说	任何	更多的	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	画	这	小狗	狗	男孩们

['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] .

picture	on	the	paper	.
图片	在	这	纸	.

“然后，威格利叔叔一言不发，开始在纸上画小狗男孩的画像。”

" [həʊld][ðə; ðɪ][kʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][tɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Hold	the	cup	a	little	nearer	to	your	lips	,	and	tip	it	up	a	bit	,
"	抓住	这	杯子	一个	小的	更近	到	你的	嘴唇	,	和	提示	它	向上	一个	少量	,

“把杯子靠近嘴唇一点，稍微向上倾斜一点，

['dʒækɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] [mæn] .

Jackie	,	"	said	the	bunny	man	.
杰基	,	"	说	这	兔子	男人	.

“杰基，”兔子人说道。

" [bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [doʊnt] ['swɒləʊ] [ə; eɪ][drɒp] .

"	But	,	mind	you	,	don't	swallow	a	drop	.
"	但	,	头脑	你	,	不	吞	一个	降低	.

但是，请记住，一滴也不要吞下去。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['haɪə(r)] [ʌp] !
That's **it** **,** **higher** **up** **!**
那就是 它 , 更高 向上 !

就是这样，往上走！

[tɪp] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] .
Tip **it** **more** **.**
提示 它 更多的 .

多给点小费。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .
I **want** **the** **picture** **to** **look** **natural** **.**
我 想 这 图片 到 看 自然的 .

我希望照片看起来很自然。

" ['dʒækɪ] [tɪpt] [ðə; ði] [kʌp] ['haɪə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [θruː] [bæk]
" **Jackie** **tipped** **the** **cup** **higher** **,** **holding** **it** **close** **to** **his** **mouth** **,** **and** **threw** **back**
" 杰基 倾斜 这 杯子 更高 , 保持 它 关闭 到 他的 嘴 , 和 扔 后退
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his **head** **,**
他的 头 ,

杰基把杯子举得更高，凑近嘴边，然后仰头喝了起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] : " [aʊtʃ] !
and **then** **Uncle** **Wiggily** **suddenly** **cried** **:** **"** **Ouch** **!**
和 然后 叔叔 摇摇晃晃 突然 哭 : " 哎哟 !

然后，威吉利叔叔突然喊道："哎哟！"

" [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
" **And** **Jackie** **was** **so** **surprised** **that** **he** **opened** **his** **mouth** **and** **before** **he**
" 和 杰基 曾是 所以 惊讶 那 他 打开 他的 嘴 和 前 他
[njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] !
knew **it** **he** **had** **swallowed** **the** **bitter** **medicine** **!**
知道 它 他 有 吞咽 这 苦的 药品 !

"杰基非常惊讶，他张开嘴，还没反应过来就把苦药咽了下去！"

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒækɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .]
[**Illustration** **:** **Jackie** **was** **so** **surprised** **that** **he** **opened** **his** **mouth** **.** **]**
[插图 : 杰基 曾是 所以 惊讶 那 他 打开 他的 嘴 .]

【插图：杰基惊讶得张开了嘴。】

" [əʊ] , [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Oh** **,** **why** **I** **took** **it** **!**
" 哦 , 为什么 我 采取 它 !

"哦，我为什么拿走了它！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] !
" **It** **went** **down** **my** **throat** **!**
" 它 去 向下 我的 喉 !

"它滑进了我的喉咙！"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][bæd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
And **it** **wasn't** **so** **bad** **,** **after** **all** **.** **"**
和 它 不是 所以 坏的 , 后 全部 . "

其实也没那么糟糕。

" [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

"	I	thought	it	wouldn't	be	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	as	he	finished	the	picture
"	我	想法	它	不会	是	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	完成的	这	图片

[ɒv; əv] ['dʒækɪ] ,

of	Jackie	,
的	杰基	,

“我就知道不会这样，”威格利叔叔一边画完杰奎琳的画像一边说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ri:əli] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['dɒgi] [bɔɪ] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	now	he	could	really	say	it	showed	the	doggie	boy	actually	taking	the
和	现在	他	可以	真的	说	它	显示	这	狗	男生	实际上	采取	这

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

现在他真的可以说，这证明那只小狗确实在吃药了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒækɪ] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

for	Jackie	did	take	it	.
为了	杰基	做过	拿	它	.

因为杰奎琳确实拿走了它。

[səʊ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɒsəm] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [si:] ['dʒækɪ]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][tu:; tə]

So	Dr	.	Possum	didn't	have	to	come	in	to	see	Jackie	after	all	to
所以	博士	.	负鼠	没有	有	到	来	在	到	看	杰基	后	全部	到

[meɪk] [hɪm] ['swɒləʊ] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [stʌf] ,

make	him	swallow	the	bitter	stuff	,
制作	他	吞	这	苦的	东西	,

所以，负鼠医生最终不必亲自来给杰基看病，让他吞下那些苦药了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] [su:n] [ɔ:l] [wel] [ə'gen] .

and	the	little	chap	was	soon	all	well	again	.
和	这	小的	小伙子	曾是	很快	全部出色地		再次	.

小家伙很快就完全康复了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] ['dʌznt] [traɪ][tu:; tə][dʒʌmp] [rəʊp] [wɪð] [ðə; ði][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɒks] ,

And	if	the	clothesline	doesn't	try	to	jump	rope	with	the	Jack	in	the	Box	,
和	如果	这	晾衣绳	不	尝试	到	跳	绳索	和	这	杰克	在	这	盒子	,

如果晾衣绳没有试图和弹簧盒一起跳绳，

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['wɒʃtʌb] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn]

and	upset	the	washtub	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	pine
和	沮丧的	这	洗衣盆	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树

[kəʊnz] .

cones	.
圆锥体	.

把洗衣盆弄翻了，接下来我会讲讲威格利叔叔和松果的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [kəʊnz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PINE	CONES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	松树	圆锥体

威吉利叔叔和松果

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,

和蔼可亲的兔子绅士，长耳朵威吉利叔叔

[wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [felt] ['rɑːðə(r)]['taɪəd] .

was	out	walking	in	the	woods	one	day	when	he	felt	rather	tired	.
曾是	出去	步行	在	这	树林	一	天	什么时候	他	毛毡	相当	疲劳的	.

有一天，他在树林里散步时，感到有些疲倦。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ,

He	had	been	looking	all	around	for	an	adventure	,
他	有	到过	寻找	全部	大约	为了	一个	冒险	,

他一直在四处寻找冒险的机会。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ,

which	was	something	he	liked	to	have	happen	to	him	,
哪个	曾是	某物	他	喜欢	到	有	发生	到	他	,

这是他喜欢发生在自己身上的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌn][səʊ][fɑː(r)] .

but	he	had	seen	nothing	like	one	so	far	.
但	他	有	已见	没有什么	喜欢	一	所以	远的	.

但他至今还没见过类似的。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

"	And	I	don't	want	to	go	back	to	my	hollow	stump	bungalow	without	having
"	和	我	不	想	到	去	后退	到	我的	空洞的	树桩	平房	没有	拥有

[hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [tel] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [ə'baʊt] ,

had	an	adventure	to	tell	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	about	,
有	一个	冒险	到	告诉	护士	简	模糊	毛茸茸的	关于	,

“我可不想回到我那简陋的树桩小屋，却没能跟简·弗兹·沃兹护士讲讲我的冒险经历。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . .

"	said	Mr	.	Longears	.
"	说	先生	.	长耳蝠	.

朗格斯先生说道。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd] ,

But	,	as	I	said	,	the	rabbit	gentleman	was	feeling	rather	tired	,	and	,
但	,	作为	我	说	,	这	兔子	绅士	曾是	感觉	相当	疲劳的	,	和	,

但是，正如我所说，这位兔子先生感到相当疲惫，而且，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒg] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [griːn] [mɒs] ,

seeing	a	nice	log	covered	with	a	cushion	of	green	moss	,
看到	一个	好的	日志	涵盖	和	一个	软垫	的	绿色的	苔藓	,

看到一根漂亮的木头上覆盖着一层厚厚的绿色苔藓，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn] [ðæt] [tuː; tə] [rest] .

he	sat	down	on	that	to	rest	.
他	卫星	向下	在	那	到	休息	.

他坐在上面休息。

" [pə'hæps] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪə(r)] ,

"	Perhaps	an	adventure	will	happen	to	me	here	,
"	也许	一个	冒险	将要	发生	到	我	这里	,

“或许我会在这里遇到一段奇遇。”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][paɪn] [triː] [tuː; tə] [rest] .

"	thought	the	bunny	uncle	as	he	leaned	back	against	a	pine	tree	to	rest	.
"	想法	这	兔子	叔叔	作为	他	倾斜	后退	反对	一个	松树	树	到	休息	.

“兔子叔叔想着，靠在一棵松树上休息。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd][wɔːm][ɪn][ðə; ði][wʊdz] ,[ænd; ənd] ,[wɪð][ðə; ði][sʌn]['ʃaɪnɪŋ][daʊn]

It	was	nice	and	warm	in	the	woods	,	and	,	with	the	sun	shining	down
它	曾是	好的	和	温暖的	在	这	树林	,	和	,	和	这	太阳	灼灼	向下

[ə'pɒn][hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

树林里温暖宜人，阳光洒在他身上。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [suːn] [dəuz] [ɒf][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] .

Uncle	Wiggily	soon	dozed	off	in	a	little	sleep	.
叔叔	摇摇晃晃	很快	打盹	离开	在	一个	小的	睡觉	.

威格利叔叔很快就睡着了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [stɪl] [nəʊ] [əd'ventʃə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

But	when	he	awakened	still	no	adventure	had	happened	to	him	.
但	什么时候	他	觉醒	仍然	不	冒险	有	发生	到	他	.

但他醒来后，仍然没有发生任何冒险事。

" [wel] , [ai] [ges] [ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] ,

"	Well	,	I	guess	I	must	travel	on	,	"	he	said	,	and	he	started	to	get	up	,
"	出色地	,	我	猜测	我	必须	旅行	在	,	"	他	说	,	和	他	开始	到	得到	向上	,

“好吧，我想我必须继续赶路了，”他说着，起身离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

but	he	could	not	.
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪn] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	could	not	move	his	back	away	from	the	pine	tree	against	which	he	had
他	可以	不是	移动	他的	后退	离开	从	这	松树	树	反对	哪个	他	有

[liːnd] [tuː; tə][rest] .

leaned	to	rest	.
倾斜	到	休息	.

他无法将背从他倚靠休息的松树上移开。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

what	has	happened	,	"	cried	the	bunny	uncle	.
什么	有	发生	,	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“发生什么事了？”兔子叔叔喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [stʌk] [fɑːst] !

"	I	am	stuck	fast	!
"	我	是	卡住	快速地	!

我被困住了！

[ai] [kænt] [get] [ə'weɪ] !

I	can't	get	away	!
我	不能	得到	离开	!

我逃不掉的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hʌmps] [ɒn] [hɪz; ɪz]

"	At	first	he	thought	perhaps	the	skillery	-	scalery	alligator	with	the	humps	on	his
"	在	第一的	他	想法	也许	这	-	-	-	鳄鱼	和	这	驼峰	在	他的

[teɪl] [hæd; həd] [kʌm] ['sɒftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz]

tail	had	come	softly	up	behind	him	as	he	slept	and	had	him	in	his	claws
尾巴	有	来	轻轻	向上	在后面	他	作为	他	睡着了	和	有	他	在	他的	爪子

.

:

.

“起初他以为，那条尾巴上有驼峰、身披鳞甲的鳄鱼，趁他睡觉时悄悄地走到他身后，把他抓住了。

[bʌt; bət] , [baɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['bækwəd] , ['mɪstə(r)] . [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wʌn] —

But	,	by	sort	of	looking	around	backward	,	Mr	.	Longears	could	see	no	one	—
但	,	经过	种类	的	寻找	大约	落后	,	先生	.	长耳蝠	可以	看	不	一	—

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fɒks] .

not	even	a	fox	.
不是	甚至	一个	狐狸	.

但是，长耳朵先生向后环顾四周，却什么也没看到——甚至连狐狸也没看到。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	But	what	is	it	holding	me	?	"	he	cried	,
"	但	什么	是	它	保持	我	?	"	他	哭	,

“可是，是什么困住了我？”他喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [luːs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .

as	he	tried	again	and	again	to	get	loose	,	but	could	not	.
作为	他	尝试	再次	和	再次	到	得到	松动的	,	但	可以	不是	.

他一次又一次地试图挣脱束缚，但都失败了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] !

"	I	am	sorry	to	say	I	am	holding	you	!
"	我	是	对不起	到	说	我	是	保持	你	!

很抱歉，我得把你扣住！

" [spəʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌp] ['əʊvə(r)] ['ʌŋk(ə)l] - [hed] .

"	spoke	a	voice	up	over	Uncle	Wiggily's	head	.
"	辐	一个	嗓音	向上	超过	叔叔	-	头	.

“一个声音从威格利叔叔的头顶上方传来。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] [fɑːst] ! "

"	I	am	holding	you	fast	!	"
"	我	是	保持	你	快速地	!	"

“我紧紧抓住你！”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

"	Who	are	you	,	if	you	please	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	WHO	是	你	,	如果	你	请	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“请问您是哪位？”兔子绅士问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [liːnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

"	I	am	the	pine	tree	against	which	you	leaned	your	back	.
"	我	是	这	松树	树	反对	哪个	你	倾斜	你的	后退	.

“我是你背靠的那棵松树。”

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [bɑːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['stɪki] [paɪn] [gʌm] .

And	on	my	bark	was	a	lot	of	sticky	pine	gum	.
和	在	我的	吠	曾是	一个	很多	的	黏	松树	胶	.

树皮上沾满了黏糊糊的松脂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] [fɑːst] , " [ðə; ði] [triː] ['ɑːnsə(r)d] .

It	is	that	which	is	holding	you	fast	,	"	the	tree	answered	.
它	是	那	哪个	是	保持	你	快速地	,	"	这	树	回答	.

“正是它把你牢牢地束缚住了，”树回答道。

" [waɪ] — [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['stɪki] ['flaɪpeɪpə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['traɪɪŋ]
" **Why** — **why** , **it's** **just** **like** **sticky** **flypaper** , **isn't** **it** ? " **asked** **Uncle** **Wiggily** , **trying**
" 为什么 — 为什么 , 它是 只是 喜欢 黏 粘蝇纸 , 不是 它 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 尝试
[ə'gen] [tuː; tə] [get] [luːs] ,
again **to** **get** **loose** ,
再次 到 得到 松动的 ,

“为什么——为什么，它就像粘蝇纸一样，对吧？”维吉利叔叔一边问，一边再次试图挣脱。

[bʌt; bət] [nɒt] ['duːɪŋ] [səʊ] .
but **not** **doing** **so** .
但 不是 正在做 所以 .

但他并没有这样做。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [beə(r)] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
" **And** **it** **is** **just** **like** **the** **time** **you** **held** **the** **bear** **fast** **for** **me** . "
" 和 它 是 只是 喜欢 这 时间 你 握住 这 熊 快速地 为了 我 . "

“就像你当年帮我抓住那头熊一样。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [ænd; ənd] ['flaɪpeɪpə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['stɪki] [paɪn] [gʌm] , " [sed] [ðə; ði] [triː] .
" **Yes** , **it** **is** ; **and** **flypaper** **is** **made** **from** **my** **sticky** **pine** **gum** , " **said** **the** **tree** .
" 是的 , 它 是 ; 和 粘蝇纸 是 制成 从 我的 黏 松树 胶 , " 说 这 树 .

“是的，没错；粘蝇纸是用我黏糊糊的松树胶做的，”树说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] ,
" **I** **am** **so** **sorry** **you** **are** **stuck** ,
" 我 是 所以 对不起 你 是 卡住 ,

“很抱歉你被困住了，

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [liːn] [bæk] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
but **I** **did** **not** **see** **you** **lean** **back** **against** **me** **until** **it** **was** **too** **late** .
但 我 做过 不是 看 你 倾斜 后退 反对 我 直到 它 曾是 也 晚的 .

但直到为时已晚，我才看到你靠在我身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kænt] [get] [juː; jʊ] [luːs] ,
And **now** **I** **can't** **get** **you** **loose** ,
和 现在 我 不能 得到 你 松动的 ,

现在我却无法把你弄走，

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [haɪ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm]
for **my** **limbs** **are** **so** **high** **over** **your** **head** **that** **I** **can** **not** **reach** **them**
为了 我的 四肢 是 所以 高的 超过 你的 头 那 我 能 不是 抵达 他们
[daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
down **to** **you** .
向下 到 你 .

因为我的四肢高高地悬在你的头顶，我够不着你。

[traɪ] [tuː; tə] [get] [luːs] [jɔː'self] . "
Try **to** **get** **loose** **yourself** . "
尝试 到 得到 松动的 你自己 . "

试着放松自己。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [luːs] ,
" **I** **will** , " **said** **Uncle** **Wiggily** , **and** **he** **did** , **but** **he** **could** **not** **get** **loose** ,
" 我 将要 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 做过 , 但 他 可以 不是 得到 松动的 ,

“我会的，”威格利叔叔说，然后他就照做了，但他却挣脱不开。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['pʊld] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɜː(r)] .
though **he** **almost** **pulled** **out** **all** **his** **fur** .
尽管 他 几乎 拉 出去 全部 他的 毛皮 .

虽然他几乎把身上的毛都拔光了。

[səʊ][hiː; hi] [kraɪd] :
So **he** **cried** **:**
所以 他 哭 :

于是他哭了:

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] [keɪm] ['nɛdi] , [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l]
" Then , all of a sudden , along through the woods came Neddie Stubtail , the little
" 然后 , 全部 的 一个 突然 , 沿着 通过 这 树林 来了 内迪 短尾 , 这 小的
[beə(r)] - [bɔɪ] ,
bear - boy ,
熊 - 男生 ,

“然后，突然间，小熊男孩内迪·斯塔布泰尔穿过树林出现了，

[ænd; ənd] ['nɛdi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ðiː] [stɔː(r)]
and Neddie had some butter , which he had just bought at the store
和 内迪 有 一些 黄油 , 哪个 他 有 只是 买 在 这 店铺
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
for his mother .
为了 他的 母亲 .

内迪手里拿着一些黄油，那是他刚在商店里给妈妈买的。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] [paɪn] [triː] .
" Oh ! " cried the pine tree .
" 哦 ! " 哭 这 松树 树 .

“哦！”松树叫道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌb] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] [ɒn] [maɪ] ['stɪki] [gʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['luːs(ə)n] [ænd; ənd] [melt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If you will rub some butter on my sticky gum , it will loosen and melt it ,
" 如果 你 将要 擦 一些 黄油 在 我的 黏 胶 , 它 将要 松开 和 熔化 它 ,

“如果你在我粘着的口香糖上抹点黄油，它就会松动融化。”

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [stʌk] ['eni] [mɔː(r)] .
so Uncle Wiggily will not be stuck any more .
所以 叔叔 摇摇晃晃 将要 不是 是 卡住 任何 更多的 .

这样，维吉利叔叔就不会再被困住了。

" ['nɛdi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðiː] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [friː] .
" Neddie did so , and soon the bunny uncle was free .
" 内迪 做过 所以 , 和 很快 这 兔子 叔叔 曾是 自由的 .

“内迪照做了，很快兔子叔叔就自由了。”

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɒri] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ðiː] [paɪn] [triː] .
" Oh , I can't tell you how sorry I am , " said the pine tree .
" 哦 , 我 不能 告诉 你 如何 对不起 我 是 , " 说 这 松树 树 .

“哦，我无法告诉你我有多么抱歉，”松树说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['kriːtʃə(r)] , [ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	I	am	a	horrid	creature	,	of	no	use	in	this	world	,	Uncle	Wiggily	!
"	我	是	一个	可怕的	生物	,	的	不	使用	在	这	世界	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“我是一个可怕的生物，在这个世界上毫无用处，维吉利叔叔！”

['ʌðə(r)] [triːz] [hæv; həv][naɪs] [fruːt][ɔː(r)] [nʌts] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [ɒn][ðem; ðəm] ,

Other	trees	have	nice	fruit	or	nuts	or	flowers	on	them	,
其他	树木	有	好的	水果	或者	坚果	或者	花朵	在	他们	,

其他树木则结有漂亮的果实、坚果或花朵。

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][hæv; həv][ɪz] ['stɪki] [gʌm] , [ɔː(r)] [braʊn] , [rʌf] ['ʌgli] [paɪn] [kəʊnz] .

but	all	I	have	is	sticky	gum	,	or	brown	,	rough	ugly	pine	cones	.
但	全部	我	有	是	黏	胶	,	或者	棕色的	,	粗糙的	丑陋的	松树	圆锥体	.

但我只有黏糊糊的口香糖，或者棕色、粗糙、丑陋的松果。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! "

I	am	of	no	use	in	the	world	!	"
我	是	的	不	使用	在	这	世界	!	"

我在这世上毫无用处！

" [əʊ] , [jes] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	Oh	,	yes	you	are	!	"	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
"	哦	,	是的	你	是	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“哦，是的，你就是！”威格利叔叔和蔼地说。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [stʌk] [ˌem 'iː][fɑːst] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .

"	As	for	having	stuck	me	fast	,	that	was	my	own	fault	.
"	作为	为了	拥有	卡住	我	快速地	,	那	曾是	我的	自己的	过错	.

“至于我被困住这件事，那是我自己的错。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [liːnd] [bæk] .

I	should	have	looked	before	I	leaned	back	.
我	应该	有	看起来	前	我	倾斜	后退	.

我应该先看看再往后靠的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [paɪn] [kəʊnz] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] . "

And	,	as	for	your	pine	cones	,	I	dare	say	they	are	very	useful	.	"
和	,	作为	为了	你的	松树	圆锥体	,	我	敢	说	他们	是	非常	有用	.	"

至于你的松果，我敢说它们非常有用。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ! " [sed] [ðə; ði] [triː] ['sædli] .

"	No	,	they	are	not	!	"	said	the	tree	sadly	.
"	不	,	他们	是	不是	!	"	说	这	树	令人遗憾的是	.

“不，它们不是！”树悲伤地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] .

"	If	they	were	only	ice	cream	cones	they	might	be	some	good	.
"	如果	他们	是	仅有的	冰	奶油	圆锥体	他们	可能	是	一些	好的	.

“如果它们只是冰淇淋蛋筒，那它们或许还不错。”

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] , [ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊz] [bʊʃ] ! "

Oh	,	I	wish	I	were	a	peach	tree	,	or	a	rose	bush	!	"
哦	,	我	希望	我	是	一个	桃	树	,	或者	一个	玫瑰	衬套	!	"

哦，我真希望自己是一棵桃树，或者一丛玫瑰！

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [paɪn] [kəʊnz] ,

"	Never	mind	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	"	I	like	your	pine	cones	,
"	绝不	头脑	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	喜欢	你的	松树	圆锥体	,

“没关系，”威格利叔叔说，“我喜欢你的松果。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [wen] [ai][nekst] [siː]

and	I	am	going	to	take	some	home	with	me	,	and	,	when	I	next	see
和	我	是	去	到	拿	一些	家	和	我	,	和	,	什么时候	我	下一个	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我要带一些回家，下次见到你的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

I	shall	tell	you	how	useful	they	were	.
我	将	告诉	你	如何	有用	他们	是	.

我会告诉你它们有多么有用。

[doʊnt] [fiːl] [səʊ]['bædli] .

Don't	feel	so	badly	.
不	感觉	所以	糟糕	.

别太难过。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['gæðəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [kəʊnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði]

"	So	Uncle	Wiggily	gathered	a	number	of	the	pine	cones	,	which	are	really	the
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	聚集	一个	数字	的	这	松树	圆锥体	,	哪个	是	真的	这

[bɪg] ,

big	,
大的	,

于是，威格利叔叔收集了一些松果，这些松果真的很大，

[draɪd] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

dried	seeds	of	the	pine	tree	,	and	the	bunny	uncle	took	them	to	his
干燥	种子	的	这	松树	树	,	和	这	兔子	叔叔	采取	他们	到	他的

['bʌŋgələʊ] [wɪð] [hɪm] .

bungalow	with	him	.
平房	和	他	.

松树的干种子，兔子叔叔把它们带回了他的小屋。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði][paɪn] [triː]

A	few	days	later	he	was	in	the	woods	again	and	stopped	near	the	pine	tree
一个	很少	天	之后	他	曾是	在	这	树林	再次	和	停止	靠近	这	松树	树

,

,
,

几天后，他又来到树林里，停在了那棵松树附近。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] [plɑːnt][ɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld]

which	was	sighing	and	wishing	it	were	an	umbrella	plant	or	a	gold
哪个	曾是	叹息	和	祝	它	是	一个	伞	植物	或者	一个	金子

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

它叹了口气，希望自己是一株伞形植物或一条金鱼。

" [hʌʃ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Hush	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	嘘	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“嘘！”威格利叔叔喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	You	must	try	to	do	the	best	you	can	for	what	you	are	!
"	你	必须	尝试	到	做	这	最好的	你	能	为了	什么	你	是	!

你必须尽你所能做到最好！

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [paɪn] [kəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] . "

And	**I**	**have**	**come**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**useful**	**your**	**pine**	**cones**	**were**	**.**	**"**
和	我	有	来	到	告诉	你	如何	有用	你的	松树	圆锥体	是	.	"

我来是想告诉你们，你们的松果有多么有用。

" ['riːəli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [triː] , [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

"	**Really**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**tree**	**,**	**in**	**great**	**surprise**	**.**
"	真的	?	"	问	这	树	,	在	伟大的	惊喜	.

“真的吗？”树惊讶地问道。

" ['riːəli] ? "

"	**Really**	**?**	**"**
"	真的	?	"

“真的吗？ ”

" ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Really**	**and**	**truly**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	真的	和	真的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“真的，千真万确，”威格利叔叔回答道。

" [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊnz] [nɜːs] [dʒeɪn] ['stɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] [wen] [ɔːl]

"	**With**	**some**	**of**	**your**	**cones**	**Nurse**	**Jane**	**started**	**her**	**kitchen**	**fire**	**when**	**all**
"	和	一些	的	你的	圆锥体	护士	简	开始	她	厨房	火	什么时候	全部

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [wet] .

the	**wood**	**was**	**wet**	**.**
这	木头	曾是	湿的	.

“简护士用你们的一些松果点燃了厨房的火，当时所有的木头都是湿的。”

[wɪð] ['ʌðə(r)z] [ai] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] ['luːluː] - , [ðə; ði] [dʌk]

With	**others**	**I**	**built**	**a**	**little**	**play**	**house**	**,**	**and**	**amused**	**Lulu**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**duck**
和	其他的	我	建造	一个	小的	玩	房子	,	和	觉得好笑	露露	-	,	这	鸭子

[gɜːl] ,

girl	**,**
女孩	,

我和其他朋友一起搭建了一个小小的游戏屋，逗乐了鸭子女孩露露·维布尔沃布尔。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .

when	**she**	**had**	**the**	**toothache**	**.**
什么时候	她	有	这	牙疼	.

她牙疼的时候。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kəʊnz] [ai] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .

And	**other**	**cones**	**I**	**threw**	**at**	**a**	**big**	**bear**	**that**	**was**	**chasing**	**me**	**.**
和	其他	圆锥体	我	扔	在	一个	大的	熊	那	曾是	追逐	我	.

我还扔了一些锥形路标给追我的大熊。

[ai][hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	**hit**	**him**	**on**	**the**	**nose**	**with**	**them**	**,**	**and**	**he**	**was**	**glad**	**enough**	**to**	**run**	**away**	**.**
我	打	他	在	这	鼻子	和	他们	,	和	他	曾是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.

我用它们打了他的鼻子，他高兴地跑开了。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['juːsf(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [paɪn] [triː] ! "

So	**you**	**see**	**how**	**useful**	**you**	**are**	**,**	**pine**	**tree**	**!**	**"**
所以	你	看	如何	有用	你	是	,	松树	树	!	"

现在你看你多有用了吧，松树！

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , " [sed] [ðə; ði] [triː] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tree**	**.**
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	,	"	说	这	树	.

“哦，我太高兴了，”树说道。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [best] [juː; jʊ]

"	I	guess	it	is	better	to	be	just	what	you	are	,	and	do	the	best	you
"	我	猜测	它	是	更好的	到	是	只是	什么	你	是	,	和	做	这	最好的	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我想最好还是做真实的自己，尽自己最大的努力。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	and	Uncle	Wiggily	said	it	was	.
"	和	叔叔	摇摇晃晃	说	它	曾是	.

“威格利叔叔也这么说。”

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)]

if	the	roof	of	our	house	doesn't	come	down	stairs	to	play	with	the	kitchen	floor
如果	这	屋顶	的	我们的	房子	不	来	向下	楼梯	到	玩	和	这	厨房	地面

[ænd; ənd][let][ðə; ði][reɪn][ɪn][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [fɪʃ] ,

and	let	the	rain	in	on	the	gold	fish	,
和	让	这	雨	在	在	这	金子	鱼	,

如果我们的房子屋顶不会塌下来，掉到厨房地板上，让雨水淋到金鱼身上，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːn] [kəʊt] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	his	torn	coat	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	他的	撕裂	外套	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和他那件破外套的故事。

- ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORS	;	XXIX
-	;	二十九

商店；第二十九

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːn] [kəʊt]

UNCLE	WIGGILY	AND	HIS	TORN	COAT
叔叔	摇摇晃晃	和	他的	撕裂	外套

威吉利叔叔和他破烂的外套

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	Do	you	think	I	look	all	right	?	"	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit
"	做	你	思考	我	看	全部	正确的	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“你觉得我看起来还行吗？”兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔问道。

[ɒv; əv] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] .

of	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	his	muskrat	lady	housekeeper	.
的	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	他的	麝鼠	女士	管家	.

他的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

He	was	standing	in	front	of	her	,	turning	slowly	about	,	and	he	had
他	曾是	常设	在	正面	的	她	,	转弯	缓慢地	关于	,	和	他	有

[ɒn][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] .

on	a	new	coat	.
在	一个	新的	外套	.

他站在她面前，缓缓转过身来，身上穿着一件新外套。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['hevi]

For	now	that	Summer	was	near	the	bunny	uncle	had	laid	aside	his	heavy
为了	现在	那	夏天	曾是	靠近	这	兔子	叔叔	有	铺设	旁边	他的	重的

[fɜː(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [wʌn] .

fur	coat	and	was	wearing	a	lighter	one	.
毛皮	外套	和	曾是	穿着	一个	打火机	一	.

眼看夏天就要到了，兔子叔叔脱下了厚重的皮毛大衣，换上了一件轻便的外套。

" [jes] , [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] ['veri] [naɪs] , " [nɜːs] [dʒeɪn] [sed] ,

"	Yes	,	you	do	look	very	nice	,	"	Nurse	Jane	said	,
"	是的	,	你	做	看	非常	好的	,	"	护士	简	说	,

“是的，你看起来很漂亮，”简护士说。

['taɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [nɒt] [step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd]

tying	her	tail	in	a	knot	so	Uncle	Wiggily	would	not	step	on	it	as	he	turned
捆绑	她	尾巴	在	一个	结	所以	叔叔	摇摇晃晃	会	不是	步	在	它	作为	他	转向

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

她把尾巴打了个结，这样威格利叔叔转身时就不会踩到它了。

" [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] [-] ['pɑːti] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	Nice	enough	to	go	to	Grandfather	Goosey	Gander's	party	?	"	asked	the	rabbit
"	好的	足够的	到	去	到	祖父	鹅	甘德尔的	派对	?	"	问	这	兔子

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

“你够格去参加鹅爷爷的派对吗？”兔子绅士问道。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	!	"	exclaimed	Nurse	Jane	.
"	哦	,	是的	,	的确	!	"	惊呼	护士	简	.

“哦，是的，的确如此！”简护士惊呼道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['grænpɑː] ['guːsi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

"	I	didn't	know	Grandpa	Goosey	was	to	give	a	party	,	but	,	if	he	is	,
"	我	没有	知道	爷爷	鹅	曾是	到	给	一个	派对	,	但	,	如果	他	是	,

“我不知道古西爷爷要办派对，但如果他真的要办的话，

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [kəʊt] .

you	certainly	look	well	enough	to	go	with	your	new	coat	.
你	当然	看	出色地	足够的	到	去	和	你的	新的	外套	.

你看起来气色很好，穿这件新外套很合适。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] [leɪs] [ɪn'sɜːʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Of	course	,	it	might	be	better	if	it	had	some	lace	insertion	around	the
的	课程	,	它	可能	是	更好的	如果	它	有	一些	蕾丝	插入	大约	这

['bʌt(ə)n] [həʊlz] ,

button	holes	,
按钮	孔	,

当然，如果纽扣孔周围有一些蕾丝装饰就更好了。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ruːʃɪŋ] , [wɪð] ['ɔɪstə(r)] [ʃel] ['trɪmɪŋ] [səʊd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] , [bʌt; bət] — "

or	a	bit	of	ruching	,	with	oyster	shell	trimming	sewed	down	the	back	,	but	—	"
或者	一个	少量	的	褶皱	,	和	牡蛎	壳	修剪	缝制的	向下	这	后退	,	但	—	"

或者加一些褶皱，背面缝上牡蛎壳饰边，但是——”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	no	,	indeed	!	"	laughed	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	不	,	的确	!	"	笑了	这	兔子	叔叔	.

“哦，不，确实如此！”兔子叔叔笑着说。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] .

"	If	it	had	those	things	on	it	would	be	a	coat	for	a	lady	.
"	如果	它	有	那些	事物	在	它	会	是	一个	外套	为了	一个	女士	.

“如果它有那些东西，那它就是一件女士外套了。”

[aɪ] [laɪk] [maɪn] ['pleɪnə(r)] . "

I	like	mine	plainer	.	"
我	喜欢	矿	更朴素	.	"

我喜欢款式简洁的。

" [wel] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] ,

"	Well	,	take	care	of	yourself	,
"	出色地	,	拿	关心	的	你自己	,

“嗯，保重。”

" [kɔːld] [nɜːs] [dʒeɪn]['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː]

"	called	Nurse	Jane	after	him	as	he	hopped	off	over	the	fields	and	through
"	称为	护士	简	后	他	作为	他	跳跃	离开	超过	这	字段	和	通过

[ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

the	woods	to	the	house	where	Grandfather	Goosey	Gander	lived	.
这	树林	到	这	房子	在哪里	祖父	鹅	甘德	居住地	.

“他跳着穿过田野和树林，来到鹅爷爷住的房子前，简护士在他身后喊道。”

" [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get][maɪ] [njuː] [kəʊt] ['dɜːti] ,

"	Now	,	I	must	be	very	careful	not	to	get	my	new	coat	dirty	,
"	现在	,	我	必须	是	非常	小心	不是	到	得到	我的	新的	外套	肮脏的	,

“现在，我必须非常小心，别把我的新外套弄脏了。”

[ɔː(r)][aɪ][wəʊnt] [lʊk] [naɪs][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] ,

or	I	won't	look	nice	at	the	party	,
或者	我	惯于	看	好的	在	这	派对	,

否则我在派对上就不好看。

" [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] .

"	the	old	rabbit	gentleman	was	saying	to	himself	as	he	hopped	along	.
"	这	老的	兔子	绅士	曾是	说	到	他自己	作为	他	跳跃	沿着	.

“老兔子先生一边蹦蹦跳跳地走着，一边自言自语道。”

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn'diːd] .

"	I	must	be	very	careful	indeed	.
"	我	必须	是	非常	小心	的确	.

我必须非常小心。

" [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ,

"	He	went	along	as	carefully	as	he	could	,	but	,
"	他	去	沿着	作为	小心	作为	他	可以	,	但	,

他尽可能小心翼翼地前行，但是，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,

just	as	he	was	going	down	a	little	hill	,	under	the	trees	,
只是	作为	他	曾是	去	向下	一个	小的	爬坡道	,	在下面	这	树木	,

正当他沿着小山坡往下走，穿过树荫时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['slɪpəri] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he	came	to	a	place	which	was	so	slippery	that	,	before	he	knew	it	,
他	来了	到	一个	地方	哪个	曾是	所以	滑	那	,	前	他	知道	它	,

他来到一个非常滑的地方，还没反应过来，就滑倒了。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli] [fel] [daʊn][ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl]

all **of** **a** **sudden** **Uncle** **Wiggily** **fell** **down** **and** **slid** **to** **the** **bottom** **of** **the** **hill**

全部 的 一个 突然 叔叔 摇摇晃晃 跌倒 向下 和 滑行 到 这 底部 的 这 爬坡道

.

:

.

突然，威格利叔叔摔倒了，滑到了山脚下。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

" My goodness !

" 我的 善良 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][slaɪd] .

" he cried , as he stood up after his slide .

" 他 哭 , 作为 他 站立 向上 后 他的 滑动 .

“他滑倒后站起来时哭了。”

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [snəʊ] [ɔː(r)][aɪs][ɒn] [ðæt] [hɪl] .

" I did not know there was snow or ice on that hill .

" 我 做过 不是 知道 那里 曾是 雪 或者 冰 在 那 爬坡道 .

我不知道那座山上有雪或冰。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] ,

" And when he looked there was not , but it was covered with long ,

" 和 什么时候 他 看起来 那里 曾是 不是 , 但 它 曾是 涵盖 和 长的 ,

“当他抬头一看，却发现什么也没有，而是被长长的……”

[θɪn] [paɪn] ['niːd(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [glɑːs] .

thin pine needles , which are almost as slippery as glass .

薄的 松树 针 , 哪个 是 几乎 作为 滑 作为 玻璃 .

细细的松针，几乎像玻璃一样光滑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [hɪl] .

It was on these that the rabbit gentleman had slipped down hill .

它 曾是 在 这些 那 这 兔子 绅士 有 滑倒了 向下 爬坡道 .

那位兔子先生就是踩着这些东西从山坡上滑下来的。

" [wel] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [dʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][hɪm'self] ,

" Well , there is no great harm done , " said Uncle Wiggily to himself ,

" 出色地 , 那里 是 不 伟大的 伤害 完毕 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ,

“嗯，也没什么大碍，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [bəʊnz] ['brəʊkən] .

as he found no bones broken .

作为 他 成立 不 骨头 破碎的 .

因为他没有发现任何骨折。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slaɪd] , [ðæts] [ɔːl] .

" I had a little slide , that's all .

" 我 有 一个 小的 滑动 , 那就是 全部 .

“我弄了个小滑梯，仅此而已。”

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [hɪə(r)][sʌm; səm] [deɪ] ,

I must bring Sammie and Susie Littletail here some day ,

我 必须 带来 萨米 和 苏西 - 这里 一些 天 ,

我一定要找一天把萨米和苏西·利特尔泰尔带到这里来。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [slaɪd] [ɒn] [paɪn] ['niːd(ə)l] [hɪl] .

and let them slide on pine needle hill .

和 让 他们 滑动 在 松树 针 爬坡道 .

让他们在松针山坡上滑行。

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] [tuː] ['skwirəlz] , [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	two	squirrels	,	would	also	like	it	,
约翰尼	和	比莉	-	,	这	二	松鼠	,	会	还	喜欢	它	,

两只松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔也会喜欢它。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [maɪ] [tuː] [gəʊt] [frendz] .

and	so	would	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	my	two	goat	friends	.
和	所以	会	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	我的	二	山羊	朋友们	.

我的两只山羊朋友 Nannie 和 Billie Wagtail 也会这么想。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [wen] ,

"	Uncle	Wiggily	was	about	to	go	on	to	the	party	when	,
"	叔叔	摇摇晃晃	曾是	关于	到	去	在	到	这	派对	什么时候	,

“威格利叔叔正要去参加聚会的时候，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tɔːn] .

as	he	looked	at	his	new	coat	he	saw	that	it	was	all	torn	.
作为	他	看起来	在	他的	新的	外套	他	锯	那	它	曾是	全部	撕裂	.

他看着自己的新外套，发现它全都破了。

[ɪn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [paɪn] ['niːd(ə)l] [hɪl] [ðə; ði] [kəʊt] [hæd; həd] [kɔːt] [ɒn] [stɪks] [ænd; ənd]

In	sliding	down	the	slippery	pine	needle	hill	the	coat	had	caught	on	sticks	and
在	滑动	向下	这	滑	松树	针	爬坡道	这	外套	有	捕捉	在	棍子	和

[stəʊnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [həʊlz] [tɔːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

stones	and	it	had	many	holes	torn	in	it	,
石头	和	它	有	许多	孔	撕裂	在	它	,

在滑下湿滑的松针山坡时，外套被树枝和石头勾住，撕出了许多洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪpt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

and	it	was	also	ripped	here	and	there	.
和	它	曾是	还	撕裂	这里	和	那里	.

而且它还有一些地方被撕破了。

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	dear	me	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	亲爱的	我	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [əʊ] , ['sɒrəʊ] !

"	Oh	,	sorrow	!
"	哦	,	悲哀	!

“哦，悲伤！

[əʊ] , [ʌn'hæpinəs] !

Oh	,	unhappiness	!
哦	,	不快乐	!

唉，真不快乐！

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][maɪ][əʊld]

Now	I'll	have	to	go	back	to	my	hollow	stump	bungalow	and	put	on	my	old
现在	患病的	有	到	去	后退	到	我的	空洞的	树桩	平房	和	放	在	我的	老的

[kəʊt] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [tɔːn] .

coat	that	isn't	torn	.
外套	那	不是	撕裂	.

现在我得回到我的空心树桩小屋，穿上我那件没破的旧外套。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][kæn; kən][weə(r)][maɪ] [njuː] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .

For	I	never	can	wear	my	new	one	to	the	party	.
为了	我	绝不	能	穿	我的	新的	一	到	这	派对	.

因为我永远没法穿着我的新裙子去参加派对。

[ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də] !
That would never do !
那 会 绝不 做 !

那绝对不行!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ɪf] [ai][gəʊ] [bæk] [həʊm] [aɪl] [bi:; bi] [leɪt] !
But the trouble is , if I go back home I'll be late !
但 这 麻烦 是 , 如果 我 去 后退 家 患病的 是 晚的 !

但问题是，如果我回家，我会迟到!

[əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] ['trʌb(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] !
Oh , dear , what trouble I am in !
哦 , 亲爱的 , 什么 麻烦 我 是 在 !

哦，天哪，我遇到大麻烦了!

" [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [frendz] [tu:; tə] [help] [hɪm] [ɪn]
" Now was the time for some of Uncle Wiggily's friends to help him in
" 现在 曾是 这 时间 为了 一些 的 叔叔 - 朋友们 到 帮助 他 在
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
his trouble ,
他的 麻烦 ,

“现在正是威格利叔叔的一些朋友帮助他摆脱困境的时候了。”

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [helpt] [ðem; ðəm] .
as he had often helped them .
作为 他 有 经常 帮助 他们 .

因为他经常帮助他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But , as he looked through the woods , he could not see even a little
但 , 作为 他 看起来 通过 这 树林 , 他 可以 不是 看 甚至 一个 小的
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

但是，当他环顾树林时，却连一只小老鼠都看不到。

[ɔ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['grɑ:shɒpə(r)] .
or so much as a grasshopper .
或者 所以 很多 作为 一个 蚱蜢 .

或者哪怕是一只蚱蜢。

" [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜ:d] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [naʊ] ,
" The tailor bird would be just the one I'd like to see now ,
" 这 裁缝 鸟 会 是 只是 这 一 ID 喜欢 到 看 现在 ,

“我现在最想看到的就是裁缝鸟了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] .
" said the rabbit uncle .
" 说 这 兔子 叔叔 .

“兔子叔叔说道。”

" [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [mend] [maɪ] [tɔ:n] [kəʊt] ['naɪsli] .
" She could mend my torn coat nicely .
" 她 可以 修补 我的 撕裂 外套 很好 .

她能把我的破外套缝得很好。

" [fɔ:(r); fə(r)]['teɪlə(r)] [bɜ:dz] , [jɒn] [nəʊ] , [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [grɑ:s] , [wɪð] [ðeə(r)] [bɪl]
" For tailor birds , yon know , can take a piece of grass , with their bill
" 为了 裁缝 鸟类 , 远 知道 , 能 拿 一个 片 的 草 , 和 他们的 账单
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] ,
for a needle ,
为了 一个 针 ,

“你知道吗，缝叶莺可以用喙叼起一根草当针，

[ænd; ənd] [səʊ] [liːvz] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] ,

and	sew	leaves	together	to	make	a	nest	,
和	缝	树叶	一起	到	制作	一个	巢	,

把树叶缝在一起做成鸟巢，

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kæn; kən] [mend] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈstɒkɪŋ] .

almost	as	well	as	your	mother	can	mend	a	hole	in	your	stocking	.
几乎	作为	出色地	作为	你的	母亲	能	修补	一个	洞	在	你的	袜	.

几乎和你妈妈能把你袜子上的破洞补好一样好。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈteɪlə(r)] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

But	there	was	no	tailor	bird	in	the	woods	,
但	那里	曾是	不	裁缝	鸟	在	这	树林	,

但树林里并没有缝叶莺。

[ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

and	Uncle	Wiggily	did	not	know	what	to	do	.
和	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	知道	什么	到	做	.

威格利叔叔不知道该怎么办。

" [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [ˈgrænpɑː] - [ˈpɑːti] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] ,

"	I	certainly	do	not	want	to	be	late	to	Grandpa	Goosey's	party	,	"	said	the	bunny	uncle	,
"	我	当然	做	不是	想	到	是	晚的	到	爷爷	-	派对	,	"	说	这	兔子	叔叔	,

“我当然不想错过鹅爷爷的派对，”兔子叔叔说。

" [nɔː(r)] [duː; də] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːn] [kəʊt] .

"	nor	do	I	want	to	go	to	it	in	a	torn	coat	.
"	也不	做	我	想	到	去	到	它	在	一个	撕裂	外套	.

“我也不想穿着破外套去。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] :

"	Just	then	he	heard	down	on	the	ground	near	him	,	a	little	voice	saying	:
"	只是	然后	他	听到	向下	在	这	地面	靠近	他	,	一个	小的	嗓音	说	:

就在这时，他听到附近地上传来一个稚嫩的声音：

" [pəˈhæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [mend] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] . "

"	Perhaps	we	could	mend	your	coat	for	you	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	也许	我们	可以	修补	你的	外套	为了	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“或许我们可以帮您修补一下外套，威格利叔叔。”

" [juː; jʊ] .

"	You	.
"	你	.

“你。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [mend] [maɪ] [tɔːn] [kəʊt] ?

Who	are	you	,	and	how	can	you	mend	my	torn	coat	?
WHO	是	你	,	和	如何	能	你	修补	我的	撕裂	外套	?

你是谁？你能帮我修补一下破损的外套吗？

" [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈdʒentlmən] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	bunny	gentleman	wanted	to	know	.
"	这	兔子	绅士	通缉	到	知道	.

“那位兔子先生想知道。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænts] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	We	are	some	little	black	ants	,	"	was	the	answer	,
"	我们	是	一些	小的	黑色的	蚂蚁	,	"	曾是	这	回答	,

“我们是一些小黑蚂蚁，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [paɪn] ['niːd(ə)lz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['niːd(ə)lz]

"	and	with	the	pine	needles	lying	on	the	ground	—	some	of	the	same	needles
"	和	和	这	松树	针	说谎	在	这	地面	—	一些	的	这	相同的	针

[ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [slɪpt] — [wiː; wi][kæn; kən] [səʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ,

on	which	you	slipped	—	we	can	sew	up	your	coat	,
在	哪个	你	滑倒了	—	我们	能	缝	向上	你的	外套	,

“地上散落着松针——其中一些就是你滑倒时踩到的松针——我们可以用这些松针缝补你的外套。”

[wɪð] [lɒŋ] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [θred] . "

with	long	grass	for	thread	.	"
和	长的	草	为了	线	.	"

用长草做线。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	Oh	,	that	will	be	fine	,	if	you	can	do	it	,	"	spoke	the	bunny	uncle	.
"	哦	,	那	将要	是	美好的	,	如果	你	能	做	它	,	"	辐	这	兔子	叔叔	.

“哦，如果你能做到的话，那就太好了，”兔子叔叔说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

"	Can	you	?	"
"	能	你	?	"

“你可以吗？ ”

" [wiːl; wil][traɪ] , " [ðə; ði][ænts] [sed] .

"	We'll	try	,	"	the	ants	said	.
"	出色地	尝试	,	"	这	蚂蚁	说	.

“我们会试试的，”蚂蚁们说。

[ðen] , [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [blæk] [ænts] [tʊk] [iːtʃ] [ə; eɪ]

Then	,	about	fourteen	thousand	six	hundred	and	twenty	-	two	black	ants	took	each	a
然后	,	关于	十四	千	六	百	和	二十	-	二	黑色的	蚂蚁	采取	每个	一个

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

然后，大约一万四千六百二十二只黑蚂蚁各自走了很长一段路，

[ʃɑːp] [paɪn] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] ['θredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [grɑːs] ,

sharp	pine	needle	,	and	threading	it	with	grass	,
锋利的	松树	针	,	和	螺纹	它	和	草	,

尖锐的松针，用草线穿过它，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [səʊ] [ʌp] [ðə; ði][rɪps][ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - [kəʊt] .

they	began	to	sew	up	the	rips	and	tears	in	Uncle	Wiggily's	coat	.
他们	开始	到	缝	向上	这	撕裂	和	眼泪	在	叔叔	-	外套	.

他们开始缝补威格利叔叔外套上的破洞和撕裂处。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [səʊ] [ðeɪ] [stʌk] [ðə; ði] [klɒθ] [tə'geðə(r)] [wɪð]

And	in	places	where	they	could	not	easily	sew	they	stuck	the	cloth	together	with
和	在	地方	在哪里	他们	可以	不是	容易地	缝	他们	卡住	这	布	一起	和

['stɪki] [gʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪn] [triː] .

sticky	gum	from	the	pine	tree	.
黏	胶	从	这	松树	树	.

在不方便缝纫的地方，他们用松树的粘性树胶把布料粘在一起。

[səʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði][paɪn] [triː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] - [fɔːl] ,

So	,	though	the	pine	tree	was	to	blame	,	in	a	way	,	for	Uncle	Wiggily's	fall	,
所以	,	尽管	这	松树	树	曾是	到	责备	,	在	一个	方式	,	为了	叔叔	-	落下	,

所以，虽然从某种程度上说，松树要为威格利叔叔的摔倒负责，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .

it	also	helped	in	the	mending	of	his	coat	.
它	还	帮助	在	这	修补	的	他的	外套	.

它还有助于修补他的外套。

[suːn] [ðə; ði] [kəʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel]

Soon	the	coat	was	almost	as	good	as	new	and	you	could	hardly	tell
很快	这	外套	曾是	几乎	作为	好的	作为	新的	和	你	可以	几乎	告诉

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] .

where	it	was	torn	.
在哪里	它	曾是	撕裂	.

很快，这件外套就几乎焕然一新了，你几乎看不出哪里曾经破过。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][ænts] ,

And	Uncle	Wiggily	,	kindly	thanking	the	ants	,
和	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	谢谢	这	蚂蚁	,

还有威吉利叔叔，他亲切地感谢蚂蚁们。

[went] [ɒn][tuː; tə] ['grænpɑː] - ['pɑːti] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]

went	on	to	Grandpa	Goosey's	party	and	had	a	fine	time	and	also	some
去	在	到	爷爷	-	派对	和	有	一个	美好的	时间	和	还	一些

[aɪs] [kriːm] .

ice	cream	.
冰	奶油	.

然后去了爷爷古西的派对，玩得很开心，还吃了冰淇淋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [eg] ['biːtə(r)] ['dʌznt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['reɪzɪnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

And	if	the	egg	beater	doesn't	take	all	the	raisins	out	of	the	rice	pudding	,
和	如果	这	蛋	击打者	不	拿	全部	这	葡萄干	出去	的	这	米	布丁	,

如果打蛋器没能把米布丁里的葡萄干全部打散，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kʌstəd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

so	it	looks	like	a	cup	of	custard	going	to	the	moving	pictures	,
所以	它	看起来	喜欢	一个	杯子	的	蛋奶冻	去	到	这	移动	图片	,

所以看起来就像一杯蛋奶冻去看电影一样。

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	sycamore	tree	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	梧桐树	树	.

下一个故事是关于威格利叔叔和梧桐树的。

['stɔːri] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SYCAMORE	TREE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	梧桐树	树

威吉利叔叔和梧桐树

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] !

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	I'm	going	to	a	party	!
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我是	去	到	一个	派对	!

“哦，威格利叔叔，我要去参加派对！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ! " [kraɪd] ['næni] ['wægteɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜːl] ,

I'm	going	to	a	party	!	"	cried	Nannie	Wagtail	,	the	little	goat	girl	,
我是	去	到	一个	派对	!	"	哭	奶奶	鹡鸰	,	这	小的	山羊	女孩	,

“我要去参加派对！”小山羊女孩南妮·瓦格泰尔喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][prɑːns, præns][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .

as	she	pranced	up	in	front	of	the	hollow	stump	bungalow	where	Mr	.
作为	她	轻快地	向上	在	正面	的	这	空洞的	树桩	平房	在哪里	先生	.

,

Longears	,
长耳蝠	,

她昂首阔步地走到朗格先生居住的那座空心树桩小屋前，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

the	rabbit	gentleman	,	lived	with	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
这	兔子	绅士	,	居住地	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

那位兔子绅士和麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士住在一起。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ?

"	Going	to	a	party	?
"	去	到	一个	派对	?

去参加派对吗?

[seɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

Say	,	that's	just	fine	!	"	said	the	bunny	gentleman	.
说	,	那就是	只是	美好的	!	"	说	这	兔子	绅士	.

“哎呀，那太好了！”兔子先生说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn] . "

"	I	wish	I	were	going	to	one	.	"
"	我	希望	我	是	去	到	一	.	"

“我真希望自己也能去。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [tuː] ! " [kraɪd] ['næni] .

"	Why	,	you	can	come	,	too	!	"	cried	Nannie	.
"	为什么	,	你	能	来	,	也	!	"	哭	奶奶	.

“哎呀，你也可以来！”南妮喊道。

" ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [gɜːl] , [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

"	Jillie	Longtail	,	the	little	mouse	girl	,	is	giving	the	party	,
"	吉莉	长尾	,	这	小的	老鼠	女孩	,	是	给予	这	派对	,

“小老鼠吉莉·长尾正在举办派对，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . "

and	I	know	she	will	be	glad	to	have	you	.	"
和	我	知道	她	将要	是	高兴的	到	有	你	.	"

我知道她会很高兴有你陪伴。

" [wel] , [pə'hæps] , [aɪ] [meɪ] [stɒp] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ,

"	Well	,	perhaps	,	I	may	stop	in	for	a	little	while	,	"	said	Mr	.	Longears	,
"	出色地	,	也许	,	我	可能	停止	在	为了	一个	小的	尽管	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,

“嗯，或许我可以进来待一会儿，”朗格尔斯先生说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk] .

with	a	smile	that	made	his	pink	nose	twinkle	like	the	frosting	on	a	sponge	cake	.
和	一个	微笑	那	制成	他的	粉色的	鼻子	闪烁	喜欢	这	糖霜	在	一个	海绵	蛋糕	.

他咧嘴一笑，粉嫩的鼻子像海绵蛋糕上的糖霜一样闪闪发光。

" [bʌt; bət] [wen] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːti] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , ['næni] ? "

"	But	when	is	the	party	going	to	take	place	,	Nannie	?	"
"	但	什么时候	是	这	派对	去	到	拿	地方	,	奶奶	?	"

“可是，奶奶，派对什么时候举行呢？”

" [raɪt] [ə'weɪ] — [aɪm]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] ;
" Right away — I'm going there now ;
" 正确的 离开 — 我是 去 那里 现在 ;

“马上——我现在就去那里；

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] [stɒpt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [njuː] ['ʃuːz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]
but I just stopped at your bungalow to show you my new shoes that Uncle
但 我 只是 停止 在 你的 平房 到 展示 你 我的 新的 鞋 那 叔叔
['bʌtə(r)] ,
Butter ,
黄油 ,

但我只是顺道去你的小屋给你看看我叔叔巴特给我的新鞋。

[ðə; ði]['sɜːkəs]['pəʊstə(r)] [gəʊt] , [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
the circus poster goat , bought for me .
这 马戏团 海报 山羊 , 买 为了 我 .

别人给我买的马戏团海报上的山羊。

[ɑːrnt] [ðeɪ] [naɪs] ?
Aren't they nice ?
不是 他们 好的 ?

他们真好，不是吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʌk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" And she stuck out her feet .
" 和 她 卡住 出去 她 脚 .

她伸出了脚。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Indeed , they are ! " cried Uncle Wiggily ,
" 的确 , 他们 是 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ,

“没错，他们就是！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪni] [blæk] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [went] [ɒn]['əʊvə(r)] - [huːf] .
as he looked at the shiny black shoes which went on over Nannie's hoofs .
作为 他 看起来 在 这 闪亮的 黑色的 鞋 哪个 去 在 超过 - 蹄子 .

他看着套在南妮蹄子上的闪亮的黑色鞋子。

" [səʊ][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ,
" So the party is to - day , is it ? " ,
" 所以 这 派对 是 到 - 天 , 是 它 ? " ,

“所以聚会就在今天，是吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

树林里的威格利叔叔(Uncle Wiggily in the Woods)
第8/8页

" [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['næni] .
" Right now , " said Nannie .
" 正确的 现在 , " 说 奶奶 .

“现在，”南妮说。

" [kʌm] [ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Come on , Uncle Wiggily .
" 来 在 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“来吧，维吉利叔叔。”

[wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] !
Walk along with me and go in !
走 沿着 和 我 和 去 在 !

跟我一起进去吧!

[ðel] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
They'll all be glad to see you ! "
他们会 全部 是 高兴的 到 看 你 ! "

他们都会很高兴见到你!

" [əʊ] , [bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .
" Oh , but my dear child ! " cried the bunny gentleman .
" 哦 , 但 我的 亲爱的 孩子 ! " 哭 这 兔子 绅士 .

“哦，我的宝贝孩子！”兔子绅士喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [ʃeɪvd] [maɪ] ['wɪskəs] , [maɪ] [ɪəz] [niːd] ['brʌʃɪŋ] ,
" I haven't shaved my whiskers , my ears need brushing ,
" 我 还没有 剃光 我的 胡须 , 我的 耳朵 需要 刷牙 ,

“我还没刮胡子，耳朵也需要梳理了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [lʊk] [naɪs][ænd; ənd]
and I would have to do lots of things to make myself look nice and
和 我 会 有 到 做 很多 的 事物 到 制作 我 看 好的 和
['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] ! "
ready for a party ! "
准备好 为了 一个 派对 ! "

我得做很多事情才能让自己看起来漂亮，准备好参加派对!

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [bliːt] ['næni] ['wægteɪl] .
" Oh , dear ! " bleated Nannie Wagtail .
" 哦 , 亲爱的 ! " 咩咩叫 奶奶 鹡鸰 .

“哦，天哪！”鹡鸰保姆咩咩叫着。

" [aɪ][dɪd][səʊ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "
" I did so want you to come with me ! "
" 我 做过 所以 想 你 到 来 和 我 ! "

我真的很想让你跟我一起去!

" [wel] , [aɪl] [wɔːk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl] [maʊs] [həʊm] , " - [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,
" Well , I'll walk as far as the Longtail mouse home , " ' said the bunny uncle ,
" 出色地 , 患病的 走 作为 远的 作为 这 长尾 老鼠 家 , " - 说 这 兔子 叔叔 ,

“好吧，我就走到长尾老鼠家那边去，”兔子叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][gəʊ][ɪn] .
" but I won't go in .
" 但 我 惯于 去 在 .

但我不会进去。

" [əʊ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] !
" Oh , maybe you will when you get there !
" 哦 , 或许 你 将要 什么时候 你 得到 那里 !

“哦，也许你到了那里就会了！”

" [ænd; ənd] ['næni] [lɑːft] ,
" And Nannie laughed ,
" 和 奶奶 笑了 ,

奶奶笑了，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] [hɪm]
for she knew Uncle Wiggily always did whatever the animal children wanted him
为了 她 知道 叔叔 摇摇晃晃 总是 做过 任何 这 动物 孩子们 通缉 他
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

因为她知道，威格利叔叔总是会满足动物孩子们的所有愿望。

[səʊ][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['næni] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] ,
So the bunny uncle and Nannie started off through the woods together ,
所以 这 兔子 叔叔 和 奶奶 开始 离开 通过 这 树林 一起 ,

于是，兔子叔叔和保姆一起出发穿过树林。

['næni] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['ʃuːz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Nannie looking down at her new shoes every now and then .
奶奶 寻找 向下 在 她 新的 鞋 每一个 现在 和 然后 .

奶奶时不时低头看看她的新鞋。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" I'm going to dance at the party , Uncle Wiggily !
" 我是 去 到 舞蹈 在 这 派对 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“我要去参加派对跳舞，威格利叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ['næni] , [wɪð] [ðəʊz] [naɪs] [njuː] ['ʃuːz] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] .
" I should think you would , Nannie , with those nice new shoes , " spoke Mr .
" 我 应该 思考 你 会 , 奶奶 , 和 那些 好的 新的 鞋 , " 辐 先生 .
.
Longears .
长耳蝠 .

“我想你肯定会喜欢的，奶奶，穿着你那双漂亮的新鞋，”朗格斯先生说道。

" [wɒt] [dɑːns] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
" What dance are you going to do ? "
" 什么 舞蹈 是 你 去 到 做 ? "

你要跳什么舞?

" [əʊ] , [ðə; ði][fɔː(r)] - [step][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['hɔːnpaɪp] , [aɪ] [ges] , " ['ɑːnsə(r)d] ['næni] , [ænd; ənd]
" Oh , the four - step and the fish hornpipe , I guess , " answered Nannie , and
" 哦 , 这 四 - 步 和 这 鱼 号角舞曲 , 我 猜测 , " 回答 奶奶 , 和
[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
then she suddenly cried :
然后 她 突然 哭 :

“哦，我想是四步舞和鱼号角舞吧，”南妮回答道，然后她突然哭了起来：

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What's	the	matter	now	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在又出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['ʃuːz] ? "

"	Did	you	lose	one	of	your	new	shoes	?	"
"	做过	你	失去	一	的	你的	新的	鞋	?	"

你是不是丢了一只新鞋?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [splæʃt] [sʌm; səm] [mʌd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜːl] [sed] .

"	No	,	but	I	splashed	some	mud	on	it	,	"	the	little	goat	girl	said	.
"	不	,	但	我	溅起	一些	泥	在	它	,	"	这	小的	山羊	女孩	说	.

“不，但我往上面泼了些泥巴，”小山羊女孩说。

" [aɪ] [stept] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] . "

"	I	stepped	in	a	mud	puddle	.	"
"	我	步	在	一个	泥	水坑	.	"

我踩进了一个泥坑里。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [sɒft] [griːn] [mɒs] ,

"	Never	mind	,	I'll	wipe	it	off	with	a	bit	of	soft	green	moss	,
"	绝不	头脑	,	患病的	擦拭	它	离开	和	一个	少量	的	柔软的	绿色的	苔藓	,

“没关系，我用一点柔软的绿色苔藓擦掉就行了。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

"	answered	Uncle	Wiggily	;	and	he	did	.
"	回答	叔叔	摇摇晃晃	;	和	他	做过	.

“威格利叔叔回答道；而且他真的这么做了。”

[səʊ] - ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kliːn] [ə'gen] .

So	Nannie's	shoes	were	all	clean	again	.
所以	-	鞋	是	全部	干净的	再次	.

所以奶奶的鞋子又干净了。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜːl] ,

On	and	on	went	the	rabbit	gentleman	and	the	little	goat	girl	,
在	和	在	去	这	兔子	绅士	和	这	小的	山羊	女孩	,

兔子先生和小山羊女孩就这样继续着他们的旅程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wɒt] [geɪmz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wʊd] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl]

and	they	talked	of	what	games	the	animal	children	would	play	at	the	Longtail
和	他们	谈话	的	什么	游戏	这	动物	孩子们	会	玩	在	这	长尾

[maʊs] ['pɑːti] ,

mouse	party	,
老鼠	派对	,

他们谈论着动物孩子们会在长尾鼠派对上玩什么游戏。

[ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] .

and	what	good	things	they	would	eat	,	and	all	like	that	.
和	什么	好的	事物	他们	会	吃	,	和	全部	喜欢	那	.

他们会吃到多么美味的食物啊，诸如此类的事情。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['næni] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

All	of	a	sudden	,	as	Nannie	was	jumping	over	another	little	puddle	of	water
全部	的	一个	突然	,	作为	奶奶	曾是	跳	超过	其他	小的	水坑	的	水

,

,

,

突然，就在奶奶跳过另一个小水坑的时候，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :
she cried out again :
她 哭 出去 再次 :

她再次哭喊起来：

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What's the matter now ? " asked Uncle Wiggily .
" 是什么 这 事情 现在 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“现在又出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [dɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [mʌd] [splæʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['ʃuːz] , ['næni] ? "
" Did some more mud splash on your new shoes , Nannie ? "
" 做过 一些 更多的 泥 溅 在 你的 新的 鞋 , 奶奶 ? "

“奶奶，你的新鞋上又沾到泥巴了吗？”

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtnz] [keɪm] [ɒf] .
" No , Uncle Wiggily , but a lot of the buttons came off .
" 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , 但 一个 很多 的 这 按钮 来了 离开 .

“不，威格利叔叔，但是很多纽扣都掉了。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [doʊnt] ['fɑːs(ə)n] ['bʌtnz] [ɒn] [njuː] ['ʃuːz] ['veri] [taɪt] . "
I guess they don't fasten buttons on new shoes very tight . "
我 猜测 他们 不 系 按钮 在 新的 鞋 非常 紧的 . "

我猜他们新鞋上的扣子扣得不太紧。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [doʊnt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" I guess they don't , " Uncle Wiggily said .
" 我 猜测 他们 不 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“我想他们不会，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bʌtnz] [left] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
" But still you have enough buttons left to keep the shoes on your feet .
" 但 仍然 你 有 足够的 按钮 左边 到 保持 这 鞋 在 你的 脚 .

“但是鞋子上还剩下足够的纽扣，可以把鞋子穿在脚上。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
I guess you will be all right .
我 猜测 你 将要 是 全部 正确的 .

我想你会没事的。

" [səʊ] ['næni] [wɔːkt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ,
" So Nannie walked on a little farther , with Uncle Wiggily resting his rheumatism ,
" 所以 奶奶 步行 在 一个 小的 更远 , 和 叔叔 摇摇晃晃 休息 他的 风湿病 ,

于是，南妮又往前走了一段路，威格利叔叔则在一旁休息，缓解他的风湿病。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɒn] [ðə; ði] [red] ,
now and then , on the red ,
现在 和 然后 , 在 这 红色的 ,

偶尔，在红色区域，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] [pəʊl] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)]
white and blue striped barber pole crutch that Nurse Jane had gnawed for
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 极 拐杖 那 护士 简 有 被啃咬 为了
[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .
him out of a cornstalk .
他 出去 的 一个 玉米秆 .

护士简用玉米秆为他啃出的白蓝条纹理发店招牌拐杖。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['næni] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :

All	of	a	sudden	Nannie	cried	out	again	:
全部	的	一个	突然	奶奶	哭	出去	再次	:

突然，奶奶又叫了起来：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	，	亲爱的	！

“哦亲爱的！

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! "

Oh	,	this	is	too	bad	!	"
哦	，	这	是	也	坏的	！	"

哦，这太糟糕了！

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	is	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	是	？	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“那是什么？”威格利叔叔问道。

" [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtnz] [hæv; həv] [kʌm] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜːl] , ['sædli] .

"	Now	all	the	buttons	have	come	off	my	shoes	!	"	said	the	little	goat	girl	,	sadly	.
"	现在	全部	这	按钮	有	来	离开	我的	鞋	！	"	说	这	小的	山羊	女孩	，令人遗憾的是		.

“我的鞋子上的扣子全掉了！”小山羊女孩伤心地说。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [dɑːns] ,

"	I	don't	see	how	I	can	go	on	to	the	party	and	dance	,
"	我	不	看	如何	我	能	去	在	到	这	派对	和	舞蹈	,

“我不知道我怎么还能继续去参加派对跳舞。”

[wɪð] [nəʊ] ['bʌtnz] [ɒn] [maɪ] ['ʃuːz] .

with	no	buttons	on	my	shoes	.
和	不	按钮	在	我的	鞋	.

我的鞋子上没有纽扣。

[ðel] [biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] . "

They'll	be	slipping	off	all	the	while	.	"
他们会	是	滑倒	离开	全部	这	尽管	.	"

他们会一直溜走的。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	So	they	will	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	所以	他们	将要	，	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“他们肯定会这么做，”威格利叔叔说道。

" ['ʃuːz] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['lɒlɪpɒp] [wɪ'ðaʊt] [stɪks] , [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ]

"	Shoes	without	buttons	are	like	lollypops	without	sticks	,	you	can't	do	anything
"	鞋	没有	按钮	是	喜欢	棒棒糖	没有	棍子	,	你	不能	做	任何事物

[wɪð] [ðem; ðəm] . "

with	them	.	"
和	他们	.	"

“没有纽扣的鞋子就像没有棍子的棒棒糖，你什么也做不了。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['næni] ,

"	But	what	am	I	going	to	do	?	"	asked	Nannie	,
"	但	什么	是	我	去	到	做	？	"	问	奶奶	,

“可是我该怎么办呢？”南妮问道。

[waɪl] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] .

while	tears	came	into	her	eyes	and	splashed	up	on	her	horns	.
尽管	眼泪	来了	进入	她	眼睛	和	溅起	向上	在	她	角	.

泪水涌上她的眼眶，溅到她的角上。

" [ai][duː; də] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['pɑːti] . "

"	I	do	want	so	much	to	go	to	that	party	.	"
"	我	做	想	所以	很多	到	去	到	那	派对	.	"

“我真的非常想去参加那个派对。”

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	And	I	want	you	to	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	和	我	想	你	到	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我也希望你能做到，”威格利叔叔说。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Let	me	think	a	minute	.
"	让	我	思考	一个	分钟	.

让我想想。

" [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

"	So	he	thought	and	thought	,
"	所以	他	想法	和	想法	,

于是他反复思考，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [triː] [nɒt]

and	then	he	looked	off	through	the	woods	and	he	saw	a	queer	tree	not
和	然后	他	看起来	离开	通过	这	树林	和	他	锯	一个	酷儿	树	不是

[fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

然后他望向树林深处，看到不远处有一棵奇特的树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] , [wɪð] [brɔːd] [waɪt] ['pætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [bɑːk] ,

It	was	a	sycamore	tree	,	with	broad	white	patches	on	the	smooth	bark	,
它	曾是	一个	梧桐树	树	,	和	广阔	白色的	补丁	在	这	光滑的	吠	,

那是一棵悬铃木，光滑的树皮上有大片的白色斑块。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [raʊnd] [bɔːlz] , [dʒʌst] [laɪk]

and	hanging	down	from	the	branches	were	lots	of	round	balls	,	just	like
和	绞刑	向下	从	这	分支	是	很多	的	圆形的	球	,	只是	喜欢

[ʃuː] ['bʌtnz] ,

shoe	buttons	,
鞋	按钮	,

树枝上挂着许多圆球，就像鞋扣一样。

['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [braʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blæk] .

only	they	were	a	sort	of	brown	instead	of	black	.
仅有的	他们	是	一个	种类	的	棕色的	反而	的	黑色的	.

只是它们的颜色是棕色的，而不是黑色的。

[ðə; ði] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

The	balls	were	the	seeds	of	the	tree	.
这	球	是	这	种子	的	这	树	.

这些球是树的种子。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

The	very	thing	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
这	非常	事物	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“正是这个！”兔子叔叔喊道。

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['næni] .
" What is ? " asked Nannie .
" 什么 是 ? " 问 奶奶 .

“那是什么？”南妮问道。

" [ðæt] ['sɪkəmɔː(r)] , [ɔː(r)] ['bʌt(ə)n] - [bɔːl] [triː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
" That sycamore , or button - ball tree , " answered the rabbit gentleman .
" 那 梧桐树 , 或者 按钮 - 球 树 , " 回答 这 兔子 绅士 .

“那棵梧桐树，或者叫纽扣树，”兔子先生回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuː] [ʃuː] ['bʌtnz] [ɒf] [ðæt] , ['næni] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðem; ðəm][ɒn]
" I can get you some new shoe buttons off that , Nannie , and sew them on
" 我 能 得到 你 一些 新的 鞋 按钮 离开 那 , 奶奶 , 和 缝 他们 在
[jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] . "
your shoes . "
你的 鞋 . "

“奶奶，我可以从那儿给你弄些新的鞋扣，然后缝到你的鞋子上。”

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [gɜːl] .
" Oh , if you can , that will be just fine ! " cried the little goat girl .
" 哦 , 如果 你 能 , 那 将要 是 只是 美好的 ! " 哭 这 小的 山羊 女孩 .

“哦，如果你能做到，那就太好了！”小山羊女孩喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bʌtnz] [keɪm] [ɒf] [maɪ] [njuː] ['ʃuːz] [ðeɪ] [fluː] ['evri] [wɪtʃ] [wei] — [ai]
" For when the buttons came off my new shoes they flew every which way — I
" 为了 什么时候 这 按钮 来了 离开 我的 新的 鞋 他们 飞翔 每一个 哪个 方式 — 我
[miːn] [ðə; ði] ['bʌtnz] [dɪd] — [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] . "
mean the buttons did — and I couldn't find a single one . "
意思是 这 按钮 做过 — 和 我 不能 寻找 一个 单身的 一 . "

“因为我新鞋上的纽扣掉了，它们四处乱飞——我是说纽扣真的到处乱飞——我一个也找不到。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] [sed] .
" Never mind , " Uncle Wiggily kindly said .
" 绝不 头脑 , " 叔叔 摇摇晃晃 亲切地 说 .

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪl] [səʊ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
" I'll sew on some of the buttons from the sycamore tree , and everything
" 患病的 缝 在 一些 的 这 按钮 从 这 梧桐树 树 , 和 一切
[wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
will be all right .
将要 是 全部 正确的 .

“我会把梧桐树上的一些纽扣缝上去，一切都会好起来的。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɒŋ] [græs] [fɔː(r); fə(r)] [θred] ,
" With a thorn for a needle , and some long grasses for thread ,
" 和 一个 刺 为了 一个 针 , 和 一些 长的 草 为了 线 ,

“用一根刺做针，用一些长草做线，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [suːn] [səʊd] [ðə; ði] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] , [ɔː(r)] ['bʌt(ə)n] - [bɔːl] , [triː] [ɒn]
Uncle Wiggily soon sewed the buttons from the sycamore , or button - ball , tree on
叔叔 摇摇晃晃 很快 缝制的 这 按钮 从 这 梧桐树 , 或者 按钮 - 球 , 树 在
- [njuː] ['ʃuːz] ,
Nannie's new shoes ,
- 新的 鞋 ,

威格利叔叔很快就把梧桐树（或称纽扣树）上的纽扣缝到了南妮的新鞋上。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] [wʌnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
using the very smallest ones , of course .
使用 这 非常 最小 一个 , 的 课程 .

当然，要用最小的那种。

[ðen] ['næni] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ] ['velvɪt]
Then Nannie put on her shoes again , having rested her feet on a velvet
然后 奶奶 放 在 她 鞋 再次 , 拥有 休息 她 脚 在 一个 天鹅绒
['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [mɒs] ,
carpet of moss ,
地毯 的 苔藓 ,

然后，南妮重新穿上鞋子，她把脚放在了如天鹅绒般柔软的苔藓地毯上休息了一会儿。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl]
while Uncle Wiggily was sewing , and together they went on to the Longtail
尽管 叔叔 摇摇晃晃 曾是 缝纫 , 和 一起 他们 去 在 到 这 长尾
[maʊs] ['pɑːti] .
mouse party .
老鼠 派对 .

威格利叔叔在缝纫的时候，他们一起去了长尾老鼠的聚会。

" [əʊ] , [wɒt] [naɪs] ['ʃuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['næni] ! " [kraɪd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːl] .
" Oh , what nice shoes you have , Nannie ! " cried Susie Littletail , the rabbit girl .
" 哦 , 什么 好的 鞋 你 有 , 奶奶 ! " 哭 苏西 - , 这 兔子 女孩 .

“哦，奶奶，你的鞋子真漂亮！”兔子女孩苏西·利特尔泰尔喊道。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['lʌvli] ['staɪlɪʃ] ['bʌtnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['luːluː] - , [ðə; ði] [dʌk] .
" And what lovely stylish buttons ! " exclaimed Lulu Wibblewobble , the duck .
" 和 什么 迷人的 时髦的 按钮 ! " 惊呼 露露 - , 这 鸭子 .

“这些纽扣真漂亮，真时尚！”鸭子露露·维布尔沃布尔惊叹道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [səʊd] [ðem; ðəm][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['næni] .
" Yes , Uncle Wiggily sewed them on for me , " said Nannie .
" 是的 , 叔叔 摇摇晃晃 缝制的 他们 在 为了 我 , " 说 奶奶 .

“是的，威格利叔叔帮我缝上去的，”南妮说。

" [əʊ] , [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌaʊt'saɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsi] [gɜːl] .
" Oh , is Uncle Wiggily outside ! " cried the little mousie girl .
" 哦 , 是 叔叔 摇摇晃晃 外部 ! " 哭 这 小的 小老鼠 女孩 .

“哦，威格利叔叔在外面！”小老鼠女孩喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] ! "
" He must come in to our party ! "
" 他 必须 来 在 到 我们的 派对 ! "

他必须来参加我们的聚会！

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .
" Of course ! " cried all the other animal children .
" 的 课程 ! " 哭 全部 这 其他 动物 孩子们 .

“当然！”其他动物宝宝们齐声喊道。

[ænd; ənd][səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][pɑːst][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['næni] ,
And so Uncle Wiggily , who had walked on past the house after leaving Nannie ,
和 所以 叔叔 摇摇晃晃 , WHO 有 步行 在 过去的 这 房子 后 离开 奶奶 ,

于是，离开奶奶后径直走过房子的威格利叔叔

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['enihaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['biːɪŋ] [trɪmd] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz]
had to come in anyhow , without his whiskers being trimmed , or his ears
有 到 来 在 无论如何 , 没有 他的 胡须 存在 修剪过的 , 或者 他的 耳朵
[kɜːld] .
curled .
卷曲 .

不管怎样，他都得进来，胡须没修剪，耳朵也没卷起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒɒli][ðæt] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv][aɪs]

And	he	was	so	jolly	that	every	one	had	a	good	time	and	lots	of	ice
和	他	曾是	所以	快乐的	那	每一个	一	有	一个	好的	时间	和	很多	的	冰

[kriːm] [tʃiːz] [tuː; tə] [iːt] ,

cream	cheese	to	eat	,
奶油	奶酪	到	吃	,

他非常开心，每个人都玩得很尽兴，而且还吃了很多冰淇淋奶酪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] - ['ʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [bɔːl] ['bʌtnz] , [wɜː(r); wə(r)]

and	they	all	thought	Nannie's	shoes	,	and	the	button	-	ball	buttons	,	were
和	他们	全部	想法	-	鞋	,	和	这	按钮	-	球	按钮	,	是

[dʒʌst] [faɪn] .

just	fine	.
只是	美好的	.

他们都觉得奶奶的鞋子和纽扣球纽扣都很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][hæm] ['sænwɪtʃ] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [kriːm] [pʌf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd]

And	if	the	ham	sandwich	doesn't	tickle	the	cream	puff	under	the	chin	and
和	如果	这	火腿	三明治	不	痒痒	这	奶油	噗	在下面	这	下巴	和

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːf] [səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɒklət] [drɒps] [ɒf] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] ['pʊdɪŋ] ,

make	it	laugh	so	all	the	chocolate	drops	off	the	cocoanut	pudding	,
制作	它	笑	所以	全部	这	巧克力	滴	离开	这	椰子	布丁	,

如果火腿三明治没能逗得奶油泡芙下巴发痒，没能让它笑出声来，让椰子布丁上的巧克力全部掉下来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɒts] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	red	spots	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	地点	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和红点的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɒts]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	SPOTS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	地点

威吉利叔叔和红点乐队

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,

长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士

[wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs]

was	hopping	along	through	the	woods	one	fine	day	when	he	heard	a	little	voice
曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	一	美好的	天	什么时候	他	听到	一个	小的	嗓音

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] :

calling	to	him	:
呼叫	到	他	:

一天阳光明媚，他正蹦蹦跳跳地穿过树林，突然听到一个稚嫩的声音在叫他：

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Will	you	have	a	game	of	tag	with	me	?
将要	你	有	一个	游戏	的	标签	和	我	?

你愿意和我玩捉迷藏吗?

" [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [vɔɪs] [mait] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ]
" At first the bunny uncle thought the voice might belong to a bad fox or a
" 在 第一的 这 兔子 叔叔 想法 这 嗓音 可能 属于 到 一个 坏的 狐狸 或者 一个
['hɛərəm] - ['skɛrəm] [beə(r)] ,
harum - scarum bear ,
哈鲁姆 - 疤痕 熊 ,

“起初，兔子叔叔以为这声音可能来自一只坏狐狸或一只胡闹的熊，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['luːluː]
but when he had peeked through the bushes he saw that it was Lulu
但 什么时候 他 有 偷看 通过 这 灌木丛 他 锯 那 它 曾是 露露
-
,
Wibblewobble ,
-
,

但当他从灌木丛中往外看时，他发现那是露露·维布尔沃布尔。

[ðə; ði] [dʌk] [gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .
the duck girl , who had called to him .
这 鸭子 女孩 , WHO 有 称为 到 他 .

那个叫他的鸭子女孩。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Have a game of tag with you ?
" 有 一个 游戏 的 标签 和 你 ?

“要不要和你玩捉迷藏？”

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [wɪl] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Why , of course , I will ! " laughed Uncle Wiggily .
为什么 , 的 课程 , 我 将要 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然，我会的！”威格利叔叔笑着说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪk'skjuːs][maɪ] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ,
" That is , if you will kindly excuse my rheumatism , and the red ,
" 那 是 , 如果 你 将要 亲切地 原谅 我的 风湿病 , 和 这 红色的 ,

“也就是说，如果您能原谅我的风湿病和红肿，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [maɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,
white and blue crutch which Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , my muskrat lady housekeeper ,
白色的 和 蓝色的 拐杖 哪个 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 我的 麝鼠 女士 管家 ,

白色和蓝色的拐杖，是我的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士的。

[nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] . "
gnawed for me out of a cornstalk . "
被啃咬 为了 我 出去 的 一个 玉米秆 . "

“从玉米秆上啃下来给我的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['luːluː] .
" Of course , I'll excuse it , Uncle Wiggily , " said Lulu .
" 的 课程 , 患病的 原谅 它 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 露露 .

“当然，我会原谅你的，威格利叔叔，”露露说。

" ['əʊnli] [pliːz] [doʊnt][tæg][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [krʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tikl] [ˌem 'iː]
" Only please don't tag me with the end of your crutch , for it tickles me
" 仅有的 请 不 标签 我 和 这 结尾 的 你的 拐杖 , 为了 它 挠痒痒 我
,
,
,

“只是请不要用拐杖的末端戳我，因为那样会让我痒。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lɑːf] [aɪ] [kænt] [pleɪ] [tæg] .

and	when	I'm	tickled	I	have	to	laugh	,	and	when	I	laugh	I	can't	play	tag	.
和	什么时候	我是	挠痒	我	有	到	笑	,	和	什么时候	我	笑	我	不能	玩	标签	.

"

"

"

我被挠痒痒的时候就忍不住要笑，笑了就玩不了捉迷藏了。

" [aɪ] [woʊnt] [tæg] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [krʌtʃ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	won't	tag	you	with	my	crutch	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	with	a	laugh	.
"	我	惯于	标签	你	和	我的	拐杖	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	笑	.

“我不会用拐杖打你的，”威格利叔叔笑着说。

" [naʊ] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

"	Now	we're	ready	to	begin	.
"	现在	是	准备好	到	开始	.

现在我们准备开始了。

" [səʊ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [pleɪd] [tæg] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	So	the	little	duck	girl	and	the	rabbit	gentleman	played	tag	there	in	the	woods	,
"	所以	这	小的	鸭子	女孩	和	这	兔子	绅士	玩	标签	那里	在	这	树林	,

于是，小鸭女孩和兔子先生在树林里玩起了捉迷藏。

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sɒft] ['mɒsi] [griːn] ['kɑːpɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [triːz] .

jumping	and	springing	about	on	the	soft	mossy	green	carpet	under	the	trees	.
跳	和	弹簧	关于	在	这	柔软的	苔藓	绿色的	地毯	在下面	这	树木	.

在树下柔软的苔藓绿毯上跳跃嬉戏。

['sʌmtaɪmz] ['luːluː] [wɒz; wəz] " [ˌaɪ 'tiː] " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [biː; bi] [tægd] [baɪ]

Sometimes	Lulu	was	"	it	"	and	sometimes	Uncle	Wiggily	would	be	tagged	by
有时	露露	曾是	"	它	"	和	有时	叔叔	摇摇晃晃	会	是	标签	经过

[ðə; ðɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌk] [gɜːl] ,

the	foot	or	wing	of	the	duck	girl	,
这	脚	或者	翼	的	这	鸭子	女孩	,

有时露露是“捉人者”，有时威吉利叔叔会被鸭女的脚或翅膀抓住。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - .

who	was	a	sister	to	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	.
WHO	曾是	一个	姐姐	到	爱丽丝	和	吉米	-	.

她是爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔的妹妹。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [tæg] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ðɪ]

"	Now	for	a	last	tag	!	"	cried	Uncle	Wiggily	when	it	was	getting	dark	in	the
"	现在	为了	一个	最后的	标签	！	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	什么时候	它	曾是	获得	黑暗的	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“现在是最后一个标签了！”当树林里的天色渐暗时，威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [tæg] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['luːluː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] . "

"	I'll	tag	you	this	time	,	Lulu	,	and	then	we	must	go	home	.	"
"	患病的	标签	你	这	时间	,	露露	,	和	然后	我们	必须	去	家	.	"

“这次我来标记你，露露，然后我们就得回家了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['luːluː] ,

"	All	right	,	"	agreed	Lulu	,
"	全部	正确的	,	"	同意	露露	,

“好吧，”露露同意道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [fluː] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]

and	she	ran	and	flew	so	fast	that	Uncle	Wiggily	could	hardly	catch	her
和	她	跑	和	飞翔	所以	快速地	那	叔叔	摇摇晃晃	可以	几乎	抓住	她

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] " [ˌaɪ 'tiː] .

to	make	her	"	it	.
到	制作	她	"	它	.

她跑得飞得又快又远，以至于威格利叔叔几乎追不上她，没法“抓住”她。

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɔːlməʊst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ðɪ] [dʌk] [gɜːl][ʃiː; ʃi] [fluː]

"	And	finally	when	Uncle	Wiggily	almost	had	his	paw	on	the	duck	girl	she	flew
"	和	最后	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	几乎	有	他的	爪子	在	这	鸭子	女孩	她	飞翔

[raɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

right	over	a	bush	,
正确的	超过	一个	衬套	,

“最后，当威格利叔叔几乎要抓住那只鸭女的时候，她径直飞过了一个灌木丛。”

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

before	Uncle	Wiggily	could	stop	himself	he	had	run	into	the	bush	until	he
前	叔叔	摇摇晃晃	可以	停止	他自己	他	有	跑步	进入	这	衬套	直到	他

[wɒz; wəz][hɑːf] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

was	half	way	through	it	.
曾是	一半	方式	通过	它	.

威格利叔叔还没来得及阻止自己，就已经跑进了灌木丛，一直跑到灌木丛的一半。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .]

[	Illustration	:	Before	Uncle	Wiggily	could	stop	himself	he	had	run	into	the	bush	.	]
[	插图	:	前	叔叔	摇摇晃晃	可以	停止	他自己	他	有	跑步	进入	这	衬套	.	]

【插图：威格利叔叔还没来得及阻止自己，就已经跑进了灌木丛。】

[bʌt; bət] , ['veri] ['lʌkɪli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['skrætʃi] ['braɪə(r)] [bʊʃ] , [səʊ][nəʊ] [greɪt] [hɑːm]

But	,	very	luckily	,	it	was	not	a	scratchy	briar	bush	,	so	no	great	harm
但	,	非常	幸运的是	,	它	曾是	不是	一个	粗糙的	荆棘	衬套	,	所以	不	伟大的	伤害

[wɒz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

但非常幸运的是，它不是那种会扎人的荆棘丛，所以没有造成太大的伤害。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] - [fɜː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['rʌfld] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɪk(ə)ld] .

except	that	Uncle	Wiggily's	fur	was	a	bit	ruffled	up	,	and	he	was	tickled	.
除了	那	叔叔	-	毛皮	曾是	一个	少量	褶皱的	向上	,	和	他	曾是	挠痒	.

只是威格利叔叔的毛有点乱了，而且他觉得痒痒的。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kænt] [tæg][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['luːluː] ! " [lɑːft] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	guess	I	can't	tag	you	this	time	,	Lulu	!	"	laughed	the	bunny	uncle	.
"	我	猜测	我	不能	标签	你	这	时间	,	露露	!	"	笑了	这	兔子	叔叔	.

“看来这次我不能@你了，露露！”兔子叔叔笑着说。

" [wiːl; wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [geɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] - [ˌaɪ 'tiː] - [nekst] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] . "

"	We'll	give	up	the	game	now	,	and	I'll	be	'	it	'	next	time	when	we	play	.	"
"	出色地	给	向上	这	游戏	现在	,	和	患病的	是	-	它	-	下一个	时间	什么时候	我们	玩	.	"

“我们现在就放弃这场比赛，下次再玩的时候我来当‘鬼’。”

" [eɪl] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['luːluː] .

"	Ail	right	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Lulu	.
"	艾尔	正确的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	露露	.

“好的，威格利叔叔，”露露说。

" [aɪl] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] ,
" I'll meet you here in the woods at this time tomorrow night ,
" 患病的 见面 你 这里 在 这 树林 在 这 时间 明天 夜晚 ,

“明天晚上这个时候，我会在这里的树林里等你。”

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .
and I'll bring Alice and Jimmie with me , and we'll have lots of fun .
和 患病的 带来 爱丽丝 和 吉米 和 我 , 和 出色地 有 很多 的 乐趣 .

我会带上爱丽丝和吉米，我们会玩得很开心。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] ! "
We'll have a grand game of tag ! "
出色地 有 一个 盛大 游戏 的 标签 ! "

我们要玩一场精彩的捉迷藏游戏!

" [faɪn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [skwɜːrmd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
" Fine ! " cried the bunny uncle , as he squirmed his way out of the bush .
" 美好的 ! " 哭 这 兔子 叔叔 , 作为 他 扭动着身子 他的 方式 出去 的 这 衬套 .

“太好了！”兔子叔叔一边说着，一边从灌木丛里挣扎出来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,
Then he went on to his hollow stump bungalow ,
然后 他 去 在 到 他的 空洞的 树桩 平房 ,

然后他继续前往他那间用树桩搭建的简易小屋。

[ænd; ənd]['luːluː] [went] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dʌk] [pen] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv]
and Lulu went on to her duck pen house to have her supper of
和 露露 去 在 到 她 鸭子 笔 房子 到 有 她 晚餐 的
[kɔːn] [miːl] [sɔːs] [wɪð] ['wɔːtəkres] ['sæləd]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz] .
corn meal sauce with watercress salad sprinkled over the sides .
玉米 一顿饭 酱 和 西洋菜 沙拉 撒上 超过 这 侧面 .

露露回到她的鸭舍，享用她的晚餐——玉米面酱汁，上面撒着西洋菜沙拉。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] ['kærət] [aɪs] [kriːm] [wɪð]
As Uncle Wiggily was sitting down to his supper of carrot ice cream with
作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 坐着 向下 到 他的 晚餐 的 胡萝卜 冰 奶油 和
['letɪs] ['sænwɪtʃz] [ɔːl] ['pʌkəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,
lettuce sandwiches all puckered around the edges ,
莴苣 三明治 全部 皱巴巴的 大约 这 边缘 ,

当威格利叔叔坐下来享用他的晚餐——胡萝卜冰淇淋配生菜三明治，三明治的边缘都皱巴巴的——时

[nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Nurse Jane Fuzzy Wuzzy looked at him across the table , and exclaimed :
护士 简 模糊 毛茸茸的 看起来 在 他 穿过 这 桌子 , 和 惊呼 :

简·弗兹·沃兹护士隔着桌子看着他，惊呼道：

" [waɪ] , ['wɪgi] !
" Why , Wiggy !
" 为什么 , 假发 !

“为什么，维吉！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
What's the matter with you ? "
是什么 这 事情 和 你 ? "

你怎么了?

" ['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Matter with me ?
" 事情 和 我 ?

“跟我有什么关系？”

['nʌθɪŋ] , ['dʒeɪniː] !
Nothing , Janie !
没有什么 , 珍妮 !

没什么，珍妮!

[aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [faɪn] !
I feel just fine !
我 感觉 只是 美好的 !

我感觉很好!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ðæts] [ɔːl] ! "
" I'm hungry , that's all ! "
" 我是 饥饿的 , 那就是 全部 ! "

“我饿了，仅此而已！”

" [waɪ] , [jʊr; jər] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [spɒts] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" Why , you're all covered with red spots ! " went on the muskrat lady .
" 为什么 , 你是 全部 涵盖 和 红色的 地点 ! " 去 在 这 麝鼠 女士 .

“哎呀，你们身上都长满了红点！”麝鼠女士继续说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
" You are breaking out with the measles .
" 你 是 打破 出去 和 这 麻疹 .

你得了麻疹。

[aɪ][mʌst; məst] [send] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [æt; ət] [wʌns] . "
I must send for Dr . Possum at once . "
我 必须 发送 为了 博士 . 负鼠 在 一次 . "

我必须立刻派人去请负鼠医生。

" ['miːz(ə)lz] ?
" Measles ?
" 麻疹 ?

“麻疹?

['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Nonsense ! " exclaimed Uncle Wiggily .
废话 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“胡说！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] [kænt] [hæv; həv] - [ɪm] [ə'gen] .
" I can't have ' em again .
" 我 不能 有 - 呃 再次 .

“我不能再拥有它们了。”

[aɪv] [hæd; həd] - [ɪm] [wʌns] . "
I've had ' em once . "
我已经 有 - 呃 一次 . "

我吃过一次。

" [wel] , ['meɪbi] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən] ['mʌstəd] ['miːz(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði]
" Well , maybe these are the French or German mustard measles , " said the
" 出色地 , 或许 这些 是 这 法语 或者 德语 芥末 麻疹 , " 说 这
['mʌskræt] ['leɪdi] .
muskrat lady .
麝鼠 女士 .

“嗯，也许这些是法国芥菜或德国芥菜麻疹，”麝鼠女士说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [spɒts] , [ænd; ənd] [red] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]
" You are certainly all covered with red spots , and red spots are always
" 你 是 当然 全部 涵盖 和 红色的 地点 , 和 红色的 地点 是 总是
['miːz(ə)lz] . "
measles . "
麻疹 . "

“你们身上肯定都长满了红点，而红点总是麻疹。”

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , what are you going to do about it ? " asked Uncle Wiggily .
" 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“那你打算怎么办呢？”威格利叔叔问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] , " [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] ,
" You must go to bed at once , " said Nurse Jane ,
" 你 必须 去 到 床 在 一次 , " 说 护士 简 ,

“你必须立刻上床睡觉，”简护士说。

" [ænd; ənd] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ['kɒmz] [hiːl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] .
" and when Dr . Possum comes he'll tell you what else to do .
" 和 什么时候 博士 . 负鼠 来 地狱 告诉 你 什么 别的 到 做 .

“等负鼠医生来了，他会告诉你接下来该怎么做。”

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [red] [spɒts] !
Look at the red spots !
看 在 这 红色的 地点 !

看这些红点！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [red] - ['spɒtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒlkə] - [dɒt] [ʃɜːt] [weɪst] .
" Uncle Wiggily was certainly as red - spotted as a polka - dot shirt waist .
" 叔叔 摇摇晃晃 曾是 当然 作为 红色的 - 斑 作为 一个 波尔卡舞 - 点 衬衫 腰部 .

“威格利叔叔的腰部肯定像波点衬衫的腰带一样布满了红色斑点。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
He looked at himself in a glass to make sure .
他 看起来 在 他自己 在 一个 玻璃 到 制作 当然 .

他照了照镜子，确认自己没事。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , I guess I have the measles all right , " he said .
" 出色地 , 我 猜测 我 有 这 麻疹 全部 正确的 , " 他 说 .

“看来我确实得了麻疹，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] [twaɪs] .
" But I don't see how I can have them twice .
" 但 我 不 看 如何 我 能 有 他们 两次 .

但我不知道我怎么能拥有它们两次。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [staɪl] , [laɪk] [ðə; ði] [njuː] ['dɑːnsɪz] .
This must be a different style , like the new dances .
这 必须 是 一个 不同的 风格 , 喜欢 这 新的 舞蹈 .

这一定是一种不同的风格，就像新的舞蹈一样。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red]

"	It	was	dark	when	Dr	.	Possum	came	,	and	when	he	saw	the	red
"	它	曾是	黑暗的	什么时候	博士	.	负鼠	来了	,	和	什么时候	他	锯	这	红色的

[spɒts] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

spots	on	Uncle	Wiggily	,
地点	在	叔叔	摇摇晃晃	,

“负鼠医生来的时候天已经黑了，当他看到威格利叔叔身上的红点时，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [jes] , [aɪ] [ges] ['ðer] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	I	guess	they're	the	measles	all	right	.
"	是的	,	我	猜测	它们是	这	麻疹	全部	正确的	.

“是的，我猜它们确实是麻疹。”

[lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Lots	of	the	animal	children	are	down	with	them	.
很多	的	这	动物	孩子们	是	向下	和	他们	.

许多动物宝宝都喜欢它们。

[bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[kiːp] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Keep	nice	and	warm	and	quiet	,	and	you'll	be	all	right	in	a	few	days	.
保持	好的	和	温暖的	和	安静的	,	和	你会	是	全部	正确的	在	一个	很少	天	.

保持温暖安静，过几天你就没事了。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə] [bed] , [red] [spɒts] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

"	So	Uncle	Wiggily	went	to	bed	,	red	spots	and	all	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	到	床	,	红色的	地点	和	全部	,

“于是，威格利叔叔就去睡觉了，身上的红点也跟着一起去了。”

[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [meɪd] [hɪm] [hɒt] ['kærət] [ænd; ənd] ['sæsəfræs] [tiː] , [wɪð] [wɪpt] [kriːm]

and	Nurse	Jane	made	him	hot	carrot	and	sassafras	tea	,	with	whipped	cream
和	护士	简	制成	他	热的	胡萝卜	和	黄樟	茶	,	和	鞭打	奶油

[ænd; ənd] ['tʃɒklət] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	chocolate	in	it	.
和	巧克力	在	它	.

简护士给他泡了热胡萝卜黄樟茶，里面加了鲜奶油和巧克力。

[ðə; ði] [kriːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət]['əʊnli][dʒʌst]

The	cream	was	not	whipped	because	it	was	bad	,	you	know	,	but	only	just
这	奶油	曾是	不是	鞭打	因为	它	曾是	坏的	,	你	知道	,	但	仅有的	只是

[ɪn] [fʌn] ,

in	fun	,
在	乐趣	,

奶油没被打发是因为它变质了，你知道，只是为了好玩。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][stænd] [ʌp] [streɪt] .

to	make	it	stand	up	straight	.
到	制作	它	站立	向上	直的	.

使它直立起来。

[ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [steɪd] [ɪn][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [spɒts] ,

All	the	next	day	the	bunny	uncle	stayed	in	bed	with	his	red	spots	,
全部	这	下一个	天	这	兔子	叔叔	入住	在	床	和	他的	红色的	地点	,

第二天，兔子叔叔整天都躺在床上，身上长满了红点。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

though	he	wanted	very	much	to	go	out	in	the	woods	looking	for	an
尽管	他	通缉	非常	很多	到	去	出去	在	这	树林	寻找	为了	一个

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

虽然他非常想去树林里寻找冒险。

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ]

And	when	evening	came	and	Nurse	Jane	was	sitting	out	on	the	front	porch
和	什么时候	晚上	来了	和	护士	简	曾是	坐着	出去	在	这	正面	门廊

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

of	the	hollow	stump	bungalow	,
的	这	空洞的	树桩	平房	,

夜幕降临，简护士坐在那座空心树桩小屋的前廊上，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kwækɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['luːluː] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

she	suddenly	heard	a	quacking	sound	,	and	along	came	Lulu	,	Alice	and	Jimmie
她	突然	听到	一个	嘎嘎叫	声音	,	和	沿着	来了	露露	,	爱丽丝	和	吉米

- , [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] .

Wibblewobble	,	the	duck	children	.
-	,	这	鸭子	孩子们	.

她突然听到一阵鸭叫声，露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，这群鸭子孩子出现了。

" [weə(r)] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] ['luːluː] .

"	Where	is	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Lulu	.
"	在哪里	是	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	露露	.

“威吉利叔叔在哪儿？”露露问道。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn][bed] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	He	is	in	bed	,	"	answered	Nurse	Jane	.
"	他	是	在	床	,	"	回答	护士	简	.

“他躺在床上，”护士简回答道。

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi][ɪn][bed] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Why	is	he	in	bed	?	"	asked	Jimmie	.
"	为什么	是	他	在	床	?	"	问	吉米	.

“他为什么躺在床上？”吉米问道。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][bæd] ? "

"	Was	he	bad	?	"
"	曾是	他	坏的	?	"

“他很坏吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [lɑːft] [nɜːs] [dʒeɪn] .

"	No	,	indeed	,	"	laughed	Nurse	Jane	.
"	不	,	的确	,	"	笑了	护士	简	.

“不，的确如此，”简护士笑着说。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][ɪn][bed][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [red] - ['spɒtɪd]

"	But	your	Uncle	Wiggily	is	in	bed	because	he	has	the	red	-	spotted
"	但	你的	叔叔	摇摇晃晃	是	在	床	因为	他	有	这	红色的	-	斑

['miːz(ə)lz] .

measles	.
麻疹	.

“但是你威格利叔叔卧床不起，因为他得了红斑麻疹。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][hɪm] ? "

What	did	you	want	of	him	?	"
什么	做过	你	想	的	他	?	"

你想要他做什么?

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [mɒs] [grəuz] ,

"	He	promised	to	meet	us	in	the	woods	,	where	the	green	moss	grows	,
"	他	承诺	到	见面	我们	在	这	树林	,	在哪里	这	绿色的	苔藓	生长	,

他答应在长满绿色苔藓的树林里与我们见面，

" ['ɑːnsə(r)d] ['luːluː] , " [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	answered	Lulu	,	"	and	play	tag	with	us	.
"	回答	露露	,	"	和	玩	标签	和	我们	.

“露露回答说，‘和我们一起玩捉迷藏吧。’”

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg][ɔːl][baɪ] [ɑː'selvz] [tə'naɪt] , ['iːv(ə)n] ['dʒʌmpɪŋ]

We	waited	and	waited	,	and	played	tag	all	by	ourselves	tonight	,	even	jumping
我们	等待	和	等待	,	和	玩	标签	全部	经过	我们自己	今晚	,	甚至	跳

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

in	the	bush	,
在	这	衬套	,

我们等啊等，今晚就自己玩捉迷藏，甚至还跳进了灌木丛里。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt]

as	Uncle	Wiggily	accidentally	did	when	he	was	chasing	me	,	but	he	did	not
作为	叔叔	摇摇晃晃	偶然	做过	什么时候	他	曾是	追逐	我	,	但	他	做过	不是

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

就像威格利叔叔追我的时候不小心那样，但他并没有跟着我一起跑。

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .

So	we	came	here	to	see	what	is	the	matter	.
所以	我们	来了	这里	到	看	什么	是	这	事情	.

所以我们过来看看发生了什么事。

" [ðə; ði] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

"	The	three	duck	children	came	up	on	the	porch	,
"	这	三	鸭子	孩子们	来了	向上	在	这	门廊	,

“三只小鸭子来到了门廊上，

[weə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

where	the	bright	light	shone	on	them	from	inside	the	bungalow	.
在哪里	这	明亮的	光	闪耀	在	他们	从	里面	这	平房	.

从平房内部照射出来的明亮灯光照在他们身上。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seik] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpærə'gɒrɪk] ['lɒlɪpɒp] ! " [kraɪd] [nɜːs]

"	Oh	,	my	goodness	me	sakes	alive	and	some	paregoric	lollypops	!	"	cried	Nurse
"	哦	,	我的	善良	我	清酒	活	和	一些	止痛药	棒棒糖	!	"	哭	护士

[dʒeɪn] ,

Jane	,
简	,

“哦，我的天哪，还活着，还有一些止泻药棒棒糖！”简护士喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] .

as	she	looked	at	the	three	.
作为	她	看起来	在	这	三	.

她看着这三个人。

" [juː; jʊ] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [spɒts] , [tuː] !

"	You	ducks	are	all	covered	with	red	spots	,	too	!
"	你	鸭子	是	全部	涵盖	和	红色的	地点	,	也	!

你们这些鸭子身上也都长满了红点！

[juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] !

You	all	have	the	measles	!
你	全部	有	这	麻疹	!

你们都得了麻疹！

[əʊ] , [maɪ] ! "
Oh , my ! "
哦 , 我的 ! "

我的天哪!

" ['miːz(ə)lz] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .
" Measles ! " cried Jimmie , the boy duck .
" 麻疹 ! " 哭 吉米 , 这 男生 鸭子 .

“麻疹！”小鸭子吉米喊道。

" ['miːz(ə)lz] ?
" Measles ?
" 麻疹 ?

“麻疹?

[ðiːz] [ɑːrnt] ['miːz(ə)lz] , [nɜːs] [dʒeɪn] !
These aren't measles , Nurse Jane !
这些 不是 麻疹 , 护士 简 !

简护士，这不是麻疹!

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪki] , [red] ['beriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɪn][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
These are sticky , red berries from the bushes we jumped in as Uncle Wiggily
这些 是 黏 , 红色的 浆果 从 这 灌木丛 我们 跳了起来 在 作为 叔叔 摇摇晃晃
[dɪd] .
did .
做过 .

这些是粘稠的红色浆果，来自我们像威格利叔叔一样跳进灌木丛中采摘的浆果。

[ðə; ði] [red] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪki] , [laɪk] ['bɜːdɒk] [bɜːrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə][juː 'es] . "
The red berries are sticky , like burdock burrs , and they stuck to us . "
这 红色的 浆果 是 黏 , 喜欢 牛蒡 刺果 , 和 他们 卡住 到 我们 . "

这些红色浆果黏糊糊的，像牛蒡的刺一样，粘在我们身上。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] .
" Oh , my goodness ! " cried Nurse Jane .
" 哦 , 我的 善良 ! " 哭 护士 简 .

“我的天哪！”简护士惊呼道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɪldrən] !
" Wait a minute , children !
" 等待 一个 分钟 , 孩子们 !

“等一下，孩子们！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] .
" Then she ran to where Uncle Wiggily was lying in bed .
" 然后 她 跑 到 在哪里 叔叔 摇摇晃晃 曾是 说谎 在 床 .

然后她跑到威格利叔叔躺在床上的地方。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [spɒts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜː(r)] .
She leaned over and picked off some of the red spots from his fur .
她 倾斜 超过 和 挑选 离开 一些 的 这 红色的 地点 从 他的 毛皮 .

她俯下身，从他的皮毛上挑掉了一些红色的斑点。

" [waɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
" Why ! " cried the muskrat lady .
" 为什么 ! " 哭 这 麝鼠 女士 .

“为什么！”麝鼠女士喊道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [æt; ət][ɔːl] , ['wɪgi] !
" You haven't the measles at all , Wiggy !
" 你 还没有 这 麻疹 在 全部 , 假发 !

“你根本没得麻疹，维吉！”

[ɪts] [dʒʌst] ['stɪki] , [red] ['beriz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌks] -
It's just sticky , red berries in your fur , just as they are in the ducks '
它是 只是 黏 , 红色的 浆果 在 你的 毛皮 , 只是 作为 他们 是 在 这 鸭子 -
['feðər] .
feathers .
羽毛 .

就像鸭子羽毛上的浆果一样，你的皮毛上也沾满了黏糊糊的红色浆果。

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !
You're all right !
你是 全部 正确的 !

你们都没事!

[get] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !
Get up and have a good time !
得到 向上 和 有 一个 好的 时间 !

起来好好享受吧!

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] , ['ɑːftə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [kəʊmd] [ðə; ði] [red] , ['stɪki] [bɜː(r)] -
" And Uncle Wiggily did , after Nurse Jane had combed the red , sticky burr -
" 和 叔叔 摇摇晃晃 做过 , 后 护士 简 有 梳理过的 这 红色的 , 黏 刺果 -
['beriz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜː(r)] .
berries out of his fur .
浆果 出去 的 他的 毛皮 .

“简护士把威格利叔叔皮毛上的红色粘稠的刺果梳掉之后，威格利叔叔就这么做了。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,
He didn't have the measles at all , for which he was very glad ,
他 没有 有 这 麻疹 在 全部 , 为了 哪个 他 曾是 非常 高兴的 ,

他根本没得麻疹，为此他非常高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] .
because he could now be up and play tag .
因为 他 可以 现在 是 向上 和 玩 标签 .

因为他现在可以起来玩捉迷藏了。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪!

[ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] .
That certainly was a funny mistake for all of us , " said Dr .
那 当然 曾是 一个 有趣的 错误 为了 全部 的 我们 , " 说 博士 .
['pɒsəm] [nekst] [deɪ] .
Possum next day .
负鼠 下一个 天 .

“那对我们所有人来说肯定是个有趣的错误，”波瑟姆博士第二天说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [spɒts] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
" But the red spots surely did look like the measles .
" 但 这 红色的 地点 一定 做过 看 喜欢 这 麻疹 .

但这些红点看起来确实很像麻疹。

" [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] .
" Which shows us that things are not always what they seem .
" 哪个 演出 我们 那 事物 是 不是 总是 什么 他们 似乎 .

“这说明事情并不总是像表面看起来那样。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] — [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
And if the — Oh , excuse me , if you please .
和 如果 这 — 哦 , 原谅 我 , 如果 你 请 .

如果——哦，不好意思，请问。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nekst] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

There	is	not	going	to	be	a	next	story	in	this	book	.
那里	是	不是	去	到	是	一个	下一个	故事	在	这	书	.

这本书不会有下一篇故事了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ,

It	is	already	as	full	as	it	can	be	,
它	是	已经	作为	满的	作为	它	能	是	,

它已经装满了。

[səʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊk] ,

so	the	story	after	this	will	have	to	be	put	in	the	following	book	,
所以	这	故事	后	这	将要	有	到	是	放	在	这	下列的	书	,

所以接下来的故事就只能写在下一本书里了。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [nekst] .

which	also	means	next	.
哪个	还	方法	下一个	.

这也意味着下一个。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [naʊ] .

Let	me	see	,	now	.
让	我	看	,	现在	.

让我看看。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] .

Oh	,	I	know	.
哦	,	我	知道	.

哦，我知道了。

[nekst] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['grəʊɪŋ] ['kæbɪdʒɪz]

Next	I'm	going	to	tell	you	some	stories	about	the	old	gentleman	growing	cabbages
下一个	我是	去	到	告诉	你	一些	故事	关于	这	老的	绅士	生长	卷心菜

,

,

,

接下来我要给你们讲一些关于那位种卷心菜的老先生的故事。

['letɪs] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

lettuce	and	things	like	that	out	of	the	ground	,
莴苣	和	事物	喜欢	那	出去	的	这	地面	,

从地里拔出生菜之类的东西，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .

and	the	book	will	be	called	"	Uncle	Wiggily	on	The	Farm	.
和	这	书	将要	是	称为	"	叔叔	摇摇晃晃	在	这	农场	.

这本书的书名是《威格利叔叔在农场》。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] ['krɪsməs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	will	be	ready	for	you	by	Christmas	,	I	think	,	and	I	hope	you	will	like	it	.
"	它	将要	是	准备好	为了	你	经过	圣诞节	,	我	思考	,	和	我	希望	你	将要	喜欢	它	.

“我想圣诞节前就能做好，希望你会喜欢。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

And	now	I	will	say	good	-	bye	for	a	little	while	,
和	现在	我	将要	说	好的	-	再见	为了	一个	小的	尽管	,

现在我要暂时告别了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] ['dʌznt] [teɪk] [ɪts] [ʃɑːp] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [rəʊl]

and	if	the	lollypop	doesn't	take	its	sharp	stick	to	make	the	baby	carriage	roll
和	如果	这	棒棒糖	不	拿	它是	锋利的	戳	到	制作	这	婴儿	运输	卷

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] ,

down	the	hill	and	into	the	trolley	car	,
向下	这	爬坡道	和	进入	这	手推车	车	,

如果棒棒糖没有用它尖锐的棍子让婴儿车滚下山坡，撞进电车里，

[aɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] [bʊk] .

I'll	soon	begin	to	make	the	new	book	.
患病的	很快	开始	到	制作	这	新的	书	.

我很快就会开始创作这本新书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神